

Betriebsanleitung Gewerbliches Kühl-/Gefriergerät Operating instructions Commercial refrigeration appliance



RIO



Snr. 405862
Version 1
Status 0819

Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Alle Rechte vorbehalten.

| | | |
|---|-----------|------------|
| Originalbetriebsanleitung | de | 3 |
| Translation of the original instructions | en | 22 |
| Traduction de la notice originale | fr | 41 |
| Traduzione delle istruzioni originali | it | 60 |
| Tradução do manual original | pt | 79 |
| Traducción del manual original | es | 98 |
| превод на оригиналната инструкция | bg | 117 |
| Algupärase kasutusjuhendi tõlge | et | 136 |
| Alkuperäisten ohjeiden käännös | fi | 154 |
| Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης | el | 173 |
| Prijevod originalnih uputa | hr | 192 |
| Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas | lv | 211 |
| Originalios instrukcijos vertimas | lt | 230 |
| Vertaling van de originele gebruikershandleiding | nl | 249 |
| Tłumaczenie instrukcji oryginalnej | pl | 268 |
| Traducere a instrucțiunilor originale | ro | 287 |
| Översättning av bruksanvisning i original | sv | 306 |
| Preklad pôvodného návodu na použitie | sk | 324 |
| Prevod izvirnih navodil | sl | 343 |
| Překlad původního návodu k používání | cs | 361 |
| Eredeti használati utasítás fordítása | hu | 380 |
| Oversettelse av den originale instruksjonsboken | no | 398 |
| Kullanım kılavuzunun aslının çevirisi | tr | 417 |

Betriebsanleitung Gewerbliches Kühl-/Gefriergerät



RIO



Snr. 405862
Version 1
Status 0819

Originalbetriebsanleitung | de

Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Alle Rechte vorbehalten.

Inhaltsverzeichnis

| | |
|--|-----------|
| Gerätemodelle-Übersicht | 5 |
| 1 Allgemeines..... | 5 |
| 1.1 Allgemeines zur Anleitung und Sicherheit | 5 |
| 1.2 Haftungsbeschränkung | 5 |
| 2 Sicherheit | 6 |
| 2.1 Symbolerklärung | 6 |
| 2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung | 6 |
| 2.3 Personalanforderungen..... | 7 |
| 2.4 Persönliche Schutzausrüstung | 7 |
| 2.5 Besondere Gefährdungen | 7 |
| 2.5.1 Elektrische Spannung..... | 7 |
| 2.5.2 Kältemittelkreislauf | 8 |
| 2.5.3 Mechanische Gefährdungen | 8 |
| 3 Produktbeschreibung | 10 |
| 3.1 Allgemeine Angaben | 10 |
| 3.2 Technische Daten | 10 |
| 3.2.1 Leistungsschild und Seriennummer | 10 |
| 4 Bestimmungsgemäße Verwendung | 10 |
| 5 Aufbau und Funktion | 11 |
| 6 Bedienungs- und Anzeigeelemente..... | 11 |
| 6.1 Temperaturanzeige | 11 |
| 6.2 Thermostat | 11 |
| 7 Transport und Lagerung..... | 12 |
| 8 Auspacken..... | 12 |
| 9 Aufstellung und Installation | 13 |
| 9.1 Elektrischer Anschluss | 14 |
| 9.2 Elektrische Absicherung..... | 14 |
| 10 Inbetriebnahme | 15 |
| 11 Betrieb (Bedienung) | 15 |
| 11.1 Beladung | 16 |
| 11.2 Außerbetriebnahme und Wiederinbetriebnahme | |
| 16 | |
| 11.2.1 Außerbetriebnahme..... | 16 |
| 11.2.2 Wiederinbetriebnahme | 17 |
| 12 Instandhaltung | 17 |
| 12.1 Abtauung | 18 |
| 12.1.1 Komplettabtauung | 18 |
| 12.2 Reinigung | 18 |
| 12.2.1 Grundreinigung..... | 18 |
| 12.3 Wartung, Service und Reparatur..... | 19 |
| 12.3.1 Was tun wenn..... | 20 |
| 12.3.2 Instandhaltungsdienste..... | 20 |
| 13 Entsorgung..... | 20 |
| EU-Konformitätserklärung | 21 |

Gerätemodelle-Übersicht

Gewerbliches Kühl-/Gefriergerät

| Modell | Typ R-290 | Außenabmessungen [mm] Länge x Tiefe x Höhe | Nettogewicht Gerät * [kg] |
|-------------|-----------|---|------------------------------|
| RIO | | | |
| RIO H 68 G | B 830N | 680 x 650 x 880 | 53 |
| RIO H 100 G | B 830N | 1000 x 650 x 880 | 63 |
| RIO H 125 G | B 831N | 1250 x 650 x 880 | 74 |
| RIO H 150 G | B 832N | 1500 x 650 x 880 | 79 |
| RIO S 68 | B 830N | 680 x 650 x 880 | 51 |
| RIO S 100 | B 831N | 1000 x 650 x 880 | 61 |
| RIO S 125 | B 832N | 1250 x 650 x 880 | 69 |
| RIO S 150 | B 833N | 1500 x 650 x 880 | 77 |
| RIO S 175 | B 835N | 1750 x 650 x 880 | 88 |

*Ausführungsspezifische Abweichungen möglich. Genaue Angaben entnehmen Sie den Frachtpapieren. Diese müssen beim Betreiber aufliegen.

Technische Änderungen vorbehalten

1 Allgemeines

1.1 Allgemeines zur Anleitung und Sicherheit

Diese Betriebsanleitung (in der Folge „Anleitung“) ist Bestandteil des Gerätes und ermöglicht einen sicheren und effizienten Betrieb. Der Abschnitt Sicherheit informiert über wichtige Sicherheitsaspekte zum Schutz von Personen, Sachen und Materialien. Aufgabenbezogene Warnhinweise/Hinweise sind in den einzelnen Kapiteln enthalten.

Anleitungen finden Sie elektronisch auf unserer Webseite <http://www.aht.at>.

Diese Anleitung richtet sich an folgende **Zielgruppen**:

- **Betreiber**
- **Bedienungspersonal**
- **Fachkräfte**: AHT-Servicepartner, AHT-Service-Techniker, AHT-Kundendienst, AHT-Montageservice

Personal: Dieser Begriff wird verwendet, wenn sich die Anweisung an alle Zielgruppen richtet.



Anleitung beachten

- Diese Anleitung für künftige Verwendung aufbewahren.
- Diese Anleitung muss für das Personal vor Ort vorhanden und zugänglich sein.
- Das Personal muss die Anleitung vor Gebrauch sorgfältig lesen.

Alle Abbildungen stellen Symboldarstellungen dar.

1.2 Haftungsbeschränkung

Alle Angaben in dieser Anleitung wurden unter Berücksichtigung der zu diesem Zeitpunkt geltenden Normen und gesetzlichen Vorschriften, sowie Erfahrungswerten des Herstellers und der Fachkräfte zusammengestellt. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden an Personen, Materialien oder Sachen (Geräte, Waren, etc.) resultierend aus:

- Nichtbeachtung der Anleitung und der darin enthaltenen Vorschriften/Sicherheitsvorschriften.
- Nichtbeachtung der vor Ort gültigen gesetzlichen Sicherheitsvorschriften.
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung (Fehl-anwendung).
- Einsatz von nicht autorisiertem und nicht geschultem Personal.
- Vom Hersteller nicht autorisierte technische Veränderungen.
- Vom Hersteller nicht autorisierte Änderungen der Werkseinstellungen.
- Verwendung von vom Hersteller nicht zugelassener Ersatzteile.
- Verwendung von vom Hersteller nicht zugelassenem Zubehör.
- Vom Hersteller nicht autorisierte Umbauten, Anbauten und Einbauten am Gerät. Nur vom Hersteller autorisierte Umbauten, Anbauten und Einbauten sind zulässig.
- Ausfall der Energieversorgung oder elektrotechnischen Sicherheitseinrichtungen.
- Satz- und Druckfehlern.

Eine Nichtbeachtung der oben angeführten Punkte führt zum Verlust der Garantieansprüche. Es gelten die gemäß Vertrag vereinbarten Verpflichtungen, die allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen der „AHT Cooling Systems GmbH“ (in der Folge „AHT“) und darüber hinaus die bei Vertragsabschluss geltenden gesetzlichen Vorschriften.

Technische Änderungen und Irrtum vorbehalten. Es gelten die örtlichen gewerberechtlichen und sicherheitstechnischen Vorschriften/Bestimmungen und die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen für das Gerät.

2 Sicherheit

2.1 Symbolerklärung

Sicherheits- und Warnhinweise sind in dieser Anleitung durch Symbole und Signalwörter gekennzeichnet. Signalwörter bezeichnen den Risikograd der Gefährdung.

| Signalwort | Bedeutung |
|-----------------|--|
| WARNUNG | Gefährdung mit mittlerem Risikograd. Kann den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben, wenn sie nicht vermieden wird. |
| VORSICHT | Gefährdung mit niedrigem Risikograd. Kann eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben, wenn sie nicht vermieden wird. |
| HINWEIS | Wichtiger Hinweis zur Vermeidung von Material- oder Sachschäden. |

| Symbol | Bedeutung |
|---|---|
|  | Allgemeines Warnzeichen |
|  | Warnung vor elektrischer Spannung |
|  | Warnung vor elektrischer Spannung. Kein beschädigtes Anschlusskabel an die Spannungsversorgung anschließen. |
|  | Warnung vor feuergefährlichen Stoffen |
|  | Warnung vor Rutschgefahr |
|  | Warnung vor Handverletzungen |
|  | Warnung vor Flurförderzeugen |
|  | Warnung vor Kippgefahr |
|  | Warnung vor herabfallenden Gegenständen |
|  | Warnung vor heißer Oberfläche |
|  | Warnung vor niedriger Temperatur / Frost |
|  | Keine offene Flamme; Feuer, offene Zündquelle und Rauchen verboten |
|  | Betreten der Fläche verboten |
|  | Abstellen oder Lagern verboten |
|  | Anbohren verboten |

| Symbol | Bedeutung |
|---|---|
|  | Anleitung beachten |
|  | Vor Wartung oder Reparatur freischalten |
|  | Netzstecker ziehen |
|  | Handschutz benutzen |
|  | Augenschutz benutzen |
|  | Getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten |
|  | Explosionsschutzkennzeichen |

2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Gerät ist zur Ausstellung von verpackten, tiefgekühlten Lebensmittelerzeugnissen insbesondere Speiseeis oder deren Entnahme durch Kunden bestimmt. Der Betreiber ist für den ordnungsgemäßen Betrieb des Gerätes verantwortlich.

WARNUNG

Gefährdung durch Fehlanwendung.

- Keine technischen Veränderungen am Gerät vornehmen.
- Keine Dampf- und Hochdruckreiniger verwenden.
- In diesem Gerät keine explosionsfähigen Stoffe wie zum Beispiel Aerosolbehälter mit brennbarem Treibgas lagern.
- Gerät nur nach ordnungsgemäßer Aufstellung und Installation und ohne offensichtliche Mängel in Betrieb nehmen und betreiben.

HINWEIS

Material- und Sachschaden durch Fehlanwendung.

- Gerät nicht über der am Leistungsschild (siehe → Leistungsschild und Seriennummer) angegebenen Klimaklasse betreiben.
- Umgebungstemperatur darf nicht unter 16 °C (60,8 °F) betragen.
- Gerät nicht im Freien aufstellen.
- Gerät in stabiler Gebrauchslage betreiben (waagrechte Ausrichtung).
- Gerät auf einwandfreien Zustand kontrollieren. Beschädigungen müssen umgehend repariert werden.
- Vor Einlagerung der Waren und während dem Betrieb ist die Temperatur auf Richtigkeit zu kontrollieren (siehe → Temperaturanzeige).

- Eingelagerte Waren sind bei Stromausfall durch den Betreiber zu kontrollieren (Temperaturkontrolle).
- Warenraum auf Fremdgegenstände kontrollieren.
- Unsachgemäß eingelagerte Waren umgehend entfernen.
- Mindestabstände zu Begrenzungswänden und zu anderen Geräten einhalten, um die Luftzirkulation nicht zu behindern (siehe → Aufstellung und Installation).
- Gerät nur mit Deckeln betreiben.
- Gerät nur auf den montierten Lenkrollen betreiben.
- Mit dem Gerät nicht über Stufen fahren.
- Aufstellhinweise beachten (siehe → Aufstellung und Installation).
- Gerät mit beschädigtem Glaselement oder Deckel (Riss, Sprung, Bruch) nicht mehr betreiben.
 - Waren aus dem beschädigten Gerät ausräumen und in funktionsfähiges Gerät mit gleicher Produkttemperaturklasse umlagern.
 - Beschädigtes Gerät nach Entfernen der Waren ausschalten (Außerbetriebnahme siehe → Außerbetriebnahme).
 - Instandhaltungsdienst kontaktieren (siehe → Instandhaltungsdienste).
- Kontrolle auf geschlossene Deckel.
- Glasoberflächen nicht mit Aufkleber und Folien bekleben.
- Deckel nicht als Ablage für diverse Gegenstände verwenden.

2.3 Personalanforderungen

WARNUNG



Unzureichende Qualifikation.

Verletzungsgefahr.

- Nur entsprechend qualifiziertes Personal darf Arbeiten am Gerät durchführen.
- Das Personal muss diese Anleitung vor Beginn aller Arbeiten gelesen und verstanden haben.

Betreiber

- Der Betreiber muss sicherstellen, dass diese Anleitung vom Bedienungspersonal gelesen und verstanden wurde (Schulung).
- Der Betreiber ist verantwortlich, dass Störungen im Betrieb (wie Alarmer, Temperaturabweichungen etc.) vom Bedienungspersonal erkannt und entsprechende Maßnahmen gesetzt werden (siehe → Störung im Betrieb und Was tun wenn...).

Bedienungspersonal

- Der Betreiber muss das Bedienungspersonal über den Inhalt dieser Anleitung (Aufgaben, mögliche Gefahren,...) schulen.
- Nur geschultes Bedienungspersonal darf das Gerät bedienen und reinigen.

Fachkräfte

- Nur von AHT autorisierte, sachkundige Fachkräfte dürfen Arbeiten am Gerät durchführen wie: Instandhaltung (Wartung, Service und Reparatur).

- Nur auf brennbare Kältemittel geschulte Fachkräfte dürfen Arbeiten am Kältemittelkreislauf bei R-290 Geräten durchführen.
- Nur Elektrofachkräfte dürfen Arbeiten am elektrischen System durchführen.

Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Gerät nur unter Aufsicht und nach Einweisung bedienen und keine Instandhaltungsarbeiten durchführen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Arbeiten unter Einfluss von Alkohol und Drogen ist verboten.

2.4 Persönliche Schutzausrüstung



Handschutz benutzen

- Schutz vor schweren Geräteteilen beim Transport, beim Auspacken, bei Aufstellung und Installation und bei Entsorgung.
- Schutz vor scharfen Gerätekanten, rotierenden Teilen und heißen Oberflächen bei Wartungs-Service und Reparaturarbeiten.
- Schutz vor Kontakt mit flüssigem/austretendem Kältemittel bei Undichtheit am Kältemittelkreislauf.
- Schutz vor niedriger Temperatur beim Beladen und Reinigen.
- Zum Entfernen von Glasteilen und Glassplitter bei Glasbruch.



Augenschutz benutzen

- Schutz vor Kontakt mit flüssigem/austretendem Kältemittel bei Undichtheit am Kältemittelkreislauf.

2.5 Besondere Gefährdungen

2.5.1 Elektrische Spannung

Nur Fachkräfte dürfen Arbeiten am elektrischen System durchführen.

Bei Störmeldungen oder Beschädigung am Gerät Instandhaltungsdienst kontaktieren (siehe → Instandhaltungsdienste).

WARNUNG



Kontakt mit spannungsführenden Teilen kann zu Stromschlag führen.

Brandgefahr durch Funkenbildung oder Überlast.



- Kein beschädigtes Gerät oder beschädigte Teile (wie Anschlusskabel) an die Spannungsversorgung anschließen.
- Sicherheitseinrichtungen auf Vollständigkeit und Funktionsfähigkeit kontrollieren.
- Am Gerät angebrachte Schutzvorrichtungen und Abdeckungen nicht entfernen.
- Vor Anschluss an die Spannungsversorgung folgendes beachten:
 - Geltende örtliche Elektrosicherheitsvorschriften.
 - Geltende Normen und Sicherheitshinweise.
 - Angaben am Leistungsschild (siehe → Leistungsschild und Seriennummer).

- Netzspannung und Netzfrequenz müssen mit Angaben am Leistungsschild übereinstimmen.
- Nur zuvor geschultes Personal darf das Gerät freischalten.
- Bei Beschädigung des Geräts während des Betriebes und vor Instandhaltungsarbeiten nachfolgende Sicherheitsregeln beachten:
 1. Gerät freischalten (allpolig und allseitig abschalten).
 2. Gerät gegen Wiedereinschalten sichern.
 - Nur Fachkräfte dürfen beschädigte Teile ersetzen, wie z. B. Anschlusskabel.
 - Anschlusskabel nicht quetschen oder knicken.
 - Keine Verlängerungskabel oder Mehrfachsteckdosenleisten verwenden.
 - Keine Dampf- und Hochdruckreiniger verwenden.
 - Verdeckte elektrische Teile nicht beschädigen. Gerät nicht anbohren und keine anderen Arbeiten am Gerät durchführen.

2.5.2 Kältemittelkreislauf

Nur Fachkräfte dürfen Arbeiten am Kältemittelkreislauf durchführen.

Bei Störmeldungen oder Beschädigung am Gerät Instandhaltungsdienst kontaktieren (siehe → Instandhaltungsdienste).

Brennbare Kältemittel

WARNUNG



Das Kältemittel ist hochentzündlich. Bei Undichtheiten kann Kältemittel entweichen und ein explosionsfähiges Gas/Luft-Gemisch verursachen.



Dies kann in weiterer Folge zu Feuer und Explosion mit nachfolgendem Brandrisiko führen.



- Das Kältemittel R-290 (Propan) gehört nach EN 378-1 zur Sicherheitsgruppe A3. Das verwendete Kältemittel und die Füllmenge sind am Leistungsschild ersichtlich (siehe → Leistungsschild und Seriennummer).
- Zündquellen (Hitze, Funken, offene Flammen, heiße Oberflächen) fernhalten.
- Zum Entfernen von Tauwasser und zum Reinigen feuchtes Tuch oder Schwamm verwenden. Keine trockenen Tücher oder Schwämme zum Trockenreiben verwenden. (Gefahr von elektrostatischer Aufladung und Funkenbildung).
- Belüftungsöffnungen im Gerätegehäuse nicht verschließen. Nur Originalzubehöreile verwenden.
- Zum Beschleunigen des Abtauvorgangs keine mechanischen Einrichtungen oder sonstigen Mittel (z.B. Eisschaber) benutzen.
- Keine elektrischen Geräte (z.B. Nasssauger) innerhalb des Kühlfachs betreiben, die nicht der vom Hersteller empfohlenen Bauart entsprechen. Geräte mit Explosionschutzkennzeichen (siehe → Symbolerklärung) sind erlaubt.

- Keine Dampf- und Hochdruckreiniger verwenden.
- Gerät nur in gut belüfteten Räumen aufstellen.
- Gerät nicht in Kellerräumen oder abgesenkten Räumen aufstellen.
- Kanäle und Wanddurchführungen müssen unter und hinter dem Gerät brandschutzgerecht abgedichtet sein.
- Den Kältemittelkreislauf nicht beschädigen.
- Gerät bei Transport und Lagerung keinen höheren Temperaturen als höchstens 70 °C (158 °F) aussetzen.
- Übertragung von Pulsationen und Schwingungen auf das Gerät vermeiden.
- Externe Gewalteinwirkung auf das Gerät wie unvorsichtiges Agieren mit Hubwagen oder Bodenreinigungsmaschine vermeiden.
- Gerät nicht anbohren und keine anderen Arbeiten am Gerät durchführen.
- Rohrleitungen nicht quetschen oder verbiegen.
- Nur Fachkräften dürfen Arbeiten am Kältemittelkreislauf durchführen.
- Das Öffnen des Kältemittelkreislaufes und Absaugen des Kältemittels nur in gut belüfteten Räumen außerhalb der Geschäftszeiten des Marktes (ohne Kundenverkehr) oder im Freien durchführen.
- Vor jeder Wartung-, Service- und Reparaturarbeit Gerät freischalten (siehe → Außerbetriebnahme). Gerät gegen Wiedereinschalten sichern.
- Während der Reparatur muss eine sachkundige Person, welche die örtlichen Gegebenheiten kennt, als Ansprechpartner für die Fachkräfte zur Verfügung stehen.

VORSICHT



Flüssiges Kältemittel. Erfrierungen auf der Haut.



- Schutzbrille und Schutzhandschuhe tragen.
- Hände und Gesicht vor Kontakt mit flüssigem/austretendem Kältemittel schützen.

2.5.3 Mechanische Gefährdungen

WARNUNG



Transport der Geräte mit Flurförderzeugen.

Verletzungsgefahr von Personen bei Zusammenstoß.

- Transportwege für Flurförderzeuge beachten.
- Transportgut sichern.
- Nur geschultes Personal darf Flurförderzeuge bedienen.
- Vorgabe der Stapelhöhe auf der Verpackung einhalten.

**Kippgefahr des Gerätes.**

Personen können eingeklemmt werden.

- Nicht auf oder in das Gerät steigen.

**Fehlende und/oder nicht voll funktionsfähige Sicherheitseinrichtungen.**

Verletzungsgefahr durch z.B. rotierende Teile

- Sicherheitseinrichtungen auf Vollständigkeit und Funktionsfähigkeit kontrollieren.
- Am Gerät angebrachte Schutzvorrichtungen und Abdeckungen nicht entfernen.

⚠ VORSICHT**Materialbruch.**

Sturzgefahr. Schnittverletzung.

- Nicht auf oder in das Gerät steigen.
- Deckel nicht belasten.

**Herabfallende Gegenstände.**

Stoßverletzung. Schnittverletzung bei Glasbruch.



- Keine Gegenstände auf dem Gerät abstellen.

**Auslaufen von Tauwasser.**

Rutschgefahr.

- Auf Pfützenbildung vor und unter dem Gerät kontrollieren.
- Ausgelaufenes Tauwasser umgehend entfernen.
- Umgehend Instandhaltungsdienst kontaktieren (siehe → Instandhaltungsdienste).

**Öffnen/Schließen der Deckel.**

Hände (Körperteile) können eingeklemmt werden.

- Beim Öffnen/Schließen nicht in den Öffnungsspalt greifen.
- Beim Öffnen/Schließen auf andere Personen achten.

Sicherheit im Umgang mit Glas**⚠ VORSICHT****Glasbruch.**

Schnittverletzungen am Körper. Stoßverletzung.

- Glaselemente auf Beschädigung kontrollieren, wie z.B. Riss, Sprung, Bruch. Bei Beschädigung umgehend Instandhaltungsdienst kontaktieren (siehe → Instandhaltungsdienste).
- Glasdeckel nicht belasten.
- Nicht auf oder in das Gerät steigen.
- Lagerung von Glasbehältnissen in Gefriergeräten ist verboten.

**Entsorgung von gebrochenem Glas.**

Schnittverletzungen an Händen.

- Schutzhandschuhe zum Entfernen der zersplitterten Glasteile und der möglicherweise dadurch beschädigten Waren benutzen.
- Alle zersplitterten Glasteile und beschädigten Waren vorsichtig und vollständig entfernen.

- Restrisiken

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung und anderer Herstellervorgaben verursacht wurden.

3 Produktbeschreibung

3.1 Allgemeine Angaben

AHT-Produkte erfüllen die EU-Verordnung 1907/2006 (REACH) zur Registrierung, Bewertung, Zulassung und Beschränkung chemischer Stoffe.

Weder das Kältemittel R-290 noch das Treibmittel Pentan besitzen ein Ozonabbaupotential (ODP). R-290 hat ein sehr geringes Treibhauspotential (GWP) von 3.

3.2 Technische Daten

Wichtige technische Daten sind auf dem Leistungsschild (siehe → Leistungsschild und Seriennummer) ersichtlich.

| Parameter | Wert |
|---|---------------------------------|
| Außenabmessungen | Siehe → Gerätemodelle-Übersicht |
| Gewicht Gerät | Siehe → Gerätemodelle-Übersicht |
| Luftschallemission/ Emissionsschall- druckpegel | < 70 dB(A) |
| Kältemittel | Propan (R-290) |

| Baureihe | Einsatzbereich/ Betriebsart | Einstellbare Stufen | Entspricht Regelbereich für Innenraum-Temperatur |
|----------|--------------------------------|------------------------|--|
| Standard | Impulseis | 1 - 7 | -14 °C ... -23 °C |

Elektrischer Anschluss

| Parameter | Wert |
|---------------------------------------|----------------------|
| Nennspannung/ Nennfrequenz | 220 - 240 V/50 Hz |
| Anschlusskabel | 3-poliges Kabel |
| Mindestquerschnitt für Anschlusskabel | 0,75 mm ² |
| Stecker-Typen | CEE 7/7 |
| Stecker-Typen | BS 1363 |

Elektrische Absicherung

siehe → Elektrische Absicherung

| Nennstrom [A] | Fehlerstrom [mA] | Type | Auslösecharakteristik |
|--|------------------|---|-----------------------|
| Leitungsschutzschalter (LS/CB) | | | |
| 16 | - | - | C (träge) |
| Fehlerstromschutzschalter (FI/RCCB/GFCI) | | | |
| 40 | 30 | G (kurzzeitverzögert) A (pulsstromsensitiv)/ F (mischfrequenzsensitiv)/ B (allstromsensitiv) | - |
| Kombischalter FI-LS/RCBO (Alternativ zu FI und LS) | | | |

| Nennstrom [A] | Fehlerstrom [mA] | Type | Auslösecharakteristik |
|---------------|------------------|---|-----------------------|
| 16 | 30 | G (kurzzeitverzögert) A (pulsstromsensitiv)/ F (mischfrequenzsensitiv)/ B (allstromsensitiv) | C (träge) |

Kundenspezifische Abweichungen möglich.
Weitere Informationen: Instandhaltungsdienste (siehe → Instandhaltungsdienste).

3.2.1 Leistungsschild und Seriennummer

Angaben auf dem Leistungsschild beachten.
Das Leistungsschild befindet sich als Aufkleber an der Geräterückseite.

Angaben am Leistungsschild

- Gerätebezeichnung und Gerätetyp
- Seriennummer
- Klimaklasse*
- Nennspannung und Nennfrequenz
- Nennstrom und Nennaufnahme
- Kältemittel und eingesetzte Menge
- Nettoinhalt
- Herstellungsdatum
- sowie weitere technische Daten

*Beispiele für Klimaklassen:

| Klimaklasse (class) nach ISO 23953-2 | Umgebungstemperatur [°C] | Relative Luftfeuchte [%] |
|--------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 7 | 35 | 75 |

4 Bestimmungsgemäße Verwendung

Gerät ist zur Ausstellung von verpackten, tiefgekühlten Lebensmittelerzeugnissen insbesondere Speiseeis oder deren Entnahme durch Kunden bestimmt.
Weitere Informationen siehe → Bestimmungsgemäße Verwendung

5 Aufbau und Funktion

Gerät ist ein steckerfertiges Kompaktgerät.
 Gerät wird betriebsfertig geliefert und hat eine eigene Steuereinheit.
 Gerät ist ab Werk vorprogrammiert.
 Gerät enthält einen oder mehrere hermetisch geschlossene Kältemittelkreisläufe, dessen Komponenten miteinander dauerhaft technisch dicht verbunden sind.
 Die Ausführung der einzelnen Gerätemodelle kann variieren.
 Gerät ist mit massivem oder transparentem Deckel ausgestattet.

Mögliche Varianten

- Glasschiebedeckel
- Isolierdeckel

Je nach Gerätemodell ist eine individuelle Innenausstattung möglich.

Zubehörteile für Innenausstattung

- Trennwandgitter
- Stehkörbe
- Stellkörbe
- Einhängkörbe

Gerät ist mit Stapelmarken ausgestattet (siehe → Beladung).

Gerät ist zur leichteren Ortsveränderung mit Lenkrollen ausgestattet.

Gerät ist für die Betriebsart Tiefkühlung „-“ konzipiert. Die im Gerät entstehende Abwärme wird über einen Verflüssiger an die Umgebungsluft abgegeben.

HINWEIS

Material- und Sachschaden durch Eisbildung an den Kühlflächen.

- Betreiber muss das Gerät in regelmäßigen Abständen vollständig von Hand abtauen (Komplettabtauung).

Aus hygienischen Gründen ist eine Komplettabtauung (siehe → Komplettabtauung) mit anschließender Reinigung durchzuführen.

6 Bedienungs- und Anzeigeelemente

6.1 Temperaturanzeige

Temperatur des Gerätes wird im Werk so eingestellt, dass die vom Hersteller angegebene M-Paket-Temperaturklasse (siehe → Technische Daten) eingehalten wird.

Anzeige der Innenraum-Temperatur des Gerätes

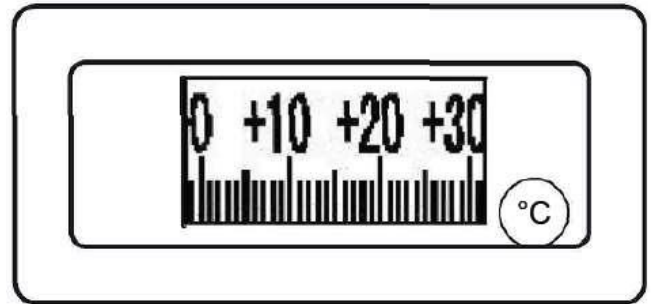


Abb. 1: Anzeige Innenraum-Temperatur

Kontrolle der Innenraum-Temperatur

Zuständigkeit

- Bedienungspersonal

Häufigkeit

- mehrmals täglich

6.2 Thermostat

Thermostat dient zum Einstellen der Temperatur. Der Thermostat befindet sich seitlich im Lüftungsgitter. Als Bedienungselement steht 1 Drehknopf zur Verfügung. Technische Daten siehe → Technische Daten



Abb. 2: Drehknopf zur Thermostateinstellung

| Drehknopf | Funktion |
|-----------|----------------------|
| Stufe 1 | Wärmste Einstellung |
| Stufe 4 | Werkseinstellung |
| Stufe 7 | Kälteste Einstellung |

Thermostateinstellung



Drehknopf mit passendem Schraubenzieher drehen.

⚠ VORSICHT

Arbeiten mit dem Schraubenzieher.

Stichverletzung.

- Mit dem Werkzeug vorsichtig umgehen.
- Auf passende Größe des Schraubenziehers achten um Abrutschen zu verhindern.
- Schraubenzieher nach Verwendung geordnet und sicher aufbewahren.

| | |
|-------------------------------|---|
| Kältere Temperatur einstellen | Drehknopf im Uhrzeigersinn drehen. |
| Wärmere Temperatur einstellen | Drehknopf im Gegenuhrzeigersinn drehen. |

7 Transport und Lagerung

Gerät nach Anlieferung auf Transportschäden kontrollieren.

Bei Beschädigung umgehend Instandhaltungsdienst kontaktieren (siehe → Instandhaltungsdienste).

WARNUNG



Beschädigung am Kältemittelkreislauf.

Brennbares Kältemittel kann entweichen und ein explosionsfähiges Gas/Luft-Gemisch verursachen. Brandgefahr.

- Gerät bei Transport und Lagerung keinen höheren Temperaturen als höchstens 70 °C (158 °F) aussetzen.
- Für eine gute Belüftung sorgen.
- Sicherheits- und Warnhinweise für Gerät mit brennbaren Kältemitteln beachten (siehe → Brennbare Kältemittel).
- Bei Beschädigung am Gerät umgehend Instandhaltungsdienst kontaktieren (siehe → Instandhaltungsdienste).



Transport der Geräte mit Flurförderzeugen.

Verletzungsgefahr von Personen bei Zusammenstoß.

- Transportwege für Flurförderzeuge beachten.
- Transportgut sichern.
- Nur geschultes Personal darf Flurförderzeuge bedienen.
- Vorgabe der Stapelhöhe auf der Verpackung einhalten.

HINWEIS

Materialschaden durch Transport und Lagerung.

- Gerät in stabiler Gebrauchslage transportieren und lagern (waagrechte Ausrichtung).
- Wurde das Gerät beim Transport dennoch geneigt, mit der Inbetriebnahme mindestens 2 Stunden warten.
- Bei der Anlieferung für eine durchgehende Zugänglichkeit bis zum Aufstellraum sorgen (Durchgangshöhen, Durchgangsbreiten, Aufstellraumhöhe beachten, ausreichende Rangieradien).
- Gerät nicht im Freien lagern.

8 Auspacken

Zuständigkeit

- Betreiber

Gerät vor und beim Auspacken auf Beschädigung kontrollieren.

Bei Beschädigung umgehend Instandhaltungsdienst kontaktieren (siehe → Instandhaltungsdienste).

WARNUNG

Entsorgung von Verpackungsmaterial und Folien.

Erstickungsgefahr.

- Verpackungsmaterial und Folien von Kindern fernhalten.
- Kinder nicht mit Verpackungsmaterial und Folien spielen lassen.



Beschädigung am Kältemittelkreislauf.

Brennbares Kältemittel kann entweichen und ein explosionsfähiges Gas/Luft-Gemisch verursachen. Brandgefahr.

- Für eine gute Belüftung sorgen.
- Sicherheits- und Warnhinweise für Gerät mit brennbaren Kältemitteln beachten (siehe → Brennbare Kältemittel).
- Bei Beschädigung am Gerät umgehend Instandhaltungsdienst kontaktieren (siehe → Instandhaltungsdienste).

VORSICHT



Schwere Geräteteile.

Hände können eingeklemmt werden.



- Beim Auspacken auf Finger und Hände achten.
- Schutzhandschuhe benutzen.

HINWEIS

Material- und Sachschaden durch fehlende Teile beim Gerät.

- Verpackung auf lose Teile kontrollieren.
- Lose Teile nicht entsorgen und Verwendung mit Instandhaltungsdienst abklären (siehe → Instandhaltungsdienste).

9 Aufstellung und Installation

Zuständigkeit

- Betreiber

Technische Daten siehe → Technische Daten

Technische Änderungen am Gerät nur in Abstimmung und nach Freigabe des Herstellers.

Temperaturanzeige, Sicherheitshinweise und das Leistungsschild (siehe → Leistungsschild und Seriennummer) nicht verdecken.

WARNUNG



Kippgefahr des Gerätes.

Personen können eingeklemmt werden.

- Nicht auf oder in das Gerät steigen.



Beschädigung am Kältemittelkreislauf.

Brennbares Kältemittel kann entweichen und ein explosionsfähiges Gas/Luft-Gemisch verursachen. Brandgefahr.



- Belüftungsöffnungen im Gerätegehäuse nicht verschließen. Nur Originalzubehöreile verwenden.
- Gerät nur in gut belüfteten Räumen aufstellen.
- Gerät nicht in Kellerräumen oder abgesenkten Räumen aufstellen.
- Kanäle und Wanddurchführungen müssen unter und hinter dem Gerät brandschutzgerecht abgedichtet sein.
- Gerät nicht anbohren und keine anderen Arbeiten am Gerät durchführen.

VORSICHT



Materialbruch.

Sturzgefahr. Schnittverletzung.

- Nicht auf oder in das Gerät steigen.
- Deckel nicht belasten.



Schwere Geräteteile.

Hände können eingeklemmt werden.



- Bei Aufstellung und Installation auf Finger und Hände achten.
- Schutzhandschuhe benutzen.

HINWEIS

Material- und Sachschaden durch Stau der warmen Abluft (Hitzestau).

- Mindestabstand bei Einzelaufstellung zu Begrenzungsflächen einhalten, wie zum Beispiel Wände, Geräte, Regale.

Material- und Sachschaden bei fehlerhafter Aufstellung.

- Gerät in stabiler Gebrauchslage aufstellen (waagrechte Ausrichtung).
- Gerät nur auf den bereits montierten Lenkrollen aufstellen.
- Gerät am Aufstellort keiner Wärmestrahlung aussetzen.
- Gerät am Aufstellort keiner direkten Einwirkung von Klimaanlage und Belüftungen aussetzen.
- Keine dicken, isolierenden Materialien an den Außenwänden befestigen. Werbepлакate nur als dünne Folien aufkleben.

Mindestabstand bei Einzelaufstellung:

Rundum: 50 mm

- Lenkrollen nach Aufstellung durch Feststellbremse blockieren.

Aus- und Einbau Deckel

Grund für Aus- und Einbau der Deckel:

- Zum Einbauen oder Entfernen der Innenausstattung.
- Durchführung einer Komplettabtaugung mit anschließender Reinigung
- Beschädigung vom Deckel

Sicherheit im Umgang mit Glas siehe → Mechanische Gefährdungen

Gerät mit Glasschiebedeckel



Abb. 3: Obere breite Deckel (1), untere schmale Deckel (2)

Ausbau Deckel

1. Oberen Deckel öffnen.
2. Deckel mit beiden Händen vorsichtig herausheben.
3. Unteren Deckel mit beiden Hände herausheben.

Einbau Deckel

1. Unteren Deckel einlegen.
2. Oberen Deckel einlegen.
3. Deckel vollständig schließen.
 - Deckelsicherungen in die Ausnehmungen schieben.

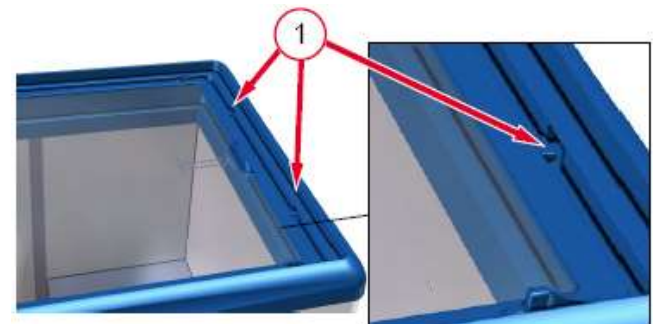


Abb. 4: Deckelsicherung (1)

- Kontrolle auf einwandfreie Funktion.

9.1 Elektrischer Anschluss

Der Anschluss an die Spannungsversorgung erfolgt durch den Betreiber.

Technische Daten siehe → Technische Daten

WARNUNG



Anschluss des Gerätes an die Spannungsversorgung.



Kontakt mit spannungsführenden Teilen kann zu Stromschlag führen. Brandgefahr durch Funkenbildung oder Überlast.



▪ Nur Fachkräfte dürfen Arbeiten am elektrischen System durchführen.



▪ Vor Anschluss an die Spannungsversorgung folgendes beachten:

- Geltende örtliche Elektrosicherheitsvorschriften.
- Geltende Normen und Sicherheitshinweise.
- Angaben am Leistungsschild (siehe → Leistungsschild und Seriennummer). Netzspannung und Netzfrequenz müssen mit Angaben am Leistungsschild übereinstimmen.
- Kein beschädigtes Gerät oder beschädigte Teile (wie Anschlusskabel) an die Spannungsversorgung anschließen.
- Nur Fachkräfte dürfen beschädigte Teile ersetzen, wie z. B. Anschlusskabel.
- Anschlusskabel nicht quetschen oder knicken.
- Mindestanforderung für Anschlusskabel einhalten (siehe → Technische Daten).
- Gerät entsprechend den geltenden Vorschriften und Gesetzen sowie den Vorgaben von AHT elektrisch absichern (siehe → Elektrische Absicherung).
- Gerät nur an einen Netzstromkreis mit Schutzerdung anschließen.
- Keine Verlängerungskabel oder Mehrfachsteckdosenleisten verwenden.
- Verdeckte elektrische Teile nicht beschädigen. Gerät nicht anbohren und keine anderen Arbeiten am Gerät durchführen.

HINWEIS

Material- und Sachschaden durch nicht von AHT-zugelassenen Abweichungen (Spannung, Frequenz) im elektrischen Netz des Betreibers.

- Hersteller haftet nicht für Schäden an der elektrischen Ausrüstung des Betreibers und den dadurch verursachten Folgeschäden.

Materialschaden durch fehlerhaften elektrischen Anschluss.

- Lastabwurfschaltungen bzw. Geräteabschaltungen sind nicht zulässig.

Sachschaden durch Unterbrechung der Spannungsversorgung.

Kühlung fällt aus.

- Netzstecker vom Anschlusskabel an eine Spannungsversorgung anschließen, welche permanent mit Spannung versorgt wird.

Geräteanschluss

Der Geräteanschluss erfolgt durch einen Netzstecker (siehe → Technische Daten und Inbetriebnahme).

9.2 Elektrische Absicherung

Zuständigkeit

- Betreiber

Jeder elektrische Anschluss muss ausreichend elektrisch abgesichert sein.

Technische Daten siehe → Technische Daten

WARNUNG



Fehlerhafte/unzureichende elektrische Absicherung.



Kontakt mit spannungsführenden Teilen kann zu Stromschlag führen. Brandgefahr durch Funkenbildung oder Überlast.

- Für eine ausreichende Absicherung sorgen.
- Geltende örtliche Vorschriften beachten, z. B. für Elektroinstallation und Betrieb der Geräte.
- Geltende Normen und Sicherheitshinweise beachten.
- Gerät niemals ohne Leitungsschutzschalter betreiben.
- Gerät niemals ohne Fehlerstromschutzschalter betreiben.
- Nie mehr als 2 Geräte an eine elektrische Absicherung anschließen. AHT empfiehlt maximal 1 Gerät anzuschließen.

10 Inbetriebnahme

Zuständigkeit

- Betreiber

WARNUNG



Beschädigung am elektrischen System und/oder des Kältemittelkreislaufes.



Kontakt mit spannungsführenden Teilen kann zu Stromschlag führen. Brennbares Kältemittel kann entweichen und ein explosionsfähiges Gas/Luft-Gemisch verursachen. Brandgefahr durch Funkenbildung oder Überlast.



- Kein beschädigtes Gerät in Betrieb nehmen.
- Kein beschädigtes Gerät oder beschädigte Teile (wie Anschlusskabel) an die Spannungsversorgung anschließen.
- Nur Fachkräfte dürfen beschädigte Teile ersetzen, wie z. B. Anschlusskabel.
- Sicherheits- und Warnhinweise für Gerät mit brennbaren Kältemitteln beachten (siehe → Brennbares Kältemittel).
- Bei Beschädigung am Gerät umgehend Instandhaltungsdienst kontaktieren (siehe → Instandhaltungsdienste).

HINWEIS

Sachschaden durch falsche Umgebungsbedingungen.

- Gerät vor Inbetriebnahme an Umgebungstemperatur anpassen.
- Umgebungstemperatur darf nicht unter 16 °C (60,8 °F) betragen.

Gerät in Betrieb nehmen

- Netzstecker des Anschlusskabels einstecken (siehe → Elektrischer Anschluss).

Nach Inbetriebnahme kann es 2 Stunden dauern bis die gewünschte Temperatur erreicht ist.

11 Betrieb (Bedienung)

Nur geschultes Bedienungspersonal darf das Gerät bedienen.

WARNUNG



Beschädigung am elektrischen System und/oder des Kältemittelkreislaufes.



Kontakt mit spannungsführenden Teilen kann zu Stromschlag führen. Brennbares Kältemittel kann entweichen und ein explosionsfähiges Gas/Luft-Gemisch verursachen. Brandgefahr durch Funkenbildung oder Überlast.



- Externe Gewalteinwirkung auf das Gerät wie unvorsichtiges Agieren mit Hubwagen oder Bodenreinigungsmaschine vermeiden.
- Übertragung von Pulsationen und Schwingungen auf das Gerät vermeiden.
- Sicherheits- und Warnhinweise für Gerät mit brennbaren Kältemitteln beachten (siehe → Brennbares Kältemittel).
- Bei Beschädigung des Gerätes oder nach Auslösen der Elektrischen Absicherung:
 1. Gerät freischalten.
 2. Gerät gegen Wiedereinschalten sichern.
 3. Instandhaltungsdienst kontaktieren (siehe → Instandhaltungsdienste).

VORSICHT



Glasbruch/Materialbruch.

Schnittverletzungen am Körper. Stoßverletzung.

- Deckel nicht belasten.
- Nicht auf oder in das Gerät steigen.
- Glaselemente und Stoffeinfassungen auf Beschädigung kontrollieren, wie z.B. Riss, Sprung, Bruch. Bei Beschädigung umgehend Instandhaltungsdienst kontaktieren (siehe → Instandhaltungsdienste).



Gebrochenes Glas.

Schnittverletzungen an Händen und am Körper.



- Schutzhandschuhe zum Entfernen der zersplitterten Glasteile und der möglicherweise dadurch beschädigten Waren benutzen.
- Alle zersplitterten Glasteile und beschädigten Waren vorsichtig und vollständig entfernen.



Auslaufen von Tauwasser.

Rutschgefahr.

- Auf Pfützenbildung vor und unter dem Gerät kontrollieren.
- Ausgelaufenes Tauwasser umgehend entfernen.
- Umgehend Instandhaltungsdienst kontaktieren (siehe → Instandhaltungsdienste).

HINWEIS**Materialschaden durch Fehlanwendung.**

- Gerät in stabiler Gebrauchslage betreiben (waagrechte Ausrichtung).
- Gerät auf einwandfreien Zustand kontrollieren. Beschädigungen müssen umgehend repariert werden.
- Gerät nur auf den montierten Lenkrollen betreiben.
- Mit dem Gerät nicht über Stufen fahren.

Sachschaden durch Fehlanwendung.

- Gerät nicht über der am Leistungsschild (siehe → Leistungsschild und Seriennummer) angegebenen Klimaklasse betreiben.
- Umgebungstemperatur darf nicht unter 16 °C (60,8 °F) betragen.
- Vorgeschriebene Lagertemperatur der eingelagerten Produkte beachten.
- Innenraum-Temperatur kontrollieren (siehe → Temperaturanzeige).
- Eingelagerte Waren sind bei Stromausfall durch den Betreiber zu kontrollieren (Temperaturkontrolle).
- Warenraum auf Fremdgegenstände kontrollieren. Unsachgemäß eingelagerte Waren umgehend entfernen.
- Lebensmittelreste, ausgetretene Flüssigkeiten und Verpackungsreste entfernen (siehe → Grundreinigung).
- Gerät nur mit Deckeln betreiben.
- Es dürfen keine Gegenstände zwischen Deckel und Abdeckrahmen eingeklemmt sein.
- Kontrolle auf geschlossene Deckel.

11.1 Beladung**⚠ VORSICHT****Materialbruch.**

- Sturzgefahr. Schnittverletzung.
- Beim Beladen nicht auf oder in das Gerät steigen.

**Herabfallende Gegenstände.**

- Stoßverletzung.
- Keine Gegenstände auf dem Gerät abstellen.

**Öffnen/Schließen der Deckel.**

- Hände (Körperteile) können eingeklemmt werden.
- Beim Öffnen/Schließen nicht in den Öffnungsspalt greifen.
 - Beim Öffnen/Schließen auf andere Personen achten.

**Niedrige Temperatur.**

- Erfrierungen auf der Haut.
- Schutzhandschuhe beim Beladen benutzen.

**HINWEIS****Sachschaden durch Fehlanwendung.**

- Gerät erst mit Waren beladen, wenn die für das Produkt vorgeschriebene Temperatur erreicht ist.
- Beladevorgabe einhalten.
- Waren sorgsam einräumen.
- Deckel nur kurzzeitig zur Beladung und Warenentnahme öffnen.
- Deckel nach Beladung umgehend schließen.

Der Wareneinsatz erfolgt durch Öffnen eines Deckels von oben.

Temperaturanzeige (siehe → Temperaturanzeige).

Beladevorgabe

Stapelgrenze ist durch Stapelmarken im Gerät gekennzeichnet.

- Beladung ist nur bis zu den an der Innenseite angebrachten Stapelmarken erlaubt.



Abb. 5: Stapelmarke

11.2 Außerbetriebnahme und Wiederinbetriebnahme**⚠ WARNUNG****Arbeiten am elektrischen System.**

Kontakt mit spannungsführenden Teilen kann zu Stromschlag führen.



- Nur Fachkräfte dürfen Arbeiten am elektrischen System durchführen.
- Vor Beginn der Arbeiten elektrische Sicherheitsregeln beachten.

Gerät freischalten.

Gerät gegen Wiedereinschalten sichern.

Gründe für Außerbetriebnahme**Gründe für Außerbetriebnahme durch Fachkräfte**

- Wartung, Service, Reparatur (siehe → Wartung, Service und Reparatur)

Gründe für Außerbetriebnahme durch Bedienungspersonal

- Beschädigung am Gerät.
- z.B. gebrochener Deckel

11.2.1 Außerbetriebnahme

Nur **geschultes Bedienungspersonal** oder **Fachkräfte** dürfen das Gerät außer Betrieb nehmen.

⚠ WARNUNG**Außerbetriebnahme des Geräts.**

Kontakt mit spannungsführenden Teilen kann zu Stromschlag führen.



- Nur zuvor geschultes Personal darf das Gerät freischalten.
- Gerät freischalten und gegen Wiedereinschalten sichern.

Schritte zur Außerbetriebnahme für das Bedienungspersonal

1. Waren in anderes Gerät mit gleicher Produkttemperaturklasse umlagern.
2. Gerätestromkreis durch Ziehen des eingesetzten Netzsteckers abschalten und gegen Wiedereinschalten sichern (siehe → Elektrischer Anschluss).

Längere Außerbetriebnahme:

- Schritte zur Außerbetriebnahme durchführen.
- Gerät auf Raumtemperatur angleichen.
- Grundreinigung durchführen (siehe → Grundreinigung).
- Deckel geöffnet lassen.

HINWEIS

Materialschaden bei längerer Außerbetriebnahme.

- Gerät keiner Wärmestrahlung aussetzen.
- Nichts in und auf das Gerät stellen.
- Gerät in stabiler Gebrauchslage lagern (waagrechte Ausrichtung).

11.2.2 Wiederinbetriebnahme

Wiederinbetriebnahme siehe Inbetriebnahme → Inbetriebnahme.

12 Instandhaltung

Kontrollaufgaben durch Bedienungspersonal

| Kontrollaufgaben | Häufigkeit | Siehe → Kapitel |
|--|------------------|---|
| Einwandfreien Zustand der Geräte | laufend | Bestimmungsgemäße Verwendung Betrieb (Bedienung) |
| Fremdgegenstände im Warenraum | laufend | Bestimmungsgemäße Verwendung Betrieb (Bedienung) |
| Innenraum-Temperatur | Mehrmals täglich | Temperaturanzeige Betrieb (Bedienung) |
| Ordnungsgemäße Beladung mit Waren | laufend | Beladung |
| Verschmutzung des Gerätes inklusive Glas | täglich | Reinigungsschritte |
| Lebensmittelreste und Verpackungsreste | täglich | Reinigungsschritte |
| Boden (Umfeld des Gerätes) | täglich | Reinigungsschritte |
| Beschädigung Glaselement/Deckel | laufend | Mechanische Gefährdungen Betrieb (Bedienung) |
| Eisbildung am Innenbehälter | laufend | Abtauung |
| Geschlossene Deckel | laufend | Mechanische Gefährdungen Betrieb (Bedienung) |
| Pfützenbildung vor/unter Gerät (Tauwasser) | täglich | Automatische Abtauung Mechanische Gefährdungen |

⚠️ WARNUNG



Elektrostatische Entladung und Funkenbildung bei brennbarem Kältemittel.

Funken kann bei Beschädigung/Undichtheit des Kältemittelkreislaufs austretendes Kältemittel entzünden. Brandgefahr.

- Zum Entfernen von Tauwasser leicht angefeuchtetes Tuch oder Schwamm verwenden.
- Keine trockenen Tücher oder Schwämme zum Trockenreiben verwenden.
- Keine elektrischen Geräte (z.B. Nasssauger) innerhalb des Kühlfachs betreiben, die nicht der vom Hersteller empfohlenen Bauart entsprechen. Geräte mit Explosionsschutzkennzeichen (siehe → Symbolerklärung) sind erlaubt.

12.1 Abtauung

Zuständigkeit

- Betreiber
- Bedienungspersonal

Gerät besitzt keine automatische Abtauung

HINWEIS

Material- und Sachschaden durch Eisbildung an den Kühlflächen.

- Betreiber muss das Gerät in regelmäßigen Abständen vollständig von Hand abtauen (Komplettabtauung).

Aus hygienischen Gründen ist eine Komplettabtauung durchzuführen (siehe Komplettabtauung).

12.1.1 Komplettabtauung

Es wird empfohlen die Komplettabtauung mit der Grundreinigung zu kombinieren.

Abtauintervall

- Aus hygienischen Gründen mindestens halbjährlich
- Bei Eisbildung an den Kühlflächen

Durchführung Komplettabtauung

Durchführung der Komplettabtauung entspricht den Reinigungsschritten bei ausgeschalteter Kühlfunktion (siehe Seite 16, Kapitel 12.2.1).

12.2 Reinigung

Gründe für eine regelmäßige und gründliche Reinigung (Grundreinigung):

- Sicherstellung der erforderlichen Hygiene. Warenraum immer in sauberem Zustand halten.
- Geringstmöglicher Energieverbrauch.
- Erhalt eines störungsfreien Betriebs.
- Verlängerung der Lebensdauer des Geräts.

⚠️ WARNUNG



Beschädigung am elektrischen System und Kältemittelkreislauf durch Verwendung von Dampf- und Hochdruckreiniger.



Kontakt mit spannungsführenden Teilen kann zu Stromschlag führen. Brennbares Kältemittel kann entweichen und ein explosionsfähiges Gas/Luft-Gemisch verursachen. Brandgefahr durch Funkenbildung oder Überlast.

- Keine Dampf- und Hochdruckreiniger verwenden.

⚠️ VORSICHT



Materialbruch.

Sturzgefahr. Schnittverletzung.

- Nicht auf oder in das Gerät steigen.
- Deckel nicht belasten.

Sicherheit im Umgang mit Glas siehe → Mechanische Gefährdungen

Zur Reinigung Schutzhandschuhe benutzen.

12.2.1 Grundreinigung

Zuständigkeit

- Bedienungspersonal

Reinigungsintervall

Außenseite

- Bei Bedarf

Innenseite

- Aus hygienischen Gründen mindestens halbjährlich
- Bei Bedarf

Zeitpunkt der Reinigung

Außenseite

- Jederzeit möglich

Innenseite

- Bei ausgeschalteter Kühlfunktion

Reinigungsmittel und Reinigungsgeräte

HINWEIS

Materialschaden durch falsche Reinigungsmittel.

- Keine scheuernden oder chemisch aggressiven Reinigungsmittel/Lösungsmittel verwenden.
- Keine Säuren und alkalische Waschlaugen verwenden.

Materialschaden durch falsche Reinigungsgeräte.

- Keine harten, spitzen Gegenstände verwenden, wie z.B. Stahlklingen.
- Keine harten, groben Reinigungsgeräte verwenden, wie z.B. Stahlwolle, Papiertücher.

Materialschaden durch zu hohe Mengen Reinigungsmittel.

- Nur mit Reinigungsmittel angefeuchtete Reinigungsgeräte verwenden.

Materialschaden durch fehlerhafte Reinigung.

- Es dürfen keine Reinigungsmittelrückstände auf Kunststoffteilen und Dichtungen zurückbleiben.
- Kunststoffteile und Dichtungen immer mit sauberem Wasser nachreinigen.

Geeignete Reinigungsmittel und Reinigungsgeräte

Alle Reinigungsgeräte müssen sauber sein.

| Reinigungsmittel | Reinigungsgerät |
|---|---|
| Gerät außen und innen | |
| <ul style="list-style-type: none"> - Sauberes Wasser (neutraler pH-Wert, geringe Wasserhärte) - pH-neutrale Reinigungsmittel verdünnt mit Wasser | <ul style="list-style-type: none"> - Feuchtes, weiches Baumwolltuch - Feuchter Sauglappen - Feuchter Schwamm |
| Glasoberfläche außen | |
| <ul style="list-style-type: none"> - Sauberes Wasser (neutraler pH-Wert, geringe Wasserhärte) - pH-neutrale Reinigungsmittel verdünnt mit Wasser - Handelsübliche Glasreiniger | <ul style="list-style-type: none"> - Feuchtes, weiches Baumwolltuch - Feuchtes Fensterleder |
| Glasoberfläche innen | |
| <ul style="list-style-type: none"> - Sauberes Wasser (neutraler pH-Wert, geringe Wasserhärte) | <ul style="list-style-type: none"> - Feuchtes, weiches Baumwolltuch |

Trocknen

- Leicht angefeuchtetes, weiches Baumwolltuch

Reinigungsschritte

Reinigungsschritte während des Betriebs

- Deckel öffnen.
- Falls erforderlich, Waren in ein anderes Gerät mit gleicher Produkttemperaturklasse umlagern.
- Lebensmittelreste (z.B. durch Bruch von Verpackungen) und Verpackungsreste entfernen.
- Deckel ordnungsgemäß schließen.
- Geräteoberflächen außen reinigen.
- Glasoberflächen außen reinigen.

Sicherheit im Umgang mit Glas siehe → Mechanische Gefährdungen

- Alle gereinigten Teile und Flächen trocknen.
- Boden vor dem Gerät reinigen.

Reinigungsschritte bei ausgeschalteter Kühlfunktion

- Waren in ein anderes Gerät mit gleicher Produkttemperaturklasse umlagern.
- Netzstecker ziehen.
- Gerät abtauen lassen.
- Deckel ausbauen (siehe → Aufstellung und Installation).
- Bei Bedarf Zubehörteile aus dem Geräteinnenraum herausnehmen (siehe → Aufbau und Funktion).
- Lebensmittelreste (z.B. durch Bruch von Verpackungen) und Verpackungsreste entfernen.
- Tauwasser entfernen.

Gerät mit Tauwasserstopfen im Tauwasserablauf (optional):

- Auffangschale unter den Ablauf stellen.
- Tauwasserstopfen entfernen.
- Tauwasser ablaufen lassen.
- Tauwasserstopfen wieder schließen.

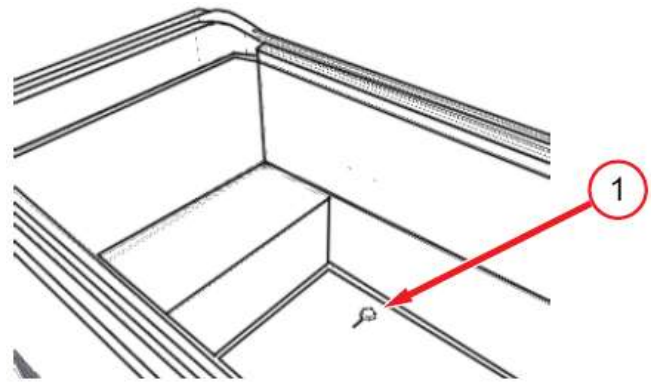


Abb. 6: Tauwasserstopfen (1)

- Flächen innen reinigen.
- Alle gereinigten Teile und Flächen trocknen.
- Entnommene Zubehörteile wieder ordnungsgemäß einbauen.
- Deckel ordnungsgemäß einbauen (siehe → Aufstellung und Installation) und vollständig schließen.
- Netzstecker des Anschlusskabels einstecken (siehe → Elektrischer Anschluss).
- Boden vor dem Gerät reinigen.

HINWEIS

Sachschaden durch Fehlanwendung.

- Gerät erst mit Waren beladen, wenn die für das Produkt vorgeschriebene Temperatur erreicht ist.

Temperaturanzeige (siehe → Temperaturanzeige) kontrollieren.

12.3 Wartung, Service und Reparatur

Zuständigkeit

- Fachkräfte

Nur Fachkräfte dürfen Service- und Reparaturarbeiten, einschließlich nachfolgender Funktionsprüfung durchführen.

Gerät benötigt keine regelmäßige Wartung.

Bei Fragen zur Instandhaltung bitte Instandhaltungsdienst kontaktieren (siehe → Instandhaltungsdienste).

⚠️ WARNUNG



Arbeiten am elektrischen System und Kältemittelkreislauf.



Kontakt mit spannungsführenden Teilen kann zu Stromschlag führen. Brennbares Kältemittel kann entweichen und ein explosionsfähiges Gas/Luft-Gemisch verursachen. Brandgefahr durch Funkenbildung oder Überlast.



- Nur Fachkräfte dürfen Arbeiten am elektrischen System und Kältemittelkreislauf durchführen.

- Spezielle Sicherheitshinweise beachten *Seite 7, Kapitel 2.5.*

- Vor Beginn der Arbeiten elektrische Sicherheitsregeln beachten.

Gerät freischalten.

Gerät gegen Wiedereinschalten sichern.

- Während der Reparatur muss eine sachkundige Person, welche die örtlichen Gegebenheiten kennt, als Ansprechpartner für die Fachkräfte zur Verfügung stehen.
- Wiederinbetriebnahme und Funktionsprüfung nur durch Fachkräfte.

⚠ VORSICHT



Scharfe Kanten, rotierende Teile. Heiße Oberflächen.



Verletzungsgefahr an Händen und am Körper. Verbrennungsgefahr bei Hautkontakt.

- Nur Fachkräfte dürfen Service- und Reparaturarbeiten am Gerät durchführen.
- Schutzhandschuhe benutzen.
- Heiße Oberflächen erst nach Abkühlung berühren, insbesondere Kompressor.

12.3.1 Was tun wenn...

Alle Geräte werden im AHT-Prüfzentrum sorgfältig auf Leistung und Sicherheit geprüft.

Instandhaltungsdienst umgehend (siehe → Instandhaltungsdienste) kontaktieren bei:

- Auftreten einer Störung (siehe → Störung im Betrieb)
- Lauten Geräuschen oder Vibrationen

Folgende Punkte bekanntgeben:

- Gerätetyp
- 14-stellige Seriennummer des Geräts
- Siehe Leistungsschild → Leistungsschild und Seriennummer
- zusätzlichen Aufkleber am Gerät

Serialnummer

801064 00000011

Abb. 7: Beispiel Aufkleber 14-stellige Seriennummer

- Art der Störung

Defektes Gerät für Endkunden unzugänglich machen.

12.3.2 Instandhaltungsdienste

Bei Fragen zur Instandhaltung (Wartung, Service, Reparatur, etc.) kontaktieren Sie bitte Ihren regional zuständigen **AHT-Servicepartner**:

Online-Kontakt

www.aht.at/services

Den Instandhaltungsdiensten liegen Informationen vor wie z.B.:

- Ersatzteillisten

13 Entsorgung

⚠ WARNUNG



Austritt oder Rückstände von brennbarem Kältemittel.

Brennbares Kältemittel kann ein explosionsfähiges Gas/Luft-Gemisch verursachen. Brandgefahr.

- Rohrleitungen nicht beschädigen.
- Vor Demontage und Entsorgung Kältemittelkreislauf fachgerecht öffnen und das Kältemittel sicher und vollständig absaugen. Es dürfen keine Rückstände im Kältemittelkreislauf zurückbleiben.
- Nur Fachkräfte dürfen das Kältemittel absaugen.

⚠ VORSICHT



Unsachgemäße Entsorgung.

Umweltschäden.

- Komponenten fachgerecht und umweltgerecht entsorgen, wie z.B.:
 - Kältemittel
 - Isolierschaum (Pentan)
 - Kompressoröl
 - Folien und Verpackungen
 - Gläser
- Getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten gemäß den gültigen nationalen Entsorgungs-Bestimmungen (z.B. WEEE innerhalb der EU) und den Bestimmungen des örtlichen Entsorgungspartners.
- Gerät nicht über den Hausmüll entsorgen.

EU-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

| | |
|--|---|
| Nr. der Konformitätserklärung: | 414050 |
| Hersteller: | AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Österreich |
| Bevollmächtigter für die technischen Unterlagen: | Dipl.-Ing. Dr. Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Österreich |
| Gegenstand der Erklärung: | Gewerbliches Kühl-/Gefriergerät |

| Produktbezeichnung | Typ |
|--------------------|--|
| RIO | B 830N, B 831N, B 832N, B 833N, B 835N |

Die Seriennummer, wichtige technische Daten und Prüfzeichen sind auf dem Leistungsschild jedes einzelnen Geräts angegeben.

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen **Harmonisierungsrechtsvorschriften** der Europäischen Union:

| |
|--|
| Richtlinie 2006/42/EG - Maschinen-Richtlinie |
| Richtlinie 2014/30/EU - EMV-Richtlinie |
| Richtlinie 2011/65/EU - RoHS-Richtlinie |

Nachfolgend werden die **harmonisierten Normen** angegeben, die zugrunde gelegt wurden:

| Fundstelle der angewandten harmonisierten Norm | Grundlegende Anforderung |
|--|--|
| EN ISO 12100:2010 | Risikobeurteilung und Risikominderung (Maschinen-Richtlinie) |
| EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017 | Sicherheit elektrischer Geräte (Maschinen-Richtlinie) |
| EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017 | Sicherheit elektrischer Geräte (Maschinen-Richtlinie) |
| EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011 | Störaussendung (EMV-Richtlinie) |
| EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997 | Störfestigkeit (EMV-Richtlinie) |
| EN 61000-3-2:2014 | Störaussendung (EMV-Richtlinie) |
| EN 61000-3-3:2013 | Störaussendung (EMV-Richtlinie) |
| EN 50581:2012 | Beschränkung gefährlicher Stoffe (RoHS-Richtlinie) |

Zusatzangaben: keine

Bei einer mit uns nicht abgestimmten technischen Änderung des oben beschriebenen Produkts, verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Unterzeichnet für und im Namen des Herstellers:

Rottenmann, 01.08.2019

Ort/Datum



Dipl.-Ing. Dr. Christian Wassermayr
CTO

Bevollmächtigter für die technischen Unterlagen

Operating instructions

Commercial refrigeration appliance



RIO



Snr. 405862

Version 1

Status 0819

Translation of the original instructions | en
Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. All rights reserved.

Table of contents

| | |
|--|-----------|
| Appliance model overview | 24 |
| 1 General information | 24 |
| 1.1 General notes on the manual and safety | 24 |
| 1.2 Disclaimer..... | 24 |
| 2 Safety | 25 |
| 2.1 Explanation of symbols | 25 |
| 2.2 Use as intended | 25 |
| 2.3 Personnel requirements | 26 |
| 2.4 Personal protective equipment..... | 26 |
| 2.5 Particular hazards | 26 |
| 2.5.1 Electrical voltage | 26 |
| 2.5.2 Refrigerant circuit | 27 |
| 2.5.3 Mechanical hazards..... | 27 |
| 3 Product description..... | 29 |
| 3.1 General information..... | 29 |
| 3.2 Technical data | 29 |
| 3.2.1 Rating plate and serial number | 29 |
| 4 Use as intended | 29 |
| 5 Structure and function | 30 |
| 6 Control and display elements | 30 |
| 6.1 Temperature display..... | 30 |
| 6.2 Thermostat | 30 |
| 7 Transport and storage | 31 |
| 8 Unpacking | 31 |
| 9 Setup and installation | 31 |
| 9.1 Electrical connection | 33 |
| 9.2 Fusing..... | 33 |
| 10 Start-up..... | 33 |
| 11 Operation..... | 34 |
| 11.1 Loading..... | 35 |
| 11.2 Shutdown and restart | 35 |
| 11.2.1 Shutdown..... | 35 |
| 11.2.2 Restart | 35 |
| 12 Maintenance..... | 36 |
| 12.1 defrosting..... | 36 |
| 12.1.1 Complete defrosting | 36 |
| 12.2 Cleaning | 36 |
| 12.2.1 Basic cleaning | 37 |
| 12.3 Maintenance, service, and repairs | 38 |
| 12.3.1 What to do if | 38 |
| 12.3.2 Maintenance services..... | 38 |
| 13 Disposal..... | 39 |
| EU Certificate of Conformity | 40 |

Appliance model overview

Commercial refrigeration appliance

| Model | Type R-290 | External dimensions [mm] Length x depth x height | Appliance net weight * [kg] |
|-------------|------------|---|-----------------------------|
| RIO | | | |
| RIO H 68 G | B 830N | 680 x 650 x 880 | 53 |
| RIO H 100 G | B 830N | 1000 x 650 x 880 | 63 |
| RIO H 125 G | B 831N | 1250 x 650 x 880 | 74 |
| RIO H 150 G | B 832N | 1500 x 650 x 880 | 79 |
| RIO S 68 | B 830N | 680 x 650 x 880 | 51 |
| RIO S 100 | B 831N | 1000 x 650 x 880 | 61 |
| RIO S 125 | B 832N | 1250 x 650 x 880 | 69 |
| RIO S 150 | B 833N | 1500 x 650 x 880 | 77 |
| RIO S 175 | B 835N | 1750 x 650 x 880 | 88 |

*Some models may deviate from these figures. Please refer to the shipping documents for detailed information. These must be available from the operating company.
Subject to technical change

1 General information

1.1 General notes on the manual and safety

This operating manual (referred to as the “manual”) forms an integral part of the appliance and must be read to ensure safe and efficient operation. The “Safety” section provides information on important safety measures to protect persons, property, and materials. The various sections contain warnings/notes related to the tasks they set out.

Instructions can be found in electronic form on our website at <http://www.aht.at>.

This manual is intended for use by the following **audiences**:

- **Operating companies**
- **Operating personnel**
- **Qualified staff**: AHT service partners, AHT service engineers, AHT customer service, AHT installation service

Personnel: This term is used when the instruction in question is intended for use by all audiences.



Read the manual

- Keep this manual for future reference.
- This manual must be available and accessible to on-site personnel.
- Personnel must read through the manual carefully prior to use.

All illustrations are indicative only.

1.2 Disclaimer

All information in this manual has been compiled in accordance with the standards and legal regulations applicable at the time it was written, as well as the experience of the manufacturer and qualified staff. The manufacturer assumes no liability for damage to persons, materials, or property (appliances, goods, etc.) resulting from:

- non-compliance with the manual and the regulations/safety regulations it contains.
- non-compliance with the locally applicable statutory safety regulations.
- improper use (misuse).
- the use of unauthorised and untrained personnel.
- technical modifications not authorised by the manufacturer.
- changes to factory settings not authorised by the manufacturer.
- the use of spare parts not approved by the manufacturer.
- the use of accessory parts not approved by the manufacturer.
- modifications, attachments, and installations not authorised by the manufacturer. Only modifications, attachments, and installations authorised by the manufacturer are permitted.
- failure of the power supply or electrotechnical safety devices.
- typographical and printing errors.

Non-compliance with the above points will result in the warranty being voided. The contractually agreed obligations, the general conditions of sale and delivery of “AHT Cooling Systems GmbH” (referred to as “AHT”) and, in addition, the statutory provisions applicable at the time of conclusion of the contract shall apply.

Technical changes and errors reserved.

The local trade and safety regulations/provisions and fundamental health and safety requirements for the appliance apply.







2 Safety

2.1 Explanation of symbols

In this manual, safety notices and warnings are indicated by symbols and signal words. Signal words indicate the hazard risk level.

| Signal word | Meaning |
|----------------|--|
| WARNING | Hazard with medium risk level. May result in serious injury or death if not averted. |
| CAUTION | Hazard with low risk level. May result in minor or moderate injury if not averted. |
| NOTE | Important note on preventing material or property damage. |

| Symbol | Meaning |
|---|---|
|  | General warning |
|  | Warning: electrical voltage |
|  | Warning: electrical voltage. Do not connect damaged cables to the voltage supply. |
|  | Warning: flammable materials |
|  | Warning: slip hazard |
|  | Warning: hand injuries |
|  | Warning: industrial trucks |
|  | Warning: tipping hazard |
|  | Warning: falling objects |
|  | Warning: hot surface |
|  | Warning: low temperature/frost |
|  | No open flames; fire, open sources of ignition, and smoking prohibited |
|  | Do not enter |
|  | Do not set down or store any item |
|  | Drilling prohibited |
|  | Read the manual |

| Symbol | Meaning |
|---|--|
|  | Disconnect prior to maintenance or repair |
|  | Pull out the mains plug |
|  | Use hand protection |
|  | Use eye protection |
|  | Separate collection of electrical and electronic equipment |
|  | Explosion protection symbol |

2.2 Use as intended

The appliance is intended for the display of packaged, deep frozen food products, in particular ice cream, or access to them by customers.

The operator is responsible for proper operation of the appliance.

WARNING

Danger due to misuse.

- Do not make any technical changes to the appliance.
- Do not use any steam or high-pressure cleaners.
- Do not store explosive materials such as aerosol containers with combustible propellant gas in this appliance.
- Only start up and operate the appliance once it has been properly set up and installed and has no obvious defects.

NOTE

Material and property damage due to misuse.

- Do not operate the appliance above the climate class stated on the rating plate (see →Rating plate and serial number).
- The ambient temperature must not fall below 16°C (60.8°F).
- Do not install the appliance outdoors.
- Operate the appliance in a stable operating position (horizontal alignment).
- Check that the appliance is in good, proper condition. Any damage must be repaired immediately.
- Prior to storing goods and during operation, check to ensure that the temperature is correct (see →Temperature display).
- In the event of a power failure, stored goods must be checked by the operating company (temperature check).
- Check the area in which goods are placed for foreign objects.
- Remove goods stored incorrectly immediately.

- To ensure good air circulation, maintain minimum distances to surrounding walls and other appliances (see →Setup and installation).
- Only operate the appliance with its lids.
- Only operate the appliance with the swivel castors mounted.
- Do not travel over steps with the appliance.
- Read the installation notes (see →Setup and installation).
- Do not operate the appliance if the glass element or lid are damaged (cracks, breaks).
 - Remove goods from the damaged appliance and move them to a working appliance with the same product temperature class.
 - Switch off the damaged appliance after removing the goods (for shutdown, see →Shutdown).
 - Contact the maintenance service (see →Maintenance services).
- Check if the lid is closed.
- Do not attach stickers or films to glass surfaces.
- Do not use the lid as storage space for objects.

2.3 Personnel requirements

WARNING



Insufficient qualification.

Risk of injury.

- Only suitably qualified personnel may work on the appliance.
- Personnel must have read and understood this manual prior to commencing any work.

Operating companies

- The operating company must ensure that this manual has been read and understood by the operating personnel (training).
- The operating company is responsible for ensuring that malfunctions during operation (e.g. alarms, temperature deviations, etc.) are detected by the operating personnel and that appropriate action is taken (see →Malfunctions during operation and What to do if...).

Operating personnel

- The operator must train the operating personnel on the contents of this manual (tasks, possible dangers, ...).
- Only trained operating personnel may operate and clean the appliance.

Qualified staff

- Only specialist qualified staff authorised by AHT may carry out work on the appliance. Maintenance, service, and repairs.
- Only qualified staff trained in handling flammable refrigerants may work on the refrigerant circuit of R-290 appliances.
- Only qualified electricians may carry out work on the electrical system.

Persons (including children) with limited physical, sensory, or mental abilities may only operate the appliance under supervision and after training, and may not carry out any maintenance work. Children must not play with the appliance. Work under the influence of alcohol and drugs is prohibited.

2.4 Personal protective equipment



Wear hand protection

- Protection from heavy equipment parts during transport, unpacking, installation, and disposal.
- Protection from sharp edges, rotating parts, and hot surfaces during maintenance and repair work.
- Protection from contact with liquid/leaking refrigerant in the event of leakage in the refrigerant circuit.
- Protection from low temperature during loading and cleaning.
- For removing glass parts and glass splinters in the event of glass breakage.



Use eye protection

- Protection from contact with liquid/leaking refrigerant in the event of leakage in the refrigerant circuit.

2.5 Particular hazards

2.5.1 Electrical voltage

Only qualified staff may carry out work on the electrical system.

In the event of fault messages or damage to the appliance, contact the maintenance service (see →Maintenance services).

WARNING



Contact with live parts may result in electric shock.



Fire hazard due to sparking or overload.



- Do not connect a damaged appliance or damaged parts (such as connecting cables) to the power supply.
- Check to ensure safety devices are complete and working.
- Do not remove protective devices and covers attached to the appliance.
- Note the following before connecting to the power supply:
 - Applicable local electrical safety regulations.
 - Applicable standards and safety instructions.
 - Information on the rating plate (see →Rating plate and serial number).
 - The mains voltage and mains frequency must match the specifications on the rating plate.
- Only trained operating personnel may disconnect the appliance.
- Observe the following safety rules if the appliance is damaged during operation or prior to maintenance:
 1. Disconnect the appliance (switch off all sources of electrical power).
 2. Secure the appliance against reconnection.
- Only qualified staff may replace damaged parts, e.g. connecting cables.
- Do not squeeze or bend connecting cables.
- Do not use extension cords or multiple socket strips.

- Do not use any steam or high-pressure cleaners.
- Do not damage concealed electrical parts. Do not drill holes in the appliance and do not carry out any other work on the appliance.

2.5.2 Refrigerant circuit

Only qualified staff may carry out work on the refrigerant circuit.

In the event of fault messages or damage to the appliance, contact the maintenance service (see →Maintenance services).

Flammable refrigerants

WARNING



The refrigerant is highly flammable. If leaks occur, refrigerant can escape and cause an explosive gas/air mixture.



This can result in fire and explosion with a subsequent fire risk.



- Refrigerant R-290 (propane) is classified in safety group A3 according to EN 378-1. The refrigerant used and the filling quantity can be seen on the rating plate (see →Rating plate and serial number).

- Keep ignition sources away (heat, sparks, open flames, hot surfaces).
- Use a damp cloth or sponge to remove condensation water and for cleaning. Do not use dry cloths or sponges to dry the appliance. (Risk of electrostatic charge and sparking)
- Do not obstruct the ventilation openings in the appliance housing. Use only original accessory parts.
- Do not use any mechanical devices or other means (e.g. ice scrapers) to accelerate the defrosting process.
- Do not operate any electrical devices (e.g. wet vacuum cleaners) inside the cooling compartment that do not correspond to the design recommended by the manufacturer. Appliances with explosion protection markings (see →Explanation of symbols) are permitted.
- Do not use any steam or high-pressure cleaners.
- Only install the appliance in well-ventilated rooms.
- Do not install the appliance in cellars or lowered rooms.
- Ducts and wall bushings must be sealed under and behind the unit to protect against fire.
- Do not damage the refrigerant circuit.
- Do not expose the appliance to temperatures higher than 70°C (158°F) during transport and storage.
- Avoid transmitting pulsations and vibrations to the appliance.

- Do not allow external forces to act on the appliance, e.g. careless handling with a lift truck or floor cleaning machine.
- Do not drill holes in the appliance and do not carry out any other work on the appliance.
- Do not crush or bend pipes.
- Only qualified staff may carry out work on the refrigerant circuit.
- Only open the refrigerant circuit and suck off the refrigerant in well-ventilated rooms outside store business hours (when customers are not present) or outdoors.
- Disconnect the appliance prior to all maintenance, service, or repair work (see →Shutdown). Secure the appliance against reconnection.
- During the repair a competent person with knowledge of local conditions must be available as contact for the qualified staff.

CAUTION



Liquid refrigerant. Frostbite to skin.



- Wear safety goggles and safety gloves.
- Protect hands and face from contact with liquid/leaking refrigerant.

2.5.3 Mechanical hazards

WARNING



Transport of the appliances with industrial trucks.

- Risk of injury to persons in the event of a collision.
- Observe transport routes for industrial trucks.
 - Secure transported goods.
 - Only trained personnel may operate industrial trucks.
 - Observe the stacking height specifications on the packaging.



Appliance tipping hazard.

- Persons may become trapped.
- Do not climb onto or into the appliance.



Missing and/or not fully functional safety devices.

- Risk of injury, e.g. from rotating parts
- Check to ensure safety devices are complete and working.
 - Do not remove protective devices and covers attached to the appliance.

CAUTION



Material breakage.

Falling hazard. Cuts.

- Do not climb onto or into the appliance.
- Do not apply any load to the lid.



Falling objects.

Impact injuries. Cuts in the event of glass breakage.



- Do not set down any objects on the appliance.



Leakage of condensation water.

Slipping hazard.

- Check for puddles in front of and under the appliance.
- Promptly remove leaking condensation water.
- Contact the maintenance service promptly (see →Maintenance services).



Opening / closing the lid.

Hands (body parts) may be trapped.

- When opening / closing, do not reach into the opening gap.
- Look out for other persons when opening/closing the lid.

Safety when handling glass

CAUTION



Glass breakage.

Body cuts. Impact injuries.

- Check glass elements for damage, e.g. cracks, breaks. In the event of damage, promptly contact the maintenance service (see →Maintenance services).
- Do not apply any load to the glass lid.
- Do not climb onto or into the appliance.
- It is forbidden to store glass containers in freezers.



Dispose of broken glass.

Hand cuts.

- Use protective gloves to remove split glass parts and goods that may have been damaged as a result.
- Carefully and completely remove all split glass parts and damaged goods.

- Residual risks

The manufacturer accepts no liability for damage caused by non-compliance with this manual and other manufacturer specifications.

3 Product description

3.1 General information

AHT products comply with EU Regulation 1907/2006 (REACH) on the Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals. Neither refrigerant R-290 nor the blowing agent pentane have an ozone depletion potential (ODP). R-290 has a very low global warming potential (GWP) of 3.

3.2 Technical data

Key technical data can be found on the rating plate (see →Rating plate and serial number).

| Parameter | Value |
|--|-------------------------------|
| External dimensions | See →Appliance model overview |
| Appliance weight | See →Appliance model overview |
| Airborne noise emitted/emission sound pressure level | < 70 dB(A) |
| Refrigerant | Propane (R-290) |

| Series | Area of use/ operating mode | Adjustable levels | Equivalent to the control range for indoor temperature |
|----------|-----------------------------|-------------------|--|
| Standard | Impulse ice cream | 1 - 7 | -14°C ... -23°C |

Electrical connection

| Parameter | Value |
|---|----------------------|
| Rated voltage/ rated frequency | 220 - 240 V/50 Hz |
| Connecting cable | 3-pin cable |
| Minimum cross-section for connecting cables | 0.75 mm ² |
| Plug types | CEE 7/7 |
| Plug types | BS 1363 |

Fusing

See →Fusing

| Rated current [A] | Fault current [mA] | Type | Tripping characteristic |
|---|--------------------|---|-------------------------|
| Circuit breaker (LS/CB) | | | |
| 16 | - | - | C (slow-acting) |
| Residual current circuit breaker (FI/RCCB/GFCI) | | | |
| 40 | 30 | G (short-time delay) A (pulse current-sensitive)/ F (mixed frequency-sensitive)/ B (universal current-sensitive) | - |

| Rated current [A] | Fault current [mA] | Type | Tripping characteristic |
|--|--------------------|---|-------------------------|
| Residual current circuit breaker with overcurrent protection FI-LS/RCBO (alternative to RCCB and CB) | | | |
| 16 | 30 | G (short-time delay) A (pulse current-sensitive)/ F (mixed frequency-sensitive)/ B (universal current-sensitive) | C (slow-acting) |

Custom deviations possible.

More information: Maintenance service (see →Maintenance services).

3.2.1 Rating plate and serial number

Observe the information on the rating plate. The rating plate is a sticker on the back of the appliance.

Information on rating plate

- Appliance name and type
- Serial number
- Climate class*
- Rated voltage and frequency
- Rate current and consumption
- Refrigerant and quantity used
- Net content
- Date of manufacture
- and further technical data

*Examples of climate classes:

| Climate class pursuant to ISO 23953-2 | Ambient temperature [°C] | Relative humidity [%] |
|---------------------------------------|--------------------------|-----------------------|
| 7 | 35 | 75 |

4 Use as intended

The appliance is intended for the display of packaged, deep frozen food products, in particular ice cream, or access to them by customers. For more information, see →Use as intended

5 Structure and function

The appliance is a compact device ready to plug in. The appliance is supplied ready for use and has its own control unit.

The appliance is pre-programmed ex works. The appliance contains one or more hermetically sealed refrigerant circuits whose components are permanently and technically tightly connected to each other.

The design of the individual appliance models may vary.

The appliance is equipped with a solid or transparent lid.

Possible variants

- Glass sliding lid
- Insulating lid

Depending on the appliance model, individual interior equipment is possible.

Accessory parts for internal equipment

- Partition grille
- Upright baskets
- Upright baskets
- Suspended baskets

The appliance is equipped with stacking marks (see →Loading).

To make changing locations easier, the appliance is equipped with swivel castors.

The appliance is designed for the operating mode deep-freezing "-". The waste heat generated in the appliance is transferred to the ambient air via a liquefier.

NOTE

Material and property damage from ice formation on the cooling surfaces.

- The operating company must defrost the appliance completely at regular intervals (complete defrosting).

For hygienic reasons, complete defrosting (see →Complete defrosting) with subsequent cleaning must be carried out.

6 Control and display elements

6.1 Temperature display

The temperature of the appliance is set at the factory to ensure compliance with the M-package temperature class specified by the manufacturer (see →Technical data).

Appliance interior temperature display

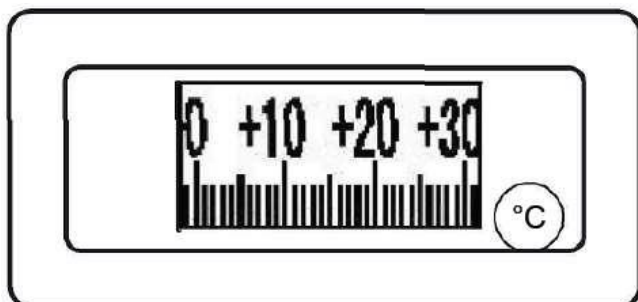


Fig. 1.: Interior temperature display

Check of internal temperature

Responsibility

- Operating personnel

Frequency

- Several times a day

6.2 Thermostat

The thermostat serves to set the temperature. The thermostat is located on the side in the venting grille. 1 rotary knob is available as operating element.



For technical data, see →Technical data

Fig. 2.: Rotary knob for setting the thermostat

| Rotary knob | Function |
|-------------|-----------------|
| Level 1 | Warmest setting |
| Level 4 | Factory setting |
| Level 7 | Coldest setting |

Thermostat setting



Turn the rotary knob with the matching screwdriver.

CAUTION

Working with the screwdriver.

Cutting injury.

- Use the tool with care.
- Ensure the correct size of the screwdriver to prevent slipping.
- After use, stow away the screwdriver correctly and safely.

| | |
|------------------------------|---|
| Setting a colder temperature | Turn the rotary knob clockwise. |
| Setting a warmer temperature | Turn the rotary knob counter-clockwise. |

7 Transport and storage

After delivery, check the appliance for transport damage.

In the event of damage, promptly contact the maintenance service (see →Maintenance services).

WARNING



Damage to the refrigerant circuit.

Flammable refrigerant can escape and cause an explosive gas/air mixture. Fire hazard.

- Do not expose the appliance to temperatures higher than 70°C (158°F) during transport and storage.
- Ensure good ventilation.
- Observe safety notices and warnings for appliances with flammable refrigerants (see →Flammable refrigerants).
- In the event of damage to the appliance, promptly contact the maintenance service (see → Maintenance services).



Transport of the appliances with industrial trucks.

Risk of injury to persons in the event of a collision.

- Observe transport routes for industrial trucks.
- Secure transported goods.
- Only trained personnel may operate industrial trucks.
- Observe the stacking height specifications on the packaging.

NOTE

Material damage caused by transport and storage.

- Transport and store the appliance in a stable operating position (horizontal alignment).
- If the unit was tilted during transport, wait at least two hours before starting it up.
- On delivery, ensure full accessibility to the installation point (observe clearance heights, clearance widths, installation space height, sufficient turning radii).
- Do not store the appliance outdoors.

8 Unpacking

Responsibility

- Operating companies

Check the appliance for damage before and during unpacking.

In the event of damage, promptly contact the maintenance service (see →Maintenance services).

WARNING

Dispose of packaging material and film.

Suffocation hazard.

- Keep packaging material and film away from children.
- Do not allow children to play with packaging material or film.



Damage to the refrigerant circuit.

Flammable refrigerant can escape and cause an explosive gas/air mixture. Fire hazard.

- Ensure good ventilation.
- Observe safety notices and warnings for appliances with flammable refrigerants (see →Flammable refrigerants).
- In the event of damage to the appliance, promptly contact the maintenance service (see → Maintenance services).

CAUTION



Heavy appliance parts.

Hands may become trapped.

- Take care of fingers and hands when unpacking.
- Use protective gloves.



NOTE

Material and property damage due to missing parts in the appliance.

- Check the packaging for loose parts.
- Do not dispose of loose parts; clarify their use with the maintenance service (see →Maintenance services).

9 Setup and installation

Responsibility

- Operating companies

For technical data, see →Technical data

Technical modifications to the appliance only in agreement and after approval of the manufacturer.

Do not cover the temperature display, safety notes, or the rating plate (see →Rating plate and serial number).

WARNING



Appliance tipping hazard.

Persons may become trapped.

- Do not climb onto or into the appliance.



Damage to the refrigerant circuit.

Flammable refrigerant can escape and cause an explosive gas/air mixture. Fire hazard.

- Do not obstruct the ventilation openings in the appliance housing. Use only original accessory parts.
- Only install the appliance in well-ventilated rooms.
- Do not install the appliance in cellars or lowered rooms.
- Ducts and wall bushings must be sealed under and behind the unit to protect against fire.
- Do not drill holes in the appliance and do not carry out any other work on the appliance.



CAUTION



Material breakage.

Falling hazard. Cuts.

- Do not climb onto or into the appliance.
- Do not apply any load to the lid.



Heavy appliance parts.

Hands may become trapped.



- During setup and installation, observe your fingers and hands.
- Use protective gloves.

NOTE

Material and property damage due to accumulation of warm exhaust air (heat accumulation).

- With separate installation, maintain the minimum distance to the boundary surfaces such as, walls, devices, shelves.

Material and property damage in the event of incorrect positioning.

- Place the appliance in a stable operating position (horizontal alignment).
- Only set up the appliance on the swivel castors already mounted.
- Do not expose the appliance to heat radiation at the place of installation.
- Do not expose the appliance to direct air conditioning or ventilation at the place of installation.
- Do not fix any thick insulating materials to the outer walls. Stick on advertising posters only as thin film.

Minimum clearance with single installation:

All round: 50 mm

- After setting up, block the swivel castors with the parking brake.

Removal and installation of the lid

Reason for removal and installation of the lid:

- To install or remove the interior equipment.
- for carrying out a complete defrosting with subsequent cleaning
- the lid is damaged

For safety when handling glass, see →Mechanical hazards

Appliance with glass sliding lid



Fig. 3.: Top wide lid (1), bottom small lid (2)

Lid removal

1. Open the top lid.
2. Carefully lift out the lid using both hands.
3. Lift out the bottom lid with both hands.

Lid installation

1. Insert the bottom lid.
2. Insert the top lid.
3. Close the lid completely.
 - Slide the lid locks into the recesses.

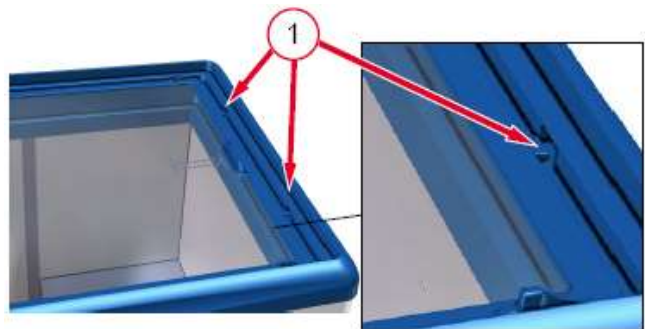


Fig. 4.: Lid lock (1)

- Check for trouble-free function.

9.1 Electrical connection

The connection to the power supply is made by the operator.

For technical data, see →Technical data

WARNING



Connect the appliance to the power supply.



Contact with live parts may result in electric shock. Fire hazard due to sparking or overload.



- Only qualified staff may carry out work on the electrical system.
- Note the following before connecting to the power supply:



- Applicable local electrical safety regulations.
- Applicable standards and safety instructions.
- Information on the rating plate (see →Rating plate and serial number). The mains voltage and mains frequency must match the specifications on the rating plate.
- Do not connect a damaged appliance or damaged parts (such as connecting cables) to the power supply.
- Only qualified staff may replace damaged parts, e.g. connecting cables.
- Do not squeeze or bend connecting cables.
- Adhere to minimum requirements for connecting cables (see →Technical data).
- Fuse the appliance in accordance with the applicable regulations and laws as well as the specifications issued by AHT (see →Fusing).
- Only connect the appliance to a mains circuit with protective earthing.
- Do not use extension cords or multiple socket strips.
- Do not damage concealed electrical parts. Do not drill holes in the appliance and do not carry out any other work on the appliance.

NOTE

Material and property damage due to deviations (voltage, frequency) in the operating company's electrical network that are not permitted by AHT.

- The manufacturer is not liable for damage to the operator's electrical equipment or any resulting damage.

Material damage due to faulty electrical connection.

- Load breakers or device shut-downs are not permitted.

Property damage from interruption of the voltage supply.

Cooling fails.

- Connect the mains connector of the connecting cable to a voltage supply that is permanently supplied with voltage.

Appliance connection

The appliance is connected using a mains plug (see →Technical data and Start-up).

9.2 Fusing

Responsibility

- Operating companies

Every electrical connection must be sufficiently fused. For technical data, see →Technical data

WARNING



Faulty/insufficient fuse protection.



Contact with live parts may result in electric shock. Fire hazard due to sparking or overload.

- Ensure adequate fuse protection.
- Observe applicable local regulations, e.g. for electrical installation and operation of the appliances.
- Observe applicable standards and safety instructions.
- Never operate the appliance without a circuit breaker.
- Never operate the appliance without a residual current device.
- Never connect more than two appliances to one fuse. AHT recommends connecting a maximum of one appliance.

10 Start-up

Responsibility

- Operating companies

WARNING



Damage to the electrical system and/or the refrigerant circuit.



Contact with live parts may result in electric shock. Flammable refrigerant can escape and cause an explosive gas/air mixture. Fire hazard due to sparking or overload.



- Do not operate a damaged appliance.
- Do not connect a damaged appliance or damaged parts (such as connecting cables) to the power supply.
- Only qualified staff may replace damaged parts, e.g. connecting cables.
- Observe safety notices and warnings for appliances with flammable refrigerants (see →Flammable refrigerants).
- In the event of damage to the appliance, promptly contact the maintenance service (see → Maintenance services).

NOTE

Property damage due to incorrect ambient conditions.

- Adjust the appliance to match the ambient temperature prior to start-up.
- The ambient temperature must not fall below 16°C (60.8°F).

Start up the appliance

- Connect the mains plug on the connecting cable (see →Electrical connection).

After start-up, it may take up to 2 hours until the desired temperature is reached.

11 Operation

Only trained operating personnel may operate the appliance.

WARNING



Damage to the electrical system and/or the refrigerant circuit.



Contact with live parts may result in electric shock. Flammable refrigerant can escape and cause an explosive gas/air mixture. Fire hazard due to sparking or overload.



- Do not allow external forces to act on the appliance, e.g. careless handling with a lift truck or floor cleaning machine.
- Avoid transmitting pulsations and vibrations to the appliance.
- Observe safety notices and warnings for appliances with flammable refrigerants (see →Flammable refrigerants).
- If the appliance is damaged or the fuse is tripped:
 1. Disconnect the appliance.
 2. Secure the appliance against reconnection.
 3. Contact the maintenance service (see →Maintenance services).

CAUTION



Glass / material breakage.

Body cuts. Impact injuries.

- Do not apply any load to the lid.
- Do not climb onto or into the appliance.
- Check glass elements and plastic frames for damage, e.g. cracks, breaks. In the event of damage, promptly contact the maintenance service (see →Maintenance services).



Broken glass.

Hand and body cuts.



- Use protective gloves to remove split glass parts and goods that may have been damaged as a result.
- Carefully and completely remove all split glass parts and damaged goods.



Leakage of condensation water.

Slipping hazard.

- Check for puddles in front of and under the appliance.
- Promptly remove leaking condensation water.
- Contact the maintenance service promptly (see →Maintenance services).

NOTE

Material damage due to misuse.

- Operate the appliance in a stable operating position (horizontal alignment).
- Check that the appliance is in good, proper condition. Any damage must be repaired immediately.
- Only operate the appliance with the swivel castors mounted.
- Do not travel over steps with the appliance.

Property damage due to misuse.

- Do not operate the appliance above the climate class stated on the rating plate (see →Rating plate and serial number).
- The ambient temperature must not fall below 16°C (60.8°F).
- Observe the prescribed storage temperature of the stored products.
- Check the interior temperature (see →Temperature display).
- In the event of a power failure, stored goods must be checked by the operating company (temperature check).
- Check the area in which goods are placed for foreign objects. Remove goods stored incorrectly immediately.
- Remove food residues, spilled liquids, and packaging residues (see →Basic cleaning).
- Only operate the appliance with its lids.
- No objects may be stuck in-between the lid and cover frame.
- Check if the lid is closed.

11.1 Loading

⚠ CAUTION



Material breakage.

Falling hazard. Cuts.

- When loading, do not climb onto or into the appliance.



Falling objects.

Impact injuries.

- Do not set down any objects on the appliance.



Opening / closing the lid.

Hands (body parts) may be trapped.

- When opening / closing, do not reach into the opening gap.
- Look out for other persons when opening/closing the lid.



Low temperature.

Frostbite to skin.

- Wear protective gloves when loading.



NOTE

Property damage due to misuse.

- Only add goods to the appliance once the specified temperature for the product has been reached.
- Adhere to loading specifications.
- Carefully add goods.
- Open the lid only temporary for loading and removing the goods.
- Close the lid immediately after loading.

The goods are accessed by opening the lid from above.

Temperature display (see →Temperature display).

Loading specification

The stacking limit is marked by stacking markers in the appliance.

- Loading is only permitted up to the stacking mark made on the inside.



Fig. 5.: Stacking mark

11.2 Shutdown and restart

⚠ WARNING



Work on the electrical system.

Contact with live parts may result in electric shock.



- Only qualified staff may carry out work on the electrical system.
 - Observe the electrical safety rules prior to commencing work.
- Disconnect the appliance.
Secure the appliance against reconnection.

Reasons for shutdown

Reasons for shutdown by qualified staff

- Maintenance, service, repair (see →Maintenance, service, and repairs)

Reasons for shutdown by operating personnel

- Damage to appliance.
- e.g. broken lid

11.2.1 Shutdown

Only **trained operating personnel** or **qualified staff** may shut down the appliance.

⚠ WARNING



Shutdown of the appliance.

Contact with live parts may result in electric shock.



- Only trained operating personnel may disconnect the appliance.
- Disconnect the appliance and secure it against reconnection.

Steps for shutdown by operating personnel

1. Move the goods to another appliance with the same product temperature class.
2. Switch off the appliance circuit by removing the mains plug and secure against reconnection (see →Electrical connection).

Longer shutdown:

- Carry out the steps for shutdown.
- Bring the appliance to room temperature.
- Carry out basic cleaning (see →Basic cleaning).
- Leave the lid open.

NOTE

Material damage during prolonged shutdown.

- Do not expose the appliance to heat radiation.
- Do not place anything in or on the appliance.
- Store the appliance in a stable operating position (horizontal alignment).

11.2.2 Restart

For restarting, see →Start-up.

12 Maintenance

Inspection tasks by operating personnel

| Inspection tasks | Fre- quency | See →Chapter |
|---|---------------------|--|
| Proper condition of appliances | Ongoing | Use as intended Operation |
| Foreign objects in goods area | Ongoing | Use as intended Operation |
| Interior temperature | Several times a day | Temperature display (operation) |
| Proper loading with goods | Ongoing | Loading |
| Contamination of the appliance, including glass | Daily | Cleaning steps |
| Food and packaging residues | Daily | Cleaning steps |
| Floor (surroundings of the appliance) | Daily | Cleaning steps |
| Damage to the glass element / lid | Ongoing | Mechanical hazards Operation |
| Formation of ice on the inner container | Ongoing | defrosting |
| Closed lids | Ongoing | Mechanical hazards Operation |
| Puddles in front of/underneath appliance (condensation water) | Daily | Automatic defrosting Mechanical hazards |

WARNING



Electrostatic discharge and spark formation with flammable refrigerant.

On a damaged / leaking refrigerant circuit, sparks may ignite escaping refrigerant. Fire hazard.

- Use a damp cloth or sponge to remove condensation water.
- Do not use dry cloths or sponges to dry the appliance.
- Do not operate any electrical devices (e.g. wet vacuum cleaners) inside the cooling compartment that do not correspond to the design recommended by the manufacturer. Appliances with explosion protection markings (see →Explanation of symbols) are permitted.

12.1 Defrosting

Responsibility

- Operating companies
- Operating personnel

The appliance does not have an automatic defrosting

NOTE

Material and property damage from ice formation on the cooling surfaces.

- The operating company must defrost the appliance completely at regular intervals (complete defrosting).

For hygienic reasons, complete defrosting must be carried out (see →Complete defrosting).

12.1.1 Complete defrosting

We recommend combining the complete defrosting with the basic cleaning.

Defrosting interval

- For hygienic reasons, at least every six months
- If ice forms on the cooling surfaces

Carrying out a complete defrosting

Carrying out a complete defrosting is equivalent to the cleaning steps with the cooling function switched off. (see page 16, chapter 12.2.1).

12.2 Cleaning

Reasons for regular and thorough cleaning (basic cleaning):

- Ensuring the necessary hygiene. Always keep the goods area in a clean condition.
- Lowest possible energy consumption.
- Maintaining trouble-free operation.
- Extension of the service life of the appliance.

WARNING



Damage to the electrical system and refrigerant circuit due to the use of steam and high-pressure cleaners.



Contact with live parts may result in electric shock.

Flammable refrigerant can escape and cause an explosive gas/air mixture. Fire hazard due to sparking or overload.

- Do not use any steam or high-pressure cleaners.

CAUTION



Material breakage.

Falling hazard. Cuts.

- Do not climb onto or into the appliance.
- Do not apply any load to the lid.

For safety when handling glass, see →Mechanical hazards

Use protective gloves when cleaning.

12.2.1 Basic cleaning

Responsibility

- Operating personnel

Cleaning interval

Exterior

- As required

Interior

- For hygienic reasons, at least every six months
- As required

Time of cleaning

Exterior

- Possible at any time

Interior

- With cooling function switched off

Cleaning agents and equipment

NOTE

Material damage due to use of incorrect cleaning agent.

- Do not use abrasive or chemically aggressive detergents/solvents.
- Do not use acids or alkaline detergents.

Material damage due to use of incorrect cleaning equipment.

- Do not use hard, pointed objects such as steel blades.
- Do not use hard, coarse cleaning equipment such as steel wool or paper towels.

Material damage due to use of too much cleaning agent.

- Use only cleaning equipment moistened with cleaning agent.

Material damage due to incorrect cleaning.

- No cleaning agent residues may remain on plastic parts and seals.
- Always subsequently clean plastic parts and seals with clean water.

Suitable cleaning agents and equipment

All cleaning equipment must be clean.

| Cleaning agent | Cleaning equipment |
|--|---|
| Appliance exterior and interior | |
| <ul style="list-style-type: none"> - Clean water (neutral pH value, low water hardness) - pH-neutral cleaning agents diluted with water | <ul style="list-style-type: none"> - Moist, soft cotton cloth - Moist suction cloth - Moist sponge |
| Glass surface exterior | |
| <ul style="list-style-type: none"> - Clean water (neutral pH value, low water hardness) - pH-neutral cleaning agents diluted with water - Commercially available glass cleaners | <ul style="list-style-type: none"> - Moist, soft cotton cloth - Moist chamois leather |
| Glass surface interior | |
| <ul style="list-style-type: none"> - Clean water (neutral pH value, low water hardness) | <ul style="list-style-type: none"> - Moist, soft cotton cloth |

Drying

- Lightly moistened, soft cotton cloth

Cleaning steps

Cleaning steps during operation

- Open the lid.
- If required, move the goods to another appliance with the same product temperature class.
- Remove food residues (e.g. due to breakage of packaging) and packaging residues.
- Close the lid properly.
- Clean the outside of the appliance surfaces.
- Clean the outside of the glass surfaces.

For safety when handling glass, see →Mechanical hazards

- Dry all cleaned parts and surfaces.
- Clean the floor around the appliance.

Cleaning steps with cooling function switched off

- Move the goods to another appliance with the same product temperature class.
- Pull out the mains plug.
- Allow the appliance to defrost.
- Remove the lid (see →Setup and installation).
- If required, take accessory parts out the inside of the appliance (see →Setup and function).
- Remove food residues (e.g. due to breakage of packaging) and packaging residues.
- Remove defrosting water.

Appliance with defrosting water plug in the defrosting water drain (optional):

- Place a collecting tray underneath the drain.
- Remove defrosting water plug.
- Drain the defrosting water.
- Reinsert the defrosting water plug.

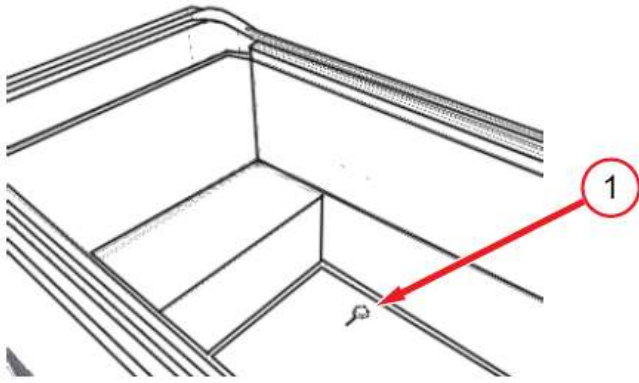


Fig. 6.: Defrosting water plug (1)

- Clean the surfaces inside.
- Dry all cleaned parts and surfaces.
- Correctly reinstall accessory parts removed.
- Properly install the lid (see →Setup and installation) and close it completely.
- Connect the mains plug on the connecting cable (see →Electrical connection).
- Clean the floor around the appliance.

NOTE

Property damage due to misuse.

- Only add goods to the appliance once the specified temperature for the product has been reached.

Check the temperature display (see →Temperature display).

12.3 Maintenance, service, and repairs

Responsibility

- Qualified staff

Only specialist personnel may carry out service and repair work, including the following function tests. The appliance does not need any regular maintenance.

In the event of questions relating to maintenance, contact the maintenance service (see →Maintenance services).

WARNING



Work on the electrical system and refrigerant circuit.



Contact with live parts may result in electric shock. Flammable refrigerant can escape and cause an explosive gas/air mixture. Fire hazard due to sparking or overload.



- Only qualified staff may carry out work on the electrical system and refrigerant circuit.
- Note safety instructions, *page 7, chapter 2.5.*
- Observe the electrical safety rules prior to commencing work.

Disconnect the appliance.

Secure the appliance against reconnection.

- During the repair a competent person with knowledge of local conditions must be available as contact for the qualified staff.
- Only qualified staff may restart the appliance and perform functional tests.

CAUTION



Sharp edges, rotating parts. Hot surfaces.



Risk of injury to hand and body. Risk of burns in the event of skin contact.

- Only specialist personnel may carry out service and repair work on the appliance.
- Use protective gloves.
- Touch hot surfaces, in particular the compressor, only after they have cooled down.

12.3.1 What to do if ...

All appliances are carefully tested for performance and safety at the AHT test centre.

Contact the maintenance service promptly (see →Maintenance services) in the event of:

- a malfunction (see →Malfunctions during operation)
- loud noises or vibration

Provide the following information:

- Appliance type
- 14-digit serial number of the appliance
- See →Rating plate and serial number
- Additional sticker on the appliance

Serial number

801064 0000011

Fig. 7.: Example 14-digit serial number sticker

- Type of malfunction

Make the defective appliance inaccessible to end customers.

12.3.2 Maintenance services

If you have questions about maintenance (maintenance, service, repair, etc.), please contact the **AHT service partner** in your region:

Online contact

www.aht.at/services

Information is available to the maintenance service, e.g.:

- spare parts lists

13 Disposal

WARNING



Leakage or residue of flammable refrigerant.

Flammable refrigerant can cause an explosive gas/air mixture. Fire hazard.

- Do not damage pipes.
- Prior to dismantling and disposal, open the refrigerant circuit properly and suck off the refrigerant safely and completely. No residues may remain in the refrigerant circuit.
- Only qualified staff may suck off the refrigerant.

CAUTION



Improper disposal.

Environmental damage.

- Dispose of components in a professional and environmentally friendly manner, e.g:
 - Refrigerant
 - Insulating foam (pentane)
 - Compressor oil
 - Films and packaging
 - Glass
- Separate collection of electrical and electronic equipment according to the valid national disposal regulations (e.g. WEEE within the EU) and the regulations of the local disposal partner.
- Do not dispose of the appliance with household waste.

EU declaration of conformity

AHT Cooling Systems GmbH | en

EU declaration of conformity

Translation of the original declaration of conformity

| | |
|--|--|
| No. of the declaration of conformity: | 414050 |
| Manufacturer: | AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 8786 Rottenmann , Austria |
| Authorised representative for the technical documentation: | Dipl.-Ing. Dr. Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Austria |
| Object of the declaration | Commercial refrigeration appliance |

| Product designation | Type |
|---------------------|--|
| RIO | B 830N, B 831N, B 832N, B 833N, B 835N |

The serial number, important technical data and approval marks are indicated on the rating plate of each unit. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant European Union **harmonisation legislation**:

| |
|--|
| Directive 2006/42/EC - Machinery-Directive |
| Directive 2014/30/EU - EMC-Directive |
| Directive 2011/65/EU - RoHS-Directive |

The **harmonised standards** on which it is based are listed below:

| Reference of the harmonised standards applied | Essential requirement |
|--|--|
| EN ISO 12100:2010 | Risk assessment and risk reduction (Machinery-Directive) |
| EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017 | Safety of electrical devices (machine guideline) |
| EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017 | Safety of electrical equipment (Machinery-Directive) |
| EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011 | Emission (EMC-Directive) |
| EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997 | Immunity (EMC-Directive) |
| EN 61000-3-2:2014 | Emission (EMC-Directive) |
| EN 61000-3-3:2013 | Emission (EMC-Directive) |
| EN 50581:2012 | Restriction of hazardous substances (RoHS-Directive) |

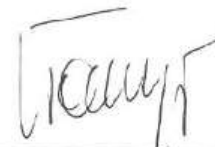
Additional information: None

In the case of a technical change to the product described above that is not approved by us, this declaration becomes invalid.

Signed for and on behalf of the manufacturer:

Rottenmann, 01/08/2019

Place/Date



Dipl.-Ing. Dr. Christian Wassermayr
CTO

Authorised representative for the technical documentation

Manuel d'utilisation

Appareil professionnel de réfrigération/congélation



RIO



Snr. 405862
Version 1
Status 0819

Traduction de la notice originale | fr

Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Tous droits réservés.

Sommaire

| | |
|--|-----------|
| Vue d'ensemble des modèles d'appareil | 43 |
| 1 Informations générales | 43 |
| 1.1 Informations générales relatives aux instructions et à la sécurité | 43 |
| 1.2 Limites de responsabilité | 43 |
| 2 Sécurité..... | 44 |
| 2.1 Explication des symboles | 44 |
| 2.2 Utilisation conforme à l'usage prévu | 44 |
| 2.3 Personnel requis | 45 |
| 2.4 Équipement de protection individuelle | 45 |
| 2.5 Dangers particuliers | 45 |
| 2.5.1 Tension électrique | 45 |
| 2.5.2 Circuit d'agent réfrigérant | 46 |
| 2.5.3 Risques mécaniques | 47 |
| 3 Description du produit | 48 |
| 3.1 Données générales | 48 |
| 3.2 Caractéristiques techniques | 48 |
| 3.2.1 Plaque signalétique et numéro de série | 48 |
| 4 Utilisation conforme à l'usage prévu | 48 |
| 5 Montage et fonctionnement..... | 49 |
| 6 Éléments de commande et d'affichage | 49 |
| 6.1 Affichage de la température | 49 |
| 6.2 Thermostat | 49 |
| 7 Transport et stockage | 50 |
| 8 Déballage..... | 50 |
| 9 Pose et installation..... | 50 |
| 9.1 Raccordement électrique | 52 |
| 9.2 Protection électrique..... | 52 |
| 10 Mise en service | 53 |
| 11 Fonctionnement (commande) | 53 |
| 11.1 Chargement..... | 54 |
| 11.2 Mise hors service et remise en service | 54 |
| 11.2.1 Mise hors service..... | 55 |
| 11.2.2 Remise en service | 55 |
| 12 Maintenance | 55 |
| 12.1 Dégivrage | 56 |
| 12.1.1 Dégivrage complet..... | 56 |
| 12.2 Nettoyage | 56 |
| 12.2.1 Nettoyage de base | 56 |
| 12.3 Maintenance, entretien et réparation | 57 |
| 12.3.1 Que faire si... | 58 |
| 12.3.2 Services maintenance | 58 |
| 13 Élimination | 58 |
| DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE..... | 59 |

Vue d'ensemble des modèles d'appareil

Appareil professionnel de réfrigération/congélation

| Modèle | Type R-290 | Dimensions extérieures [mm] Longueur x profondeur x hauteur | Poids net appareil * [kg] |
|-------------|------------|--|------------------------------|
| RIO | | | |
| RIO H 68 G | B 830N | 680 x 650 x 880 | 53 |
| RIO H 100 G | B 830N | 1000 x 650 x 880 | 63 |
| RIO H 125 G | B 831N | 1250 x 650 x 880 | 74 |
| RIO H 150 G | B 832N | 1500 x 650 x 880 | 79 |
| RIO S 68 | B 830N | 680 x 650 x 880 | 51 |
| RIO S 100 | B 831N | 1000 x 650 x 880 | 61 |
| RIO S 125 | B 832N | 1250 x 650 x 880 | 69 |
| RIO S 150 | B 833N | 1500 x 650 x 880 | 77 |
| RIO S 175 | B 835N | 1750 x 650 x 880 | 88 |

*Écartés spécifiques au modèle possibles. Pour des informations détaillées, voir les documents d'expédition.

Ceux-ci doivent être conservés par l'opérateur.

Sous réserve de modifications techniques

1 Informations générales

1.1 Informations générales relatives aux instructions et à la sécurité

Ce manuel d'utilisation (ci-après désigné « instructions ») fait partie intégrante de l'appareil et permet un fonctionnement sûr et efficace. La section Sécurité informe sur les aspects sécuritaires importants en ce qui concerne les personnes, les objets et les matériels. Les avertissements/remarques relatives aux tâches sont inclus dans les différents chapitres.

Vous trouverez les instructions sur notre site Web sous forme électronique <http://www.aht.at>.

Ces instructions sont destinées aux **groupes cibles** suivants :

- **Opérateur**
- **Personnel de service**
- **Personnel qualifié** : partenaires de service AHT, techniciens de service AHT, service après-vente AHT, service de montage AHT

Personnel : Ce terme est utilisé dès que les instructions s'adressent à tous les groupes cibles.



Respecter les instructions

- Conserver les instructions pour une utilisation ultérieure.
- Ces instructions doivent être présentes sur site et mises à disposition du personnel.
- Le personnel doit lire attentivement les instructions avant d'utiliser l'appareil.

Toutes les illustrations sont données à titre d'exemple.

1.2 Limites de responsabilité

Toutes les indications contenues dans ces instructions ont été regroupées en tenant compte des normes et des dispositions légales en vigueur à la date de publication, ainsi que des valeurs empiriques du fabricant et du

personnel qualifié. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages corporels, matériels ou biens (appareils, marchandises, etc.) résultant de :

- Non-observation des instructions et des directives/consignes de sécurité qu'elles contiennent.
- Non-respect des consignes légales de sécurité en vigueur sur le site.
- Utilisation non conforme (mauvaise utilisation).
- Intervention de personnel non autorisé et non formé.
- Modifications techniques non autorisées par le fabricant.
- Paramètres d'usine modifiés sans autorisation du fabricant.
- Utilisation de pièces de rechange n'ayant pas été autorisées par le fabricant.
- Utilisation d'accessoires n'ayant pas été autorisés par le fabricant.
- Transformations, pièces rapportées et incorporées sur l'appareil sans autorisation du fabricant. Seules des transformations, pièces rapportées et incorporées autorisées par le fabricant sont admissibles.
- Interruption de l'alimentation en énergie ou panne des dispositifs de sécurité électrotechniques.
- Fautes de frappe et erreurs d'impression.

Le non-respect des points indiqués ci-dessus entraîne l'annulation des droits de garantie. Les obligations prévues par le contrat, les conditions générales de vente et de livraison de la société "AHT Cooling Systems GmbH" (ci-après désignée "AHT") ainsi que les dispositions légales en vigueur à la date de conclusion du contrat appliquent.















Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs. Les directives/dispositions locales en matière de droit des professions commerciales et industrielles et les exigences essentielles de santé et de sécurité relatives à l'appareil s'appliquent.

2 Sécurité

2.1 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et les avertissements sont symbolisés dans ces instructions par des symboles et des termes de signalisation. Les termes de signalisation désignent le niveau du risque.

| Terme de signalisation | Signification |
|------------------------|---|
| AVERTISSEMENT | Danger à risque moyen. Peut entraîner la mort ou une blessure grave s'il n'est pas évité. |
| ATTENTION | Danger à risque faible. Peut entraîner une blessure légère ou modérée s'il n'est pas évité. |
| REMARQUE | Remarque importante destinée à éviter des dommages matériels. |

| Symbole | Signification |
|---|--|
|  | Signal d'avertissement général |
|  | Avertissement : tension électrique |
|  | Avertissement : tension électrique. Ne pas raccorder de câbles de raccordement endommagés à l'alimentation électrique. |
|  | Avertissement : substances inflammables |
|  | Avertissement : risque de glissement |
|  | Avertissement : blessures des mains |
|  | Avertissement : chariots de manutention |
|  | Avertissement : risque de basculement |
|  | Avertissement : chute d'objets |
|  | Avertissement : surfaces chaudes |
|  | Avertissement : températures très basses / gel |
|  | Pas de flamme nue ; interdiction de faire un feu, d'utiliser une source d'inflammation ouverte et de fumer |
|  | Interdiction de marcher sur la surface |
|  | Dépose ou stockage interdit |
|  | Perçage interdit |

| Symbole | Signification |
|---|--|
|  | Respecter les instructions |
|  | Déconnexion avant tous travaux de maintenance ou de réparation |
|  | Débrancher le connecteur réseau |
|  | Porter des gants |
|  | Porter des lunettes de protection |
|  | Collecte sélective des appareils électriques et électroniques |
|  | Signes de protection contre les explosions |

2.2 Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil est destiné à la présentation de produits alimentaires emballés et congelés, tout particulièrement la glace alimentaire, ou à leur retrait par les clients. L'opérateur est responsable du bon fonctionnement des appareils.

AVERTISSEMENT

Risques liés à une mauvaise utilisation.

- N'apporter aucune modification technique à l'appareil.
- Ne pas utiliser de nettoyeur vapeur ou haute pression.
- Ne pas stocker de substances explosives comme par exemple des aérosols contenant un gaz propulseur inflammable dans l'appareil.
- Mettez en service et exploitez l'appareil uniquement après une dépose et une installation dans les règles de l'art et sans défaut apparent.

REMARQUE

Dommages matériels suite à une mauvaise utilisation.

- Ne pas utiliser l'appareil au-delà de la classe climatique indiquée sur la plaque signalétique (voir → Plaque signalétique et numéro de série).
- La température ambiante ne doit pas dépasser 16 °C (60,8 °F).
- N'installez pas l'appareil à l'extérieur.
- Utiliser l'appareil dans une position de fonctionnement stable (alignement horizontal).
- Vérifier que l'appareil est en parfait état. Les dommages doivent être immédiatement réparés.
- Avant le stockage des marchandises et pendant le fonctionnement, il convient de contrôler si la

température interne est exacte (voir → Affichage de la température).

- Les marchandises stockées doivent être contrôlées par l'opérateur en cas de panne de courant (contrôle de la température).
- Vérifier la présence d'objets étrangers dans la zone de marchandises.
- Retirer immédiatement les marchandises stockées de manière non conforme.
- Respecter les distances minimales par rapport aux parois de délimitation et à d'autres appareils pour ne pas entraver la circulation de l'air (cf. → Pose et installation).
- Utiliser l'appareil uniquement avec les couvercles.
- N'utilisez l'appareil que sur les roues pivotantes montées.
- Ne pas conduire l'appareil par-dessus des marches.
- Respecter les instructions d'installation (voir → Pose et installation).
- Un appareil dont un élément en verre ou le couvercle est endommagé (fissures, fêlures, casse) ne peut plus être utilisé.
 - Sortir les marchandises de l'appareil endommagé et les stocker dans un appareil opérationnel d'une classe de température de produits identique.
 - Mettre l'appareil endommagé hors service après avoir retiré les marchandises (Voir → Mise hors service Mise hors service).
 - Contacter le service maintenance (voir → Services maintenance).
- Veiller à ce que les couvercles soient fermés.
- Ne pas coller d'autocollant ni de film sur les surfaces vitrées.
- Ne pas utiliser le couvercle comme étagère pour divers objets.

2.3 Personnel requis

AVERTISSEMENT



Qualification insuffisante.

Risque de blessure.

- Seul un personnel disposant des qualifications requises est autorisé à travailler sur l'appareil.
- Le personnel doit avoir lu et compris ces instructions avant de commencer tous les travaux.

Opérateur

- L'opérateur doit s'assurer que le personnel de service a lu et compris ces instructions (formation).
- L'opérateur est responsable du fait que des défauts survenant pendant l'exploitation (comme des alarmes, des écarts de température etc.) soient détectés par le personnel de service et que des mesures correspondantes soient prises (cf. → Défaut pendant le fonctionnement et Que faire si...).

Personnel de service

- L'opérateur doit former le personnel de service au contenu de cette notice (tâches, dangers éventuels,...).
- Seul le personnel de service formé peut utiliser et nettoyer l'appareil.

Personnel qualifié

- Les travaux sur l'appareil doivent être effectués uniquement par du personnel professionnel autorisé par AHT, qualifié et compétent, par exemple dans les domaines suivants : Service maintenance (maintenance, entretien et réparation).
- Seul le personnel qualifié formé aux agents réfrigérants inflammables est autorisé à effectuer des travaux sur le circuit d'agent réfrigérant des appareils R-290.
- Seuls des électriciens qualifiés ont le droit d'effectuer des travaux sur le système électrique.

Des personnes (y compris des enfants) ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales ne peuvent utiliser l'appareil que sous surveillance et après avoir reçu des instructions appropriées et ne sont pas autorisées à effectuer des travaux d'entretien. Les enfants ne peuvent pas jouer avec l'appareil.

Tout travail sous l'emprise de l'alcool et de drogues est interdit.

2.4 Équipement de protection individuelle



Porter des gants

- Protection contre les parties lourdes lors du transport, du déballage, de la mise en place et de l'installation, et lors de la mise au rebut.
- Protection contre les bords tranchants, les pièces rotatives et les surfaces chaudes lors de travaux d'entretien et de réparation.
- Protection contre le contact avec l'agent réfrigérant liquide/sortant en cas de fuite dans le circuit d'agent réfrigérant.
- Protection contre les températures basses lors du chargement et du nettoyage.
- Pour le retrait de pièces en verre et d'éclats de verre en cas de bris de verre.



Porter des lunettes de protection

- Protection contre le contact avec l'agent réfrigérant liquide/sortant en cas de fuite dans le circuit d'agent réfrigérant.

2.5 Dangers particuliers

2.5.1 Tension électrique

Seuls les professionnels peuvent effectuer des travaux sur le système électrique.

Contactez le service maintenance en cas de messages d'erreur ou d'endommagement de l'appareil (voir → Services maintenance).

⚠️ AVERTISSEMENT**Tout contact avec des pièces conductrices présente un risque d'électrocution.**

Risque d'incendie dû à une formation d'étincelles ou une surcharge.



- Ne jamais raccorder un appareil endommagé ou des pièces endommagées (comme des câbles de raccordement) à l'alimentation électrique.



- Vérifier que les dispositifs de sécurité sont complets et fonctionnels.
- Ne pas retirer les dispositifs de protection et les caches posés sur l'appareil.



- Tenir compte des points suivants avant le raccordement à l'alimentation électrique :
 - Règles de sécurité électrique localement en vigueur.
 - Normes et consignes de sécurité en vigueur.
 - Indications sur la plaque signalétique (voir → Plaque signalétique et numéro de série).
 - La tension et la fréquence du secteur doivent correspondre aux indications présentes sur la plaque signalétique.

- Seul le personnel ayant reçu une formation préalable est autorisé à activer l'appareil.
- En cas d'endommagement de l'appareil pendant le fonctionnement ou avant la maintenance, respecter les règles de sécurité suivantes :

- Déconnecter l'appareil (mettre hors tension tous les pôles et tous les côtés).
- Sécuriser l'appareil pour éviter toute remise en marche.
 - Seuls des professionnels peuvent remplacer les pièces endommagées, telles que les câbles de raccordement.
 - Ne pas plier ni écraser les câbles de raccordement.
 - Ne pas utiliser de rallonges ni de prises multiples.
 - Ne pas utiliser de nettoyeur vapeur ou haute pression.
 - Ne pas endommager les pièces électriques dissimulées. Ne pas percer l'appareil et ne pas effectuer d'autres travaux sur l'appareil.



- Selon la norme EN 378-1, l'agent réfrigérant R-290 (propane) fait partie du groupe de sécurité A3. L'agent réfrigérant utilisé et le volume de remplissage sont visibles sur la plaque signalétique (voir → Plaque signalétique et numéro de série).
- Tenir toute source d'inflammation (chaleur, étincelles, flammes nues, surfaces chaudes) à l'écart.
- Pour le retrait de condensation et le nettoyage, utiliser un chiffon humide ou une éponge. Ne pas sécher en frottant avec des éponges ou chiffons secs. (Risque de charges électrostatiques et de formation d'étincelles).
- Ne pas fermer les orifices d'aération dans le boîtier de l'appareil. Utiliser uniquement des accessoires d'origine.
- Ne jamais utiliser de dispositifs mécaniques ni d'autres moyens (par ex. un grattoir).
- Dans le compartiment réfrigéré, ne pas utiliser d'appareils électriques (par ex. aspirateur pour liquides) s'ils ne correspondent pas au type recommandé par le fabricant. Les appareils dotés de signes de protection contre les explosions (cf. → Explication des symboles) sont autorisés.
- Ne pas utiliser de nettoyeur vapeur ou haute pression.
- Installer l'appareil uniquement dans des locaux bien aérés.
- Ne pas installer l'appareil dans des caves ou des soubassements.
- Les canaux et les traversées murales doivent être étanchéifiés sous et derrière l'appareil de manière conforme à la sécurité anti-incendie.
- Ne pas endommager le circuit d'agent réfrigérant.
- Lors du transport et stockage, ne pas exposer l'appareil à une température supérieure à 70 °C (158 °F).
- Éviter de transmettre des pulsations et des vibrations à l'appareil.
- Éviter toute application de force externe sur l'appareil, telle par exemple toute action imprudente avec un engin de levage ou une machine de nettoyage des sols.
- Ne pas percer l'appareil et ne pas effectuer d'autres travaux sur l'appareil.
- Ne pas écraser ni plier les conduites.
- Seuls des professionnels peuvent effectuer des travaux sur le circuit d'agent réfrigérant.
- L'ouverture du circuit d'agent réfrigérant et l'aspiration de l'agent réfrigérant doivent être effectuées uniquement dans des pièces bien ventilées en dehors des heures d'ouverture du marché (sans circulation de clients) ou à l'air libre.
- Déconnecter l'appareil avant chaque opération de maintenance, d'entretien et de réparation (voir → Mise hors service). Sécuriser l'appareil pour éviter toute remise en marche.
- Pendant la réparation, une personne compétente connaissant les spécificités locales doit se tenir à la disposition du personnel qualifié en tant qu'interlocuteur.

2.5.2 Circuit d'agent réfrigérant

Seuls des professionnels peuvent effectuer des travaux sur le circuit d'agent réfrigérant.

Contactez le service maintenance en cas de messages d'erreur ou d'endommagement de l'appareil (voir → Services maintenance).

Agent réfrigérant inflammable**⚠️ AVERTISSEMENT****L'agent réfrigérant est hautement inflammable. En cas de fuites, l'agent réfrigérant peut s'échapper et causer un mélange gaz/air explosif.**

Un incendie et une explosion avec un risque d'incendie tel que désigné ci-après peuvent en être la conséquence.



⚠ ATTENTION**Agent réfrigérant liquide.****Gelures de la peau.**

- Porter lunettes de protection et gants de protection.
- Protéger les mains et le visage contre tout contact avec l'agent réfrigérant liquide/sortant.

**2.5.3 Risques mécaniques****⚠ AVERTISSEMENT****Transport des appareils avec des chariots de manutention.**

- Risque de blessure en cas de collision.
- Respecter les voies de transport prévues pour les chariots de manutention.
 - Fixer les marchandises transportées.
 - Seul un personnel qualifié est autorisé à utiliser les chariots de manutention.
 - Respectez la hauteur d'empilage indiquée sur l'emballage.

**Risque de basculement de l'appareil.**

Des personnes peuvent être coincées.

- Ne pas grimper sur ou dans l'appareil.

**Dispositifs de sécurité manquants et/ou non opérationnels.**

Risque de blessure, p. ex. en raison de pièces rotatives.

- Vérifier que les dispositifs de sécurité sont complets et fonctionnels.
- Ne pas retirer les dispositifs de protection et les caches posés sur l'appareil.

⚠ ATTENTION**Casse du matériel.**

Risque de chute. Blessures par coupures.

- Ne pas grimper sur ou dans l'appareil.
- Ne pas charger le couvercle.

**Chute d'objets.**

Blessure par choc. Coupure en cas de bris de glace.

- Ne pas poser pas d'objets sur l'appareil.

**Écoulement de condensation.**

Risque de glissement.

- Contrôler la formation de flaques devant et sous l'appareil.
- Éliminer immédiatement la condensation écoulée.
- Contacter immédiatement le service maintenance (voir → Services maintenance).

**Ouverture/fermeture du couvercle.**

Les mains (parties du corps) peuvent être coincées.

- Lors de l'ouverture/fermeture des portes, ne pas mettre les mains dans la fente d'ouverture.
- Lors de l'ouverture/fermeture, veillez à la présence éventuelle d'autres personnes.

Sécurité dans la manipulation du verre**⚠ ATTENTION****Bris de verre.**

Coupures sur le corps. Blessure par choc.

- Vérifiez que les éléments en verre ne sont pas endommagés, p. ex. fissures, éclats, cassures. En cas de dommage, contacter immédiatement le service maintenance (voir → Services maintenance).
- Ne pas charger le couvercle en verre.
- Ne pas grimper sur ou dans l'appareil.
- L'entreposage de récipients en verre dans des appareils de congélation est interdit.

**Élimination du verre brisé.**

Coupures aux mains.

- Porter des gants de protection pour retirer les éclats de verre et les marchandises qui peuvent être endommagées pour cette raison.
- Retirer complètement et avec précaution tous les éclats de verre et les marchandises endommagées.

- Risques résiduels

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages causés par le non-respect de ces instructions et d'autres spécifications du fabricant.

3 Description du produit

3.1 Données générales

Les produits AHT sont conformes au règlement européen 1907/2006 (REACH) sur l'enregistrement, l'évaluation et l'autorisation des substances chimiques, ainsi que sur les restrictions applicables à ces substances.

Ni l'agent réfrigérant R-290, ni l'agent gonflant pentane n'ont un potentiel d'appauvrissement de la couche d'ozone (ODP).

Le R-290 a un très faible potentiel de contribution à l'effet de serre (PRP) de 3.

3.2 Caractéristiques techniques

Les principales caractéristiques techniques sont présentées sur la plaque signalétique (voir la plaque signalétique → Plaque signalétique et numéro de série).

| Paramètre | Valeur |
|--|--|
| Dimensions extérieures | Voir → Vue d'ensemble Modèles d'appareil |
| Poids appareil | Voir → Vue d'ensemble Modèles d'appareil |
| Niveau de pression d'émission des bruits aériens/bruits d'émission | < 70 dB(A) |
| Agent réfrigérant | Propane (R-290) |

| Série | Domaine d'application/ mode | Niveaux réglables | Correspond à la plage de réglage de la température intérieure |
|----------|-----------------------------|-------------------|---|
| Standard | Glace impulsive | 1 - 7 | -14 °C ... -23 °C |

Raccordement électrique

| Paramètre | Valeur |
|---|----------------------|
| Tension nominale/fréquence nominale | 220 - 240 V/50 Hz |
| Câble de raccordement | Câble à 3 pôles |
| Section minimale pour câble de raccordement | 0,75 mm ² |
| Types de connecteurs | CEE 7/7 |
| Types de connecteurs | BS 1363 |

Protection électrique

voir → Protection électrique

| Courant nominale [A] | Courant de défaut [mA] | Type | Caractéristique de déclenchement |
|---|------------------------|------|----------------------------------|
| Disjoncteur (LS/CB) | | | |
| 16 | - | - | C (inertie) |
| Disjoncteur différentiel (FI/RCCB/GFCI) | | | |

| Courant nominale [A] | Courant de défaut [mA] | Type | Caractéristique de déclenchement |
|--|------------------------|---|----------------------------------|
| 40 | 30 | G (temporisé brièvement) A (sensible au courant d'impulsion)/ F (sensible à la fréquence de mélange)/ B (sensible à tous les courants) | - |
| Disjoncteur combiné FI-LS/RCBO (en alternative à RCBO et CB) | | | |
| 16 | 30 | G (temporisé brièvement) A (sensible au courant d'impulsion)/ F (sensible à la fréquence de mélange)/ B (sensible à tous les courants) | C (inertie) |

Possibilité d'écartés spécifiques au client.

Plus d'informations : Services maintenance (voir → Services maintenance).

3.2.1 Plaque signalétique et numéro de série

Respecter les indications figurant sur la plaque signalétique.

La plaque signalétique se trouve sous forme d'auto-collant à l'arrière de l'appareil.

Spécifications sur la plaque signalétique

- Désignation de l'appareil et type d'appareil
- Numéro de série
- Classe climatique*
- Tension nominale et fréquence nominale
- Courant nominal et puissance nominale
- Agent réfrigérant et volume utilisé
- Contenu net
- Date de fabrication
- ainsi que d'autres caractéristiques techniques

*Exemples de classes climatiques :

| Classe climatique (class) selon ISO 23953-2 | Température ambiante [°C] | Humidité relative de l'air [%] |
|---|---------------------------|--------------------------------|
| 7 | 35 | 75 |

4 Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil est destiné à la présentation de produits alimentaires emballés et congelés, tout particulièrement la glace alimentaire, ou à leur retrait par les clients.

Pour plus d'informations, voir → Utilisation conforme

5 Montage et fonctionnement

L'appareil est un appareil compact prêt à être branché. L'appareil est livré clé en main et a sa propre unité de commande.

L'appareil est préprogrammé en usine.

L'appareil contient des circuits d'agent réfrigérant hermétiquement fermés dont les composants sont raccordés les uns avec les autres de manière durable et techniquement étanche.

La version des différents modèles d'appareil peut varier. L'appareil est équipé d'un couvercle solide ou transparent.

Variantes possibles

- Couvercle coulissant en verre
- Couvercle isolant

Selon le modèle de l'appareil, des équipements intérieurs individuels sont possibles.

Accessoires pour l'équipement intérieur

- Grille de cloison
- Paniers sur pieds
- Paniers sur pieds
- Paniers suspendus

L'appareil est équipé de marques d'empilage (voir → Chargement).

L'unité est équipée de roues pivotantes pour faciliter les déplacements.

L'appareil est conçu pour le mode de surgélation "-". Les rejets thermiques se trouvant dans l'appareil sont dégagés par le biais d'un condenseur dans l'air ambiant.

REMARQUE

Dommages matériels dus à la formation de glace sur les surfaces de refroidissement.

- L'opérateur doit procéder à un dégivrage manuel complet de l'appareil à intervalles réguliers (dégivrage complet).

Pour des raisons d'hygiène, un dégivrage complet (voir → Dégivrage complet) avec nettoyage ultérieur doit être effectué.

6 Éléments de commande et d'affichage

6.1 Affichage de la température

La température de l'appareil est réglée en usine de manière à ce que la classe de température du pack M spécifiée par le fabricant (voir → Caractéristiques techniques) soit observée.

Affichage de la température interne de l'appareil

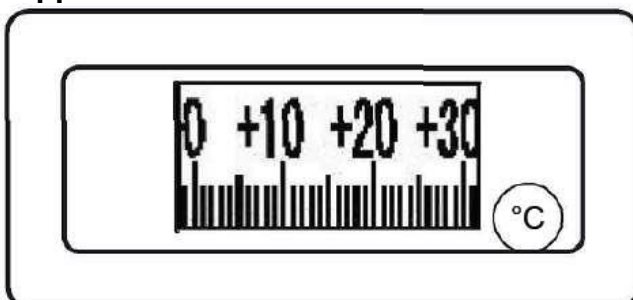


Fig. 1.: Affichage de la température interne

Contrôle de la température interne

Compétence

- Personnel de service

Périodicité

- plusieurs fois par jour

6.2 Thermostat

Le thermostat sert à régler la température.

Le thermostat est situé sur le côté de la grille de ventilation. 1 bouton rotatif sert d'élément de commande.

Caractéristiques techniques voir → Caractéristiques techniques



Fig. 2.: Bouton rotatif pour le réglage du thermostat

| Bouton rotatif | Fonction |
|----------------|-----------------------|
| Niveau 1 | Réglage le plus chaud |
| Niveau 4 | Réglage d'usine |
| Niveau 7 | Réglage le plus froid |

Réglage du thermostat



Tournez le bouton rotatif à l'aide d'un tournevis approprié.

ATTENTION

Travail avec le tournevis.

Coup de couteau.

- Manipuler l'outil avec précaution.
- Veiller à ce que le tournevis soit de la bonne taille pour éviter qu'il ne glisse.
- Entreposez les tournevis de manière ordonnée et sécuritaire après utilisation.

| | |
|---------------------------------------|--|
| Réglage d'une température plus froide | Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre. |
| Réglage d'une température plus chaude | Tournez le bouton dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. |

7 Transport et stockage

Contrôler la présence éventuelle de dommages dus au transport sur l'appareil après la livraison. En cas de dommage, contacter immédiatement le service maintenance (voir → Services maintenance).

AVERTISSEMENT



dommages du circuit d'agent réfrigérant.

L'agent réfrigérant inflammable peut s'échapper et causer un mélange gaz/air explosif. Risque d'incendie.

- Lors du transport et stockage, ne pas exposer l'appareil à une température supérieure à 70 °C (158 °F).
- Veiller à une bonne ventilation.
- Respecter les consignes de sécurité et avertissements pour appareils avec agents réfrigérants inflammables (voir → Agents réfrigérants inflammables).
- En présence de dommages sur l'appareil, contacter immédiatement le service de maintenance (voir → Services maintenance).



Transport des appareils avec des chariots de manutention.

Risque de blessure en cas de collision.

- Respecter les voies de transport prévues pour les chariots de manutention.
- Fixer les marchandises transportées.
- Seul un personnel qualifié est autorisé à utiliser les chariots de manutention.
- Respectez la hauteur d'empilage indiquée sur l'emballage.

REMARQUE

Dommages matériels dus au transport et au stockage.

- Transportez et stockez l'appareil dans une position stable pour l'utilisation (alignement horizontal).
- Si l'appareil est tout de même incliné pendant le transport, attendre au moins 2 heures avant de le mettre en service.
- Lors de la livraison, s'assurer d'un accès continu jusqu'à la pièce d'installation (respecter les hauteurs de passage, les largeurs de passage, la hauteur de la pièce d'installation, les rayons de manœuvre suffisants).
- Ne rangez pas l'appareil à l'extérieur.

8 Déballage

Compétence

- Opérateur

Contrôler la présence éventuelle de dommages sur l'appareil avant et pendant le déballage.

En cas de dommage, contacter immédiatement le service maintenance (voir → Services maintenance).

AVERTISSEMENT

Élimination des matériels d'emballage et des films.

Risque d'asphyxie.

- Tenir les matériels d'emballage et les films à l'écart des enfants.
- Ne pas permettre aux enfants de jouer avec le matériel d'emballage et les films.



dommages du circuit d'agent réfrigérant.

L'agent réfrigérant inflammable peut s'échapper et causer un mélange gaz/air explosif. Risque d'incendie.

- Veiller à une bonne ventilation.
- Respecter les consignes de sécurité et avertissements pour appareils avec agents réfrigérants inflammables (voir → Agents réfrigérants inflammables).
- En présence de dommages sur l'appareil, contacter immédiatement le service de maintenance (voir → Services maintenance).

ATTENTION



Parties lourdes de l'appareil.

Les mains risquent de rester coincées.



- Faire attention aux doigts et aux mains lors du déballage.
- Porter des gants de protection.

REMARQUE

Dommages matériels dus à des pièces manquantes sur l'appareil.

- Vérifier si l'emballage ne contient pas de pièces détachées.
- Ne pas jeter les pièces détachées et clarifier l'utilisation avec le service d'entretien (voir → Services maintenance).

9 Pose et installation

Compétence

- Opérateur

Caractéristiques techniques voir → Caractéristiques techniques

Modifications techniques apportées à l'appareil uniquement en accord avec le fabricant et après son autorisation.

Ne pas couvrir l'affichage de la température, les consignes de sécurité et la plaque signalétique (voir → Plaque signalétique et numéro de série).

⚠️ AVERTISSEMENT



Risque de basculement de l'appareil.
Des personnes peuvent être coincées.

- Ne pas grimper sur ou dans l'appareil.



dommages du circuit d'agent réfrigérant.



L'agent réfrigérant inflammable peut s'échapper et causer un mélange gaz/air explosif. Risque d'incendie.

- Ne pas fermer les orifices d'aération dans le boîtier de l'appareil. Utiliser uniquement des accessoires d'origine.
- Installer l'appareil uniquement dans des locaux bien aérés.
- Ne pas installer l'appareil dans des caves ou des soubassements.
- Les canaux et les traversées murales doivent être étanchéifiés sous et derrière l'appareil de manière conforme à la sécurité anti-incendie.
- Ne pas percer l'appareil et ne pas effectuer d'autres travaux sur l'appareil.

⚠️ ATTENTION



Casse du matériel.

Risque de chute. Blessures par coupures.

- Ne pas grimper sur ou dans l'appareil.
- Ne pas charger le couvercle.



Parties lourdes de l'appareil.

Les mains risquent de rester coincées.



lors de la pose et de l'installation.

- Porter des gants de protection.

REMARQUE

Dommages matériels dus à la poussière de l'air chaud vicié (accumulation de chaleur).

- Lors de l'installation individuelle, respectez une distance minimale par rapport aux surfaces limitrophes, telles que les murs, les équipements, les étagères, etc.

Dommages matériels en cas de pose défectueuse.

- Installer l'appareil dans une position stable pour l'utilisation (alignement horizontal).
- Posez l'appareil que sur les roues pivotantes déjà montées.
- Ne pas exposer l'appareil à un rayonnement thermique sur le lieu d'installation.
- Ne pas soumettre l'appareil à une exposition directe aux climatiseurs et aux ventilations sur le lieu d'installation.
- Ne fixez pas de matériaux isolants épais sur les murs extérieurs. Coller les affiches publicitaires uniquement sur des panneaux minces.

Distance minimale pour une installation autonome :

Tout autour : 50 mm

- Bloquez les roues avec le frein de stationnement après le montage.

Démontage et installation du couvercle

Raison du démontage et de l'installation des couvercles :

- Pour le montage ou le démontage de l'équipement intérieur.
- dégivrage complet avec nettoyage ultérieur
- Dommages au couvercle

Sécurité dans la manipulation du verre voir → Risques mécaniques

Dispositif avec couvercle coulissant en verre



Fig. 3.: Couvercles supérieurs larges (1), couvercles inférieurs étroits (2)

Démontage du couvercle

1. Ouvrir le couvercle supérieur.
2. Soulevez doucement le couvercle des deux mains.
3. Soulevez le couvercle inférieur des deux mains.

Pose du couvercle

1. Insérez le couvercle inférieur.
2. Mettre en place le couvercle supérieur.
3. Fermer complètement le couvercle.
 - Glissez les sécurités du couvercle du couvercle dans les évidements.

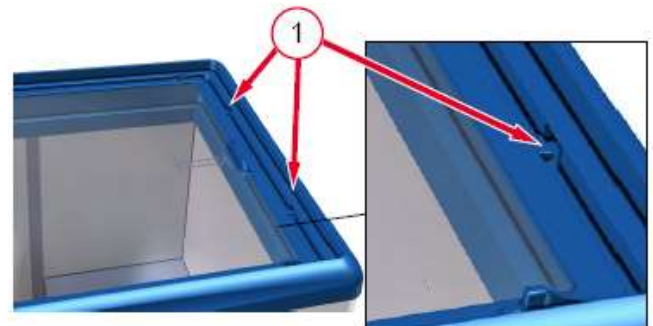


Fig. 4.: Sécurité du couvercle (1)

- Vérifier le fonctionnement correct.

9.1 Raccordement électrique

Le raccordement à l'alimentation électrique est effectué par l'opérateur.

Caractéristiques techniques voir → Caractéristiques techniques

AVERTISSEMENT



Raccordement de l'appareil à l'alimentation électrique.



Tout contact avec des pièces conductrices présente un risque d'électrocution. Risque d'incendie dû à une formation d'étincelles ou une surcharge.



- Seuls les professionnels peuvent effectuer des travaux sur le système électrique.



- Tenir compte des points suivants avant le raccordement à l'alimentation électrique :
 - Règles de sécurité électrique localement en vigueur.
 - Normes et consignes de sécurité en vigueur.
 - Indications sur la plaque signalétique (voir → Plaque signalétique et numéro de série). La tension et la fréquence du secteur doivent correspondre aux indications présentes sur la plaque signalétique.

- Ne jamais raccorder un appareil endommagé ou des pièces endommagées (comme des câbles de raccordement) à l'alimentation électrique.

- Seuls des professionnels peuvent remplacer les pièces endommagées, telles que les câbles de raccordement.
- Ne pas plier ni écraser les câbles de raccordement.
- Respecter l'exigence minimale pour les câbles de raccordement (voir → Caractéristiques techniques).
- Protéger électriquement l'appareil conformément aux directives et lois en vigueur ainsi que selon les prescriptions de AHT (voir → Protection électrique).
- Raccordez l'appareil uniquement à un circuit de dérivation avec mise à la terre.
- Ne pas utiliser de rallonges ni de prises multiples.
- Ne pas endommager les pièces électriques dissimulées. Ne pas percer l'appareil et ne pas effectuer d'autres travaux sur l'appareil.

Dommages matériels suite à une interruption de l'alimentation électrique.

Le refroidissement n'a plus lieu.

- Raccordez la prise secteur du câble de raccordement à une source d'alimentation sous tension permanente.

Raccordement de l'appareil

Le raccordement de l'appareil se fait par une fiche secteur (voir → Caractéristiques techniques et mise en service).

9.2 Protection électrique

Compétence

- Opérateur

Chaque raccordement électrique doit être suffisamment protégé électriquement.

Caractéristiques techniques voir → Caractéristiques techniques

AVERTISSEMENT



Protection électrique défectueuse/insuffisante.



Tout contact avec des pièces conductrices présente un risque d'électrocution. Risque d'incendie dû à une formation d'étincelles ou une surcharge.

- Veiller à une protection suffisante.
- Respecter les réglementations locales en vigueur, p. ex., pour l'installation électrique et l'utilisation de l'appareil.
- Respecter les normes et consignes de sécurité en vigueur.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans disjoncteur de protection de ligne.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans disjoncteur différentiel.
- Ne jamais raccorder plus de 2 appareils à un fusible électrique. AHT recommande de connecter un maximum de 1 appareil.

REMARQUE

Dommages matériels dus à des écarts non autorisés par AHT (tension, fréquence) dans le réseau électrique de l'opérateur.

- Le fabricant n'est pas responsable des dommages survenant sur l'équipement électrique de l'opérateur et des dommages consécutifs qui en résultent.

Dommages matériels dus à un raccordement électrique défectueux.

- Le délestage ou la déconnexion de l'appareil ne sont pas autorisés.

10 Mise en service

Compétence

- Opérateur

AVERTISSEMENT



Dompage causé au système électrique et/ou au circuit d'agent réfrigérant.



Tout contact avec des pièces conductrices présente un risque d'électrocution. L'agent réfrigérant inflammable peut s'échapper et causer un mélange gaz/air explosif. Risque d'incendie dû à une formation d'étincelles ou une surcharge.



- Ne mettez pas en service un appareil endommagé.
- Ne jamais raccorder un appareil endommagé ou des pièces endommagées (comme des câbles de raccordement) à l'alimentation électrique.
- Seuls des professionnels peuvent remplacer les pièces endommagées, telles que les câbles de raccordement.
- Respecter les consignes de sécurité et avertissements pour appareils avec agents réfrigérants inflammables (voir → Agents réfrigérants inflammables).
- En présence de dommages sur l'appareil, contacter immédiatement le service de maintenance (voir → Services maintenance).

REMARQUE

Domages matériels dus à de mauvaises conditions ambiantes.

- Adapter l'appareil à la température ambiante avant sa mise en service.
- La température ambiante ne doit pas dépasser 16 °C (60,8 °F).

Mise en service de l'appareil

- Brancher le connecteur réseau du câble de raccordement (voir → Raccordement électrique).

Après la mise en service, il peut s'écouler 2 heures avant que la température souhaitée ne soit atteinte.

11 Fonctionnement (commande)

Seul le personnel de service formé peut utiliser l'appareil.

AVERTISSEMENT



Dompage causé au système électrique et/ou au circuit d'agent réfrigérant.



Tout contact avec des pièces conductrices présente un risque d'électrocution. L'agent réfrigérant inflammable peut s'échapper et causer un mélange gaz/air explosif. Risque d'incendie dû à une formation d'étincelles ou une surcharge.



- Éviter toute application de force externe sur l'appareil, telle par exemple toute action imprudente avec un engin de levage ou une machine de nettoyage des sols.
- Éviter de transmettre des pulsations et des vibrations à l'appareil.
- Respecter les consignes de sécurité et avertissements pour appareils avec agents réfrigérants inflammables (voir → Agents réfrigérants inflammables).
- Si l'appareil est endommagé ou si le fusible électrique est déclenché :
 1. Déconnecter l'appareil.
 2. Sécuriser l'appareil pour éviter toute remise en marche.
 3. Contacter le service maintenance (voir → Services maintenance).

ATTENTION



Bris de verre/bris de matériau.

Coupures sur le corps. Blessure par choc.

- Ne pas charger le couvercle.
- Ne pas grimper sur ou dans l'appareil.
- Vérifiez que les éléments en verre et encadrements en plastique ne sont pas endommagés, p. ex. fissures, éclats, cassures. En cas de dommage, contacter immédiatement le service maintenance (voir → Services maintenance).



Verre cassé.

Coupures aux mains et sur le corps.



- Porter des gants de protection pour retirer les éclats de verre et les marchandises qui peuvent être endommagées pour cette raison.
- Retirer complètement et avec précaution tous les éclats de verre et les marchandises endommagées.



Écoulement de condensation.

Risque de glissement.

- Contrôler la formation de flaques devant et sous l'appareil.
- Éliminer immédiatement la condensation écoulee.
- Contacter immédiatement le service maintenance (voir → Services maintenance).

REMARQUE**Dommages matériels dus à une mauvaise utilisation.**

- Utiliser l'appareil dans une position de fonctionnement stable (alignement horizontal).
- Vérifier que l'appareil est en parfait état. Les dommages doivent être immédiatement réparés.
- N'utilisez l'appareil que sur les roues pivotantes montées.
- Ne pas conduire l'appareil par-dessus des marches.

Dommages matériels dus à une mauvaise utilisation.

- Ne pas utiliser l'appareil au-delà de la classe climatique indiquée sur la plaque signalétique (voir → Plaque signalétique et numéro de série).
- La température ambiante ne doit pas dépasser 16 °C (60,8 °F).
- Respecter la température de stockage prescrite pour les produits stockés.
- Contrôler la température interne (voir → Affichage de la température).
- Les marchandises stockées doivent être contrôlées par l'opérateur en cas de panne de courant (contrôle de la température).
- Vérifier la présence d'objets étrangers dans la zone de marchandises. Retirer immédiatement les marchandises stockées de manière non conforme.
- Enlever les résidus alimentaires, liquides et d'emballage (voir → Nettoyage de base).
- Utiliser l'appareil uniquement avec les couvercles.
- Aucun objet ne doit être coincé entre le couvercle et le cadre du couvercle.
- Veiller à ce que les couvercles soient fermés.

11.1 Chargement**⚠ ATTENTION****Casse du matériel.**

- Risque de chute. Blessures par coupures.
- Lors du chargement, ne pas grimper sur ou dans l'appareil.

**Chute d'objets.**

- Blessure par choc.
- Ne pas poser pas d'objets sur l'appareil.

**Ouverture/fermeture du couvercle.**

Les mains (parties du corps) peuvent être coincées.

- Lors de l'ouverture/fermeture des portes, ne pas mettre les mains dans la fente d'ouverture.
- Lors de l'ouverture/fermeture, veillez à la présence éventuelle d'autres personnes.

**Faible température.**

Gelures de la peau.

- Utiliser des gants de protection lors du chargement.

**REMARQUE****Dommages matériels dus à une mauvaise utilisation.**

- Attendre que la température prescrite pour le produit soit atteinte avant de remettre les marchandises en place dans l'appareil.
- Respecter les instructions de chargement.
- Placer soigneusement les marchandises.
- N'ouvrir le couvercle que brièvement pour le chargement et le déchargement.
- Fermez immédiatement le couvercle après le chargement.

L'accès à la marchandise s'effectue en ouvrant un couvercle par le haut.

Affichage de la température (voir → Affichage de la température).

Spécification de charge

La limite d'empilement est indiquée par des marques d'empilage dans l'appareil.

- Le chargement n'est autorisé que jusqu'aux marques d'empilage fixées à l'intérieur.



Fig. 5.: Marque d'empilage

11.2 Mise hors service et remise en service**⚠ AVERTISSEMENT****Travaux sur le système électrique. Tout contact avec des pièces conductrices présente un risque d'électrocution.**

- Seuls les professionnels peuvent effectuer des travaux sur le système électrique.
- Avant de commencer les travaux, respecter les règles de sécurité électrique.

Déconnecter l'appareil.

Sécuriser l'appareil pour éviter toute remise en marche.

Raisons de la mise hors service**Motifs de mise hors service par le personnel qualifié**

- Maintenance, entretien, réparation (voir → Maintenance, entretien et réparation)

Motifs de mise hors service par le personnel de service

- Dommages sur l'appareil.
- par ex. couvercle cassé

11.2.1 Mise hors service

Seul un **personnel de service formé** ou un **personnel qualifié** est autorisé à mettre l'appareil hors service.

AVERTISSEMENT



Mise hors service de l'appareil.

Tout contact avec des pièces conductrices présente un risque d'électrocution.



- Seul le personnel ayant reçu une formation préalable est autorisé à activer l'appareil.
- Débrancher l'appareil et le protéger contre toute remise sous tension.

Étapes de mise hors service pour le personnel de service

1. Transférer les marchandises dans un autre appareil ayant une classe de température de produits identique.
2. Désactiver le circuit électrique de l'appareil en retirant la fiche secteur mise en place et sécuriser pour éviter toute remise en marche (voir → Raccordement électrique).

Mise hors service prolongée :

- Effectuer les étapes de la mise hors service.
- Ajuster l'appareil à la température ambiante.
- Effectuer le nettoyage de base (voir → Nettoyage de base).
- Laisser le couvercle ouvert.

REMARQUE

Dommages matériels lors d'un démantèlement prolongé.

- Ne pas exposer l'appareil à un rayonnement thermique.
- Ne rien placer dans ou sur l'appareil.
- Stockez l'appareil dans une position stable pour l'utilisation (alignement horizontal).

11.2.2 Remise en service

Remise en service, voir la mise en service → Mise en service.

12 Maintenance

Tâches de contrôle par le personnel de service

| Tâches de contrôle | Périodicité | Voir → Chapitre |
|--|-------------------------|---|
| Parfait état des appareils | courante | Utilisation conforme à l'usage prévu Fonctionnement (commande) |
| Objets étrangers dans l'espace marchandises | courante | Utilisation conforme à l'usage prévu Fonctionnement (commande) |
| Température interne | Plusieurs fois par jour | Affichage de la température - Fonctionnement (commande) |
| Chargement correct des marchandises | courante | Chargement |
| Encrassement de l'appareil, y compris la vitre | tous les jours | Étapes de nettoyage |
| Restes de nourriture et résidus d'emballage | tous les jours | Étapes de nettoyage |
| Sol (environnement de l'appareil) | tous les jours | Étapes de nettoyage |
| Dommages sur élément vitré/couvercle | courante | Risques mécaniques Fonctionnement (commande) |
| Formation de glace sur le récipient intérieur | courante | Dégivrage |
| Couvercles fermés | courante | Risques mécaniques Fonctionnement (commande) |
| Formation de flaques d'eau devant/sous l'appareil (condensation) | tous les jours | Dégivrage automatique Risques mécaniques |

AVERTISSEMENT



Décharge électrostatique et formation d'étincelles en cas d'agent réfrigérant inflammable.

Des étincelles peuvent enflammer l'agent réfrigérant sortant en cas de dommages/de fuite du circuit d'agent réfrigérant. Risque d'incendie.

- Pour supprimer la condensation, utiliser un chiffon humide ou une éponge légèrement humidifiée.
- Ne pas sécher en frottant avec des éponges ou chiffons secs.
- Dans le compartiment réfrigéré, ne pas utiliser d'appareils électriques (par ex. aspirateur pour liquides) s'ils ne correspondent pas au type recommandé par le fabricant. Les appareils dotés de signes de protection contre les explosions (cf. → Explication des symboles) sont autorisés.

12.1 Dégivrage

Compétence

- Opérateur
- Personnel de service

L'appareil dispose d'aucun dégivrage automatique

REMARQUE

Dommmages matériels dus à la formation de glace sur les surfaces de refroidissement.

- L'opérateur doit procéder à un dégivrage manuel complet de l'appareil à intervalles réguliers (dégivrage complet).

Pour des raisons d'hygiène, un dégivrage complet doit être effectué (voir Dégivrage complet).

12.1.1 Dégivrage complet

Il est recommandé de combiner le dégivrage complet avec le nettoyage de base.

Intervalle de dégivrage

- Au moins tous les six mois pour des raisons d'hygiène
- En cas de formation de glace sur les surfaces de refroidissement

Exécution du dégivrage complet

L'exécution du dégivrage complet correspond aux étapes de nettoyage lorsque la fonction de refroidissement est désactivée (voir *page 16, chapitre 12.2.1*).

12.2 Nettoyage

Motifs d'un nettoyage régulier et en profondeur (nettoyage de base) :

- garantie de l'hygiène nécessaire. Toujours garder le compartiment intérieur des marchandises dans un état propre.
- Consommation d'énergie la plus faible possible.
- Préservation d'un fonctionnement sans défaut.
- Prolongation de la durée de vie de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT



Endommagement du système électrique et du circuit d'agent réfrigérant suite à l'utilisation de nettoyeurs vapeur ou haute pression.



Tout contact avec des pièces conductrices présente un risque d'électrocution. L'agent réfrigérant inflammable peut s'échapper et causer un mélange gaz/air explosif. Risque d'incendie dû à une formation d'étincelles ou une surcharge.

- Ne pas utiliser de nettoyeur vapeur ou haute pression.

⚠ ATTENTION



Casse du matériel.

- Risque de chute. Blessures par coupures.
- Ne pas grimper sur ou dans l'appareil.
 - Ne pas charger le couvercle.

Sécurité dans la manipulation du verre voir → Risques mécaniques

Porter des gants de protection pour le nettoyage.

12.2.1 Nettoyage de base

Compétence

- Personnel de service

Intervalles de nettoyage

Côté extérieur

- Si nécessaire

Côté intérieur

- Au moins tous les six mois pour des raisons d'hygiène
- Si nécessaire

Moment du nettoyage

Côté extérieur

- Possible à tout moment

Côté intérieur

- Avec fonction de refroidissement désactivée

Détergents et équipements de nettoyage

REMARQUE

Dommmages matériels dus à un mauvais détergent.

- Ne pas utiliser de détergents/solvants abrasifs ou chimiquement agressifs.
- Ne pas utiliser d'acides ou de détergents alcalins.

Dommmages matériels dus à des appareils de nettoyage inappropriés.

- Ne pas utiliser d'objets durs et pointus tels que des lames d'acier.
- Ne pas utiliser de grands appareils de nettoyage durs tels que, p. ex., la paille de fer, essuie-tout.

Dommmages matériels dus à des quantités excessives de produit de nettoyage.

- N'utilisez que des appareils de nettoyage humidifiés avec un produit de nettoyage.

Dommmages matériels dus à un mauvais nettoyage.

- Aucun résidu de produit de nettoyage ne doit rester sur les pièces en plastique et joints.
- Compléter toujours le nettoyage des pièces en plastique et joints à l'eau propre.

Produits de nettoyage et dispositifs de nettoyage appropriés

Tous les appareils de nettoyage doivent être propres.

| Produits de nettoyage | Appareil de nettoyage |
|--|--|
| Extérieur et intérieur de l'appareil | |
| <ul style="list-style-type: none"> - Eau propre (pH neutre, faible dureté de l'eau) - Détergents à pH neutre dilués avec de l'eau | <ul style="list-style-type: none"> - Tissu de coton doux et humide - Toile aspirante humide - Éponge humide |
| Surface vitrée extérieure | |
| <ul style="list-style-type: none"> - Eau propre (pH neutre, faible dureté de l'eau) - Détergents à pH neutre dilués avec de l'eau - Nettoyants pour vitres disponibles dans le commerce | <ul style="list-style-type: none"> - Tissu de coton doux et humide - Peau de chamois humide |
| Surface intérieure en verre | |
| <ul style="list-style-type: none"> - Eau propre (pH neutre, faible dureté de l'eau) | <ul style="list-style-type: none"> - Tissu de coton doux et humide |

Séchage

- Tissu de coton doux et légèrement humidifié

Étapes de nettoyage

Étapes de nettoyage pendant l'utilisation

- Ouvrir le couvercle.
- Si nécessaire, transférer les marchandises dans un autre appareil ayant une classe de température de produits identique.
- Éliminer les résidus alimentaires (par ex. par rupture de l'emballage) et les résidus d'emballage.
- Fermer correctement le couvercle.
- Nettoyer l'extérieur des surfaces de l'appareil.
- Nettoyer l'extérieur des surfaces vitrées.

Sécurité dans la manipulation du verre voir → Risques mécaniques

- Sécher toutes les pièces et surfaces nettoyées.
- Nettoyer le sol devant l'appareil.

Étapes de nettoyage avec fonction de refroidissement désactivée

- Transférer les marchandises dans un autre appareil ayant une classe de température de produits identique.
- Débranchez le connecteur réseau.
- Dégivrer l'appareil.
- Déposer le couvercle (voir → Pose et installation).
- Si nécessaire, retirer les accessoires à l'intérieur de l'appareil (voir → Montage et fonctionnement).
- Éliminer les résidus alimentaires (par ex. par rupture de l'emballage) et les résidus d'emballage.
- Éliminer la condensation.

Appareil avec bouchon d'évacuation des condensats dans le drainage des condensats (en option) :

- Placez le bac d'égouttage sous le drain.
- Retirez le bouchon d'eau de condensation.
- Vidangez la condensation.
- Refermez le bouchon d'eau de condensation.

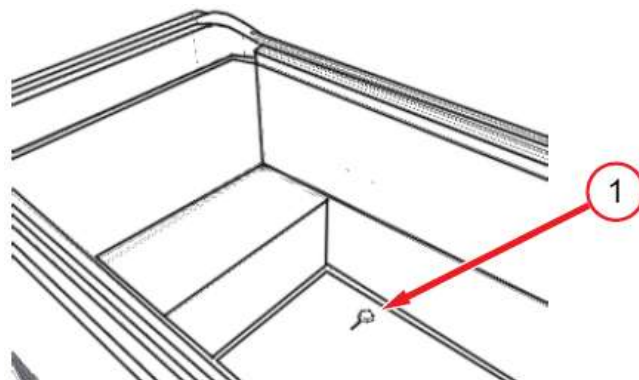


Fig. 6.: Bouchon d'eau de condensation (1)

- Nettoyer l'intérieur des surfaces.
- Sécher toutes les pièces et surfaces nettoyées.
- Remonter correctement les accessoires retirés.
- Installer correctement le couvercle (voir → Pose et installation) et le refermer complètement.
- Brancher le connecteur réseau du câble de raccordement (voir → Raccordement électrique).
- Nettoyer le sol devant l'appareil.

REMARQUE

Dommmages matériels dus à une mauvaise utilisation.

- Attendre que la température prescrite pour le produit soit atteinte avant de remettre les marchandises en place dans l'appareil.

Contrôler l'affichage de la température (voir → Affichage de la température).

12.3 Maintenance, entretien et réparation

Compétence

- Personnel qualifié

Les travaux de maintenance et de réparation, y compris les essais de fonctionnement suivants, ne doivent être effectués que par du personnel qualifié.

L'appareil ne nécessite pas d'entretien régulier.

Pour toutes questions concernant la maintenance, contacter le service maintenance (voir → Services maintenance).

AVERTISSEMENT



Travaux sur le système électrique et le circuit d'agent réfrigérant.

Tout contact avec des pièces conductrices présente un risque d'électrocution. L'agent réfrigérant inflammable peut s'échapper et causer un mélange gaz/air explosif. Risque d'incendie dû à une formation d'étincelles ou une surcharge.

- Seuls des professionnels sont en droit d'effectuer des travaux sur le système électrique et le circuit d'agent réfrigérant.
- Suivre les consignes de sécurité particulières, page 7, chapitre 2.5.
- Avant de commencer les travaux, respecter les règles de sécurité électrique. Déconnecter l'appareil.

Sécuriser l'appareil pour éviter toute remise en marche.

- Pendant la réparation, une personne compétente connaissant les spécificités locales doit se tenir à la disposition du personnel qualifié en tant qu'interlocuteur.
- Remise en service et contrôle du fonctionnement uniquement par du personnel qualifié.

ATTENTION



Arêtes tranchantes, pièces rotatives. Surfaces chaudes.

Risque de blessure aux mains et sur le corps. Risque de brûlures en cas de contact avec la peau.

- Les travaux de maintenance et de réparation ne doivent être effectués que par du personnel qualifié.
- Porter des gants de protection.
- Ne pas toucher les surfaces chaudes avant qu'elles ne soient refroidies, en particulier les compresseurs.

12.3.1 Que faire si...

La performance et la sécurité de tous les appareils sont soigneusement vérifiées dans le centre de contrôle AHT.

Contactez immédiatement le service maintenance (voir → Services maintenance) en cas de :

- survenue d'un défaut (voir → Défaut pendant le fonctionnement)
- bruits forts ou vibrations

Signaler les points suivants :

- Type d'appareil
- Numéro de série à 14 chiffres de l'appareil
- Voir la plaque signalétique → Plaque signalétique et numéro de série
- autocollant supplémentaire sur l'appareil

Numéro de série

801064 0000011

Fig. 7.: Exemple d'autocollant Numéro de série à 14 chiffres

- Type de défaut

Rendre l'appareil défectueux inaccessible aux clients finaux.

12.3.2 Services maintenance

Pour toutes questions relatives à l'entretien (maintenance, S.A.V., réparation etc.), contactez votre **partenaire de services AHT** régional responsable :

Contact en ligne

www.aht.at/services

Les services de maintenance disposent d'informations telles que :

- Listes de pièces de rechange

13 Élimination

AVERTISSEMENT



Fuite ou résidu d'agent réfrigérant combustible.

L'agent réfrigérant inflammable peut engendrer un mélange gaz/air explosible. Risque d'incendie.

- Ne pas endommager les conduites.
- Avant le démontage et l'élimination, ouvrir le circuit d'agent réfrigérant de manière appropriée et aspirer complètement l'agent réfrigérant en toute sécurité. Il ne doit rester aucun résidu dans le circuit d'agent réfrigérant.
- Seul un personnel qualifié est autorisé à aspirer l'agent réfrigérant.

ATTENTION



Élimination non conforme.

Dommages à l'environnement.

- Éliminer les composants de manière professionnelle et respectueuse de l'environnement, p. ex :
 - Agent réfrigérant
 - Mousse isolante (pentane)
 - Huile de compresseur
 - Films et emballages
 - Verres
- Collecte séparée des appareils électriques et électroniques conformément aux réglementations nationales en vigueur en matière d'élimination (p. ex. DEEE dans l'UE) et aux prescriptions du partenaire local d'élimination.
- Ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères.

Déclaration UE de conformité

Traduction de la originale déclaration de conformité

| | |
|--|---|
| N° de la déclaration de conformité : | 414050 |
| Fabricant: | AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 8786 Rottenmann , Autriche |
| Représentant autorisé pour les documents techniques: | Dipl.-Ing. Dr. Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Autriche |
| Objet de la déclaration: | Appareil professionnel de réfrigération/congélation |

| Désignation du produit | Type |
|------------------------|--|
| RIO | B 830N, B 831N, B 832N, B 833N, B 835N |

Les numéros de série, les principales caractéristiques techniques et les marques de contrôle sont indiqués sur la plaque signalétique de chaque appareil.

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la **législation d'harmonisation** de l'Union européenne applicable:

| |
|---|
| Directive 2006/42/EG – Directive-Machines |
| Directive 2014/30/EU - Directive-CEM |
| Directive 2011/65/EU - Directive-RoHS |

Les **normes harmonisées** sur lesquelles il repose sont énumérées ci-dessous:

| Référence de la norme harmonisée appliquée | Exigence essentielle |
|--|---|
| EN ISO 12100:2010 | Évaluation et de réduction des risques (Machines-Directive) |
| EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017 | Sécurité des appareils électriques (directive machines) |
| EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017 | Sécurité des équipements électriques (Machines-Directive) |
| EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011 | interférence émise (CEM-Directive) |
| EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997 | Immunité aux interférences (CEM-Directive) |
| EN 61000-3-2:2014 | Interférence émise (CEM-Directive) |
| EN 61000-3-3:2013 | Interférence émise (CEM-Directive) |
| EN 50581:2012 | Limitation substances dangereuses (RoHS-Directive) |

Informations complémentaires: aucun

Toute modification apportée au produit susmentionné sans notre autorisation rend la présente déclaration caduque.

Signé pour le compte et au nom du fabricant :

Rottenmann, 01/08/2019

Date/Lieu



Dipl.-Ing. Dr. Christian Wassermayr
CTO

Représentant autorisé pour les documents techniques

Istruzioni per l'uso

Espositore murale frigorifero/ congetore industriale



RIO

Snr. 405862
Version 1
Status 0819



Traduzione delle istruzioni originali | it

Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Tutti i diritti riservati.

Sommario

| | |
|--|-----------|
| Panoramica modelli di attrezzature | 62 |
| 1 Informazioni generali | 62 |
| 1.1 Informazioni generali sul manuale e la sicurezza | 62 |
| 1.2 Limitazione di responsabilità | 62 |
| 2 Sicurezza | 63 |
| 2.1 Spiegazione dei simboli..... | 63 |
| 2.2 Uso previsto | 63 |
| 2.3 Requisiti del personale | 64 |
| 2.4 Dispositivi di protezione individuale | 64 |
| 2.5 Pericoli particolari | 64 |
| 2.5.1 Tensione elettrica | 64 |
| 2.5.2 Circuito del refrigerante | 65 |
| 2.5.3 Pericoli meccanici..... | 66 |
| 3 Descrizione del prodotto | 67 |
| 3.1 Indicazioni generali..... | 67 |
| 3.2 Dati tecnici | 67 |
| 3.2.1 Targhetta indicatrice e numero di serie | 67 |
| 4 Uso previsto | 67 |
| 5 Struttura e funzionamento | 68 |
| 6 Elementi di comando e visualizzazione | 68 |
| 6.1 Indicazione temperatura..... | 68 |
| 6.2 Termostato | 68 |
| 7 Trasporto e magazzinaggio | 69 |
| 8 Disimballaggio | 69 |
| 9 Montaggio e installazione | 70 |
| 9.1 Collegamento elettrico..... | 71 |
| 9.2 Protezione elettrica..... | 71 |
| 10 Messa in funzione | 72 |
| 11 Funzionamento (modo d'uso) | 72 |
| 11.1 Caricamento | 73 |
| 11.2 Messa fuori servizio e magazzinaggio | 73 |
| 11.2.1 Messa fuori servizio..... | 73 |
| 11.2.2 Rimessa in funzione | 74 |
| 12 Gestione | 74 |
| 12.1 Sbrinamento | 75 |
| 12.1.1 Sbrinamento completo..... | 75 |
| 12.2 Pulizia | 75 |
| 12.2.1 Pulizia di base | 75 |
| 12.3 Manutenzione, assistenza e riparazione..... | 76 |
| 12.3.1 Cosa fare, se | 77 |
| 12.3.2 Servizi di gestione | 77 |
| 13 Smaltimento | 77 |
| Dichiarazione di conformità EU | 78 |

Panoramica modelli di attrezzature

Espositore murale frigorifero/congelatore industriale

| Modello | Tipo R-290 | Dimensioni esterne [mm] Lunghezza x profondità x altezza | Peso netto attrezzatura * [kg] |
|-------------|------------|---|--------------------------------|
| RIO | | | |
| RIO H 68 G | B 830N | 680 x 650 x 880 | 53 |
| RIO H 100 G | B 830N | 1000 x 650 x 880 | 63 |
| RIO H 125 G | B 831N | 1250 x 650 x 880 | 74 |
| RIO H 150 G | B 832N | 1500 x 650 x 880 | 79 |
| RIO S 68 | B 830N | 680 x 650 x 880 | 51 |
| RIO S 100 | B 831N | 1000 x 650 x 880 | 61 |
| RIO S 125 | B 832N | 1250 x 650 x 880 | 69 |
| RIO S 150 | B 833N | 1500 x 650 x 880 | 77 |
| RIO S 175 | B 835N | 1750 x 650 x 880 | 88 |

*Possibili scostamenti in base all'esecuzione. Per indicazioni precise consultare i documenti di trasporto. Questi devono trovarsi presso il gestore.

Con riserva di modifiche tecniche

1 Informazioni generali

1.1 Informazioni generali sul manuale e la sicurezza

Questo manuale d'uso (di seguito "manuale") è parte integrante dell'attrezzatura e consente un funzionamento sicuro ed efficiente. La sezione Sicurezza fornisce informazioni su aspetti di sicurezza importanti per proteggere persone, cose e materiali. Ogni singolo capitolo contiene avvertenze/note riguardanti i relativi compiti.

I manuali sono disponibili in formato elettronico sul nostro sito <http://www.aht.at>.

Questo manuale è rivolto ai seguenti **gruppi di destinatari**:

- **Gestore**
- **Personale di servizio**
- **Personale specializzato:** partner di assistenza AHT, tecnici di assistenza AHT, servizio clienti AHT, servizio di montaggio AHT

Personale: Questo termine si utilizza quando l'istruzione è rivolta a tutti i gruppi di destinatari.



Attenersi al manuale delle istruzioni

- Conservare questo manuale per l'utilizzo futuro.
- Questo manuale deve essere a disposizione sul posto e a portata di mano del personale.
- Prima dell'uso il personale deve leggere attentamente il manuale.

Tutte le figure sono rappresentazioni simboliche.

1.2 Limitazione di responsabilità

Il contenuto di questo manuale tiene conto delle norme e delle disposizioni di legge attualmente vigenti, nonché dei valori empirici della casa produttrice e del personale specializzato. La casa produttrice declina qualsiasi responsabilità per danni a persone, materiali o cose (attrezzature, merce, ecc.) risultanti da:

- Mancata osservanza del manuale e delle prescrizioni/norme di sicurezza in esso contenute.
- Mancata osservanza delle norme di legge di sicurezza vigenti in loco.
- Utilizzo non conforme a quello previsto (utilizzo errato).
- Impiego di personale non autorizzato e non addestrato.
- Modifiche tecniche non autorizzate dal costruttore.
- Modifiche alle impostazioni di fabbrica non autorizzate dal costruttore.
- Utilizzo di pezzi di ricambio non approvati dal costruttore.
- Utilizzo di accessori non approvati dal costruttore.
- Modifiche, attacchi e installazioni all'apparecchio non autorizzati dal costruttore. Sono consentite solo le modifiche, gli accessori e gli impianti autorizzati dal costruttore.
- Interruzione dell'alimentazione elettrica o malfunzionamento di dispositivi di sicurezza elettrotecnici.
- Errori tipografici e di stampa.

La mancata osservanza di uno dei punti suddetti comporta la perdita dei diritti di garanzia. Si applicano gli obblighi concordati tramite contratto, le condizioni generali di vendita e fornitura di "AHT Cooling Systems GmbH" (di seguito "AHT"), nonché le norme di legge vigenti alla stipula del contratto.

Con riserva di modifiche tecniche ed errori.

Si applicano le norme/disposizioni locali di sicurezza tecnica e di diritto industriale, nonché i requisiti fondamentali di sicurezza e di tutela della salute per l'attrezzatura.



2 Sicurezza

2.1 Spiegazione dei simboli

Le avvertenze di sicurezza e di pericolo in questo manuale sono evidenziate da simboli e parole di segnalazione. Le parole di segnalazione esprimono il grado di pericolo.

| Parola di segnalazione | Significato |
|------------------------|--|
| AVVERTENZA | Pericolo con grado di rischio medio. Se non evitato può causare la morte o un infortunio grave. |
| ATTENZIONE | Pericolo con grado di rischio basso. Se non evitato può causare un infortunio di lieve o media entità. |
| NOTA | Nota importante per evitare danni a cose o materiali. |

| Simbolo | Significato |
|---|--|
|  | Segnale di pericolo generale |
|  | Attenzione alla tensione elettrica |
|  | Attenzione alla tensione elettrica. Non collegare all'alimentazione di tensione nessun cavo di collegamento danneggiato. |
|  | Attenzione alle sostanze infiammabili |
|  | Attenzione al pericolo di scivolare |
|  | Attenzione al pericolo di infortuni alle mani |
|  | Attenzione ai veicoli di trasporto interno |
|  | Attenzione al pericolo di ribaltamento |
|  | Attenzione alla caduta di oggetti |
|  | Attenzione alle superfici molto calde |
|  | Attenzione alle basse temperature/al gelo |
|  | Non usare fiamme libere; divieto di fumo e di utilizzare fuoco e fonti di ignizione libere |
|  | Vietato l'accesso all'area |
|  | Divieto di appoggio o stoccaggio |
|  | Divieto di foratura |

| Simbolo | Significato |
|---|--|
|  | Attenersi al manuale delle istruzioni |
|  | Disinserire la tensione elettrica prima della manutenzione o riparazione |
|  | Estrarre spina elettrica |
|  | Indossare guanti protettivi |
|  | Indossare occhiali protettivi |
|  | Raccolta differenziata di apparecchi elettrici ed elettronici |
|  | Marchio di protezione dalle esplosioni |

2.2 Uso previsto

L'attrezzatura è destinata all'esposizione di prodotti alimentari confezionati surgelati in particolare gelato o al loro prelievo da parte dei clienti.

Il gestore è responsabile del corretto utilizzo dell'attrezzatura.

AVVERTENZA

Pericolo dovuto a utilizzo errato.

- Non apportare modifiche tecniche all'attrezzatura.
- Non utilizzare apparecchi a vapore o una idropulitrice ad alta pressione.
- Non collocare in questa attrezzatura sostanze potenzialmente esplosive come, ad esempio, diffusori di aerosol con gas propellente infiammabile.
- Mettere in funzione l'attrezzatura solo dopo un montaggio e un'installazione corretti e senza difetti evidenti.

NOTA

Danni materiali e a cose dovuti a utilizzo errato.

- Non utilizzare l'attrezzatura al di fuori della classe climatica specificata nella targhetta indicatrice (vedere → Targhetta indicatrice e numero di serie).
- La temperatura ambiente non deve essere al di sotto dei 16 °C (60,8 °F).
- Non montare l'attrezzatura all'aperto.
- Azionare l'attrezzatura in una posizione di utilizzo stabile (in orizzontale).
- Controllare che l'attrezzatura sia in perfette condizioni. Eventuali danni devono essere riparati immediatamente.
- Prima di inserire i prodotti e durante il funzionamento controllare che la temperatura sia corretta (vedere → Indicazione della temperatura).

- Controllare l'eventuale presenza di oggetti estranei nel vano dei prodotti.
- I prodotti disposti in modo errato devono essere rimossi immediatamente.
- Mantenere le distanze minime dalle pareti perimetrali e dalle altre attrezzature in modo da non ostacolare la circolazione dell'aria (vedere → Montaggio e installazione).
- Utilizzare l'attrezzatura solo con i coperchi.
- Utilizzare l'attrezzatura solo con le ruote orientabili montate.
- Non passare sopra i gradini con l'attrezzatura.
- Attenersi alle istruzioni di montaggio (vedere → Montaggio e installazione).
- Non utilizzare l'attrezzatura con elemento in vetro o coperchio danneggiati (crepe, incrinature, rotture).
 - Rimuovere la merce dal dispositivo danneggiato e trasferirla in un dispositivo funzionante con la stessa classe di temperatura del prodotto.
 - Dopo aver rimosso i prodotti, spegnere l'attrezzatura danneggiata (per la messa fuori servizio vedere → Messa fuori servizio).
 - Contattare il servizio di gestione (vedere → Servizi di gestione).
- Controllare la chiusura del coperchio.
- Non attaccare adesivi o pellicole sulle superfici in vetro.
- Non utilizzare il coperchio come appoggio per oggetti diversi.

2.3 Requisiti del personale

⚠ AVVERTENZA



Qualifica professionale non adeguata.

Pericolo di infortuni.

- Gli interventi sull'attrezzatura possono essere eseguiti solo da personale qualificato.
- Prima di iniziare qualsiasi lavoro, il personale deve aver letto e compreso questo manuale.

Gestore

- Il gestore dell'attrezzatura deve fare in modo che questo manuale venga letto e compreso (formazione) dal personale di servizio.
- Il gestore è responsabile del fatto che il personale di servizio riconosca i malfunzionamenti (come allarmi, scostamenti della temperatura, ecc.) ed attui i relativi provvedimenti (vedere → Malfunzionamento e Cosa fare, se...).

Personale di servizio

- Il gestore deve formare il personale di servizio sul contenuto di questo manuale (compiti, possibili pericoli ecc.).
- L'attrezzatura deve essere fatta funzionare e pulita solo da personale di servizio addestrato.

Personale specializzato

- Solo il personale specializzato esperto e autorizzato da AHT può eseguire lavori all'attrezzatura come: Gestione (manutenzione, assistenza e riparazione).

- Solo a personale specializzato addestrato su refrigeranti infiammabili è consentito eseguire lavori al circuito del refrigerante in attrezzature R-290.
- Solo ad elettricisti specializzati è consentito eseguire lavori all'impianto elettrico.

Alle persone (inclusi i bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o cognitive è consentito utilizzare l'attrezzatura solo sotto sorveglianza e dopo essere state addestrate, inoltre non è consentito loro eseguire lavori di manutenzione. I bambini non devono giocare con l'attrezzatura.

È vietato lavorare sotto l'effetto di alcol o sostanze stupefacenti.

2.4 Dispositivi di protezione individuale



Indossare guanti protettivi

- Protezione da parti pesanti durante il trasporto, il disimballaggio, il montaggio e l'installazione e lo smaltimento.
- Protezione da spigoli affilati dell'attrezzatura, parti rotanti e superfici molto calde durante i lavori di manutenzione, assistenza e riparazione.
- Protezione dal contatto con refrigerante liquido/che fuoriesce in caso di non ermeticità del circuito del refrigerante.
- Protezione dalle basse temperature durante il carico e la pulizia.
- Per rimuovere pezzi e frammenti di vetro in caso di rottura dei vetri.



Indossare occhiali protettivi

- Protezione dal contatto con refrigerante liquido/che fuoriesce in caso di non ermeticità del circuito del refrigerante.

2.5 Pericoli particolari

2.5.1 Tensione elettrica

Gli interventi sull'impianto elettrico possono essere eseguiti solo da personale specializzato.

In caso di messaggi di errore o danni all'attrezzatura contattare il servizio di gestione (vedere → Servizi di gestione).

⚠ AVVERTENZA



Il contatto con parti sotto tensione può provocare scosse elettriche.

Pericolo di incendio in seguito alla formazione di scintille o sovraccarico.



- Non collegare all'alimentazione di tensione un'attrezzatura o parti (ad es. cavi di collegamento) danneggiate.



- Controllare che i dispositivi di sicurezza siano completi e funzionanti.



- Non rimuovere i dispositivi di sicurezza e i pannelli di copertura applicati all'attrezzatura.
- Prima di collegare all'alimentazione di tensione attenersi a quanto segue:



- Norme di sicurezza elettrica locali vigenti.
- Norme e avvertenze di sicurezza vigenti.

- Dati sulla targhetta indicatrice (vedere → Targhetta indicatrice e numero di serie).
- La tensione e la frequenza della rete elettrica devono corrispondere a quanto riportato nella targhetta indicatrice.
- L'attrezzatura deve essere attivata solo da personale precedentemente addestrato.
- In caso di danni all'attrezzatura durante il funzionamento e prima dei lavori di manutenzione attenersi alle seguenti regole di sicurezza:
 1. Disinserire la tensione elettrica all'attrezzatura (disinserire tutti i poli e tutti i lati).
 2. Bloccare l'attrezzatura contro la riaccensione.
- Solo personale specializzato può sostituire pezzi danneggiati, ad es. il cavo di collegamento.
- Non piegare o schiacciare i cavi di collegamento.
- Non utilizzare cavi di prolunga o ciabatte multipresa.
- Non utilizzare apparecchi a vapore o una idropulitrice ad alta pressione.
- Non danneggiare i componenti elettrici nascosti. Non forare l'attrezzatura e non eseguire altri lavori sull'attrezzatura.

2.5.2 Circuito del refrigerante

Gli interventi sul circuito del refrigerante possono essere eseguiti solo da personale specializzato. In caso di messaggi di errore o danni all'attrezzatura contattare il servizio di gestione (vedere → Servizi di gestione).

Refrigerante infiammabile

AVVERTENZA



Il refrigerante è altamente infiammabile. In caso di difetti di tenuta il refrigerante può fuoriuscire e andare a formare una miscela potenzialmente esplosiva di gas/aria.



Tale miscela può poi generare fuoco ed esplosione con conseguente pericolo di incendio.



- Il refrigerante R-290 (propano) ai sensi della norma DIN EN 378-1 appartiene al gruppo di sicurezza A3. Il refrigerante utilizzato e la quantità di riempimento sono riportati nella targhetta indicatrice (vedere → Targhetta indicatrice e numero di serie).
- Tenere lontane sorgenti di innesco (calore, scintille, fiamme aperte, superfici ad alta temperatura).
- Per rimuovere l'acqua di sbrinamento e per pulire utilizzare un panno umido o una spugna. Non utilizzare panni o spugne asciutti per asciugare strofinando. (Pericolo di caricamento elettrostatico e di formazione di scintille).
- Non chiudere le aperture di ventilazione nell'involucro dell'attrezzatura. Utilizzare solo accessori originali.
- Non utilizzare nessun altro dispositivo meccanico o altri mezzi (ad es. raschietto

per ghiaccio) per accelerare lo scongelamento.

- All'interno dello scomparto frigorifero non utilizzare apparecchi elettrici (ad es. aspiraliquidi) non corrispondenti al modello costruttivo consigliato dalla casa produttrice. Sono ammessi apparecchi con marchio di protezione dalle esplosioni (vedere → Spiegazione dei simboli).
- Non utilizzare apparecchi a vapore o una idropulitrice ad alta pressione.
- Installare l'attrezzatura solo in locali ben ventilati.
- Non installare l'attrezzatura in cantine o locali interrati.
- Canaline e canalizzazioni a muro sotto e dietro l'attrezzatura devono essere chiuse ermeticamente secondo criteri antideflagranti.
- Non danneggiare il circuito del refrigerante.
- Durante il trasporto e il magazzino non esporre l'attrezzatura a temperature che superino i 70 °C (158 °F).
- Evitare di trasmettere vibrazioni e oscillazioni all'attrezzatura.
- Evitare di esercitare forza esternamente sull'attrezzatura, nonché di agire incautamente con carrello elevatore o macchina per la pulizia dei pavimenti.
- Non forare l'attrezzatura e non eseguire altri lavori sull'attrezzatura.
- Non piegare o schiacciare le tubazioni.
- Gli interventi sul circuito del refrigerante possono essere eseguiti solo da personale specializzato.
- L'apertura del circuito del refrigerante e l'aspirazione del refrigerante sono consentite solo in locali ben areati, al di fuori dell'orario di apertura al pubblico del supermercato (senza affluenza di clienti) oppure all'aperto.
- Prima di ogni manutenzione, assistenza e riparazione disinserire la tensione elettrica all'attrezzatura (vedere → Messa fuori servizio). Bloccare l'attrezzatura contro la riaccensione.
- Durante la riparazione, deve essere presente come interlocutore a disposizione del personale specializzato una persona esperta che conosca le condizioni del luogo.

ATTENZIONE



Refrigerante liquido. Congelamento a contatto con la pelle.



- Indossare occhiali e guanti protettivi.
- Proteggere mani e viso dal contatto con refrigerante liquido/che fuoriesce.

2.5.3 Pericoli meccanici

AVVERTENZA



Trasporto delle attrezzature con veicoli di trasporto interno.

Pericoli di infortuni per le persone in caso di scontro.

- Seguire i percorsi appositi per i veicoli di trasporto interno.
- Fissare la merce trasportata.
- I veicoli di trasporto possono essere utilizzati solo da personale addestrato.
- Rispettare la disposizione dell'altezza di impilaggio sull'imballaggio.



Pericolo di ribaltamento dell'attrezzatura.

Le persone potrebbero rimanere incastrate.

- Non salire sopra o dentro l'attrezzatura.



Dispositivi di sicurezza mancanti e/o non perfettamente funzionanti.

Pericolo di infortuni dovuti ad es. a parti rotanti

- Controllare che i dispositivi di sicurezza siano completi e funzionanti.
- Non rimuovere i dispositivi di sicurezza e i pannelli di copertura applicati all'attrezzatura.

ATTENZIONE



Rottura di materiale.

Pericolo di caduta. Lesione da taglio.

- Non salire sopra o dentro l'attrezzatura.
- Non caricare il coperchio.



Oggetti in caduta dall'alto.

Lesione da colpo. Lesioni da taglio dovute a rottura dei vetri.

- Non posare nessun oggetto sull'attrezzatura.



Fuoriuscita di acqua di sbrinamento.

Pericolo di scivolamento.

- Controllare che non si siano formate pozze d'acqua davanti e sotto l'attrezzatura.
- Eliminare immediatamente l'acqua di sbrinamento.
- Contattare immediatamente il servizio di gestione (vedere → Servizi di gestione).



Apertura/chiusura del coperchio.

Le mani (parti del corpo) possono rimanere incastrate.

- Durante l'apertura/chiusura non inserire le mani nella fessura di apertura.
- Durante l'apertura/chiusura prestare attenzione alle persone.

Utilizzo sicuro del vetro

ATTENZIONE



Rottura del vetro.

Lesioni da taglio su tutto il corpo. Lesione da colpo.

- Controllare che gli elementi in vetro non siano danneggiati, ad es. crepe, incrinature, rotture. In caso di danni contattare immediatamente il servizio di gestione (vedere → Servizi di gestione).
- Non caricare il coperchio di vetro.
- Non salire sopra o dentro l'attrezzatura.
- È vietato lo stoccaggio di contenitori in vetro nei congelatori.



Smaltimento di vetri rotti.

Lesioni da taglio alle mani.

- Indossare guanti protettivi quando si rimuovono i pezzi di vetro frantumati e i prodotti da essi eventualmente rovinati.
- Rimuovere completamente e con cautela tutti i pezzi di vetro frantumati e i prodotti rovinati.

- Rischi residui

Il costruttore declina qualsiasi responsabilità per danni derivanti dal mancato rispetto del presente manuale e di altre istruzioni del costruttore.

3 Descrizione del prodotto

3.1 Indicazioni generali

I prodotti AHT sono conformi al regolamento europeo 1907/2006 (REACH) per la registrazione, la valutazione, l'autorizzazione e la limitazione di sostanze chimiche.

Né refrigerante R-290 né il propellente pentano presentano alcun potenziale di riduzione dell'ozono (ODP).

R-290 presenta un potenziale di riscaldamento globale (GWP) molto basso di 3.

3.2 Dati tecnici

I dati tecnici importanti sono riportati sulla targhetta indicatrice (vedere → Targhetta indicatrice e numero di serie).

| Parametri | Valore |
|---|--|
| Dimensioni esterne | Vedere → Prospetto dei modelli di attrezzature |
| Peso attrezzatura | Vedere → Prospetto dei modelli di attrezzature |
| Emissione sonora/Livello di pressione sonora emessa | < 70 dB(A) |
| Refrigerante | Propano (R-290) |

| Serie | Campo di impiego/modo operativo | Livelli regolabili | Corrisponde al campo di regolazione per temperatura del vano interno |
|----------|---------------------------------|--------------------|--|
| Standard | Gelato da impulso | 1 - 7 | -14 °C ... -23 °C |

Collegamento elettrico

| Parametri | Valore |
|---|----------------------|
| Tensione/frequenza nominale | 220 - 240 V/50 Hz |
| Cavo di collegamento | Cavo tripolare |
| Sezione minima per cavo di cavo di collegamento | 0,75 mm ² |
| Tipi di connettori | CEE 7/7 |
| Tipi di connettori | BS 1363 |

Protezione elettrica

vedere → Protezione elettrica

| Corrente nominale [A] | Corrente di guasto [mA] | Tipo | Caratteristica di scatto |
|---|-------------------------|---|--------------------------|
| Interruttore automatico (LS/CB) | | | |
| 16 | - | - | C (ad azione ritardata) |
| Interruttore differenziale (FI/RCCB/GFCI) | | | |
| 40 | 30 | G (brevemente ritardato) A (sensibile alla corrente a impulsi)/ F (sensibile alla frequenza mista)/ B (sensibile a tutti i tipi di corrente) | - |
| Interruttore differenziale FI-LS/RCBO (alternativa per FI e LS) | | | |
| 16 | 30 | G (brevemente ritardato) A (sensibile alla corrente a impulsi)/ F (sensibile alla frequenza mista)/ B (sensibile a tutti i tipi di corrente) | C (ad azione ritardata) |

Possibili differenze in base alle esigenze del cliente. Ulteriori informazioni: Servizi di gestione (vedere → Servizi di gestione).

3.2.1 Targhetta indicatrice e numero di serie

Attenersi alle indicazioni della targhetta indicatrice. La targhetta indicatrice è incollata sul retro dell'attrezzatura.

Indicazioni della targhetta indicatrice

- Designazione e modello dell'attrezzatura
- Numero di serie
- Classe climatica*
- Tensione nominale e frequenza nominale
- Corrente nominale e potenza nominale assorbita
- Refrigerante e quantità impiegata
- Contenuto netto
- Data di fabbricazione
- e altri dati tecnici

*Esempi di classi climatiche:

| Classe climatica (class) secondo ISO 23953-2 | Temperatura ambiente [°C] | Umidità dell'aria relativa [%] |
|--|---------------------------|--------------------------------|
| 7 | 35 | 75 |

4 Uso previsto

L'attrezzatura è destinata all'esposizione di prodotti alimentari confezionati surgelati in particolare gelato o al loro prelievo da parte dei clienti. Per ulteriori informazioni vedere →Uso previsto

5 Struttura e funzionamento

L'attrezzatura è un apparecchio compatto pronto per essere innestato.

L'attrezzatura viene fornita pronta all'uso e ha una propria centralina di comando.

L'attrezzatura è preprogrammata in fabbrica.

L'attrezzatura contiene uno o più circuiti del refrigerante chiusi ermeticamente i cui componenti sono collegati tra loro permanentemente a tenuta.

L'esecuzione dei singoli modelli di attrezzature può variare.

L'attrezzatura è dotata di un coperchio robusto o trasparente.

Possibili varianti

- Coperchio scorrevole in vetro
- Coperchio isolante

In base al modello di attrezzatura è possibile una dotazione interna personalizzata.

Accessori per dotazione interna

- Griglia a parete divisoria
- Cestini verticali
- Cestini pensili

L'attrezzatura è dotata di tacche di impilaggio (vedere → Caricamento).

L'attrezzatura è dotata di ruote orientabili per facilitarne lo spostamento.

L'attrezzatura è progettata per il modo operativo di surgelazione "-". Il calore residuo che si sviluppa nell'attrezzatura viene ceduto nell'aria ambiente attraverso un condensatore.

NOTA

Danni materiali e a cose dovuti alla formazione di ghiaccio sulle superfici di raffreddamento.

- Il gestore deve eseguire uno sbrinamento manuale completo dell'attrezzatura a intervalli regolari (sbrinamento completo).

Per motivi igienici è necessario eseguire uno sbrinamento completo (vedere → Sbrinamento completo) con pulizia finale.

6 Elementi di comando e visualizzazione

6.1 Indicazione temperatura

La temperatura dell'attrezzatura viene impostata in fabbrica in modo da rispettare la classe di temperatura del pacchetto M specificata dal costruttore (vedere → Dati tecnici).

Indicazione della temperatura del vano interno dell'attrezzatura

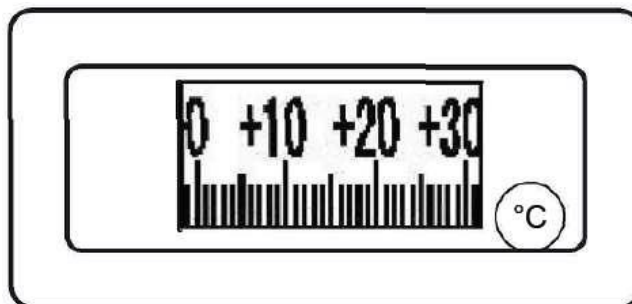


Fig. 1.: Indicazione della temperatura del vano interno

Controllo della temperatura del vano interno

Competenza

- Personale di servizio

Frequenza

- più volte al giorno

6.2 Termostato

Il termostato consente la regolazione della temperatura. Il termostato si trova sul lato della griglia di ventilazione. Come elemento di comando è disponibile una 1 manopola.

0Dati tecnici vedere → Dati tecnici



Fig. 2.: Manopola di regolazione del termostato

| Manopola | Funzione |
|-----------|--------------------------|
| Livello 1 | Impostazione più calda |
| Livello 4 | Impostazione di fabbrica |
| Livello 7 | Impostazione più fredda |

Impostazione del termostato



Ruotare la manopola con un cacciavite adatto.

ATTENZIONE

Lavori con il cacciavite.

Lesioni da perforazione.

- Utilizzare l'utensile con cautela.
- Osservare le dimensioni adatte del cacciavite per impedire lo scivolamento.
- Dopo l'uso conservare i cacciaviti in modo ordinato e sicuro.

| | |
|--|--|
| Regolazione della temperatura più fredda | Ruotare la manopola in senso orario. |
| Regolazione della temperatura più calda | Ruotare la manopola in senso antiorario. |

7 Trasporto e magazzinaggio

Verificare che l'attrezzatura appena consegnata non presenti danni dovuti al trasporto.

In caso di danni contattare immediatamente il servizio di gestione (vedere → Servizi di gestione).

AVVERTENZA



danneggiamento del circuito del refrigerante.

Il refrigerante infiammabile può fuoriuscire e andare a formare una miscela potenzialmente esplosiva di gas/aria. Pericolo d'incendio.

- Durante il trasporto e il magazzinaggio non esporre l'attrezzatura a temperature che superino i 70 °C (158 °F).
- Provvedere a creare una buona aerazione.
- Avvertenze di sicurezza e di pericolo per attrezzature con refrigeranti infiammabili (vedere → Refrigeranti infiammabili).
- In caso di danni all'attrezzatura contattare immediatamente il servizio di gestione (vedere → Servizi di gestione).



Trasporto delle attrezzature con veicoli di trasporto interno.

Pericoli di infortuni per le persone in caso di scontro.

- Seguire i percorsi appositi per i veicoli di trasporto interno.
- Fissare la merce trasportata.
- I veicoli di trasporto possono essere utilizzati solo da personale addestrato.
- Rispettare la disposizione dell'altezza di impilaggio sull'imballaggio.

NOTA

Danni materiali dovuti al trasporto e al magazzinaggio.

- Trasportare e immagazzinare l'attrezzatura in una posizione di utilizzo stabile (in orizzontale).
- Se durante il trasporto l'attrezzatura è stata però inclinata, attendere almeno 2 ore prima di metterla in funzione.
- Al momento della consegna garantire la piena accessibilità fino al luogo di installazione (altezze e larghezze di passaggio, prestare attenzione all'altezza del locale di installazione, sufficienti raggi di manovra).
- Non stoccare l'attrezzatura all'aperto.

8 Disimballaggio

Competenza

- Gestore

Prima e durante il disimballaggio controllare che l'attrezzatura non presenti danni.

In caso di danni contattare immediatamente il servizio di gestione (vedere → Servizi di gestione).

AVVERTENZA

Smaltimento di materiale d'imballaggio e pellicole plastiche.

Pericolo di asfissia.

- Tenere lontani dalla portata dei bambini il materiale d'imballaggio e le pellicole di plastica.
- Non far giocare i bambini con il materiale d'imballaggio e le pellicole di plastica.



danneggiamento del circuito del refrigerante.

Il refrigerante infiammabile può fuoriuscire e andare a formare una miscela potenzialmente esplosiva di gas/aria. Pericolo d'incendio.

- Provvedere a creare una buona aerazione.
- Avvertenze di sicurezza e di pericolo per attrezzature con refrigeranti infiammabili (vedere → Refrigeranti infiammabili).
- In caso di danni all'attrezzatura contattare immediatamente il servizio di gestione (vedere → Servizi di gestione).

ATTENZIONE



Parti pesanti dell'attrezzatura.

Le mani potrebbero rimanere incastrate.



- Durante il disimballaggio prestare attenzione a mani e dita.
- Indossare guanti protettivi.

NOTA

Danni materiali e a cose dovuti a parti mancanti nell'attrezzatura.

- Controllare che nell'imballaggio non siano presenti pezzi sciolti.
- Non buttare i pezzi sciolti e chiarirne la funzione con il servizio di gestione (vedere → Servizi di gestione).

9 Montaggio e installazione

Competenza

- Gestore

Dati tecnici vedere → Dati tecnici

Modifiche tecniche all'attrezzatura solo dopo aver consultato e ottenuto l'autorizzazione della casa produttrice. Non coprire l'indicazione della temperatura, le avvertenze di sicurezza e la targa indicatrice (vedere → Targhetta indicatrice e numero di serie).

⚠ AVVERTENZA



Pericolo di ribaltamento dell'attrezzatura.



Le persone potrebbero rimanere incastrate.

- Non salire sopra o dentro l'attrezzatura.



danneggiamento del circuito del refrigerante.



Il refrigerante infiammabile può fuoriuscire e andare a formare una miscela potenzialmente esplosiva di gas/aria. Pericolo d'incendio.

- Non chiudere le aperture di ventilazione nell'involucro dell'attrezzatura. Utilizzare solo accessori originali.
- Installare l'attrezzatura solo in locali ben ventilati.
- Non installare l'attrezzatura in cantine o locali interrati.
- Canaline e canalizzazioni a muro sotto e dietro l'attrezzatura devono essere chiuse ermeticamente secondo criteri antideflagranti.
- Non forare l'attrezzatura e non eseguire altri lavori sull'attrezzatura.

⚠ ATTENZIONE



Rottura di materiale.

Pericolo di caduta. Lesione da taglio.

- Non salire sopra o dentro l'attrezzatura.
- Non caricare il coperchio.



Parti pesanti dell'attrezzatura.

Le mani potrebbero rimanere incastrate.

- Durante il posizionamento e l'installazione fare attenzione a dita e mani.
- Indossare guanti protettivi.



NOTA

Danni materiali e a cose dovuti al ristagno dell'aria di scarico calda (ristagno di calore).

- In caso di montaggio singolo rispettare la distanza minima dalle superfici perimetrali, come ad esempio pareti, apparecchi, scaffali.

Danni materiali e a cose in seguito a installazione errata.

- Montare l'attrezzatura in una posizione di utilizzo stabile (in orizzontale).
- Posizionare l'attrezzatura solo con le ruote orientabili montate.

- Nel luogo di installazione non esporre l'attrezzatura a fonti di calore.
- Nel luogo di installazione non esporre l'attrezzatura all'azione diretta di impianti di climatizzazione e ventilazione.
- Non fissare materiali isolanti spessi alle pareti esterne. Applicare i manifesti pubblicitari solo come pellicole sottili.

Distanza minima per montaggio singolo:

Circa: 50 mm

- Dopo l'installazione bloccare le ruote orientabili con il freno di stazionamento.

Smontaggio e montaggio coperchio

Motivo per smontaggio e montaggio del coperchio:

- Montaggio o rimozione della dotazione interna.
- esecuzione di uno sbrinamento completo con pulizia successiva
- Danneggiamento del coperchio

Utilizzo sicuro del vetro vedere → Pericoli meccanici

Attrezzatura con coperchio in vetro scorrevole



Fig. 3.: Coperchio superiore largo (1), coperchio inferiore sottile (2)

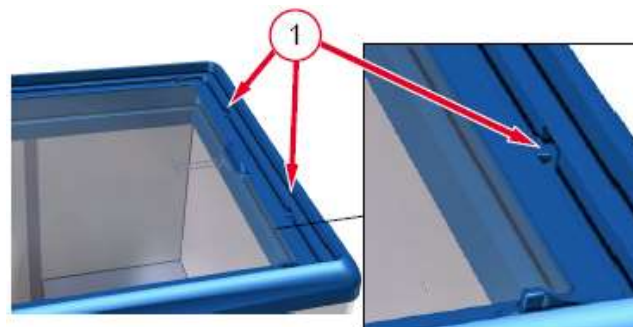
Smontaggio del coperchio

1. Aprire il coperchio superiore.
2. Con entrambe le mani estrarre con cautela il coperchio.
3. Con entrambe le mani estrarre il coperchio inferiore.

Montaggio del coperchio

1. Inserire il coperchio inferiore.
2. Inserire il coperchio superiore.
3. Chiudere completamente il coperchio.
 - Spingere i fissaggi del coperchio nelle cavità.

Fig. 4.: Fissaggio del coperchio (1)



- Controllo del funzionamento corretto.

9.1 Collegamento elettrico

Il collegamento all'alimentazione di tensione viene eseguito dal gestore.

Dati tecnici vedere → Dati tecnici

AVVERTENZA



Collegamento dell'attrezzatura all'alimentazione di tensione.



Il contatto con parti sotto tensione può provocare scosse elettriche. Pericolo di incendio in seguito alla formazione di scintille o sovraccarico.



- Gli interventi sull'impianto elettrico possono essere eseguiti solo da personale specializzato.
- Prima di collegare all'alimentazione di tensione attenersi a quanto segue:
 - Norme di sicurezza elettrica locali vigenti.
 - Norme e avvertenze di sicurezza vigenti.
 - Dati sulla targhetta indicatrice (vedere → Targhetta indicatrice e numero di serie). La tensione e la frequenza della rete elettrica devono corrispondere a quanto riportato nella targhetta indicatrice.
- Non collegare all'alimentazione di tensione un'attrezzatura o parti (ad es. cavi di collegamento) danneggiate.
- Solo personale specializzato può sostituire pezzi danneggiati, ad es. il cavo di collegamento.
- Non piegare o schiacciare i cavi di collegamento.
- Rispettare i requisiti minimi del cavo di collegamento (vedere → Dati tecnici).
- Proteggere elettricamente l'attrezzatura attenendosi alle norme e alle leggi vigenti, nonché alle disposizioni di AHT (vedere → Protezione elettrica).
- Collegare l'attrezzatura solo a un circuito di corrente elettrica con collegamento a terra di protezione.
- Non utilizzare cavi di prolunga o ciabatte multipresa.
- Non danneggiare i componenti elettrici nascosti. Non forare l'attrezzatura e non eseguire altri lavori sull'attrezzatura.

NOTA

Danni materiali e a cose dovuti a variazioni non autorizzate da AHT (tensione, frequenza) nella rete elettrica del gestore.

- Il costruttore declina qualsiasi responsabilità per danni all'impianto elettrico del gestore e per i relativi danni conseguenti.

Danni materiali dovuti a collegamento elettrico errato.

- Non sono ammessi circuiti di distacco di carico o dispositivi di esclusione dell'attrezzatura.

Danni a cose a causa dell'interruzione dell'alimentazione di tensione.

Il raffreddamento è assente.

- Collegare la spina del cavo di collegamento a una alimentazione di tensione che alimenti la tensione in modo permanente.

Collegamento dell'attrezzatura

Il collegamento dell'attrezzatura si effettua con una spina elettrica (vedere → Dati tecnici e Messa in funzione).

9.2 Protezione elettrica

Competenza

- Gestore

Ciascun collegamento elettrico deve essere protetto adeguatamente dal punto di vista elettrico.

Dati tecnici vedere → Dati tecnici

AVVERTENZA



Protezione elettrica malfunzionante/insufficiente.



Il contatto con parti sotto tensione può provocare scosse elettriche. Pericolo di incendio in seguito alla formazione di scintille o sovraccarico.

- Provvedere a una adeguata protezione.
- Rispettare le normative locali vigenti, ad es. per l'installazione elettrica e il funzionamento delle attrezzature.
- Rispettare le norme e avvertenze di sicurezza vigenti.
- Non utilizzare mai l'attrezzatura senza interruttore automatico.
- Non utilizzare mai l'attrezzatura senza interruttore differenziale.
- Non collegare mai più di 2 attrezzature alla protezione elettrica. AHT consiglia di collegare massimo 1 attrezzatura.

10 Messa in funzione

Competenza

- Gestore

AVVERTENZA



Danni all'impianto elettrico e/o al circuito del refrigerante.



Il contatto con parti sotto tensione può provocare scosse elettriche. Il refrigerante infiammabile può fuoriuscire e andare a formare una miscela potenzialmente esplosiva di gas/aria. Pericolo di incendio in seguito alla formazione di scintille o sovraccarico.



- Non mettere in funzione un'attrezzatura danneggiata.
- Non collegare all'alimentazione di tensione un'attrezzatura o parti (ad es. cavi di collegamento) danneggiati.
- Solo personale specializzato può sostituire pezzi danneggiati, ad es. il cavo di collegamento.
- Avvertenze di sicurezza e di pericolo per attrezzature con refrigeranti infiammabili (vedere → Refrigeranti infiammabili).
- In caso di danni all'attrezzatura contattare immediatamente il servizio di gestione (vedere → Servizi di gestione).

NOTA

Danni materiali dovuti a condizioni ambientali inadeguate.

- Prima della messa in funzione adattare l'attrezzatura alla temperatura ambiente.
- La temperatura ambiente non deve essere al di sotto dei 16 °C (60,8 °F).

Messa in funzione dell'attrezzatura

- Inserire la spina del cavo di collegamento (vedere → Collegamento elettrico).

Dopo la messa in servizio, possono essere necessarie 2 ore fino al raggiungimento della temperatura desiderata.

11 Funzionamento (modo d'uso)

L'attrezzatura deve essere fatta funzionare solo da personale di servizio addestrato.

AVVERTENZA



Danni all'impianto elettrico e/o al circuito del refrigerante.



Il contatto con parti sotto tensione può provocare scosse elettriche. Il refrigerante infiammabile può fuoriuscire e andare a formare una miscela potenzialmente esplosiva di gas/aria. Pericolo di incendio in seguito alla formazione di scintille o sovraccarico.



- Evitare di esercitare forza esternamente sull'attrezzatura, nonché di agire incautamente con carrello elevatore o macchina per la pulizia dei pavimenti.

- Evitare di trasmettere vibrazioni e oscillazioni all'attrezzatura.
- Avvertenze di sicurezza e di pericolo per attrezzature con refrigeranti infiammabili (vedere → Refrigeranti infiammabili).
- In caso di danni all'attrezzatura o se scatta il fusibile elettrico:
 1. Disinserire la tensione elettrica all'attrezzatura.
 2. Bloccare l'attrezzatura contro la riaccensione.
 3. Contattare il servizio di gestione (vedere → Servizi di gestione).

ATTENZIONE



Rottura del vetro/rottura di materiale.

Lesioni da taglio su tutto il corpo. Lesione da colpo.

- Non caricare il coperchio.
- Non salire sopra o dentro l'attrezzatura.
- Controllare che gli elementi in vetro e le intelaiature di plastica non siano danneggiati, ad es. crepe, incrinature, rotture. In caso di danni contattare immediatamente il servizio di gestione (vedere → Servizi di gestione).



Vetro rotto.

Lesioni da taglio alle mani e al corpo.

- Indossare guanti protettivi quando si rimuovono i pezzi di vetro frantumati e i prodotti da essi eventualmente rovinati.
- Rimuovere completamente e con cautela tutti i pezzi di vetro frantumati e i prodotti rovinati.



Fuoriuscita di acqua di sbrinamento.

Pericolo di scivolamento.

- Controllare che non si siano formate pozzanghere davanti e sotto l'attrezzatura.
- Eliminare immediatamente l'acqua di sbrinamento.
- Contattare immediatamente il servizio di gestione (vedere → Servizi di gestione).

NOTA**Danni materiali dovuti a utilizzo errato.**

- Azionare l'attrezzatura in una posizione di utilizzo stabile (in orizzontale).
- Controllare che l'attrezzatura sia in perfette condizioni. Eventuali danni devono essere riparati immediatamente.
- Utilizzare l'attrezzatura solo con le ruote orientabili montate.
- Non passare sopra i gradini con l'attrezzatura.

Danni a cose dovute a utilizzo errato.

- Non utilizzare l'attrezzatura al di fuori della classe climatica specificata nella targhetta indicatrice (vedere → Targhetta indicatrice e numero di serie).
- La temperatura ambiente non deve essere al di sotto dei 16 °C (60,8 °F).
- Rispettare la temperatura di conservazione prescritta per i prodotti conservati.
- Controllare la temperatura del vano interno (vedere → Indicazione della temperatura).
- In caso di interruzione dell'alimentazione elettrica, il gestore è tenuto a controllare i prodotti (controllo della temperatura).
- Controllare l'eventuale presenza di oggetti estranei nel vano dei prodotti. I prodotti disposti in modo errato devono essere rimossi immediatamente.
- Eliminare residui di alimenti, liquidi fuoriusciti e resti di imballaggio (vedere → Pulizia di base).
- Utilizzare l'attrezzatura solo con i coperchi.
- Non devono rimanere incastrati oggetti tra coperchio e telaio di copertura.
- Controllare la chiusura del coperchio.

11.1 Caricamento**⚠ ATTENZIONE****Rottura di materiale.**

- Pericolo di caduta. Lesione da taglio.
- Mentre si carica la merce non salire sopra o dentro l'attrezzatura.

**Oggetti in caduta dall'alto.**

- Lesione da colpo.
- Non posare nessun oggetto sull'attrezzatura.

**Apertura/chiusura del coperchio.**

- Le mani (parti del corpo) possono rimanere incastrate.
- Durante l'apertura/chiusura non inserire le mani nella fessura di apertura.
 - Durante l'apertura/chiusura prestare attenzione alle persone.

**Bassa temperatura.**

- Congelamento a contatto con la pelle.
- Utilizzare guanti protettivi durante il caricamento.

**NOTA****Danni a cose dovute a utilizzo errato.**

- Caricare la merce nell'attrezzatura solo se è stata raggiunta la temperatura prescritta per i prodotti.
- Rispettare le indicazioni di carico.
- Disporre la merce con cura.
- Aprire il coperchio solo per un tempo ridotto per il carico e il prelievo della merce.
- Chiudere immediatamente il coperchio dopo il carico.

L'accesso alla merce avviene mediante l'apertura di un coperchio.

Indicazione della temperatura (vedere → Indicazione della temperatura).

Indicazioni di carico

Il limite di impilaggio è contrassegnato da tacche di impilaggio nell'attrezzatura.

- Il carico è consentito solo fino alle tacche di impilaggio applicate sul lato interno.



Fig. 5.: Tacca di impilaggio

11.2 Messa fuori servizio e magazzino**⚠ AVVERTENZA****Lavori all'impianto elettrico.**

Il contatto con parti sotto tensione può provocare scosse elettriche.



- Gli interventi sull'impianto elettrico possono essere eseguiti solo da personale specializzato.
- Prima di iniziare i lavori attenersi alle regole di sicurezza elettrica.

Disinserire la tensione elettrica all'attrezzatura.

Bloccare l'attrezzatura contro la riaccensione.

Motivi per la messa fuori servizio**Motivi per la messa fuori servizio da parte di personale specializzato**

- Manutenzione, assistenza, riparazione (vedere → Manutenzione, assistenza, riparazione)

Motivi per la messa fuori servizio da parte di personale di servizio

- Danni all'attrezzatura.
- ad es. coperchio rotto

11.2.1 Messa fuori servizio

L'attrezzatura può essere messa fuori servizio esclusivamente da **personale di servizio addestrato** o da **personale specializzato**.

⚠ AVVERTENZA



Messa fuori servizio dell'attrezzatura.

Il contatto con parti sotto tensione può provocare scosse elettriche.



- L'attrezzatura deve essere attivata solo da personale precedentemente addestrato.
- Disinserire la tensione elettrica all'attrezzatura e bloccare l'attrezzatura contro la riaccensione.

Procedura di messa fuori servizio per il personale di servizio

1. Trasferire la merce in un'altra attrezzatura con la stessa classe di temperatura dei prodotti.
2. Spegnerne il circuito elettrico dell'attrezzatura staccando la relativa spina e bloccarlo contro la riaccensione (vedere →Collegamento elettrico).

Messa fuori servizio prolungata:

- Eseguire la procedura di messa fuori servizio.
- Adeguare l'attrezzatura alla temperatura ambiente.
- Eseguire la pulizia di base (vedere →Pulizia di base).
- Lasciare aperto il coperchio.

NOTA

Danni materiali in caso di messa fuori servizio prolungata.

- Non esporre l'attrezzatura a fonti di calore.
- Non mettere nulla all'interno dell'attrezzatura.
- Stoccare l'attrezzatura in una posizione di utilizzo stabile (in orizzontale).

11.2.2 Rimessa in funzione

Rimessa in funzione vedere Messa in funzione → Messa in funzione.

12 Gestione

Attività di controllo da parte del personale di servizio

| Attività di controllo | Frequenza | Vedere → Capitolo |
|---|---------------------|---|
| Perfette condizioni delle attrezzature | costantemente | Uso previsto Funzionamento (modo d'uso) |
| Oggetti estranei nel vano dei prodotti | costantemente | Uso previsto Funzionamento (modo d'uso) |
| Temperatura vano interno | Più volte al giorno | Indicazione temperatura modo operativo (modo d'uso) |
| Corretto caricamento della merce | costantemente | Caricamento |
| Sporcizia dell'attrezzatura incl. vetro | ogni giorno | Procedura di pulizia |
| Residui di alimenti e resti di imballaggio | ogni giorno | Procedura di pulizia |
| Pavimento (zona circostante all'attrezzatura) | ogni giorno | Procedura di pulizia |
| Danneggiamento dell'elemento in vetro/coperchio | costantemente | Pericoli meccanici Funzionamento (modo d'uso) |
| Accumulo di ghiaccio | costantemente | Sbrinamento |
| Coperchio chiuso | costantemente | Pericoli meccanici Funzionamento (modo d'uso) |
| Formazione di pozzanghere davanti/sotto all'attrezzatura (acqua di sbrinamento) | ogni giorno | Sbrinamento automatico Pericoli meccanici |

⚠ AVVERTENZA



Scarica elettrostatica e formazione di scintille in presenza di refrigerante infiammabile.

Le scintille possono generare fiamme in presenza di refrigerante fuoriuscito a causa di danni/difetto di ermeticità del circuito del refrigerante. Pericolo d'incendio.

- Per rimuovere l'acqua di sbrinamento utilizzare un panno leggermente umido o una spugna.
- Non utilizzare panni o spugne asciutti per asciugare strofinando.
- All'interno dello scomparto frigorifero non utilizzare apparecchi elettrici (ad es. aspiraliquidi) non corrispondenti al modello costruttivo consigliato dalla casa produttrice. Sono ammessi apparecchi con marchio di protezione dalle esplosioni (vedere → Spiegazione dei simboli).

12.1 Sbrinamento

Competenza

- Gestore
- Personale di servizio

L'attrezzatura non è dotata di sbrinamento automatico

NOTA

Danni materiali e a cose dovuti alla formazione di ghiaccio sulle superfici di raffreddamento.

- Il gestore deve eseguire uno sbrinamento manuale completo dell'attrezzatura a intervalli regolari (sbrinamento completo).

Per motivi igienici è necessario eseguire uno sbrinamento completo (vedere Sbrinamento completo).

12.1.1 Sbrinamento completo

Si consiglia di combinare uno sbrinamento completo con la pulizia generale.

Intervallo di sbrinamento

- Per motivi igienici almeno due volte l'anno
- In caso di formazione di ghiaccio sulle superfici di raffreddamento

Esecuzione di uno sbrinamento completo

L'esecuzione dello sbrinamento completo corrisponde alle procedure di pulizia con la funzione di raffreddamento disattivata (vedere *Pagina 16, capitolo 12.2.1*).

12.2 Pulizia

Motivi per una pulizia regolare e generale (pulizia generale):

- Accertarsi che ci sia l'igiene necessaria. Tenere sempre pulito il vano dei prodotti dell'attrezzatura.
- Si ha il minore consumo possibile di energia.
- Si ha un funzionamento senza problemi.
- Si prolunga la durata utile dell'attrezzatura.

⚠ AVVERTENZA



Danni all'impianto elettrico e al circuito del refrigerante in seguito all'utilizzo di idropulitrici a vapore e ad alta pressione.



Il contatto con parti sotto tensione può provocare scosse elettriche. Il refrigerante infiammabile può fuoriuscire e andare a formare una miscela potenzialmente esplosiva di gas/aria. Pericolo di incendio in seguito alla formazione di scintille o sovraccarico.

- Non utilizzare apparecchi a vapore o una idropulitrice ad alta pressione.

⚠ ATTENZIONE



Rottura di materiale.

- Pericolo di caduta. Lesione da taglio.
- Non salire sopra o dentro l'attrezzatura.
 - Non caricare il coperchio.

Utilizzo sicuro del vetro vedere → Pericoli meccanici
Per pulire indossare guanti protettivi.

12.2.1 Pulizia di base

Competenza

- Personale di servizio

Intervallo di pulizia

Lato esterno

- Al bisogno

Lato interno

- Per motivi igienici almeno due volte l'anno
- Al bisogno

Momento della pulizia

Lato esterno

- Possibile in qualsiasi momento

Lato interno

- Con funzione di raffreddamento disattivata

Detergenti e dispositivi di pulizia

NOTA

Danni materiali dovuti a detergente inadatto.

- Non utilizzare detergenti/solventi abrasivi o aggressivi.
- Non utilizzare acidi o liscivie alcaline.

Danni materiali dovuti ad attrezzature di pulizia inadatte.

- Non utilizzare oggetti duri e appuntiti, ad es. lame in acciaio.
- Non utilizzare mezzi di pulizia duri e grossolani, ad es. lana d'acciaio, fazzoletti di carta.

Danni materiali a causa di quantità eccessive di detergente.

- Utilizzare solo dispositivi di pulizia inumiditi con detergente.

Danni materiali dovuti a pulizia errata.

- Sulle parti in plastica e le guarnizioni non devono rimanere resti di detergente.
- Risciacquare sempre le parti in plastica e le guarnizioni con acqua pulita.

Detergenti e dispositivi di pulizia idonei

Tutti gli strumenti di pulizia devono essere puliti.

| Detergente | Attrezzatura di pulizia |
|---|---|
| Esterno e interno attrezzatura | |
| <ul style="list-style-type: none"> - Acqua pulita (valore pH neutro, bassa durezza dell'acqua) - Detergenti con pH neutro diluiti con acqua | <ul style="list-style-type: none"> - Panno di cotone morbido inumidito - Panno assorbente inumidito - Spugna inumidita |
| Superficie in vetro esterna | |
| <ul style="list-style-type: none"> - Acqua pulita (valore pH neutro, bassa durezza dell'acqua) - Detergenti con pH neutro diluiti con acqua - Detergente per vetri reperibile in commercio | <ul style="list-style-type: none"> - Panno di cotone morbido inumidito - Pelle di daino per vetri inumidita |
| Superficie in vetro interna | |
| <ul style="list-style-type: none"> - Acqua pulita (valore pH neutro, bassa durezza dell'acqua) | <ul style="list-style-type: none"> - Panno di cotone morbido inumidito |

Asciugatura

- Panno di cotone morbido leggermente inumidito

Procedura di pulizia

Procedura di pulizia durante l'uso

- Aprire il coperchio.
- Se necessario, conservare la merce in un'altra attrezzatura con la stessa classe di temperatura dei prodotti.
- Rimuovere i resti di alimenti (ad es. causati da rottura delle confezioni) e i resti di imballaggio.
- Chiudere correttamente il coperchio.
- Pulire la superficie dell'attrezzatura all'esterno.
- Pulire esternamente le superfici in vetro.

Utilizzo sicuro del vetro vedere → Pericoli meccanici

- Asciugare tutti i pezzi e le superfici pulite.
- Pulire il pavimento davanti all'attrezzatura.

Procedura di pulizia con funzione di raffreddamento disattivata

- Trasferire la merce in un'altra attrezzatura con la stessa classe di temperatura dei prodotti.
- Staccare la spina.
- Fare sbrinare l'attrezzatura.
- Smontare il coperchio (vedere → Montaggio e installazione).
- Se necessario estrarre gli accessori dal vano interno dell'attrezzatura (vedere → Struttura e funzionamento).
- Rimuovere i resti di alimenti (ad es. causati da rottura delle confezioni) e i resti di imballaggio.
- Rimuovere l'acqua di sbrinamento.

Attrezzatura con tappi per l'acqua di sbrinamento nello scarico dell'acqua di sbrinamento (optional):

- Collocare la vasca di raccolta sotto lo scarico.
- Rimuovere i tappi per l'acqua di sbrinamento.
- Lasciare scaricare l'acqua di sbrinamento.
- Richiudere i tappi per l'acqua di sbrinamento.

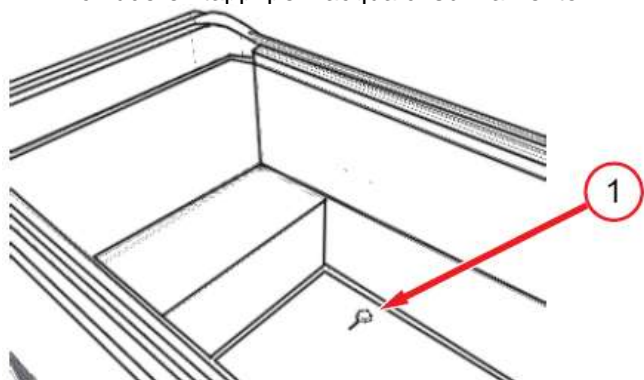


Fig. 6.: Tappi per l'acqua di sbrinamento (1)

- Pulire le superfici all'interno.
- Asciugare tutti i pezzi e le superfici pulite.
- Rimontare correttamente gli accessori rimossi.
- Rimontare correttamente il coperchio (vedere → Montaggio e installazione) e chiudere completamente.
- Inserire la spina del cavo di collegamento (vedere → Collegamento elettrico).
- Pulire il pavimento davanti all'attrezzatura.

NOTA

Danni a cose dovuto a utilizzo errato.

- Caricare la merce nell'attrezzatura solo se è stata raggiunta la temperatura prescritta per i prodotti.

Controllare l'indicazione della temperatura (vedere → Indicazione della temperatura).

12.3 Manutenzione, assistenza e riparazione

Competenza

- Personale specializzato

Solo il personale specializzato può eseguire lavori di assistenza e riparazione, compreso il seguente controllo di funzionamento.

L'attrezzatura non richiede una manutenzione regolare. In caso di domande sulla gestione contattare il servizio di gestione (vedere → Servizi di gestione).

AVVERTENZA



Lavori all'impianto elettrico e al circuito del refrigerante.



Il contatto con parti sotto tensione può provocare scosse elettriche. Il refrigerante infiammabile può fuoriuscire e andare a formare una miscela potenzialmente esplosiva di gas/aria. Pericolo di incendio in seguito alla formazione di scintille o sovraccarico.



- Gli interventi sull'impianto elettrico e sul circuito del refrigerante possono essere eseguiti solo da personale specializzato.
- Attenersi alle avvertenze di sicurezza speciali *pagina 7, capitolo 2.5*.
- Prima di iniziare i lavori attenersi alle regole di sicurezza elettrica.

Disinserire la tensione elettrica all'attrezzatura.

Bloccare l'attrezzatura contro la riaccensione.

- Durante la riparazione, deve essere presente come interlocutore a disposizione del personale specializzato una persona esperta che conosca le condizioni del luogo.
- Rimessa in funzione e prova di funzionamento solo da parte di personale specializzato.

ATTENZIONE



Bordi affilati, parti rotanti. Superfici bollenti.



Pericolo di infortuni alle mani e al resto del corpo. Pericolo di ustioni in caso di contatto con la pelle.

- Solo il personale specializzato può eseguire lavori di assistenza e riparazione sull'attrezzatura.
- Indossare guanti protettivi.
- Toccare le superfici calde solo dopo il raffreddamento, in particolare il compressore.

12.3.1 Cosa fare, se ...

La potenza e la sicurezza di tutte le attrezzature è attentamente verificata nel centro di collaudo AHT. Contattare immediatamente il servizio di gestione (vedere → Servizi di gestione):

- presenza di un guasto (vedere → Malfunzionamento)

- Forti rumori o vibrazioni

Comunicare i seguenti punti:

- Tipo di attrezzatura
 - numero di serie da 14 cifre dell'attrezzatura
 - Vedere la targhetta indicatrice → Targhetta indicatrice e numero di serie
 - adesivo aggiuntivo sull'attrezzatura

| |
|---|
| Numero di serie 801064 00000011 |
|---|

Fig. 7.: Esempio di numero di serie da 14 cifre

- tipo di malfunzionamento

Fare in modo che il cliente finale non possa accedere all'attrezzatura difettosa.

12.3.2 Servizi di gestione

In caso di domande sulla gestione (manutenzione, assistenza, riparazione, ecc.) si prega di contattare il proprio **partner di assistenza AHT** locale:

| | |
|-----------------|--|
| Contatto online | www.aht.at/services |
|-----------------|--|

I servizi di gestione sono in possesso di informazioni come ad es.:

- Elenchi pezzi di ricambio

13 Smaltimento

AVVERTENZA



Fuoriuscita o residui di refrigerante infiammabile.

Il refrigerante infiammabile può creare una miscela potenzialmente esplosiva di gas/aria. Pericolo d'incendio.

- Non danneggiare le tubazioni.
- Prima dello smontaggio e dello smaltimento aprire correttamente il circuito del refrigerante e aspirare completamente il refrigerante in modo sicuro. Non devono restare residui nel circuito del refrigerante.
- Il refrigerante può essere aspirato solo da personale specializzato.

ATTENZIONE



Smaltimento non corretto.

Danni all'ambiente.

- Smaltire i componenti correttamente e nel rispetto dell'ambiente, come ad es.:
 - Refrigerante
 - Schiuma isolante (pentano)
 - Olio del compressore
 - Pellicole di plastica e imballaggi
 - Vetri
- Raccolta differenziata di apparecchi elettrici ed elettronici secondo le disposizioni nazionali vigenti sullo smaltimento (ad es. RAEE all'interno dell'UE) e le disposizioni del partner locale addetto allo smaltimento.
- Non smaltire l'attrezzatura con i rifiuti domestici.

Dichiarazione di conformità UE

AHT Cooling Systems GmbH | it

Dichiarazione di conformità UE

Traduzione delle dichiarazioni di conformità originali

| | |
|--|--|
| N. della dichiarazione di conformità: | 414050 |
| Casa produttrice: | AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Austria |
| Persona autorizzata per la documentazione tecnica: | Dipl.-Ing. Dr. Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Austria |
| Oggetto della dichiarazione: | Espositore murale frigorifero/congelatore industriale |

| Denominazione del prodotto | Tipo |
|----------------------------|--|
| RIO | B 830N, B 831N, B 832N, B 833N, B 835N |

Il numero di serie, i dati tecnici importanti e il marchio di controllo sono riportati sulla targhetta indicatrice di ogni singola attrezzatura.

La casa produttrice è l'esclusiva responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità.

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente **normativa di armonizzazione** dell'Unione europea:

| |
|---|
| Direttiva 2006/42/EG - Direttiva-Macchine |
| Direttiva 2014/30/EU - Direttiva-EMC |
| Direttiva 2011/65/EU - Direttiva-RoHS |

Le **norme armonizzate** su cui si basa sono elencate qui di seguito:

| Riferimento alla norma armonizzata applicata | Exigence essentielle |
|--|---|
| EN ISO 12100:2010 | Valutazione dei rischi e della riduzione (Direttiva-Macchine) |
| EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017 | Sicurezza degli apparecchi elettrici (Direttiva macchine) |
| EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017 | Sicurezza del materiale elettrico (Direttiva-Macchine) |
| EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011 | Interferenza emessa (Direttiva-EMC) |
| EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997 | Immunità alle interferenze (Direttiva-EMC) |
| EN 61000-3-2:2014 | Interferenza emessa (Direttiva-EMC) |
| EN 61000-3-3:2013 | Interferenza emessa (Direttiva-EMC) |
| EN 50581:2012 | Restrizione delle sostanze pericolose (Direttiva-RoHS) |

Informazioni supplementari: nessuna

Nel caso in cui al prodotto sopra descritto venga apportata una modifica tecnica senza la nostra previa autorizzazione, la presente dichiarazione perde la sua validità.

Sottoscritto per conto e a nome della casa produttrice:

Rottenmann, 01/08/2019

Luogo/Data



Dipl.-Ing. Dr. Christian Wassermayr
CTO

Persona autorizzata alla redazione della documentazione tecnica

Manual de instruções

Aparelho de refrigeração/congelação comercial



RIO



Snr. 405862
Version 1
Status 0819

Tradução do manual original | pt

Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Todos os direitos reservados.

Índice de conteúdos

| | |
|--|-----------|
| Visão geral dos modelos do aparelho | 81 |
| 1 Generalidades | 81 |
| 1.1 Generalidades relativas ao manual e à segurança..... | 81 |
| 1.2 Limitação da responsabilidade..... | 81 |
| 2 Segurança | 82 |
| 2.1 Explicação dos símbolos..... | 82 |
| 2.2 Utilização correta..... | 82 |
| 2.3 Requisitos do pessoal | 83 |
| 2.4 Equipamento de proteção pessoal..... | 83 |
| 2.5 Perigos especiais | 83 |
| 2.5.1 Tensão elétrica | 83 |
| 2.5.2 Circuito do agente refrigerante | 84 |
| 2.5.3 Perigos mecânicos | 85 |
| 3 Descrição do produto | 86 |
| 3.1 Informações gerais..... | 86 |
| 3.2 Dados técnicos..... | 86 |
| 3.2.1 Placa de características e número de série .. | 86 |
| 4 Utilização correta..... | 86 |
| 5 Estrutura e funcionamento..... | 87 |
| 6 Elementos de comando e indicação | 87 |
| 6.1 Indicação da temperatura | 87 |
| 6.2 Termóstato | 87 |
| 7 Transporte e armazenamento | 88 |
| 8 Desembalamento..... | 88 |
| 9 Posicionamento e instalação | 89 |
| 9.1 Ligação elétrica | 90 |
| 9.2 Proteção fusível elétrica..... | 90 |
| 10 Colocação em funcionamento | 91 |
| 11 Operação (utilização) | 91 |
| 11.1 Carregamento | 92 |
| 11.2 Colocação fora de serviço e nova colocação em funcionamento..... | 92 |
| 11.2.1 Colocação fora de serviço..... | 93 |
| 11.2.2 Nova colocação em funcionamento | 93 |
| 12 Manutenção..... | 93 |
| 12.1 Descongelação..... | 94 |
| 12.1.1 Descongelação completa | 94 |
| 12.2 Limpeza | 94 |
| 12.2.1 Limpeza básica..... | 94 |
| 12.3 Manutenção, assistência e reparação | 95 |
| 12.3.1 O que fazer se..... | 96 |
| 12.3.2 Serviços de manutenção | 96 |
| 13 Eliminação..... | 96 |
| Declaração de Conformidade UE | 97 |

Visão geral dos modelos do aparelho

Aparelho de refrigeração/congelação comercial

| Modelo | Tipo R-290 | Medições exteriores [mm] Comprimento x profundidade x altura | Peso líquido aparelho * [kg] |
|-------------|------------|---|---------------------------------|
| RIO | | | |
| RIO H 68 G | B 830N | 680 x 650 x 880 | 53 |
| RIO H 100 G | B 830N | 1000 x 650 x 880 | 63 |
| RIO H 125 G | B 831N | 1250 x 650 x 880 | 74 |
| RIO H 150 G | B 832N | 1500 x 650 x 880 | 79 |
| RIO S 68 | B 830N | 680 x 650 x 880 | 51 |
| RIO S 100 | B 831N | 1000 x 650 x 880 | 61 |
| RIO S 125 | B 832N | 1250 x 650 x 880 | 69 |
| RIO S 150 | B 833N | 1500 x 650 x 880 | 77 |
| RIO S 175 | B 835N | 1750 x 650 x 880 | 88 |

*Possibilidade de divergências específicas da versão. As informações precisas podem ser consultadas nos documentos de transporte. Estes devem permanecer com a entidade operadora.

Reservado o direito a alterações técnicas

1 Generalidades

1.1 Generalidades relativas ao manual e à segurança

Este manual de instruções (doravante denominado por “manual”) é parte integrante do aparelho e permite uma operação segura e eficiente. A secção Segurança informa acerca de aspetos de segurança importantes relativos à proteção de pessoas, bens e materiais. Os capítulos individuais contêm avisos/avisos de atenção específicos a tarefas.

As instruções podem ser encontradas eletronicamente, na nossa página Web <http://www.aht.at>.

Este manual destina-se aos seguintes **grupos-alvo**:

- **Entidade operadora**
- **Equipa operacional**
- **Equipa qualificada:** Parceiro de serviço AHT, Técnico de serviço AHT, Serviço de assistência ao cliente AHT, Serviço de montagem AHT

Pessoal: este termo é utilizado quando a instrução se destina a todos os grupos-alvo.



Respeitar o manual

- Guardar este manual para utilização futura.
- Este manual deve estar presente e acessível ao pessoal no local.
- O pessoal deve ler atentamente o manual antes da utilização.

Todas as figuras representam apresentações de símbolos.

1.2 Limitação da responsabilidade

Todas as indicações neste manual foram criadas respeitando as normas e regulamentos legais vigentes à data, assim como tendo em conta os valores empíricos do fabricante e da equipa qualificada. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos pessoais, materiais e de propriedade (aparelhos, produtos, etc.) resultantes do seguinte:

- Incumprimento do manual e das prescrições/prescrições de segurança contidas no mesmo.
- Incumprimento das prescrições legais de segurança em vigor no local.
- Utilização incorreta (má utilização).
- Utilização de pessoal não autorizado e não formado.
- Alterações técnicas não autorizadas pelo fabricante.
- Alterações das configurações de fábrica não autorizadas pelo fabricante.
- Utilização de peças sobresselentes não permitidas pelo fabricante.
- Utilização de acessórios não permitidos pelo fabricante.
- Conversões, montagens e incorporações no aparelho não autorizadas pelo fabricante. Só são permitidas conversões, montagens e incorporações autorizadas pelo fabricante.
- Falha da alimentação de energia ou de dispositivos de segurança eletrotécnicos.
- Erros tipográficos.

O incumprimento dos pontos acima enumerados leva à anulação da garantia. São válidas as obrigações contratuais acordadas, as condições gerais de venda e fornecimento da “AHT Cooling Systems GmbH” (doravante designada por “AHT”) e as prescrições legais vigentes à data da celebração do contrato.

Reserva-se o direito a alterações técnicas e erros.

São válidas as prescrições/disposições comerciais legais locais e os requisitos básicos de segurança e de proteção da saúde para o aparelho.

2 Segurança

2.1 Explicação dos símbolos

Os avisos de segurança e de atenção estão identificados neste- por símbolos e palavras-sinal. As palavras-sinal designam o nível de risco do perigo.

| Palavra-sinal | Significado |
|----------------|---|
| ATENÇÃO | Perigo com um nível de risco médio. Poderá ter como consequência a morte ou ferimentos graves, caso não seja evitado. |
| CUIDADO | Perigo com um grau de risco baixo. Poderá ter como consequência ferimentos ligeiros ou médios, caso não seja evitado. |
| AVISO | Aviso importante para se evitar danos materiais e de propriedade. |

| Símbolo | Significado |
|---------|--|
| | Sinal de atenção geral |
| | Aviso de atenção relativo à tensão elétrica |
| | Aviso de atenção relativo à tensão elétrica. Não ligar cabos de ligação danificados à alimentação de tensão. |
| | Aviso de atenção relativo a substâncias inflamáveis |
| | Aviso de atenção relativo ao risco de tropeçamento |
| | Aviso de atenção relativo a ferimentos nas mãos |
| | Aviso de atenção relativo a carros de movimentação de carga |
| | Aviso de atenção relativo ao risco de tombo |
| | Aviso de atenção relativo à queda de objetos |
| | Aviso de atenção relativo à superfície quente |
| | Aviso de atenção relativo à temperatura baixa/congelamento |
| | Nenhuma chama aberta; proibidos fogo, fonte de ignição aberta e fumar |
| | Proibido o acesso à área |
| | Proibida a deposição ou armazenamento |
| | Proibido perfurar |
| | Respeitar o manual |

| Símbolo | Significado |
|---------|--|
| | Desconectar da tensão antes de manutenção ou reparação |
| | Retirar ficha de rede |
| | Utilizar luvas de proteção |
| | Utilizar óculos de proteção |
| | Recolha separada de aparelhos elétricos e eletrónicos |
| | Identificação de proteção contra explosão |

2.2 Utilização correta

O aparelho destina-se à exibição de produtos alimentares embalados e congelados, em especial gelados, ou à sua remoção por parte de consumidores. A entidade operadora é responsável pela operação correta do aparelho.

ATENÇÃO

Perigo devido a má utilização.

- Não efetuar quaisquer alterações técnicas no aparelho.
- Não utilizar lavadoras de alta pressão e a vapor.
- Não se deve armazenar substâncias explosivas neste aparelho, por exemplo embalagens de aerossóis com gás propulsor inflamável.
- O aparelho só pode ser colocado em funcionamento e operado após a montagem e instalação corretas e sem defeitos evidentes.

AVISO

Danos materiais e de propriedade devido a má utilização.

- Não operar o aparelho acima da classe climática indicada na placa de características (ver → Placa de características e número de série).
- A temperatura ambiente não deve ser inferior a 16 °C (60,8 °F).
- Não instalar o aparelho em espaços exteriores.
- Operar o aparelho numa posição estável (orientação horizontal).
- Controlar se o aparelho está em estado perfeito. Danos devem ser imediatamente reparados.
- Antes do armazenamento dos produtos e durante a operação, a temperatura deve ser controlada quanto à sua exatidão (ver → Indicação da temperatura).

- Em caso de falha de energia, os produtos armazenados devem ser controlados pela entidade operadora (controlo da temperatura).
- Controlar o espaço para os produtos quanto a objetos estranhos.
- Remover imediatamente os produtos incorretamente armazenados.
- Observar as distâncias mínimas em relação a paredes limitadoras e a outros aparelhos, de modo a não obstruir a circulação do ar (ver → Posicionamento e instalação).
- Operar o aparelho apenas com coberturas.
- Operar o aparelho apenas sobre os rolos de guia montados.
- Não deslocar o aparelho sobre degraus.
- Observar os avisos de instalação (ver → Posicionamento e instalação).
- Não operar o aparelho sem cobertura ou com um elemento de vidro danificado (fissura, rachadura, quebra).
 - Remover os produtos do aparelho danificado e colocar os mesmos num aparelho operacional com a mesma classe de temperatura do produto.
 - Após a remoção dos produtos, desligar o aparelho danificado (para a colocação fora de serviço, ver → Colocação fora de serviço).
 - Contactar o serviço de manutenção (ver → Serviços de manutenção).
- Controlar se as coberturas estão fechadas.
- Não colar autocolantes ou películas nas superfícies de vidro.
- Não utilizar a cobertura como depósito para vários objetos.

2.3 Requisitos do pessoal

⚠ ATENÇÃO



Qualificações insuficientes.

Perigo de ferimentos.

- Apenas pessoal devidamente qualificado pode realizar trabalhos no aparelho.
- O pessoal deve ler e compreender o conteúdo deste manual, antes de iniciar os trabalhos.

Entidade operadora

- A entidade operadora deve assegurar que este manual foi lido e compreendido pela equipa operacional (formação).
- A entidade operadora é responsável por garantir que as avarias durante o funcionamento (tais como alarmes, desvios de temperatura, etc.) sejam detetadas pela equipa operacional e que sejam tomadas as medidas adequadas (ver → Avaria durante a operação e O que fazer se...).

Equipa operacional

- A entidade operadora deve formar a equipa operacional no que diz respeito ao conteúdo deste manual (tarefas, perigos possíveis, ...).
- Apenas uma equipa operacional fornada pode operar e limpar o aparelho.

Equipa qualificada

- Apenas uma equipa qualificada especializada e autorizada pela AHT pode realizar trabalhos no aparelho, tais como: Manutenção (manutenção, assistência e reparação).
- Os trabalhos no circuito do agente refrigerante de aparelhos R-290 só podem ser efetuados por uma equipa qualificada formada em agentes refrigerantes inflamáveis.
- Os trabalhos no sistema elétrico só podem ser efetuados por eletricistas.

Pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas só podem operar o aparelho sob supervisão e após instrução, e não podem realizar qualquer trabalho de manutenção. As crianças não podem brincar com o aparelho.

É proibido trabalhar sob a influência de álcool e drogas.

2.4 Equipamento de proteção pessoal



Utilizar luvas de proteção

- Proteção contra peças do aparelho pesadas durante o transporte, desembalamento, montagem, instalação e eliminação.
- Proteção contra bordos afiados do aparelho, peças rotativas e superfícies quentes durante trabalhos de manutenção e reparação.
- Proteção contra o contacto com agente refrigerante líquido/derramado em caso de fuga no circuito do agente refrigerante.
- Proteção contra temperatura baixa durante o carregamento e limpeza.
- Para a remoção de peças de vidro e estilhaços em caso de quebra de vidro.



Utilizar óculos de proteção

- Proteção contra o contacto com agente refrigerante líquido/derramado em caso de fuga no circuito do agente refrigerante.

2.5 Perigos especiais

2.5.1 Tensão elétrica

Os trabalhos no sistema elétrico só podem ser efetuados por uma equipa qualificada.

Em caso de mensagens de avaria ou danos no aparelho, contacte o serviço de manutenção (ver → Serviços de manutenção).

⚠ ATENÇÃO



O contacto com peças condutoras de tensão poderá provocar um choque elétrico.

Risco de queimaduras devido à formação de faíscas ou de sobrecarga.



- Não ligar um aparelho danificado ou peças danificadas (tais como cabos de ligação) à alimentação de tensão.
- Controlar os dispositivos de segurança quanto à integridade e funcionalidade.
- Não remover os dispositivos de proteção e as coberturas instaladas no aparelho.



- Antes da ligação à alimentação de tensão, tenha em atenção o seguinte:
 - Prescrições de segurança elétrica locais em vigor.
 - Normas e avisos de segurança vigentes.
 - Informações na placa de características (ver → Placa de características e número de série).
 - A tensão de rede e a frequência de rede devem corresponder às indicações na placa de características.
- O aparelho só deve ser desconectado da tensão por pessoal anteriormente formado.
- Se o aparelho for danificado durante a operação e antes dos trabalhos de manutenção, observar as seguintes regras de segurança:
 1. Desconectar a tensão do aparelho (todos os polos e todos os lados).
 2. Bloquear o aparelho contra uma nova ligação.
 - Apenas uma equipa qualificada pode substituir peças danificadas, como p. ex., cabos de ligação.
 - Não comprimir nem dobrar cabos de ligação.
 - Não utilizar cabos de extensão nem tomadas múltiplas.
 - Não utilizar lavadoras de alta pressão e a vapor.
 - Não danificar as partes elétricas cobertas. Não efetuar perfurações no aparelho nem realizar qualquer outro trabalho no mesmo.

2.5.2 Circuito do agente refrigerante

Os trabalhos o circuito do agente refrigerante só podem ser efetuados por uma equipa qualificada. Em caso de mensagens de avaria ou danos no aparelho, contacte o serviço de manutenção (ver → Serviços de manutenção).

Agentes refrigerantes inflamáveis

ATENÇÃO



O agente refrigerante é altamente inflamável. Em caso de fugas, poderá ocorrer o derrame de agente refrigerante, o que poderá causar uma mistura de gás/ar explosiva.



Tal poderá levar conseqüentemente a incêndios e explosões com um risco de incêndio subsequente.



- O agente refrigerante R-290 (propano) pertence, de acordo com a norma EN 378-1, ao grupo de segurança A3. O agente refrigerante utilizado e a quantidade de enchimento estão indicados na placa de características (ver → Placa de características e número de série).
- Manter fontes de ignição (calor, faíscas, chamas abertas, superfícies quentes) à distância.
- Utilizar um pano ou esponja húmidos para remover água condensada e para a limpeza. Não utilizar esponjas nem panos

secos para uma secagem. (Risco de carga eletrostática e de formação de faíscas).

- Não tapar as aberturas de ventilação na carcaça do aparelho. Utilizar apenas acessórios de origem.
- Não utilizar quaisquer dispositivos mecânicos ou outros meios (por ex. raspadores de gelo) para acelerar o processo de descongelamento.
- Não operar aparelhos elétricos (por ex. aspiradores a húmido) dentro do compartimento refrigerado que não correspondam ao tipo recomendado pelo fabricante. São permitidos aparelhos com uma identificação de proteção contra explosão (ver → Explicação dos símbolos).
- Não utilizar lavadoras de alta pressão e a vapor.
- Montar o aparelho apenas em recintos bem ventilados.
- Não instalar o aparelho em caves ou em espaços rebaixados.
- Os canais e condutas de cabos devem ser vedados por baixo e por trás do aparelho, para proteção contra incêndios.
- Não danificar o circuito do agente refrigerante.
- Não expor o aparelho a temperaturas superiores a 70 °C (158 °F) durante o transporte e armazenamento.
- Evitar a transmissão de pulsações e vibrações para o aparelho.
- Evitar ações violentas externas no aparelho, tais como um manuseio descuidado de carros de elevação ou de máquinas de limpeza de pavimentos.
- Não efetuar perfurações no aparelho nem realizar qualquer outro trabalho no mesmo.
- Não comprimir nem dobrar tubagens.
- Os trabalhos no circuito do agente refrigerante só podem ser efetuados por uma equipa qualificada.
- Abrir o circuito do agente refrigerante e aspirar o agente refrigerante apenas em recintos bem ventilados, fora do horário de funcionamento do mercado (fechado a clientes) ou em espaços exteriores.
- Antes de qualquer trabalho de manutenção, assistência ou reparação, desconectar a tensão do aparelho (ver → Colocação fora de serviço). Bloquear o aparelho contra uma nova ligação.
- Durante a reparação, deve estar disponível, como pessoa de contacto para a equipa qualificada, uma pessoa competente que conheça as circunstâncias locais.

CUIDADO



Agente refrigerante líquido.

Queimaduras na pele pelo frio.



- Utilizar óculos de proteção e luvas de proteção.



- Proteger as mãos e a cara contra o contacto com agente refrigerante líquido/deramado.

2.5.3 Perigos mecânicos

ATENÇÃO



Transporte dos aparelhos com carros de movimentação de carga.

Perigo de ferimentos em caso de colisão.

- Observar os percursos de transporte para carros de movimentação de carga.
- Proteger o produto transportado.
- Apenas pessoal formado pode operar carros de movimentação de carga.
- Respeitar a especificação relativa à altura de empilhamento na embalagem.



Perigo de tombamento do aparelho.

As pessoas podem ficar presas.



- Não subir ou entrar no aparelho.

Dispositivos de segurança em falta e/ou não totalmente operacionais.

Perigo de ferimentos, p. ex., devido a peças rotativas.

- Controlar os dispositivos de segurança quanto à integridade e funcionalidade.
- Não remover os dispositivos de proteção e as coberturas instaladas no aparelho.

CUIDADO



Rutura de material.

Perigo de queda. Ferimentos por corte.

- Não subir ou entrar no aparelho.
- Não carregar a cobertura.



Queda de objetos.

Ferimentos por pancadas. Ferimentos por corte devido a quebra de vidro.



- Não colocar qualquer objeto sobre o aparelho.



Derrame de água condensada.

Perigo de derrapagem.

- Controlar a acumulação de água à frente e por baixo do aparelho.
- Eliminar imediatamente a água condensada derramada.
- Contactar imediatamente o serviço de manutenção (ver → Serviços de manutenção).



Abrir/fechar a cobertura.

As mãos (partes do corpo) podem ficar entaladas.

- Ao abrir/fechar, não tocar na folga de abertura.
- Ter em atenção a presença de outras pessoas ao abrir/fechar.

Segurança ao manusear vidro

CUIDADO



Quebra de vidro.

Ferimentos por corte no corpo. Ferimentos por pancadas.

- Controlar se os elementos de vidro apresentam danos, p. ex., fissuras, rachaduras, quebras. Contactar imediatamente o serviço de manutenção em caso de danos (ver → Serviços de manutenção).
- Não carregar a cobertura de vidro.
- Não subir ou entrar no aparelho.
- É proibido o armazenamento de recipientes de vidro em aparelhos de congelação.



Eliminação de vidros partidos.

Ferimentos por corte nas mãos.

- Usar luvas de proteção para remover pedaços de vidro estilhaçado e eventuais produtos danificados por isso.
- Remover cuidadosamente e na totalidade todos os pedaços de vidro estilhaçado e produtos danificados.

- Riscos residuais

O fabricante não se responsabiliza por danos causados pelo incumprimento deste manual ou de outras instruções do fabricante.

3 Descrição do produto

3.1 Informações gerais

Os produtos AHT estão em conformidade com o Regulamento da UE 1907/2006 (REACH), relativo ao registo, avaliação, autorização e restrição de substâncias químicas.

Nem o agente refrigerante R-290 nem o agente propulsor "pentano" possuem um potencial de destruição de ozono (ODP).

O R-290 tem um potencial de efeito de estufa (GWP) muito baixo (3).

3.2 Dados técnicos

Dados técnicos importantes podem ser encontrados na placa de características (ver → Placa de características e número de série).

| Parâmetro | Valor |
|---|---|
| Medições exteriores | Ver → Visão geral dos modelos do aparelho |
| Peso do aparelho | Ver → Visão geral dos modelos do aparelho |
| Emissão de ruído aéreo/Nível de pressão acústica de emissão | < 70 dB(A) |
| Agente refrigerante | Propano (R-290) |

| Série | Área de aplicação/modo de operação | Níveis ajustáveis | Respeita o intervalo de regulação para temperatura interior |
|--------|------------------------------------|-------------------|---|
| Padrão | Gelado de cartaz | 1– 7 | -14 °C ... -23 °C |

Ligação elétrica

| Parâmetro | Valor |
|--|----------------------|
| Tensão nominal/Frequência nominal | 220 - 240 V/50 Hz |
| Cabo de ligação | Cabo de 3 polos |
| Secção transversal mínima para o cabo de ligação | 0,75 mm ² |
| Tipos de fichas | CEE 7/7 |
| Tipos de fichas | BS 1363 |

Proteção fusível elétrica

Ver → Proteção fusível elétrica

| Corrente nominal [A] | Corrente de falha [mA] | Tipo | Característica de acionamento |
|--|------------------------|---|-------------------------------|
| Interruptor automático (LS/CB) | | | |
| 16 | - | - | C (de ação lenta) |
| Disjuntor de corrente de avaria (FI/RCCB/GFCI) | | | |
| 40 | 30 | G (de ação retardada) A (sensível à corrente pulsada) F (sensível à frequência mista)/ B (sensível a todas as correntes) | - |
| Interruptor combinado FI-LS/RCBO (alternativa a FI e LS) | | | |
| 16 | 30 | G (de ação retardada) A (sensível à corrente pulsada) F (sensível à frequência mista)/ B (sensível a todas as correntes) | C (de ação lenta) |

Possibilidade de divergências específicas do cliente. Mais informações: serviços de manutenção (ver → Serviços de manutenção).

3.2.1 Placa de características e número de série

Observar as informações na placa de características. A placa de características é um autocolante na parte traseira do aparelho.

Informações na placa de características

- Designação do aparelho e tipo de aparelho
- Número de série
- Classe climática*
- Tensão nominal e frequência nominal
- Corrente nominal e potência consumida
- Agente refrigerante e quantidade utilizada
- Conteúdo líquido
- Data de fabrico
- Bem como outros dados técnicos

*Exemplos de classes climáticas:

| Classe climática (classe) conforme a ISO 23953-2 | Temperatura ambiente [°C] | Humidade relativa do ar [%] |
|--|---------------------------|-----------------------------|
| 7 | 35 | 75 |

4 Utilização correta

O aparelho destina-se à exibição de produtos alimentares embalados e congelados, em especial gelados, ou à sua remoção por parte de consumidores. Para mais informações, ver → Utilização correta

5 Estrutura e funcionamento

O aparelho é um aparelho compacto pronto para ligar.
O aparelho é entregue pronto a funcionar e tem a sua própria unidade de controlo.

O aparelho está pré-programado de fábrica.
O aparelho contém um ou mais circuitos do agente refrigerante hermeticamente fechados, cujos componentes estão conectados de forma estanque, permanente e tecnicamente.

O design dos modelos de aparelhos individuais pode variar.

O aparelho está equipado com uma cobertura maciça e transparente.

Possíveis variantes

- Coberturas deslizantes de vidro
- Coberturas isolantes

Consoante os modelos do aparelho, é possível um equipamento interior individual.

Peças acessórias para o equipamento interior

- Grelhas de parede de separação
- Cestos verticais
- Cestos de apresentação
- Cestos de encaixe

O aparelho está equipado com marcas de empilhamento (ver → Carregamento).

O aparelho está equipado com rolos de guia para facilitar o movimento.

O aparelho foi concebido para o modo de operação “Congelação”. O calor residual gerado no aparelho é transferido para o ar ambiente através de um condensador.

AVISO

Danos materiais e de propriedade devido à formação de gelo nas superfícies de refrigeração.

- O aparelho deve ser descongelado manualmente e por completo pela entidade operadora em intervalos regulares (descongelação completa).

Por motivos de higiene, deve ser realizada uma descongelação completa (ver → Descongelação completa) com limpeza subsequente.

6 Elementos de comando e indicação

6.1 Indicação da temperatura

A temperatura do aparelho é ajustada na fábrica, de modo que a classe de temperatura do pacote M especificada pelo fabricante (ver → Dados técnicos) seja respeitada.

Indicação da temperatura interior do aparelho

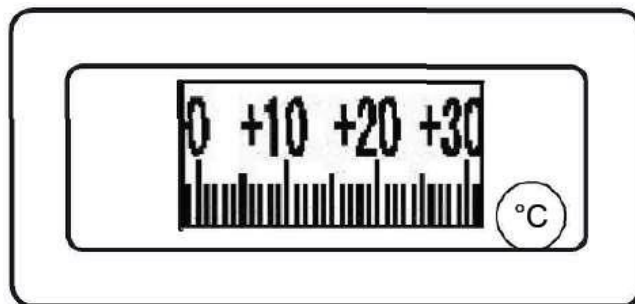


Fig. 1.: Indicação da temperatura interior

Controlo da temperatura interior

Responsabilidade

- Equipa operacional

Frequência

- Várias vezes por dia

6.2 Termóstato

O termóstato destina-se ao ajuste da temperatura. O termóstato encontra-se lateralmente na grelha de ventilação. Como elementos de comando, está disponível 1 botão rotativo.

Dados técnicos, ver → Dados técnicos



Fig. 2.: Botão rotativo para a configuração do termóstato

| Botão rotativo | Função |
|----------------|--------------------------|
| Nível 1 | Configuração mais quente |
| Nível 4 | Configuração de fábrica |
| Nível 7 | Configuração mais fria |

Configuração do termóstato



Rodar o botão rotativo com chave de fendas adequada.

⚠ CUIDADO

Trabalhar com chave de fendas.

Lesões por perfuração.

- Manusear a ferramenta com cuidado.
- Ter em atenção o tamanho adequado da chave de fendas de modo a evitar deslizamentos.
- Após a utilização da chave de fendas, armazenar de forma ordeira e segura.

| | |
|-----------------------------------|--|
| Ajustar a temperatura mais baixa | Rodar o botão rotativo no sentido dos ponteiros do relógio. |
| Ajustar a temperatura mais quente | Rodar o botão rotativo no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. |

7 Transporte e armazenamento

Após a entrega, controlar se o aparelho apresenta danos de transporte.

Contactar imediatamente o serviço de manutenção em caso de danos (ver → Serviços de manutenção).

⚠️ ATENÇÃO



Danos no circuito do agente refrigerante.

Poderá ocorrer o derrame de agente refrigerante inflamável, o que poderá causar uma mistura de gás/ar explosiva. Risco de incêndio.

- Não expor o aparelho a temperaturas superiores a 70 °C (158 °F) durante o transporte e armazenamento.
- Assegurar uma boa ventilação.
- Observar os avisos de segurança e de atenção para aparelhos com agentes refrigerantes inflamáveis (ver → Agentes refrigerantes inflamáveis).
- Em caso de danos no aparelho, contactar imediatamente o serviço de manutenção (ver → Serviços de manutenção).



Transporte dos aparelhos com carros de movimentação de carga.

Perigo de ferimentos em caso de colisão.

- Observar os percursos de transporte para carros de movimentação de carga.
- Proteger o produto transportado.
- Apenas pessoal formado pode operar carros de movimentação de carga.
- Respeitar a especificação relativa à altura de empilhamento na embalagem.

AVISO

Danos materiais devido ao transporte e armazenamento.

- Transportar e armazenar o aparelho numa posição estável (orientação horizontal).
- Se, mesmo assim, o aparelho tiver sido inclinado durante o transporte, aguardar pelo menos 2 horas antes da colocação em funcionamento.
- Na entrega, assegurar a acessibilidade desobstruída à área de instalação (observar as alturas de passagem, larguras de passagem, altura da área de instalação, raios de manobra suficientes).
- Não armazenar o aparelho em espaços exteriores.

8 Desembalamento

Responsabilidade

- Entidade operadora

Controlar se o aparelho apresenta danos antes e durante o desembalamento.

Contactar imediatamente o serviço de manutenção em caso de danos (ver → Serviços de manutenção).

⚠️ ATENÇÃO

Eliminação de material de embalagem e películas.

Perigo de asfixia.

- Manter o material de embalagem e as películas fora do alcance de crianças.
- Não permitir que crianças brinquem com o material de embalagem e as películas.



Danos no circuito do agente refrigerante.

Poderá ocorrer o derrame de agente refrigerante inflamável, o que poderá causar uma mistura de gás/ar explosiva. Risco de incêndio.

- Assegurar uma boa ventilação.
- Observar os avisos de segurança e de atenção para aparelhos com agentes refrigerantes inflamáveis (ver → Agentes refrigerantes inflamáveis).
- Em caso de danos no aparelho, contactar imediatamente o serviço de manutenção (ver → Serviços de manutenção).

⚠️ CUIDADO



Peças do aparelho pesadas.

As mãos podem ficar entaladas.



- Cuidado com os dedos e as mãos ao desembalar.
- Usar luvas de proteção.

AVISO

Danos materiais e de propriedade devido a peças em falta no aparelho.

- Controlar a embalagem quanto a peças soltas.
- Não eliminar peças soltas e esclarecer a sua eventual utilização com o serviço de manutenção (ver → Serviços de manutenção).

9 Posicionamento e instalação

Responsabilidade

- Entidade operadora

Dados técnicos, ver → Dados técnicos

Efetuar alterações técnicas no aparelho apenas mediante acordo com o fabricante e com a autorização do mesmo.

Não cobrir a indicação da temperatura, os avisos de segurança e a placa de características (ver → Placa de características e número de série).

⚠ ATENÇÃO



Perigo de tombamento do aparelho.

- As pessoas podem ficar presas.
- Não subir ou entrar no aparelho.



Danos no circuito do agente refrigerante.

Poderá ocorrer o derrame de agente refrigerante inflamável, o que poderá causar uma mistura de gás/ar explosiva. Risco de incêndio.



- Não tapar as aberturas de ventilação na carcaça do aparelho. Utilizar apenas acessórios de origem.
- Montar o aparelho apenas em recintos bem ventilados.
- Não instalar o aparelho em caves ou em espaços rebaixados.
- Os canais e condutas de cabos devem ser vedados por baixo e por trás do aparelho, para proteção contra incêndios.
- Não efetuar perfurações no aparelho nem realizar qualquer outro trabalho no mesmo.

⚠ CUIDADO



Rutura de material.

- Perigo de queda. Ferimentos por corte.
- Não subir ou entrar no aparelho.
 - Não carregar a cobertura.



Peças do aparelho pesadas.

- As mãos podem ficar entaladas.
- Durante a instalação e montagem, ter cuidado com as mãos e os dedos.
 - Usar luvas de proteção.



AVISO

Danos de propriedade e de material devido à acumulação do ar de exaustão quente (acumulação de calor).

- No posicionamento individual, manter a distância mínima em relação às superfícies limitadoras como por exemplo, paredes, aparelhos, estantes.

Danos materiais e de propriedade devido a uma instalação incorreta.

- Instalar o aparelho numa posição estável (orientação horizontal).
- Instalar o aparelho apenas sobre os rolos de guia já montados.
- Não expor o aparelho a qualquer tipo de radiação térmica no local de instalação.
- Não expor o aparelho no local de instalação diretamente ao raio de ação de sistemas de ar condicionado ou de ventilação.
- Não fixar nenhum material espesso, isolante nas paredes exteriores. Colar os painéis apenas como finas películas.

Distância mínima no posicionamento individual:

A toda a volta: 50 mm

- Bloquear os rolos de guia após a instalação através do travão de imobilização.

Montagem e desmontagem da cobertura

Razão para a montagem e desmontagem da cobertura:

- Para a montagem ou remoção do equipamento interior.
- Realização de uma descongelação completa com limpeza subsequente
- Danos na cobertura

Segurança ao manusear vidro, ver → Perigos mecânicos

Aparelho com coberturas deslizantes de vidro



Fig. 3.: Cobertura larga superior (1), Cobertura estreita inferior (2)

Desmontagem da cobertura

1. Abrir a cobertura superior.
2. Levantar para fora cuidadosamente a cobertura com as duas mãos.
3. Levantar a cobertura inferior para fora cuidadosamente com as duas mãos.

Montagem das coberturas

1. Inserir a cobertura inferior.
2. Inserir a cobertura superior.
3. Fechar completamente as coberturas.
 - Inserir as proteções da cobertura nas aberturas.

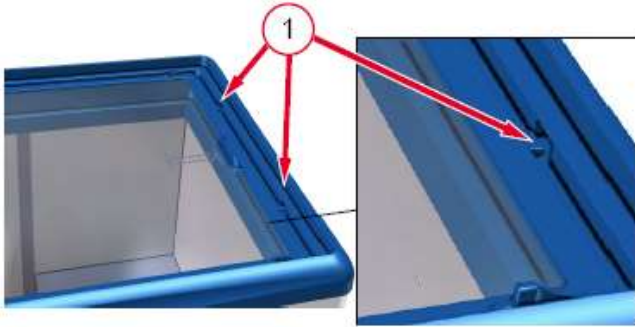


Fig. 4.: Proteção da cobertura (1)

- Verificar quanto ao funcionamento perfeito.

9.1 Ligação elétrica

A ligação à alimentação de tensão é realizada pela entidade operadora.

Dados técnicos, ver → Dados técnicos

⚠ ATENÇÃO



Ligação do aparelho à alimentação de tensão.



O contacto com peças condutoras de tensão poderá provocar um choque elétrico. Risco de queimaduras devido à formação de faíscas ou de sobrecarga.



- Os trabalhos no sistema elétrico só podem ser efetuados por uma equipa qualificada.
- Antes da ligação à alimentação de tensão, tenha em atenção o seguinte:



- Prescrições de segurança elétrica locais em vigor.
- Normas e avisos de segurança vigentes.
- Informações na placa de características (ver → Placa de características e número de série). A tensão de rede e a frequência de rede devem corresponder às indicações na placa de características.
- Não ligar um aparelho danificado ou peças danificadas (tais como cabos de ligação) à alimentação de tensão.
- Apenas uma equipa qualificada pode substituir peças danificadas, como p. ex., cabos de ligação.
- Não comprimir nem dobrar cabos de ligação.
- Cumprir os requisitos mínimos para os cabos de ligação (ver → Dados técnicos).
- Realizar a proteção fusível elétrica do aparelho de acordo com as prescrições e leis aplicáveis, bem como com as especificações da AHT (ver → Proteção fusível elétrica).
- Ligar o aparelho apenas a um circuito de corrente de rede com proteção por ligação à terra.
- Não utilizar cabos de extensão nem tomadas múltiplas.
- Não danificar as partes elétricas cobertas. Não efetuar perfurações no aparelho nem realizar qualquer outro trabalho no mesmo.

AVISO

Danos materiais e de propriedade devido a desvios (tensão, frequência) não permitidos pela AHT na rede elétrica da entidade operadora.

- O fabricante não se responsabiliza por danos no equipamento elétrico da entidade operadora e pelos danos consequentes daí resultantes.

Danos materiais devido a uma ligação elétrica incorreta.

- Circuitos de rejeição de carga e desconexões do aparelho não são permitidos.

Danos de propriedade devido a interrupção da alimentação de tensão.

A refrigeração falha.

- Ligar a ficha de rede do cabo de ligação a uma alimentação de tensão, a qual seja permanentemente alimentada com tensão.

Conexão do aparelho

A conexão do aparelho é efetuada com uma ficha de rede (ver → Dados técnicos e Colocação em funcionamento).

9.2 Proteção fusível elétrica

Responsabilidade

- Entidade operadora

Todas as ligações elétricas têm de ter uma proteção fusível elétrica suficiente.

Dados técnicos, ver → Dados técnicos

⚠ ATENÇÃO



Proteção fusível elétrica incorreta/insuficiente.



O contacto com peças condutoras de tensão poderá provocar um choque elétrico. Risco de queimaduras devido à formação de faíscas ou de sobrecarga.

- Garantir uma proteção fusível suficiente.
- Observar as prescrições locais aplicáveis, p. ex., para a operação e instalação elétrica dos aparelhos.
- Observar as normas e avisos de segurança aplicáveis.
- Nunca operar o aparelho sem interruptor automático.
- Nunca operar o aparelho sem disjuntor de corrente de avaria.
- Nunca ligar mais de 2 aparelhos a uma proteção fusível elétrica. A AHT recomenda ligar, no máximo, 1 aparelho.

10 Colocação em funcionamento

Responsabilidade

- Entidade operadora

ATENÇÃO



Danos no sistema elétrico e/ou no circuito do agente refrigerante.



O contacto com peças condutoras de tensão poderá provocar um choque elétrico. Poderá ocorrer o derrame de agente refrigerante inflamável, o que poderá causar uma mistura de gás/ar explosiva. Risco de queimaduras devido à formação de faíscas ou de sobrecarga.



- Não colocar um aparelho danificado em funcionamento.
- Não ligar um aparelho danificado ou peças danificadas (tais como cabos de ligação) à alimentação de tensão.
- Apenas uma equipa qualificada pode substituir peças danificadas, como p. ex., cabos de ligação.
- Observar os avisos de segurança e de atenção para aparelhos com agentes refrigerantes inflamáveis (ver → Agentes refrigerantes inflamáveis).
- Em caso de danos no aparelho, contactar imediatamente o serviço de manutenção (ver → Serviços de manutenção).

AVISO

Danos de propriedade devido a condições ambientais incorretas.

- Ajustar o aparelho à temperatura ambiente antes da colocação em funcionamento.
- A temperatura ambiente não deve ser inferior a 16 °C (60,8 °F).

Colocar o aparelho em funcionamento

- Inserir a ficha de rede do cabo de ligação (ver → Ligação elétrica).

Após a colocação em funcionamento, a temperatura desejada pode demorar até 2 horas a ser alcançada.

11 Operação (utilização)

Apenas uma equipa operacional devidamente formada pode operar o aparelho.

ATENÇÃO



Danos no sistema elétrico e/ou no circuito do agente refrigerante.



O contacto com peças condutoras de tensão poderá provocar um choque elétrico. Poderá ocorrer o derrame de agente refrigerante inflamável, o que poderá causar uma mistura de gás/ar explosiva. Risco de queimaduras devido à formação de faíscas ou de sobrecarga.



- Evitar ações violentas externas no aparelho, tais como um manuseio descuidado de carros de elevação ou de máquinas de limpeza de pavimentos.
- Evitar a transmissão de pulsações e vibrações para o aparelho.
- Observar os avisos de segurança e de atenção para aparelhos com agentes refrigerantes inflamáveis (ver → Agentes refrigerantes inflamáveis).
- Se o aparelho estiver danificado ou se a proteção fusível elétrica tiver acionado:
 1. Desconectar a tensão do aparelho.
 2. Bloquear o aparelho contra uma nova ligação.
 3. Contactar o serviço de manutenção (ver → Serviços de manutenção).

CUIDADO



Quebra de vidro/rutura de material.

Ferimentos por corte no corpo. Ferimentos por pancadas.

- Não carregar a cobertura.
- Não subir ou entrar no aparelho.
- Controlar se os elementos de vidro e de plástico apresentam danos, p. ex., fissuras, rachaduras, quebras. Contactar imediatamente o serviço de manutenção em caso de danos (ver → Serviços de manutenção).



Vidro partido.

Ferimentos por corte nas mãos e no corpo.



- Usar luvas de proteção para remover pedaços de vidro estilhaçado e eventuais produtos danificados por isso.
- Remover cuidadosamente e na totalidade todos os pedaços de vidro estilhaçado e produtos danificados.



Derrame de água condensada.

Perigo de derrapagem.

- Controlar a acumulação de água à frente e por baixo do aparelho.
- Eliminar imediatamente a água condensada derramada.
- Contactar imediatamente o serviço de manutenção (ver → Serviços de manutenção).

AVISO**Danos materiais devido a má utilização.**

- Operar o aparelho numa posição estável (orientação horizontal).
- Controlar se o aparelho está em estado perfeito. Danos devem ser imediatamente reparados.
- Operar o aparelho apenas sobre os rolos de guia montados.
- Não deslocar o aparelho sobre degraus.

Danos de propriedade devido a má utilização.

- Não operar o aparelho acima da classe climática indicada na placa de características (ver → Placa de características e número de série).
- A temperatura ambiente não deve ser inferior a 16 °C (60,8 °F).
- Observar a temperatura de armazenamento prescrita para os produtos armazenados.
- Controlar a temperatura interior (ver → Indicação da temperatura).
- Em caso de falha de energia, os produtos armazenados devem ser controlados pela entidade operadora (controlo da temperatura).
- Controlar o espaço para os produtos quanto a objetos estranhos. Remover imediatamente os produtos incorretamente armazenados.
- Remover resíduos de bens alimentares, líquidos derramados e resíduos de embalagens (ver → Limpeza básica).
- Operar o aparelho apenas com coberturas.
- Não podem ficar presos quaisquer objetos entre a cobertura e a estrutura da mesma.
- Controlar se as coberturas estão fechadas.

11.1 Carregamento**⚠ CUIDADO****Rutura de material.**

- Perigo de queda. Ferimentos por corte.
- Não subir ou entrar no aparelho durante o carregamento.

**Queda de objetos.**

- Ferimentos por pancadas.
- Não colocar qualquer objeto sobre o aparelho.

**Abrir/fechar a cobertura.**

- As mãos (partes do corpo) podem ficar entaladas.
- Ao abrir/fechar, não tocar na folga de abertura.
 - Ter em atenção a presença de outras pessoas ao abrir/fechar.

**Temperatura baixa.**

- Queimaduras na pele pelo frio.
- Usar luvas de proteção durante o carregamento.

**AVISO****Danos de propriedade devido a má utilização.**

- Carregar o aparelho com produtos apenas após ter sido alcançada a temperatura prescrita para o produto.
- Respeitar a especificação de carga.
- Armazenar cuidadosamente os produtos.
- Abrir a cobertura apenas por breves instantes para o carregamento e remoção de produtos.
- Fechar imediatamente a cobertura após o carregamento.

O acesso aos produtos é efetuado a partir de cima, através da abertura de uma cobertura.

Indicação da temperatura (ver → Indicação da temperatura).

Especificação de carga

O limite de empilhamento está identificado pelas marcas de empilhamento.

- Apenas é permitido o carregamento até às marcas de empilhamento indicadas na parte interior.



Fig. 5.: Marca de empilhamento

11.2 Colocação fora de serviço e nova colocação em funcionamento**⚠ ATENÇÃO****Trabalhos no sistema elétrico.**

O contacto com peças condutoras de tensão poderá provocar um choque elétrico.



- Os trabalhos no sistema elétrico só podem ser efetuados por uma equipa qualificada.
- Ter em atenção as regras de segurança elétrica antes de iniciar os trabalhos.

Desconectar a tensão do aparelho.

Bloquear o aparelho contra uma nova ligação.

Razões para a colocação fora de serviço**Razões para a colocação fora de serviço por uma equipa qualificada**

- Manutenção, Assistência, reparação (ver → Manutenção, assistência e reparação)

Razões para a colocação fora de serviço por uma equipa operacional

- Danos no aparelho.
- P. ex. cobertura partida

11.2.1 Colocação fora de serviço

Apenas uma **equipa operacional devidamente formada** ou **equipas qualificadas** podem colocar o aparelho fora de serviço.

ATENÇÃO



Colocação fora de serviço do aparelho.



O contacto com peças condutoras de tensão poderá provocar um choque elétrico.

- O aparelho só deve ser desconectado da tensão por pessoal anteriormente formado.
- Desconectar a tensão do aparelho e bloquear contra uma nova ligação.

Etapas para a colocação fora de serviço, para a equipa operacional

1. Armazenar os produtos noutra aparelho com a mesma classe de temperatura do produto.
2. Desligar o circuito elétrico do aparelho, retirando a ficha de rede, e bloqueá-lo contra uma nova ligação (ver → Ligação elétrica).

Colocação fora de serviço prolongada:

- Executar as etapas para a colocação fora de serviço.
- Ajustar o aparelho à temperatura do espaço.
- Efetuar a limpeza básica (ver → Limpeza básica).
- Deixar a cobertura aberta.

AVISO

Danos materiais durante a colocação fora de serviço prolongada.

- Não expor o aparelho a qualquer tipo de radiação térmica.
- Não colocar nada dentro ou sobre o aparelho.
- Armazenar o aparelho numa posição estável (orientação horizontal).

11.2.2 Nova colocação em funcionamento

Nova colocação em funcionamento, ver Colocação em funcionamento → Colocação em funcionamento.

12 Manutenção

Tarefas de controlo a realizar pela equipa operacional

| Tarefas de inspeção | Frequência | Ver → Capítulo |
|---|----------------------|--|
| Estado perfeito dos aparelhos | Contínua | Utilização correta Operação (utilização) |
| Objetos estranhos no espaço para os produtos | Contínua | Utilização correta Operação (utilização) |
| Temperatura interior | Várias vezes por dia | Indicação da temperatura Operação (utilização) |
| Carregamento adequado de produtos | Contínua | Carregamento |
| Sujidade no aparelho incl. vidro | Diariamente | Passos de limpeza |
| Resíduos de bens alimentares e resíduos de embalagens | Diariamente | Passos de limpeza |
| Pavimento (à volta do aparelho) | Diariamente | Passos de limpeza |
| Danos no elemento de vidro/cobertura | Contínua | Perigos mecânicos Operação (utilização) |
| Formação de gelo no recipiente interno | Contínua | Descongelação |
| Coberturas fechadas | Contínua | Perigos mecânicos Operação (utilização) |
| Acumulação de água em frente/sob o aparelho (água condensada) | Diariamente | Descongelação automática Perigos mecânicos |

ATENÇÃO



Desarga eletrostática e formação de faíscas com agente refrigerante inflamável.

Em caso de danos/fugas no circuito do agente refrigerante, faíscas poderão inflamar agente refrigerante derramado. Risco de incêndio.

- Utilizar um pano ou esponja ligeiramente humedecidos para remover água condensada.
- Não utilizar esponjas nem panos secos para uma secagem.
- Não operar aparelhos elétricos (por ex. aspiradores a húmido) dentro do compartimento refrigerado que não correspondam ao tipo recomendado pelo fabricante. São permitidos aparelhos com uma identificação de proteção contra explosão (ver → Explicação dos símbolos).

12.1 Descongelação

Responsabilidade

- Entidade operadora
- Equipa operacional

O aparelho possui uma função de descongelação automática

AVISO

Danos materiais e de propriedade devido à formação de gelo nas superfícies de refrigeração.

- O aparelho deve ser descongelado manualmente e por completo pela entidade operadora em intervalos regulares (descongelação completa).

Por motivos de higiene, deve ser realizada uma descongelação completa (ver Descongelação completa).

12.1.1 Descongelação completa

É recomendado combinar a descongelação completa com a limpeza básica.

Intervalo de descongelação

- Por motivos de higiene, pelo menos semestralmente
- Em caso de formação de gelo nas superfícies de refrigeração

Realização da descongelação completa

A realização da descongelação completa corresponde aos passos de limpeza com a função de refrigeração desligada (ver *Página 16, Capítulo 12.2.1*).

12.2 Limpeza

Razões para uma limpeza regular e minuciosa (limpeza básica):

- Assegurar a higiene necessária. Manter a área de produtos sempre em boas condições de limpeza.
- Consumir o mínimo de energia possível.
- Manter uma operação sem problemas.
- Prolongar a vida útil do aparelho.

⚠ ATENÇÃO



Danos no sistema elétrico e no circuito do agente refrigerante devido à utilização de limpadores de alta pressão e a vapor.



O contacto com peças condutoras de tensão poderá provocar um choque elétrico. Poderá ocorrer o derrame de agente refrigerante inflamável, o que poderá causar uma mistura de gás/ar explosiva. Risco de queimaduras devido à formação de faíscas ou de sobrecarga.

- Não utilizar lavadoras de alta pressão e a vapor.

⚠ CUIDADO



Rutura de material.

Perigo de queda. Ferimentos por corte.

- Não subir ou entrar no aparelho.
- Não carregar a cobertura.

Segurança ao manusear vidro, ver → Perigos mecânicos
Usar luvas de proteção para a limpeza.

12.2.1 Limpeza básica

Responsabilidade

- Equipa operacional

Intervalo de limpeza

Parte exterior

- Se necessário

Parte interior

- Por motivos de higiene, pelo menos semestralmente
- Se necessário

Momento da limpeza

Parte exterior

- Possível em qualquer momento

Parte interior

- Com a função de refrigeração desligada

Produtos de limpeza e aparelhos de limpeza

AVISO

Danos materiais devido a produtos de limpeza incorretos.

- Não utilizar produtos de limpeza/solventes abrasivos ou quimicamente agressivos.
- Não utilizar ácidos ou detergentes alcalinos.

Danos materiais devido a aparelhos de limpeza incorretos.

- Não utilizar objetos duros e afiados, como lâminas de aço.
- Não utilizar aparelhos de limpeza duros e grosseiros, como p. ex., palha-de-aço ou toalhas de papel.

Danos materiais devido a quantidades excessivas de produto de limpeza.

- Utilizar apenas aparelhos de limpeza humedecidos com produto de limpeza.

Danos materiais devido a limpeza incorreta.

- Não podem ficar resíduos de produtos de limpeza nas peças de plástico e vedantes.
- Voltar a limpar sempre as peças de plástico e vedantes com água limpa.

Produtos de limpeza e aparelhos de limpeza adequados

Todos os aparelhos de limpeza devem estar limpos.

| Produtos de limpeza | Aparelho de limpeza |
|--|--|
| Aparelho por fora e por dentro | |
| <ul style="list-style-type: none"> - Água limpa (valor pH neutro, dureza reduzida da água) - Produtos de limpeza com pH neutro diluídos em água | <ul style="list-style-type: none"> - Pano de algodão humedecido e macio - Pano absorvente humedecido - Esponja humedecida |
| Superfície de vidro exterior | |
| <ul style="list-style-type: none"> - Água limpa (valor pH neutro, dureza reduzida da água) - Produtos de limpeza com pH neutro diluídos em água - Produto de limpeza de vidros comum no mercado | <ul style="list-style-type: none"> - Pano de algodão humedecido e macio - Camurça humedecida |
| Superfície de vidro interior | |
| <ul style="list-style-type: none"> - Água limpa (valor pH neutro, dureza reduzida da água) | <ul style="list-style-type: none"> - Pano de algodão humedecido e macio |

Secagem

- Pano de algodão ligeiramente humedecido e macio

Passos de limpeza

Passos de limpeza durante a operação

- Abrir a cobertura.
- Caso seja necessário, armazenar os produtos noutra aparelho com a mesma classe de temperatura do produto.
- Remover resíduos de bens alimentares (p. ex. quebra de embalagens) e resíduos de embalagens.
- Fechar adequadamente a cobertura.
- Limpar o exterior das superfícies do aparelho.
- Limpar as superfícies de vidro exteriores.

Segurança ao manusear vidro, ver → Perigos mecânicos

- Secar todas as peças e superfícies limpas.
- Limpar o pavimento em frente ao aparelho.

Passos de limpeza com a função de refrigeração desligada

- Armazenar os produtos num outro aparelho com a mesma classe de temperatura do produto.
- Retirar a ficha de rede.
- Deixar descongelar o aparelho.
- Desmontar a cobertura (ver → Posicionamento e instalação).
- Caso seja necessário, retirar os acessórios do interior do aparelho (ver → Estrutura e funcionamento).
- Remover resíduos de bens alimentares (p. ex. quebra de embalagens) e resíduos de embalagens.
- Remover a água condensada.

Aparelho com tampão para a água condensada (opcional):

- Colocar o recipiente de recolha por baixo da saída.
- Remover o tampão para a água condensada.
- Deixar escoar a água condensada.
- Fechar novamente o tampão para a água condensada.

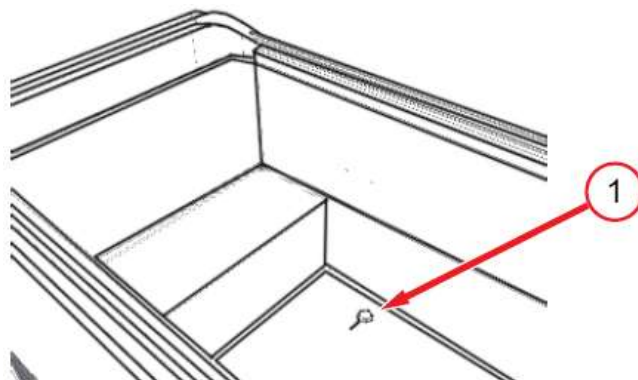


Fig. 6.: Tampão para a água condensada (1)

- Limpar o interior das superfícies.
- Secar todas as peças e superfícies limpas.
- Voltar a montar as peças acessórios removidas.
- Montar adequadamente a cobertura (ver → Posicionamento e instalação) e fechar completamente.
- Inserir a ficha de rede do cabo de ligação (ver → Ligação elétrica).
- Limpar o pavimento em frente ao aparelho.

AVISO

Danos de propriedade devido a má utilização.

- Carregar o aparelho com produtos apenas após ter sido alcançada a temperatura prescrita para o produto.

Controlar a indicação da temperatura (ver → Indicação da temperatura).

12.3 Manutenção, assistência e reparação

Responsabilidade

- Equipa qualificada

Os trabalhos de assistência e reparação, incluindo o ensaio funcional subsequente, apenas podem ser realizados por uma equipa qualificada.

O aparelho não requer uma manutenção regular. Em caso de dúvidas sobre a manutenção, contactar o serviço de manutenção (ver → Serviços de manutenção).

⚠ ATENÇÃO



Trabalhos no sistema elétrico e no circuito do agente refrigerante.



O contacto com peças condutoras de tensão poderá provocar um choque elétrico. Poderá ocorrer o derrame de agente refrigerante inflamável, o que poderá causar uma mistura de gás/ar explosiva. Risco de queimaduras devido à formação de faíscas ou de sobrecarga.



- Os trabalhos no sistema elétrico e no circuito do agente refrigerante só podem ser efetuados por uma equipa qualificada.
- Observar os avisos de segurança especiais na *Página 7, Capítulo 2.5.*
- Ter em atenção as regras de segurança elétrica antes de iniciar os trabalhos. Desconectar a tensão do aparelho.

Bloquear o aparelho contra uma nova ligação.

- Durante a reparação, deve estar disponível, como pessoa de contacto para a equipa qualificada, uma pessoa competente que conheça as circunstâncias locais.
- Nova colocação em funcionamento e ensaio funcional apenas por equipa qualificada.

⚠ CUIDADO



Arestas afiadas, peças rotativas. Superfícies quentes.



Perigo de ferimentos nas mãos e no corpo. Perigo de queimaduras por contacto com a pele.

- Os trabalhos de assistência e reparação apenas podem ser realizados por uma equipa qualificada.
- Usar luvas de proteção.
- Não tocar em superfícies quentes até que tenham arrefecido, especialmente compressores.

12.3.1 O que fazer se...

Todos os aparelhos são cuidadosamente verificados quanto ao desempenho e segurança no centro de testes da AHT.

Contactar imediatamente o serviço de manutenção (ver → Serviços de manutenção) em caso de:

- Ocorrência de uma avaria (ver → Avaria durante a operação)
- Vibrações ou ruídos altos

Indicar os seguintes pontos:

- Tipo de aparelho
- Número de série de 14 dígitos do aparelho
- Ver a placa de características → Placa de características e número de série
- Autocolante adicional no aparelho

Número de série

801064 00000011

Fig. 7.: Exemplo de autocolante com número de série de 14 dígitos

- Tipo de avaria

Não permitir o acesso de clientes finais a um aparelho com defeito.

12.3.2 Serviços de manutenção

Em caso de dúvidas relativas à manutenção (manutenção, assistência, reparação, etc.), contacte o seu **parceiro de serviço AHT**:

Contacto online

www.aht.at/services

Os serviços de manutenção dispõem de informações, tais como:

- Listas de peças sobresselentes

13 Eliminação

⚠ ATENÇÃO



Fuga ou resíduos de agente refrigerante inflamável.

O agente refrigerante inflamável poderá causar uma mistura de gás/ar explosiva. Risco de incêndio.

- Não danificar os tubos.
- Antes da desmontagem e eliminação, abrir corretamente o circuito do agente refrigerante e aspirar, com segurança, todo o agente refrigerante. Não devem permanecer resíduos no circuito do agente refrigerante.
- Apenas uma equipa qualificada pode realizar a aspiração do agente refrigerante.

⚠ CUIDADO



Eliminação incorreta.

Danos ambientais.

- Eliminar os componentes de forma correta e ecológica, por ex:
 - Agente refrigerante
 - Espuma isolante (pentano)
 - Óleo de compressor
 - Películas e embalagens
 - Vidros
- Recolha separada de aparelhos elétricos e eletrónicos de acordo com as disposições nacionais de eliminação em vigor (p. ex., REEE dentro da UE) e as disposições do parceiro local de eliminação.
- Não eliminar o aparelho em conjunto com o lixo doméstico.

Declaração UE de conformidade

AHT Cooling Systems GmbH | pt

Declaração UE de conformidade

Tradução do declaração de conformidade original

| | |
|---|--|
| N ° da declaração de conformidade: | 414050 |
| Fabricante: | AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Áustria |
| Responsável mandatário pela documentação técnica: | Dipl.-Ing. Dr. Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Áustria |
| Objeto da declaração: | Aparelho de refrigeração/congelamento comercial |

| Designação do produto | Tipo |
|-----------------------|--|
| RIO | B 830N, B 831N, B 832N, B 833N, B 835N |

O número de série, os dados técnicos importantes e a marca de homologação estão indicados na placa de características de cada aparelho individual.

A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a **egislação de harmonizaçãol** da União Europeia aplicável:

| |
|---|
| Diretiva 2006/42/EG - Diretiva-Máquinas |
| Diretiva 2014/30/EU - Diretiva-CEM |
| Diretiva 2011/65/EU - Diretiva-RoHS |

As **normas harmonizadas** utilizadas são as seguintes:

| Referência à norma harmonizada aplicada | Requisito essencial |
|--|---|
| EN ISO 12100:2010 | Avaliação e redução dos riscos (Diretiva-Máquinas) |
| EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017 | Segurança aparelhos elétricos (diretiva de máquinas) |
| EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017 | Segurança de aparelhos eletrodomésticos (Diretiva-Máquinas) |
| EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011 | Emissão (Diretiva-CEM) |
| EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997 | Imunidade (Diretiva-CEM) |
| EN 61000-3-2:2014 | Emissão (Diretiva-CEM) |
| EN 61000-3-3:2013 | Emissão (Diretiva-CEM) |
| EN 50581:2012 | Restrição substâncias perigosas (Diretiva-RoHS) |

Informações complementares: nenhum

No caso de uma alteração técnica do produto supramencionado não autorizada por nós, esta declaração perde a sua validade.

Assinado por e em nome do fabricante:

Rottenmann, 01-08-2019

Ort/Datum



Dipl.-Ing. Dr. Christian Wassermayr
CTO

Responsável mandatário pela documentação técnica

Manual de instrucciones

Equipo de refrigeración/congelación industrial



RIO



Snr. 405862
Version 1
Status 0819

Traducción del manual original | es
Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Todos los derechos reservados.

Índice

| | |
|--|------------|
| Vista general de modelos de equipos..... | 100 |
| 1 Generalidades | 100 |
| 1.1 Aspectos generales sobre las instrucciones y la seguridad..... | 100 |
| 1.2 Limitación de responsabilidad | 100 |
| 2 Seguridad | 101 |
| 2.1 Explicación de los símbolos | 101 |
| 2.2 Uso previsto | 101 |
| 2.3 Requisitos del personal | 102 |
| 2.4 Equipo de protección personal | 102 |
| 2.5 Riesgos especiales | 102 |
| 2.5.1 Tensión eléctrica | 102 |
| 2.5.2 Circuito de refrigerante | 103 |
| 2.5.3 Riesgos mecánicos | 104 |
| 3 Descripción del producto | 105 |
| 3.1 Datos generales | 105 |
| 3.2 Datos técnicos..... | 105 |
| 3.2.1 Placa de potencia y número de serie | 105 |
| 4 Uso previsto | 105 |
| 5 Estructura y funcionamiento..... | 106 |
| 6 Elementos de mando e indicación..... | 106 |
| 6.1 Indicación de temperatura..... | 106 |
| 6.2 Termostato | 106 |
| 7 Transporte y almacenamiento..... | 107 |
| 8 Desembalaje..... | 107 |
| 9 Emplazamiento e instalación | 108 |
| 9.1 Conexión eléctrica..... | 109 |
| 9.2 Protección eléctrica | 109 |
| 10 Puesta en marcha | 110 |
| 11 Funcionamiento (manejo)..... | 110 |
| 11.1 Carga..... | 111 |
| 11.2 Puesta fuera de servicio y nueva puesta en marcha | 111 |
| 11.2.1 Puesta fuera de servicio | 112 |
| 11.2.2 Nueva puesta en marcha | 112 |
| 12 Puesta a punto | 112 |
| 12.1 Descongelación..... | 113 |
| 12.1.1 Descongelación completa | 113 |
| 12.2 Limpieza | 113 |
| 12.2.1 Limpieza exhaustiva | 113 |
| 12.3 Mantenimiento, servicio y reparación..... | 114 |
| 12.3.1 Qué hacer si... .. | 115 |
| 12.3.2 Servicios de puesta a punto | 115 |
| 13 Eliminación..... | 115 |
| Declaración UE de conformidad..... | 116 |

Vista general de modelos de equipos

Equipo de refrigeración/congelación industrial

| Modelo | Tipo R-290 | Dimensiones exteriores [mm] Longitud x profundidad x altura | Peso neto equipo * [kg] |
|-------------|------------|--|----------------------------|
| RIO | | | |
| RIO H 68 G | B 830N | 680 x 650 x 880 | 53 |
| RIO H 100 G | B 830N | 1000 x 650 x 880 | 63 |
| RIO H 125 G | B 831N | 1250 x 650 x 880 | 74 |
| RIO H 150 G | B 832N | 1500 x 650 x 880 | 79 |
| RIO S 68 | B 830N | 680 x 650 x 880 | 51 |
| RIO S 100 | B 831N | 1000 x 650 x 880 | 61 |
| RIO S 125 | B 832N | 1250 x 650 x 880 | 69 |
| RIO S 150 | B 833N | 1500 x 650 x 880 | 77 |
| RIO S 175 | B 835N | 1750 x 650 x 880 | 88 |

*Son posibles desviaciones específicas de la versión. Las indicaciones precisas las puede consultar en los documentos de envío. Estos tienen que estar disponibles en la empresa explotadora.

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas

1 Generalidades

1.1 Aspectos generales sobre las instrucciones y la seguridad

El presente manual de instrucciones (en adelante «manual») forma parte del equipo y hace posible un funcionamiento seguro y eficiente. El apartado de seguridad informa acerca de aspectos importantes para proteger a las personas, instalaciones y materiales. Cada capítulo contiene avisos/advertencias relativas a cada tarea.

Puede encontrar instrucciones en formato electrónico en nuestro sitio web <http://www.aht.at>.

Este manual está dirigido a los siguientes **grupos objetivo**:

- **Empresa explotadora**
- **Personal de manejo**
- **Especialistas:** Socios del servicio técnico de AHT, técnicos del servicio AHT, atención al cliente de AHT, servicio de montaje de AHT

Personal: este término se utiliza cuando la instrucción va dirigida a todos los grupos objetivo.



Tener en cuenta el manual

- Conserve estas instrucciones para un uso futuro.
- Este manual debe estar disponible y ser accesible en el lugar de trabajo del personal.
- El personal debe leer detenidamente el manual antes de comenzar a trabajar con el equipo.

Todas las figuras constituyen representaciones simbólicas.

1.2 Limitación de responsabilidad

Todos los datos incluidos en el presente manual se han recopilado observando las normas y prescripciones legales aplicables en el momento de la redacción. También se han tenido en cuenta los valores empíricos del fabricante y de los especialistas. El fabricante no asume responsabilidad alguna en caso de daños a personas u objetos (equipos, mercancías, etc.) a causa de:

- Inobservancia del manual y de las prescripciones generales/de seguridad contenidas en él.
- Inobservancia de las prescripciones de seguridad legales del lugar de aplicación.
- Uso antirreglamentario (uso erróneo).
- Presencia de personal no autorizado y sin la correspondiente formación.
- Cambios técnicos no autorizados por el fabricante.
- Modificaciones en los ajustes de fábrica no autorizadas por el fabricante.
- Uso de piezas de repuesto no autorizadas por el fabricante.
- Uso de accesorios no autorizados por el fabricante.
- Remodelaciones e incorporaciones en el equipo no autorizadas por el fabricante. Solo se permiten remodelaciones e incorporaciones autorizadas por el fabricante.
- Avería del suministro de energía o de los dispositivos de seguridad electrotécnicos.
- Errores de tipografía o impresión.

La inobservancia de los puntos detallados anteriormente implica la pérdida de los derechos de garantía. Son vinculantes las obligaciones acordadas mediante contrato, las condiciones de venta y suministro generales de «AHT Cooling Systems GmbH» (en adelante «AHT») y las normativas legales vigentes en el momento de la firma del contrato.

Reservado el derecho a implementar cambios técnicos y a errores.

Se aplican las prescripciones/disposiciones legales locales en materia comercial y de seguridad técnica, así como los requisitos básicos del equipo para la seguridad y la protección de la salud.





2 Seguridad

2.1 Explicación de los símbolos

Las indicaciones de seguridad y advertencia están identificadas en este manual mediante símbolos y palabras de señal. Las palabras clave hacen referencia al nivel de riesgo de un peligro.

| Palabra de señal | Significado |
|--------------------|---|
| ADVERTENCIA | Peligro con nivel de riesgo medio. Si no se evita, puede provocar lesiones graves e incluso mortales. |
| PRECAUCIÓN | Peligro con nivel de riesgo bajo. Si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas. |
| AVISO | Aviso importante para prevenir daños materiales o en las instalaciones. |

| Símbolo | Significado |
|---|---|
|  | Advertencia general |
|  | Advertencia de tensión eléctrica |
|  | Advertencia de tensión eléctrica. No conectar ningún cable dañado al suministro de tensión. |
|  | Advertencia de materiales inflamables |
|  | Advertencia de peligro de resbalamiento |
|  | Advertencia de lesiones en las manos |
|  | Advertencia de circulación de vehículos de transporte |
|  | Advertencia de peligro de vuelco |
|  | Advertencia de caída de objetos |
|  | Advertencia de superficie caliente |
|  | Advertencia de temperatura baja/heladas |
|  | Sin llamas abiertas; está prohibido el fuego, las fuentes de ignición abiertas y fumar |
|  | Prohibido el acceso a la zona |
|  | Prohibido depositar objetos o almacenarlos |
|  | Prohibido realizar taladros |
|  | Tener en cuenta el manual |

| Símbolo | Significado |
|---|---|
|  | Eliminar la tensión antes del mantenimiento o la reparación |
|  | Extraer el conector de red |
|  | Utilizar guantes de protección |
|  | Utilizar gafas protectoras |
|  | Recogida selectiva de equipos eléctricos y electrónicos |
|  | Identificación de protección contra explosiones |

2.2 Uso previsto

El equipo está previsto para la exposición de productos alimenticios envasados y refrigerados, especialmente helados, o para su retirada por parte de clientes. La empresa explotadora es responsable del correcto funcionamiento del equipo.

ADVERTENCIA

Peligro por un uso erróneo.

- No realizar cambios técnicos en el equipo.
- No usar limpiadores a presión o de vapor.
- No almacenar materiales potencialmente explosivos en este equipo, por ejemplo, aerosoles con gases inflamables.
- El equipo solo puede ponerse en marcha y utilizarse después de que se haya realizado reglamentariamente su emplazamiento e instalación y se haya comprobado que no presenta defectos evidentes.

AVISO

Daños materiales debidos a un uso erróneo.

- No utilizar el equipo por encima de la categoría climática que se indica en la placa de potencia (véase →Placa de potencia y número de serie).
- La temperatura ambiente no debe estar por debajo de los 16 °C (60,8 °F).
- No instalar el equipo al aire libre.
- Utilizar el equipo en una posición de uso estable (orientación horizontal).
- Comprobar que el equipo se encuentra en perfecto estado. Los daños deben subsanarse inmediatamente.
- Antes del almacenamiento de los artículos y durante el servicio, es necesario controlar que la temperatura sea la correcta (véase →Indicación de temperatura).
- Si se produce un corte del suministro de corriente, la empresa explotadora deberá comprobar los artículos almacenados (control de la temperatura).
- Comprobar si hay objetos extraños en el espacio de almacenamiento.

- Retirar inmediatamente la mercancía almacenada de manera inapropiada.
- Respetar las distancias mínimas con las paredes colindantes y con otros equipos para no impedir la circulación de aire (véase →Emplazamiento e instalación).
- Usar el equipo solo con tapas.
- Usar el equipo solo sobre los rodillos guía montados.
- No pasar por escalones con el equipo.
- Tener en cuenta las indicaciones de instalación (véase →Emplazamiento e instalación).
- Dejar de usar el equipo con el elemento de cristal o la tapa dañados (grietas, mellados, roturas, etc.).
 - Sacar los artículos del equipo dañado y guardar en un equipo en condiciones de funcionar con la misma clase de temperatura.
 - Desconectar el equipo dañado después de sacar los artículos (puesta fuera de servicio, véase →Puesta fuera de servicio).
 - Ponerse en contacto con el servicio de puesta a punto (véase →Servicios de puesta a punto).
- Control de tapas cerradas.
- No pegar adhesivos o láminas en las superficies de cristal.
- No usar las tapas como superficie de apoyo de diversos objetos.

2.3 Requisitos del personal

ADVERTENCIA



Cualificación insuficiente.

Peligro de lesiones.

- En el equipo solo puede realizar trabajos personal con la debida cualificación.
- El personal debe haber leído y comprendido este manual antes de iniciar todos los trabajos.

Empresa explotadora

- La empresa explotadora debe asegurarse de que el personal de manejo haya leído y comprendido el presente manual de instrucciones (curso de formación).
- La empresa explotadora es responsable de que el personal operario identifique averías durante el funcionamiento (como alarmas, diferencias de temperatura, etc.) y adopte las medidas correspondientes (véase →Averías durante el funcionamiento y Qué hacer si...).

Personal de manejo

- La empresa explotadora debe instruir al personal operario acerca del contenido de estas instrucciones (tareas, posibles peligros, etc.).
- Solo el personal de manejo instruido puede utilizar y limpiar el equipo.

Especialistas

- Solo especialistas autorizados por AHT y formados tienen permitido realizar trabajos en el equipo como: Puesta a punto (mantenimiento, servicio y reparación).

- Solo los especialistas con formación en refrigerantes inflamables pueden efectuar los trabajos en el circuito de refrigerante de los equipos R-290.
- Solo los electricistas pueden realizar los trabajos del sistema eléctrico.

Las personas (incluyendo niños) con capacidad física, sensorial o intelectual limitada solo pueden utilizar el equipo bajo supervisión y no tienen permitido realizar labores de puesta a punto. Los niños no deben jugar con el equipo.

Se prohíbe trabajar bajo la influencia del alcohol o las drogas.

2.4 Equipo de protección personal



Utilizar guantes de protección

- Protección frente a piezas pesadas del equipo al transportar, desembalar, emplazar, instalar y desechar el equipo.
- Protección frente a bordes afilados, piezas giratorias y superficies calientes durante los trabajos de mantenimiento y reparación.
- Protección frente al contacto con el medio refrigerante líquido/saliente en caso de fuga en el circuito de refrigerante.
- Protección frente a bajas temperaturas durante la carga y la limpieza.
- Para la eliminación de trozos y astillas tras la rotura de un cristal.



Utilizar gafas protectoras

- Protección frente al contacto con el medio refrigerante líquido/saliente en caso de fuga en el circuito de refrigerante.

2.5 Riesgos especiales

2.5.1 Tensión eléctrica

Solo los especialistas tienen permitido realizar los trabajos del sistema eléctrico.

En caso de mensajes de fallo o daños en el equipo, ponerse en contacto con el servicio de puesta a punto (véase →Servicios de puesta a punto).

ADVERTENCIA



El contacto con piezas conductoras de la tensión puede provocar electrocución.



Peligro de quemaduras por la generación de chispas o sobrecarga.



- No conectar al suministro de tensión un equipo o piezas dañados (como un cable de conexión).



- Comprobar si los dispositivos de seguridad están íntegros y si funcionan correctamente.



- Los dispositivos de protección y las cubiertas del equipo no deben retirarse.



- Antes de la conexión al suministro de tensión, tener en cuenta lo siguiente:
 - Normas locales de seguridad eléctrica vigentes.
 - Normas vigentes y avisos de seguridad.

- Datos en la placa de potencia (véase →Placa de potencia y número de serie).
- La tensión y la frecuencia de red deben coincidir con los datos de la placa de potencia.
- Solo personal previamente formado puede desconectar de la tensión el equipo.
- Tener en cuenta las siguientes reglas de seguridad en caso de avería durante el funcionamiento y antes realizar los trabajos de puesta a punto:
 1. Eliminar la corriente del equipo (desconexión de todos los polos de todos los componentes).
 2. Asegurar el equipo contra reconexiones.
 - Solo especialistas tienen permitido sustituir las piezas dañadas, por ejemplo, cables de conexión.
 - No aplastar ni torcer los cables de conexión.
 - No utilizar alargadores ni regletas multi-contactos.
 - No usar limpiadores a presión o de vapor.
 - No dañar las piezas eléctricas ocultas. No taladrar el equipo ni realizar otros trabajos en él.

2.5.2 Circuito de refrigerante

Solo los especialistas pueden realizar los trabajos en el circuito de refrigerante.

En caso de mensajes de fallo o daños en el equipo, ponerse en contacto con el servicio de puesta a punto (véase →Servicios de puesta a punto).

Refrigerantes inflamables

ADVERTENCIA



El refrigerante es altamente inflamable. Si se produce una fuga, el refrigerante puede salir y propiciar la mezcla inflamable de gas y aire.



Esta puede provocar una llama o explosión, con el consecuente peligro de incendio.

- El refrigerante R-290 (propano) pertenece al grupo de seguridad A3 según la norma EN 378-1. El refrigerante utilizado y el volumen de llenado figuran en la placa de potencia (véase →Placa de potencia y número de serie).
- Mantener alejado de las fuentes de ignición (calor, chispas, llamas abiertas, superficies muy calientes).
- Para la eliminación del agua de descongelación y para la limpieza, utilizar un paño húmedo o una esponja. No frotar con esponjas o paños secos. (Peligro de carga electrostática y formación de chispas).
- No cerrar las aberturas de ventilación en el bastidor del equipo. Utilizar exclusivamente accesorios originales.
- Para acelerar el proceso de descongelación, no utilizar dispositivos mecánicos ni otros medios (por ejemplo, rascador de hielo).

- Dentro del compartimento de refrigeración, no usar equipos eléctricos (por ejemplo, aspiradores húmedos) que no se correspondan con el tipo de construcción recomendado por el cliente. Están permitidos los equipos con identificación de protección contra explosiones (véase →Explicación de los símbolos).
- No usar limpiadores a presión o de vapor.
- El equipo solo debe ubicarse en salas bien ventiladas.
- No colocar el equipo en sótanos o habitaciones por debajo del nivel del suelo.
- Los canales y pasamuros colindantes con la parte inferior y trasera del equipo deben estar protegidos contra incendios mediante el debido aislamiento.
- No dañar el circuito de refrigerante.
- No someter el equipo a temperaturas superiores a 70 °C (158 °F) durante el transporte y el almacenamiento.
- Prevenir la transferencia de pulsaciones y vibraciones al equipo.
- Prevenir la influencia de fuerzas externas sobre el equipo, como la manipulación brusca con una transpaleta o una máquina limpiadora de suelos.
- No taladrar el equipo ni realizar otros trabajos en él.
- No aplastar ni torcer las tuberías.
- Solo especialistas tienen permitido realizar trabajos en el circuito de refrigerante.
- La apertura del circuito de refrigerante y la aspiración del mismo solo deben llevarse a cabo en habitaciones debidamente ventiladas fuera del horario comercial (en ausencia de clientes) o al aire libre.
- Desconectar de la corriente antes de cada trabajo de mantenimiento, puesta a punto y reparación (véase →Puesta fuera de servicio). Asegurar el equipo contra reconexiones.
- Durante la reparación, los especialistas deben contar con el respaldo de un experto que conozca las características locales.

PRECAUCIÓN



Refrigerante líquido. Congelaciones de la piel.



- Utilizar gafas y guantes de protección.
- Proteger las manos y la cara en caso de contacto con el flujo de refrigerante o una fuga.

2.5.3 Riesgos mecánicos

ADVERTENCIA



Transporte de equipos mediante vehículos.

Peligro de lesiones por colisión.

- Respetar los recorridos para el transporte con vehículo.
- Asegurar la mercancía transportada.
- Solo personal tiene permitido conducir carretillas elevadoras.
- Cumplir la especificación de altura de apilado del embalaje.



Peligro de vuelco del equipo.

Podrían producirse lesiones por atrapamiento.



- No subirse encima del equipo ni introducirse en él.

Dispositivos de seguridad incompletos y/o no en plena capacidad de funcionar.

Peligro de lesiones debido a la rotación de piezas

- Comprobar si los dispositivos de seguridad están íntegros y si funcionan correctamente.
- Los dispositivos de protección y las cubiertas del equipo no deben retirarse.

PRECAUCIÓN



Rotura de material.

Peligro de caída. Lesiones por cortes.

- No subirse encima del equipo ni introducirse en él.
- No cargar las tapas.



Caída de objetos.

Lesiones por impacto. Cortes provocados por la rotura de cristales.



- No colocar objetos encima del equipo.



Fuga de agua de condensación.

Peligro de resbalamiento.

- Comprobar si se han formado charcos delante y debajo del equipo.
- Limpiar inmediatamente el agua de condensación.
- Ponerse en contacto inmediatamente con el servicio de puesta a punto (véase →Servicios de puesta a punto).



Abrir/cerrar las tapas.

Las manos (extremidades) pueden quedar atrapadas.

- Al abrir/cerrar, no introducir las manos en la separación de abertura.
- Al abrir/cerrar, prestar atención a la presencia de otras personas.

Manejo seguro del cristal

PRECAUCIÓN



Rotura de cristal.

Lesiones por cortes en el cuerpo. Lesiones por impacto.

- Comprobar si los elementos de cristal presentan daños, como p. ej. grietas, fragmentos saltados, rotura. En caso de daños, ponerse en contacto inmediatamente con el servicio de puesta a punto (véase →Servicios de puesta a punto).
- No cargar la tapa de cristal.
- No subirse encima del equipo ni introducirse en él.
- Está prohibido almacenar recipientes de cristal en los equipos de congelación.



Eliminación del cristal roto.

Cortes en las manos.

- Utilizar guantes de protección para desechar las astillas de cristal y los artículos que haya podido resultar dañados por estas.
- Retirar con cuidado todas las astillas de cristal y los artículos dañados y desecharlos.

- Riesgos residuales

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por daños provocados por el incumplimiento de las presentes instrucciones y de otras especificaciones del fabricante.

3 Descripción del producto

3.1 Datos generales

Los productos de AHT cumplen el Reglamento de la UE 1907/2006 (REACH) sobre el registro, la evaluación, la autorización y la restricción de sustancias y mezclas químicas.

Ni el refrigerante R-290 ni el gas de combustión pentano presentan potencial de agotamiento del ozono (ODP).

El R-290 tiene un potencial de efecto invernadero (GWP) muy bajo de 3.

3.2 Datos técnicos

Los datos técnicos importantes figuran en la placa de potencia (véase →Placa de potencia y número de serie).

| Parámetro | Valor |
|---|--|
| Dimensiones exteriores | Véase →Vista general de modelos de equipos |
| Peso del equipo | Véase →Vista general de modelos de equipos |
| Emisiones acústicas al aire/nivel acústico de emisiones | < 70 dB(A) |
| Refrigerante | Propano (R-290) |

| Serie | Área de uso/modo de funcionamiento | Niveles ajustables | Se corresponde con el rango de regulación de la temperatura interior |
|----------|------------------------------------|--------------------|--|
| Estándar | Hielo de impulso | 1 - 7 | -14 °C ... -23 °C |

Conexión eléctrica

| Parámetro | Valor |
|---|----------------------|
| Tensión de red/ frecuencia de red | 220 - 240 V/50 Hz |
| Cable de conexión | Cable de 3 polos |
| Diámetro mínimo para cables de conexión | 0,75 mm ² |
| Tipos de conector | CEE 7/7 |
| Tipos de conector | BS 1363 |

Protección eléctrica

Véase →Protección eléctrica

| Co-riente nominal [A] | Co-riente residual [mA] | Tipo | Característica de activación |
|--|-------------------------|------|------------------------------|
| Disyuntor (LS/CB) | | | |
| 16 | - | - | C (acción lenta) |
| Interruptor diferencial (FI/RCCB/GFCI) | | | |

| Co-riente nominal [A] | Co-riente residual [mA] | Tipo | Característica de activación |
|--|-------------------------|---|------------------------------|
| 40 | 30 | G (con retardo breve) A (sensible a la corriente por impulsos)/ F (sensible a la frecuencia de mezcla)/ B (sensible a toda la corriente) | - |
| Interruptor combinado FI-LS/RCCB (alternativo a FI y LS) | | | |
| 16 | 30 | G (con retardo breve) A (sensible a la corriente por impulsos)/ F (sensible a la frecuencia de mezcla)/ B (sensible a toda la corriente) | C (acción lenta) |

Puede haber diferencias específicas según cada cliente.

Más información: Servicios de puesta a punto (véase →Servicios de puesta a punto).

3.2.1 Placa de potencia y número de serie

Tener en cuenta las indicaciones de la placa de potencia.

La placa de potencia se encuentra en la parte trasera del equipo a modo de pegatina.

Datos de la placa de potencia

- Denominación y tipo de equipo
- Número de serie
- Categoría climática*
- Tensión y frecuencia nominales
- Corriente y consumo nominales
- Refrigerante y cantidad que se debe utilizar
- Contenido neto
- Fecha de fabricación
- Además de otros datos técnicos

* Ejemplos de categoría climática:

| Categoría climática (class) conforme a ISO 23953-2 | Temperatura ambiente [°C] | Humedad relativa del aire [%] |
|--|---------------------------|-------------------------------|
| 7 | 35 | 75 |

4 Uso previsto

El equipo está previsto para la exposición de productos alimenticios envasados y refrigerados, especialmente helados, o para su retirada por parte de clientes. Véase más información →Uso previsto

5 Estructura y funcionamiento

El equipo es compacto y está listo para enchufar.

El equipo se entrega listo para el funcionamiento y tiene una unidad de control propia.

El equipo está preprogramado de fábrica.

El equipo contiene uno o varios circuitos de refrigerante herméticamente cerrados cuyos componentes están técnicamente conectados entre sí de forma permanente y estanca.

La ejecución de los modelos de equipos puede variar.

El aparato está equipado con una tapa sólida o transparente.

Variantes posibles

- Tapa deslizante de cristal
- Tapa aislante

Según el modelo del aparato, es posible un equipamiento interior individual.

Accesorios para el equipamiento interior

- Rejilla de pared separadora
- Cestas de pie
- Cestas de pie
- Cestas colgables

El equipo está equipado de marcas de apilado (véase → Carga).

El equipo dispone de rodillos guía para trasladarlo con facilidad.

El equipo está diseñado para el modo de funcionamiento refrigeración «-». El calor que desprende el equipo se expulsa al aire del ambiente mediante un li-cuefactor.

AVISO

Daños materiales o en las instalaciones por formación de hielo en las superficies de refrigeración.

- La empresa explotadora debe realizar una descongelación manual total en intervalos regulares (descongelación completa).

Por motivos de higiene, debe realizarse una descongelación completa (véase →Descongelación completa) con una limpieza a continuación.

6 Elementos de mando e indicación

6.1 Indicación de temperatura

La temperatura del equipo se ajusta en fábrica de forma que se cumpla la clase de temperatura del paquete M indicada por el fabricante (véase →Datos técnicos).

Indicación de la temperatura interior del equipo

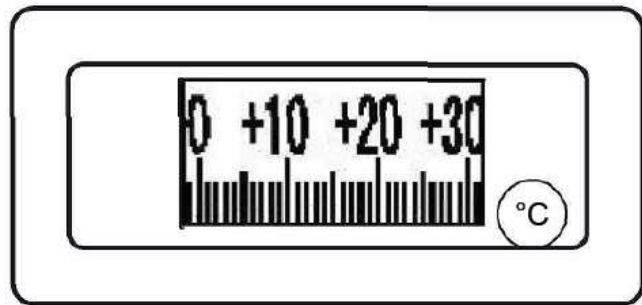


Fig. 1.: Indicación de temperatura interior

Control de la temperatura interior

Competencia

- Personal de manejo

Frecuencia

- varias veces al día

6.2 Termostato

El termostato sirve para ajustar la temperatura.

El termostato está a un lado en la rejilla de ventilación.

Como elemento de mando existe 1 botón giratorio.

Datos técnicos véase →Datos técnicos



Botón giratorio para ajustar el termostato

| Botón giratorio | Función |
|-----------------|---------------------|
| Nivel 1 | Ajuste más caliente |
| Nivel 4 | Ajuste de fábrica |
| Nivel 7 | Ajuste más frío |

Ajuste del termostato



Girar el botón giratorio con un destornillador adecuado.

PRECAUCIÓN

Trabajar con destornilladores.

Lesiones por pinchazos.

- Manipular correctamente la herramienta.
- Tener en cuenta el tamaño adecuado del destornillador para evitar que resbale.
- Guardar el destornillador después de su uso de forma segura y ordenada.

| | |
|--------------------------------------|---|
| Ajuste de una temperatura más fría | Girar el botón giratorio en el sentido horario. |
| Ajuste de una temperatura más cálida | Girar el botón giratorio en el sentido antihorario. |

7 Transporte y almacenamiento

Descartar la existencia de daños en el equipo inmediatamente después del suministro.

En caso de daños, ponerse en contacto inmediatamente con el servicio de puesta a punto (véase →Servicios de puesta a punto).

ADVERTENCIA



daños en el circuito de refrigerante.

Puede producirse una fuga de refrigerante inflamable y propiciarse la mezcla inflamable de gas y aire. Peligro de incendio.

- No someter el equipo a temperaturas superiores a 70 °C (158 °F) durante el transporte y el almacenamiento.
- Garantizar una ventilación adecuada.
- Tener en cuenta los avisos de seguridad y advertencia del equipo con refrigerantes inflamables (véase →Refrigerantes inflamables).
- En caso de daños en el equipo, contactar de inmediato con el servicio de puesta a punto (véase →Servicios de puesta a punto).



Transporte de equipos mediante vehículos.

Peligro de lesiones por colisión.

- Respetar los recorridos para el transporte con vehículo.
- Asegurar la mercancía transportada.
- Solo personal tiene permitido conducir carretillas elevadoras.
- Cumplir la especificación de altura de apilado del embalaje.

AVISO

Daños materiales durante el transporte y el almacenamiento.

- Transportar y almacenar el equipo en una posición de uso estable (orientación horizontal).
- Si el equipo se inclina durante el transporte, esperar al menos dos horas hasta la puesta en marcha.
- En el momento del suministro, asegurarse de que exista una accesibilidad total a la sala de emplazamiento (tener en cuenta las alturas y las anchuras de paso, la altura de la sala de emplazamiento, radios de maniobras suficientes).
- No almacenar el equipo al aire libre.

8 Desembalaje

Competencia

- Empresa explotadora

Comprobar si el equipo presenta daños antes y durante el desembalaje.

En caso de daños, ponerse en contacto inmediatamente con el servicio de puesta a punto (véase →Servicios de puesta a punto).

ADVERTENCIA

Eliminación del material de embalaje y los plásticos.

Peligro de asfixia.

- Mantener el material de embalaje y los plásticos fuera del alcance de los niños.
- No dejar que los niños jueguen con el material del embalaje y las láminas.



daños en el circuito de refrigerante.

Puede producirse una fuga de refrigerante inflamable y propiciarse la mezcla inflamable de gas y aire. Peligro de incendio.

- Garantizar una ventilación adecuada.
- Tener en cuenta los avisos de seguridad y advertencia del equipo con refrigerantes inflamables (véase →Refrigerantes inflamables).
- En caso de daños en el equipo, contactar de inmediato con el servicio de puesta a punto (véase →Servicios de puesta a punto).

PRECAUCIÓN



Piezas pesadas del equipo.

Peligro de aprisionamiento de las manos.

- Proteger los dedos y las manos durante el desembalaje.
- Usar guantes de protección.



AVISO

Daños materiales o en las instalaciones por la falta de piezas del equipo.

- Comprobar si el embalaje presenta piezas sueltas.
- No desechar las piezas sueltas y esclarecer su uso con el servicio de puesta a punto (véase →Servicios de puesta a punto).

9 Emplazamiento e instalación

Competencia

- Empresa explotadora

Datos técnicos véase → Datos técnicos

Modificaciones técnicas en el equipo únicamente previa solicitud y autorización del fabricante.

No cubrir la indicación de la temperatura, los avisos de seguridad ni la placa de potencia (véase → Placa de potencia y número de serie).

⚠️ ADVERTENCIA



Peligro de vuelco del equipo.

Podrían producirse lesiones por atrapamiento.



- No subirse encima del equipo ni introducirse en él.



daños en el circuito de refrigerante.

Puede producirse una fuga de refrigerante inflamable y propiciarse la mezcla inflamable de gas y aire. Peligro de incendio.



- No cerrar las aberturas de ventilación en el bastidor del equipo. Utilizar exclusivamente accesorios originales.
- El equipo solo debe ubicarse en salas bien ventiladas.
- No colocar el equipo en sótanos o habitaciones por debajo del nivel del suelo.
- Los canales y pasamuros colindantes con la parte inferior y trasera del equipo deben estar protegidos contra incendios mediante el debido aislamiento.
- No taladrar el equipo ni realizar otros trabajos en él.

⚠️ PRECAUCIÓN



Rotura de material.

Peligro de caída. Lesiones por cortes.

- No subirse encima del equipo ni introducirse en él.
- No cargar las tapas.



Piezas pesadas del equipo.

Peligro de aprisionamiento de las manos.



- Al emplazar e instalar, prestar atención a manos y dedos.
- Usar guantes de protección.

AVISO

Daños materiales o en las instalaciones por acumulación de aire de escape caliente (acumulación térmica).

- Mantener la distancia mínima al instalar por separado respecto a las superficies limítrofes, por ejemplo, paredes, equipos, estanterías.

Daños materiales o en las instalaciones debido a un emplazamiento incorrecto.

- Instalar el equipo en una posición de uso estable (orientación horizontal).
- Instalar el equipo solo sobre los rodillos guía montados.
- El lugar de emplazamiento del equipo debe estar alejado de cualquier fuente de calor.
- El lugar de emplazamiento del equipo debe estar alejado de los equipos de aire acondicionado y ventiladores.
- No fijar materiales gruesos y aislantes en las paredes exteriores. Adherir publicidad solo en forma de láminas finas.

Distancia mínima en caso de montaje individual:

Todo el perímetro: 50 mm

- Inmovilizar los rodillos guía después de la instalación con el freno.

Desmontaje y montaje de las tapas

Motivo para el desmontaje y montaje de las tapas:

- Para montar o retirar equipamiento interior.
- Realización de una descongelación completa con limpieza consiguiente
- Daños en las tapas

Seguridad en la manipulación de cristal, véase → Peligros mecánicos

Equipo con tapas deslizantes de cristal



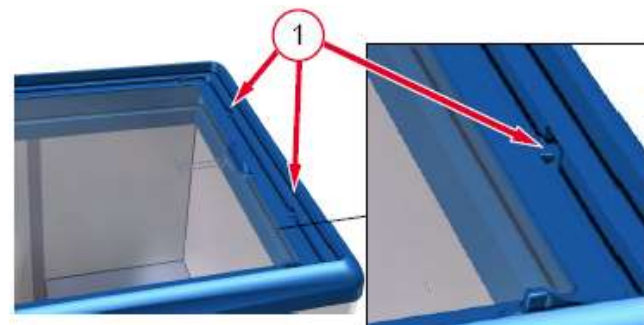
Tapa superior ancha (1), tapa inferior estrecha (2)

Desmontaje de las tapas

1. Abrir la tapa superior.
2. Sacar hacia arriba la tapa con ambas manos con precaución.
3. Sacar hacia arriba la tapa inferior con ambas manos.

Montaje de la tapa

1. Colocar la tapa inferior.
2. Colocar la tapa superior.
3. Cerrar completamente las tapas.
 - Insertar los seguros de las tapas en las escotaduras.



Seguro de tapa (1)

Controlar si el funcionamiento es correcto.

9.1 Conexión eléctrica

La conexión al suministro de tensión es responsabilidad de la empresa explotadora.

Datos técnicos véase → Datos técnicos

ADVERTENCIA



Conexión del equipo al suministro de corriente.



El contacto con piezas conductoras de la tensión puede provocar electrocución. Peligro de quemaduras por la generación de chispas o sobrecarga.



- Solo los especialistas tienen permitido realizar los trabajos del sistema eléctrico.
- Antes de la conexión al suministro de tensión, tener en cuenta lo siguiente:
 - Normas locales de seguridad eléctrica vigentes.
 - Normas vigentes y avisos de seguridad.
 - Datos en la placa de potencia (véase → Placa de potencia y número de serie). La tensión y la frecuencia de red deben coincidir con los datos de la placa de potencia.
- No conectar al suministro de tensión un equipo o piezas dañados (como un cable de conexión).
- Solo especialistas tienen permitido sustituir las piezas dañadas, por ejemplo, cables de conexión.
- No aplastar ni torcer los cables de conexión.
- Respetar el requisito mínimo del cable de conexión (véase → Datos técnicos).
- Proteger eléctricamente el equipo según los reglamentos y leyes vigentes, así como según las prescripciones de AHT (véase → Protección eléctrica).
- Conectar el equipo únicamente a un circuito de corriente de red con toma de tierra.
- No utilizar alargadores ni regletas multi-contactos.
- No dañar las piezas eléctricas ocultas. No taladrar el equipo ni realizar otros trabajos en él.

AVISO

Daños materiales o en las instalaciones a causa de modificaciones no autorizadas por AHT (tensión, frecuencia) en la red eléctrica de la empresa explotadora.

- El fabricante no se hace responsable de los daños sufridos por el equipamiento eléctrico de la empresa explotadora ni de los daños secundarios.

Daños materiales debidos a una conexión eléctrica incorrecta.

- No se admiten circuitos de desprendimiento de carga ni desconexiones de equipos.

Daños materiales debido a interrupción del suministro de corriente.

El enfriamiento se corta.

- Conectar el cable de conexión a un suministro de corriente que reciba corriente de forma permanente.

Conexión del equipo

El equipo se conecta con un enchufe (véase → Datos técnicos y Puesta en marcha).

9.2 Protección eléctrica

Competencia

- Empresa explotadora

Todas las conexiones eléctricas deben estar suficientemente protegidas eléctricamente.

Datos técnicos véase → Datos técnicos

ADVERTENCIA



Protección eléctrica incorrecta/insuficiente.



El contacto con piezas conductoras de la tensión puede provocar electrocución. Peligro de quemaduras por la generación de chispas o sobrecarga.

- Proporcionar una protección suficiente.
- Cumplir las normativas locales vigentes, p. ej. relativas a la instalación eléctrica y al funcionamiento de los equipos.
- Tener en cuenta las normas aplicables y los avisos de seguridad.
- No usar nunca el equipo sin disyuntor.
- No usar nunca el equipo sin interruptor diferencial.
- No conectar nunca más de dos equipos a una protección eléctrica. AHT recomienda conectar como máximo un equipo.

10 Puesta en marcha

Competencia

- Empresa explotadora

ADVERTENCIA



Daños en el sistema eléctrico y/o el circuito de refrigerante.



El contacto con piezas conductoras de la tensión puede provocar electrocución. Puede producirse una fuga de refrigerante inflamable y propiciarse la mezcla inflamable de gas y aire. Peligro de quemaduras por la generación de chispas o sobrecarga.



- No utilizar el equipo si presenta daños.
- No conectar al suministro de tensión un equipo o piezas dañados (como un cable de conexión).
- Solo especialistas tienen permitido sustituir las piezas dañadas, por ejemplo, cables de conexión.
- Tener en cuenta los avisos de seguridad y advertencia del equipo con refrigerantes inflamables (véase →Refrigerantes inflamables).
- En caso de daños en el equipo, contactar de inmediato con el servicio de puesta a punto (véase →Servicios de puesta a punto).

AVISO

Daños materiales por condiciones ambientales incorrectas.

- Ajustar el equipo en función de la temperatura ambiente antes de ponerlo en marcha.
- La temperatura ambiente no debe estar por debajo de los 16 °C (60,8 °F).

Poner en funcionamiento el equipo

- Enchufar el enchufe del cable de conexión (véase →Conexión eléctrica).

Después de la puesta en marcha se puede tardar 2 horas hasta alcanzar la temperatura deseada.

11 Funcionamiento (manejo)

Solo el personal de manejo instruido puede utilizar el equipo.

ADVERTENCIA



Daños en el sistema eléctrico y/o el circuito de refrigerante.



El contacto con piezas conductoras de la tensión puede provocar electrocución. Puede producirse una fuga de refrigerante inflamable y propiciarse la mezcla inflamable de gas y aire. Peligro de quemaduras por la generación de chispas o sobrecarga.



- Prevenir la influencia de fuerzas externas sobre el equipo, como la manipulación brusca con una transpaleta o una máquina limpiadora de suelos.

- Prevenir la transferencia de pulsaciones y vibraciones al equipo.
- Tener en cuenta los avisos de seguridad y advertencia del equipo con refrigerantes inflamables (véase →Refrigerantes inflamables).
- Si se daña el equipo o se activa la protección eléctrica:
 1. Desconectar el equipo de la tensión.
 2. Asegurar el equipo contra reconexiones.
 3. Ponerse en contacto con el servicio de puesta a punto (véase →Servicios de puesta a punto).

PRECAUCIÓN



Rotura de cristal/rotura de material.

Lesiones por cortes en el cuerpo. Lesiones por impacto.

- No cargar las tapas.
- No subirse encima del equipo ni introducirse en él.
- Comprobar si los elementos de cristal e insertos de plástico presentan daños, como por ejemplo, grietas, mellado, rotura. En caso de daños, ponerse en contacto inmediatamente con el servicio de puesta a punto (véase →Servicios de puesta a punto).



Vidrio roto.

Lesiones por cortes en las manos y el cuerpo.



- Utilizar guantes de protección para desechar las astillas de cristal y los artículos que haya podido resultar dañados por estas.
- Retirar con cuidado todas las astillas de cristal y los artículos dañados y desecharlos.



Fuga de agua de condensación.

Peligro de resbalamiento.

- Comprobar si se han formado charcos delante y debajo del equipo.
- Limpiar inmediatamente el agua de condensación.
- Ponerse en contacto inmediatamente con el servicio de puesta a punto (véase →Servicios de puesta a punto).

AVISO

Daños materiales por aplicación errónea.

- Utilizar el equipo en una posición de uso estable (orientación horizontal).
- Comprobar que el equipo se encuentra en perfecto estado. Los daños deben subsanarse inmediatamente.
- Usar el equipo solo sobre los rodillos guía montados.
- No pasar por escalones con el equipo.

Daños materiales por uso erróneo.

- No utilizar el equipo por encima de la categoría climática que se indica en la placa de potencia (véase →Placa de potencia y número de serie).
- La temperatura ambiente no debe estar por debajo de los 16 °C (60,8 °F).
- Tener en cuenta la temperatura de almacenamiento especificada para los productos almacenados.
- Controlar la temperatura del interior (véase →Indicación de temperatura).
- Si se produce un corte del suministro de corriente, la empresa explotadora deberá comprobar los artículos almacenados (control de la temperatura).
- Comprobar si hay objetos extraños en el espacio de almacenamiento. Retirar inmediatamente la mercancía almacenada de manera inapropiada.
- Retirar los restos de alimentos, los líquidos que hayan salido y los restos de envases (véase → Limpieza básica).
- Usar el equipo solo con tapas.
- No deben quedar objetos atrapados entre la tapa y el marco de cubierta.
- Control de tapas cerradas.

11.1 Carga

⚠ PRECAUCIÓN



Rotura de material.

- Peligro de caída. Lesiones por cortes.
- Durante la carga, no subirse encima del equipo ni introducirse en él.



Caída de objetos.

- Lesiones por impacto.
- No colocar objetos encima del equipo.



Abrir/cerrar las tapas.

- Las manos (extremidades) pueden quedar atrapadas.
- Al abrir/cerrar, no introducir las manos en la separación de abertura.
 - Al abrir/cerrar, prestar atención a la presencia de otras personas.



Temperatura baja.

- Congelaciones de la piel.
- Usar guantes de protección al cargar.



AVISO

Daños materiales por uso erróneo.

- Cargar el equipo con mercancía solo cuando se haya alcanzado la temperatura prescrita para el producto.
- Respetar la especificación de carga.
- Ordenar la mercancía con cuidado.
- Abrir la tapa solo brevemente para la carga y retirada de productos.
- Después de la carga, cerrar inmediatamente la tapa.

El acceso a los productos tiene lugar abriendo una tapa desde arriba.

Indicación de temperatura (véase →Indicación de temperatura).

Especificación de carga

El límite de apilado está identificado con marcas de apilado.

- La carga solo está permitida hasta las marcas de apilado de los lados internos.



Marca de apilado

11.2 Puesta fuera de servicio y nueva puesta en marcha

⚠ ADVERTENCIA



Trabajos en el sistema eléctrico.



El contacto con piezas conductoras de la tensión puede provocar electrocución.

- Solo los especialistas tienen permitido realizar los trabajos del sistema eléctrico.
 - Antes de iniciar los trabajos, cumplir la reglas de seguridad eléctricas.
- Desconectar el equipo de la tensión.
Asegurar el equipo contra reconexiones.

Motivos para la puesta fuera de servicio

Motivos para la puesta fuera de servicio por parte de especialistas

- Mantenimiento, servicio, reparación (véase →Mantenimiento, servicio y reparación)

Motivos para la puesta fuera de servicio por parte de personal operario

- Daños en el equipo.
- Por ejemplo, tapa rota

11.2.1 Puesta fuera de servicio

Solo **personal operario formado** o **especialistas** tiene permitido poner el equipo fuera de servicio.

ADVERTENCIA



Puesta fuera de servicio del equipo.

El contacto con piezas conductoras de la tensión puede provocar electrocución.



- Solo personal previamente formado puede desconectar de la tensión el equipo.
- Desconectar el equipo de la tensión y asegurarlo contra una posible reconexión.

Pasos para la puesta fuera de servicio por parte del personal operario

1. Cambiar los artículos a otro equipo con la misma clase de temperatura de producto.
2. Desconectar el circuito de corriente del equipo retirando el enchufe de red y asegurarlo contra una posible reconexión (véase →Conexión eléctrica).

Puesta fuera de servicio prolongada:

- Realizar los pasos para la puesta fuera de servicio.
- Dejar que el equipo alcance la temperatura del entorno.
- Realizar la limpieza básica (véase →Limpieza básica).
- Dejar abierta la tapa.

AVISO

Daños materiales en caso de una puesta fuera de servicio prolongada.

- No exponer el equipo a ninguna radiación térmica.
- No poner nada en el interior del equipo ni sobre él.
- Almacenar el equipo en una posición de uso estable (orientación horizontal).

11.2.2 Nueva puesta en marcha

Acerca de la nueva puesta en marcha, véase Puesta en marcha →Puesta en marcha.

12 Puesta a punto

Tareas de control a cargo del personal operario

| Tareas de control | Frecuencia | Véase →capítulo |
|---|---------------------|--|
| Perfecto estado de los equipos | Continuamente | Uso previsto Funcionamiento (manejo) |
| Objetos extraños en el espacio de almacenamiento | Continuamente | Uso previsto Funcionamiento (manejo) |
| Temperatura interior | Varias veces al día | Indicación de temperatura de servicio (mando) |
| Carga correcta de los productos | Continuamente | Carga |
| Ensuciamiento del equipo, incluido el cristal | Cada día | Pasos para la limpieza |
| Restos de alimentos y de envases | Cada día | Pasos para la limpieza |
| Suelo (inmediaciones del equipo) | Cada día | Pasos para la limpieza |
| Daños en el elemento de cristal/tapa | Continuamente | Riesgos mecánicos Funcionamiento (manejo) |
| Formación de hielo en el recipiente interior | Continuamente | Descongelación |
| Tapa cerrada | Continuamente | Riesgos mecánicos Funcionamiento (manejo) |
| Formación de charcos delante/debajo del equipo (agua de condensación) | Cada día | Descongelación automática Riesgos mecánicos |

ADVERTENCIA



Descarga electrostática y formación de chispas en caso de refrigerantes inflamables.

Las chispas pueden originarse por la salida de refrigerante a causa de defectos/falta de estanqueidad en el circuito de refrigerante. Peligro de incendio.

- Para la eliminación del agua de descongelación, utilizar un paño húmedo o una esponja.
- No frotar con esponjas o paños secos.
- Dentro del compartimento de refrigeración, no usar equipos eléctricos (por ejemplo, aspiradores húmedos) que no se correspondan con el tipo de construcción recomendado por el cliente. Están permitidos los equipos con identificación de protección contra explosiones (véase →Explicación de los símbolos).

12.1 Descongelación

Competencia

- Empresa explotadora
- Personal de manejo

El equipo no dispone de descongelación automática

AVISO

Daños materiales o en las instalaciones por formación de hielo en las superficies de refrigeración.

- La empresa explotadora debe realizar una descongelación manual total en intervalos regulares (descongelación completa).

Por motivos de higiene, debe realizarse una descongelación completa (véase Descongelación completa).

12.1.1 Descongelación completa

Se recomienda combinar la descongelación completa con la limpieza básica.

Intervalo de descongelación

- Por motivos de higiene, al menos dos veces al año
- En caso de formación de hielo en las superficies de refrigeración

Realización de la descongelación completa

La realización de la descongelación completa se corresponde con los pasos de limpieza con la función de refrigeración desconectada (véase *página 16, capítulo 12.2.1*).

12.2 Limpieza

Motivos para una limpieza regular y a fondo (limpieza básica):

- Asegurar la higiene necesaria. Mantener limpio el espacio de almacenamiento.
- Minimización del consumo energético.
- Prevención de averías.
- Prolongación de la vida útil del equipo.

⚠️ ADVERTENCIA



Daños en el sistema eléctrico y el circuito de refrigerante por el uso de limpiadores de vapor o a presión.



El contacto con piezas conductoras de la tensión puede provocar electrocución. Puede producirse una fuga de refrigerante inflamable y propiciarse la mezcla inflamable de gas y aire. Peligro de quemaduras por la generación de chispas o sobrecarga.

- No usar limpiadores a presión o de vapor.

⚠️ PRECAUCIÓN



Rotura de material.

- Peligro de caída. Lesiones por cortes.
- No subirse encima del equipo ni introducirse en él.
 - No cargar las tapas.

Seguridad en la manipulación de cristal, véase → Peligros mecánicos

Utilizar guantes de protección para realizar la limpieza.

12.2.1 Limpieza exhaustiva

Competencia

- Personal de manejo

Intervalo de limpieza

Lado externo

- Cuando sea necesario

Lado interno

- Por motivos de higiene, al menos dos veces al año
- Cuando sea necesario

Momento de la limpieza

Lado externo

- Es posible en todo momento

Lado interno

- Con la función de refrigeración desconectada

Productos y utensilios de limpieza

AVISO

Daños materiales por la utilización de productos de limpieza inadecuados.

- No usar productos de limpieza o disolventes abrasivos ni agresivos químicamente.
- No usar ácidos ni lejías alcalinas.

Daños materiales por la utilización de utensilios inadecuados para la limpieza.

- No usar objetos duros y afilados, como p. ej. cuchillas de acero.
- No utilizar utensilios de limpieza duros y bastos, como p. ej. lana de acero o papel absorbente.

Daños en las instalaciones debido a mucha cantidad de producto de limpieza.

- Usar solo dispositivos de limpieza humedecidos con producto de limpieza.

Daños materiales por una limpieza inadecuada.

- No deben quedar restos de productos de limpieza en piezas de plástico y juntas.
- Limpiar siempre las piezas de plástico y juntas con agua limpia.

Productos y utensilios de limpieza adecuados

Todos los utensilios de limpieza deben estar limpios.

| Producto de limpieza | Utensilio de limpieza |
|---|--|
| Equipo por fuera y por dentro | |
| <ul style="list-style-type: none"> - Agua limpia (valor de pH neutro, dureza del agua baja) - Producto de limpieza con pH neutro diluido con agua | <ul style="list-style-type: none"> - Paño suave de algodón húmedo - Paño absorbente húmedo - Esponja húmeda |
| Superficie de cristal exterior | |
| <ul style="list-style-type: none"> - Agua limpia (valor de pH neutro, dureza del agua baja) - Producto de limpieza con pH neutro diluido con agua - Limpiacristales convencional | <ul style="list-style-type: none"> - Paño suave de algodón húmedo - Gamuza húmeda |
| Superficie de cristal interior | |
| <ul style="list-style-type: none"> - Agua limpia (valor de pH neutro, dureza del agua baja) | <ul style="list-style-type: none"> - Paño suave de algodón húmedo |

Secado

- Paño de algodón suave ligeramente humedecido

Pasos para la limpieza

Pasos de limpieza durante el funcionamiento

- Abrir las tapas.
- Si es necesario, trasladar los productos a otro equipo con la misma clase de temperatura.
- Retirar los restos de alimentos (por ejemplo, debido a rotura de envases) y restos de envases.
- Cerrar debidamente las tapas.
- Limpiar por el exterior las superficies del equipo.
- Limpiar la parte superior de las superficies de cristal.

Seguridad en la manipulación de cristal, véase → Peligros mecánicos

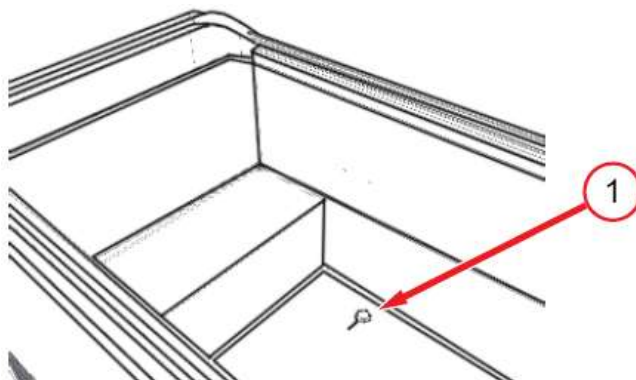
- Secar todas las piezas y superficies limpiadas.
- Limpiar el suelo en las inmediaciones del equipo.

Pasos de limpieza con la función de refrigeración desconectada

- Cambiar la mercancía a otro equipo con la misma clase de temperatura del producto.
- Extraiga el enchufe.
- Descongelar el equipo.
- Desmontar la tapa (véase → Emplazamiento e instalación).
- Si es necesario, retirar las piezas de accesorios del interior del equipo (véase → Estructura y funcionamiento).
- Retirar los restos de alimentos (por ejemplo, debido a rotura de envases) y restos de envases.
- Quitar el agua de condensación.

Equipo con tapón de agua de condensación en el desagüe de agua de condensación (opcional):

- Poner un recipiente debajo del desagüe.
- Quitar el tapón de agua de condensación.
- Dejar salir el agua de condensación.
- Volver a poner el tapón de agua de condensación.



Tapón de agua de condensación (1)

- Limpiar las superficies internas.
- Secar todas las piezas y superficies limpiadas.
- Volver a montar debidamente los accesorios retirados.
- Montar la tapa debidamente (véase → Emplazamiento e instalación) y cerrar completamente.
- Enchufar el enchufe del cable de conexión (véase → Conexión eléctrica).
- Limpiar el suelo en las inmediaciones del equipo.

AVISO

Daños materiales por uso erróneo.

- Cargar el equipo con mercancía solo cuando se haya alcanzado la temperatura prescrita para el producto.

Controlar la indicación de temperatura (véase → Indicación de temperatura).

12.3 Mantenimiento, servicio y reparación

Competencia

- Especialistas

Solo especialistas tienen permitido realizar trabajos de mantenimiento y reparación, incluida la siguiente inspección de funcionamiento.

El equipo no requiere un mantenimiento regular.

En caso de preguntas relativas a la puesta a punto, póngase en contacto con el servicio de puesta a punto (véase → Servicios de puesta a punto).

⚠ ADVERTENCIA



Trabajos en el sistema eléctrico y en el circuito de refrigerante.



El contacto con piezas conductoras de la tensión puede provocar electrocución. Puede producirse una fuga de refrigerante inflamable y propiciarse la mezcla inflamable de gas y aire. Peligro de quemaduras por la generación de chispas o sobrecarga.



- Solo los especialistas pueden realizar los trabajos del sistema eléctrico y el circuito de refrigerante.
- Tener en cuenta los avisos de seguridad especiales, *página 7, capítulo 2.5.*
- Antes de iniciar los trabajos, cumplir la reglas de seguridad eléctricas.

Desconectar el equipo de la tensión.

Asegurar el equipo contra reconexiones.

- Durante la reparación, los especialistas deben contar con el respaldo de un experto que conozca las características locales.
- Solo especialistas tienen permitido realizar la nueva puesta en marcha y el control de funcionamiento.

PRECAUCIÓN



Bordes afilados y piezas rotatorias. Superficies calientes.

Peligro de lesiones en las manos y en el resto del cuerpo. Peligro de quemaduras en caso de contacto con la piel.

- Solo especialistas tienen permitido realizar trabajos de mantenimiento y reparación en el equipo.
- Usar guantes de protección.
- No tocar las superficies hasta que se enfríen, especialmente el compresor.

12.3.1 Qué hacer si...

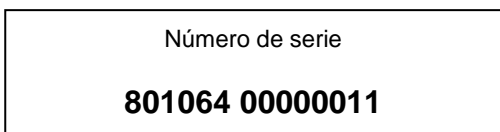
Todos los equipos pasan por una inspección minuciosa de rendimiento y seguridad en el centro de pruebas de AHT

Ponerse inmediatamente en contacto con el servicio de puesta a punto (véase →Servicios de puesta a punto) en caso de:

- Producirse una avería (véase →Avería durante el funcionamiento)
- Vibraciones o ruidos fuertes

Indicar los siguientes puntos:

- Tipo de equipo
 - Número de serie de 14 cifras del equipo
 - Véase placa de potencia →Placa de potencia y número de serie
 - Pegatina adicional en el equipo



Ejemplo de pegatina de número

de serie de 14 cifras

- Clase de avería

Dejar el equipo estropeado fuera del alcance del cliente final.

12.3.2 Servicios de puesta a punto

Si tiene dudas sobre la puesta a punto (mantenimiento, servicio, reparación, etc.), póngase en contacto con el **representante de servicio técnico de AHT** de su región:

| | |
|-------------------|--|
| Contacto en línea | www.aht.at/services |
|-------------------|--|

Comunicar a los servicios de puesta a punto información como p. ej.:

- las listas de piezas de recambio

13 Eliminación

ADVERTENCIA



Fuga o residuos de refrigerantes combustibles.

El refrigerante inflamable puede propiciar una mezcla explosiva de gas y aire. Peligro de incendio.

- No dañar las tuberías.
- Antes de desmontar y eliminar el equipo, abrir el circuito de refrigerante conforme a las especificaciones y extraer todo el refrigerante de forma segura. No pueden quedar restos en el circuito de refrigerante.
- Solo especialistas pueden aspirar el refrigerante.

PRECAUCIÓN



Eliminación incorrecta.

Daños al medioambiente.

- Eliminar los componentes conforme a las especificaciones y de forma respetuosa con el medio ambiente, como p. ej.:
 - Refrigerante
 - Espuma aislante (pentano)
 - Aceite del compresor
 - Láminas y embalajes
 - Cristales
- Recogida por separado de equipos eléctricos y electrónicos según las disposiciones nacionales vigentes en materia de gestión de residuos (por ejemplo, WEEE dentro de la UE) y las posiciones del socio local de gestión de residuos.
- No eliminar el equipo junto con la basura doméstica.

Declaración UE de conformidad

AHT Cooling Systems GmbH | es

Declaración UE de conformidad

Traducción del declaración de conformidad original

| | |
|--|--|
| Número de la declaración de conformidad: | 414050 |
| Fabricante: | AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Austria |
| Representante autorizado para el expediente técnico: | Dipl.-Ing. Dr. Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Austria |
| Objeto de la declaración: | Equipo de refrigeración/congelación industrial |

| Denominación del producto | Tipo |
|---------------------------|--|
| RIO | B 830N, B 831N, B 832N, B 833N, B 835N |

El número de serie, los datos técnicos importantes y la marca de certificación están indicados en la placa de características de cada equipo.

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la **legislación de armonización** pertinente de la Unión Europea:

| |
|--|
| Directiva 2006/42/EG - Directiva de Máquinas |
| Directiva 2014/30/EU - Directiva-CEM |
| Directiva 2011/65/EU - Directiva-DSP |

A continuación se enumeran las **normas armonizadas** en las que se basa:

| Referencia de la norma armonizada aplicada | Requisito esencial |
|--|---|
| EN ISO 12100:2010 | Evaluación y reducción de riesgos (Directiva de Máquinas) |
| EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017 | Seguridad de equipos eléctricos (Directiva de máquinas) |
| EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017 | Seguridad de los aparatos electrodomésticos (Directiva de Máquinas) |
| EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011 | Emisión de interferencias (Directiva-CEM) |
| EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997 | Inmunidad (Directiva-CEM) |
| EN 61000-3-2:2014 | Emisión de interferencias (Directiva-CEM) |
| EN 61000-3-3:2013 | Emisión de interferencias (Directiva-CEM) |
| EN 50581:2012 | Restricciones sustancias peligrosas (Directiva-DSP) |

Información adicional: ninguna

Esta declaración perderá su validez en caso de llevar a cabo alguna modificación técnica del producto arriba descrito sin previa autorización por nuestra parte.

Firmado por y en nombre del fabricante:



Rottenmann, 01/08/2019

Lugar/Fecha

Dipl.-Ing. Dr. Christian Wassermayr
CTO

Representante autorizado para el expediente técnico

Ръководство за експлоатация Промислен хладилник/фризер



RIO



Snr. 405862
Version 1
Status 0819

превод на оригиналната инструкция | bg

Авторско право © AHT Cooling Systems GmbH. Всички права запазени.

Съдържание

| | |
|---|------------|
| Преглед на моделите на уреда | 119 |
| 1 Обща информация | 119 |
| 1.1 Обща информация за инструкцията и безопасността..... | 119 |
| 1.2 Ограничаване на отговорността | 119 |
| 2 Безопасност..... | 120 |
| 2.1 Обяснение на символите..... | 120 |
| 2.2 Използване по предназначение | 120 |
| 2.3 Изисквания към персонала..... | 121 |
| 2.4 Лични предпазни средства..... | 121 |
| 2.5 Специални опасности | 122 |
| 2.5.1 Електрическо напрежение | 122 |
| 2.5.2 Циркулационен кръг на хладилния агент | 122 |
| 2.5.3 Механични опасности..... | 123 |
| 3 Описание на продукта | 124 |
| 3.1 Общи данни..... | 124 |
| 3.2 Технически данни | 124 |
| 3.2.1 Фирмена табелка и сериен номер | 124 |
| 4 Използване по предназначение..... | 124 |
| 5 Монтаж и функциониране | 125 |
| 6 Контролни и индикационни елементи | 125 |
| 6.1 Температура показание | 125 |
| 6.2 Термостат..... | 125 |
| 7 Транспортиране и съхранение | 126 |
| 8 Разопаковане..... | 126 |
| 9 Монтаж и инсталация..... | 127 |
| 9.1 Електрическо свързване..... | 128 |
| 9.2 Електрическа защита | 128 |
| 10 Пускане в експлоатация | 129 |
| 11 Работа (обслужване)..... | 129 |
| 11.1 Зареждане..... | 130 |
| 11.2 Извеждане от експлоатация и повторно пускане в експлоатация | 130 |
| 11.2.1 Извеждане от експлоатация | 131 |
| 11.2.2 Повторно пускане в експлоатация | 131 |
| 12 Поддържане в изправност..... | 131 |
| 12.1 Размразяване | 132 |
| 12.1.1 Цялостно размразяване..... | 132 |
| 12.2 Почистване..... | 132 |
| 12.2.1 Общо почистване..... | 132 |
| 12.3 Поддръжка, обслужване и ремонт | 133 |
| 12.3.1 Какво да се прави, когато..... | 134 |
| 12.3.2 Служба за поддръжка и ремонт | 134 |
| 13 Изхвърляне..... | 134 |
| ЕС Декларация за съответствие | 135 |

Преглед на моделите на уреда

Промислен хладилник/фризер

| Модел | Тип R-290 | Външни размери [mm] Дължина x дълбочина x височина | Нето тегло на уреда * [kg] |
|-------------|-----------|---|----------------------------|
| RIO | | | |
| RIO H 68 G | B 830N | 680 x 650 x 880 | 53 |
| RIO H 100 G | B 830N | 1000 x 650 x 880 | 63 |
| RIO H 125 G | B 831N | 1250 x 650 x 880 | 74 |
| RIO H 150 G | B 832N | 1500 x 650 x 880 | 79 |
| RIO S 68 | B 830N | 680 x 650 x 880 | 51 |
| RIO S 100 | B 831N | 1000 x 650 x 880 | 61 |
| RIO S 125 | B 832N | 1250 x 650 x 880 | 69 |
| RIO S 150 | B 833N | 1500 x 650 x 880 | 77 |
| RIO S 175 | B 835N | 1750 x 650 x 880 | 88 |

*Възможни са отклонения в зависимост от изпълнението. Точни данни можете да намерите в транспортните документи. Те трябва да са налични при потребителя.

Запазваме си правото на технически промени

1 Обща информация

1.1 Обща информация за инструкцията и безопасността

Настоящото ръководство за експлоатация (наричан по-долу "Ръководство") е част от уреда и дава възможност за безопасна и ефективна работа. Разделът за безопасност дава информация за важни аспекти на безопасността за осигуряване на защитата на лица, предмети и материали. Във всяка глава се съдържат предупреждения/указания, свързани с експлоатацията на уреда.

Инструкциите могат да бъдат намерени по електронен формат на нашия уебсайт <http://www.aht.at>.

Това ръководство е предназначено за следните целеви групи:

- Потребител
- Обслужващ персонал
- **Специалисти:** Сервизни партньори на АНТ, сервизни техници на АНТ, отдел за обслужване на клиенти на АНТ, монтажен сервиз на АНТ

Персонал: Този термин се използва, когато указанието се отнася за всички целеви групи.



Спазвайте ръководството

- Запазете това ръководство за бъдеща употреба.
- Това ръководство трябва да бъде на разположение и лесно достъпно за персонала на работното място.
- Персоналът трябва внимателно да прочете ръководството преди използване на уреда.

Всички фигури представляват символични изображения.

1.2 Ограничаване на отговорността

Цялата информация в това ръководство е

съставена при спазване на валидните към момента на съставянето ѝ стандарти и законови разпоредби, както и съгласно опита на производителя и специалистите. Производителят не поема отговорност за щети над хора, материали или вещи (оборудване, стоки и т.н.) в резултат на:

- Неспазване на инструкцията и съдържащите се в нея предписания/правила за безопасност.
- Неспазване на локално приложимите законови разпоредби за безопасност.
- Употреба не по предназначение (неправилна употреба).
- Използване от неоторизиран и необучен персонал.
- Неоторизирани от производителя технически промени.
- Неоторизирани от производителя промени на фабричните настройки.
- Използване на резервни части, които не са разрешени от производителя.
- Използване на принадлежности, които не са разрешени от производителя.
- Модификации, допълнения и вграждания на компоненти в уреда, които не са одобрени от производителя. Допустими са само одобрените от производителя модификации, допълнения и вграждания на компоненти в уреда.
- Прекъсване на електрозахранването или отказ на електрическите устройства за безопасност.
- Грешки при набирането и печатни грешки.

Неспазването на горепосочените точки води до загуба на правото на гаранционни претенции. В сила са задълженията съгласно договора, общите условия за продажба и доставка на „АНТ Cooling Systems GmbH“ (наричани по-долу „АНТ“) и валидните извън тях законови разпоредби към момента на сключване на договора.

Запазваме си правото на технически промени и грешки.

Валидни са местните законови изисквания/разпоредби и правила за техника на безопасност, както и основните изисквания за безопасност и опазване

на здравето при използване на уреда.

2 Безопасност

2.1 Обяснение на символите

Указанията за безопасност и предупрежденията в настоящата инструкция са обозначени със символи и сигнални думи. Сигналните думи посочват степента на риск на опасността.

| Сигнална дума | Значение |
|-----------------------|--|
| ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ | Опасност със средна степен на риск. Може да доведе до смърт или тежко нараняване, ако не се избегне. |
| ВНИМАНИЕ | Опасност с ниска степен на риск. Може да има за последица леко или средно нараняване, ако не бъде избегната. |
| УКАЗАНИЕ | Важно указание за избягване на материални или имуществени щети. |

| Символ | Значение |
|---|---|
|  | Общи предупредителни знаци |
|  | Предупреждение за наличие на електрическо напрежение |
|  | Предупреждение за електрическо напрежение. Не свързвайте повреден свързващ кабел към електрическото захранване. |
|  | Предупреждение за наличие на запалими материали |
|  | Предупреждение за опасност от падълъзване |
|  | Предупреждение за опасност от нараняване на ръцете |
|  | Предупреждение за наличие на вилкови товари |
|  | Предупреждение за опасност от преобръщане |
|  | Предупреждение за падащи предмети |
|  | Предупреждение за гореща повърхност |
|  | Предупреждение за ниска температура/замръзване |
|  | Без открит пламък; забранено паленето на огън, откритите запалими източници и пушенето |
|  | Забранено е влизането в тази зона |
|  | Забранено оставянето или съхраняването |

| Символ | Значение |
|---|--|
|  | Пробиването забранено |
|  | Спазвайте ръководството |
|  | Изключване преди работи по поддръжката и ремонта |
|  | Изваждане на мрежовия щепсел |
|  | Използвайте средства за защита на ръцете |
|  | Използвайте защитни средства за очите |
|  | Разделно събиране на електрически и електронни уреди |
|  | Знак за защита от експлозия |

2.2 Използване по предназначение

Уредът е предназначен за излагане на пакетирани, дълбоко замразени хранителни продукти, в частност сладолед, или изваждането им от клиентите. Потребителят отговаря за правилната експлоатация на уреда.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност поради неправилна употреба.

- Не извършвайте технически промени по уреда.
- Не използвайте пароструйка или уред за почистване под високо налягане.
- Не съхранявайте в този уред взривоопасни вещества, като например аерозолни флакони с възпламеняващ се работен газ.
- Работете и експлоатирайте уреда само след правилен монтаж и инсталация и без очевидни дефекти.

УКАЗАНИЕ

Материални и имуществени щети поради неправилна употреба.

- Не експлоатирайте уреда над посочения върху фабричната табела (вж. →Фирмена табелка и сериен номер) климатичен клас.
- Температурата на околната среда не трябва да бъде под 16 °C (60,8 °F).
- Не монтирайте уреда на открито.
- Работете с уреда в стабилно работно положение (хоризонтално подравняване).
- Проверете уреда за изправно състояние. Повредите трябва да се ремонтират незабавно.

- Преди поставянето на стоките и по време на експлоатацията трябва да се контролира вътрешната температура (вж. Температурно показание).
- Съхраняваните стоки трябва да се проверяват от оператора в случай на прекъсване на електрозахранването (контрол на температурата).
- Проверете мястото за съхранение на стоките за чужди предмети.
- Незабавно изхвърляйте неправилно съхраняваните стоки.
- Поддържайте минимални разстояния до съседните стени и други устройства, за да не пречите на циркулацията на въздуха (вижте → Монтаж и инсталация).
- Използвайте уреда само с капаци.
- Използвайте уреда само върху монтираните направляващи ролки.
- Не преминавайте през стъпала с уреда.
- Следвайте инструкциите за монтаж (вижте → Монтаж и инсталация).
- Не използвайте уреда с повреден стъклен елемент или капак (драскотина, напукване, счупване).
 - Извадете стоките от повредения уред и ги прехвърлете в работещо уред със същия температурен клас на продукта.
 - Изключете повреденото устройство след отстраняване на стоките (Извеждане от експлоатация вижте → Извеждане от експлоатация).
 - Свържете се със служба по поддръжка и ремонт (вижте → Служби по поддръжка и ремонт).
- Проверка за затворен капак.
- Не облепвайте стъклените повърхности със стикери и фолия.
- Не използвайте капака като поставка за различни предмети.

2.3 Изисквания към персонала

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Недостатъчна квалификация.
Опасност от нараняване.

- Само подходящо квалифициран персонал може да извършва работи по уреда.
- Персоналът трябва да е прочел и разбрал това ръководство, преди да започне работа.

Потребител

- Потребителят е длъжен да се увери, че обслужващият персонал е прочел и разбрал това ръководство (обучение).
- Потребителят е отговорен, повредите по време на експлоатация (като аларми, температурни отклонения и т.н.) да бъдат разпознани от обслужващия персонал и да бъдат взети съответните мерки (вж. → Повреда по време на експлоатация и какво да направите, когато...).

Обслужващ персонал

- Операторът трябва да обучава обслужващия персонал за съдържанието на тези инструкции (задачи, възможни опасности, ...).
- Само обучен обслужващ персонал може да обслужва и почиства уреда.

Специалисти

- Само оторизирани от АНТ, обучени специалисти трябва да извършват работи върху уреда като: Поддръжка и ремонт (поддръжка, обслужване и ремонт).
- Само специалисти, обучени относно запалими хладилни агенти, могат да работят по циркулационния кръг на хладилния агент в устройства R-290.
- Работи по електрическата система могат да се извършват само от електротехници.

Хора (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени способности могат да работят с уреда само под наблюдение и след инструкциите, и не могат да извършват никакви дейности по поддръжка в изправно състояние. Не трябва да се позволява на деца да си играят с уреда. Работа под влияние на алкохол и наркотици е забранена.

2.4 Лични предпазни средства



Използвайте средства за защита на ръцете.

- Защита от тежки части на уреда по време на транспортиране, разопаковане, монтаж и инсталация и при изхвърляне.
- Защита от остри ръбове, въртящи се части и горещи повърхности по време на дейностите по поддръжка и ремонт.
- Защита от контакт с течен/изпускан хладилен агент в случай на нехерметичност по циркулационния кръг на хладилния агент.
- Защита от ниски температури по време на зареждане и почистване.
- За отстраняване на парчета от счупено стъкло.



Използвайте защитни средства за очите

- Защита от контакт с течен/изпускан хладилен агент в случай на нехерметичност по циркулационния кръг на хладилния агент.

2.5 Специални опасности

2.5.1 Електрическо напрежение

Само специалисти могат да работят по електрическата система.

В случай на съобщения за неизправност или повреда на устройството, свържете се със службата по поддръжка и ремонт (вижте → Служба по поддръжка и ремонт).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Контактът с частите под напрежение може да доведе до токов удар.



Опасност от пожар поради образуване на искри или поради претоварване.



- Не свързвайте повреден уред или повредени части (например свързващи кабели) към захранването.



- Проверете предпазните устройства за пълна окомплектовка и функционалност.



- Не премахвайте защитните устройства и капацы, прикрепени към уреда.



- Преди свързване на електрозахранването спазвайте следното:
 - Приложими местни разпоредби за електрическа безопасност.
 - приложимите стандарти и указания за безопасност.

- Информация на фабричната табела (вижте → Фабрична табела и сериен номер).
- Напрежението и честотата на мрежата трябва да съответстват на данните на фирмената табелка.

- Само предварително обучен персонал може да изключва уреда.
- При повреда на уреда по време на експлоатация или преди поддръжка и ремонт спазвайте следните правила за безопасност:

1. Изключете уреда (многополюсно и пълно изключване).
2. Обезопасете уреда срещу повторно включване.
 - Само специалисти могат да сменят повредени части, като напр.
 - Не прищипвайте и не прегъвайте захранващия кабел.
 - Не използвайте удължителни кабели или разклонители.
 - Не използвайте пароструйка или уред за почистване под високо налягане.
 - Не повреждайте скрити електрически части. Не пробивайте уреда и не извършвайте други работи по уреда.

2.5.2 Циркулационен кръг на хладилния агент

Само специалисти могат да работят по циркулационния кръг на хладилния агент.

В случай на съобщения за неизправност или повреда на устройството, свържете се със службата по поддръжка и ремонт (вижте → Служба по поддръжка и ремонт).

Запалими хладилни агенти

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Хладилният агент е лесно запалим. При нарушаване на херметичността е възможно изтичане на хладилния агент и образуване на взривоопасна смес от газ и въздух.



Това може впоследствие да доведе до пожар и експлозия.



- Хладилният агент R-290 (пропан) според EN 378-1 принадлежи към група на безопасност А3. Използваният хладилен агент и количеството за пълнене могат да се видят на фабричната табелка (виж → Фабрична табела и сериен номер).

- Пазете източници на запалване (топлина, искри, открит пламък, горещи повърхности).

- Използвайте влажна кърпа или гъба, за да премахнете размразената вода и почистете. Не използвайте сухи кърпи или гъби за сухо търкане. (опасност от електростатично зареждане и образуване на искри).

- Вентилационни отвори в корпуса на уреда да не се запушват. Използвайте само оригинални принадлежности.

- Не използвайте никакви механични устройства или други средства (напр. стъргалки за лед), за да ускорите процеса на размразяване.

- Не използвайте вътре в охлажданите отделения електрически уреди (напр. миещи машини), които не отговарят на препоръчаната от производителя конструкция. Позволен са устройства с маркировка за защита от експлозия (вижте → Обяснение на символите).

- Не използвайте пароструйка или уред за почистване под високо налягане.

- Поставете уреда само в добре проветрени помещения.

- Не поставяйте уреда в мазета или в помещения, разположени на дълбоко.

- Каналите и стенните проходи под и зад уреда трябва да имат противопожарна изолация.

- Внимавайте да не повредите циркулационния кръг на хладилния агент.

- Не излагайте уреда на температури над 70 °C (158 °F) по време на транспортиране и съхранение.

- Трябва да се избягва предаването на пулсации и вибрации към уреда.

- Избягвайте прилагането на външната сила спрямо уреда, като напр. небрежно боравене с палетна количка или машина за почистване на пода.

- Не пробивайте уреда и не извършвайте други работи по уреда.

- Не притискайте и не огъвайте тръбопроводите.

- Само специалисти трябва да работят по циркулационния кръг на хладилния агент.
- Извършвайте отварянето на циркулационния кръг на хладилния агент или измукването на хладилния агент само в добре проветрени помещения извън работното време на супермаркета (без трафик на клиенти) или на открито.
- Преди всички работи по поддръжката, сервиза и ремонта изключвайте уреда (вижте → Извеждане от експлоатация). Обезопасете уреда срещу повторно включване.
- Като лице за контакт за специалистите, по време на ремонта трябва да има на разположение лице, което познава местните условия.

⚠ ВНИМАНИЕ



Течен хладилен агент. Измръзване на кожата.



- Носете защитни очила и предпазни ръкавици.
- Пазете ръцете и лицето си от контакт с течния/изпускан хладилен агент.



2.5.3 Механични опасности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Транспортирайте уреда с вилков товарач.

Опасност от нараняване на лица при сблъскване.

- Обърнете внимание на транспортните маршрути за подемно-транспортните средства.
- Обезопасете транспортираните стоки.
- Само обучен персонал трябва да обслужва подемно-транспортните средства.
- Спазвайте указанията за височината на поставяне една върху друга на опаковките.



Опасност от преобръщане на уреда.

Опасност от притискане на хора.

- Не се качвайте върху уреда и не влизайте в него.



Липсващи и/или не напълно функционални предпазни приспособления.

Опасност от нараняване, напр. от въртящи се части

- Проверете предпазните устройства за пълна окомплектовка и функционалност.

- Не премахвайте защитните устройства и капази, прикрепени към уреда.

⚠ ВНИМАНИЕ



Счупване на материала.

Опасност от падане. Порязване.

- Не се качвайте върху уреда и не влизайте в него.
- Не натоварвайте капака.



Падащи предмети.

Нараняване поради удар. Опасност от порязване при счупване на стъклото.



- Не слагайте никакви предмети върху уреда.



Изтичане на кондензна вода.

Опасност от подхлъзване.

- Проверявайте за образуване на локви пред и под уреда.
- Отстранявайте веднага изтеклата размразена вода.
- Незабавно се свържете със служба по поддръжка и ремонт (вижте → Служби по поддръжка и ремонт).



Отваряне/затваряне на капака.

Ръцете (части на тялото) могат да бъдат прищипани.

- При отваряне/затваряне не бъркайте в процепа.
- При отваряне / затваряне внимавайте за други хора.

Безопасност при работата със стъкло

⚠ ВНИМАНИЕ



Счупване на стъкло.

Порязвания по тялото. Нараняване поради удар.

- Проверете стъклените елементи за повреди като драскотина, напукване, счупване. При повреда се свържете незабавно със службата по поддръжка и ремонт (вж. → Служба за поддръжка и ремонт).
- Не натоварвайте стъкления капак.
- Не се качвайте върху уреда и не влизайте в него.
- Съхранението на стъкленни съдове в уреди за замразяване е забранено.



Изхвърляне на счупено стъкло.

Опасности от нараняване на ръцете.

- Използвайте защитни ръкавици, за да премахнете счупените стъкла и евентуално повредените стоки.
- Внимателно и напълно отстранете всички счупени части от стъкло и повредени стоки.

Остатъчни рискове
Производителят не поема отговорност за щети, причинени от неспазване на това ръководство и други спецификации на производителя.

3 Описание на продукта

3.1 Общи данни

Продуктите на АНТ съответстват на Регламент 1907/2006 на ЕС (REACH) относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали.

Нито хладилният агент R-290, нито агентът пентан имат потенциал за разрушаване на озона (ODP). R-290 има много нисък потенциал за глобално затопляне (GWP) от 3.

3.2 Технически данни

Важни технически данни могат да бъдат намерени на фабричната табела (вижте → Фабрична табела и сериен номер).

| Параметър | Стойност |
|---|--------------------------------------|
| Външни размери | Вижте → Преглед на моделите на уреда |
| Тегло на уреда | Вижте → Преглед на моделите на уреда |
| Шумова емисия/ Ниво на шумова емисия | < 70 dB(A) |
| Хладилен агент | Пропан (R-290) |

| Серия | Област на приложение/ Работен режим | Регулируеми степени | Съответства на диапазона за регулиране на вътрешната температура |
|------------|--|---------------------|--|
| Стандартно | Импулсен лед | 1 - 7 | -14 °C ... -23 °C |

Електрическо свързване

| Параметър | Стойност |
|--|----------------------|
| Номинално напрежение / номинална честота | 220 – 240 V/50 Hz |
| Захранващ кабел | 3-полюсен кабел |
| Минимално сечение за захранващ кабел | 0,75 mm ² |
| Типове щепсели | CEE 7/7 |
| Типове щепсели | BS 1363 |

Електрическа защита

вижте → Електрическа защита

| Номинален ток [A] | Дефектен ток [mA] | Тип | Характеристика на действие |
|--------------------------------------|-------------------|-----|----------------------------|
| Предпазен прекъсвач (LS/CB) | | | |
| 16 | - | - | C (инерционен) |
| Дефектнотокова защита (FI/RCCB/GFCI) | | | |

| Номинален ток [A] | Дефектен ток [mA] | Тип | Характеристика на действие |
|--|-------------------|--|----------------------------|
| 40 | 30 | G (с кратко закъснение) A (чувствителен към импулсен ток)/ F (чувствителен към смесена честота)/ B (чувствителен към ток) | - |
| Комбиниран прекъсвач FI-LS/RCBO (алтернатива на FI и LS) | | | |
| 16 | 30 | G (с кратко закъснение) A (чувствителен към импулсен ток)/ F (чувствителен към смесена честота)/ B (чувствителен към ток) | C (инерционен) |

Възможни са отклонения в зависимост от клиента. Допълнителна информация: Услуги по поддръжката (вижте → Служби по поддръжка и ремонт).

3.2.1 Фирмена табелка и сериен номер

Спазвайте инструкциите върху фабричната табела.

Фабричната табела се намира под формата на стикер от обратната страна на уреда.

Информация върху фабричната табела

- Обозначението на уреда и типа му
- Сериен номер
- Климатичен клас*
- Номинално напрежение и номинална честота
- Номинален ток и номинална консумация
- Хладилен агент и използвано количество
- Нетно съдържание
- Дата на производство
- както и допълнителни технически данни

*Примери за климатични класове:

| Климатичен клас (class) по ISO 23953-2 | Температура на околната среда [°C] | Относителна влажност на въздуха [%] |
|--|------------------------------------|-------------------------------------|
| 7 | 35 | 75 |

4 Използване по предназначение

Уредът е предназначен за излагане на пакетирани, дълбоко замразени хранителни продукти, в частност сладолед, или изваждането им от клиентите. За повече информация вж. → Употреба по предназначение

5 Монтаж и функциониране

Уредът е готов за включване в мрежата компактен уред.

Уредът се доставя готов за работа и има собствен контролен блок.

Уредът е предварително програмиран фабрично. Уредът съдържа един или повече херметично затворени циркулационни кръгове на хладилния агент, чиито компоненти са трайно свързани помежду си технически херметично.

Изпълнението на различните модели уреди може да варира.

Уредът е оборудван с масивен или прозрачен капак.

Възможни варианти

- Стъклен плъзгащ се капак
- Изолиращ капак

В зависимост от модела на уреда е възможно индивидуално вътрешно оборудване.

Принадлежности за вътрешно оборудване

- Разделителна решетка за стена
- Стоящи кошове
- Стоящи кошове
- Окачващи се кошове

Устройството е снабдено с маркировки за редене един върху друг (вижте → Зареждане).

Уредът е оборудван с направляващи ролки за лесна смяна на мястото.

Уредът е разработен за режим на експлоатация дълбоко замразяване “-”. Генерираната в уреда остатъчна топлина се отвежда в атмосферния въздух чрез кондензатор.

УКАЗАНИЕ

Материални и имуществени щети поради образуване на лед върху охлаждащите повърхности.

- Потребителят трябва да размразява напълно уреда ръчно на редовни интервали (цялостно размразяване).

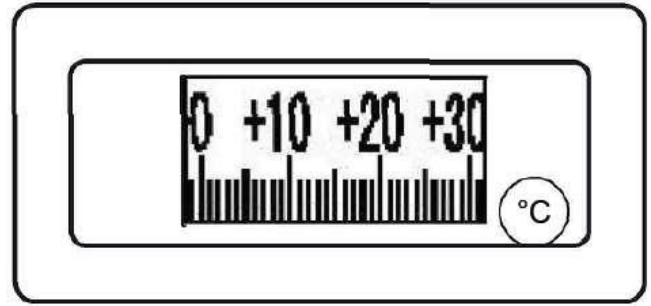
По хигиенни съображения трябва да се извършва цялостно размразяване (вижте → Цялостно размразяване) с последващо почистване.

6 Контролни и индикационни елементи

6.1 Температура показание

Температурата на уреда е настроена фабрично, така че посоченият от производителя температурен клас M-пакет, (вж. → Технически данни) е спазен.

Показание на вътрешната температура на уреда



Фиг. 1: Показание на вътрешната температура

Контрол на вътрешната температура

Компетентност

- Обслужващ персонал

Честота

- няколко пъти на ден

6.2 Термостат

Термостатът служи за настройване на температурата. Термостатът се намира странично във вентилационната решетка. Като елемент за управление на разположение е 1 въртящ се бутон.

Технически данни вижте → Технически данни



Фиг. 2: Въртящ се бутон за настройка на термостата

| Въртящ се бутон | Функция |
|-----------------|-----------------------|
| Степен 1 | Най-топла настройка |
| Степен 4 | Фабрична настройка |
| Степен 7 | Най-студена настройка |

Настройка на термостата



Завъртете въртящия се бутон с подходяща отвертка.

⚠ ВНИМАНИЕ

Работа с отверката.

Прободно нараняване.

- Работете внимателно с инструмента.
- Внимавайте за подходящия размер на отверката, за да предотвратите изплъзване.
- След употреба приберете отверката на сигурно място.

Настройване на по-студена температура

Завъртете въртящия се бутон по посока на часовниковата стрелка.

Настройване на по-топла температура

Завъртете въртящия се бутон обратно на посоката на часовниковата стрелка.

7 Транспортиране и съхранение

След доставката на уреда го проверете за повреди от транспортирането.

При повреда се свържете незабавно със службата по поддръжка и ремонт (вж. → Служба за поддръжка и ремонт).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Повреда на циркуляционния кръг на хладилния агент

Запалим хладилен агент може да се изпари и да причини експлозивна смес от газ / въздух. Опасност от пожар.

- Не излагайте уреда на температури над 70 °C (158 °F) по време на транспортиране и съхранение.
- Осигурете добра вентилация.
- Спазвайте съветите за безопасност и предупреждения за уред със запалими хладилни агенти (вижте → Запалими хладилни агенти).
- При повреда на уреда се свържете незабавно със службата по поддръжка и ремонт (вж. → Служба за поддръжка и ремонт).



Транспортирайте уреда с вилков товарач.

Опасност от нараняване на лица при сблъскване.

- Обърнете внимание на транспортните маршрути за подемно-транспортните средства.
- Обезопасете транспортираните стоки.
- Само обучен персонал трябва да обслужва подемно-транспортните средства.
- Спазвайте указанията за височината на поставяне една върху друга на опаковките.

УКАЗАНИЕ

Материални щети при транспортиране и съхранение.

- Транспортирайте и съхранявайте уреда в стабилно работно положение (хоризонтално подравняване).
- Ако все пак уредът е бил наклонен по време на транспортиране, изчакайте най-малко 2 часа, преди да го пуснете в експлоатация.
- При доставка, осигурете непрекъсната достъпност до помещението за монтаж (височина на преминаване, ширина на преминаване, обърнете внимание на височината на помещението за монтаж, достатъчен радиус на маневриране).
- Не съхранявайте уреда на открито.

8 Разопаковане

Компетентност

- Потребител

Преди и след разопаковането проверете уреда за повреди.

При повреда се свържете незабавно със службата по поддръжка и ремонт (вж. → Служба за поддръжка и ремонт).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Изхвърляне на опаковъчните материали и фолио.

Опасност от задушаване.

- Пазете опаковъчния материал и фолио далеч от деца.
- Не позволявайте на децата да играят с опаковъчен материал и фолио.



Повреда на циркуляционния кръг на хладилния агент

Запалим хладилен агент може да се изпари и да причини експлозивна смес от газ / въздух. Опасност от пожар.

- Осигурете добра вентилация.
- Спазвайте съветите за безопасност и предупреждения за уред със запалими хладилни агенти (вижте → Запалими хладилни агенти).
- При повреда на уреда се свържете незабавно със службата по поддръжка и ремонт (вж. → Служба за поддръжка и ремонт).

ВНИМАНИЕ



Тежки части на уреда.

Съществува опасност от прищипване на ръцете.



- При разопаковане обърнете внимание на пръстите и ръцете.
- Използвайте предпазни ръкавици.

УКАЗАНИЕ

Материални и имуществени щети поради липсващи части на уреда.

- Проверете опаковката за останали части.
- Не изхвърляйте хлабави части и изсянявайте употребата им със службата по поддръжка и ремонт (вижте → Служби по поддръжка и ремонт).

9 Монтаж и инсталация

Компетентност

- Потребител

Технически данни вижте → Технически данни
Технически промени в уреда могат да се правят само със съгласие и след разрешение на производителя.

Не покривайте температурния дисплей, инструкциите за безопасност и табелата с маркировка (вижте → Фабрична табела и сериен номер).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Опасност от преобръщане на уреда.

Опасност от притискане на хора.



- Не се качвайте върху уреда и не влизайте в него.



Повреда на циркулационния кръг на хладилния агент

Запалим хладилен агент може да се изпари и да причини експлозивна смес от газ / въздух. Опасност от пожар.



- Вентилационни отвори в корпуса на уреда да не се запушват. Използвайте само оригинални принадлежности.
- Поставайте уреда само в добре проветрени помещения.
- Не поставяйте уреда в мазета или в помещения, разположени на дълбоко.
- Каналите и стенните проходи под и зад уреда трябва да имат противопожарна изолация.
- Не пробивайте уреда и не извършвайте други работи по уреда.

ВНИМАНИЕ



Счупване на материала.

Опасност от падане. Порязване.

- Не се качвайте върху уреда и не влизайте в него.
- Не натоварвайте капака.



Тежки части на уреда.

Съществува опасност от прищипване на ръцете.



- При монтиране и инсталиране внимавайте да не нараните пръстите и ръцете си.
- Използвайте предпазни ръкавици.

УКАЗАНИЕ

Материални и имуществени щети поради застои на отработения топъл въздух (акумулиране на топлина).

- При единичен монтаж спазвайте минималното разстояние до граничните повърхности, като например стени, уреди и шкафове.

Материални и имуществени щети при неправилно разполагане.

- Разполагайте уреда в стабилно работно положение (хоризонтално подравняване).
- Разполагайте уреда само върху вече монтираните направляващи ролки.
- Не излагайте уреда на топлинно излъчване на мястото на разполагане.
- Не излагайте уреда на директно въздействие на климатични и вентилационни инсталации на мястото на разполагане.
- Не закрепвайте дебели, изолиращи материали върху външните стени. Залепвайте рекламни плакати само под формата на тънко фолио.

Минимално разстояние при единичен монтаж:

Около: 50 mm

- Блокирайте направляващите ролки след монтаж чрез установяващата спирачка.

Демонтаж и монтаж на капак

Причина за демонтаж и монтаж на капака:

- За монтаж или отстраняване на вътрешното оборудване.
- Извършване на цялостно размразяване с последващо почистване
- Повреда на капака

Безопасност при работата със стъкло, вж. → Механични опасности

Уред със стъклен плъзгащ се капак



Фиг. 3: Горен широк капак (1), долен тесен капак (2)

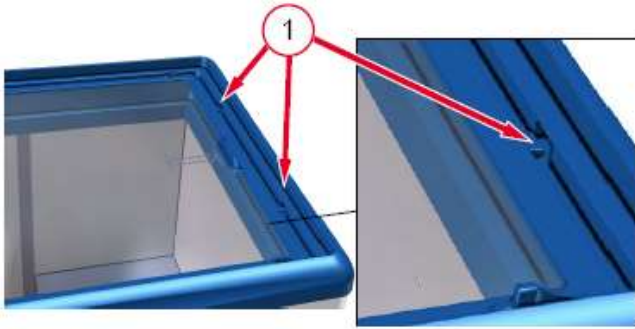
Демонтаж на капака

1. Отворете горния капак.
2. Внимателно повдигнете и извадете капака с две ръце.
3. Повдигнете и извадете долния капак с две ръце.

Монтаж на капаците

1. Поставете долния капак.
2. Поставете горния капак.
3. Затворете напълно капаците.

- Преместете предпазителите на капците във вдлъбнатините.



Фиг. 4: Предпазител на капака (1)

- Проверка за безупречна функция.

9.1 Електрическо свързване

Връзката към захранването се осъществява от потребителя.

Технически данни вижте → Технически данни

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Свързване на уреда към захранването.



Контактът с частите под напрежение може да доведе до токов удар. Опасност от пожар поради образуване на искри или поради претоварване.



- Само специалисти могат да работят по електрическата система.



- Преди свързване на електрозахранването спазвайте следното:



- Приложими местни разпоредби за електрическа безопасност.
- приложимите стандарти и указания за безопасност.



- Информация на фабричната табела (вижте → Фабрична табела и сериен номер). Напрежението и честотата на мрежата трябва да съответстват на данните на фирмената табелка.

- Не свързвайте повреден уред или повредени части (например свързващи кабели) към захранването.

- Само специалисти могат да сменят повредени части, като напр.

- Не прищипвайте и не прегъвайте захранващия кабел.

- Спазвайте минималните изисквания за присъединителните кабели (вижте → Технически данни).

- Защитете устройството електрически в съответствие с приложимите разпоредби и закони, както и спецификациите на АНТ (вижте → Електрическа защита).

- Свързвайте уреда само към мрежи със защитно заземяване.

- Не използвайте удължителни кабели или разклонители.

- Не повреждайте скрити електрически части. Не пробивайте уреда и не извършвайте други работи по уреда.

УКАЗАНИЕ

Материални и имуществени щети поради неodobрени от АНТ отклонения (напрежение, честота) в електрическата мрежа на потребителя.

- Производителят не носи отговорност за повреди на електрическите съоръжения на потребителя и за предизвиканите от това последвали щети.

Материални щети поради неправилна електрическа връзка.

- Разтоварващите релета, респ. устройства за изключване на уреда, са недопустими.

Имуществени щети в резултат на прекъсване на електрозахранването.

Охлаждането прекъсва.

- Свържете мрежовия щепсел на захранващия кабел към електрозахранването, което е постоянно захранвано с напрежение.

Свързване на уреда

Свързването на уреда става чрез мрежов щепсел (вижте → Технически данни и пускане в експлоатация).

9.2 Електрическа защита

Компетентност

- Потребител

Всяка електрическа връзка трябва да има достатъчно електрически предпазители.

Технически данни вижте → Технически данни

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Дефектна/недостатъчна електрическа защита



Контактът с частите под напрежение може да доведе до токов удар. Опасност от пожар поради образуване на искри или поради претоварване.

- Осигурете достатъчна защита с предпазители.
- Спазвайте приложимите местни разпоредби, напр. за електрическа инсталация и експлоатация на устройствата.
- Спазвайте приложимите стандарти и указания за безопасност.
- Никога не използвайте уреда без защитен линейен прекъсвач.
- Никога не използвайте уреда без защитен прекъсвач за утечен ток.
- Никога не свързвайте повече от 2 устройства към електрически предпазител. АНТ препоръчва свързването на максимум 1 уред.

10 Пускане в експлоатация

Компетентност

- Потребител

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Повреда на електрическата система и/или циркулационния кръг на хладилния агент



Контактът с частите под напрежение може да доведе до токов удар. Запалим хладилен агент може да се изпари и да причини експлозивна смес от газ / въздух. Опасност от пожар поради образуване на искри или поради претоварване.



- Не пускайте в експлоатация повреден уред.
- Не свързвайте повреден уред или повредени части (например свързващи кабели) към захранването.
- Само специалисти могат да сменят повредени части, като напр.
- Спазвайте съветите за безопасност и предупреждения за уред със запалими хладилни агенти (вижте → Запалими хладилни агенти).
- При повреда на уреда се свържете незабавно със службата по поддръжка и ремонт (вж. → Служба за поддръжка и ремонт).

УКАЗАНИЕ

Имуществени щети поради неправилни условия на околната среда.

- Преди пускането в експлоатация адаптирайте уреда към околната температура.
- Температурата на околната среда не трябва да бъде под 16 °C (60,8 °F).

Пускане на уреда в експлоатация

- Поставете захранващия кабел на свързващия кабел (вижте → Електрическа връзка).

След пускане в експлоатация може да отнеме 2 часа, докато бъде достигната желаната температура.

11 Работа (обслужване)

С уреда трябва да работи само обучен обслужващ персонал.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Повреда на електрическата система и/или циркулационния кръг на хладилния агент
Контактът с частите под напрежение може да доведе до токов удар. Запалим хладилен агент може да се изпари и да причини експлозивна смес от газ / въздух. Опасност от пожар поради образуване на искри или поради претоварване.

- Избягвайте прилагането на външната сила спрямо уреда, като напр. небрежно боравене с палетна количка или машина за почистване на пода.
- Трябва да се избягва предаването на пулсации и вибрации към уреда.
- Спазвайте съветите за безопасност и предупреждения за уред със запалими хладилни агенти (вижте → Запалими хладилни агенти).
- В случай на повреда на уреда или след задействане на електрическата защита:
 1. Изключете уреда.
 2. Обезопасете уреда срещу повторно включване.
 3. Свържете се със служба по поддръжка и ремонт (вижте → Служби по поддръжка и ремонт).

ВНИМАНИЕ



Счупване на стъкло/счупване на материал.

Порязвания по тялото. Нараняване поради удар.

- Не натоварвайте капака.
- Не се качвайте върху уреда и не влизайте в него.
- Проверете стъклените елементи и пластмасовата обковка за повреди като драскотина, напукване, счупване. При повреда се свържете незабавно със службата по поддръжка и ремонт (вж. → Служба за поддръжка и ремонт).



Счупено стъкло.

Опасност от порязвания на ръцете и тялото.

- Използвайте защитни ръкавици, за да премахнете счупените стъкла и евентуално повредените стоки.
- Внимателно и напълно отстранете всички счупени части от стъкло и повредени стоки.

**Изтичане на кондензна вода.**

Опасност от подхлъзване.

- Проверявайте за образуване на локви пред и под уреда.
- Отстранявайте веднага изтеклата размразена вода.
- Незабавно се свържете със служба по поддръжка и ремонт (вижте → Служби по поддръжка и ремонт).

УКАЗАНИЕ**Материални щети поради неправилна употреба.**

- Работете с уреда в стабилно работно положение (хоризонтално подравняване).
- Проверете уреда за изправно състояние. Повредите трябва да се ремонтират незабавно.
- Използвайте уреда само върху монтираните направляващи ролки.
- Не преминавайте през стъпала с уреда.

Имуществени щети поради неправилна употреба.

- Не експлоатирайте уреда над посочения върху фабричната табела (вж. → Фирмена табелка и сериен номер) климатичен клас.
- Температурата на околната среда не трябва да бъде под 16 °C (60,8 °F).
- Спазвайте предписаната температура на съхранение на съхраняваните продукти.
- Проверете вътрешната температура (вижте → Температурен показател).
- Съхраняваните стоки трябва да се проверяват от оператора в случай на прекъсване на електрозахранването (контрол на температурата).
- Проверете мястото за съхранение на стоките за чужди предмети. Незабавно изхвърляйте неправилно съхраняваните стоки.
- Отстранете остатъците от храна, течности и остатъци от опаковки (вижте → Основно почистване).
- Използвайте уреда само с капаци.
- Между капака и покривната рамка не трябва да бъдат защитвани никакви предмети.
- Проверка за затворен капак.

11.1 Зареждане**ВНИМАНИЕ****Счупване на материала.**

Опасност от падане. Порязване.

- При зареждане на уреда не се качвайте върху него и не влизайте в него.

**Падащи предмети.**

Нараняване поради удар.

- Не слагайте никакви предмети върху уреда.

**Отваряне/затваряне на капака.**

Ръцете (части на тялото) могат да бъдат прищипани.

- При отваряне/затваряне не бъркайте в процепа.
- При отваряне / затваряне внимавайте за други хора.

**Ниска температура.**

Измръзване на кожата.

- Използвайте предпазни ръкавици при зареждане.

**УКАЗАНИЕ****Имуществени щети поради неправилна употреба.**

- Зареждайте уреда със стоки едва след като е достигната предписаната за продукта температура.
- Спазвайте изискванията за зареждане.
- Подреждайте стоките внимателно.
- Отваряйте капака само за кратко време при зареждане и изваждане на стоки.
- Затваряйте капаците веднага след напълването на уреда.

Достъпът до стоките се извършва чрез отваряне на капак.

Температурен показател (вижте → Температурен показател).

Указание за зареждане

Границата на редене един върху друг е обозначена чрез маркировки в уреда.

- Зареждане е разрешено само до разположените от вътрешната страна маркировки за редене един върху друг.



Фиг. 5: Маркировка за редене един върху друг

11.2 Извеждане от експлоатация и повторно пускане в експлоатация**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Работи по електрическата система.**

Контактът с частите под напрежение може да доведе до токов удар.



- Само специалисти могат да работят по електрическата система.
- Спазвайте правилата за електрическа безопасност преди да започнете работа.

Изключете уреда.

Обезопасете уреда срещу повторно включване.

Причини за извеждане от експлоатация

Причини за извеждане от експлоатация от специалисти

- Техническа поддръжка, сервиз, ремонт (вж. → Поддръжка, сервиз и ремонт)

Причини за извеждане от експлоатация от обслужващия персонал

- Повреда на уреда.
- напр. счупен капак

11.2.1 Извеждане от експлоатация

Само **обучен обслужващ персонал** или **специалисти** трябва да извеждат уреда от експлоатация.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Извеждане на уреда от експлоатация.



Контактът с частите под напрежение може да доведе до токов удар.

- Само предварително обучен персонал може да изключва уреда.
- Изключете уреда и го обезопасете срещу повторно включване.

Стъпки за извеждане от експлоатация за обслужващия персонал

1. Прехвърлете стоки в друг уред със същия температурен клас на продукта.
2. Изключете веригата на устройството, като издърпате поставения мрежов щепсел и го обезопасете срещу повторно включване (вижте → Електрическа връзка).

По-продължително извеждане от експлоатация:

- Изпълнете стъпките за извеждане от експлоатация.
- Оставете уреда да се изравни със стайната температура.
- Извършете основно почистване (вижте → Основно почистване).
- Оставете капака отворен.

УКАЗАНИЕ

Материални щети при продължително извеждане от експлоатация.

- Не излагайте уреда на топлинно излъчване.
- Не поставяйте нищо в и върху уреда.
- Съхранявайте уреда в стабилно работно положение (хоризонтално подравняване).

11.2.2 Повторно пускане в експлоатация

Повторно пускане в експлоатация вижте Пускане в експлоатация → Пускане в експлоатация.

12 Поддържане в изправност

Задачи за контрол от страна на обслужващия персонал

| Контролни задачи | Честота | Вижте → Глава |
|--|---------------------|---|
| Перфектно състояние на устройствата | постоянно | Използване по предназначение Работа (обслужване) |
| Чужди предмети в мястото за съхранение на стоки | постоянно | Използване по предназначение Работа (обслужване) |
| Вътрешна температура | няколко пъти на ден | Температурен показател (Обслужване) |
| Правилно зареждане със стоки | постоянно | Зареждане |
| Замърсяване на уреда, включително стъкло | ежедневно | Стъпки за почистване |
| Остатъци от продукти и опаковки | ежедневно | Стъпки за почистване |
| Под (около уреда) | ежедневно | Стъпки за почистване |
| Повреда на стъклен елемент/повреда на капака | постоянно | Механични опасности Работа (обслужване) |
| Образуване на лед във вътрешния контейнер | постоянно | Размразяване |
| Затворени капаци | постоянно | Механични опасности Работа (обслужване) |
| Образуване на локви пред/под уреда (размразена вода) | ежедневно | Автоматично размразяване Механични опасности |

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Електростатичен разряд и искри на запалим хладилен агент.

Искри могат да се възпламенят при изтекъл хладилен агент при повреда/нехерметичност на циркулационния кръг на хладилния агент. Опасност от пожар.

- Използвайте леко навлажнена кърпа или гъба, за да премахнете размразена вода.
- Не използвайте сухи кърпи или гъби за сухо търкане.
- Не използвайте вътре в охладяните отделения електрически уреди (напр. миешки машини), които не отговарят на препоръчаната от производителя конструкция. Позволени са устройства с маркировка за защита от експлозия (вижте → Обяснение на символите).

12.1 Размразяване

Компетентност

- Потребител
- Обслужващ персонал

Уредът няма автоматично размразяване

УКАЗАНИЕ

Материални и имуществени щети поради образуване на лед върху охлаждащите повърхности.

- Потребителят трябва да размразява напълно уреда ръчно на редовни интервали (цялостно размразяване).

От съображения за хигиена е необходимо пълно размразяване (вижте Пълно размразяване).

12.1.1 Цялостно размразяване

Препоръчително е цялостното размразяване да се комбинира с основно почистване.

Интервал на размразяване

- От хигиенни съображения поне веднъж на шест месеца
- При образуване на лед по охлаждащите повърхности

Извършване на цялостно размразяване

Извършването на цялостно размразяване съответства на стъпките на почистване при изключена охлаждаща функция (вж. Страница 16, Глава 12.2.1).

12.2 Почистване

Причини за редовно и цялостно почистване (общо почистване):

- осигуряване на необходимата хигиена. Винаги поддържайте мястото за съхранение на стоки в чисто състояние.
- Възможно най-малка консумация на енергия.
- Осигуряване на безпроблемна работа.
- Удължаване на срока на експлоатация на уреда.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Повреда на електрическата система и циркуляционния кръг на хладилния агент поради употреба на пароструйки и уреди за почистване под високо налягане.



Контактът с частите под напрежение може да доведе до токов удар. Запалим хладилен агент може да се изпари и да причини експлозивна смес от газ / въздух. Опасност от пожар поради образуване на искри или поради претоварване.

- Не използвайте пароструйка или уред за почистване под високо налягане.

⚠ ВНИМАНИЕ



Счупване на материала.

Опасност от падане. Порязване.

- Не се качвайте върху уреда и не влизайте в него.
- Не натоварвайте капака.

Безопасност при работата със стъкло, вж. → Механични опасности

За почистването използвайте предпазни ръкавици.

12.2.1 Общо почистване

Компетентност

- Обслужващ персонал

Интервал за почистване

Външна страна

- При нужда

Вътрешна страна

- От хигиенни съображения поне веднъж на шест месеца
- При нужда

Време за почистване

Външна страна

- По всяко време

Вътрешна страна

- При изключена охлаждаща функция

Почистващи средства и почистващо оборудване

УКАЗАНИЕ

Материални щети поради неправилни почистващи средства.

- Не използвайте абразивни или химически агресивни почистващи препарати / разтворители.
- Не използвайте киселини и алкални почистващи разтвори.

Материални щети поради неправилни почистващи уреди.

- Не използвайте твърди, заострени предмети, като например стоманени остриета.
- Не използвайте твърдо, грубо оборудване за почистване, като стоманена вата, хартиени кърпи.

Материални щети в резултат на прекалено големи количества почистващ препарат.

- Използвайте само навлажнени с почистващ препарат уреди за почистване.

Материални щети поради неправилно почистване.

- Не трябва да има остатъци от почистващ препарат върху пластмасовите части и уплътненията.
- Почиствайте пластмасовите части и уплътнителите винаги с чиста вода.

Подходящи почистващи средства и почистващо оборудване

Всички уреди за почистване трябва да бъдат чисти.

| Почистващо средство | Уред за почистване |
|---|--|
| Уред отвън и отвътре | |
| <ul style="list-style-type: none"> - чиста вода (с неутрална стойност на рН, с малка твърдост) - рН-неутрални почистващи средства, разредени с вода | <ul style="list-style-type: none"> - Влажна, мека памучна кърпа - Влажни абсорбиращи кърпи - Мокра гъба |
| Стъклена повърхност отвън | |
| <ul style="list-style-type: none"> - чиста вода (с неутрална стойност на рН, с малка твърдост) - рН-неутрални почистващи средства, разредени с вода - Стандартни почистващи средства за стъкло | <ul style="list-style-type: none"> - Влажна, мека памучна кърпа - Влажна гюдерия |
| Стъклена повърхност отвътре | |
| <ul style="list-style-type: none"> - чиста вода (с неутрална стойност на рН, с малка твърдост) | <ul style="list-style-type: none"> - Влажна, мека памучна кърпа |

Подсушаване

- Леко навлажнена, мека памучна кърпа

Стъпки за почистване

Стъпки за почистване по време на работа

- Отворете капака.
- Ако е необходимо, прехвърлете стоките в друг уред със същия температурен клас на продукта.
- Отстранете остатъци от хранителни продукти (напр. счупване на опаковки) и остатъци от опаковки.
- Затворете правилно капака.
- Почистете повърхностите на уреда отвън.
- Почистете стъклените повърхности отвън.

Безопасност при работата със стъкло, вж. → Механични опасности

- Изсушете всички почистени части и повърхности.
- Почистете пода пред уреда.

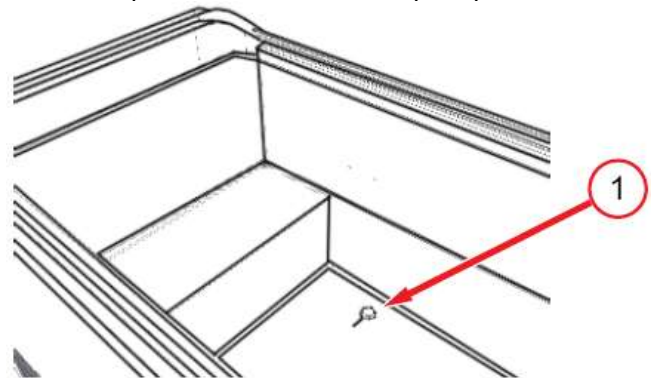
Стъпки за почистване при изключена охлаждаща функция

- Прехвърлете стоките в друг уред със същия температурен клас на продукта.
- Изваждане на мрежовия щепсел.
- Оставете уреда да се размрази.
- Демонтирайте капака (вижте → Монтаж и инсталация).
- При нужда извадете принадлежностите от вътрешното пространство на уреда (вж. → Монтаж и функциониране).
- Отстранете остатъци от хранителни продукти (напр. счупване на опаковки) и остатъци от опаковки.
- Отстранете размразената вода.

Уред с тапа за размразена вода в изхода за

размразена вода (опция):

- Поставете събирателен съд под изхода.
- Отстранете тапата за размразена вода.
- Оставете размразената вода да изтече.
- Затворете отново тапата за размразена вода.



Фиг. 6: Тапа за размразена вода (1)

- Почистете повърхностите отвътре.
- Изсушете всички почистени части и повърхности.
- Монтирайте отново правилно извадените принадлежности.
- Монтирайте правилно капака (вижте → Монтаж и инсталация) и го затворете напълно.
- Поставете захранващия кабел на свързващия кабел (вижте → Електрическа връзка).
- Почистете пода пред уреда.

УКАЗАНИЕ

Имуществени щети поради неправилна употреба.

- Зареждайте уреда със стоки едва след като е достигната предписаната за продукта температура.

Контролирайте температурния показател (вижте → Температурен показател).

12.3 Поддръжка, обслужване и ремонт

Компетентност

- Специалисти

Само специалисти могат да извършват дейности по сервиза и ремонта, включително последваща функционална проверка.

Уредът не се нуждае от редовна поддръжка.

При въпроси по поддръжката, моля свържете се с сервизната служба (вж. → Служба за поддръжка и ремонт).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Работи по електрическата система и циркулационния кръг на хладилния агент.



Контактът с частите под напрежение може да доведе до токов удар. Запалим хладилен агент може да се изпари и да причини експлозивна смес от газ / въздух. Опасност от пожар поради образуване на искри или поради претоварване.



- Само специалисти могат да работят по електрическата система и циркулационния кръг на хладилния агент.
- Спазвайте специалните указания за безопасност, *стр. 7, глава 2.5.*
- Спазвайте правилата за електрическа безопасност преди да започнете работа.

Изключете уреда.

Обезопасете уреда срещу повторно включване.

- Като лице за контакт за специалистите, по време на ремонта трябва да има на разположение лице, което познава местните условия.
- Повторното пускане в експлоатация и проверката на функционирането да се извършват само от специалисти.

⚠ ВНИМАНИЕ



Остри ръбове, въртящи се части. Горещи повърхности.



Опасност от нараняване на ръцете и тялото. Опасност от изгаряния при контакт с кожата.

- Само специалисти могат да извършват дейности по сервиза и ремонта на уреда.
- Използвайте предпазни ръкавици.
- Не докосвайте горещи повърхности, докато не изстинат, особено компресора.

12.3.1 Какво да се прави, когато...

Всички уреди са внимателно тествани за работа и безопасност в изпитвателния център на АНТ.

Свържете се незабавно със службата по поддръжка и ремонт (вижте → Служби по поддръжка и ремонт) при:

- Възникване на повреда (вж. → Неизправност при работа)
- Шумни звуци или вибрации

Докладвайте следните точки:

- Тип уред
- 14-цифрен сериен номер на уреда
- Вижте фабрична табела → Фабрична табела и сериен номер
- допълнителен стикер на уреда

Сериен номер

801064 0000011

Фиг. 7: Примерен стикер 14-цифрен сериен номер

- Вид на повредата

Направете дефектния уред недостъпен за крайните потребители.

12.3.2 Служба за поддръжка и ремонт

При въпроси относно поддръжката (поддръжка, сервиз, ремонт и т.н.), моля свържете се с Вашето регионално отговорно **лице за контакт от АНТ:**

Онлайн контакт

www.aht.at/services

Службите по поддръжка и ремонт имат информация, като напр.:

- Списъци с резервни части

13 Изхвърляне

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Изпускане или остатъци от запалим хладилен агент.

Запалим хладилен агент може да създаде експлозивна смес от газ/въздух. Опасност от пожар.

- Не повреждайте тръбите.
- Преди разглобяване и изхвърляне, отворете правилно циркулационния кръг на хладилния агент и почистете безопасно и изцяло хладилния агент. В циркулационния кръг на хладилния агент не трябва да остават никакви остатъци.
- Само специалисти могат да аспирират хладилния агент.

⚠ ВНИМАНИЕ



Неправилно изхвърляне.

Екологични щети.

- Изхвърлете компонентите правилно и по екологичен начин, като например:
 - Хладилен агент
 - Изолационна пяна (пентан)
 - Компресорно масло
 - Фолиа и опаковки
 - Стъкла
- Разделно събиране на електрическо и електронно оборудване съгласно валидните национални разпоредби за изхвърляне (напр. ОЕЕО в рамките на ЕС) и разпоредбите на местния партньор за обезвреждане.
- Не изхвърляйте уреда заедно с битовите отпадъци.

ЕС Декларация за съответствие

AHT Cooling Systems GmbH | bg

ЕС Декларация за съответствие

Превод на оригиналната декларация за съответствие

| | |
|--|---|
| № на декларацията за съответствие: | 414050 |
| Производител: | AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Австрия |
| Упълномощено лице за техническите документи: | Дипл. инж. д-р Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Österreich/Австрия |
| Предмет на декларацията: | Промислен хладилник/фризер |

| Обозначение на продукта | Тип |
|-------------------------|--|
| RIO | B 830N, B 831N, B 832N, B 833N, B 835N |

Серийният номер, важните технически данни и знаците за технически контрол са дадени на фабрична табела на всеки отделен уред.

Цялата отговорност за издаването на настоящата декларация за съответствие носи производителят. Горепосоченият предмет на декларацията изпълнява съответните **правни предписания за хармонизиране** на Европейския съюз:

| |
|--|
| Директива 2006/42/ЕО - Директива за машините |
| Директива 2014/30/ЕС - Директива за EMC |
| Директива 2011/65/ЕС - Директива за ограничение на опасните вещества |

По-нататък са посочени **хармонизираните стандарти**, които са били заложи:

| Препратка към приложения хармонизиран стандарт | Основно изискване |
|--|--|
| EN ISO 12100:2010 | Оценяване на риска и намаляване на риска (Директива за машините) |
| EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017 | Безопасност на електрическите уреди (Директива за машините) |
| EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017 | Безопасност на електрическите уреди (Директива за машините) |
| EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011 | Излъчване (Директива за EMC) |
| EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997 | Устойчивост на смущения (Директива за EMC) |
| EN 61000-3-2:2014 | Излъчване (Директива за EMC) |
| EN 61000-3-3:2013 | Излъчване (Директива за EMC) |
| EN 50581:2012 | Ограничение на опасните вещества (Директива за ограничение на опасните вещества) |

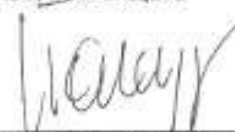
Допълнителни данни: няма

При технически промени на горепосочения продукт, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидността си.

Подписано за и от името на производителя:

Rottenmann, 2019-08-01

Място/дата



Дипл. инж. д-р Christian Wassermayr
СТО

Упълномощено лице за техническите документи

Kasutusjuhend Töõnduslik jahutus-/ sügavkülmutusseade



RIO



Snr. 405862
Version 1
Status 0819

Algupärase kasutusjuhendi tõlge | et

Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Kõik õigused reserveeritud.

Sisukord

| | |
|--|------------|
| Seadme mudelite ülevaade | 138 |
| 1 Üldist..... | 138 |
| 1.1 Üldist juhendi ja ohutuse kohta | 138 |
| 1.2 Vastutuse piiramine..... | 138 |
| 2 Ohutus | 139 |
| 2.1 Sümbolite selgitus | 139 |
| 2.2 Eesmärgipärane kasutamine..... | 139 |
| 2.3 Nõuded personalile | 140 |
| 2.4 Isikukaitsevahendid | 140 |
| 2.5 Eriohud | 140 |
| 2.5.1 Elektripinge..... | 140 |
| 2.5.2 Külmaaine ringlus | 141 |
| 2.5.3 Mehaanilised ohud | 141 |
| 3 Toote kirjeldus | 143 |
| 3.1 Üldised andmed | 143 |
| 3.2 Tehnilised andmed | 143 |
| 3.2.1 Andmesilt ja seerianumber | 143 |
| 4 Eesmärgipärane kasutamine..... | 143 |
| 5 Paigaldus ja talitus | 143 |
| 6 Juht- ja näiduelemendid | 144 |
| 6.1 Temperatuur näit | 144 |
| 6.2 Termostaat | 144 |
| 7 Transport ja ladustamine | 144 |
| 8 Lahtipakkimine..... | 145 |
| 9 Ülespanek ja paigaldus | 145 |
| 9.1 Elektriühendus..... | 146 |
| 9.2 Elektrikaitse | 147 |
| 10 Kasutuselevõtt | 147 |
| 11 Kasutamine (käsitsemine) | 147 |
| 11.1 Täitmine..... | 148 |
| 11.2 Tööst kõrvaldamine ja uuesti kasutuselevõtt . | 148 |
| 11.2.1 Tööst kõrvaldamine | 148 |
| 11.2.2 Uuesti kasutuselevõtt | 149 |
| 12 Korrashoid..... | 149 |
| 12.1 Sulatus..... | 149 |
| 12.1.1 Täielik sulatus | 149 |
| 12.2 Puhastamine | 149 |
| 12.2.1 Üldpuhastus..... | 150 |
| 12.3 Hooldus, teenindus ja remont | 151 |
| 12.3.1 Mida teha, kui | 151 |
| 12.3.2 Hooldusteenindus..... | 151 |
| 13 Utiliseerimine | 152 |
| ELi vastavusdeklaratsioon..... | 153 |

Seadme mudelite ülevaade

Kaubanduslik jahutus-/sügavkülmutusseade

| Mudel | Tüüp R-290 | Välismõõtmed [mm] Pikkus x sügavus x kõrgus | Seadme * netokaal [kg] |
|-------------|------------|--|------------------------|
| RIO | | | |
| RIO H 68 G | B 830N | 680 x 650 x 880 | 53 |
| RIO H 100 G | B 830N | 1000 x 650 x 880 | 63 |
| RIO H 125 G | B 831N | 1250 x 650 x 880 | 74 |
| RIO H 150 G | B 832N | 1500 x 650 x 880 | 79 |
| RIO S 68 | B 830N | 680 x 650 x 880 | 51 |
| RIO S 100 | B 831N | 1000 x 650 x 880 | 61 |
| RIO S 125 | B 832N | 1250 x 650 x 880 | 69 |
| RIO S 150 | B 833N | 1500 x 650 x 880 | 77 |
| RIO S 175 | B 835N | 1750 x 650 x 880 | 88 |

*Mudelist sõltuvalt on võimalikud kõrvalekalded. Täpsed andmed leiate saatedokumentidest. Need peavad olema käitaja juures kättesaadavad.

Õigus teha tehnilisi muudatusi reserveeritud

1 Üldist

1.1 Üldist juhendi ja ohutuse kohta

See kasutusjuhend (edaspidi: juhend) on seadme osa ning võimaldab ohutut ja tõhusat käsitsemist. Jaotis Ohutus informeerib tähtsatest ohutusaspektidest inimeste, asjade ja materjalide kaitseks. Ülesandepõhised hoiatussuunised/suunised on antud eraldi peatükides.

Juhendid leiate elektroonilisel kujul meie veebisaidilt <http://www.ahat.at>.

See juhend keskendub järgmistele **sihtrühmadele**:

- **Käitaja**
- **Kasutav personal**
- **Spetsialistid**: AHT teeninduspartner, AHT teenindustehnik, AHT klienditeenindus, AHT paigaldusteenus

Personal: seda terminit kasutatakse, kui juhend on suunatud kõigile sihtrühmadele.



Järgige juhendit

- Hoidke seda juhendit tulevikus kasutamiseks alles.
- See juhend peab olema personalile kohapeal saadaval ja kättesaadav.
- Personal peab juhendit enne kasutamist tähelepanelikult lugema.

Kõigil joonistel kujutatakse sümboleid.

1.2 Vastutuse piiramine

Kõik selles juhendis antud andmed on koostatud, arvestades vastaval ajahetkel kehtinud standardeid ja seaduslike eeskirju, samuti tootja ning spetsialistide kogemusi. Tootja ei võta endale vastutust inimeste, materjalide või materiaalse (seadmed, kaubad jne) kahjude eest järgmistel juhtudel.

- Juhendi ja selles sisalduvate eeskirjade/ohutuseeskirjade mittejärgimine.

- Kohapeal kehtivate seaduslike ohutuseeskirjade mittejärgimine.
- Mitte-eesmärgipärane kasutamine (väärkasutamine).
- Volitamata ja koolitamata personali kasutamine.
- Tootja poolt mittelubatud tehnilised muudatused.
- Tootja poolt mittelubatud tehaseseadistuste muudatused.
- Tootja poolt mittelubatud asenduosade kasutamine.
- Tootja poolt mittelubatud tarvikute kasutamine.
- Tootja poolt volitamata ümber-, juurde- ja sisseehitused seadmel. Lubatud on ainult tootja poolt volitatud ümber-, juurde- ja sisseehitused.
- Energiavarustuse või elektrotehniliste kaitseseadiste väljalangemine.
- Lause- ja trükivead.

Ülaltoodud punktide mittejärgimine kaotab õiguse garantiinõuetele. Kehtivad lepingus kokkulepitud kohustused, „AHT Cooling Systems GmbH“ (edaspidi: AHT) üldised müügi- ja tarnetingimused ning peale selle lepingu sõlmimise hetkel kehtivad seaduslikud eeskirjad. Reserveeritud on õigus teha tehnilisi muudatusi ja korrigeerida eksimusi.

Seadmele kehtivad kohalikud kaubandusõiguslikud ja ohutustehnilised eeskirjad/määrused ning põhilised ohutus- ja tervisekaitseõuded.

2 Ohutus

2.1 Sümbolite selgitus

Ohutus- ja hoiatussuunised on selles juhendis tähistatud sümbolite ning signaalsõnadega. Signaalsõnad tähistavad ohu riskitaset.

| Signaalsõna | Tähendus |
|--------------------|---|
| HOIATUS | Keskmise riskitasemega oht. Tagajärjeks võib olla surm või raske vigastus, kui seda ei väldita. |
| ETTEVAATUST | Madala riskitasemega oht. Tagajärjeks võib olla väike või keskmine vigastus, kui seda ei väldita. |
| MÄRKUS | Tähtis suunis materjali- või materiaalse kahjude vältimiseks. |

| Sümbol | Tähendus |
|--------|---|
| | Üldine hoiatussümbol |
| | Hoiatus elektripinge eest |
| | Hoiatus elektripinge eest. Ärge ühendage kahjustunud ühenduskaablit toitevõrguga. |
| | Hoiatus tuleohtlike ainete eest |
| | Hoiatus libisemisohu eest |
| | Hoiatus käevigastuste eest |
| | Hoiatus tõstukite eest |
| | Hoiatus ümberminekuohu eest |
| | Hoiatus allakukkuvate esemete eest |
| | Hoiatus kuumade pindade eest |
| | Madala temperatuuri / külmahoiatus |
| | Keelatud on lahtine leek; keelatud on tuli, lahtised süüteallikad ja suitsetamine |
| | Vastavasse kohta sisenemine on keelatud |
| | Mahapanek või ladustamine on keelatud |
| | Puurimine on keelatud |
| | Järgige juhendit |
| | Lahutada enne hooldamist või remonti |

| Sümbol | Tähendus |
|--------|--|
| | Tõmmake toitepistik välja |
| | Kasutage kaitsekindaid |
| | Kasutage silmakaitset |
| | Elektri- ja elektroonikaseadmete eraldi kogumine |
| | Plahvatuskaitse tähis |

2.2 Eesmärgipärane kasutamine

Seade on mõeldud pakendatud, sügavkülmutatud toiduainete, eriti jäätise paigutamiseks või klientide poolt nende võtmiseks.

Käitaja vastutab seadme korrektse kasutamise eest.

HOIATUS

Ohud väärkasutamisest.

- Seadmele ei tohi teha tehnilisi muudatusi.
- Ärge kasutage auru- ega kõrgsurvepesurit.
- Mitte hoida selles seadmes plahvatusohtlike aineid, näiteks süttiva küttegaasiga aerosoolimahuteid.
- Seadme tohib kasutusele võtta ja seda käitada ainult pärast korrektset kohaleasetamist ja paigaldust ning ilma nähtavate puudusteta.

MÄRKUS

Väärkasutusest tingitud materjali- ja materiaalne kahju.

- Ärge kasutage seadet andmesildil näidatud kliimaklassist kõrgematel temperatuuridel (vt → Andmesilt ja seerianumber).
- Ümbrustemperatuur ei tohi olla alla 16 °C (60,8 °F).
- Ärge pange seadet üles vabasse õhku.
- Kasutage seadet stabiilses kasutusasendis (horisontaalselt).
- Kontrollige seadme laitmatut seisukorda. Kahjustused tuleb lasta viivitamata parandada.
- Kauba ladustamise ja kasutamise ajal tuleb kontrollida, kas temperatuur on õige (vt → Temperatuurinäit).
- Käitaja peab ladustatud kaupa voolukatkestuse korral kontrollima (temperatuurikontroll).
- Kontrollige kaubaruumi võõrkehade osas.
- Eemaldage oskamatult ladustatud kaup viivitamata.
- Pidage kinni minimaalsetest vahekaugustest piirnevate seinteni ja teiste seadmeteni, et mitte takistada õhuringlust (vt → Ülespanek ja paigaldus).
- Kasutage seadet ainult koos kaantega.
- Käitage seadet ainult monteeritud rullikutel.
- Ärge sõitke seadmega üle astmete.
- Järgige paigaldussuuniseid (vt → Ülespanek ja paigaldus).

- Ärge kasutage seadet, kui selle klaasiosa või kaas on kahjustatud (murd, möra, purunemine).
 - Võtke kaup kahjustunud seadmest välja ja paigutage töökorras ja samasuguse toote temperatuuriklassiga seadmesse ümber.
 - Lülitage kahjustatud seade pärast kauba eemaldamist välja (kasutuselt kõrvaldamine, vt → Tööst kõrvaldamine).
 - Pöörduge hooldusteeninduse poole (vt → Hooldusteenindus).
- Kontrollige, kas kaaned on kinni.
- Ärge kleepige klaaspindadele kleebiseid ega kilesid.
- Ärge asetage kaantele esemeid.

2.3 Nõuded personalile

HOIATUS



Ebapiisav kvalifikatsioon.

Vigastusohu.

- Ainult vastavalt kvalifitseeritud personal tohib seadme juures töid teha.
- Personal peab olema selle juhendi enne tööde alustamist läbi lugenud ja sellest aru saanud.

Käitaja

- Käitaja peab tagama, et kasutatav personal on selle juhendi läbi lugenud ja sellest aru saanud (koolitus).
- Käitaja vastutab selle eest, et kasutatav personal tunneks ära töötõrked (nt alarmid, temperatuuri erinevused jms) ja oskaks vastavaid meetmeid võtta (vt → Tõrge töötamisel ja Mida teha, kui ...).

Kasutatav personal

- Käitaja peab kasutatavat personali selle juhendi sisu alasel (ülesanded, võimalikud ohud jne) koolitama.
- Ainult koolitatud kasutatav personal tohib seadet käsitseda ja puhastada.

Spetsialistid

- Ainult AHT volitatud spetsialistid tohivad tegeleda seadme korrashoiuga (hooldus, teenindus ja remont).
- Ainult süttivate külmaainete koolituse läbinud spetsialistid tohivad teha töid R-290 seadmete külmaaine ringluse juures.
- Ainult elektrikud tohivad teha töid elektrisüsteemi juures.

Piiratud füüsiliste, sensoorse või vaimse võimekusega isikud (kaasa arvatud lapsed) tohivad seadet ainult järelvalve ja juhendamise all käsitseda, kuid ei tohi teha hooldustöid. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Keelatud on töötamine alkoholi ja narkootikumide mõju all.

2.4 Isikukaitsevahendid



Kasutage kaitsekindaid

- Kaitse raskete seadmeosade eest transportimisel, lahtipakkimisel, ülespanekul ja paigaldamisel ning utiliseerimisel.
- Kaitse teravate seadmeservade, pöörlevate osade ja kuumade pindade eest hooldusteenuse ning remonditööde korral.
- Kaitse vedela/väljunud külmaainega kokkupuute eest külmaaine ringluse lekke korral.
- Kaitse madala temperatuuri korral laadimisel ja puhastamisel.
- Klaasdetailide või klaasikildude eemaldamiseks klaasi purunemisel.



Kasutage silmakaitset

- Kaitse vedela/väljunud külmaainega kokkupuute eest külmaaine ringluse lekke korral.

2.5 Eriohud

2.5.1 Elektripinge

Ainult spetsialistid tohivad teha töid elektrisüsteemi juures.

Tõrketeadete või seadme kahjustuste korral pöörduge hooldusteeninduse poole (vt → Hooldusteenindus).

HOIATUS



Kokkupuude voolujuhtivate osadega võib põhjustada elektrilöögi.

Tulekahjuoht sädeme tekkimisel või ülekoormuse korral.



- Ärge ühendage kahjustatud seadet või kahjustunud osi (nagu ühenduskaabel) toitevõrguga.
- Kontrollige kaitseseadiseid terviklikkuse ja talitlusvõime osas.
- Ärge eemaldage seadmele paigaldatud kaitseseadiseid ega katteid.
- Enne ühendamist järgige toitevõrgus järgmist.
 - Kehtivad kohalikud elektrikaitse eeskirjad.
 - Kehtivad standardid ja ohutussuunised.
 - Andmesildi andmed (vt → Andmesilt ja seerianumber).
 - Võrgupinge ja võrgusagedus peavad vastama andmesildi andmetele.
- Ainult eelnevalt koolitatud personal tohib seadme lahutada.
- Seadme kahjustuste korral käitamise ajal ja enne remonditöid tuleb järgida järgmisi ohutusreegleid:
 1. Lahutage seade (kõik poolused ja igalt poolt välja lülitada).
 2. Kindlustage seade uuesti sisselülitamise vastu.
 - Ainult spetsialistid tohivad kahjustatud osi vahetada, nagu ühenduskaabel.
 - Ärge muljuge ega murdke ühenduskaablit.
 - Ärge kasutage pikendusjuhet või mitmikpistikupesit.
 - Ärge kasutage auru- ega kõrgsurvepesurit.

- Ärge kahjustage kaetud elektrilisi osi. Seadet ei tohi seadet puurida ega teha sellega mingeid muid töid.

2.5.2 Külmaaine ringlus

Ainult spetsialistid tohivad teha töid külmaaine ringluse juures.

Tõrketeadete või seadme kahjustuste korral pöörduge hooldusteeninduse poole (vt → Hooldusteenindus).

Süttiv külmaaine

HOIATUS



Külmaaine on väga süttiv. Lekete korral võib külmaaine välja tulla ning tekitada plahvatusohtliku gaasi ja õhu segu.



See võib põhjustada leegi teket ja kaasneva tulekahjuriskiga plahvatuse.



- Külmaaine R-290 (propaan) kuulub standardi EN 378-1 kohaselt kaitseklassi A3. Kasutatav külmaaine ja täitekogus on näha andmesildil (vt → Andmesilt ja seerianumber).
- Hoidke süüteallikad (kuumus, sädemed, lahtised leegid, kuumad pinnad) eemal.
- Kondensaadi eemaldamiseks ja puhastamiseks kasutage niisket lappi või švammi. Ärge kasutage kuivatamiseks kuivi lappe või švamme. (Elektrostaatilise laengu ja sädeme tekke oht.)
- Ärge sulgege seadme korpuses olevaid tuulutusavasid. Kasutage ainult originaal- tarvikuid.
- Sulamistoimingu kiirendamiseks ei tohi kasutada mehaanilisi seadiseid või muid vahendeid (nt jääkaabitsat).
- Ärge kasutage külmakambri sees elektriseadmeid (nt niiskuseimureid), mis ei vasta tootja soovitatud mudelile. Plahvatuskaitse tähisega seadmed (vt → Sümbolite selgitus) on lubatud.
- Ärge kasutage auru- ega kõrgsurvepesurit.
- Pange seade üles ainult hea õhutusega ruumidesse.
- Ärge pange seadet üles keldrisse või langetatud ruumidesse.
- Kanalid ja seinä läbiviigid tuleb tihendada seadme all ja taga tuleohutusnõuetele vastavalt.
- Ärge kahjustage külmaaine ringlust.
- Seade tohib transportimise ja ladustamise ajal olla maksimaalselt kuni 70 °C (158 °F) temperatuuri tingimustes.
- Vältige seadmele üle kanduvaid impulsse ja õõsumist.
- Vältige välise jõu avaldumist seadmele, nagu ettevaatamatu tõstuki või põrandapuhastusmasina kasutamine.
- Seadet ei tohi seadet puurida ega teha sellega mingeid muid töid.
- Ärge muljuge ega painutage torustikku.
- Ainult spetsialistid tohivad teha töid külmaaine ringluse juures.
- Külmaaine ringlust tohib avada ja külmaainet välja imeda ainult hea õhutusega

ruumides, väljaspool kehtivaid tööaegu (ilma klientide juuresolekuta) või vabas õhus.

- Lahutage seade enne igat hooldus-, teenindus- ja remonditööd (vt → Tööst kõrvaldamine). Kindlustage seade uuesti sisselülitamise vastu.
- Remondi ajal peab asjatundlik personal, kes tunneb kohalikke asjaolusid, kontaktpartnerina spetsialistidele vajaduse korral abiks olema.

ETTEVAATUST



Vedel külmaaine. Naha külmumine.



- Kandke kaitseprille ja kaitsekindaid.
- Kaitske käsi ja nägu vedela/väljunud külmaainega kokkupuute eest.

2.5.3 Mehaanilised ohud

HOIATUS



Seadmete transport tõstukitega.

Inimeste vigastamisohu kokkupõrkel.

- Järgige tõstuki transporditeed.
- Kindlustage transporditav ese.
- Tõstukeid tohib kasutada ainult koolitatud personal.
- Pidage kinni pakendil näidatud virnastuskõrgusest.



Seadme ümberminekuht.

Inimesed võivad vahele kinni jääda.



- Ärge ronige seadme peale või sisse.

Puuduvad ja/või täielikult mittefunktsioneerivad kaitseadmed.

Vigastusohu nt pöörlevate osade tõttu

- Kontrollige kaitseadiseid terviklikkuse ja talitlusvõime osas.
- Ärge eemaldage seadmele paigaldatud kaitseadiseid ega katteid.

ETTEVAATUST



Materjali purunemine.

Kukkumisoht. Lõikevigastus.

- Ärge ronige seadme peale või sisse.
- Ärge kaasi koormake.



Allakukkuvad esemed.

Kokkupõrkevigastus. Lõikevigastus klaasi purunemisel.



- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid.



Sulamisvesi voolab välja.

Libisemisoht.

- Kontrollige, kas seadme ette või alla on tekkinud loike.
- Eemaldage väljavoolanud sulamisvesi viivitamatult.
- Pöörduge viivitamata hooldusteeninduse poole (vt → Hooldusteenindus).



Kaante avamine/sulgemine.

Käed (kehaosad) võivad vahele jääda.

- Ärge pange avamise/sulgemise käigus sõrmi avanemispiludesse.
- Avamisel/sulgemisel pöörake tähelepanu teistele inimestele.

Ohutus klaasiga ümberkäimisel

ETTEVAATUST



Klaasi purunemine.

Lõikevigastused kehal. Kokkupõrkevigastus.

- Kontrollige klaasiosi kahjustuste osas, nagu murd, mõra, katki. Kahjustuse korral pöörduge viivitamata hooldusteeninduse poole (vt → Hooldusteenindus).
- Ärge koormake klaaskaasi.
- Ärge ronige seadme peale või sisse.
- Sügavkülmutusseadmesse ei tohi panna klaasanumaid.



Purunenud klaasi utiliseerimine.

Lõikevigastused kätel.

- Kasutage kaitsekindaid klaasikildude ja võimalike seeläbi kahjustunud toodete eemaldamiseks.
- Eemaldage kõik purunenud klaasiosad ja kahjustunud tooted ettevaatlikult ja täielikult.

- Jääkriskid

Tootja ei võta endale vastutust kahjustuste eest, mille põhjustajaks on olnud selle juhendi ja muude tootja andmete mittejärgimine.

3 Toote kirjeldus

3.1 Üldised andmed

AHT-tooted täidavad ELi määrust 1907/2006 (REACH) keemiliste ainete registreerimise, lubamise ja piirangute osas. Külmaaine R-290 ja pihustusaine pentaan on osoonikihi kahandamise potentsiaalita (ODP). R-290-l on väga väike globaalse soojenemise potentsiaal (GWP) 3.

3.2 Tehnilised andmed

Tähtsad tehnilised andmed on näha andmesildil (vt → Andmesilt ja seerianumber).

| Parameeter | Väärtus |
|--------------------|-------------------------------|
| Välismõõtmised | Vt → Seadme mudelite ülevaade |
| Seadme kaal | Vt → Seadme mudelite ülevaade |
| Õhumüra/ müra-tase | < 70 dB(A) |
| Külmaaine | Propaan (R-290) |

| Seeria | Kasutusalala/töörežiim | Seadistatavad astmed | Vastab sisetemperatuuri reguleerimisvahemikule |
|----------|------------------------|----------------------|--|
| Standard | Impulssjää-tis | 1–7 | –14 °C ... –23 °C |

Elektriühendus

| Parameeter | Väärtus |
|--------------------------------|----------------------|
| Nimipinge/nimisagedus | 220–240 V / 50 Hz |
| Ühenduskaabel | 3-pooluseline kaabel |
| Ühenduskaabli miinimumläbimõõt | 0,75 mm ² |
| Pistikutüübid | CEE 7/7 |
| Pistikutüübid | BS 1363 |

Elektrikaits

vt → Elektrikaits

| Nimivool [A] | Rikkevool [mA] | Tüüp | Rakenduse karakteristik |
|---|----------------|---|-------------------------|
| Automaatkaitselüliti (LS/CB) | | | |
| 16 | - | - | C (inertne) |
| Rikkevoolukaitselüliti (FI/RCCB/GFCI) | | | |
| 40 | 30 | G (lühiajaline viivitus) / A (impulssvoolu suhtes tundlik) / F (segasageduste suhtes tundlik) / B (üldvoolutundlik) | - |
| Kombineeritud lüliti FI-LS/RCBO (alternatiiv FI-le ja | | | |

| Nimivool [A] | Rikkevool [mA] | Tüüp | Rakenduse karakteristik |
|--------------|----------------|---|-------------------------|
| LS-ile) | | | |
| 16 | 30 | G (lühiajaline viivitus) / A (impulssvoolu suhtes tundlik) / F (segasageduste suhtes tundlik) / B (üldvoolutundlik) | C (inertne) |

Kliendispetsiifilised kõrvalekalded võimalikud. Lisateave. Pöörduge hooldusteeninduse poole (vt → Hooldusteenindus).

3.2.1 Andmesilt ja seerianumber

Järgige andmesildi andmeid. Andmesilt on kleebitud seadme tagaküljele.

Andmed andmesildil

- Seadme nimetus ja seadme tüüp
- Seerianumber
- Kliimaklass*
- Nimipinge ja nimisagedus
- Nimivool ja nimitarve
- Külmaaine ja kasutatav kogus
- Netosisu
- Tootmiskuupäev
- samuti muud tehnilised andmed

* Näiteid kliimaklasside kohta.

| Kliimaklass (class) vastavalt standardile ISO 23953-2 | Ümbrustemperatuur [°C] | Suhteline õhuniiskus [%] |
|---|------------------------|--------------------------|
| 7 | 35 | 75 |

4 Eesmärgipärane kasutamine

Seade on mõeldud pakendatud, sügavkülmutatud toiduainete, eriti jäätise paigutamiseks või klientide poolt nende võtmiseks. Lisateabe saamiseks vt → Eesmärgipärane kasutamine

5 Paigaldus ja talitus

Seade on pistikühendusega tervikseade. Seade tarnitakse kasutusvalmina ja oma juhtploki. Seade on tehases eelprogrammeeritud. Seadmes on üks või mitu hermeetiliselt suletud külmaaine ringlust, mille komponendid on omavahel tehniliselt lekkekindlalt ühendatud.

Üksikute seadmudelite variandid võivad varieeruda.

Seadmel on massiivne või läbipaistev kaas.

Võimalikud variandid

- Lükatav klaaskaas
- Isoleeritud kaas

Olenevalt seadme mudelist võib sisustus olla kliendikohane.

Sisustuse tarvikud

- Eraldusseina võre
- Seisukorvid
- Asetuskorvid
- Rippkorvid

Seadmel on virnastusmärgised (vt → Täitmine).

Seadme rullikud võimaldavad selle asukohta hõlpsasti muuta.

Seade on ette nähtud sügavkülmutuseks „-“. Seadmes tekkiv soojus juhitakse kondensaatori kaudu ümbritsevasse õhku.

MÄRKUS

Jahutuspindadele jää moodustumisest tingitud materjali- ja materiaalne kahju.

- Käitaja peab seadet käsitsi regulaarselt ja täielikult sulatama (Täielik sulatus).

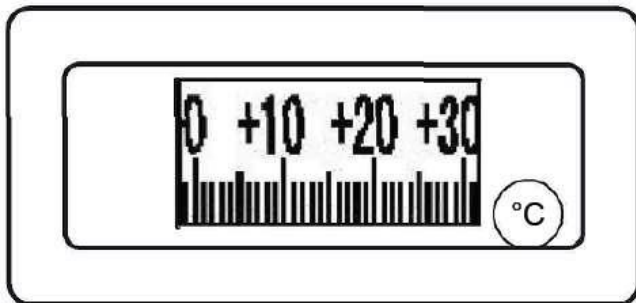
Hügieeni huvides tuleb teha täielik sulatus (vt → Täielik sulatus) koos sellele järgneva puhastamisega.

6 Juht- ja näiduelemendid

6.1 Temperatuur näit

Seadme temperatuur seatakse tehases nii, et see vastaks tootja poolt ettenähtud M-paketi temperatuuriklassile (vt → Tehnilised andmed).

Seadme sisetemperatuuri näit



Joon 1: Sisetemperatuuri näit

Sisetemperatuuri kontroll

Pädevus

- Kasutatav personal

Sagedus

- mitu korda päevas

6.2 Termostaat

Termostaat on ette nähtud temperatuuri seadistamiseks.

Termostaat asub ventilatsioonivõre küljel. Seadistada saab pöördnupuga.

Tehnilisi andmeid vt → Tehnilised andmed



Joon 2: Termostaadi seadistamise pöördnupp

| Pöördnupp | Funktsioon |
|-----------|------------------------|
| Aste 1 | Kõige soojem seadistus |
| Aste 4 | Tehaseseadistus |
| Aste 7 | Kõige külmem seadistus |

Termostaadi seadistamine



Keerake pöördnuppu sobiva kruvikeerajaga.

⚠ ETTEVAATUST

Kruvikeerajaga töötamine.

Torkevigastus.

- Olge tööriistaga ettevaatlik.
- Libisemise vältimiseks kasutage õige suurusega kruvikeerajat.
- Hoidke kruvikeerajat pärast kasutamist korrastatult ja kindlas kohas.

| | |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| Külmema temperatuuri seadistamine | Keerake pöördnuppu päripäeva. |
| Soojema temperatuuri seadistamine | Keerake pöördnuppu vastupäeva. |

7 Transport ja ladustamine

Kontrollige seadet pärast transportimist transpordikahjustuste osas.

Kahjustuse korral pöörduge viivitamata hooldusteeninduse poole (vt → Hooldusteenindus).

⚠ HOIATUS



Kahjustus külmaaine ringlusel.

Süttiv külmaaine võib välja tulla ning tekitada plahvatusohtliku gaasi ja õhu segu. Tulekahjuoht.

- Seade tohib transportimise ja ladustamise ajal olla maksimaalselt kuni 70 °C (158 °F) temperatuuri tingimustes.
- Tagage hea tuulutus.
- Järgige süttivate külmaainetega seadme ohutus- ja hoiatussuuniseid (vt → Süttiv külmaaine).
- Kahjustuse korral seadmel pöörduge viivitamata hooldusteeninduse poole (vt → Hooldusteenindus).



Seadmete transport tõstukitega.

Inimeste vigastamisohk kokkupõrkel.

- Järgige tõstuki transporditeed.
- Kindlustage transporditav ese.
- Tõstukeid tohib kasutada ainult koolitatud personal.
- Pidage kinni pakendil näidatud virnastuskõrgusest.

MÄRKUS

Materjali kahjustused transportimisel ja ladustamisel.

- Transportige ja ladustage seadet stabiilses kasutusasendis (horisontaalselt).
- Kui seadet on transporti käigus siiski kallutatud, oodake enne kasutuselevõttu vähemalt 2 tundi.
- Paigale transportimisel ajal tagage täielik juurdepääs kuni paigalduskohani (järgige läbikäigu kõrguseid, läbikäigu laiuseid, paigaldusruumi kõrgust, piisavaid manööverusraadiuseid).
- Seadet mitte hoida vabas õhus.

8 Lahtipakkimine

Pädevus

- Käitaja

Kontrollige seadet enne ja lahtipakkimise ajal kahjustuste osas.

Kahjustuse korral pöörduge viivitamata hooldusteeninduse poole (vt → Hooldusteenindus).

⚠ HOIATUS

Pakendusmaterjali ja kile utiliseerimine.

Lämbumisoht.

- Hoidke pakendusmaterjal ja kile lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge laske lastel pakendusmaterjali ja kilega mängida.



Kahjustus külmaaine ringlusel.

Süttiv külmaaine võib välja tulla ning tekitada plahvatusohtliku gaasi ja õhu segu. Tulekahjuoht.

- Tagage hea tuulutus.
- Järgige süttivate külmaainetega seadme ohutus- ja hoiatussuuniseid (vt → Süttiv külmaaine).
- Kahjustuse korral seadmel pöörduge viivitamata hooldusteeninduse poole (vt → Hooldusteenindus).

⚠ ETTEVAATUST



Rasked seadmeosad.

Käed võivad vahele kinni jääda.

- Hoidke lahtipakkimisel sõrmi ja käsi.
- Kasutage kaitsekindaid.



MÄRKUS

Materjali- ja materiaalne kahju puuduvate osade tõttu seadmel.

- Kontrollige pakendilt lahtiste osade suhtes.
- Ärge lahtisi osi utiliseerige. Küsige nende kasutuse kohta hooldusteeninduselt (vt → Hooldusteenindus).

9 Ülespanek ja paigaldus

Pädevus

- Käitaja

Tehnilisi andmeid vt → Tehnilised andmed

Seadmel tohib teha tehnilisi muudatusi ainult siis, kui tootja on seda pärast kooskõlastamist lubanud.

Ärge katke temperatuurinäitu, ohutussuuniseid ja andmesilti (vt → Andmesilt ja seerianumber).

⚠ HOIATUS



Seadme ümberminekuht.

Inimesed võivad vahele kinni jääda.

- Ärge ronige seadme peale või sisse.



Kahjustus külmaaine ringlusel.

Süttiv külmaaine võib välja tulla ning tekitada plahvatusohtliku gaasi ja õhu segu. Tulekahjuoht.

- Ärge sulgege seadme korpuses olevaid tuulutusavasid. Kasutage ainult originaaltarvikuid.
- Pange seade üles ainult hea õhutusega ruumidesse.
- Ärge pange seadet üles keldrisse või langetatud ruumidesse.
- Kanalid ja seinä läbiviigud tuleb tihendada seadme all ja taga tuleohutusnõuetele vastavalt.
- Seadet ei tohi seadet puurida ega teha sellega mingeid muid töid.



⚠ ETTEVAATUST



Materjali purunemine.

Kukkumisoht. Lõikevigastus.

- Ärge ronige seadme peale või sisse.
- Ärge kaasi koormake.



Rasked seadmeosad.

Käed võivad vahele kinni jääda.

- Olge ülespanekul ja paigaldusel sõrmede ja käte suhtes ettevaatlik.
- Kasutage kaitsekindaid.



MÄRKUS

Materjali- ja materiaalne kahju sooja heitõhu kogunemise korral (liigne kuumenemine).

- Seadet eraldi paigaldades tuleb arvestada minimaalset vahekaugust ümbritsevatest pindadest, nt seintest, seadmetest, riulitest.

Materjalikahjustused ja materiaalne kahju vale paigalduse tõttu.

- Pange seade üles stabiilsesse kasutusasendisse (horisontaalselt).
- Asetage seade eelnevalt monteeritud rullikutele.
- Kaitske seadet paigalduskohal soojuskiirguse eest.
- Vältige paigalduskohal kliima- ja ventilatsiooniseadmete otsesest mõju seadmele.
- Ärge kinnitage seadme välisseintele pakse, isoleerivaid materjale. Seadmele võib kleepida ainult õhukesest kilest reklaamplakateid.

Minimaalne vahekaugus seadme eraldi paigalduse korral

Umbes: 50 mm

- Pärast seadme ülespanekut tuleb rullikud piduriga blokeerida.

Kaante eemaldamine ja paigaldamine

Kaante eemaldamise ja paigaldamise põhjus:

- sisustuse paigaldamiseks või eemaldamiseks.
- täielik sulatus koos sellele järgneva puhastamisega
- Kaane kahjustamine

Ohutus klaasiga ümberkäimisel, vt → Mehaanilised ohud

Lükatavate klaaskaantega seade



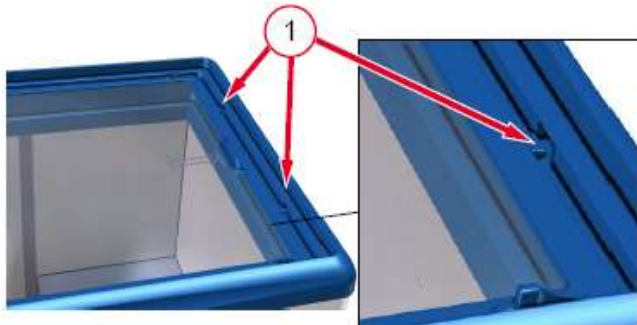
Joon 3: Ülemine lai kaas (1), alumine kitsas kaas (2)

Kaane eemaldamine

1. Avage ülemine kaas.
2. Tõstke kaas mõlema käega ettevaatlikult välja.
3. Tõstke alumine kaas mõlema käega välja.

Kaane paigaldamine

1. Pange sisse alumine kaas.
2. Pange sisse ülemine kaas.
3. Sulgege kaas lõpuni.
 - Lükake kaanekinnitused pesadesse.



Joon 4: Kaanekinnitus (1)

- Kontrollige laitmatut funktsioneerimist.

9.1 Elektriühendus

Käitaja loob ühenduse toitevõrguga.

Tehnilisi andmeid vt → Tehnilised andmed

⚠ HOIATUS



Seadme ühendamine toitevõrguga.

Kokkupuude voolujuhtivate osadega võib põhjustada elektrilöögi. Tulekahjuoht sädeme tekkimisel või ülekoormuse korral.



- Ainult spetsialistid tohivad teha töid elektrisüsteemi juures.

- Enne ühendamist järgige toitevõrgus järgmist.

- Kehtivad kohalikud elektrikaitse eeskirjad.
- Kehtivad standardid ja ohutussuunised.
- Andmesildi andmed (vt → Andmesilt ja seerianumber). Võrgupinge ja võrgusagedus peavad vastama andmesildi andmetele.

- Ärge ühendage kahjustatud seadet või kahjustunud osi (nagu ühenduskaabel) toitevõrguga.

- Ainult spetsialistid tohivad kahjustatud osi vahetada, nagu ühenduskaabel.

- Ärge muljuge ega murdke ühenduskaablit.

- Järgige ühenduskaabli miinimumnõudeid (vt → Tehnilised andmed).

- Varustage seade elektrikaitsemega, mis vastab kehtivatele eeskirjadele ja seadustele ning AHT andmetele (vt → Elektrikaitse).

- Ühendage seada ainult kaitsemaandusega vooluvõrku.

- Ärge kasutage pikendusjuhet või mitmikpistikupesit.

- Ärge kahjustage kaetud elektrilisi osi. Seadet ei tohi seadet puurida ega teha sellega mingeid muid töid.

MÄRKUS

Materjali- ja materiaalsed kahjud, kui ei järgita AHT lubatud kõrvalekaldeid (pinge, sagedus) käitaja elektrivõrgus.

- Tootja ei vastuta käitaja kahjude eest elektrivarustusele ja sellega kaasnevate kahjude eest.

Materjalikahjud vale elektriühenduse tõttu.

- Ülekoormuslülitid ja seadme väljalülitused pole lubatud.

Toitekatkestusest tingitud materiaalne kahju.

Jahutuse katkestus.

- Ühendage ühenduskaabli võrgupistik katkematu pingega toitevõrku.

Seadme ühendus

Seade ühendatakse võrgupistiku kaudu (vt → Tehnilised andmed ja Kasutuselevõtt).

9.2 Elektrikaitse

Pädevus

- Käitaja

Igal elektrühendusel peab olema piisav elektrikaitse. Tehnilisi andmeid vt → Tehnilised andmed

HOIATUS



Puudulik/ebapiisav elektrikaitse.

Kokkupuude voolujuhtivate osadega võib põhjustada elektrilöögi. Tulekahjuoht sädeme tekkimisel või ülekoormuse korral.



- Tagage piisav kaitse.
- Järgige kehtivaid riiklikke eeskirju, nt seadmete elektripaigaldiste ja käitamise kohta.
- Järgige kehtivaid standardeid ja ohutus-suuniseid.
- Ärge kunagi kasutage seadet ilma automaatkaitselülitita.
- Ärge kunagi kasutage seadet ilma rikkevoolukaitselülitita.
- Ärge kunagi ühendage elektrikaitsmega rohkem kui 2 seadet. AHT soovib ühendada maksimaalselt 1 seadme.

10 Kasutuselevõtt

Pädevus

- Käitaja

HOIATUS



Elektrisüsteemi ja/või külmaaine ringluse kahjustus.

Kokkupuude voolujuhtivate osadega võib põhjustada elektrilöögi. Süttiv külmaaine võib välja tulla ning tekitada plahvatusohtliku gaasi ja õhu segu. Tulekahjuoht sädeme tekkimisel või ülekoormuse korral.



- Ärge võtke kasutusele kahjustatud seadet.
- Ärge ühendage kahjustatud seadet või kahjustunud osi (nagu ühenduskaabel) teisevõrguga.
- Ainult spetsialistid tohivad kahjustatud osi vahetada, nagu ühenduskaabel.
- Järgige süttivate külmaainetega seadme ohutus- ja hoiatussuuniseid (vt → Süttiv külmaaine).
- Kahjustuse korral seadmel pöörduge viivitamata hooldusteeninduse poole (vt → Hooldusteenindus).

MÄRKUS

Materiaalne kahju valede keskkonnatingimuste tõttu.

- Kohandage seade enne kasutuselevõttu keskkonnatemperatuurile.
- Ümbrustemperatuur ei tohi olla alla 16 °C (60,8 °F).

Seadme kasutusele võtmine

- Ühendage ühenduskaabli võrgupistik (vt → Elektrühendus).

Pärast kasutuselevõttu võib soovitud temperatuuri saavutamiseks kuluda 2 tundi.

11 Kasutamine (käsitsemine)

Ainult koolitatud kasutav personal tohib seadet käsitseda.

HOIATUS



Elektrisüsteemi ja/või külmaaine ringluse kahjustus.



Kokkupuude voolujuhtivate osadega võib põhjustada elektrilöögi. Süttiv külmaaine võib välja tulla ning tekitada plahvatusohtliku gaasi ja õhu segu. Tulekahjuoht sädeme tekkimisel või ülekoormuse korral.



- Vältige välise jõu avaldumist seadmele, nagu ettevaatamatu tõstuki või põrandapuhastusmasina kasutamine.
- Vältige seadmele üle kanduvaid impulsse ja oõtsumist.
- Järgige süttivate külmaainetega seadme ohutus- ja hoiatussuuniseid (vt → Süttiv külmaaine).
- Seadme kahjustuse korral või pärast elektrikaitsme rakendumist:
 1. Lahutage seade.
 2. Kindlustage seade uuesti sisselülitamise vastu.
 3. Pöörduge hooldusteeninduse poole (vt → Hooldusteenindus).

ETTEVAATUST



Klaasi purunemine / materjali purunemine.

Lõikevigastused kehal. Kokkupõrkevigastus.

- Ärge kaasi koormake.
- Ärge ronige seadme peale või sisse.
- Kontrollige klaasiosi kahjustuste suhtes, nagu murd, mõra, purunemine. Kahjustuse korral pöörduge viivitamata hooldusteeninduse poole (vt → Hooldusteenindus).



Purunenud klaas.

Lõikevigastused kätel ja kehal.



- Kasutage kaitsekindaid klaasikildude ja võimalike seeläbi kahjustunud toodete eemaldamiseks.
- Eemaldage kõik purunenud klaasiosad ja kahjustunud tooted ettevaatlikult ja täielikult.



Sulamisvesi voolab välja.

Libisemisoht.

- Kontrollige, kas seadme ette või alla on tekkinud loike.
- Eemaldage väljavoolanud sulamisvesi viivitamatult.
- Pöörduge viivitamata hooldusteeninduse poole (vt → Hooldusteenindus).

MÄRKUS

Materjalikahjud valesti kasutamise tõttu.

- Kasutage seadet stabiilses kasutusasendis (horisontaalselt).
- Kontrollige seadme laitmatut seisukorda. Kahjustused tuleb lasta viivitamata parandada.
- Käitage seadet ainult monteeritud rullikutel.
- Ärge sõitke seadmega üle astmete.

Materiaalne kahju valest kasutamisest.

- Ärge kasutage seadet andmesildil näidatud kliimaklassist kõrgematel temperatuuridel (vt → Andmesilt ja seerianumber).
- Ümbrustemperatuur ei tohi olla alla 16 °C (60,8 °F).
- Järgige ladustatavatele toodetele ettenähtud ladustamistemperatuuri.
- Kontrollige sisetemperatuuri (vt → Temperatuurinäit).
- Käitaja peab ladustatud kaupa voolukatkestuse korral kontrollima (temperatuurikontroll).
- Kontrollige kaubaruumi võõrkehade osas. Eemaldage oskamatult ladustatud kaup viivitamata.
- Eemaldage toidujäägid, väljunud vedelikud ja pakendijäägid (vt → Üldpuhastus).
- Kasutage seadet ainult koos kaantega.
- Kaane ja katteraami vahele ei tohi olla esemeid kii- lunud.
- Kontrollige, kas kaaned on kinni.

11.1 Täitmine

⚠ ETTEVAATUST



Materjali purunemine.

- Kukkumisohht. Lõikevigastus.
- Täitmisel ärge ronige seadme peale või sisse.



Allakukkuvad esemed.

- Kokkupõrkevigastus.
- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid.



Kaante avamine/sulgemine.

- Käed (kehaosad) võivad vahele jääda.
- Ärge pange avamise/sulgemise käigus sõrmi avanemispiludesse.
 - Avamisel/sulgemisel pöörake tähelepanu teistele inimestele.



Madal temperatuur.

- Naha külmumine.
- Kasutage täitmisel kaitsekindaid.



MÄRKUS

Materiaalne kahju valest kasutamisest.

- Koormake seade toodetega alles siis, kui seade on saavutanud ettenähtud temperatuuri.
- Pidage kinni koormusandmetest.
- Paigutage tooteid ettevaatlikult.

- Avage täitmiseks ja kauba eemaldamiseks kaant ainult lühikest aega.
- Pange pärast täitmist kaas kohe kinni.

Kauba väljavõtmiseks avatakse kaant ülevalt. Temperatuurinäit (vt → Temperatuurinäit).

Koormusandmed

Virnastuspiir on tähistatud seadmes olevate virnastusmärgistega.

- Täita tohib ainult siseküljel olevate virnastusmärgisteni.



Joon 5: Virnastusmärgis

11.2 Tööd kõrvaldamine ja uuesti kasutuselevõtt

⚠ HOIATUS



Tööd elektrisüsteemi juures. Kokkupuude voolujuhtivate osadega võib põhjustada elektrilöögi.



- Ainult spetsialistid tohivad teha töid elektrisüsteemi juures.
- Järgige enne tööde alustamist elektrikaitse reegleid.

Lahutage seade.

Kindlustage seade uuesti sisselülitamise vastu.

Tööd kõrvaldamise põhjused

Tööd kõrvaldamise põhjused spetsialistide poolt

- Hooldus, teenindus, remont (vt → Hooldus, teenindus ja remont)

Tööd kõrvaldamise põhjused kasutava personali poolt

- Seadme kahjustus
- nt purunenud kaas

11.2.1 Tööd kõrvaldamine

Seadet tohib tööd kõrvaldada ainult **koolitatud kasutav personal** või **spetsialist**.

⚠ HOIATUS



Seadme tööd kõrvaldamine.

Kokkupuude voolujuhtivate osadega võib põhjustada elektrilöögi.



- Ainult eelnevalt koolitatud personal tohib seadme lahutada.
- Lahutage seade ja kaitske uuesti sisselülitamise vastu.

Sammud, kui seadme tööst kõrvaldajaks on koolitatud kasutav personal

1. Paigutage tooted teise, toodete jaoks sama temperatuuriklassiga seadmesse.
2. Lülitage seadme vooluring välja, tõmmates selleks võrgupistikut välja, ja kindlustage taasiselülitamise vastu (vt → Elektriühendus).

Pikem tööst kõrvaldamine

- Tehke läbi sammud tööst kõrvaldamise kohta.
- Laske seadmel toatemperatuurini soojeneda.
- Tehke üldpuhastus (vt → Üldpuhastus).
- Jätke kaas lahti.

MÄRKUS

Materjalikahjud pikemaajasel tööst kõrvaldamisel.

- Kaitske seadet soojuskiirguse eest.
- Ärge pange midagi seadme sisse ega peale.
- Hoidke seadet stabiilses asendis (horisontaalselt).

11.2.2 Uuesti kasutuselevõtt

Uuesti kasutuselevõttu vt kasutuselevõtu alt → Kasutuselevõtt.

12 Korrashoid

Kontrollimisülesanded kasutaval personalil

| Kontrollülesanded | Sagedus | Vt → ptk |
|---|-------------------|---|
| Seadmete laitmatu seisukord | jooksvalt | Eesmärgipärane kasutamine Kasutamine (käsitsemine) |
| Võõrad esemed laoruumis | jooksvalt | Eesmärgipärane kasutamine Kasutamine (käsitsemine) |
| Sisetemperatuur | Mitu korda päevas | Temperatuurinäit Kasutamine (käsitsemine) |
| Korrektne toodetega koormamine | jooksvalt | Täitmine |
| Seadme määrdumine, k.a klaasi | iga päev | Puhastussammud |
| Toidujäägid ja pakendijäägid | iga päev | Puhastussammud |
| Põrand (seadme ümbrus) | iga päev | Puhastussammud |
| Klaaselemendi/kaane kahjustamine | jooksvalt | Mehaanilised ohud Kasutamine (käsitsemine) |
| Jää moodustumine sisemahutile | jooksvalt | Sulatus |
| Suletud kaaned | jooksvalt | Mehaanilised ohud Kasutamine (käsitsemine) |
| Loikude tekkimine seadme ette/alla (kondensaad) | iga päev | Automaatne sulatus Mehaanilised ohud |

⚠ HOIATUS



Elektrostaatiline laadungi ja sädeme teke süttiva külmaaine juures.

Säde võib süüdata külmaaine ringluse kahjustuse/lekke korral väljunud külmaaine. Tulekahjuoht.

- Kondensaadi eemaldamiseks kasutage kergelt niisutatud lappi või švammi.
- Ärge kasutage kuivatamiseks kuivi lappe või švamme.
- Ärge kasutage külmakambri sees elektri-seadmeid (nt niiskuseimureid), mis ei vasta tootja soovitatud mudelile. Plahvatuskaitse tähisega seadmed (vt → Sümbolite selgitus) on lubatud.

12.1 Sulatus

Pädevus

- Käitaja
- Kasutav personal

Seade on automaatse sulatusega

MÄRKUS

Jahutuspindadele jää moodustumisest tingitud materjali- ja materiaalne kahju.

- Käitaja peab seadet käsitsi regulaarselt ja täielikult sulatama (Täielik sulatus).

Hügieeni huvides tuleb teha täielik sulatus (vt Täielik sulatus).

12.1.1 Täielik sulatus

Täielik sulatus on soovitatav kombineerida üldpuhastusega.

Sulatusintervall

- Hügieeni huvides vähemalt kord poole aasta tagant
- Jahutuspindadele tekkinud jää korral

Täielik sulatus

Täielik sulatamine vastab väljalülitatud jahutusfunktsiooni korral ettenähtud puhastussammudele (vt lk 16, ptk 12.2.1).

12.2 Puhastamine

Regulaarse ja põhjaliku puhastamise põhjused (üldpuhastus).

- Vajaliku hügieeni tagamine. Laoruum tuleb alati puhas hoida.
- Võimalikult väike energiakulu.
- Tõrgeteta käituse säilitamine.
- Seadme kasutusaaja pikendamine.

⚠ HOIATUS



Kahjustus elektrisüsteemis ja külmaaine ringluses auru- ja kõrgsurvepesuri kasutamise tõttu.



Kokkupuude voolujuhtivate osadega võib põhjustada elektrilöögi. Süttiv külmaaine võib välja tulla ning tekitada plahvatusohtliku gaasi ja õhu segu. Tulekahjuoht sädeme tekkimisel või ülekoormuse korral.

- Ärge kasutage auru- ega kõrgsurvepesurit.

⚠ ETTEVAATUST



Materjali purunemine.

Kukkumisoht. Lõikevigastus.

- Ärge ronige seadme peale või sisse.
- Ärge kaasi koormake.

Ohutus klaasiga ümberkäimisel, vt → Mehaanilised ohud
Kasutage puhastamisel kaitsekindaid.

12.2.1 Üldpuhastus

Pädevus

- Kasutav personal

Puhastusvälp

Väliskülg

- Vastavalt vajadusele

Sisekülg

- Hügieeni huvides vähemalt kord poole aasta tagant
- Vastavalt vajadusele

Puhastamise aeg

Väliskülg

- Igal ajal võimalik

Sisekülg

- Väljalülitatud jahutusfunktsiooni korral

Puhastusvahendid ja puhastusseadmed

MÄRKUS

Materjalikahjud vale puhastusvahendi kasutamisel.

- Mitte kasutada hõõruvaid või keemiliselt agressiivseid puhastusvahendeid/lahuseid.
- Mitte kasutada happeid ja leeliselist seebivahtu.

Materjalikahjud vale puhastusseadme kasutamisel.

- Mitte kasutada kõvasid, teravaid esemeid, nagu nt terasest tera.
- Mitte kasutada tugevaid, karedaid puhastusseadmeid, nagu nt terasvill, paberrätikud.

Puhastusvahendi liigest kogusest tingitud materjalikahjud.

- Kasutage ainult puhastusvahendiga niisutatud puhastusseadmeid.

Materjalikahjud vale puhastamise tõttu.

- Plastdetailidele ja tihenditele ei tohi jääda mingeid puhastusvahendi jääke.
- Puhastage plastdetailid ja tihendid alati puhta veega üle.

Sobivad puhastusvahendid ja puhastusseadmed

Kõik puhastusseadmed peavad olema puhtad.

| Puhastusvahend | Puhastusseade |
|--|--|
| Seadet seest ja väljast | |
| <ul style="list-style-type: none"> - Puhas vesi (neutraalne pH-väärtus, vähene vee karedus) - Neutraalse pH-ga puhastusvahend lahjendada veega | <ul style="list-style-type: none"> - Niiske, pehme puuvillane lapp - Niiske imemislapp - Niiske švamm |
| Klaaspind väljas | |
| <ul style="list-style-type: none"> - Puhas vesi (neutraalne pH-väärtus, vähene vee karedus) - Neutraalse pH-ga puhastusvahend lahjendada veega - Tavaline klaasipuhasti | <ul style="list-style-type: none"> - Niiske, pehme puuvillane lapp - Niiske aknapuhastusnahk |
| Klaaspind sees | |
| <ul style="list-style-type: none"> - Puhas vesi (neutraalne pH-väärtus, vähene vee karedus) | <ul style="list-style-type: none"> - Niiske, pehme puuvillane lapp |

Kuivatamine

- Kergelt niisutatud, pehme puuvillane lapp

Puhastussammud

Käituse aegsed puhastussammud

- Avage kaas.
- Paigutage tooted vajaduse korral ümber teise, toodete jaoks sama temperatuuriklassiga seadmesse.
- Eemaldage toiduainete jäägid (nt pakendi purunemise tõttu) ja pakendijäägid.
- Sulgege kaas nõuetekohaselt.
- Puhastage seadme pinnad väljastpoolt.
- Puhastage klaaspinnad väljastpoolt.

Ohutus klaasiga ümberkäimisel, vt → Mehaanilised ohud

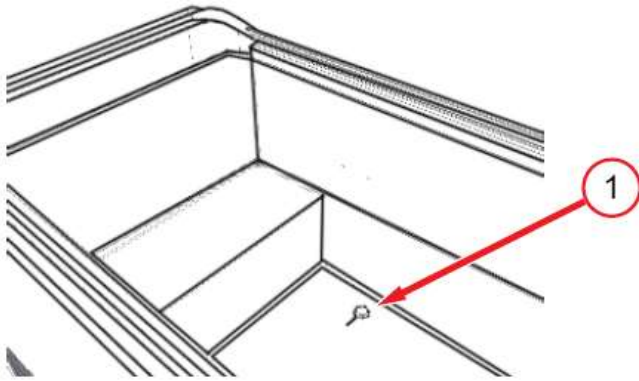
- Kuivatage kõik puhastatud osad ja pinnad.
- Puhastage põrand seadme ees.

Puhastussammud väljalülitatud jahutusfunktsiooni korral

- Paigutage tooted ühte teise, toodete jaoks sama temperatuuriklassiga seadmesse.
- Tõmmake toitepistik välja.
- Laske seadmel sulatada.
- Eemaldage kaaned (vt → Ülespanek ja paigaldus).
- Vajaduse korral eemaldage seadme sisemusest tarvikud (vt → Paigaldus ja talitus).
- Eemaldage toiduainete jäägid (nt pakendi purunemise tõttu) ja pakendijäägid.
- Eemaldage sulamisvesi.

Seadme korral, millel on sulamisvee äravoolus sulamisvee kork (valikuline).

- Asetage äravoolu alla kogumisanum.
- Eemaldage sulamisvee kork.
- Laske sulamisveel välja voolata.
- Pange sulamisvee kork uuesti tagasi.



Joan 6: Sulamisvee kork (1)

- Puhastage sisemised pinnad.
- Kuivatage kõik puhastatud osad ja pinnad.
- Pange väljavõetud tarvikud jälle oma kohale tagasi.
- Paigaldage nõuetekohaselt kaaned (vt → Ülespaanek ja paigaldus) ja sulgege lõpuni.
- Ühendage ühenduskaabli võrgupistik (vt → Elektriühendus).
- Puhastage põrand seadme ees.

MÄRKUS

Materiaalne kahju valest kasutamisest.

- Koormake seade toodetega alles siis, kui seade on saavutanud ettenähtud temperatuuri.

Kontrollige temperatuurinäitu (vt → Temperatuurinäit).

12.3 Hooldus, teenindus ja remont

Pädevus

- Spetsialistid

Hooldus- ja remonditöid ning neile järgnevat talitluskontrolli tohivad teha ainult spetsialistid.

Seade ei vaja regulaarset hooldust.

Hooldusalaste küsimuste korral pöörduge hooldusteeninduse poole (vt → Hooldusteenindus).

HOIATUS



Tööd elektrisüsteemi ja külmaaine ringluse juures.



Kokkupuude voolujuhtivate osadega võib põhjustada elektrilöögi. Süttiv külmaaine võib välja tulla ning tekitada plahvatusohtliku gaasi ja õhu segu. Tulekahjuoht sädeme tekkimisel või ülekoormuse korral.



- Ainult spetsialistid tohivad teha töid elektrisüsteemi ja külmaaine kontuuri juures.
- Järgige lk 7, ptk 2.5 toodud spetsiaalseid ohutussuuniseid.
- Järgige enne tööde alustamist elektrikaitse reegleid.

Lahutage seade.

Kindlustage seade uuesti sisselülitamise vastu.

- Remondi ajal peab asjatundlik personal, kes tunneb kohalikke asjaolusid, kontaktpartnerina spetsialistidele vajaduse korral abiks olema.
- Uuesti kasutuselevõtt ja talitluskontroll ainult spetsialistide poolt.

ETTEVAATUST



Teravad servad, pöörlevad osad. Kuumad pinnad.

Käte ja keha vigastamisoht. Põletusoht nahaga kokkupuutel.

- Seadme teenindus- ja remonditöid tohivad teha ainult spetsialistid.
- Kasutage kaitsekindaid.
- Kuumi pindu, eriti kompressorit, tohib puudutada alles pärast nende jahtumist.

12.3.1 Mida teha, kui ...

Kõiki seadmeid kontrollitakse hoolikalt AHT-kontrollkeskuses töökorra ja ohutuse osas.

Pöörduge viivitamata hooldusteeninduse poole (vt → Hooldusteenindus):

- Kui ilmneb tõrge (vt → Tõrge töötamisel)
- valju mõra ja vibratsioonide korral

Teha kindlaks järgmised punktid:

- Seadme tüüp
- 14-kohaline seadme seerianumber
- Vt andmesilti → Andmesilt ja seerianumber
- täiendav kleebis seadmel

Seerianumber

801064 0000011

Joan 7: Näide: kleebis 14-kohalise seerianumbriga

- tõrge liik

Tõkestage lõppkliendi juurdepääs defektse seadme juurde.

12.3.2 Hooldusteenindus

Korrashoiualaste küsimuste korral (hooldus, teenindus, remont jne) võtke ühendust oma kohaliku pädeva AHT-teeninduspartneriga:

Veebikontakt

www.aht.at/services

Hooldusteenindustele on teada järgmine teave, nagu:

- varuosade loend

13 Utiliseerimine

HOIATUS



Väljunud süttiv külmaaine või selle jäägid.

Süttiv külmaaine võib tekitada plahvatusohtliku gaasi ja õhu segu. Tulekahjuoht.

- Mitte kahjustada torustikku.
- Enne demonteerimist ja utiliseerimist tuleb avada külmaaine ringlus ettenähtud viisil ja külmaaine ohutult ja täielikult välja imeda. Külmaaine ringluse ei tohi jääda mingeid jääke.
- Ainult spetsialistid tohivad külmaaine välja imeda.

ETTEVAATUST



Asjatundmatu utiliseerimine.

Keskkonnakahjud.

- Komponentid utiliseerida asjatundlikult ja keskkonnasõbralikult, nagu nt:
 - Külmaaine
 - Isolatsioonivaht (pentaan)
 - Kompressoriõli
 - Kiled ja pakendid
 - Klaasid
- Elektri- ja elektroonikaseadmete eraldi kogumine vastavalt kehtivatele riiklikele utiliseerimismäärustele (nt WEEE ELi piires) ja kohalikele utiliseerimispartneri määrustele.
- Seadet mitte visata olmejäätmetesse.

ELi vastavusdeklaratsioon

AHT Cooling Systems GmbH | et

ELi vastavusdeklaratsioon

Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge

| | |
|--|---|
| Vastavusdeklaratsiooni nr: | 414050 |
| Tootja: | AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 8786 Rottenmann , Austria |
| Tehnilise dokumentatsiooni eest vastutav isik: | Dipl ins dr Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Austria |
| Deklaratsiooni objekt: | Kaubanduslik jahutus-/sügavkülmutusseade |

| Toote nimetus | Tüüp |
|---------------|--|
| RIO | B 830N, B 831N, B 832N, B 833N, B 835N |

Seerianumber, olulised tehnilised andmed ja sertifitseerimise märgised on ära toodud iga üksiku seadme andmesildil.

Tootja on ainuvastutav selle vastavusdeklaratsiooni väljastamise eest.

Eespool kirjeldatud deklaratsiooni ese vastab vastavasisulistele Euroopa Liidu **harmoneerimise eeskirjadele**.

| |
|--|
| Direktiiv 2006/42/EÜ – masinadirektiiv |
| Direktiiv 2014/30/EL – elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv |
| Direktiiv 2011/65/EL – teatavate ohtlike ainete elektri- ja elektroonikaseadmetes kasutamise piiramise direktiiv |

Alljärgnevalt on ära toodud aluseks võetud **harmoneeritud standardid**.

| Kohaldatud harmoneeritud standard | Põhiline nõue |
|--|--|
| EN ISO 12100:2010 | Riskide hindamine ja riskide vähendamine (masinadirektiiv) |
| EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017 | Elektriseadmete ohutus (masinadirektiiv) |
| EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017 | Elektriseadmete ohutus (masinadirektiiv) |
| EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011 | Emissioon (elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv) |
| EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997 | Häiringukindlus (elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv) |
| EN 61000-3-2:2014 | Emissioon (elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv) |
| EN 61000-3-3:2013 | Emissioon (elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv) |
| EN 50581:2012 | Ohtlike ainete piirang (RoHSi direktiiv) |


Lisaandmed: puuduvad

Eespool kirjeldatud toote meiega kooskõlastamata tehniline muutmise muudab käesoleva deklaratsiooni kehtetuks.

Alla kirjutanud tootja eest ja nimel

Rottenmann, 1.08.2019

Koht/kuupäev



Dipl ins dr Christian Wassermayr
Tehnikadirektor

Tehnilise dokumentatsiooni eest vastutav isik

Käyttöopas

Kaupalliseen käyttöön tarkoitettu jäähdytys-/jäädytyslaite



RIO

Snr. 405862

Version 1

Status 0819

Alkuperäisten ohjeiden käänös | fi

Tekijänoikeudet © AHT Cooling Systems GmbH. Kaikki oikeudet pidätetään.



Sisällysluettelo

| | |
|---|------------|
| Laitemallien yleiskatsaus | 156 |
| 1 Yleistä | 156 |
| 1.1 Yleisiä tietoja käyttöoppaasta ja turvallisuudesta 156 | |
| 1.2 Vastuurajoitus..... | 156 |
| 2 Turvallisuus | 157 |
| 2.1 Kuvamerkkien selitykset..... | 157 |
| 2.2 Tarkoituksenmukainen käyttö | 157 |
| 2.3 Henkilökuntaa koskevat vaatimukset | 158 |
| 2.4 Henkilösuojaimet | 158 |
| 2.5 Erityiset vaarat..... | 158 |
| 2.5.1 Sähköjännite | 158 |
| 2.5.2 Kylmäainepiiri | 159 |
| 2.5.3 Mekaaniset vaarat | 159 |
| 3 Tuotokuvaus | 161 |
| 3.1 Yleiset tiedot..... | 161 |
| 3.2 Tekniset tiedot | 161 |
| 3.2.1 Arvokilpi ja sarjanumero | 161 |
| 4 Tarkoituksenmukainen käyttö | 161 |
| 5 Rakenne ja toiminta | 161 |
| 6 Käyttökytkimet ja näyttöelementit | 162 |
| 6.1 Lämpötilan näyttö | 162 |
| 6.2 Termostaatti | 162 |
| 7 Kuljetus ja varastointi | 163 |
| 8 Purkaminen pakkauksesta | 163 |
| 9 Sijoittaminen ja asentaminen | 164 |
| 9.1 Sähköliitäntä..... | 165 |
| 9.2 Sähköinen suojaus | 165 |
| 10 Käyttöönotto | 166 |
| 11 Toiminta (käyttö) | 166 |
| 11.1 Täyttäminen..... | 167 |
| 11.2 Käytöstäpoisto ja uudelleenkäyttöönotto..... | 167 |
| 11.2.1 Käytöstäpoisto | 167 |
| 11.2.2 Uudelleenkäyttöönotto..... | 168 |
| 12 Huoltopalvelu | 168 |
| 12.1 Sulatus..... | 168 |
| 12.1.1 Täyssulatus | 168 |
| 12.2 Puhdistus..... | 168 |
| 12.2.1 Peruspuhdistus | 169 |
| 12.3 Huolto, kunnossapito ja korjaus | 170 |
| 12.3.1 Mitä tehdä, kun... .. | 170 |
| 12.3.2 Huoltopalvelut | 170 |
| 13 Hävittäminen | 171 |
| EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus | 172 |

Laitemallien yleiskatsaus

Kaupalliseen käyttöön tarkoitettu jäähdytys-/jäädäytyslaite

| Malli | Tyyppi R-290 | Ulkomitat [mm] Pituus x syvyys x korkeus | Laitteen nettopaino * [kg] |
|-------------|--------------|---|----------------------------|
| RIO | | | |
| RIO H 68 G | B 830N | 680 x 650 x 880 | 53 |
| RIO H 100 G | B 830N | 1000 x 650 x 880 | 63 |
| RIO H 125 G | B 831N | 1250 x 650 x 880 | 74 |
| RIO H 150 G | B 832N | 1500 x 650 x 880 | 79 |
| RIO S 68 | B 830N | 680 x 650 x 880 | 51 |
| RIO S 100 | B 831N | 1000 x 650 x 880 | 61 |
| RIO S 125 | B 832N | 1250 x 650 x 880 | 69 |
| RIO S 150 | B 833N | 1500 x 650 x 880 | 77 |
| RIO S 175 | B 835N | 1750 x 650 x 880 | 88 |

*Mallikohtaiset poikkeukset ovat mahdollisia. Saat tarkat tiedot rahtiasiakirjoista. Niiden täytyy olla laitteen omistajalla. Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

1 Yleistä

1.1 Yleisiä tietoja käyttöoppaasta ja turvallisuudesta

Tämä käyttöopas (jäljempänä "käyttöopas") on osa laitetta, ja se mahdollistaa laitteen turvallisen ja tehokkaan käytön. Turvallisuutta käsittelevä luku sisältää tärkeitä turvallisuusnäkökohtia liittyen henkilöiden, esineiden ja materiaalien suojelemiseen. Yksittäiset kapaleet sisältävät tehtäväkohtaisia varoituksia ja huomautuksia.

Käyttöoppaita on saatavilla sähköisessä muodossa verkkosivustoltamme <http://www.aht.at>.

Tämä käyttöopas on tarkoitettu seuraaville **kohderyhmille**:

- **Operaattori**
- **Käyttöhenkilöstö**
- Pätevä henkilöstö: AHT-huoltokumppanit, AHT-huoltoteknikot, AHT-asiakaspalvelu, AHT-asennuspalvelu

Henkilökunta: Tätä nimitystä käytetään, kun ohje on tarkoitettu kaikille kohderyhmille.



Noudata käyttöopasta

- Säilytä tämä käyttöopas tulevaa tarvetta varten.
- Tämän käyttöoppaan on oltava henkilökunnan saatavilla paikan päällä.
- Henkilökunnan on luettava käyttöopas huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöä.

Kaikki kuvat ovat viitteellisiä.

1.2 Vastu rajoitus

Kaikki tämän käyttöoppaan sisältämät tiedot on koottu tällä hetkellä voimassa olevat säädökset, lakisäätteiset määräykset sekä valmistajan ja pätevän henkilöstön kokemukseen perustuvat arvot huomioiden. Valmistaja ei vastaa henkilö-, materiaali- eikä esinevahingoista (laitteet, tavarat jne.), joiden syynä on

- käyttöoppaan ja sen sisältämien ohjeiden ja turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen
- paikallisten, voimassa olevien lakisäätteisten turvallisuusmääräysten noudattamatta jättäminen
- käyttötarkoituksen vastainen käyttö (väärä käyttötapa)
- valtuuttamattoman ja kouluttamattoman henkilökunnan käyttö
- tekniset muutokset, joihin valmistaja ei ole antanut lupaa
- tehdasasetuksiin tehdyt muutokset, joihin valmistaja ei ole antanut lupaa
- muiden kuin valmistajan hyväksymien varaosien käyttö
- muiden kuin valmistajan hyväksymien lisävarusteiden käyttö
- laitteeseen tehtävät muokkaukset, lisäykset ja täydennykset, joihin valmistaja ei ole antanut lupaa – ainoastaan valmistajan valtuuttamat muokkaukset, lisäykset ja täydennykset ovat sallittuja
- käyttövoiman katkeaminen tai sähköturvallisuudesta vastaavien suojalaitteiden toimimattomuus
- kirjoitus- ja painatusvirheet.

Edellä esitettyjen kohtien noudattamatta jättäminen johtaa takuun mitätöitymiseen. Sovellettavat velvollisuudet on määritetty sopimuksessa, AHT Cooling Systems GmbH -yhtiön (jäljempänä "AHT") yleisissä kauppaja- ja toimitusehdoissa sekä niiden lisäksi sopimuksen solmimisen hetkellä voimassa olevissa lakimääräyksissä.

Oikeudet teknisiin muutoksiin ja erehdyksiin pidätetään. Laitetta koskevat paikalliset elinkeino-oikeudelliset ja turvallisuustekniset säädökset ja määräykset sekä perustavanlaatuiset turvallisuusvaatimukset ja työntekijöiden terveyden suojelemaan liittyvät vaatimukset.

2 Turvallisuus

2.1 Kuvamerkkien selitykset

Turvallisuusohjeiden ja varoitusten yhteydessä on käytetty tässä käyttöoppaassa kuvamerkkejä ja huomiosanoja. Huomiosanat ilmaisevat vaaran riskitason.

| Huomiosana | Merkitys |
|------------------|--|
| VAROITUS | Kohtalaisen riskitason vaara. Tilanne voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai jopa kuolemaan, ellei sitä vältetä. |
| HUOMIO | Vähäisen riskitason vaara. Tilanne voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, ellei sitä vältetä. |
| HUOMAUTUS | Tärkeä ohje materiaali- tai omaisuusvahinkojen välttämiseksi. |

| Symboli | Merkitys |
|---|---|
|  | Yleinen varoitusmerkki |
|  | Varoitus sähköjännitteestä |
|  | Varoitus sähköjännitteestä. Älä liitä jännitteensyöttöön vaurioitunutta liitäntäkaapelia. |
|  | Varoitus syttymisherkistä aineista |
|  | Varoitus liukastumisvaarasta |
|  | Varoitus käsivammojen vaarasta |
|  | Varoitus trukeista |
|  | Varoitus kaatumisvaarasta |
|  | Varoitus putoavista esineistä |
|  | Varoitus kuumista pinnoista |
|  | Varoitus matalasta lämpötilasta/pakka- sesta |
|  | Avoimen tulen käyttö kielletty: tuli, avoimet sytytyslähteet ja tupakointi kielletty |
|  | Alueelle astuminen kielletty |
|  | Laskeminen maahan tai varastointi kielletty |
|  | Poraaminen kielletty |
|  | Noudata käyttöopasta |

| Symboli | Merkitys |
|---|--|
|  | Kytke jännitteettömäksi ennen huolto- ja korjaustoimia |
|  | Vedä virtapistoke irti |
|  | Käytä suojakäsineitä |
|  | Käytä suojalaseja |
|  | Sähkö- ja elektroniikkalaitteet on kerättävä erikseen |
|  | Räjähdyssuojauksen merkki |

2.2 Tarkoituksenmukainen käyttö

Laitte on tarkoitettu pakattujen ja pakastettujen elintarvikkeiden, varsinkin jäätelöiden asettamiseen esille ja siihen, että asiakkaat voivat ottaa niitä.

Omistaja on vastuussa laitteen asianmukaisesta käytöstä.

VAROITUS

Väärä käyttötapa johtaa vaaratilanteisiin.

- Laitteeseen ei saa tehdä teknisiä muutoksia.
- Älä käytä höyry- tai painepesuria.
- Laitteeseen ei saa asettaa säilöön räjähdysalttiita aineita, kuten aerosolipulloja, joissa on syttyviä ponnekaasuja.
- Laitteen saa ottaa käyttöön ja sitä saa käyttää ainoastaan sen ollessa sijoitettuna ja asennettuna asianmukaisesti ja kun siinä ei ole havaittavissa silmännähtäviä vikoja.

HUOMAUTUS

Väärä käyttötapa johtaa materiaali- ja omaisuusvahinkoihin.

- Laitetta ei saa käyttää tyyppikilvessä (katso → Arvokilpi ja sarjanumero) ilmoitetun ilmastoluokan ulkopuolella.
- Ympäristön lämpötila ei saa olla alle 16 °C (60,8 °F).
- Laitetta ei saa sijoittaa ulkotiloihin.
- Laitetta tulee käyttää vakaassa käyttöasennossa (vaakasuorassa).
- Laitteen moitteeton kunto on varmistettava. Vahingot on korjattava välittömästi.
- Ennen tuotteiden asettamista säilöön ja laitteen käyttöä on varmistettava, että lämpötila on sopiva (katso → Lämpötilan näyttö).
- Omistajan on tarkastettava laitteeseen asetetut tuotteet sähkökatkoksen jälkeen (lämpötilan valvonta).
- Tarkasta tuotteille tarkoitettu tila vieraiden esineiden varalta.
- Poista väärin varastoidut tuotteet viipymättä.
- Riittävän ilmankierron takaamiseksi on säilytettävä vähimmäisetäisyydet väliseiniin ja muihin laitteisiin (katso → Sijoittaminen ja asentaminen).

- Käytä laitetta vain kansien kanssa.
- Laitetta saa käyttää ainoastaan valmiiksi asennettujen ohjausrullien päällä.
- Älä siirrä laitetta portaiden yli.
- Noudata sijoittamisohjeita (katso →Sijoittaminen ja asentaminen).
- Laitetta ei saa enää käyttää, jos sen lasielementti tai kansi vaurioituu (halkeama, särö, murtuma).
 - Tuotteet tulee ottaa pois vaurioituneesta laitteesta ja varastoida toimintakuntoiseen laitteeseen, jolla on sama tuotteille määritetty lämpötilaluokka.
 - Vaurioituneesta laitteesta tulee katkaista virta tuotteiden poistamisen jälkeen (katso käytöstäpoisto-ohjeita → Käytöstäpoisto).
 - Ota yhteyttä huoltopalveluun (katso →Huoltopalvelut).
- Suljetun kannen tarkastus.
- Lasipintoihin ei saa liimata tarroja tai kalvoja.
- Älä käytä kantta minkään esineiden säilytyspaikana.

2.3 Henkilökuntaa koskevat vaatimukset

VAROITUS



Riittämätön pätevyys

Loukkaantumisvaara.

- Ainoastaan riittävän pätevä henkilökunta saa työskennellä laitteen parissa.
- Henkilökunnan on luettava tämä käyttöopas ja ymmärrettävä sen sisältö ennen mitä tahansa työtoimia.

Operaattori

- Operaattorin on varmistettava, että käyttöhenkilöstö on lukenut ja ymmärtänyt tämän käyttöoppaan (koulutus).
- Operaattori on vastuussa siitä, että käyttöhenkilöstö tunnistaa käyttöhäiriöt (kuten hälytykset ja lämpötilojen poikkeavat arvot) ja osaavat ryhtyä vastaaviin toimenpiteisiin (katso →Käyttöhäiriöt ja Mitä tehdä, kun...).

Käyttöhenkilöstö

- Operaattorin on koulutettava käyttöhenkilöstö siten, että se tuntee tämän käyttöoppaan sisällön (tehtävät, mahdolliset vaarat jne.).
- Ainoastaan koulutettu käyttöhenkilöstö saa käyttää ja puhdistaa laitetta.

Pätevä henkilöstö

- Vain AHT:n valtuuttama, asiantunteva ja pätevä henkilöstö saa työskennellä koneella, kuten: Huoltopalvelu (huolto, kunnossapito ja korjaus).
- Ainoastaan syttyvien kylmäaineiden osalta koulutetut ammattilaiset saavat käsitellä R-290-kylmäainetta käyttävien laitteiden kylmäainepiiriä.
- Ainoastaan sähköalan ammattilaiset saavat työskennellä sähköjärjestelmän parissa.

Henkilöt (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, saavat käyttää laitetta vain valvonnan alaisina ja ohjeistuksen saatuaan. He eivät saa suorittaa huoltopalvelua. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

Työskentely alkoholin ja muiden päihteiden alaisena on kielletty.

2.4 Henkilösuojaimet



Käytä suojakäsineitä

- Käytä suojausta käsitellessäsi laitteen painavia osia niiden kuljettamisen, pakkauksesta poistamisen, sijoittamisen, asentamisen ja hävittämisen aikana.
- Käytä suojausta laitteen terävien reunojen, pyöri- viden osien ja kuumien pintojen varalta huolto- ja korjaustoimien aikana.
- Käytä suojausta nestemäisen ja ulostihkuvan kylmäaineen koskettamisen varalta, mikäli kylmäainepiiri vuotaa.
- Käytä suojausta alhaisen lämpötilan varalta laitteen täyttämisen ja puhdistamisen aikana.
- Käytä suojausta lasiosien ja lasinsirpaleiden poistamisessa, jos lasi särkyy.



Käytä suojalaseja

- Käytä suojausta nestemäisen ja ulostihkuvan kylmäaineen koskettamisen varalta, mikäli kylmäainepiiri vuotaa.

2.5 Erityiset vaarat

2.5.1 Sähköjännite

Ainoastaan pätevä henkilöstö saa työskennellä sähköjärjestelmän parissa.

Jos laitteeseen tulee häiriöilmoituksia tai vaurioita, ota yhteyttä huoltopalveluun (katso →Huoltopalvelut).

VAROITUS



Kosketus sähköä johtaviin osiin voi aiheuttaa sähköiskun.

Kipinöiden muodostus ja ylikuorma voivat johtaa palovaaraan.



- Älä liitä vaurioitunutta laitetta tai vaurioituneita osia (kuten liitäntäjohtoa) jännitteensyöttöön.

- Tarkasta suojalaitteiden täysilukuisuus ja toimintakunto.

- Älä poista laitteeseen asennettuja suojalaitteita ja kotelointia.

- Ota huomioon seuraavat ennen laitteen liittämistä jännitteensyöttöön:

- voimassa olevat paikalliset sähköturvallisuusmääräykset

- voimassa olevat säädökset ja turvallisuusohjeet

- arvokilvessä ilmoitetut tiedot (katso →Arvokilpi ja sarjanumero).

- Verkkojännitteen ja verkkotaajuuden on täsmättävä arvokilvessä ilmoitettujen tietojen kanssa.

- Ainoastaan ennen laitteen käsittelyä koulutuksen saanut henkilökunta saa kytkeä laitteen jännitteettömäksi.

- Mikäli laite vaurioituu sen käytön aikana ennen huoltopalvelua, noudata seuraavia turvallisuussääntöjä:

1. Kytke laite jännitteettömäksi (kaikkina- paisesti ja kaikilta puolilta).

2. Estä virran kytkeytyminen uudelleen

- päälle.
- Ainoastaan alan ammattilaiset saavat vaihtaa vaurioituneita osia, kuten liitäntäkaapelin.
- Liitäntäjohto ei saa joutua puristuksiin eikä taittua.
- Älä käytä jatkojohtoa äläkä monipaikkaista pistorasiaa.
- Älä käytä höyry- tai painepesuria.
- Älä vaurioita koteloituja sähköosia. Älä poraa laitteeseen reikiä äläkä kohdista laitteeseen muitakaan toimenpiteitä.

2.5.2 Kylmäainepiiri

Ainoastaan pätevä henkilöstö saa työskennellä kylmäainepiirin parissa.

Jos laitteeseen tulee häiriöilmoituksia tai vaurioita, ota yhteyttä huoltopalveluun (katso →Huoltopalvelut).

Syttyvät kylmäaineet

VAROITUS



Kylmäaine on erittäin helposti syttyvä. Kylmäainetta saattaa päästä ympäristöön vuotojen yhteydessä, jolloin se saattaa muodostaa räjähdysalttiin kaasu-ilmaseoksen.



Tämä voi johtaa tulen syttymiseen ja räjähdykseen, jonka seurauksena on tulipalovaara.



Kylmäaine R-290 (propaani) on luokiteltu kuuluvaksi standardin EN 378-1 turvaluokkaan A3. Käytettävä kylmäaine ja täyttömäärä on ilmoitettu arvokilvessä (katso →Arvokilpi ja sarjanumero).

- Sytytyslähteet (kuumuus, kipinät, avoin tuli, kuumat pinnat) on pidettävä etäällä.
- Käytä sulamisveden poistamiseen ja laitteen puhdistamiseen kosteata liinaa tai pesusientä. Älä käytä kuivia liinoja tai kuivia pesusieniä niillä hankaamiseen. (Se voisi aiheuttaa sähköstaattisen varauksen ja siten kipinöiden muodostumista.)
- Älä peitä laitteen koteloinnissa olevia ilmanvaihtaukkoja. Käytä ainoastaan alkuperäislisävarusteita.
- Älä käytä sulatusmenettelyn nopeuttamiseen mekaanisia välineitä tai muitakaan apuvälineitä (esim. jääraappaa).
- Älä käytä kylmälokeroon sisällä sellaisia sähkölaitteita (esim. märkäimuria), jotka eivät vastaa valmistajan suosittamaa tyyppiä. Räjähdyssuojausmerkinnällä varustettujen laitteiden käyttö on sallittua (katso →Kuvamerkkien selitykset).
- Älä käytä höyry- tai painepesuria.
- Sijoita laite hyvin tuuletettuun tilaan.
- Älä sijoita laitetta kellaritiloihin tai syvennyksessä olevaan tilaan.
- Laitteen alla ja takana olevat kanavat ja seinien läpivientiaukot on tiivistettävä palo-suojatusti.
- Älä vaurioita kylmäainepiiriä.
- Älä altista laitetta kuljetuksen ja varastoinnin aikana yli 70 °C:n (158 °F) lämpötiloille.
- Estä sykäysten ja tärinän välittyminen laitteeseen.

- Älä anna laitteeseen kohdistua iskuja esim. käsittelemällä varomattomasti nostovaihua tai pohjan puhdistuslaitetta.
- Älä poraa laitteeseen reikiä äläkä kohdista laitteeseen muitakaan toimenpiteitä.
- Putket eivät saa joutua puristuksiin eivätkä taipua.
- Ainoastaan pätevä henkilöstö saa työskennellä kylmäainepiirin parissa.
- Avaa kylmäainepiiri ja ime pois kylmäaine vain hyvin tuuletetuissa tiloissa myymälän aukioloaikojen ulkopuolella (kun myymälässä ei ole asiakkaita) tai ulkona.
- Kytke laite jännitteettömäksi ennen mitä tahansa huolto-, kunnossapito- ja korjaustöitä (katso →Käytöstäpoisto). Estä virran kytkeytyminen uudelleen päälle.
- Korjauksen aikana pätevän henkilöstön käytettävissä on oltava yhteyshenkilö, joka on asiantunteva ja tuntee paikalliset olosuhteet.

HUOMIO



Nestemäistä kylmäainetta. Ihon kylmävammojen vaara.



- Käytä suojalaseja ja suojakäsineitä.
- Suojaa kädet ja kasvot nestemäisen ja ulostihkuvan kylmäaineen kosketukselta.



2.5.3 Mekaaniset vaarat

VAROITUS



Kuljeta laitetta trukilla.

- Törmäys aiheuttaa loukkaantumisvaaran.
- Käytä trukeille varattuja kuljetusväyliä.
 - Kiinnitä kuljetettavat tavarat.
 - Ainoastaan koulutettu henkilökunta saa käyttää trukkia.
 - Noudata pakkauksessa olevia pinoamis- korkeuden tietoja.



Laitteen kaatumisvaara.

- Puristuksiin jäämisen vaara.
- Älä nouse laitteen sisään tai päälle.



Puutteelliset ja/tai puutteellisesti toimivat suojalaitteet.

Esim pyörivät osat aiheuttavat loukkaantumisvaaran.

- Tarkasta suojalaitteiden täysilukuisuus ja toimintakunto.
- Älä poista laitteeseen asennettuja suojalaitteita ja koteloita.

HUOMIO



Materiaalin murtuma.

- Kaatumisvaara. Viiltovammojen vaara.
- Älä nouse laitteen sisään tai päälle.
 - Älä kuormita kansia.



Putoavia esineitä.

Iskuvammojen vaara. Lasin murtuminen aiheuttaa viiltovammojen vaaran.



- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.



Sulamisvettä valuu ulos.

Liukastumisvaara.

- Tarkista, ettei laitteen eteen eikä alle muodostu lätäköitä.
- Poista valunut sulatusvesi välittömästi.
- Ota välittömästi yhteyttä huoltopalveluun (katso →Huoltopalvelut).



Kannen avaaminen/sulkeminen.

Kädet (ruumiinosat) voivat jäädä puristuksiin.

- Älä laita kättä avoimeen rakoon avaamisen/sulkemisen yhteydessä.
- Ota huomioon muut ihmiset avaamisen ja sulkemisen yhteydessä.

Turvallisuus lasin käsittelyssä

HUOMIO



Lasin halkeama.

Kehon viiltovammojen vaara. Iskuvammojen vaara.

- Tarkasta lasielementit vaurioiden, kuten halkeamien, säröjen ja murtumien, varalta. Ota vahinkojen satuttua välittömästi yhteyttä huoltopalveluun (katso →Huoltopalvelut).
- Älä kuormita lasikansia.
- Älä nouse laitteen sisään tai päälle.
- Lasiastioiden varastointi pakastimissa on kielletty.



Särkyneen lasin hävittäminen.

Käsien loukkaantumisvaara.

- Käytä suojakäsineitä lasinsirpaleiden ja niiden vuoksi mahdollisesti vaurioituneiden tuotteiden poistamisessa.
- Poista kaikki lasinsirpaleet ja vaurioituneet tuotteet varovasti kokonaan.

- Jäännösriskit

Valmistaja ei vastaa vaurioista, jotka aiheutuvat tämän käyttöoppaan ja valmistajan muiden ohjeiden noudattamatta jättämisestä.

3 Tuotekuvaus

3.1 Yleiset tiedot

AHT-tuotteet vastaavat EU-asetusta 1907/2006 (REACH) kemikaalien rekisteröinnin, arvioinnin, lupamenettelyiden ja rajoitusten osalta.

R-290-kylmäaineessa ja ponneaineena käytettävässä pentaanissa ei ole otsonikerrosta heikentäviä aineosia (ODP).

Lisäksi R-290:n kasvihuonevaikutus (GWP) on erittäin vähäinen; sen luokitus on 3.

3.2 Tekniset tiedot

Tärkeät tekniset tiedot löytyvät arvokilvestä (katso →Arvokilpi ja sarjanumero).

| Parametri | Arvo |
|---|----------------------------------|
| Ulkomitat | Katso →Laitemallien yleiskatsaus |
| Laitteen paino | Katso →Laitemallien yleiskatsaus |
| Ilmamelupäästö / päästön äänenpainetaso | < 70 dB(A) |
| Kylmäaine | Propaani (R-290) |

| Valmistussarja | Käyttöalue/käyttötila | Säädettävät tehovaiheet | Vastaa sisätilan lämpötilan säätöaluetta |
|----------------|-------------------------|-------------------------|--|
| Standardi | Jäätelöt heräteosuksena | 1 - 7 | -14 °C ... -23 °C |

Sähköliitäntä

| Parametri | Arvo |
|---|----------------------|
| Nimellisjännite/nimellistaaajuus | 220–240 V / 50 Hz |
| Liitäntäkaapeli | 3-napainen johto |
| Liitäntäkaapelin vähimmäispoikkipinta-ala | 0,75 mm ² |
| Pistoketyypit | CEE 7/7 |
| Pistoketyypit | BS 1363 |

Sähköinen suojaus

Katso →Sähköinen suojaus

| Nimellisvirta [A] | Vikavirta [mA] | Tyyppi | Laukaisuominaisuudet |
|-------------------------------------|----------------|--|----------------------|
| Johdonsuojakytkin (LS/CB) | | | |
| 16 | - | - | C (hidas) |
| Vikavirtasuojakytkin (FI/RCCB/GFCI) | | | |
| 40 | 30 | G (lyhytaikainen viive) A (pulssivirtaherkkä)/ F (sekataajuusherkkä)/ B (kaikkivirtaherkkä) | - |

| Nimellisvirta [A] | Vikavirta [mA] | Tyyppi | Laukaisuominaisuudet |
|---|----------------|--|----------------------|
| Yhdistelmäkytkin FI-LS/RCBO (vaihtoehto FI- ja LS-kytkimille) | | | |
| 16 | 30 | G (lyhytaikainen viive) A (pulssivirtaherkkä)/ F (sekataajuusherkkä)/ B (kaikkivirtaherkkä) | C (hidas) |

Asiakaskohtaiset poikkeukset ovat mahdollisia.

Lisätietoja: huoltopalvelut (katso →Huoltopalvelut).

3.2.1 Arvokilpi ja sarjanumero

Noudata arvokilvessä ilmoitettuja tietoja.

Arvokilpi on laitteen takapaneelissa oleva tarra.

Arvokilven sisältämät tiedot

- Laitteen nimitys ja laitteen tyyppi
- Sarjanumero
- Ilmastoluokka*
- Nimellisjännite ja nimellistaaajuus
- Nimellisvirta ja nimellinen virranotto
- Kylmäaine ja täyttömäärä
- Nettosisältö
- Valmistuspäivämäärä
- Muita teknisiä tietoja

*Esimerkkejä ilmastoluokista:

| Ilmastoluokka (class) standardin ISO 23953-2 mukaan | Ympäristön lämpötila [°C] | Suhteellinen ilmankosteus [%] |
|---|---------------------------|-------------------------------|
| 7 | 35 | 75 |

4 Tarkoituksenmukainen käyttö

Laitte on tarkoitettu pakattujen ja pakastettujen elintarvikkeiden, varsinkin jäätelöiden asettamiseen esille ja siihen, että asiakkaat voivat ottaa niitä. Katso lisätietoja katso →Tarkoituksenmukainen käyttö

5 Rakenne ja toiminta

Laitte on kompakti, pistoliitännällä käyttövalmis laite.

Laitte toimitetaan käyttövalmiina ja varustettuna omalla ohjausyksiköllä.

Laitte on esiohjelmoitu tehtaalla.

Laitte sisältää yhden tai useamman hermeettisesti suljetun kylmäainepiirin, joiden osat ovat jatkuvasti toisiinsa liitettynä teknisesti tiiviisti.

Yksittäisten laitemallien toteutus saattaa vaihdella.

Laitte on varustettu suurella tai läpinäkyvällä kannella.

Mahdolliset versiot

- Liukulasikansi
- Eristyskansi

Laitemallista riippuen on sisävarustelu voi olla yksilöllinen.

Lisävarusteet sisävarustelua varten

- Väliseinäritilä
- Seisontakorit
- Seisontakorit
- Ripustuskorit

Laite on varustettu pinontamerkeillä (katso →Täyttämisen).

Laite on varustettu ohjausrullilla, jotta siirtäminen paikasta toiseen olisi helppoa.

Laitteessa on käyttötila pakastusta ”-” varten. Laitteessa syntyvä lämpö ohjautuu lauhduttimen kautta ympäristön ilmaan.

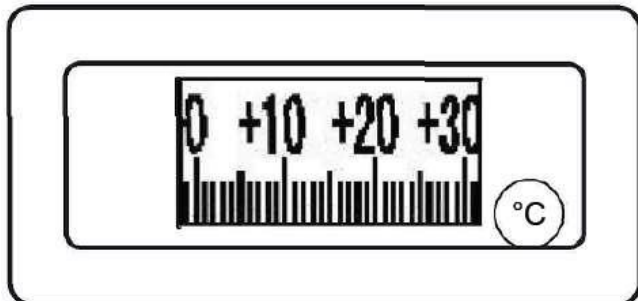
HUOMAUTUS**Jäähdytyspintoihin muodostuva jää aiheuttaa materiaali- ja omaisuusvahinkoja.**

- Operaattorin on sulatettava laite kokonaan manuaalisella sulatuksella säännöllisin väliajoin (täyssulatus).

Hygieenisistä syistä on suoritettava täyssulatus (katso →Täyssulatus) ja sen jälkeen puhdistus.

6 Käyttökytkimet ja näyttöelementit**6.1 Lämpötilan näyttö**

Laitteen lämpötila säädetään tehtaalla siten, että valmistajan määrittämä M-paketin lämpötilaluokka (katso →Tekniset tiedot) toteutuu.

Laitteen sisälämpötilan näyttö

Kuva 1: Sisälämpötilan näyttö

Sisälämpötilan valvonta**Vastuullinen taho**

- Käyttöhenkilöstö

Toistuvuus

- useamman kerran päivässä

6.2 Termostaatti

Termostaatin tarkoituksena on säätää lämpötila.

Termostaatti on ilmanpoistoritilän sivulla. Käyttökytkimenä on käytettävissä 1 kiertonuppi.

Katso teknisiä tietoja →Tekniset tiedot.



Kuva 2: Kiertonuppi termostaatin asetusta varten

| Kiertonuppi | Tehtävä |
|-------------|-----------------|
| Taso 1 | Lämpimin asetus |
| Taso 4 | Tehdasasetus |
| Taso 7 | Kylmin asetus |

Termostaattiasetus

Kierrä kiertonuppia sopivalla ruuvimeisselillä.

⚠ HUOMIO**Työskentely ruuvimeisselillä.**

Viiltovammoja.

- Käsittele työkalua varoen.
- Käytä sopivan kokoista ruuvimeisseliä sen liuskahtamisen estämiseksi.
- Laita ruuvimeisseli käytön jälkeen siistiin ja turvalliseen säilytyspaikkaan.

| | |
|-------------------------------|-----------------------------------|
| Kylmemmän lämpötilan asetus | Kierrä kiertonuppia myötäpäivään. |
| Lämpimämmän lämpötilan asetus | Kierrä kiertonuppia vastapäivään. |

7 Kuljetus ja varastointi

Tarkasta laite toimituksen jälkeen kuljetusvaurioiden varalta.

Ota vahinkojen satuttua välittömästi yhteyttä huoltopalveluun (katso →Huoltopalvelut).

VAROITUS



Kylmäainepiirin vaurioitumisen vaara.

Syttyvää kylmäainetta saattaa päästä ympäristöön, jolloin se saattaa muodostaa räjähdysalttiin kaasu-ilmaseoksen. Palovaara.

- Älä altista laitetta kuljetuksen ja varastoinnin aikana yli 70 °C:n (158 °F) lämpötiloille.
- Huolehdi hyvästä tuuletuksesta.
- Noudata syttyviä kylmäaineita sisältävää laitetta koskevia turvallisuusohjeita ja varoituksia (katso →Syttyvät kylmäaineet).
- Ota välittömästi yhteyttä huoltopalveluun, jos havaitset laitteessa vaurioita (katso →Huoltopalvelut).



Kuljeta laitetta trukilla.

Törmäys aiheuttaa loukkaantumisvaaran.

- Käytä trukeille varattuja kuljetusväyliä.
- Kiinnitä kuljetettavat tavarat.
- Ainoastaan koulutettu henkilökunta saa käyttää trukkia.
- Noudata pakkauksessa olevia pinoamiskorkeuden tietoja.

HUOMAUTUS

Kuljetus ja varastointi voivat aiheuttaa materiaalivaurioita.

- Laitetta tulee kuljettaa ja se tulee sijoittaa vakaseen käyttöasentoon (vaakasuoraan).
- Jos laite on kuitenkin päässyt kallistumaan kuljetuksen aikana, käyttöönottoa ennen tulee odottaa vähintään 2 tuntia.
- Huolehdi toimituksen perille saapumisen yhteydessä siitä, että väylä asennushuoneeseen on riittävän tilava (käytävien korkeudet, käytävien leveydet, asennushuoneen korkeus, riittävät tilat laitteen käsittelemiseen).
- Laitetta ei saa säilyttää ulkona.

8 Purkaminen pakkauksesta

Vastuullinen taho

- Operaattori

Tarkasta laite ennen sen purkamista pakkauksesta ja pakkauksesta purkamisen aikana vaurioiden varalta. Ota vahinkojen satuttua välittömästi yhteyttä huoltopalveluun (katso →Huoltopalvelut).

VAROITUS

Pakkausmateriaalien ja kalvojen hävittäminen.

Tukehtumisvaara.

- Pidä pakkausmateriaalit ja kalvot lasten ulottumattomissa.
- Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaaleilla ja kalvoilla.



Kylmäainepiirin vaurioitumisen vaara.

Syttyvää kylmäainetta saattaa päästä ympäristöön, jolloin se saattaa muodostaa räjähdysalttiin kaasu-ilmaseoksen. Palovaara.

- Huolehdi hyvästä tuuletuksesta.
- Noudata syttyviä kylmäaineita sisältävää laitetta koskevia turvallisuusohjeita ja varoituksia (katso →Syttyvät kylmäaineet).
- Ota välittömästi yhteyttä huoltopalveluun, jos havaitset laitteessa vaurioita (katso →Huoltopalvelut).

HUOMIO



Laitteessa on painavia osia.

Kädet voivat jäädä puristuksiin.



- Varo sormiasi ja käsiäsi laitteen pakkauksesta purkamisen aikana.
- Käytä suojakäsineitä.

HUOMAUTUS

Materiaali- ja omaisuusvahinkojen vaara johduen laitteesta puuttuvista osista.

- Tarkasta, ettei pakkauksessa ole irrallisia osia.
- Älä hävitä irrallisia osia, vaan selvitä niiden käyttötapa kääntymällä huoltopalvelun puoleen (katso →Huoltopalvelut).

9 Sijoittaminen ja asentaminen

Vastuullinen taho

- Operaattori

Katso teknisiä tietoja → Tekniset tiedot.

Laitteeseen saa tehdä teknisiä muutoksia vain valmistajan luvalla ja saadun hyväksynnän jälkeen.

Älä peitä lämpötilan näyttöä, turvallisuusohjeita ja tyyppikilpeä (katso → Arvokilpi ja sarjanumero).

VAROITUS



Laitteen kaatumisvaara.

Puristuksiin jäämisen vaara.

- Älä nouse laitteen sisään tai päälle.



Kylmäainepiirin vaurioitumisen vaara.

Syttyvää kylmäainetta saattaa päästä ympäristöön, jolloin se saattaa muodostaa räjähdysalttiin kaasuihmaseoksen. Palovaara.

- Älä peitä laitteen koteloinnissa olevia ilmanvaihtoaukkoja. Käytä ainoastaan alkuperäisiä varusteita.
- Sijoita laite hyvin tuuletettuun tilaan.
- Älä sijoita laitetta kellaritiloihin tai syvennyksessä olevaan tilaan.
- Laitteen alla ja takana olevat kanavat ja seinien läpivientiaukot on tiivistettävä palosuojatusti.
- Älä poraa laitteeseen reikiä äläkä kohdista laitteeseen muitakaan toimenpiteitä.



HUOMIO



Materiaalin murtuma.

Kaatumisvaara. Viiltovammojen vaara.

- Älä nouse laitteen sisään tai päälle.
- Älä kuormita kansiä.



Laitteessa on painavia osia.

Kädet voivat jäädä puristuksiin.

- Varo sormia ja käsiä sijoittamisen ja asennuksen yhteydessä.
- Käytä suojakäsineitä.



HUOMAUTUS

Lämpimän poistoilman kerääntyminen (lämmön kerääntyminen) aiheuttaa materiaali- ja omaisuusvahinkoja.

- Noudata yksittäisasennuksessa vähimmäisetäisyyttä rajoittaviin pintoihin, kuten seiniin, laitteisiin, hyllyihin.

Virheellinen sijoitus paikalleen aiheuttaa materiaali- ja omaisuusvahinkoja.

- Laite tulee sijoittaa vakaaseen käyttöasentoon (vaakasuoraan).
- Laitteen saa sijoittaa ainoastaan valmiiksi asennettujen ohjausrullien päälle.
- Laite ei saa altistua sijoituspaikassaan lämpösäteilylle.
- Laitetta ei saa altistaa sijoituspaikassaan ilmastointilaitteiden eikä tuuletinten suorille vaikutuksille.
- Ulkoseiniin ei saa kiinnittää paksuja, eristäviä materiaaleja. Mainoksia saa liimata laitteeseen vain ohuina kalvoina.

Vähimmäisetäisyys yksittäisasennuksessa:

Ympäriällä: 50 mm

- Lukitse ohjausrullat seisontajarrun avulla paikalleen sijoittamisen jälkeen.

Kansien irrotus ja asennus

Kansien irrotuksen ja asennuksen syy:

- Sisävarusteiden asentamista ja poistamista varten.
- Täyssulatuksen ja sen jälkeisen puhdistuksen suorittaminen
- Kannen vahingoittaminen

Katso turvallisuusohjeet lasin käsittelyyn → Mekaaniset vaarat.

Liukulasikannella varustettu laite



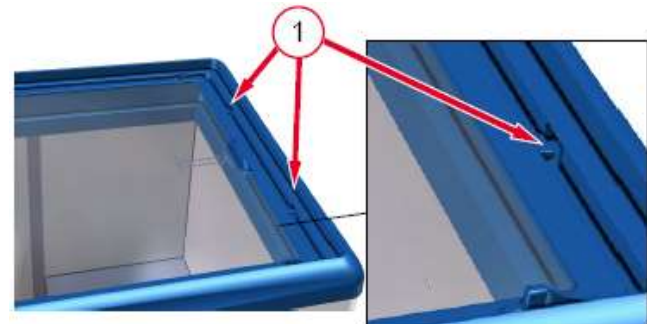
Kuva 3: Leveä yläkansi (1), kapea alakansi (2)

Kannen irrottaminen

1. Avaa yläkansi.
2. Nosta kansi ylös varovasti molemmin käsin.
3. Nosta alakansi ylös molemmin käsin.

Kannen asentaminen

1. Aseta alakansi paikalleen.
2. Aseta yläkansi paikalleen.
3. Sulje kannet kokonaan.
 - Työnnä kansivarmistimet koloihin.



Kuva 4: Kansivarmistin (1)

- Tarkasta, että toiminta on moitteetonta.

9.1 Sähköliitäntä

Laitteen omistajan tehtävänä on liittää laite jännitteensyöttöön.

Katso teknisiä tietoja → Tekniset tiedot.

VAROITUS



Laitteen liittäminen jännitteensyöttöön.



Kosketus sähköä johtaviin osiin voi aiheuttaa sähköiskun. Kipinöiden muodostus ja ylikuorma voivat johtaa palovaaraan.



▪ Ainoastaan pätevä henkilöstö saa työskennellä sähköjärjestelmän parissa.



▪ Ota huomioon seuraavat ennen laitteen liittämistä jännitteensyöttöön:

- voimassa olevat paikalliset sähköturvallisuusmääräykset
- voimassa olevat säädökset ja turvallisuusohjeet
- arvokilvessä ilmoitetut tiedot (katso → Arvokilpi ja sarjanumero). Verkkojännitteen ja verkkotaajuuden on täsmättävä arvokilvessä ilmoitettujen tietojen kanssa.
- Älä liitä vaurioitunutta laitetta tai vaurioituneita osia (kuten liitäntäjohtoa) jännitteensyöttöön.
- Ainoastaan alan ammattilaiset saavat vaihtaa vaurioituneita osia, kuten liitäntäkaapelin.
- Liitäntäjohto ei saa joutua puristuksiin eikä taittua.
- Noudata liitäntäkaapelia koskevaa vähimmäisvaatimusta (katso → Tekniset tiedot).
- Varmista laitteen turvallisuus voimassa olevien lakien ja määräysten sekä AHT:n määritysten mukaisesti (katso → Sähköinen suojaus).
- Liitä laite ainoastaan suojamaadoituksella varustettuun virtapiiriin.
- Älä käytä jatkojohtoa äläkä monipaikkaista pistorasiaa.
- Älä vaurioita koteloituja sähköosia. Älä poraa laitteeseen reikiä äläkä kohdista laitteeseen muitakaan toimenpiteitä.

HUOMAUTUS

Laitteen operaattorin sähköverkossa ilmenevät muunlaiset kuin AHT:n hyväksymät poikkeamat (jännite, taajuus) aiheuttavat materiaali- ja esinevahinkojen vaaran.

- Valmistaja ei vastaa laitteen operaattorin sähkövarusteiden vaurioitumisesta ja tämän seurauksena ilmenevistä vahingoista.

Materiaalivaurioiden vaara johtuen virheellisestä sähköliitännästä.

- Kuorman erottavat kytkennät ja laitteen sammutuskytkennät eivät ole sallittuja.

Omaisuuksien vahinkoja jännitteensyötön katkoksen seurauksena.

Jäähdytys keskeytyy.

- Liitä liitäntäkaapelin virtapistoke jännitteensyöttöön, joka syöttää jännitettä pysyvästi.

Laitteen liittäminen sähköverkkoon

Laite liitetään sähköverkkoon virtapistokkeella (katso → Tekniset tiedot ja Käyttöönotto).

9.2 Sähköinen suojaus

Vastuullinen taho

- Operaattori

Kaikkien sähköliitäntöjen turvallisuus on varmistettava riittävällä tavalla käyttämällä sulakkeita.

Katso teknisiä tietoja → Tekniset tiedot.

VAROITUS



Virheellinen tai riittämätön sähkösulake.



Kosketus sähköä johtaviin osiin voi aiheuttaa sähköiskun. Kipinöiden muodostus ja ylikuorma voivat johtaa palovaaraan.

- Huolehdi riittävästä suojauksesta.
- Noudata paikallisia määräyksiä, jotka koskevat esim. laitteiden sähköasennuksia ja käyttöä.
- Ota huomioon voimassa olevat säädökset ja turvallisuusohjeet.
- Älä koskaan käytä laitetta ilman johdonsoojakytkintä.
- Älä koskaan käytä laitetta ilman vikavirtasuojakytkintä.
- Älä koskaan kytke enempää kuin 2 laitetta yhteen sähkösulakkeeseen. AHT suosittelee kytkemään siihen enintään 1 laitteen.

10 Käyttöönotto

Vastuullinen taho

- Operaattori

VAROITUS



Sähköjärjestelmän ja/tai kylmäainepiirin vaurioitumisen vaara.



Kosketus sähköä johtaviin osiin voi aiheuttaa sähköiskun. Syttyvää kylmäainetta saattaa päästä ympäristöön, jolloin se saattaa muodostaa räjähdysalttiin kaasuihmaseoksen. Kipinöiden muodostus ja ylikuorma voivat johtaa palovaaraan.



- Älä ota vaurioitunutta laitetta käyttöön.
- Älä liitä vaurioitunutta laitetta tai vaurioituneita osia (kuten liitäntäjohtoa) jännitteensyöttöön.
- Ainoastaan alan ammattilaiset saavat vaihtaa vaurioituneita osia, kuten liitäntäkaapelin.
- Noudata syttyviä kylmäaineita sisältävää laitetta koskevia turvallisuusohjeita ja varoituksia (katso →Syttyvät kylmäaineet).
- Ota välittömästi yhteyttä huoltopalveluun, jos havaitset laitteessa vaurioita (katso →Huoltopalvelut).

HUOMAUTUS

Esinevahinkojen vaara johtuen vääristä ympäristöolosuhteista.

- Anna laitteen sopeutua ympäristön lämpötilaan ennen sen käyttöönottoa.
- Ympäristön lämpötila ei saa olla alle 16 °C (60,8 °F).

Laitteen ottaminen käyttöön

- Kytke liitäntäjohtoon virtapistoke (katso →Sähköliitäntä).

Käyttöönoton jälkeen voi kestää 2 tuntia, ennen kuin haluttu lämpötila saavutetaan.

11 Toiminta (käyttö)

Ainoastaan koulutettu käyttöhenkilöstö saa käyttää laitetta.

VAROITUS



Sähköjärjestelmän ja/tai kylmäainepiirin vaurioitumisen vaara.



Kosketus sähköä johtaviin osiin voi aiheuttaa sähköiskun. Syttyvää kylmäainetta saattaa päästä ympäristöön, jolloin se saattaa muodostaa räjähdysalttiin kaasuihmaseoksen. Kipinöiden muodostus ja ylikuorma voivat johtaa palovaaraan.



- Älä anna laitteeseen kohdistua iskuja esim. käsittelemällä varomattomasti nostovaihua tai pohjan puhdistuslaitetta.
- Estä sykäysten ja tärinän välittyminen laitteeseen.
- Noudata syttyviä kylmäaineita sisältävää laitetta koskevia turvallisuusohjeita ja varoituksia (katso →Syttyvät kylmäaineet).
- Laitteen vaurioituessa tai sulakkeen lauteessa:

1. Kytke laite jännitteettömäksi.
2. Estä virran kytketyminen uudelleen päälle.
3. Ota yhteyttä huoltopalveluun (katso →Huoltopalvelut).

HUOMIO



Lasirikko/materiaalirikko.

Kehon viiltovammojen vaara. Iskuvammojen vaara.

- Älä kuormita kansia.
- Älä nouse laitteen sisään tai päälle.
- Tarkasta lasielementit ja muoviasiat vaurioiden, kuten halkeamien, säröjen ja murtumien varalta. Ota vahinkojen satuttua välittömästi yhteyttä huoltopalveluun (katso →Huoltopalvelut).



Särkyvän lasin vaara.

Käsien ja kehon viiltovammojen vaara.

- Käytä suojakäsineitä lasinsirpaleiden ja niiden vuoksi mahdollisesti vaurioituneiden tuotteiden poistamisessa.
- Poista kaikki lasinsirpaleet ja vaurioituneet tuotteet varovasti kokonaan.



Sulamisvettä valuu ulos.

Liukastumisvaara.

- Tarkista, ettei laitteen eteen eikä alle muodostu lätäköitä.
- Poista valunut sulatusvesi välittömästi.
- Ota välittömästi yhteyttä huoltopalveluun (katso →Huoltopalvelut).

HUOMAUTUS

Väärä käyttö voi johtaa materiaalivaurioihin.

- Laitetta tulee käyttää vakaassa käyttöasennossa (vaakasuorassa).
- Laitteen moitteeton kunto on varmistettava. Vahingot on korjattava välittömästi.
- Laitetta saa käyttää ainoastaan valmiiksi asennettujen ohjausrullien päällä.
- Älä siirrä laitetta portaiden yli.

Esinevahinkojen vaara johtuen väärästä käytöstavasta.

- Laitetta ei saa käyttää tyyppikilvessä (katso →Arvokilpi ja sarjanumero) ilmoitetun ilmastoluokan ulkopuolella.
- Ympäristön lämpötila ei saa olla alle 16 °C (60,8 °F).
- Noudata laitteeseen asetetuille tuotteille määritetyjä varastointilämpötiloja.
- Tarkista sisälämpötila (katso →Lämpötilan näyttö).
- Omistajan on tarkastettava laitteeseen asetetut tuotteet sähkökatkoksen jälkeen (lämpötilan valvonta).
- Tarkasta tuotteille tarkoitettu tila vieraiden esineiden varalta. Poista väärin varastoidut tuotteet viipymättä.
- Poista elintarvikkeiden jäämät, ulos valuneet nesteet ja pakkausjäämät (katso →Peruspuhdistus).
- Käytä laitetta vain kansien kanssa.
- Kannen ja peitekehysten väliin ei saa juuttua kiinni mitään esineitä.
- Suljetun kannen tarkastus.

11.1 Täyttäminen

⚠️ HUOMIO



Materiaalin murtuma.

Kaatumisvaara. Viiltovammojen vaara.

- Älä nouse laitteen sisään tai päälle sen täyttämisen aikana.



Putoavia esineitä.

Iskuvammojen vaara.

- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.



Kannen avaaminen/sulkeminen.

Kädet (ruumiinosat) voivat jäädä puristuksiin.

- Älä laita kättä avoimeen rakoon avaamisen/sulkemisen yhteydessä.
- Ota huomioon muut ihmiset avaamisen ja sulkemisen yhteydessä.



Matala lämpötila.

Ihon kylmävammojen vaara.

- Käytä suojakäsineitä täyttämisen yhteydessä.



HUOMAUTUS

Esinevahinkojen vaara johtuen väärästä käytöstavasta.

- Täytä laite vasta sitten, kun se on saavuttanut tuotteille määritetyn lämpötilan.
- Noudata täyttöä koskevia määräytyksiä.
- Asettele tuotteet huolellisesti.
- Avaa kansi vain lyhytaikaisesti tuotteiden lisäämisen ja ottamisen yhteydessä.
- Sulje kansi välittömästi tuotteiden lisäämisen jälkeen.

Tuotteisiin pääsee käsiksi avaamalla kansi yläpuolelta. Lämpötilan näyttö (katso →Lämpötilan näyttö).

Täyttöä koskevat määritykset

Pinoamisraja on merkitty laitteeseen pinontamerkeillä.

- Tuotteiden lisääminen on sallittu vain sisäpuolelle kiinnitettyjen pinontamerkkien tasalle.



Kuva 5: Pinontamerkki

11.2 Käytöstäpoisto ja uudelleenkäyttöönotto

⚠️ VAROITUS



Työskentely sähköjärjestelmän parissa.



Kosketus sähköä johtaviin osiin voi aiheuttaa sähköiskun.

- Ainoastaan pätevä henkilöstö saa työskennellä sähköjärjestelmän parissa.
- Ota huomioon sähköturvallisuutta koskevat säännöt ennen töiden aloittamista.

Kytke laite jännitteettömäksi.

Estä virran kytkeytyminen uudelleen päälle.

Käytöstä poistamisen syyt

Syyt pätevän henkilöstön suorittamaan käytöstäpoistoon

- Huolto, kunnossapito, korjaus (katso →Huolto, kunnossapito ja korjaus)

Syyt käyttöhenkilökunnan suorittamaan käytöstäpoistoon

- Laitteen vaurioituminen,
- esim. rikkoutunut kansi

11.2.1 Käytöstäpoisto

Ainoastaan **koulutettu käyttöhenkilöstö** ja **pätevä henkilöstö** saavat poistaa laitteen käytöstä.

⚠️ VAROITUS



Laitteen käytöstäpoisto.

Kosketus sähköä johtaviin osiin voi aiheuttaa sähköiskun.



Ainoastaan ennen laitteen käsittelyä koulutuksen saanut henkilökunta saa kytkeä laitteen jännitteettömäksi.

- Kytke laite jännitteettömäksi ja estä virran kytkeytyminen.

Käyttöhenkilöstölle tarkoitetut käytöstäpoiston vaiheet

- Varastoi tuotteet toiseen laitteeseen, jolla on sama tuotteille määritetty lämpötilaluokka.
- Katkaise virta laitteen virtapiiristä vetämällä virtapistoke irti ja estä uudelleenkytkeytyminen (katso →Sähköinen suojaus).

Pitkäaikainen käyttämättömyys:

- Suorita käytöstäpoiston valmistelun vaiheet.
- Anna laitteen tasaantua sisälämpötilaan.
- Suorita peruspuhdistus (katso →Peruspuhdistus).
- Jätä kannet auki.

HUOMAUTUS

Materiaalivaurioiden vaaran johtuen pitkäaikaisesta käyttämättömyydestä.

- Laite ei saa altistua lämpösäteilylle.
- Älä aseta mitään laitteen sisällä tai päälle.
- Laite tulee varastoida vakaaseen asentoon (vaaka-suoraan).

11.2.2 Uudelleenkäyttöönotto

Katso tietoja uudelleenkäyttöönotosta → Uudelleenkäyttöönotto.

12 Huoltopalvelu

Käyttöhenkilöstön vastuulla olevat valvontatehtävät

| Tarkastustehtävät | Toistuvuus | Katso →kappale |
|---|-------------------------|--|
| Laitteen moitteeton kunto | Juokseva | Tarkoituksenmukainen käyttö Toiminta (käyttö) |
| Tuotteiden asetustilassa olevat vieraat esineet | Juokseva | Tarkoituksenmukainen käyttö Toiminta (käyttö) |
| Sisälämpötila | Useamman keran päivässä | Lämpötilan näyttö Toiminta (käyttö) |
| Tuotteiden asianmukainen täyttäminen | Juokseva | Täyttäminen |
| Laitteen, myös lasin, likaantuminen | Päivittäin | Puhdistusvaiheet |
| Elintarvike- ja pakkausjäämät | Päivittäin | Puhdistusvaiheet |
| Lattia (laitteen ympäristö) | Päivittäin | Puhdistusvaiheet |
| Lasielementin/kannen vahingoittuminen | Juokseva | Mekaaniset vaarat Toiminta (käyttö) |
| Jään muodostumista sisäsäiliössä | Juokseva | Sulatus |
| Suljettu kansi | Juokseva | Mekaaniset vaarat Toiminta (käyttö) |
| Lätäkön muodostuminen laitteen eteen/alle (sulatusvesi) | Päivittäin | Automaattinen sulatus Mekaaniset vaarat |

VAROITUS



Sähköstaattisen purkauksen ja kipinöiden muodostuksen vaara käytettäessä syttyviä kylmäaineita

Kipinät voivat saada ulos valuvan kylmäaineen syttymään, jos kylmäainepiiriin tulee vaurio tai se vuotaa. Palovaara.

- Käytä sulamisveden poistamiseen kevyesti kostutettua liinaa tai pesusientä.
- Älä käytä kuivia liinoja tai kuivia pesusieniä niillä hankaamiseen.
- Älä käytä kylmälokero sisällä sellaisia sähkölaitteita (esim. märkäimuria), jotka eivät vastaa valmistajan suosittelemaa tyyppiä. Räjähdyssuojausmerkinnällä varustettujen laitteiden käyttö on sallittua (katso →Kuvamerkkien selitykset).

12.1 Sulatus

Vastuullinen taho

- Operaattori
- Käyttöhenkilöstö

Laitteessa ei ole automaattista sulatusta

HUOMAUTUS

Jäähdytyspintoihin muodostuva jää aiheuttaa materiaali- ja omaisuusvahinkoja.

- Operaattorin on sulatettava laite kokonaan manuaalisella sulatuksella säännöllisin väliajoin (täyssulatus).

Hygieenisten syiden vuoksi on suoritettava täyssulatus (katso Täyssulatus).

12.1.1 Täyssulatus

Suosittelemme täyssulatus yhdessä perusteellisen puhdistuksen kanssa.

Sulatusväli

- Hygieenisistä syistä vähintään puolivuositain
- Kun jäähdytyspintoihin muodostuu jäätä

Täyssulatuksen suorittaminen

Täyssulatuksen suorittaminen vastaa puhdistusvaiheita jäähdytystoiminnon ollessa pois kytkettynä (katso sivu 16, kappale 12.2.1).

12.2 Puhdistus

Syy säännölliseen ja perusteelliseen puhdistukseen (peruspuhdistus):

- Vaadittavan hygienian tason varmistaminen Tuotteiden asetustilan pitäminen aina puhtaana
- Mahdollisimman vähäinen energiankulutus
- Häiriöttömän käytön takaaminen
- Laitteen käyttöiän pidentäminen

VAROITUS



Sähköjärjestelmän ja kylmäainepiirin vaurioitumisen vaara johtuen höyry- ja korkeapainepesurien käytöstä.



Kosketus sähköä johtaviin osiin voi aiheuttaa sähköiskun.

Syttyvää kylmäainetta saattaa päästä ympäristöön, jolloin se saattaa muodostaa räjähdysalttiin kaasuihmaseoksen. Kipinöiden muodostus ja ylikuorma voivat johtaa palovaaraan.

- Älä käytä höyry- tai painepesuria.

HUOMIO



Materiaalin murtuma.

Kaatumisvaara. Viiltovammojen vaara.

- Älä nouse laitteen sisään tai päälle.
- Älä kuormita kansiä.

Katso turvallisuusohjeet lasin käsittelyyn →Mekaaniset vaarat.

Käytä puhdistuksessa suojakäsineitä.

12.2.1 Peruspuhdistus

Vastuullinen taho

- Käyttöhenkilöstö

Puhdistusväli

Ulkopuoli

- Tarvittaessa

Sisäpuoli

- Hygieenisistä syistä vähintään puolivuositain
- Tarvittaessa

Puhdistuksen ajankohta

Ulkopuoli

- Mahdollinen milloin tahansa

Sisäpuoli

- Jäähdytystoiminnon ollessa poiskytkettynä

Puhdistusaineet ja puhdistusvälineet

HUOMAUTUS

Materiaalivahinkojen vaara johtuen vääristä puhdistusaineista.

- Älä käytä hankaavia tai kemiallisesti aggressiivisia puhdistusaineita tai liuottimia.
- Älä käytä happoja tai alkalista pesulipeää.

Materiaalivahinkojen vaara johtuen vääristä puhdistusvälineistä.

- Älä käytä kovia, teräviä esineitä, kuten teräksisiä leikkuuteriä.
- Älä käytä kovia, karkeita puhdistusvälineitä, kuten teräsvillaa tai paperipyyhkeitä.

Liian suuri puhdistusainemäärä aiheuttaa materiaalivahinkoja.

- Käytä vain puhdistusaineella kostutettuja puhdistusvälineitä.

Materiaalivaurioiden vaara johtuen väärästä puhdistustavasta.

- Muoviosiin ja tiivisteisiin ei saa jäädä puhdistusaineen jäämiä.
- Puhdista muoviosat ja tiivisteet sen jälkeen aina puhtaalla vedellä.

Soveltuvat puhdistusaineet ja puhdistusvälineet

Kaikkien puhdistusvälineiden on oltava puhtaita.

| Puhdistusaine | Puhdistusväline |
|---|--|
| Laite sisältä ja ulkoa | |
| <ul style="list-style-type: none"> - Puhdas vesi (pH-neutraali, vähäinen veden kovuus) - pH-neutraali puhdistusaine laimennettuna veteen | <ul style="list-style-type: none"> - Kostea, pehmeä puuvillaliina - Kostea imukykyinen liina - Kostea pesusieni |
| Lasipinta ulkoa | |
| <ul style="list-style-type: none"> - Puhdas vesi (pH-neutraali, vähäinen veden kovuus) - pH-neutraali puhdistusaine laimennettuna veteen - Tavanomainen lasinpuhdistusaine | <ul style="list-style-type: none"> - Kostea, pehmeä puuvillaliina - Kostea säämiskä |
| Lasipinta sisältä | |
| <ul style="list-style-type: none"> - Puhdas vesi (pH-neutraali, vähäinen veden kovuus) | <ul style="list-style-type: none"> - Kostea, pehmeä puuvillaliina |

Kuivaaminen

- Kevyesti kostutettu, pehmeä puuvillaliina

Puhdistusvaiheet

Puhdistusvaiheet käytön yhteydessä

- Avaa kansi.
- Mikäli tarpeen, varastoi tuotteet toiseen saman tuotelämpötilaluokan mukaiseen laitteeseen.
- Poista elintarvikejäämät (esim. pakkausten rikkoutuessa) ja pakkausjätteet.
- Sulje kansi asianmukaisesti.
- Puhdista laitteen ulkopinnat.
- Puhdista lasipinnat ulkopuolelta.

Katso turvallisuusohjeet lasin käsittelyyn →Mekaaniset vaarat.

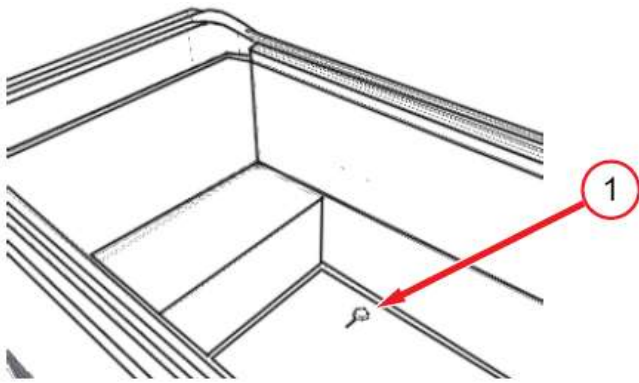
- Kuivaa kaikki puhdistetut osat ja pinnat.
- Puhdista laitteen edessä oleva lattia-alue.

Puhdistusvaiheet jäähdytystoiminnon ollessa poiskytkettynä

- Varastoi tuotteet toiseen laitteeseen, jolla on sama tuotteille määritetty lämpötilaluokka.
- Vedä virtapistoke irti.
- Anna laitteen sulaa.
- Irrota kansi (katso →Sijoittaminen ja asentaminen).
- Ota tarvittaessa lisävarusteet pois laitteen sisätiloista (katso →Rakenne ja toiminta).
- Poista elintarvikejäämät (esim. pakkausten rikkoutuessa) ja pakkausjätteet.
- Poista sulatusvesi.

Laite sulatusvesitulpalla sulatusveden poistossa (lisävaruste):

- Laita keruuastia poistokohdan alle.
- Irrota sulatusvesitulppa.
- Anna sulatusveden valua pois.
- Aseta sulatusvesitulppa takaisin paikalleen.



Kuva 6: Sulatusvesitulppa (1)

- Puhdista pinnat sisäpuolelta.
- Kuivaa kaikki puhdistetut osat ja pinnat.
- Asenna irrotetut lisävarusteet takaisin asianmukaisesti.
- Asenna kansi asianmukaisesti (katso →Sijoittaminen ja asentaminen) ja sulje se täysin.
- Kytke liitäntäjohdon virtapistoke (katso →Sähköliitäntä).
- Puhdista laitteen edessä oleva lattia-alue.

HUOMAUTUS

Esinevahinkojen vaara johtuen väärästä käytöstä.

- Täytä laite vasta sitten, kun se on saavuttanut tuotteille määritetyn lämpötilan.

Tarkista lämpötilan näyttö (katso →Lämpötilan näyttö).

12.3 Huolto, kunnossapito ja korjaus

Vastuullinen taho

- Pätevä henkilöstö

Vain pätevä henkilöstö saa suorittaa huolto- ja korjaustöitä, mukaan lukien niiden jälkeisen toiminnantarkastuksen.

Laite ei tarvitse säännöllistä huoltoa.

Jos sinulla on kysyttävää huollosta, ota yhteyttä huoltopalveluun (katso →Huoltopalvelut).

VAROITUS



Työskentely sähköjärjestelmän ja kylmäainepiirin parissa.

Kosketus sähköä johtaviin osiin voi aiheuttaa sähköiskun. Syttyvää kylmäainetta saattaa päästä ympäristöön, jolloin se saattaa muodostaa räjähdysalttiin kaasuihmaseoksen. Kipinöiden muodostus ja ylikuorma voivat johtaa palovaaraan.

- Ainoastaan alan ammattilaiset saavat työskennellä sähköjärjestelmän ja kylmäainepiirin parissa.
- Noudata erityisiä turvallisuusohjeita; katso sivulta 7 kappaletta 2.5.
- Ota huomioon sähköturvallisuutta koskevat säännöt ennen töiden aloittamista.

Kytke laite jännitteettömäksi.

Estä virran kytkeytyminen uudelleen päälle.

- Korjauksen aikana pätevän henkilöstön käytettävissä on oltava yhteyshenkilö, joka on asiantunteva ja tuntee paikalliset olosuhteet.
- Ainoastaan pätevä henkilöstö saa suorittaa uudelleenkäyttönoton ja toimintatarkastuksen.

⚠️ HUOMIO



Teräviä reunoja ja pyöriviä osia. Kuumia pintoja.



Käsien ja kehon loukkaantumisvaara. Palovammavaara ihokosketuksen yhteydessä.

- Vain pätevä henkilöstö saa suorittaa laitteen huolto- ja korjaustöitä.
- Käytä suojakäsineitä.
- Kuumia pintoja, erityisesti kompressorin, saa koskettaa vasta niiden jäähtymisen jälkeen.

12.3.1 Mitä tehdä, kun...

Kaikkien laitteiden teho ja turvallisuus tarkastetaan huolellisesti AHT-tarkastuskeskuksessa.

Ota välittömästi yhteyttä huoltopalveluun (katso →Huoltopalvelut), jos

- laitteessa ilmenee häiriö (katso →Käyttöhäiriöt)
- laitteesta kuuluu ääniä tai se tärisee

Ilmoita seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen 14-merkinen sarjanumero
- Katso arvokilpeä →Arvokilpi ja sarjanumero
- laitteessa olevaa lisätarraa.

Sarjanumero

801064 0000011

Kuva 7: Esimerkki tarrasta, jossa 14-merkinen sarjanumero

- Häiriön tyyppi

Estä viallisen laitteen käyttö loppuasiakkaan taholta.

12.3.2 Huoltopalvelut

Jos sinulla on kysyttävää huollosta (huolto-, kunnossapito- ja korjaustoimista jne.), käänny paikallisen **AHT-huoltokumppanin** puoleen.

Yhteydenotot verkossa

www.aht.at/services

Huoltopalvelulla on esim. seuraavat tiedot:

- Varaosaluettelot

13 Hävittäminen

VAROITUS



Syttyvien kylmäaineiden valuminen tai jäämät.

Syttyvä kylmäaine saattaa muodostaa räjähdysalttiin kaasu-ilmaseoksen. Palovaara.

- Älä vaurioita putkia.
- Avaa ennen kylmäainepiirin asianmukaisesti irrottamista ja hävittämistä ja ime koko kylmäaine pois turvallisella tavalla. Kylmäainepiiriin ei saa jäädä jäämiä.
- Ainoastaan pätevä henkilöstö saa suorittaa kylmäaineen poiston.

HUOMIO



Väärä hävittämistapa.

Ympäristövahinkojen vaara.

- Hävitä esim. seuraavassa mainitut osat asianmukaisesti ja ympäristöystävällisesti:
 - Kylmäaine
 - Eristysvaahto (pentaani)
 - Kompressoriöljy
 - Kalvot ja pakkaukset
 - Lasit
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet on kerättävä erikseen voimassa olevien kansallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti (esim. SER-direktiivi EU:n alueella) ja paikallisen jäteyhtiön ohjeiden mukaan.
- Laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

AHT Cooling Systems GmbH | fi

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käänös

| | |
|---|---|
| Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen nro | 414050 |
| Valmistaja: | AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Itävalta |
| Teknisistä asiakirjoista vastaava valtuutettu edustaja: | Dipl.ins., tri Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Itävalta |
| Vakuutuksen kohde: | Kaupalliseen käyttöön tarkoitettu jäähdytys-/jäädytyslaite |

| Tuotekuvaus | Tyyppi |
|-------------|--|
| RIO | B 830N, B 831N, B 832N, B 833N, B 835N |

Sarjanumero, tärkeät tekniset tiedot ja tarkastusmerkki ovat jokaisen yksittäisen laitteen arvokilvessä. Valmistajalla on yksinomainen vastuu tämän vaatimustenmukaisuusvakuutuksen laatimisesta. Vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa yllä kuvailtu tuote täyttää Euroopan unionin asiaankuuluvat **yhdenmukaistamislainsäädännön määräykset:**

| |
|---|
| Direktiivi 2006/42/EY – konedirektiivi |
| Direktiivi 2014/30/EU – EMC-direktiivi |
| Direktiivi 2011/65/EU – RoHS-direktiivi |

Jäljempänä ilmoitetaan perustana käytetyt yhdenmukaistetut standardit:

| Sovellettavan yhdenmukaistetun standardin lähde | Oleellinen vaatimus |
|--|---|
| EN ISO 12100:2010 | Riskin arviointi ja riskin pienentäminen (konedirektiivi) |
| EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017 | Sähkölaitteiden turvallisuus (konedirektiivi) |
| EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017 | Sähkölaitteiden turvallisuus (konedirektiivi) |
| EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011 | Häiriöpäästö (EMC-direktiivi) |
| EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997 | Häiriönsieto (EMC-direktiivi) |
| EN 61000-3-2:2014 | Häiriöpäästö (EMC-direktiivi) |
| EN 61000-3-3:2013 | Häiriöpäästö (EMC-direktiivi) |
| EN 50581:2012 | Vaarallisten aineiden vähentäminen (RoHS-direktiivi) |

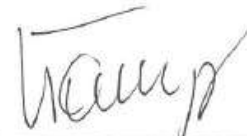
Lisätiedot: ei mitään

Tämän vaatimustenmukaisuusvakuutuksen voimassaolo lakkaa, jos yllä kuvailtuun tuotteeseen tehdään teknisiä muutoksia ilman valmistajan lupaa.

Valmistajan puolesta ja nimissä allekirjoittanut:

Rottenmann, 1.8.2019

Paikka ja päiväys


Dipl.ins., tri Christian Wassermayr
Teknologijaohdaja

Teknisistä asiakirjoista vastaava valtuutettu edustaja

Οδηγίες χρήσης Ψυγείο/καταψύκτης εμπορικής χρή- σης



RIO



Snr. 405862
Version 1
Status 0819

Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης | el
Πνευματικά δικαιώματα © AHT Cooling Systems GmbH. Με την επιφύλαξη
παντός δικαιώματος.

Περιεχόμενα

| | |
|--|-----------|
| Gerätemodelle-Übersicht | 5 |
| 1 Allgemeines | 5 |
| 1.1 Allgemeines zur Anleitung und Sicherheit | 5 |
| 1.2 Haftungsbeschränkung | 5 |
| 2 Sicherheit | 6 |
| 2.1 Symbolerklärung | 6 |
| 2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung | 6 |
| 2.3 Personalanforderungen..... | 7 |
| 2.4 Persönliche Schutzausrüstung | 7 |
| 2.5 Besondere Gefährdungen | 7 |
| 2.5.1 Elektrische Spannung..... | 7 |
| 2.5.2 Kältemittelkreislauf | 8 |
| 2.5.3 Mechanische Gefährdungen | 8 |
| 3 Produktbeschreibung | 10 |
| 3.1 Allgemeine Angaben | 10 |
| 3.2 Technische Daten | 10 |
| 3.2.1 Leistungsschild und Seriennummer | 10 |
| 4 Bestimmungsgemäße Verwendung | 10 |
| 5 Aufbau und Funktion | 11 |
| 6 Bedienungs- und Anzeigeelemente | 11 |
| 6.1 Temperaturanzeige | 11 |
| 6.2 Thermostat | 11 |
| 7 Transport und Lagerung | 12 |
| 8 Auspacken | 12 |
| 9 Aufstellung und Installation | 13 |
| 9.1 Elektrischer Anschluss | 14 |
| 9.2 Elektrische Absicherung..... | 14 |
| 10 Inbetriebnahme | 15 |
| 11 Betrieb (Bedienung) | 15 |
| 11.1 Beladung | 16 |
| 11.2 Außerbetriebnahme und Wiederinbetriebnahme | |
| 16 | |
| 11.2.1 Außerbetriebnahme..... | 16 |
| 11.2.2 Wiederinbetriebnahme | 17 |
| 12 Instandhaltung | 17 |
| 12.1 Abtauung | 18 |
| 12.1.1 Komplettabtauung | 18 |
| 12.2 Reinigung | 18 |
| 12.2.1 Grundreinigung..... | 18 |
| 12.3 Wartung, Service und Reparatur..... | 19 |
| 12.3.1 Was tun wenn..... | 20 |
| 12.3.2 Instandhaltungsdienste..... | 20 |
| 13 Entsorgung | 20 |
| EU-Konformitätserklärung | 21 |

Μοντέλα συσκευών-Επισκόπηση

Ψυγείο/καταψύκτης εμπορικής χρήσης

| Μοντέλο | Τύπος R-290 | Εξωτερικές διαστάσεις [mm] Μήκος x Βάθος x Ύψος | Καθαρό βάρος συσκευής * [kg] |
|-------------|-------------|--|---------------------------------|
| RIO | | | |
| RIO H 68 G | B 830N | 680 x 650 x 880 | 53 |
| RIO H 100 G | B 830N | 1000 x 650 x 880 | 63 |
| RIO H 125 G | B 831N | 1250 x 650 x 880 | 74 |
| RIO H 150 G | B 832N | 1500 x 650 x 880 | 79 |
| RIO S 68 | B 830N | 680 x 650 x 880 | 51 |
| RIO S 100 | B 831N | 1000 x 650 x 880 | 61 |
| RIO S 125 | B 832N | 1250 x 650 x 880 | 69 |
| RIO S 150 | B 833N | 1500 x 650 x 880 | 77 |
| RIO S 175 | B 835N | 1750 x 650 x 880 | 88 |

*Ενδέχεται να υπάρχουν αποκλίσεις ανάλογα με την έκδοση. Τα ακριβή στοιχεία δίνονται στα έγγραφα αποστολής. Αυτά θα πρέπει να παραδίδονται στον υπεύθυνο λειτουργίας.

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων

1 Γενικά

1.1 Γενικά για τις οδηγίες και την ασφάλεια

Αυτές οι οδηγίες χρήσης (στη συνέχεια θα αναφέρονται ως "Οδηγίες") αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της συσκευής και καθιστούν δυνατή την ασφαλή και αποδοτική λειτουργία. Στην ενότητα «Ασφάλεια» παρέχονται πληροφορίες σχετικά με σημαντικές πτυχές της ασφάλειας για την προστασία ανθρώπων, αντικειμένων και υλικών. Υποδείξεις και προειδοποιήσεις, συγκεκριμένα για κάθε αρμοδιότητα, δίνονται στα αντίστοιχα κεφάλαια.

Οδηγίες μπορείτε να βρείτε σε ηλεκτρονική μορφή στην ιστοσελίδα μας <http://www.aht.at>.

Οι παρούσες οδηγίες απευθύνονται στις ακόλουθες ομάδες:

- **Υπεύθυνος λειτουργίας**
- **Προσωπικό χειρισμού**
- **Τεχνικό προσωπικό:** Συνεργάτης σέρβις ΑΗΤ, τεχνικός σέρβις ΑΗΤ, τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ΑΗΤ, υπηρεσία συναρμολόγησης ΑΗΤ

Προσωπικό: Αυτός ο όρος χρησιμοποιείται όταν η οδηγία αφορά όλες τις απευθυνόμενες ομάδες.



Τηρείτε τις οδηγίες

- Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.
- Οι παρούσες οδηγίες πρέπει να βρίσκονται επί τόπου και προσβάσιμες για το προσωπικό.
- Το προσωπικό πρέπει να διαβάσει προσεκτικά τις οδηγίες πριν από τη χρήση.

Όλες οι εικόνες αποτελούν συμβολικές απεικονίσεις.

1.2 Περιορισμός ευθύνης

Για όλα τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στις παρούσες οδηγίες, λήφθηκαν υπόψη τα πρότυπα και οι νομικοί κανονισμοί που ίσχυαν κατά τον χρόνο σύνταξης, καθώς και η εμπειρία του κατασκευαστή και του τεχνικού προσωπικού. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει

καμία ευθύνη για βλάβες σε άτομα, υλικά ή αντικείμενα (συσκευές, εμπορεύματα, κλπ.) που προκαλούνται από τα εξής:

- Μη τήρηση των οδηγιών και των περιλαμβανόμενων προδιαγραφών και των κανονισμών ασφάλειας.
- Μη τήρηση των τοπικών κανονισμών ασφάλειας.
- Μη κατάλληλη χρήση (εσφαλμένη χρήση).
- Χρήση από μη εξουσιοδοτημένο και μη καταρτισμένο προσωπικό.
- Τροποποιήσεις μη εξουσιοδοτημένες από τον κατασκευαστή.
- Αλλαγές των εργοστασιακών ρυθμίσεων μη εξουσιοδοτημένες από τον κατασκευαστή.
- Χρήση ανταλλακτικών μη εγκεκριμένων από τον κατασκευαστή.
- Χρήση παρελκομένων μη εγκεκριμένων από τον κατασκευαστή.
- Μετατροπές, προσθήκες και ενσωματώσεις στη συσκευή μη εγκεκριμένες από τον κατασκευαστή. Επιτρέπονται μόνο εξουσιοδοτημένες από τον κατασκευαστή μετατροπές, προσθήκες και ενσωματώσεις.
- Διακοπή της παροχής ρεύματος ή της λειτουργίας ηλεκτροτεχνικών διατάξεων ασφάλειας.
- Τυπογραφικά λάθη και σφάλματα εκτύπωσης.

Η μη τήρηση των προαναφερθέντων σημείων οδηγεί σε ακύρωση της εγγύησης. Ισχύουν οι συμφωνημένες με βάση τη σύμβαση υποχρεώσεις, οι γενικοί όροι πώλησης και παράδοσης της "AHT Cooling Systems GmbH" (στη συνέχεια θα αναφέρεται ως "AHT") και πέραν αυτών οι ισχύουσες νομικές διατάξεις κατά τη σύναψη της σύμβασης.

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών και σφαλμάτων. Ισχύουν οι τοπικοί κανονισμοί εμπορικού δικαίου καθώς και οι κανονισμοί/διατάξεις ασφάλειας και οι βασικές απαιτήσεις υγιεινής και ασφάλειας για τη συσκευή.

2 Ασφάλεια

2.1 Επεξήγηση συμβόλων

Υποδείξεις ασφάλειας και προειδοποίησης στις παρούσες οδηγίες επισημαίνονται με σύμβολα και προειδοποιητικές λέξεις. Οι προειδοποιητικές λέξεις προσδιορίζουν τον βαθμό επικινδυνότητας.

| Προειδοποιητική λέξη | Σημασία |
|----------------------|--|
| ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ | Κίνδυνος με μέτριο βαθμό επικινδυνότητας. Μπορεί να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό αν δεν αποφευχθεί. |
| ΠΡΟΣΟΧΗ | Κίνδυνος με χαμηλό βαθμό επικινδυνότητας. Εάν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκληθεί μικρής ή μέτριας σοβαρότητας τραυματισμός. |
| ΥΠΟΔΕΙΞΗ | Σημαντική υπόδειξη για την αποφυγή βλαβών σε υλικά και υλικά ζημιών. |

| Σύμβολο | Σημασία |
|---------|--|
| | Γενική προειδοποιητική πινακίδα |
| | Προειδοποίηση για ηλεκτρική τάση |
| | Προειδοποίηση για ηλεκτρική τάση. Μη συνδέετε χαλασμένο καλώδιο σύνδεσης στην τροφοδοσία τάσης. |
| | Προειδοποίηση για εύφλεκτες ουσίες |
| | Προειδοποίηση για κίνδυνο ολίσθησης |
| | Προειδοποίηση για τραυματισμούς των χεριών |
| | Προειδοποίηση για μεταφορικά οχήματα |
| | Προειδοποίηση για κίνδυνο ανατροπής |
| | Προειδοποίηση για πτώση αντικειμένων |
| | Προειδοποίηση για καυτή επιφάνεια |
| | Προειδοποίηση για χαμηλή θερμοκρασία/πάγο |
| | Απαγορεύονται οι εκτεθειμένες φλόγες. Απαγορεύονται οι φωτιές, οι εκτεθειμένες πηγές ανάφλεξης και το κάπνισμα |
| | Μην εισέρχεστε στην περιοχή |
| | Απαγορεύεται η στάση και η στάθμευση οχημάτων |

| Σύμβολο | Σημασία |
|---------|--|
| | Απαγορεύεται η διάνοιξη οπών |
| | Τηρείτε τις οδηγίες |
| | Αποσυνδέστε πριν από τη συντήρηση ή την επισκευή |
| | Αποσυνδέστε το φως |
| | Φοράτε προστατευτικά γάντια |
| | Φοράτε προστατευτικά γυαλιά |
| | Ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρονικών και ηλεκτρικών συσκευών |
| | Πινακίδα αντιακρηκτικής προστασίας |

2.2 Ενδειγμένη χρήση

Η συσκευή προορίζεται για την έκθεση συσκευασμένων τροφίμων βαθιάς κατάψυξης, και ειδικότερα παγωτών, ή για την αφαίρεσή τους από τον πελάτη.

Ο υπεύθυνος λειτουργίας έχει την ευθύνη για την ορθή λειτουργία της συσκευής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος λόγω εσφαλμένης χρήσης.

- Μην πραγματοποιείτε τεχνικές μετατροπές στη συσκευή.
- Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε καθαριστικά ατμού και υψηλής πίεσης.
- Μην αποθηκεύετε σε αυτή τη συσκευή εκρηκτικές ουσίες όπως π.χ. δοχεία αερολύματος με εύφλεκτο προωθητικό αέριο.
- Η θέση σε λειτουργία και η λειτουργία της συσκευής επιτρέπονται μόνο μετά από σωστή τοποθέτηση και εγκατάσταση και χωρίς εμφανείς ελλείψεις.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ζημιές σε υλικά και εξοπλισμό λόγω εσφαλμένης χρήσης.

- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να λειτουργεί πάνω από την αναφερόμενη κατηγορία κλίματος στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών (βλ. → Πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών και αριθμός σειράς).
- Η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν πρέπει να είναι χαμηλότερη από 16 °C (60,8 °F).
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο.
- Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί σε σταθερή θέση χρήσης (οριζόντια ευθυγράμμιση).
- Ελέγχετε τη συσκευή για άψογη κατάσταση. Τυχόν ζημιές θα πρέπει να επιδιορθώνονται αμέσως.

- Πριν από την τοποθέτηση προϊόντων και κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, θα πρέπει να ελέγχεται εάν η θερμοκρασία είναι σωστή (βλ. → Ένδειξη θερμοκρασίας).
- Τα αποθηκευμένα προϊόντα πρέπει να ελέγχονται σε περίπτωση διακοπής ρεύματος από τον υπεύθυνο λειτουργίας (έλεγχος θερμοκρασίας).
- Ελέγχετε τον χώρο προϊόντων για ξένα αντικείμενα.
- Αφαιρέστε αμέσως τα προϊόντα που έχουν αποθηκευτεί λανθασμένα.
- Τηρείτε τις ελάχιστες αποστάσεις από τα τοιχώματα και τις άλλες συσκευές, ώστε να μην παρεμποδίζεται η κυκλοφορία του αέρα (βλ. → Τοποθέτηση και εγκατάσταση).
- Η συσκευή επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία μόνο με τις πόρτες.
- Η συσκευή επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία μόνο πάνω στους προσαρτημένους τροχίσκους.
- Απαγορεύεται να μετακινείτε τη συσκευή πάνω σε σκαλοπάτια.
- Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις τοποθέτησης (βλ. → Τοποθέτηση και εγκατάσταση).
- Η συσκευή απαγορεύεται να τίθεται σε λειτουργία εάν κάποιο γυάλινο στοιχείο ή πόρτα έχει υποστεί ζημιά (ρωγμή, ράγισμα, θραύση).
 - Εάν η συσκευή υποστεί ζημιά, αφαιρέστε τα προϊόντα από αυτή και μεταφέρετέ τα σε μια λειτουργική συσκευή με ίδια κατηγορία θερμοκρασίας προϊόντων.
 - Απενεργοποιήστε τη συσκευή μετά την αφαίρεση των προϊόντων (Θέση εκτός λειτουργίας βλ. → Θέση εκτός λειτουργίας).
 - Επικοινωνήστε με την υπηρεσία συντήρησης (βλ. → Υπηρεσίες συντήρησης).
- Ελέγξτε αν οι πόρτες είναι κλειστές.
- Απαγορεύεται να κολλάτε αυτοκόλλητα και μεμβράνες στις γυάλινες επιφάνειες.
- Μη χρησιμοποιείτε τις πόρτες για την απόθεση διαφόρων αντικειμένων.

2.3 Απαιτήσεις για το προσωπικό

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Ανεπαρκής εξειδίκευση.

Κίνδυνος τραυματισμού.

- Μόνο κατάλληλα εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να εκτελεί εργασίες στη συσκευή.
- Το προσωπικό πρέπει να έχει διαβάσει και κατανοήσει αυτές τις οδηγίες πριν την έναρξη όλων των εργασιών.

Υπεύθυνος λειτουργίας

- Ο υπεύθυνος λειτουργίας πρέπει να διασφαλίσει ότι το προσωπικό χειρισμού έχει διαβάσει και κατανοήσει αυτές τις οδηγίες (κατάρτιση).
- Ο υπεύθυνος λειτουργίας φέρει την ευθύνη ώστε το προσωπικό χειρισμού να είναι σε θέση να αναγνωρίζει τυχόν προβλήματα λειτουργίας (όπως συναγερμοί, αποκλίσεις θερμοκρασίας, κ.λπ.) και να λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα (βλ. → Σφάλματα κατά τη λειτουργία και Τι να κάνετε αν...).

Προσωπικό χειρισμού

- Ο υπεύθυνος λειτουργίας πρέπει να εκπαιδεύσει το προσωπικό χειρισμού σχετικά με το περιεχόμενο αυτών των οδηγιών (καθήκοντα, πιθανοί κίνδυνοι κ.λπ.).
- Μόνο καταρτισμένο προσωπικό χειρισμού επιτρέπεται να χειρίζεται και να καθαρίζει τη συσκευή.

Τεχνικό προσωπικό

- Μόνο εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό, εξουσιοδοτημένο από την AHT, επιτρέπεται να εκτελεί εργασίες στη συσκευή, όπως: Συντήρηση (συντήρηση, σέρβις και επισκευές).
- Οι εργασίες στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου για τις συσκευές R-290 πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικό προσωπικό καταρτισμένο για τα εύκαυστα ψυκτικά μέσα.
- Οι εργασίες στο ηλεκτρικό σύστημα πρέπει να εκτελούνται μόνο από ηλεκτρολόγους.

Τα άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες επιτρέπεται να χειρίζονται τη συσκευή μόνο υπό επίβλεψη και μετά από καθοδήγηση και, δεν επιτρέπεται να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία συντήρησης. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.

Απαγορεύεται η εργασία υπό την επήρεια αλκοόλ και ναρκωτικών.

2.4 Μέσα ατομικής προστασίας



Φοράτε προστατευτικά γάντια

- Προστασία από βαριά μέρη της συσκευής κατά τη μεταφορά, κατά την αποσυσκευασία, την τοποθέτηση και εγκατάσταση και την απόρριψη.
- Προστασία από αιχμηρές ακμές της συσκευής, περιστρεφόμενα μέρη και καυτές επιφάνειες σε σέρβις συντήρησης και εργασίες επισκευής.
- Προστασία από επαφή με υγρό/εξερχόμενο ψυκτικό μέσο σε περίπτωση διαρροής στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.
- Προστασία από χαμηλή θερμοκρασία κατά την πλήρωση και τον καθαρισμό.
- Για την αφαίρεση κομματιών και θραυσμάτων γυαλιού μετά από θραύση.



Φοράτε προστατευτικά γυαλιά

- Προστασία από επαφή με υγρό/εξερχόμενο ψυκτικό μέσο σε περίπτωση διαρροής στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.

2.5 Ειδικοί κίνδυνοι

2.5.1 Ηλεκτρική τάση

Μόνο εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να εκτελεί εργασίες στο ηλεκτρικό σύστημα.

Σε περίπτωση μηνυμάτων βλαβών ή ζημιάς στη συσκευή, επικοινωνήστε με την υπηρεσία συντήρησης (βλ. → Υπηρεσίες συντήρησης).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Η επαφή με ηλεκτροφόρα μέρη μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

Κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω σπινθήρων ή υπερφόρτωσης.



- Μη συνδέετε μια χαλασμένη συσκευή ή χαλασμένα εξαρτήματα (όπως καλώδιο σύνδεσης) στην τροφοδοσία τάσης.



- Ελέγξτε τις διατάξεις ασφαλείας για πληρότητα και λειτουργική ικανότητα.



- Μην αφαιρείτε τις διατάξεις προστασίας και τα καλύμματα που έχουν τοποθετηθεί στη συσκευή.



- Πριν από τη σύνδεση στην τροφοδοσία τάσης λάβετε υπόψη τα εξής:

- Ισχύοντες κανονισμοί ασφαλείας ηλεκτρικών εγκαταστάσεων.
- Ισχύοντα πρότυπα και υποδείξεις ασφαλείας.

- Στοιχεία στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών (βλ. → Πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών και αριθμός σειράς).

- Η ονομαστική τάση και η ονομαστική συχνότητα πρέπει να συμφωνούν με τα στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα στοιχείων.

- Μόνο το ήδη εκπαιδευμένο προσωπικό μπορεί να απενεργοποιεί τη συσκευή.
- Σε περίπτωση ζημιάς της συσκευής κατά τη διάρκεια της λειτουργίας και πριν από εργασίες σέρβις λάβετε υπόψη τους παρακάτω κανόνες ασφαλείας:

1. Αποσυνδέστε τη συσκευή (απενεργοποιήστε όλους τους ακροδέκτες σε όλες τις πλευρές).
2. Ασφαλίστε τη συσκευή έναντι επανεκκίνησης.
 - Μόνο εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να αντικαθιστά χαλασμένα εξαρτήματα, όπως π.χ. καλώδια σύνδεσης.
 - Μη συνθλίβετε και μην τσακίζετε το καλώδιο σύνδεσης.
 - Μη χρησιμοποιείτε καλώδια προέκτασης ή πολύπριζα.
 - Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε καθαριστικά ατμού και υψηλής πίεσης.
 - Μην προκαλείτε ζημιές σε καλυμμένα ηλεκτρικά εξαρτήματα. Απαγορεύεται να ανοίγετε τρύπες στη συσκευή ή να εκτελείτε άλλες εργασίες σε αυτήν.

2.5.2 Κύκλωμα ψυκτικού μέσου

Μόνο εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να εκτελεί εργασίες στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.

Σε περίπτωση μηνυμάτων βλαβών ή ζημιάς στη συσκευή, επικοινωνήστε με την υπηρεσία συντήρησης (βλ. → Υπηρεσίες συντήρησης).

Εύκαυστο ψυκτικό μέσο

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Το ψυκτικό μέσο είναι ιδιαίτερα εύφλεκτο. Σε περίπτωση διαρροών, το ψυκτικό μέσο μπορεί να διαφύγει και να σχηματίσει ένα εκρηκτικό μείγμα με τον αέρα της ατμόσφαιρας.



Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε φωτιά και έκρηξη, με επακόλουθο κίνδυνο πυρκαγιάς.



- Το ψυκτικό μέσο R-290 (προπάνιο) ανήκει, κατά το πρότυπο EN 378-1, στην κατηγορία ασφαλείας A3. Το χρησιμοποιούμενο ψυκτικό μέσο και η ποσότητα πλήρωσης αναφέρονται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών (βλ. → Πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών και αριθμός σειράς).

- Κρατήστε μακριά πηγές ανάφλεξης (θερμότητα, σπινθήρες, εκτεθειμένες φλόγες, καυτές επιφάνειες).



- Για την αφαίρεση νερού απόψυξης και για τον καθαρισμό χρησιμοποιήστε υγρό πανί ή σφουγγάρι. Μη χρησιμοποιείτε στεγνά πανιά ή σφουγγάρια για στέγνωμα. (Κίνδυνος ηλεκτροστατικής εκκένωσης και δημιουργίας σπινθήρων).

- Μην κλείνετε τα ανοίγματα αερισμού στο περίβλημα της συσκευής. Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα.

- Για την επιτάχυνση της διαδικασίας απόψυξης, μη χρησιμοποιείτε μηχανικές διατάξεις ή άλλα μέσα (π.χ. ξύστρες).

- Δεν επιτρέπεται η λειτουργία άλλων ηλεκτρικών συσκευών (π.χ. ηλεκτρικές σκούπες υγρού τύπου) μέσα στον χώρο ψύξης, εκτός από τους τύπους που προτείνονται από τον κατασκευαστή. Επιτρέπονται συσκευές με σήμανση αντεκρηκτικής προστασίας (βλ. → Επεξήγηση συμβόλων).

- Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε καθαριστικά ατμού και υψηλής πίεσης.

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε καλά αεριζόμενους χώρους.

- Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε χώρους υπογείων ή ημιυπόγειους χώρους.

- Τα κανάλια και οι διευκύνσεις τοίχων πρέπει να τοποθετούνται κάτω και πίσω από τη συσκευή με πυροπροστασία.

- Προσέξτε να μην προκληθεί ζημιά στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.

- Μην εκθέτετε κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση τη συσκευή σε υψηλότερες θερμοκρασίες από 70 °C (158 °F).

- Αποφεύγετε τη μετάδοση παλμών και κραδασμών στη συσκευή.

- Αποφύγετε την εξωτερική άσκηση βίας στη συσκευή όπως απρόσεκτη ανατάραξη με

ανυψωτικό όχημα ή μηχανή καθαρισμού δαπέδου.

- Απαγορεύεται να ανοίγετε τρύπες στη συσκευή ή να εκτελείτε άλλες εργασίες σε αυτήν.
- Μη συνθλίβετε και μη λυγίζετε τις σωληνώσεις.
- Μόνο εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να εκτελεί εργασίες στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.
- Το άνοιγμα του κυκλώματος ψυκτικού μέσου και η απορρόφηση του ψυκτικού μέσου πρέπει να εκτελείται μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους εκτός του ωραρίου λειτουργίας καταστημάτων της αγοράς (χωρίς κυκλοφορία πελατών) ή σε εξωτερικό χώρο.
- Πριν από κάθε εργασία συντήρησης, σέρβις και επισκευής, απενεργοποιήστε τη συσκευή (βλ. → Θέση εκτός λειτουργίας). Ασφαλίστε τη συσκευή έναντι επανεκκίνησης.
- Κατά τη διάρκεια της επισκευής πρέπει να είναι διαθέσιμο ένα εξειδικευμένο άτομο το οποίο γνωρίζει τις τοπικές συνθήκες ως υπεύθυνος επικοινωνίας για το εξειδικευμένο προσωπικό.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ



**Υγρό ψυκτικό μέσο.
Κρυοπαγήματα.**



- Φορέστε προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικά γάντια.
- Τα χέρια και το πρόσωπο πρέπει να προστατεύονται από επαφή με υγρό/εξερχόμενο ψυκτικό μέσο.



2.5.3 Μηχανικοί κίνδυνοι

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Μεταφορά της συσκευής με μεταφορικά οχήματα.

Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση σύγκρουσης.

- Λάβετε υπόψη τις διαδρομές μεταφοράς για βιομηχανικά οχήματα.
- Ασφαλίστε τα μεταφερόμενα αντικείμενα.
- Μόνο εκπαιδευμένο προσωπικό επιτρέπεται να χειρίζεται βιομηχανικά οχήματα.
- Τηρείτε το ύψος στοιβαξης που αναγράφεται στη συσκευασία.



Κίνδυνος ανατροπής της συσκευής.

Υπάρχει κίνδυνος παγίδευσης ατόμων.



- Μην ανεβαίνετε πάνω ή μέσα στη συσκευή.

Απουσία ή/και μη λειτουργία των διατάξεων ασφαλείας.

Κίνδυνος τραυματισμού π.χ. από περιστρεφόμενα μέρη

- Ελέγξτε τις διατάξεις ασφαλείας για πληρότητα και λειτουργική ικανότητα.
- Μην αφαιρείτε τις διατάξεις προστασίας και τα καλύμματα που έχουν τοποθετηθεί στη συσκευή.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ



Θραύση υλικών.

Κίνδυνος ανατροπής. Τραυματισμός κοψίματος.

- Μην ανεβαίνετε πάνω ή μέσα στη συσκευή.
- Μην καταπονείτε τις πόρτες με βάρος.



Πτώση αντικειμένων.

Τραυματισμός λόγω χτυπήματος. Τραυματισμός λόγω κοψίματος σε περίπτωση θραύσης γυαλιού.



- Μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω στη συσκευή.



Εκροή νερού απόψυξης.

Κίνδυνος ολίσθησης.

- Ελέγχετε για τυχόν συγκέντρωση νερού μπροστά και κάτω από τη συσκευή.
- Αφαιρέστε αμέσως το νερό απόψυξης που έχει εκρεύσει.
- Επικοινωνήστε αμέσως με την υπηρεσία συντήρησης (βλ. → Υπηρεσίες συντήρησης).



Άνοιγμα/κλείσιμο των πορτών.

Υπάρχει κίνδυνος παγίδευσης χεριών (μελών του σώματος).

- Για το άνοιγμα/κλείσιμο, μην βάζετε τα χέρια σας στο διάκενο ανοίγματος.
- Κατά το άνοιγμα/κλείσιμο προσέχετε για άλλα άτομα.

Ασφάλεια κατά τον χειρισμό γυαλιού

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ



Θραύση γυαλιού.

Τραυματισμός λόγω κοψίματος. Τραυματισμός λόγω χτυπήματος.

- Ελέγχετε τα γυάλινα στοιχεία για τυχόν ζημιά (ρωγμή, ράγισμα, θραύση). Σε περίπτωση ζημιάς, επικοινωνήστε αμέσως με την υπηρεσία συντήρησης (βλ. → Υπηρεσίες συντήρησης).
- Μην εφαρμόζετε φορτία στις γυάλινες πόρτες.
- Μην ανεβαίνετε πάνω ή μέσα στη συσκευή.
- Η αποθήκευση των γυάλινων δοχείων μέσα σε καταψύκτες απαγορεύεται.



Απόρριψη του σπασμένου γυαλιού.

Τραυματισμοί κοψίματος στα χέρια.

- Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια για την αφαίρεση σπασμένων κομματιών γυαλιού και των πιθανόν χαλασμένων εξαιτίας αυτών προϊόντων.
- Αφαιρέστε προσεκτικά και πλήρως όλα τα σπασμένα κομμάτια γυαλιού και τα χαλασμένα προϊόντα.

- Λοιποί κίνδυνοι

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για βλάβες που προκλήθηκαν λόγω μη τήρησης αυτών των οδηγιών και άλλων προδιαγραφών του κατασκευαστή.

3 Περιγραφή προϊόντος

3.1 Γενικές πληροφορίες

Τα προϊόντα AHT ικανοποιούν τον κανονισμό ΕΕ 1907/2006 (REACH) για καταγραφή, αξιολόγηση, έγκριση και περιορισμό χημικών ουσιών.

Ούτε το ψυκτικό μέσο R-290 ούτε το προωθητικό μέσο Πεντάνιο διαθέτουν δυναμικό αποδόμησης όζοντος (ODP).

Το R-290 έχει πολύ χαμηλό δυναμικό φαινομένου θερμοκηπίου (GWP) με τιμή 3.

3.2 Τεχνικά στοιχεία

Σημαντικά τεχνικά στοιχεία αναγράφονται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών (βλ. → Πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών και αριθμός σειράς).

| Παράμετρος | Τιμή |
|--|------------------------------------|
| Εξωτερικές διαστάσεις | Βλ. → Επισκόπηση μοντέλων συσκευών |
| Βάρος συσκευής | Βλ. → Επισκόπηση μοντέλων συσκευών |
| Εκπομπή αερόφερτου θορύβου/στάθμη ηχητικής πίεσης εκπομπής | < 70 dB(A) |
| Ψυκτικό μέσο | Προπάνιο (R-290) |

| Σειρά | Πεδίο εφαρμογής/Τρόπος λειτουργίας | Ρυθμιζόμενες βαθμίδες | Ανταποκρίνεται στο εύρος ρύθμισης για τη θερμοκρασία εσωτερικού χώρου |
|---------|------------------------------------|-----------------------|---|
| Στάνταρ | παγωτό άμεσης κατανάλωσης | 1 - 7 | -14 °C ... -23 °C |

Ηλεκτρική σύνδεση

| Παράμετρος | Τιμή |
|---------------------------------------|----------------------|
| Ονομαστική τάση/Ονομαστική συχνότητα | 220 - 240 V/50 Hz |
| Καλώδιο σύνδεσης | 3-πολικό καλώδιο |
| Ελάχιστη διατομή για καλώδιο σύνδεσης | 0,75 mm ² |
| Τύποι φως | CEE 7/7 |
| Τύποι φως | BS 1363 |

Ηλεκτρική ασφάλιση

βλ. → Ηλεκτρική ασφάλιση

| Ονομαστική ένταση ρεύματος [A] | Ρεύμα διαρροής [mA] | Τύπος | Χαρακτηριστικό ενεργοποίησης |
|---|---------------------|-------|------------------------------|
| Αυτόματος διακόπτης ηλεκτρικού κυκλώματος (LS/CB) | | | |
| 16 | - | - | C (χρονική) |

| Ονομαστική ένταση ρεύματος [A] | Ρεύμα διαρροής [mA] | Τύπος | Χαρακτηριστικό ενεργοποίησης |
|---|---------------------|---|------------------------------|
| | | | υστέρηση) |
| Διακόπτης ασφαλείας (FI/RCCB/GFCI) | | | |
| 40 | 30 | G (με βραχυπρόθεσμη καθυστέρηση) A (με ευαισθησία σε παλμικό ρεύμα)/ F (με ευαισθησία σε συχνότητα διακροτήματος)/ B (με ευαισθησία σε όλα τα ρεύματα) | - |
| Σύνθετος διακόπτης FI-LS/RCCBO (εναλλακτικά σε FI και LS) | | | |
| 16 | 30 | G (με βραχυπρόθεσμη καθυστέρηση) A (με ευαισθησία σε παλμικό ρεύμα)/ F (με ευαισθησία σε συχνότητα διακροτήματος)/ B (με ευαισθησία σε όλα τα ρεύματα) | C (χρονική υστέρηση) |

Ενδέχεται να υπάρχουν αποκλίσεις ανάλογα με τον πελάτη.

Περισσότερες πληροφορίες: Υπηρεσίες συντήρησης (βλ. → Υπηρεσίες συντήρησης).

3.2.1 Πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών και αριθμός σειράς

Λάβετε υπόψη τα στοιχεία στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών.

Η πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών βρίσκεται ως αυτοκόλλητο στην πίσω πλευρά της συσκευής.

Στοιχεία στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών

- Ονομασία συσκευής και τύπος συσκευής
- Αριθμός σειράς
- Κατηγορία κλίματος*
- Ονομαστική τάση και ονομαστική συχνότητα
- Ονομαστικό ρεύμα και ονομαστική κατανάλωση
- Ψυκτικό μέσο και χρησιμοποιούμενη ποσότητα
- Καθαρό περιεχόμενο
- Ημερομηνία κατασκευής
- καθώς και άλλα τεχνικά στοιχεία

*Παραδείγματα για τις κατηγορίες κλίματος:

| Κατηγορία κλίματος (class) κατά ISO 23953-2 | Θερμοκρασία περιβάλλοντος [°C] | Σχετική υγρασία [%] |
|---|--------------------------------|---------------------|
| 7 | 35 | 75 |

4 Ενδεδειγμένη χρήση

Η συσκευή προορίζεται για την έκθεση συσκευασμένων τροφίμων βαθιάς κατάψυξης, και ειδικότερα παγωτών, ή για την αφαίρεσή τους από τον πελάτη. Περισσότερες πληροφορίες, βλ. → Ενδεδειγμένη χρήση

5 Διάταξη και λειτουργία

Η συσκευή είναι μια συσκευή μικρών διαστάσεων έτοιμη για σύνδεση στην πρίζα.

Η συσκευή παραδίδεται σε ετοιμότητα λειτουργίας και διαθέτει δική της μονάδα ελέγχου.

Η συσκευή είναι ήδη προγραμματισμένη από το εργοστάσιο.

Η συσκευή περιέχει ένα ή περισσότερα ερμητικά κλειστά κυκλώματα ψυκτικού μέσου των οποίων τα στοιχεία είναι μόνιμα και τεχνικά στεγανά συνδεδεμένα μεταξύ τους.

Η έκδοση του κάθε μοντέλου συσκευής μπορεί να διαφέρει.

Η συσκευή έχει εξοπλιστεί με συμπαγή ή διάφανη πόρτα.

Πιθανές παραλλαγές

- Γυάλινη συρόμενη πόρτα
- Πόρτα μόνωσης

Υπάρχει δυνατότητα εξατομικευμένου εσωτερικού εξοπλισμού, ανάλογα με το εκάστοτε μοντέλο της συσκευής.

Εξαρτήματα εσωτερικού εξοπλισμού

- Σχάρα διαχωριστικού τοιχώματος
- Καλάθια με βάση
- Καλάθια με βάση
- Αιωρούμενα καλάθια

Η συσκευή έχει εξοπλιστεί με σημάδια στοίβαξης (βλέπε → Φόρτωση).

Η συσκευή έχει εξοπλιστεί με τροχίσκους για την ευκολότερη αλλαγή θέσης.

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για τη λειτουργία βαθιάς ψύξης «-». Η θερμότητα που δημιουργείται στη συσκευή απάγεται μέσω ενός συμπυκνωτή στον αέρα του περιβάλλοντος.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ζημιές σε υλικά και εξοπλισμό λόγω σχηματισμού πάγου πάνω στις επιφάνειες ψύξης.

- Ο ιδιοκτήτης πρέπει να εκτελεί πλήρη, χειροκίνητη απόψυξη σε τακτά χρονικά διαστήματα (πλήρης απόψυξη).

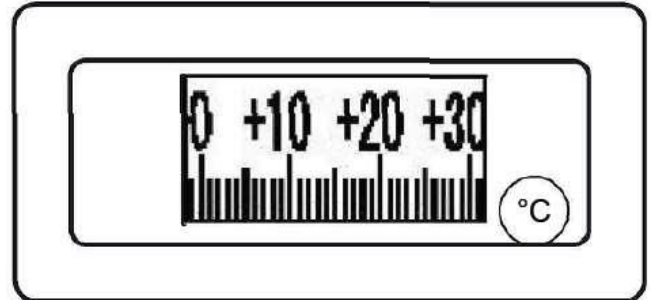
Για λόγους υγιεινής, πρέπει να εκτελέσετε πλήρη απόψυξη (βλέπε → Πλήρης απόψυξη) και κατόπιν καθαρισμό.

6 Στοιχεία χειρισμού και ενδείξεων

6.1 Ένδειξη θερμοκρασίας

Η θερμοκρασία της συσκευής ρυθμίζεται εκ του εργοστασίου έτσι, ώστε να τηρείται η κατηγορία θερμοκρασίας πακέτου M που δίνεται από τον κατασκευαστή (βλ → Τεχνικά στοιχεία).

Ένδειξη της θερμοκρασίας εσωτερικού χώρου της συσκευής



Εικ. 1: Ένδειξη θερμοκρασίας εσωτερικού χώρου

Έλεγχος της θερμοκρασίας εσωτερικού χώρου

Αρμοδιότητα

- Προσωπικό χειρισμού

Συχνότητα

- μερικές φορές ημερησίως

6.2 Θερμοστάτης

Ο θερμοστάτης χρησιμοποιείται για τη ρύθμιση της θερμοκρασίας.

Ο θερμοστάτης βρίσκεται στο πλάι της σχάρας αερισμού. Για το χειρισμό του διατίθεται 1 κουμπί.

Τεχνικά στοιχεία, βλ. → Τεχνικά στοιχεία



Εικ. 2: Κουμπί για τη ρύθμιση του θερμοστάτη

| Κουμπί | Λειτουργία |
|-----------|----------------------|
| Βαθμίδα 1 | Θερμότερη ρύθμιση |
| Βαθμίδα 4 | Εργοστασιακή ρύθμιση |
| Βαθμίδα 7 | Ψυχρότερη ρύθμιση |

Ρύθμιση θερμοστάτη



Γυρίστε το κουμπί με το κατάλληλο κατσαβίδι.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Εκτέλεση εργασιών με το κατσαβίδι.

Τραυματισμός λόγω τρυπήματος.

- Χρησιμοποιείτε προσεκτικά το εργαλείο.
- Φροντίστε να επιλέξετε κατάλληλο μέγεθος κατσαβιδιού, ώστε να μη γλιστρήσει.
- Μετά τη χρήση, φυλάσσετε το κατσαβίδι με ασφάλεια στο κατάλληλο μέρος.

| | |
|---------------------------------|-----------------------------------|
| Ρύθμιση ψυχρότερης θερμοκρασίας | Γυρίστε το κουμπί δεξιόστροφα. |
| Ρύθμιση θερμότερης θερμοκρασίας | Γυρίστε το κουμπί αριστερόστροφα. |

7 Μεταφορά και αποθήκευση

Μετά την παράδοση, ελέγξτε τη συσκευή για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά.

Σε περίπτωση ζημιάς, επικοινωνήστε αμέσως με την υπηρεσία συντήρησης (βλ. → Υπηρεσίες συντήρησης).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Ζημιά στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.

Μπορεί να διαφύγει εύφλεκτο ψυκτικό μέσο και να προκαλέσει εκρήξιμο μείγμα αερίου/αέρα. Κίνδυνος πυρκαγιάς.

- Μην εκθέτετε κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση τη συσκευή σε υψηλότερες θερμοκρασίες από 70 °C (158 °F).
- Εξασφαλίστε καλό αερισμό.
- Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποίησης για συσκευή με εύφλεκτα ψυκτικά μέσα (βλ. → Εύκαυστο ψυκτικό μέσο).
- Σε περίπτωση ζημιάς στη συσκευή επικοινωνήστε αμέσως με την υπηρεσία συντήρησης (βλ. → Υπηρεσίες συντήρησης).



Μεταφορά της συσκευής με μεταφορικά οχήματα.

Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση σύγκρουσης.

- Λάβετε υπόψη τις διαδρομές μεταφοράς για βιομηχανικά οχήματα.
- Ασφαλίστε τα μεταφερόμενα αντικείμενα.
- Μόνο εκπαιδευμένο προσωπικό επιτρέπεται να χειρίζεται βιομηχανικά οχήματα.
- Τηρείτε το ύψος στείβαξης που αναγράφεται στη συσκευασία.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ζημιές σε υλικά λόγω μεταφοράς και αποθήκευσης.

- Η συσκευή πρέπει να μεταφέρεται και να αποθηκεύεται σε σταθερή θέση χρήσης (οριζόντια ευθυγράμμιση).
- Εάν όμως η συσκευή βρισκόταν υπό κλίση κατά τη μεταφορά, χρειάζονται τουλάχιστον 2 ώρες αναμονής πριν από τη θέση σε λειτουργία.
- Κατά την παράδοση εξασφαλίστε συνεχόμενη πρόσβαση μέχρι το σημείο τοποθέτησης (λάβετε υπόψη τα ύψη διέλευσης, τα πλάτη διέλευσης, το ύψος χώρου τοποθέτησης, επαρκείς ακτίνες ελιγμών).
- Μη φυλάσσετε τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο.

8 Αφαίρεση της συσκευασίας

Αρμοδιότητα

- Υπεύθυνος λειτουργίας

Πριν από την αφαίρεση της συσκευασίας και κατά την αφαίρεσή της, ελέγξτε τη συσκευή για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, επικοινωνήστε αμέσως με την υπηρεσία συντήρησης (βλ. → Υπηρεσίες συντήρησης).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Απόρριψη των υλικών συσκευασίας και των μεμβρανών.

Κίνδυνος ασφυξίας.

- Κρατήστε τα υλικά συσκευασίας και τις μεμβράνες μακριά από παιδιά.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας και τις μεμβράνες.



Ζημιά στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.

Μπορεί να διαφύγει εύφλεκτο ψυκτικό μέσο και να προκαλέσει εκρήξιμο μείγμα αερίου/αέρα. Κίνδυνος πυρκαγιάς.

- Εξασφαλίστε καλό αερισμό.
- Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποίησης για συσκευή με εύφλεκτα ψυκτικά μέσα (βλ. → Εύκαυστο ψυκτικό μέσο).
- Σε περίπτωση ζημιάς στη συσκευή επικοινωνήστε αμέσως με την υπηρεσία συντήρησης (βλ. → Υπηρεσίες συντήρησης).

ΠΡΟΣΟΧΗ



Βαριά εξαρτήματα συσκευής.

Υπάρχει κίνδυνος παγίδευσης χεριών.



- Κατά την αφαίρεση της συσκευασίας προσέξτε τα δάχτυλα και τα χέρια.
- Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ζημιές σε υλικά και εξοπλισμό λόγω έλλειψης εξαρτημάτων στη συσκευή.

- Ελέγξτε τη συσκευασία για ελεύθερα εξαρτήματα.
- Μην απορρίπτετε τα ελεύθερα εξαρτήματα και διασαφηνίστε τη χρήση με την υπηρεσία συντήρησης (βλ. → Υπηρεσίες συντήρησης).

9 Τοποθέτηση και εγκατάσταση

Αρμοδιότητα

- Υπεύθυνος λειτουργίας

Τεχνικά στοιχεία, βλ. → Τεχνικά στοιχεία

Τεχνικές τροποποιήσεις στη συσκευή επιτρέπονται μόνο κατόπιν συμφωνίας και έγκρισης του κατασκευαστή.

Μην καλύπτετε την ένδειξη θερμοκρασίας, τις υποδείξεις ασφαλείας και την πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών (βλ. → Πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών και αριθμός σειράς).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Κίνδυνος ανατροπής της συσκευής.

- Υπάρχει κίνδυνος παγίδευσης ατόμων.
- Μην ανεβαίνετε πάνω ή μέσα στη συσκευή.



Ζημιά στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.

Μπορεί να διαφύγει εύφλεκτο ψυκτικό μέσο και να προκαλέσει εκρήξιμο μείγμα αερίου/αέρα. Κίνδυνος πυρκαγιάς.



- Μην κλείνετε τα ανοίγματα αερισμού στο περίβλημα της συσκευής. Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε καλά αεριζόμενους χώρους.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε χώρους υπογείων ή ημιυπόγειους χώρους.
- Τα κανάλια και οι διελεύσεις τοίχων πρέπει να τοποθετούνται κάτω και πίσω από τη συσκευή με πυροπροστασία.
- Απαγορεύεται να ανοίγετε τρύπες στη συσκευή ή να εκτελείτε άλλες εργασίες σε αυτήν.

ΠΡΟΣΟΧΗ



Θραύση υλικών.

- Κίνδυνος ανατροπής. Τραυματισμός κοψίματος.
- Μην ανεβαίνετε πάνω ή μέσα στη συσκευή.
 - Μην καταπονείτε τις πόρτες με βάρος.



Βαριά εξαρτήματα συσκευής.

- Υπάρχει κίνδυνος παγίδευσης χεριών.
- Κατά την τοποθέτηση και την εγκατάσταση, προσέχετε τα δάχτυλα και τα χέρια σας.
 - Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Ζημιές σε υλικά και εξοπλισμό από συγκέντρωση θερμού αέρα εξαγωγής (ανάπτυξη θερμότητας).

- Κατά την τοποθέτηση μιας μεμονωμένης συσκευής, τηρείτε την ελάχιστη απόσταση προς τις παρακείμενες επιφάνειες όπως τοίχους, συσκευές, ράφια.

Ζημιές σε υλικά και εξοπλισμό λόγω εσφαλμένης τοποθέτησης.

- Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται σε σταθερή θέση χρήσης (οριζόντια ευθυγράμμιση).
- Τοποθετείτε τη συσκευή μόνο πάνω στους ήδη προσαρτημένους τροχίσκους.
- Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται σε θέση εκτεθειμένη σε θερμότητα.
- Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται σε θέση άμεσα εκτεθειμένη σε συστήματα κλιματισμού και αερισμού.
- Μην στερεώνετε παχιά μονωτικά υλικά στα εξωτερικά τοιχώματα. Τυχόν διαφημιστικά μπορούν να επικολληθούν μόνο εάν πρόκειται για λεπτές μεμβράνες.

Ελάχιστη απόσταση για τοποθέτηση μεμονωμένης συσκευής:

Περιμετρικά: 50 mm

- Μπλοκάρτε τους τροχίσκους με το φρένο μετά την τοποθέτηση.

Αφαίρεση και εγκατάσταση πορτών

Λόγος για την αφαίρεση και την εγκατάσταση των πορτών:

- Για την εγκατάσταση ή την αφαίρεση του εσωτερικού εξοπλισμού.
- Εκτέλεση πλήρους απόψυξης με επικείμενο καθαρισμό
- Ζημιές στην πόρτα

Ασφάλεια κατά τον χειρισμό γυαλιού, βλ. → Μηχανικοί κίνδυνοι

Συσκευή με γυάλινη συρόμενη πόρτα



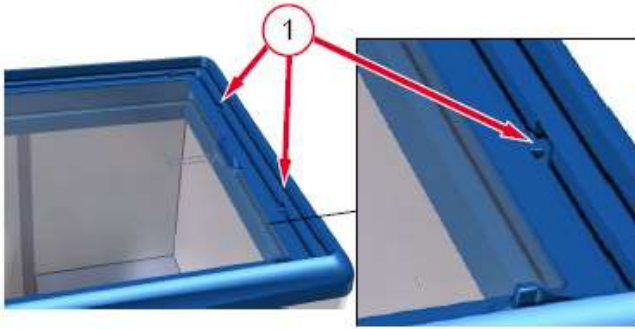
Εικ. 3: Επάνω πλατιά πόρτα (1), κάτω λεπτή πόρτα (2)

Αφαίρεση πόρτας

1. Ανοίξτε την επάνω πόρτα.
2. Ανασηκώστε προσεκτικά την πόρτα και με τα δύο χέρια.
3. Ανασηκώστε την κάτω πόρτα και με τα δύο χέρια.

Εγκατάσταση πόρτας

1. Τοποθετήστε την κάτω πόρτα.
2. Τοποθετήστε την επάνω πόρτα.
3. Κλείστε πλήρως την πόρτα.
 - Σπρώξτε τις ασφάλειες πόρτας προς τις εσοχές.



Εικ. 4: Ασφάλεια πόρτας (1)

- Ελέγξτε εάν λειτουργεί απρόσκοπτα.

9.1 Ηλεκτρική σύνδεση

Η σύνδεση στην τροφοδοσία τάσης γίνεται από τον υπεύθυνο λειτουργίας.

Τεχνικά στοιχεία, βλ. → Τεχνικά στοιχεία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Σύνδεση της συσκευής στην τροφοδοσία τάσης.



Η επαφή με ηλεκτροφόρα μέρη μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία. Κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω σπινθήρων ή υπερφόρτωσης.



- Μόνο εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να εκτελεί εργασίες στο ηλεκτρικό σύστημα.



- Πριν από τη σύνδεση στην τροφοδοσία τάσης λάβετε υπόψη τα εξής:



- Ισχύοντες κανονισμοί ασφάλειας ηλεκτρικών εγκαταστάσεων.
- Ισχύοντα πρότυπα και υποδείξεις ασφάλειας.

- Στοιχεία στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών (βλ. → Πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών και αριθμός σειράς). Η ονομαστική τάση και η ονομαστική συχνότητα πρέπει να συμφωνούν με τα στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα στοιχείων.

- Μη συνδέετε μια χαλασμένη συσκευή ή χαλασμένα εξαρτήματα (όπως καλώδιο σύνδεσης) στην τροφοδοσία τάσης.

- Μόνο εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να αντικαθιστά χαλασμένα εξαρτήματα, όπως π.χ. καλώδια σύνδεσης.

- Μη συνθλίβετε και μην τσακίζετε το καλώδιο σύνδεσης.

- Τηρείτε τις ελάχιστες απαιτήσεις για το καλώδιο σύνδεσης (βλ. → Τεχνικά στοιχεία).

- Τοποθετήστε ηλεκτρική ασφάλεια στη συσκευή σύμφωνα με τις ισχύουσες προδιαγραφές και τους ισχύοντες νόμους, καθώς και τις προδιαγραφές της AHT (βλ. → Ηλεκτρική ασφάλιση).

- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε δίκτυο ρεύματος με προστατευτική γείωση.

- Μη χρησιμοποιείτε καλώδια προέκτασης ή πολύπριζα.

- Μην προκαλείτε ζημιές σε καλυμμένα ηλεκτρικά εξαρτήματα. Απαγορεύεται να ανοίγετε τρύπες στη συσκευή ή να εκτελείτε άλλες εργασίες σε αυτήν.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ζημιά σε υλικά και εξοπλισμό λόγω αποκλίσεων μη εγκεκριμένων από την AHT (τάση, συχνότητα) στο δίκτυο ρεύματος του υπεύθυνου λειτουργίας.

- Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές στον ηλεκτρικό εξοπλισμό του υπεύθυνου λειτουργίας και για τυχόν επακόλουθες ζημιές.

Ζημιές σε υλικά λόγω λανθασμένης ηλεκτρικής σύνδεσης.

- Κυκλώματα μείωσης φορτίου ή απενεργοποιήσεις συσκευής δεν επιτρέπονται.

Κίνδυνος υλικών ζημιών λόγω διακοπής της τροφοδοσίας τάσης.

Η ψύξη σταματά.

- Συνδέστε το φως του καλωδίου σύνδεσης σε μια παροχή ρεύματος, η οποία τροφοδοτείται μόνιμα με ηλεκτρική τάση.

Σύνδεση συσκευής

Η σύνδεση της συσκευής πραγματοποιείται μέσω ενός φως δικτύου (βλ. → Τεχνικά στοιχεία και Θέση σε λειτουργία).

9.2 Ηλεκτρική ασφάλιση

Αρμοδιότητα

- Υπεύθυνος λειτουργίας

Κάθε ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να έχει επαρκή ηλεκτρική ασφάλεια.

Τεχνικά στοιχεία, βλ. → Τεχνικά στοιχεία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Εσφαλμένη/Ανεπαρκής ηλεκτρική ασφάλιση.



Η επαφή με ηλεκτροφόρα μέρη μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία. Κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω σπινθήρων ή υπερφόρτωσης.

- Φροντίστε για την επαρκή ηλεκτρική ασφάλεια.

- Λάβετε υπόψη τις τοπικές προδιαγραφές, π.χ. για την ηλεκτρική εγκατάσταση και τη λειτουργία των συσκευών.

- Τηρείτε τα ισχύοντα πρότυπα και τις υποδείξεις ασφάλειας.

- Η συσκευή δεν πρέπει ποτέ να λειτουργεί χωρίς προστατευτικό διακόπτη γραμμής.

- Η συσκευή δεν πρέπει ποτέ να λειτουργεί χωρίς διακόπτη προστασίας ρεύματος διαφυγής.

- Μη συνδέετε ποτέ 2 συσκευές σε μια ηλεκτρική ασφάλεια. Η AHT συνιστά να συνδέετε το πολύ 1 συσκευή.

10 Θέση σε λειτουργία

Αρμοδιότητα

- Υπεύθυνος λειτουργίας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Ζημιά στο ηλεκτρικό σύστημα ή/και στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.



Η επαφή με ηλεκτροφόρα μέρη μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία. Μπορεί να διαφύγει εύφλεκτο ψυκτικό μέσο και να προκαλέσει εκρήξιμο μείγμα αερίου/αέρα. Κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω σπινθήρων ή υπερφόρτωσης.



- Μη θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή εάν φέρει ζημιές.
- Μη συνδέετε μια χαλασμένη συσκευή ή χαλασμένα εξαρτήματα (όπως καλώδιο σύνδεσης) στην τροφοδοσία τάσης.
- Μόνο εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να αντικαθιστά χαλασμένα εξαρτήματα, όπως π.χ. καλώδια σύνδεσης.
- Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποίησης για συσκευή με εύφλεκτα ψυκτικά μέσα (βλ. → Εύκαυστο ψυκτικό μέσο).
- Σε περίπτωση ζημιάς στη συσκευή επικοινωνήστε αμέσως με την υπηρεσία συντήρησης (βλ. → Υπηρεσίες συντήρησης).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ζημιές σε εξοπλισμό λόγω λανθασμένων συνθηκών περιβάλλοντος.

- Πριν τη θέση σε λειτουργία προσαρμόστε τη συσκευή στη θερμοκρασία περιβάλλοντος.
- Η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν πρέπει να είναι χαμηλότερη από 16 °C (60,8 °F).

Θέση της συσκευής σε λειτουργία

- Συνδέστε το φως δικτύου του καλωδίου σύνδεσης (βλ. → Ηλεκτρική σύνδεση).

Μετά από τη θέση σε λειτουργία μπορεί να χρειαστούν 2 ώρες μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία.

11 Λειτουργία (Χειρισμός)

Μόνο καταρτισμένο προσωπικό χειρισμού επιτρέπεται να χειρίζεται τη συσκευή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Ζημιά στο ηλεκτρικό σύστημα ή/και στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.

Η επαφή με ηλεκτροφόρα μέρη μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία. Μπορεί να διαφύγει εύφλεκτο ψυκτικό μέσο και να προκαλέσει εκρήξιμο μείγμα αερίου/αέρα. Κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω σπινθήρων ή υπερφόρτωσης.

- Αποφύγετε την εξωτερική άσκηση βίας στη συσκευή όπως απρόσεκτη ανατάραξη με ανυψωτικό όχημα ή μηχανή καθαρισμού δαπέδου.
- Αποφεύγετε τη μετάδοση παλμών και κραδασμών στη συσκευή.
- Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποίησης για συσκευή με εύφλεκτα ψυκτικά μέσα (βλ. → Εύκαυστο ψυκτικό μέσο).
- Σε περίπτωση ζημιάς της συσκευής ή ενεργοποίησης της ηλεκτρικής ασφαλείας:
 1. Αποσυνδέστε τη συσκευή.
 2. Ασφαλίστε τη συσκευή έναντι επανεκκίνησης.
 3. Επικοινωνήστε με την υπηρεσία συντήρησης (βλ. → Υπηρεσίες συντήρησης).

ΠΡΟΣΟΧΗ



Θραύση γυαλιού/θραύση υλικού.

Τραυματισμός λόγω κοψίματος. Τραυματισμός λόγω χτυπήματος.

- Μην καταπονείτε τις πόρτες με βάρος.
- Μην ανεβαίνετε πάνω ή μέσα στη συσκευή.
- Ελέγχετε τα γυάλινα στοιχεία και τα πλαστικά διακοσμητικά για τυχόν ζημιές, όπως ρωγμές, ραγίσματα, σπασίματα. Σε περίπτωση ζημιάς, επικοινωνήστε αμέσως με την υπηρεσία συντήρησης (βλ. → Υπηρεσίες συντήρησης).



Σπασμένο γυαλί.

Τραυματισμοί λόγω κοψίματος στα χέρια και στο σώμα.

- Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια για την αφαίρεση σπασμένων κομματιών γυαλιού και των πιθανόν χαλασμένων εξαιτίας αυτών προϊόντων.
- Αφαιρέστε προσεκτικά και πλήρως όλα τα σπασμένα κομμάτια γυαλιού και τα χαλασμένα προϊόντα.



Εκροή νερού απόψυξης.

Κίνδυνος ολίσθησης.

- Ελέγχετε για τυχόν συγκέντρωση νερού μπροστά και κάτω από τη συσκευή.
- Αφαιρέστε αμέσως το νερό απόψυξης που έχει εκρεύσει.
- Επικοινωνήστε αμέσως με την υπηρεσία συντήρησης (βλ. → Υπηρεσίες συντήρησης).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ**Ζημιά σε υλικά λόγω λανθασμένης εφαρμογής.**

- Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί σε σταθερή θέση χρήσης (οριζόντια ευθυγράμμιση).
- Ελέγχετε τη συσκευή για άφθογη κατάσταση. Τυχόν ζημιές θα πρέπει να επιδιορθώνονται αμέσως.
- Η συσκευή επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία μόνο πάνω στους προσαρτημένους τροχίσκους.
- Απαγορεύεται να μετακινείτε τη συσκευή πάνω σε σκαλοπάτια.

Ζημιά σε εξοπλισμό λόγω λανθασμένης χρήσης.

- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να λειτουργεί πάνω από την αναφερόμενη κατηγορία κλίματος στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών (βλ. → Πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών και αριθμός σειράς).
- Η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν πρέπει να είναι χαμηλότερη από 16 °C (60,8 °F).
- Λάβετε υπόψη τη θερμοκρασία αποθήκευσης των αποθηκευμένων προϊόντων.
- Ελέγξτε τη θερμοκρασία εσωτερικού χώρου (βλ. → Ένδειξη θερμοκρασίας).
- Τα αποθηκευμένα προϊόντα πρέπει να ελέγχονται σε περίπτωση διακοπής ρεύματος από τον υπεύθυνο λειτουργίας (έλεγχος θερμοκρασίας).
- Ελέγχετε τον χώρο προϊόντων για ξένα αντικείμενα. Αφαιρέστε αμέσως τα προϊόντα που έχουν αποθηκευτεί λανθασμένα.
- Αφαιρέστε τα υπολείμματα τροφίμων, τα υγρά που έχουν εκρεύσει και τα υπολείμματα συσκευασιών (βλ. → Βασικός καθαρισμός).
- Η συσκευή επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία μόνο με τις πόρτες.
- Δεν επιτρέπεται να έχουν μαγκώσει αντικείμενα ανάμεσα στην πόρτα και το πλαίσιο κάλυψης.
- Ελέγξτε αν οι πόρτες είναι κλειστές.

11.1 Φόρτωση**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ****Θραύση υλικών.**

Κίνδυνος ανατροπής. Τραυματισμός κοψίματος.

- Κατά τη φόρτωση, μην ανεβαίνετε πάνω ή μέσα στη συσκευή.

**Πτώση αντικειμένων.**

Τραυματισμός λόγω χτυπήματος.

- Μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω στη συσκευή.

**Άνοιγμα/κλείσιμο των πορτών.**

Υπάρχει κίνδυνος παγίδευσης χεριών (μελών του σώματος).

- Για το άνοιγμα/κλείσιμο, μην βάζετε τα χέρια σας στο διάκενο ανοίγματος.
- Κατά το άνοιγμα/κλείσιμο προσέχετε για άλλα άτομα.

**Χαμηλή θερμοκρασία.**

Κρυοπαγήματα.

- Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια κατά την πλήρωση.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ****Ζημιά σε εξοπλισμό λόγω λανθασμένης χρήσης.**

- Η φόρτωση της συσκευής με προϊόντα θα πρέπει να γίνεται μόνο όταν έχει επιτευχθεί η κατάλληλη θερμοκρασία για τα προϊόντα αυτά.
- Τηρείτε την προδιαγραφή φόρτωσης.
- Εισάγετε τα προϊόντα με επιμέλεια.
- Ανοίγετε γρήγορα την πόρτα για την πλήρωση και την αφαίρεση προϊόντων.
- Κλείνετε την πόρτα αμέσως μετά την πλήρωση.

Μπορείτε να αποκτήσετε πρόσβαση στα προϊόντα ανοίγοντας μια πόρτα από πάνω.

Ένδειξη θερμοκρασίας (βλ. → Ένδειξη θερμοκρασίας).

Προδιαγραφή φόρτωσης

Το όριο στοίβαξης επισημαίνεται μέσω σημαδιών στοίβαξης στη συσκευή.

- Η πλήρωση επιτρέπεται μόνο μέχρι τα σημάδια στοίβαξης που υπάρχουν στην εσωτερική πλευρά.



Εικ. 5: Σημάδι στοίβαξης

11.2 Θέση εκτός λειτουργίας και εκ νέου θέση σε λειτουργία**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ****Εργασίες στο ηλεκτρικό σύστημα.**

Η επαφή με ηλεκτροφόρα μέρη μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.



- Μόνο εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να εκτελεί εργασίες στο ηλεκτρικό σύστημα.
- Πριν από την έναρξη των εργασιών λάβετε υπόψη τους ηλεκτρικούς κανόνες ασφαλείας.

Αποσυνδέστε τη συσκευή.

Ασφαλίστε τη συσκευή έναντι επανεκκίνησης.

Λόγοι για θέση εκτός λειτουργίας

Λόγοι για θέση εκτός λειτουργίας από εξειδικευμένο προσωπικό

- Συντήρηση, σέρβις, επισκευή (βλ. → Συντήρηση, σέρβις και επισκευή)

Λόγοι για θέση εκτός λειτουργίας από το προσωπικό χειρισμού

- Ζημιά στη συσκευή.
- π.χ. σπασμένη πόρτα

11.2.1 Θέση εκτός λειτουργίας

Μόνο καταρτισμένο προσωπικό χειρισμού ή ειδικό τεχνικό προσωπικό επιτρέπεται να θέτει τη συσκευή εκτός λειτουργίας.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας.

Η επαφή με ηλεκτροφόρα μέρη μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.



- Μόνο το ήδη εκπαιδευμένο προσωπικό μπορεί να απενεργοποιεί τη συσκευή.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και ασφαλίστε την έναντι εκ νέου ενεργοποίησης.

Βήματα για τη θέση εκτός λειτουργίας, για το προσωπικό χειρισμού

1. Μεταφέρετε τα προϊόντα σε άλλη συσκευή με ίδια κλάση θερμοκρασίας προϊόντων.
2. Απενεργοποιήστε το ηλεκτρικό κύκλωμα της συσκευής τραβώντας το χρησιμοποιούμενο φως δικτύου και ασφαλίστε το έναντι εκ νέου ενεργοποίησης (βλ. → Ηλεκτρική σύνδεση).

Θέση εκτός λειτουργίας για μεγάλο διάστημα:

- Εκτελέστε τα βήματα για τη θέση εκτός λειτουργίας.
- Διατηρήστε τη συσκευή σε θερμοκρασία δωματίου.
- Εκτελέστε τη διαδικασία βασικού καθαρισμού (βλ. → Βασικός καθαρισμός).
- Αφήστε ανοικτή την πόρτα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ζημιές σε υλικά λόγω μακροπρόθεσμης θέσης εκτός λειτουργίας.

- Η συσκευή δεν πρέπει να εκτίθεται σε θερμική ακτινοβολία.
- Μην τοποθετείτε τίποτα μέσα ή πάνω στη συσκευή.
- Η συσκευή πρέπει να αποθηκεύεται σε σταθερή θέση χρήσης (οριζόντια ευθυγράμμιση).

11.2.2 Εκ νέου θέση σε λειτουργία

Εκ νέου θέση σε λειτουργία, βλ. Θέση σε λειτουργία → Θέση σε λειτουργία.

12 Συντήρηση

Αρμοδιότητες ελέγχου από το προσωπικό χειρισμού

| Εργασίες ελέγχου | Συχνότητα | Βλέπε → Κεφάλαιο |
|---|-------------------------|--|
| Άψογη κατάσταση των συσκευών | συνεχώς | Ενδεδειγμένη χρήση Λειτουργία (Χειρισμός) |
| Ξένα αντικείμενα μέσα στον χώρο των προϊόντων | συνεχώς | Ενδεδειγμένη χρήση Λειτουργία (Χειρισμός) |
| Θερμοκρασία εσωτερικού χώρου | μερικές φορές ημερησίως | Ένδειξη θερμοκρασίας λειτουργίας (χειρισμός) |
| Σωστή φόρτωση με τα προϊόντα | συνεχώς | Φόρτωση |
| Ρύπανση της συσκευής συμπεριλαμβανομένου του γυαλιού | καθημερινά | Βήματα καθαρισμού |
| Υπολείμματα τροφίμων και υπολείμματα συσκευασίας | καθημερινά | Βήματα καθαρισμού |
| Δάπεδο (γύρω από τη συσκευή) | καθημερινά | Βήματα καθαρισμού |
| Ζημιές στο γυάλινο στοιχείο / στην πόρτα | συνεχώς | Μηχανικοί κίνδυνοι Λειτουργία (Χειρισμός) |
| Σχηματισμός πάγου στο εσωτερικό δοχείο | συνεχώς | Απόψυξη |
| Κλειστή πόρτα | συνεχώς | Μηχανικοί κίνδυνοι Λειτουργία (Χειρισμός) |
| Συγκέντρωση νερού μπροστά/κάτω από τη συσκευή (Νερό απόψυξης) | καθημερινά | Αυτόματη απόψυξη Μηχανικοί κίνδυνοι |

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Ηλεκτροστατική εκφόρτιση και δημιουργία σπινθήρων σε εύφλεκτο ψυκτικό μέσο.

Σε περίπτωση ζημιάς/διαρροής του κυκλώματος ψυκτικού μέσου, οι σπινθήρες ενδέχεται να προκαλέσουν ανάφλεξη του ψυκτικού μέσου. Κίνδυνος πυρκαγιάς.

- Για την αφαίρεση νερού απόψυξης χρησιμοποιήστε υγρό πανί ή σφουγγάρι.
- Μη χρησιμοποιείτε στεγνά πανιά ή σφουγγάρια για στέγνωμα.
- Δεν επιτρέπεται η λειτουργία άλλων ηλεκτρικών συσκευών (π.χ. ηλεκτρικές σκούπες υγρού τύπου) μέσα στον χώρο ψύξης, εκτός από τους τύπους που προτείνονται από τον κατασκευαστή. Επιτρέπονται συσκευές με σήμανση αντιακρηκτικής προστασίας (βλ. → Επεξήγηση συμβόλων).

12.1 Απόψυξη

Αρμοδιότητα

- Υπεύθυνος λειτουργίας
- Προσωπικό χειρισμού

Η συσκευή δεν διαθέτει αυτόματη απόψυξη

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ζημιές σε υλικά και εξοπλισμό λόγω σχηματισμού πάγου πάνω στις επιφάνειες ψύξης.

- Ο ιδιοκτήτης πρέπει να εκτελεί πλήρη, χειροκίνητη απόψυξη σε τακτά χρονικά διαστήματα (πλήρους απόψυξη).

Για λόγους υγιεινής πρέπει να εκτελέσετε πλήρη απόψυξη (βλ. Πλήρους απόψυξη).

12.1.1 Πλήρης απόψυξη

Συστήνεται ο συνδυασμός της πλήρους απόψυξης με τον βασικό καθαρισμό.

Χρονικό διάστημα απόψυξης

- Τουλάχιστον κάθε έξι μήνες για λόγους υγιεινής
- Σε περίπτωση σχηματισμού πάγου στις επιφάνειες ψύξης

Εκτέλεση πλήρους απόψυξης

Για τη διεξαγωγή της πλήρους απόψυξης, εκτελέστε τα βήματα καθαρισμού με τη λειτουργία ψύξης απενεργοποιημένη (βλ. *σελίδα 16, κεφάλαιο 12.2.1*).

12.2 Καθαρισμός

Λόγοι για τον τακτικό και βασικό καθαρισμό (βασικός καθαρισμός):

- Διασφάλιση της απαιτούμενης υγιεινής. Διατηρείτε τον χώρο προϊόντων πάντα καθαρό.
- Χαμηλότερη δυνατή κατανάλωση ρεύματος.
- Διατήρηση της απρόσκοπτης λειτουργίας.
- Παράταση της διάρκειας ζωής της συσκευής.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Ζημιά στο ηλεκτρικό σύστημα και στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου από τη χρήση συσκευών καθαρισμού με ατμό και υψηλή πίεση.



Η επαφή με ηλεκτροφόρα μέρη μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία. Μπορεί να διαφύγει εύφλεκτο ψυκτικό μέσο και να προκαλέσει εκρήξιμο μείγμα αερίου/αέρα. Κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω σπινθήρων ή υπερφόρτωσης.

- Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε καθαριστικά ατμού και υψηλής πίεσης.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ



Θραύση υλικών.

Κίνδυνος ανατροπής. Τραυματισμός κοψίματος.

- Μην ανεβαίνετε πάνω ή μέσα στη συσκευή.
- Μην καταπονείτε τις πόρτες με βάρος.

Ασφάλεια κατά τον χειρισμό γυαλιού, βλ. → Μηχανικοί κίνδυνοι

Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια κατά τον καθαρισμό.

12.2.1 Βασικός καθαρισμός

Αρμοδιότητα

- Προσωπικό χειρισμού

Διάστημα καθαρισμού

Εξωτερική πλευρά

- Αν χρειάζεται

Εσωτερική πλευρά

- Τουλάχιστον κάθε έξι μήνες για λόγους υγιεινής
- Αν χρειάζεται

Χρονικό σημείο καθαρισμού

Εξωτερική πλευρά

- Μπορεί να γίνει ανά πάσα στιγμή

Εσωτερική πλευρά

- Με τη λειτουργία ψύξης απενεργοποιημένη

Καθαριστικά μέσα και συσκευές καθαρισμού

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ζημιές σε υλικά λόγω λανθασμένου καθαριστικού μέσου.

- Μη χρησιμοποιείτε τριβικά ή χημικά δραστικά καθαριστικά/διαλυτικά μέσα.
- Μη χρησιμοποιείτε όξινα και αλκαλικά διαλύματα πλύσης.

Ζημιές στα υλικά λόγω εσφαλμένου μέσου καθαρισμού.

- Μη χρησιμοποιείτε σκληρά, αιχμηρά αντικείμενα, όπως π.χ. χαλύβδινες λεπίδες.
- Μη χρησιμοποιείτε σκληρά, χοντροκομμένα αντικείμενα καθαρισμού, όπως π.χ. σύρμα, χαρτομάντιλα.

Ζημιές στα υλικά λόγω πολύ μεγάλης ποσότητας καθαριστικού μέσου.

- Να χρησιμοποιείτε μόνο συσκευές καθαρισμού που έχετε βρέξει με το καθαριστικό μέσο.

Ζημιές σε υλικά λόγω λανθασμένου καθαρισμού.

- Δεν επιτρέπεται να παραμείνουν υπολείμματα καθαριστικού μέσου σε πλαστικά μέρη και παρεμβύσματα.
- Καθαρίζετε τα πλαστικά μέρη και τα παρεμβύσματα πάντα με καθαρό νερό.

Κατάλληλα καθαριστικά μέσα και συσκευές καθαρισμού

Όλα τα μέσα καθαρισμού πρέπει να είναι καθαρά.

| Καθαριστικό προϊόν | Μέσο καθαρισμού |
|---|---|
| Συσκευή εξωτερικά και εσωτερικά | |
| <ul style="list-style-type: none"> - Καθαρό νερό (ουδέτερο pH, χαμηλή σκληρότητα) - Καθαριστικά μέσα ουδέτερου pH αραιωμένα σε νερό | <ul style="list-style-type: none"> - Υγρό, μαλακό βαμβακερό πανί - Υγρό απορροφητικό πανί - Υγρό σφουγγάρι |
| Γυάλινη επιφάνεια εξωτερικά | |
| <ul style="list-style-type: none"> - Καθαρό νερό (ουδέτερο pH, χαμηλή σκληρότητα) - Καθαριστικά μέσα ουδέτερου pH αραιωμένα σε νερό - Καθαριστικό τζαμιών του εμπορίου | <ul style="list-style-type: none"> - Υγρό, μαλακό βαμβακερό πανί - Υγρό δέρμα τζαμιών |
| Γυάλινη επιφάνεια εσωτερικά | |
| <ul style="list-style-type: none"> - Καθαρό νερό (ουδέτερο pH, χαμηλή σκληρότητα) | <ul style="list-style-type: none"> - Υγρό, μαλακό βαμβακερό πανί |

Στέγνωμα

- Ελαφρά βρεγμένο, μαλακό βαμβακερό πανί

Βήματα καθαρισμού

Βήματα καθαρισμού κατά τη διάρκεια της λειτουργίας

- Ανοίξτε την πόρτα.
- Εάν απαιτείται, μεταφέρετε τα προϊόντα σε μια άλλη συσκευή με την ίδια κατηγορία θερμοκρασίας προϊόντων.
- Αφαιρέστε τα υπολείμματα τροφίμων (που υπάρχουν π.χ. λόγω θραύσης των συσκευασιών) και τα υπολείμματα των συσκευασιών.
- Κλείστε σωστά την πόρτα.
- Καθαρίστε τις επιφάνειες της συσκευής εξωτερικά.
- Καθαρίστε τις γυάλινες επιφάνειες εξωτερικά.

Ασφάλεια κατά τον χειρισμό γυαλιού, βλ. → Μηχανικοί κίνδυνοι

- Στεγνώστε όλα τα μέρη και τις επιφάνειες που καθαρίστηκαν.
- Καθαρίστε το δάπεδο μπροστά από τη συσκευή.

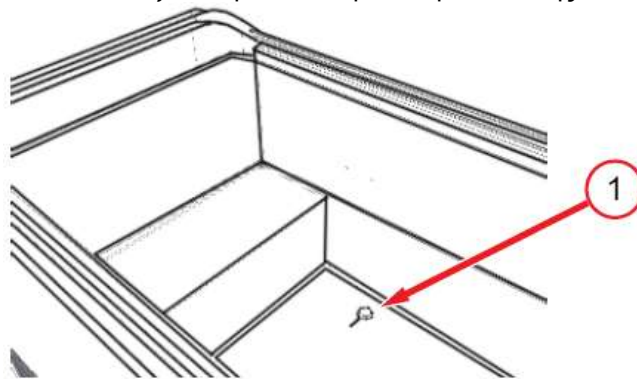
Βήματα καθαρισμού με απενεργοποιημένη τη λειτουργία ψύξης

- Μεταφέρετε τα προϊόντα σε άλλη συσκευή με ίδια κλάση θερμοκρασίας προϊόντων.
- Αποσυνδέστε το φινιρίσμα δικτύου.
- Κάντε απόψυξη της συσκευής.
- Αφαιρέστε την πόρτα (βλ. → Τοποθέτηση και εγκατάσταση).
- Αν χρειάζεται, αφαιρέστε τα εξαρτήματα από το εσωτερικό της συσκευής (βλ. → Διάταξη και λειτουργία).
- Αφαιρέστε τα υπολείμματα τροφίμων (που υπάρχουν π.χ. λόγω θραύσης των συσκευασιών) και τα υπολείμματα των συσκευασιών.
- Απομακρύνετε το νερό συμπύκνωσης.

Συσκευή με τάπα νερού συμπύκνωσης στην εκροή νερού συμπύκνωσης (προαιρετικά):

- Τοποθετήστε τον δίσκο συλλογής κάτω από το στόμιο εκροής.

- Αφαιρέστε την τάπα νερού συμπύκνωσης.
- Αφήστε το νερό συμπύκνωσης να εξέλθει.
- Κλείστε ξανά την τάπα νερού συμπύκνωσης.



Εικ. 6: Τάπα νερού συμπύκνωσης (1)

- Καθαρίστε τις επιφάνειες εσωτερικά.
- Στεγνώστε όλα τα μέρη και τις επιφάνειες που καθαρίστηκαν.
- Τοποθετήστε πάλι σωστά τα εξαρτήματα που αφαιρέσατε.
- Τοποθετήστε σωστά την πόρτα (βλ. → Τοποθέτηση και εγκατάσταση) και κλείστε την πλήρως.
- Συνδέστε το φινιρίσμα δικτύου του καλωδίου σύνδεσης (βλ. → Ηλεκτρική σύνδεση).
- Καθαρίστε το δάπεδο μπροστά από τη συσκευή.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ζημιά σε εξοπλισμό λόγω λανθασμένης χρήσης.

- Η φόρτωση της συσκευής με προϊόντα θα πρέπει να γίνεται μόνο όταν έχει επιτευχθεί η κατάλληλη θερμοκρασία για τα προϊόντα αυτά.

Ελέγξτε την ένδειξη θερμοκρασίας (βλ. → Ένδειξη θερμοκρασίας).

12.3 Συντήρηση, σέρβις και επισκευές

Αρμοδιότητα

- Τεχνικό προσωπικό

Μόνο εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να εκτελεί εργασίες σέρβις και επισκευής, συμπεριλαμβανομένου του ακόλουθου ελέγχου λειτουργίας.

Η συσκευή δεν χρειάζεται τακτική συντήρηση.

Σε περίπτωση ερωτήσεων για το σέρβις, επικοινωνήστε με την υπηρεσία συντήρησης (βλ. → Υπηρεσίες συντήρησης).

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Εργασίες στο ηλεκτρικό σύστημα και στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.



Η επαφή με ηλεκτροφόρα μέρη μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία. Μπορεί να διαφύγει εύφλεκτο ψυκτικό μέσο και να προκαλέσει εκρήξιμο μείγμα αερίου/αέρα. Κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω σπινθήρων ή υπερφόρτωσης.



- Μόνο εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να εκτελεί εργασίες στο ηλεκτρικό σύστημα και στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.
- Προσέξτε τις ειδικές υποδείξεις για την ασφάλεια, βλ. *σελίδα 7, κεφάλαιο 2.5*.
- Πριν από την έναρξη των εργασιών λάβετε υπόψη τους ηλεκτρικούς κανόνες ασφαλείας.

Αποσυνδέστε τη συσκευή.

Ασφαλίστε τη συσκευή έναντι επανεκκίνησης.

- Κατά τη διάρκεια της επισκευής πρέπει να είναι διαθέσιμο ένα εξειδικευμένο άτομο το οποίο γνωρίζει τις τοπικές συνθήκες ως υπεύθυνος επικοινωνίας για το εξειδικευμένο προσωπικό.
- Η εκ νέου θέση σε λειτουργία και ο έλεγχος λειτουργίας πρέπει να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ



Αιχμηρές ακμές, περιστρεφόμενα μέρη. Καυτές επιφάνειες.



Κίνδυνος τραυματισμού στα χέρια και στο σώμα. Κίνδυνος εγκαύματος σε περίπτωση επαφής με το δέρμα.

- Μόνο εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να εκτελεί εργασίες σέρβις και επισκευής στη συσκευή.
- Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια.
- Αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες μόνο αφότου κρυώσουν, και ιδιαίτερα τον συμπιεστή.

12.3.1 Τι να κάνετε αν ...

Όλες οι συσκευές ελέγχονται σχολαστικά ως προς την απόδοση και την ασφάλεια στο κέντρο δοκιμών της AHT.

Επικοινωνήστε αμέσως με την υπηρεσία συντήρησης (βλ. → Υπηρεσίες συντήρησης) στις εξής περιπτώσεις:

- Εμφάνιση βλάβης (βλ. → Σφάλματα κατά τη λειτουργία)
- Δυνατοί θόρυβοι ή δονήσεις

Αναφέρετε τα εξής σημεία:

- Τύπος συσκευής
- 14-ψήφιος αριθμός σειράς της συσκευής
- Βλ. Πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών → Πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών και αριθμός σειράς
- Πρόσθετο αυτοκόλλητο στη συσκευή

Αριθμός σειράς

801064 0000011

Εικ. 7: Παράδειγμα Αυτοκόλλητο 14-ψήφιος αριθμός σειράς

- Είδος της βλάβης

Αποκλείστε την πρόσβαση του πελάτη στη χαλασμένη συσκευή.

12.3.2 Υπηρεσίες συντήρησης

Σε περίπτωση ερωτήσεων για το σέρβις (συντήρηση, σέρβις, επισκευή, κλπ.) επικοινωνήστε με τον τοπικό αρμόδιο **συνεργάτη σέρβις AHT**:

Επικοινωνία online

www.aht.at/services

Οι υπηρεσίες σέρβις διαθέτουν πληροφορίες όπως π.χ.:

- Κατάλογοι ανταλλακτικών

13 Απόρριψη

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Διαφυγή ή υπολείμματα εύκαυστου ψυκτικού μέσου.

Το εύφλεκτο ψυκτικό μέσο μπορεί να προκαλέσει εκρήξιμο μείγμα αερίου/αέρα. Κίνδυνος πυρκαγιάς.

- Μην προκαλείτε ζημιά σε σωληνώσεις.
- Πριν την αποσυναρμολόγηση και την απόρριψη ανοίξτε με τεχνικά ενδεδειγμένο τρόπο το κύκλωμα ψυκτικού μέσου και απορροφήστε με ασφάλεια και πλήρως το ψυκτικό μέσο. Δεν πρέπει να παραμένουν υπολείμματα στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.
- Μόνο εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να απορροφά το ψυκτικό μέσο.

⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ



Μη κατάλληλη απόρριψη.

Ζημιά στο περιβάλλον.

- Απορρίψτε τα εξαρτήματα με τεχνικά και περιβαλλοντικά ενδεδειγμένο τρόπο, όπως π.χ.:
 - Ψυκτικό μέσο
 - Μονωτικός αφρός (πεντάνιο)
 - Λάδι συμπυκνωτή
 - Μembrάνες και συσκευασίες
 - Γυαλιά
- Διαχωρισμένη συλλογή ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών σύμφωνα με τις εθνικές διατάξεις απόρριψης (π.χ. WEEE εντός της ΕΕ) και τις διατάξεις του τοπικού συνεργάτη απόρριψης.
- Μην απορρίπτετε τη συσκευή μέσω των οικιακών απορριμμάτων.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

AHT Cooling Systems GmbH | el

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Μετάφραση της πρωτότυπης δήλωσης συμμόρφωσης

| | |
|---|---|
| Αρ. της δήλωσης συμμόρφωσης: | 414050 |
| Κατασκευαστής: | AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 8786 Rottenmann , Αυστρία |
| Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για τα τεχνικά έγγραφα: | Διπλωματούχος μηχανικός, Διδάκτωρ Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Αυστρία |
| Αντικείμενο της δήλωσης: | Ψυγείο/καταψύκτης εμπορικής χρήσης |

| Όνομασία προϊόντος | Τύπος |
|--------------------|--|
| RIO | B 830N, B 831N, B 832N, B 833N, B 835N |

Ο αριθμός σειράς, ορισμένα σημαντικά τεχνικά στοιχεία και το σήμα ελέγχου αναγράφονται στην πινακίδα στοιχείων της κάθε συσκευής.

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το αντικείμενο της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω πληροί τη σχετική **νομοθεσία εναρμόνισης** της Ευρωπαϊκής Ένωσης:

| |
|---|
| Οδηγία 2006/42/EK - Οδηγία περί μηχανημάτων |
| Οδηγία 2014/30/EE - Οδηγία ΗΜΣ |
| Οδηγία 2011/65/EE - Οδηγία RoHS |

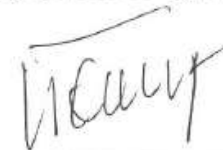
Παρακάτω παρατίθενται τα **εναρμονισμένα πρότυπα** τα οποία βασίστηκαν στα εξής:

| Προέλευση του εφαρμοζόμενου εναρμονισμένου προτύπου | Βασική απαίτηση |
|--|--|
| EN ISO 12100:2010 | Αξιολόγηση και μείωση κινδύνων (οδηγία περί μηχανημάτων) |
| EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017 | Ασφάλεια ηλεκτρικών συσκευών (οδηγία περί μηχανημάτων) |
| EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017 | Ασφάλεια ηλεκτρικών συσκευών (οδηγία περί μηχανημάτων) |
| EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011 | Εκπομπές παρεμβολών (οδηγία ΗΜΣ) |
| EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997 | Θωράκιση έναντι παρεμβολών (οδηγία ΗΜΣ) |
| EN 61000-3-2:2014 | Εκπομπές παρεμβολών (οδηγία ΗΜΣ) |
| EN 61000-3-3:2013 | Εκπομπές παρεμβολών (οδηγία ΗΜΣ) |
| EN 50581:2012 | Περιορισμός επικίνδυνων ουσιών (οδηγία RoHS) |

Συμπληρωματικά στοιχεία: κανένα

Σε περίπτωση τεχνικής τροποποίησης του παραπάνω περιγραφόμενου προϊόντος, η οποία δεν έχει την έγκριση της εταιρείας, η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει.

Υπογραφή για τον κατασκευαστή και εκ μέρους αυτού:



Rottenmann, 1/8/2019

Τόπος/Ημερομηνία

Διπλωματούχος μηχανικός, Διδάκτωρ Christian Wassermayr
CTO

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για τα τεχνικά έγγραφα

Upute za uporabu Profesionalni hladnjak / zamrzivač



RIO

Snr. 405862

Version 1

Status 0819

Prijevod originalnih uputa | hr

Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Sva prava pridržana.



Sadržaj

| | |
|---|------------|
| Pregled modela uređaja..... | 194 |
| 1 Opće napomene..... | 194 |
| 1.1 Opće napomene vezane uz upute i sigurnost | 194 |
| 1.2 Ograničenje odgovornosti | 194 |
| 2 Sigurnost..... | 195 |
| 2.1 Objašnjenje simbola | 195 |
| 2.2 Namjenska uporaba | 195 |
| 2.3 Zahtjevi koji se odnose na osoblje | 196 |
| 2.4 Osobna zaštitna oprema..... | 196 |
| 2.5 Posebne opasnosti..... | 196 |
| 2.5.1 Električni napon | 196 |
| 2.5.2 Rashladni krug..... | 197 |
| 2.5.3 Mehaničke opasnosti..... | 197 |
| 3 Opis proizvoda..... | 199 |
| 3.1 Opći podatci | 199 |
| 3.2 Tehnički podatci | 199 |
| 3.2.1 Tipska pločica i serijski broj..... | 199 |
| 4 Namjenska uporaba | 199 |
| 5 Konstrukcija i funkcija | 199 |
| 6 Upravljački elementi i elementi za prikaz..... | 200 |
| 6.1 Prikaz temperature | 200 |
| 6.2 Termostat | 200 |
| 7 Transport i skladištenje | 200 |
| 8 Raspakivanje | 201 |
| 9 Postavljanje i instalacija | 201 |
| 9.1 Električni priključak..... | 202 |
| 9.2 Električna zaštita | 203 |
| 10 Puštanje u rad | 203 |
| 11 Rad (rukovanje)..... | 204 |
| 11.1 Punjenje robom | 204 |
| 11.2 Stavljanje izvan pogona i ponovno puštanje u rad | 205 |
| 11.2.1 Stavljanje izvan pogona..... | 205 |
| 11.2.2 Ponovno puštanje u rad..... | 205 |
| 12 Servisiranje | 206 |
| 12.1 Odmrzavanje | 206 |
| 12.1.1 Potpuno odmrzavanje..... | 206 |
| 12.2 Čišćenje..... | 206 |
| 12.2.1 Osnovno čišćenje | 207 |
| 12.3 Održavanje, servisiranje i popravak | 208 |
| 12.3.1 Što učiniti ako... .. | 208 |
| 12.3.2 Servisne službe | 208 |
| 13 Zbrinjavanje..... | 209 |
| EU izjava o sukladnosti | 210 |

Pregled modela uređaja

Profesionalni hladnjak / zamrzivač

| Model | Tip R-290 | Vanjske dimenzije [mm] Duljina x dubina x visina | Neto težina uređaja * [kg] |
|-------------|-----------|---|----------------------------|
| RIO | | | |
| RIO H 68 G | B 830N | 680 x 650 x 880 | 53 |
| RIO H 100 G | B 830N | 1000 x 650 x 880 | 63 |
| RIO H 125 G | B 831N | 1250 x 650 x 880 | 74 |
| RIO H 150 G | B 832N | 1500 x 650 x 880 | 79 |
| RIO S 68 | B 830N | 680 x 650 x 880 | 51 |
| RIO S 100 | B 831N | 1000 x 650 x 880 | 61 |
| RIO S 125 | B 832N | 1250 x 650 x 880 | 69 |
| RIO S 150 | B 833N | 1500 x 650 x 880 | 77 |
| RIO S 175 | B 835N | 1750 x 650 x 880 | 88 |

*Moguća su odstupanja koja ovise o izvedbi. Točne podatke potražite u otpremnim dokumentima. Vlasnik ih mora imati. Pridržavamo prava na tehničke izmjene

1 Opće napomene

1.1 Opće napomene vezane uz upute i sigurnost

Ove upute za uporabu (u daljnjem tekstu „upute“) sastavni su dio uređaja i omogućuju siguran i učinkovit rad. Odjeljak „Sigurnost“ pruža informacije o važnim sigurnosnim aspektima vezanim uz zaštitu ljudi, stvari i materijala. U pojedinačnim poglavljima nalaze se napomene s upozorenjima/napomene koje se odnose na određene zadatke.

Upute su dostupne u elektroničkom formatu na našoj internetskoj stranici <http://www.aht.at>.

Ove upute namijenjene su sljedećim **ciljnim skupinama**:

- **Korisnik**
- **Rukovatelji**
- **stručnom osoblju**: servisnim partnerima, servisnim tehničarima, servisnoj službi, montažnoj službi tvrtke AHT

Osoblje: Ovaj se pojam koristi ako su upute namijenjene svim ciljnim skupinama.



Upute se moraju poštovati

- Sačuvajte ove upute za buduću uporabu.
- Ove upute osoblju moraju biti dostupne i pristupačne na mjestu rada.
- Osoblje mora pažljivo pročitati upute prije korištenja.

Sve slike predstavljaju simbolične prikaze.

1.2 Ograničenje odgovornosti

Svi podatci u ovim uputama sastavljeni su uz uzimanje u obzir normi i zakonskih propisa koji važe u ovom trenutku, kao i vrijednosti dobivenih iz prakse od strane proizvođača i stručnog osoblja. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za ozljede ljudi i materijalne štete (na uređajima, robi itd.) koje su posljedica:

- nepoštivanja uputa i propisa/sigurnosnih propisa koji se u njima nalaze.

- nepoštivanja sigurnosnih propisa koji važe na mjestu primjene.
- nepoštivanja namjenske uporabe (pogrešna primjena).
- primjene od strane neovlaštenog i nekvalificiranog osoblja.
- tehničkih izmjena koje nije odobrio proizvođač.
- izmjena tvorničkih postavki koje nije odobrio proizvođač.
- uporabe zamjenskih dijelova koje nije odobrio proizvođač.
- uporabe dodatnog pribora koji nije odobrio proizvođač.
- preinaka, dogradnji i ugradnji na uređaju za koje nije dobiveno ovlaštenje od proizvođača. Dopuslene su samo preinake, dogradnje i ugradnje za koje je dobiveno ovlaštenje od proizvođača.
- prekida opskrbe energijom ili kvara elektrotehničkih sigurnosnih naprava.
- grešaka u sadržaju i tiskarskih grešaka.

Nepoštivanje gore navedenih točki dovodi do gubitka prava na jamstvo. Moraju se ispuniti obveze koje su dogovorene ugovorom i primijeniti opći prodajni uvjeti i uvjeti isporuke tvrtke AHT Cooling Systems GmbH (u daljnjem tekstu „AHT“) te također i zakonski propisi koji važe u trenutku zaključenja ugovora.

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene i slučajne pogreške.

Uređaj podliježe lokalnim, gospodarsko-pravnim propisima/odredbama i temeljnim zahtjevima vezanim uz sigurnost i zaštitu zdravlja.

2 Sigurnost

2.1 Objašnjenje simbola

Sigurnosne napomene i napomene s upozorenjima u ovim su uputama označene simbolima i signalnim riječima. Signalne riječi označavaju stupanj rizika opasnosti.

| Signalna riječ | Značenje |
|-------------------|---|
| UPOZORENJE | Opasnost sa srednjim stupnjem rizika. Ako se ne izbjegne, za posljedicu može imati smrt ili tešku ozljedu. |
| OPREZ | Opasnost s niskim stupnjem rizika. Ako se ne izbjegne, za posljedicu može imati malu ili srednje tešku ozljedu. |
| NAPOMENA | Važna napomena za izbjegavanje materijalne štete. |

| Simbol | Značenje |
|---|---|
|  | Opći znak upozorenja |
|  | Upozorenje na električni napon |
|  | Upozorenje na električni napon. Na opskrbu naponom ne priključujte oštećen priključni kabel. |
|  | Upozorenje na materijale kod kojih postoji opasnost od požara |
|  | Upozorenje na opasnost od poskliznuća |
|  | Upozorenje na ozljedu šaka |
|  | Upozorenje na viličare za prijevoz |
|  | Upozorenje na opasnost od prevrtanja |
|  | Upozorenje na padajuće predmete |
|  | Upozorenje na vrele površine |
|  | Upozorenje na nisku temperaturu / mraz |
|  | Nije dopušten otvoren plamen; vatra, otvoreni izvori zapaljenja i pušenje također su zabranjeni |
|  | Zabranjeno je hodanje po površini |
|  | Zabranjeno je odlaganje ili skladištenje |
|  | Zabranjeno je bušenje |
|  | Upute se moraju poštovati |

| Simbol | Značenje |
|---|---|
|  | Isključite prije održavanja ili popravka |
|  | Izvučite mrežni utikač |
|  | Nosite zaštitne rukavice |
|  | Nosite zaštitu za oči |
|  | Odvojeno prikupljanje električnih i elektroničkih uređaja |
|  | Oznaka za zaštitu od eksplozije |

2.2 Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen za postavljanje zapakiranih, zamrznutih prehrambenih proizvoda, a posebno sladoleda ili njihovo vađenje od strane korisnika.

Korisnik je odgovoran za pravilan rad uređaja.

UPOZORENJE

Opasnost uslijed pogrešne primjene.

- Ne provodite nikakve tehničke izmjene na uređaju.
- Ne upotrebljavajte parne i visokotlačne čistače.
- U ovom uređaju ne skladištite materijale koji mogu eksplodirati, kao što su, primjerice, spremnici aerosola sa zapaljivim pogonskim gorivom.
- Pokrećite uređaj i koristite se njime samo nakon propisnog postavljanja i instalacije bez vidljivih nedostataka.

NAPOMENA

Materijalna šteta uslijed pogrešnog rukovanja.

- Ne upotrebljavajte uređaj izvan klimatskog razreda navedenog na tipskoj pločici (pogledajte → Tipska pločica i serijski broj).
- Temperatura okoline ne smije iznositi manje od 16 °C (60,8 °F).
- Ne postavljajte uređaj vani.
- Koristite se uređajem u stabilnom položaju za uporabu (vodoravni položaj).
- Prekontrolirajte nalazi li se uređaj u tehnički ispravnom stanju. Oštećenja se odmah moraju popraviti.
- Prije postavljanja robe i tijekom rada potrebno je provjeriti je li temperatura odgovarajuća (pogledajte → Prikaz temperature).
- U slučaju nestanka struje korisnik mora provjeriti postavljenu robu (provjera temperature).
- Prekontrolirajte ima li u prostoru za robu predmeta koji tamo ne pripadaju.
- Odmah uklonite robu koja je nepropisno postavljena.

- Održavajte minimalni razmak od graničnih zidova i drugih uređaja kako ne bi došlo do ometanja cirkulacije zraka (pogledajte → Postavljanje i instalacija).
- Upotrebljavajte uređaj samo s poklopcima.
- Upotrebljavajte uređaj samo s montiranim zakretnim kotačima.
- Nemojte prelaziti uređajem preko stepenica.
- Poštujte napomene o postavljanju (pogledajte → Postavljanje i instalacija).
- Ne upotrebljavajte više uređaj s oštećenim staklenim elementom ni poklopcem (napuknuće, izbočina, prijelom).
 - Uklonite robu iz oštećenog uređaja i prebacite je u ispravan uređaj istog temperaturnog razreda proizvoda.
 - Isključite oštećeni uređaj nakon uklanjanja robe (za pojednostojnosti o stavljanju izvan pogona pogledajte → Stavljanje izvan pogona).
 - Obratite se servisnoj službi (pogledajte → Servisne službe).
- Provjerite jesu li poklopci zatvoreni.
- Nemojte lijepiti naljepnice niti folije preko staklenih površina.
- Nemojte upotrebljavati poklopac kao mjesto za pohranjivanje različitih predmeta.

2.3 Zahtjevi koji se odnose na osoblje

UPOZORENJE



Nedovoljna kvalifikacija.

Opasnost od ozljeda.

- Samo osoblje s odgovarajućom kvalifikacijom smije provoditi radove na uređaju.
- Osoblje prije početka svih radova mora pročitati i razumjeti ove upute.

Korisnik

- Korisnik se mora pobrinuti za to da rukovatelji pročitaju i razumiju ove upute (obuka).
- Korisnik je odgovoran za to da rukovatelji prepoznaju smetnje u radu (poput alarma, odstupanja temperature itd.) i poduzmu odgovarajuće mjere (pogledajte → Smetnja pri radu i Što učiniti ako...).

Rukovatelji

- Korisnik mora informirati rukovatelje o sadržaju ovih uputa (zadatci, moguće opasnosti...).
- Uređajem smiju rukovati samo kvalificirani rukovatelji i samo oni smiju čistiti uređaj.

Stručne osobe

- Samo specijalizirane stručne osobe koje je ovlastila tvrtka AHT smiju provoditi radove na uređaju, poput zaštite uređaja (održavanje, servisiranje i popravak).
- Radove na rashladnom krugu uređaja sa sredstvom R-290 smiju provoditi samo stručne osobe kvalificirane za rad sa zapaljivim rashladnim sredstvima.
- Samo stručni električari smiju provoditi radove na električnom sustavu.

Osobe (uključujući djecu) s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili duševnim sposobnostima smiju rukovati uređajem samo uz nadzor i upute i ne smiju provoditi radove servisiranja. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Radovi pod utjecajem alkohola i droga su zabranjeni.

2.4 Osobna zaštitna oprema



Nosite zaštitne rukavice

- Pruža zaštitu od teških dijelova uređaja pri transportu, raspakiravanju, postavljanju i instalaciji te pri zbrinjavanju.
- Pruža zaštitu od oštih rubova uređaja, rotirajućih dijelova i vrućih površina pri radovima održavanja i radovima popravaka.
- Pruža zaštitu pri dodiru s tekućim rashladnim sredstvom / rashladnim sredstvom koje istječe u slučaju propusnosti na rashladnom krugu.
- Pruža zaštitu od niskih temperatura pri punjenju robe i čišćenju.
- Za uklanjanje staklenih dijelova i komadića stakla u slučaju prijeloma stakla.



Nosite zaštitu za oči

- Pruža zaštitu pri dodiru s tekućim rashladnim sredstvom / rashladnim sredstvom koje istječe u slučaju propusnosti na rashladnom krugu.

2.5 Posebne opasnosti

2.5.1 Električni napon

Samo stručne osobe smiju provoditi radove na električnom sustavu.

U slučaju poruka o smetnjama ili oštećenja na uređaju obratite se servisnoj službi (pogledajte → Servisne službe).

UPOZORENJE



Dodir s dijelovima koji se nalaze pod naponom može dovesti do strujnog udara.

Opasnost od požara zbog stvaranja iskri ili preopterećenja.



- Ne priključujte oštećen uređaj ni oštećene dijelove (poput priključnog kabela) na opskrbu naponom.

- Provjerite jesu li sigurnosne naprave kompletne i ispravne.

- Ne uklanjajte zaštitne naprave i poklopce koji su postavljeni na uređaj.

- Prije priključka na opskrbu naponom obratite pozornost na sljedeće:

- važeće lokalne propise vezane uz električnu sigurnost
- važeće norme i sigurnosne propise
- podatke na tipskoj pločici (pogledajte → Tipska pločica i serijski broj)
- mrežni napon i mrežna frekvencija moraju odgovarati podacima na tipskoj pločici.

- Uređajem smije rukovati samo osoblje koje je prethodno prošlo obuku.

- U slučaju oštećenja uređaja tijekom rada i prije servisnih radova poštujte sljedeća sigurnosna pravila:

1. Isključite uređaj (isključite na svim

- polovima i na svim stranama).
2. Osigurajte uređaj od ponovnog uključivanja.
 - Samo stručne osobe smiju provoditi zamjenu oštećenih dijelova, poput npr. priključnih kabela.
 - Ne gazite po priključnim kabelima i ne savijajte ih.
 - Ne koristite se produžnim kabelima ili produžnim kabelima s više utičnica.
 - Ne upotrebljavajte parne i visokotlačne čistače.
 - Nemojte oštetiti skrivene električne dijelove. Nemojte bušiti uređaj ni provoditi bilo kakve druge radove na uređaju.

2.5.2 Rashladni krug

Samo stručne osobe smiju provoditi radove na rashladnom krugu.

U slučaju poruka o smetnjama ili oštećenja na uređaju obratite se servisnoj službi (pogledajte → Servisne službe).

Zapaljiva rashladna sredstva

UPOZORENJE



Rashladno sredstvo vrlo je zapaljivo. U slučaju propuštanja rashladno sredstvo može ishlapiti i prouzročiti eksplozivnu mješavinu plina i zraka.



To nadalje može dovesti do zapaljenja i eksplozije te za posljedicu imati rizik od požara.



- Rashladno sredstvo R-290 (propan) prema EN 378-1 pripada sigurnosnoj skupini A3. Upotrijebljeno rashladno sredstvo i količina punjenja navedeni su na tipskoj pločici (pogledajte → Tipska pločica i serijski broj).
- Držite podalje izvore zapaljenja (toplina, iskre, otvoren plamen, vrele površine).



- Za uklanjanje odmrznute vode i čišćenje upotrijebite vlažnu krpu ili spužvu. Ne upotrebljavajte suhe krpe ili spužve za suho ribanje. (Opasnost od elektrostatičkog punjenja i stvaranja iskri).
- Ne zatvarajte otvore za prozračivanje na kućištu uređaja. Upotrebljavajte samo originalan dodatni pribor.
- Za ubrzanje postupka odmrzavanja ne upotrebljavajte mehaničke uređaje ili slična sredstva (npr. strugalo za led).
- Ne upotrebljavajte električne uređaje (npr. usisavač za vodu) unutar rashladnog pretinca koji ne odgovaraju vrsti konstrukcije koju je preporučio proizvođač. Dopuštena je upotreba uređaja s oznakom za zaštitu od eksplozije (pogledajte → Objašnjenje simbola).



- Ne upotrebljavajte parne i visokotlačne čistače.
- Postavljajte uređaj samo u dobro prozračenim prostorijama.
- Ne postavljajte uređaj u podrumskim ili ukopanim prostorijama.
- Kanali i zidne provodnice moraju biti zabrtvljeni ispod i iza uređaja uz osiguranu zaštitu od požara.
- Nemojte oštetiti rashladni krug.
- Ne izlažite uređaj pri transportu i skladištenju visokim temperaturama tj. višim od 70 °C (158° F).
- Izbjegavajte prijenos pulsiranja i oscilacija na uređaj.

- Izbjegavajte vanjsko djelovanje sile na uređaj poput neopreznih radnji ručnim dizalom ili strojem za čišćenje podova.
- Nemojte bušiti uređaj ni provoditi bilo kakve druge radove na uređaju.
- Ne gazite i ne savijajte cijevovode.
- Samo stručne osobe smiju provoditi radove na rashladnom krugu.
- Otvaranje rashladnog kruga i usisavanje rashladnog sredstva provodite samo u dobro prozračenim prostorijama izvan radnog vremena trgovine (kada u njoj nema kupaca) ili vani.
- Isključite uređaj prije svih radova održavanja, servisiranja i popravaka (pogledajte → Stavljanje izvan pogona). Osigurajte uređaj od ponovnog uključivanja.
- Tijekom popravka upućena osoba koja poznaje situaciju na terenu stručnom osoblju mora stajati na raspolaganju kao partner za razgovor.

OPREZ



Tekuće rashladno sredstvo. Smrzotine na koži.



- Nosite zaštitne naočale i zaštitne rukavice.
- Zaštitite šake i lice od dodira s tekućim rashladnim sredstvom / rashladnim sredstvom koje istječe.



2.5.3 Mehaničke opasnosti

UPOZORENJE



Transport uređaja pomoću viličara.

Opasnost od ozljeda u slučaju sudara.

- Obratite pozornost na transportne prilaze za viličare.
- Osigurajte robu koja se transportira.
- Viličarima smije rukovati samo obučeno osoblje.
- Poštujte vrijednost visine slaganja navedenu na ambalaži.



Opasnost od prevrtanja uređaja.

Ljudi se mogu zaglaviti.



- Ne penjite se na uređaj i ne ulazite u njega.

Sigurnosne naprave nedostaju i/ili nisu potpuno ispravne.

Opasnost od ozljeda, npr. uslijed rotirajućih dijelova

- Provjerite jesu li sigurnosne naprave kompletne i ispravne.
- Ne uklanjajte zaštitne naprave i poklopce koji su postavljeni na uređaj.

OPREZ



Lom materijala.

Opasnost od pada. Porezotina.

- Ne penjite se na uređaj i ne ulazite u njega.
- Nemojte opterećivati poklopac.



Predmeti koji padaju.

Ozljeda uslijed udara. Porezotine u slučaju prijeloma stakla.



- Ne odlažite predmete na uređaj.



Curenje odmrznute vode.

Opasnost od poskliznuća.

- Provjerite jesu li se ispred i ispod uređaja stvorile lokve tekućine.
- Odmah uklonite vodu koja je iscurila.
- Odmah se obratite servisnoj službi (pogledajte → Servisne službe).



Otvaranje/zatvaranje poklopca.

Šake (dijelovi tijela) se mogu zaglaviti.

- Pri otvaranju/zatvaranju ne stavlajte ruke u prorez otvora.
- Pri otvaranju/zatvaranju obratite pozornost na druge osobe.

Sigurnost pri postupanju sa staklom

OPREZ



Prijelom stakla.

Porezotine na tijelu. Ozljeda uslijed udara.

- Prekontrolirajte ima li na staklenim elementima oštećenja, npr. napuklina, izbočina, prijeloma. U slučaju oštećenja obratite se servisnoj službi (pogledajte → Servisne službe).
- Nemojte opterećivati stakleni poklopac.
- Ne penjite se na uređaj i ne ulazite u njega.
- Zabranjeno je skladištenje staklene ambalaže u zamrzivačima.



Zbrinite slomljeno staklo.

Opasnost od porezotina na šakama.

- Nosite zaštitne rukavice prilikom uklanjanja komadića slomljenog stakla i robe koja je eventualno oštećena uslijed toga.
- Oprezno i u potpunosti uklonite sve komadiće slomljenog stakla i oštećenu robu.

- Ostali rizici

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štete koje su prouzročene nepoštivanjem ovih uputa i drugih navoda proizvođača.

3 Opis proizvoda

3.1 Opći podatci

Proizvodi tvrtke AHT ispunjavaju EU propis 1907/2006 (REACH) vezano uz registriranje, procjenu, odobrenje i ograničenje, koji se odnose na kemijske tvari. Ni rashladno sredstvo R-290 ni pogonsko gorivo pentan nemaju potencijal razgradnje ozona (ODP). R-290 ima vrlo mali potencijal globalnog zagrijavanja (GWP) koji iznosi 3.

3.2 Tehnički podatci

Važne tehničke podatke možete potražiti na tipskoj pločici (pogledajte → Tipska pločica i serijski broj).

| Parametar | Vrijednost |
|---|-------------------------------------|
| Vanjske dimenzije | Pogledajte → Pregled modela uređaja |
| Težina uređaja | Pogledajte → Pregled modela uređaja |
| Emisija uzdušne buke / razina emisije zvučnog tlaka | < 70 dB(A) |
| rashladno sredstvo | Propan (R-290) |

| Serijski broj | Područje primjene / način rada | Podesivi stupnjevi | Odgovara području regulacije za temperaturu unutarnjeg prostora |
|---------------|--------------------------------|--------------------|---|
| Standard | Impulsni led | 1 – 7 | -14 °C – -23 °C |

Električni priključak

| Parametar | Vrijednost |
|--|----------------------|
| Nazivni napon / nazivna frekvencija | 220 – 240 V / 50 Hz |
| Priključni kabel | 3-polni kabel |
| Minimalni poprečni presjek za priključni kabel | 0,75 mm ² |
| Tipovi utikača | CEE 7/7 |
| Tipovi utikača | BS 1363 |

Električna zaštita

Pogledajte → Električna zaštita

| Nazivna struja [A] | Strujna kvara [mA] | Tip | Karakteristika aktiviranja |
|--|--------------------|---|----------------------------|
| Zaštitna sklopka za vodove (LS/CB) | | | |
| 16 | - | - | C (spori) |
| Strujna zaštitna sklopka (FI/RCCB/GFCI) | | | |
| 40 | 30 | G (s kratkotrajnim kašnjenjem) A (osjetljiv na impulsnu struju) / F (osjetljiv na frekvenciju miješanja) / B (osjetljiv na istosmjernu struju) | - |
| Kombinirani prekidač FI-LS/RCBO (alternativno za FI) | | | |

| Nazivna struja [A] | Strujna kvara [mA] | Tip | Karakteristika aktiviranja |
|--------------------|--------------------|---|----------------------------|
| i LS) | | | |
| 16 | 30 | G (s kratkotrajnim kašnjenjem) A (osjetljiv na impulsnu struju) / F (osjetljiv na frekvenciju miješanja) / B (osjetljiv na istosmjernu struju) | C (spori) |

Moguća su odstupanja specifična za korisnika. Daljnje informacije: Servisne službe (pogledajte → Servisne službe).

3.2.1 Tipska pločica i serijski broj

Poštujte podatke na tipskoj pločici.

Tipična pločica se kao naljepnica nalazi na poleđini uređaja.

Podatci na tipskoj pločici

- Oznaka uređaja i tip uređaja
- Serijski broj
- Klimatski razred*
- Nazivni napon i nazivna frekvencija
- Nazivna struja i nazivna potrošnja
- Rashladno sredstvo i korištena količina
- Neto sadržaj
- Datum proizvodnje
- kao i ostali tehnički podatci

*Primjeri za klimatske razrede:

| Klimatski razred (klasa) prema ISO 23953-2 | Temperatura okoline [°C] | Relativna vlažnost zraka [%] |
|--|--------------------------|------------------------------|
| 7 | 35 | 75 |

4 Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen za postavljanje zapakiranih, zamrznutih prehrambenih proizvoda, a posebno sladoleda ili njihovo vađenje od strane korisnika. Za ostale informacije pogledajte → Namjenska upotreba

5 Konstrukcija i funkcija

Ovaj uređaj kompaktni je uređaj spreman za utično povezivanje.

Uređaj se isporučuje u stanju spremnom za rad i ima vlastitu upravljačku jedinicu.

Ovaj je uređaj tvornički unaprijed programiran.

Uređaj sadržava jedan ili više hermetički zatvorenih krugova rashladnog sredstva čije su komponente međusobno trajno tehnički povezane.

Izvedba pojedinačnih modela uređaja može varirati.

Uređaj je opremljen masivnim ili prozirnim poklopcem.

Moguće varijante

- Stakleni klizni poklopac
- Izolacijski poklopac

Ovisno o modelu uređaja moguća je zasebno opremanje unutrašnjosti.

Pribor za opremanje unutrašnjosti

- Rešetka pregradne stjenke
- Stojeće korpe
- Ležeće korpe
- Viseće korpe

Uređaj je opremljen oznakama za slaganje (pogledajte → Punjenje robom).

Uređaj je radi lakše promjene mjesta postavljanja opremljen zakretnim kotačima.

Uređaj je projektiran za način rada za zamrzavanje „-“. Otpadna toplina koja nastaje u uređaju preko kondenzatora odlazi u okolni zrak.

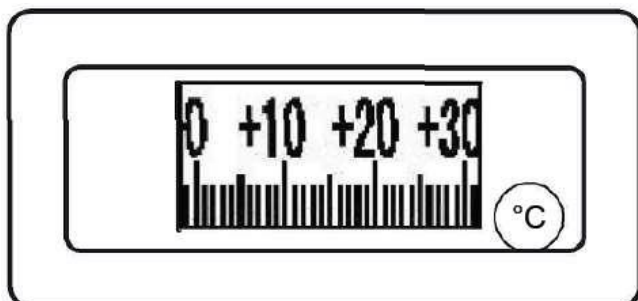
NAPOMENA**Materijalna šteta uslijed stvaranja leda na rashladnim površinama.**

- Korisnik mora u pravilnim intervalima potpuno ručno odmrznuti uređaj (potpuno odmrzavanje).

Iz higijenskih razloga treba provesti potpuno odmrzavanje (pogledajte → Potpuno odmrzavanje), a nakon njega i čišćenje.

6 Upravljački elementi i elementi za prikaz**6.1 Prikaz temperature**

Temperatura uređaja tvornički je tako namještena da se održava temperaturni razred M-paketa koji je naveo proizvođač (pogledajte → Tehničke specifikacije).

Prikaz temperature unutaršnjeg prostora uređaja

Sl. 1. Prikaz temperature unutaršnjeg prostora

Provjera temperature unutaršnjeg prostora**Nadležnost**

- Rukovatelji

Učestalost

- Više puta dnevno

6.2 Termostat

Termostat služi za namještanje temperature.

Termostat se nalazi bočno u ventilacijskoj rešetki. Kao upravljački element dostupan je jedan rotacijski gumb. Za tehničke podatke pogledajte → Tehnički podatci



Sl. 2. Rotacijski gumb za namještanje termostata

| Rotacijski gumb | Funkcija |
|-----------------|----------------------|
| Stupanj 1 | Najtoplija postavka |
| Stupanj 4 | Tvornička postavka |
| Stupanj 7 | Najhladnija postavka |

Namještanje termostata

Okrenite rotacijski gumb odgovarajućim odvijačem.

⚠ OPREZ**Rad s odvijačem.**

Ozljeda uslijed probadanja.

- Pažljivo rukujte alatom.
- Obratite pozornost na odgovarajuću veličinu odvijača kako biste izbjegli njegovu iskliznuće.
- Odvijač nakon upotrebe uredno odložite i osigurajte.

| | |
|------------------------------|--|
| Namještanje niže temperature | Okrećite rotacijski gumb u smjeru kazaljke na satu. |
| Namještanje više temperature | Okrećite rotacijski gumb suprotno smjeru kazaljke na satu. |

7 Transport i skladištenje

Po isporuci prekontrolirajte ima li na uređaju transportnih oštećenja.

U slučaju oštećenja obratite se servisnoj službi (pogledajte → Servisne službe).

⚠ UPOZORENJE**Oštećenje na rashladnom krugu.**

Zapaljivo rashladno sredstvo može ishlapiti i prouzročiti eksplozivnu mješavinu plina i zraka. Opasnost od požara.

- Ne izlažite uređaj pri transportu i skladištenju visokim temperaturama tj. višim od 70 °C (158° F).
- Pobrinite se za dobro prozračivanje.
- Obratite pozornost na sigurnosne napomene i napomene s upozorenjima za uređaj sa zapaljivim rashladnim sredstvima (pogledajte → Zapaljiva rashladna sredstva).
- U slučaju oštećenja na uređaju odmah se obratite servisnoj službi (pogledajte → Servisne službe).

**Transport uređaja pomoću viličara.**

Opasnost od ozljeda u slučaju sudara.

- Obratite pozornost na transportne prilaze za viličare.
- Osigurajte robu koja se transportira.
- Viličarima smije rukovati samo obučeno osoblje.
- Poštujte vrijednost visine slaganja navedenu na ambalaži.

NAPOMENA**Materijalna šteta uslijed transporta i skladištenja.**

- Transportirajte i skladištite uređaj u stabilnom položaju za uporabu (vodoravni položaj).
- Ako se uređaj pri transportu ipak mora nagnuti, pričekajte s puštanjem u rad najmanje 2 sata.
- Pri isporuci se pobrinite za dobru pristupačnost do mjesta postavljanja (obratite pozornost na visine prolaza, širine prolaza, visinu mjesta postavljanja, dovoljan prostor za okretanje).
- Ne skladištite uređaj vani.

8 Raspakiranje**Nadležnost**

- Korisnik

Provjerite ima li na uređaju oštećenja pri raspakiranju. U slučaju oštećenja obratite se servisnoj službi (pogledajte → Servisne službe).

! UPOZORENJE**Zbrinite materijal pakiranja i folije.**

Opasnost od gušenja.

- Držite materijal pakiranja i folije podalje od djece.
- Ne dopustite da se djeca igraju materijalom pakiranja i folijama.

**Oštećenje na rashladnom krugu.**

Zapaljivo rashladno sredstvo može ishlapiti i prouzročiti eksplozivnu mješavinu plina i zraka. Opasnost od požara.

- Pobrinite se za dobro prozračivanje.
- Obratite pozornost na sigurnosne napomene i napomene s upozorenjima za uređaj sa zapaljivim rashladnim sredstvima (pogledajte → Zapaljiva rashladna sredstva).
- U slučaju oštećenja na uređaju odmah se obratite servisnoj službi (pogledajte → Servisne službe).

! OPREZ**Teški dijelovi uređaja.**

Šake se mogu zaglaviti.

- Pri raspakiranju pazite na prste i šake.
- Nosite zaštitne rukavice.

**NAPOMENA****Materijalna šteta zbog dijelova koji nedostaju na uređaju.**

- Prekontrolirajte ima li na pakiranju dijelova koji su se odvojili.
- Ne zbrinjavajte odvojene dijelove i o upotrebi se posavjetujte sa servisnom službom (pogledajte → Servisne službe).

9 Postavljanje i instalacija**Nadležnost**

- Korisnik

Za tehničke podatke pogledajte → Tehnički podatci Tehničke izmjene na uređaju dopuštene su samo u dogovoru i nakon odobrenja proizvođača.

Ne prekrivajte prikaz temperature, sigurnosne napomene i tipsku pločicu (pogledajte → Tipska pločica i serijski broj).

! UPOZORENJE**Opasnost od prevrtanja uređaja.**

Ljudi se mogu zaglaviti.

- Ne penjite se na uređaj i ne ulazite u njega.

**Oštećenje na rashladnom krugu.**

Zapaljivo rashladno sredstvo može ishlapiti i prouzročiti eksplozivnu mješavinu plina i zraka. Opasnost od požara.

- Ne zatvarajte otvore za prozračivanje na kućištu uređaja. Upotrebjavajte samo originalan dodatni pribor.
- Postavljajte uređaj samo u dobro prozračenim prostorijama.
- Ne postavljajte uređaj u podrumskim ili ukopanim prostorijama.
- Kanali i zidne provodnice moraju biti zabrtvljeni ispod i iza uređaja uz osiguranu zaštitu od požara.
- Nemojte bušiti uređaj ni provoditi bilo kakve druge radove na uređaju.



⚠ OPREZ



Lom materijala.

Opasnost od pada. Porezotina.

- Ne penjite se na uređaj i ne ulazite u njega.
- Nemojte opterećivati poklopac.



Teški dijelovi uređaja.

Šake se mogu zaglaviti.

- Pri postavljanju i instalaciji čuvajte prste i šake.
- Nosite zaštitne rukavice.



NAPOMENA

Materijalna šteta uslijed akumuliranja toplog odlaznog zraka (akumulacija topline).

- U slučaju postavljanja pojedinačnog uređaja poštujujte minimalni razmak od graničnih površina, poput zidova, uređaja i polica.

Materijalna šteta uslijed pogrešnog postavljanja.

- Postavite uređaj u stabilan položaj za uporabu (vodoravni položaj).
- Uređaj postavljajte samo na prethodno montirane zakretne kotače.
- Uređaj na mjestu postavljanja ne izlažite toplinskom zračenju.
- Uređaj na mjestu postavljanja ne izlažite izravnom utjecaju klimatizacijskih uređaja i ventilatora.
- Na vanjske zidove ne postavljajte debele materijale koji izoliraju. Reklamne plakate lijepite samo ako su u obliku tanke folije.

Minimalni razmak u slučaju postavljanja pojedinačnog uređaja:

Unaokolo: 50 mm

- Blokirate zakretne kotače kočnicama nakon postavljanja.

Demontaža i montaža poklopca

Razlog za demontažu i montažu poklopca:

- Radi ugradnje ili uklanjanja pribora koji služi za opremanje unutrašnjosti.
- provođenje potpunog odmrzavanja i čišćenja nakon toga
- oštećenje poklopca.

Za savjete za sigurno rukovanje staklom pogledajte → Mehaničke opasnosti

Uređaj sa staklenim kliznim poklopcem



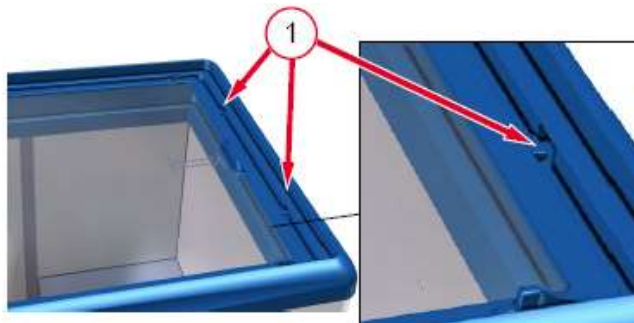
Sf. 3. Gornji široki poklopac (1), donji uski poklopac (2)

Demontaža poklopca

1. Otvorite gornji poklopac.
2. Objema rukama pažljivo podignite poklopac.
3. Objema rukama podignite donji poklopac.

Montaža poklopca

1. Postavite donji poklopac.
2. Postavite gornji poklopac.
3. Potpuno zatvorite poklopac.
 - Gurnite osigurače poklopca u utore.



Sf. 4. Osigurač poklopca (1)

- Provjerite ispravan rad.

9.1 Električni priključak

Priključak na opskrbu naponom provodi korisnik.

Za tehničke podatke pogledajte → Tehnički podatci

⚠ UPOZORENJE



Priključak uređaja na opskrbu naponom.

Dodir s dijelovima koji se nalaze pod naponom može dovesti do strujnog udara. Opasnost od požara zbog stvaranja iskri ili preopterećenja.



- Samo stručne osobe smiju provoditi radove na električnom sustavu.



- Prije priključka na opskrbu naponom obratite pozornost na sljedeće:



- važeće lokalne propise vezane uz električnu sigurnost
- važeće norme i sigurnosne propise
- podatke na tipskoj pločici (pogledajte → Tipska pločica i serijski broj) mrežni napon i mrežna frekvencija moraju odgovarati podatcima na tipskoj pločici.
- Ne priključujte oštećen uređaj ni oštećene dijelove (poput priključnog kabela) na opskrbu naponom.
- Samo stručne osobe smiju provoditi zamjenu oštećenih dijelova, poput npr. priključnih kabela.
- Ne gazite po priključnim kabelima i ne savijajte ih.
- Poštujte minimalne zahtjeve za priključni kabel (pogledajte → Tehnički podatci).
- Osigurajte uređaj električki u skladu s važećim propisima i zakonima te preporukama tvrtke AHT (pogledajte → Električna zaštita).
- Priključite uređaj samo na krug strujne mreže sa zaštitnim uzemljenjem.
- Ne koristite se produžnim kabelima ili produžnim kabelima s više utičnica.
- Nemojte oštetiti skrivene električne dijelove. Nemojte bušiti uređaj ni provoditi bilo kakve druge radove na uređaju.

NAPOMENA

Materijalna šteta uslijed odstupanja u električnoj mreži korisnika (napon, frekvencija) koja nije odobrila tvrtka AHT.

- Proizvođač ne preuzima odgovornost za štetu na električnoj opremi korisnika i posljedičnu štetu koja nastane zbog toga.

Materijalna šteta zbog neispravnog električnog priključka.

- Isključenja rasterećenja odn. isključenja uređaja nisu dopuštena.

Materijalna šteta uslijed prekida opskrbe naponom.

Hlađenje ne funkcionira.

- Priključite mrežni utikač priključnog kabela u utičnicu mrežnog napona koja se neprekidno opskrbljuje naponom.

Priključak uređaja

Uređaj se priključuje s pomoću utikača (pogledajte → Tehnički podatci i Puštanje u rad).

9.2 Električna zaštita

Nadležnost

- Korisnik

Svaki električni priključak mora biti električki dovoljno osiguran.

Za tehničke podatke pogledajte → Tehnički podatci

⚠ UPOZORENJE



Neispravno/nedovoljno električno osiguranje.



Dodir s dijelovima koji se nalaze pod naponom može dovesti do strujnog udara. Opasnost od požara zbog stvaranja iskri ili preopterećenja.

- Pobrinite se za dovoljno osiguranje.
- Obratite pozornost na važeće lokalne propise, npr. za električnu instalaciju i rad uređaja.
- Obratite pozornost na važeće norme i sigurnosne propise.
- Uređaj nikad ne upotrebljavajte bez zaštitne sklopke za vodove.
- Uređaj nikad ne upotrebljavajte bez strujne zaštitne sklopke.
- Nikad ne priključujte više od 2 uređaja na električno osiguranje. Tvrtka AHT preporučuje priključivanje najviše 1 uređaja.

10 Puštanje u rad

Nadležnost

- Korisnik

⚠ UPOZORENJE



Oštećenje na električnom sustavu i/ili krugu rashladnog sredstva.



Dodir s dijelovima koji se nalaze pod naponom može dovesti do strujnog udara. Zapaljivo rashladno sredstvo može ishlapiti i prouzročiti eksplozivnu mješavinu plina i zraka. Opasnost od požara zbog stvaranja iskri ili preopterećenja.

- Ne stavljajte u rad oštećen uređaj.
- Ne priključujte oštećen uređaj ni oštećene dijelove (poput priključnog kabela) na opskrbu naponom.
- Samo stručne osobe smiju provoditi zamjenu oštećenih dijelova, poput npr. priključnih kabela.
- Obratite pozornost na sigurnosne napomene i napomene s upozorenjima za uređaj sa zapaljivim rashladnim sredstvima (pogledajte → Zapaljiva rashladna sredstva).
- U slučaju oštećenja na uređaju odmah se obratite servisnoj službi (pogledajte → Servisne službe).

NAPOMENA

Materijalna šteta zbog neodgovarajućih uvjeta okoline.

- Prije puštanja u rad dovedite uređaj na temperaturu okoline.
- Temperatura okoline ne smije iznositi manje od 16 °C (60,8 °F).

Puštanje uređaja u rad

- Utaknite mrežni utikač priključnog kabela (pogledajte → Električni priključak).

Nakon stavljanja u pogon može proći dva sata dok se ne dostigne željena temperatura.

11 Rad (rukovanje)

Uređajem smiju rukovati samo kvalificirani rukovatelji.

UPOZORENJE



Oštećenje na električnom sustavu i/ili krugu rashladnog sredstva.



Dodir s dijelovima koji se nalaze pod naponom može dovesti do strujnog udara. Zapaljivo rashladno sredstvo može ishlapiti i prouzročiti eksplozivnu mješavinu plina i zraka. Opasnost od požara zbog stvaranja iskri ili preopterećenja.



- Izbjegavajte vanjsko djelovanje sile na uređaj poput neopreznih radnji ručnim dizalom ili strojem za čišćenje podova.
- Izbjegavajte prijenos pulsiranja i oscilacija na uređaj.
- Obratite pozornost na sigurnosne napomene i napomene s upozorenjima za uređaj sa zapaljivim rashladnim sredstvima (pogledajte → Zapaljiva rashladna sredstva).
- U slučaju oštećenja uređaja ili nakon aktiviranja električnog osiguranja:
 1. Isključite uređaj.
 2. Osigurajte uređaj od ponovnog uključivanja.
 3. Obratite se servisnoj službi (pogledajte → Servisne službe).

OPREZ



Prijelom stakla/materijala.

Porezotine na tijelu. Ozljeda uslijed udara.

- Nemojte opterećivati poklopac.
- Ne penjite se na uređaj i ne ulazite u njega.
- Provjerite ima li na staklenim elementima oštećenja, npr. napuklina, izbočina, prijeloma. U slučaju oštećenja obratite se servisnoj službi (pogledajte → Servisne službe).



Slomljeno staklo.

Porezotine na rukama i na tijelu.



- Nosite zaštitne rukavice prilikom uklanjanja komadića slomljenog stakla i robe koja je eventualno oštećena uslijed toga.
- Oprezno i u potpunosti uklonite sve komadiće slomljenog stakla i oštećenu robu.



Curenje odmrznute vode.

Opasnost od poskliznuća.

- Provjerite jesu li se ispred i ispod uređaja stvorile lokve tekućine.
- Odmah uklonite vodu koja je iscurila.
- Odmah se obratite servisnoj službi (pogledajte → Servisne službe).

NAPOMENA

Materijalna šteta zbog pogrešne primjene.

- Koristite se uređajem u stabilnom položaju za uporabu (vodoravni položaj).
- Prekontrolirajte nalazi li se uređaj u tehnički ispravnom stanju. Oštećenja se odmah moraju popraviti.
- Upotrebljavajte uređaj samo s montiranim zakretnim kotačima.
- Nemojte prelaziti uređajem preko stepenica.

Materijalna šteta zbog pogrešne primjene.

- Ne upotrebljavajte uređaj izvan klimatskog razreda navedenog na tipskoj pločici (pogledajte → Tipska pločica i serijski broj).
- Temperatura okoline ne smije iznositi manje od 16 °C (60,8 °F).
- Obratite pozornost na propisanu temperaturu skladištenja uskladištenih proizvoda.
- Provjerite temperaturu unutarnjeg prostora (pogledajte → Prikaz temperature).
- U slučaju nestanka struje korisnik mora provjeriti postavljenu robu (provjera temperature).
- Prekontrolirajte ima li u prostoru za robu predmeta koji tamo ne pripadaju. Odmah uklonite robu koja je nepropisno postavljena.
- Uklonite ostatke prehrambenih proizvoda, tekućine koje su iscurile i ostatke pakiranja (pogledajte → Osnovno čišćenje).
- Upotrebljavajte uređaj samo s poklopcima.
- Između poklopca i pokrivnog okvira ne smije biti zaglavljenih predmeta.
- Provjerite jesu li poklopci zatvoreni.

11.1 Punjenje robom

OPREZ



Lom materijala.

Opasnost od pada. Porezotina.

- Pri punjenju robom ne gazite po uređaju i ne ulazite u njega.



Predmeti koji padaju.

Ozljeda uslijed udara.

- Ne odlažite predmete na uređaj.



Otvaranje/zatvaranje poklopca.

Šake (dijelovi tijela) se mogu zaglaviti.

- Pri otvaranju/zatvaranju ne stavljajte ruke u prorez otvora.
- Pri otvaranju/zatvaranju obratite pozornost na druge osobe.



Niska temperatura.

Smrzotine na koži.

- Upotrebljavajte zaštitne rukavice prilikom punjenja robom.



NAPOMENA

Materijalna šteta zbog pogrešne primjene.

- Napunite uređaj robom tek kad se postigne temperatura koja je propisana za proizvod.
- Pridržavajte se preporuka za punjenje.
- Pozorno posložite robu.
- Poklopac otvorite samo nakratko radi punjenja robom i njezina uklanjanja.
- Odmah zatvorite poklopac nakon punjenja.

Robi se pristupa otvaranjem poklopca odozgo.
Prikaz temperature (pogledajte → Prikaz temperature).

Preporuke za punjenje

Granica slaganja označena je oznakama za slaganje u uređaju.

- Punjenje je dopušteno samo do oznaka za slaganje postavljenih na unutrašnjoj strani.



Sf. 5. Oznaka za slaganje

11.2 Stavljanje izvan pogona i ponovno puštanje u rad

⚠ UPOZORENJE



Radovi na električnom sustavu.
Dodir s dijelovima koji se nalaze pod naponom može dovesti do strujnog udara.



- Samo stručne osobe smiju provoditi radove na električnom sustavu.
- Prije početka radova osigurajte poštovanje pravila o električnoj sigurnosti.

Isključite uređaj.

Osigurajte uređaj od ponovnog uključivanja.

Razlozi za stavljanje izvan pogona

Razlozi za stavljanje izvan pogona od strane stručnih osoba

- Održavanje, servisiranje, popravak (pogledajte → Održavanje, servisiranje i popravak)

Razlozi za stavljanje izvan pogona od strane rukovatelja

- Oštećenje na uređaju.
- npr. prijelom poklopca.

11.2.1 Stavljanje izvan pogona

Samo **kvalificirani rukovatelji** ili **stručne osobe** smiju stavljati uređaj izvan pogona.

⚠ UPOZORENJE



Stavljanje uređaja izvan pogona.

Dodir s dijelovima koji se nalaze pod naponom može dovesti do strujnog udara.



- Uređajem smije rukovati samo osoblje koje je prethodno prošlo obuku.
- Isključite uređaj i osigurajte ga od ponovnog uključivanja.

Postupak za stavljanje uređaja izvan pogona za rukovatelje

1. Prebacite robu u drugi uređaj istog temperaturnog razreda proizvoda.
2. Isključite strujni krug uređaja izvlačenjem utaknutog mrežnog utikača i osigurajte ga od ponovnog uključivanja (pogledajte → Električni priključak).

Dulje stavljanje izvan pogona:

- Provedite korake za stavljanje izvan pogona.
- Ostavite uređaj da se zagrije na sobnu temperaturu.
- Provedite temeljito čišćenje (pogledajte → Temeljito čišćenje).
- Ostavite poklopac otvoren.

NAPOMENA

Materijalna šteta u slučaju duljeg stavljanja izvan pogona.

- Ne izlažite uređaj toplinskom zračenju.
- Ne stavljajte ništa na uređaj i u njega.
- Postavite uređaj u stabilan položaj za uporabu (vodoravni položaj).

11.2.2 Ponovno puštanje u rad

Za ponovno puštanje u rad pogledajte → Puštanje u rad.

12 Servisiranje

Kontrolni zadatci od strane rukovatelja

| Zadatci provjere | Učestalost | Pogledajte → poglavlje |
|--|------------------|--|
| Tehnički ispravno stanje uređaja | Neprestano | Namjenska uporaba Rad (rukovanje) |
| Strani predmeti u prostoru za robu | Neprestano | Namjenska uporaba Rad (rukovanje) |
| Temperatura unutar-njeg prostora | Više puta dnevno | Prikaz temperature Rad (rukovanje) |
| Propisno punjenje robom | Neprestano | Punjenje robom |
| Zaprljanost uređaja uključujući staklo | Dnevno | Postupak čišćenja |
| Ostatci prehrambenih proizvoda i ostatci pakiranja | Dnevno | Postupak čišćenja |
| Pod (u okruženju uređaja) | Dnevno | Postupak čišćenja |
| Oštećenje staklenog elementa/poklopca | Neprestano | Mehaničke opasnosti Rad (rukovanje) |
| Stvaranje leda na unutrašnjem spremniku | Neprestano | Odmrzavanje |
| Zatvoreni poklopci | Neprestano | Mehaničke opasnosti Rad (rukovanje) |
| Stvaranje lokve tekućine ispred/ispod uređaja (odmrznuta voda) | Dnevno | Automatsko odmrzavanje Mehaničke opasnosti |

UPOZORENJE



Elektrostatičko pražnjenje i stvaranje iskri kod zapaljivog rashladnog sredstva.

Iskre mogu zapaliti rashladno sredstvo koje curi u slučaju oštećenja/propusnosti rashladnog kruga. Opasnost od požara.

- Za uklanjanje odmrznute vode upotrijebite blago navlaženu krpu ili spužvu.
- Ne upotrebljavajte suhe krpe ili spužve za suho ribanje.
- Ne upotrebljavajte električne uređaje (npr. usisavač za vodu) unutar rashladnog pretinca koji ne odgovaraju vrsti konstrukcije koju je preporučio proizvođač. Dopusštena je upotreba uređaja s oznakom za zaštitu od eksplozije (pogledajte → Objašnjenje simbola).

12.1 Odmrzavanje

Nadležnost

- Korisnik
- Rukovatelji

Uređaj nema funkciju automatskog odmrzavanja

NAPOMENA

Materijalna šteta uslijed stvaranja leda na rashladnim površinama.

- Korisnik mora u pravilnim intervalima potpuno ručno odmrznuti uređaj (potpuno odmrzavanje).

Iz higijenskih razloga treba provesti potpuno odmrzavanje (pogledajte Potpuno odmrzavanje).

12.1.1 Potpuno odmrzavanje

Preporučuje se kombiniranje potpunog odmrzavanja s temeljitim čišćenjem.

Interval odmrzavanja

- Iz higijenskih razloga najmanje na svakih šest mjeseci
- U slučaju stvaranja leda na rashladnim površinama

Provođenje potpunog odmrzavanja

Provođenje potpunog odmrzavanja odgovara postupku čišćenja pri isključenoj funkciji hlađenja (pogledajte *stranica 16, poglavlje 12.2.1*).

12.2 Čišćenje

Razlozi za redovito i temeljito čišćenje (temeljito čišćenje):

- Osiguravanje potrebne higijene. Prostor za robu uvijek držite u čistom stanju.
- Najmanja moguća potrošnja energije.
- Održavanje rada bez smetnji.
- Produljenje životnog vijeka uređaja.

UPOZORENJE



Oštećenje na električnom sustavu i rashladnom krugu uporabom parnih i visokotlačnih čistača.



Dodir s dijelovima koji se nalaze pod naponom može dovesti do strujnog udara. Zapaljivo rashladno sredstvo može ishlapiti i prouzročiti eksplozivnu mješavinu plina i zraka. Opasnost od požara zbog stvaranja iskri ili preopterećenja.

- Ne upotrebljavajte parne i visokotlačne čistače.

OPREZ



Lom materijala.

- Opasnost od pada. Porezotina.
- Ne penjite se na uređaj i ne ulazite u njega.
 - Nemojte opterećivati poklopac.

Za savjete za sigurno rukovanje staklom pogledajte → Mehaničke opasnosti
Pri čišćenju nosite zaštitne rukavice.

12.2.1 Osnovno čišćenje

Nadležnost

- Rukovatelji

Interval čišćenja

Vanjska strana

- Po potrebi

Unutrašnja strana

- Iz higijenskih razloga najmanje na svakih šest mjeseci
- Po potrebi

Vremenska točka čišćenja

Vanjska strana

- Moguće u svakom trenutku

Unutrašnja strana

- Pri isključenoj funkciji hlađenja

Sredstva za čišćenje i uređaji za čišćenje

NAPOMENA

Materijalna šteta zbog pogrešnog sredstva za čišćenje.

- Ne upotrebljavajte abrazivna ili kemijski agresivna sredstva za čišćenje / otapala.
- Ne upotrebljavajte kiseline i alkalne lužine za pranje.

Materijalna šteta zbog pogrešnih uređaja za čišćenje.

- Ne upotrebljavajte tvrde, šiljate predmete poput čeličnih oštrica.
- Ne upotrebljavajte tvrde, grube uređaje za čišćenje, kao što su npr. čelična vuna, papirni rupčići.

Materijalna šteta uslijed prevelike količine sredstva za čišćenje.

- Koristite predmete za čišćenje navlažene isključivo sredstvom za čišćenje.

Materijalna šteta uslijed nepravilnog čišćenja.

- Na plastičnim dijelovima i brtvama ne smiju se vidjeti ostatci sredstva za čišćenje.
- Uvijek dodatno očistite plastične dijelove i brtve čistom vodom.

Prikladna sredstva za čišćenje i predmeti za čišćenje

Svi uređaji za čišćenje moraju biti čisti.

| Sredstvo za čišćenje | Predmet za čišćenje |
|--|--|
| Uređaj izvana i iznutra | |
| <ul style="list-style-type: none"> - Čista voda (neutralna pH vrijednost, mala tvrdoća vode) - pH neutralno sredstvo za čišćenje razrijeđeno vodom | <ul style="list-style-type: none"> - Vlažna i mekana pamučna krpa - Vlažna upijajuća krpa - Vlažna spužva |
| Vanjska staklena površina | |
| <ul style="list-style-type: none"> - Čista voda (neutralna pH vrijednost, mala tvrdoća vode) - pH neutralno sredstvo za čišćenje razrijeđeno vodom - Standardno sredstvo za čišćenje stakla | <ul style="list-style-type: none"> - Vlažna i mekana pamučna krpa - Vlažna kožica za brisanje prozora |
| Unutrašnja staklena površina | |
| <ul style="list-style-type: none"> - Čista voda (neutralna pH vrijednost, mala tvrdoća vode) | <ul style="list-style-type: none"> - Vlažna i mekana pamučna krpa |

Sušenje

- Blago navlažena mekana pamučna krpa

Postupak čišćenja

Postupak čišćenja tijekom pogona

- Otvorite poklopac.
- Ako je potrebno, prebacite robu u drugi uređaj istog temperaturnog razreda proizvoda.
- Uklonite ostatke prehrambenih proizvoda (npr. uslijed loma ambalaže) i ostatke ambalaže.
- Ispravno zatvorite poklopac.
- Očistite vanjske površine uređaja.
- Očistite vanjske staklene površine.

Za savjete za sigurno rukovanje staklom pogledajte → Mehaničke opasnosti

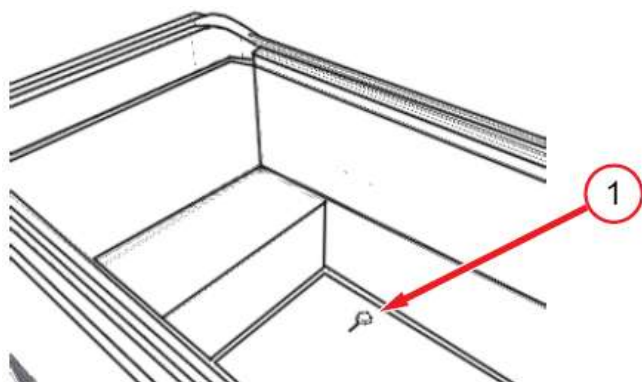
- Osušite sve očišćene dijelove i površine.
- Očistite pod ispred uređaja.

Postupak čišćenja pri isključenoj funkciji hlađenja

- Prebacite robu u drugi uređaj istog temperaturnog razreda proizvoda.
- Izvucite mrežni utikač.
- Ostavite uređaj da se odmrzne.
- Demontirajte poklopac (pogledajte → Postavljanje i instalacija).
- Po potrebi uklonite pribor iz unutrašnjosti uređaja (pogledajte → Konstrukcija i funkcija).
- Uklonite ostatke prehrambenih proizvoda (npr. uslijed loma ambalaže) i ostatke ambalaže.
- Uklonite kondenzat.

Uređaj s čepom za kondenzat u odvodu kondenzata (opcionalno):

- Postavite posudu za prikupljanje tekućine ispod odvoda.
- Uklonite čep za kondenzat.
- Pustite da kondenzat istječe.
- Vratite čep za kondenzat.



Sl. 6. Čep za kondenzat (1)

- Očistite unutrašnje površine.
- Osušite sve očišćene dijelove i površine.
- Uklonjeni pribor pravilno vratite na mjesto.
- Pravilno ugradite poklopac (pogledajte → Postavljanje i instalacija) i potpuno ga zatvorite.
- Utaknite mrežni utikač priključnog kabela (pogledajte → Električni priključak).
- Očistite pod ispred uređaja.

NAPOMENA

Materijalna šteta zbog pogrešne primjene.

- Napunite uređaj robom tek kad se postigne temperatura koja je propisana za proizvod.

Provjerite prikaz temperature (pogledajte → Prikaz temperature).

12.3 Održavanje, servisiranje i popravak

Nadležnost

- Stručne osobe

Samo stručne osobe smiju provoditi radove servisiranja i popravaka, uključujući provjeru funkcije koja potom slijedi.

Uređaj nije potrebno redovito održavati.

Ako imate pitanja o servisiranju, obratite se servisnoj službi (pogledajte → Servisne službe).

UPOZORENJE



Radovi na električnom sustavu i rashladnom krugu.



Dodir s dijelovima koji se nalaze pod naponom može dovesti do strujnog udara. Zapaljivo rashladno sredstvo može ishlapiti i prouzročiti eksplozivnu mješavinu plina i zraka. Opasnost od požara zbog stvaranja iskri ili preopterećenja.



- Samo stručne osobe smiju provoditi radove na električnom sustavu i rashladnom krugu.
- Poštujte posebne sigurnosne napomene *stranica 7, poglavlje 2.5.*
- Prije početka radova osigurajte poštovanje pravila o električnoj sigurnosti.

Isključite uređaj.

Osigurajte uređaj od ponovnog uključivanja.

- Tijekom popravka upućena osoba koja poznaje situaciju na terenu stručnom osoblju

mora stajati na raspolaganju kao partner za razgovor.

- Ponovno puštanje u rad i provjeru funkcije smiju provoditi samo stručne osobe.

OPREZ



Oštri rubovi, rotirajući dijelovi. Vrele površine.



Opasnost od ozljeda na šakama i na tijelu. Opasnost od opekline pri dodiru s kožom.

- Samo stručne osobe smiju provoditi radove servisiranja i popravaka na uređaju.
- Nosite zaštitne rukavice.
- Dodirujte vrela površine tek nakon što se rashlade, osobito kompresor.

12.3.1 Što učiniti ako...

Učink i sigurnost svih uređaja ispituje se u ispitnom centru tvrtke AHT.

Odmah se obratite servisnoj službi (pogledajte → Servisne službe) ako nastupi nešto od sljedećeg:

- pojava smetnje (pogledajte → Smetnja pri radu)
- glasna buka ili vibracije

Navedite sljedeće točke:

- tip uređaja
- 14-znamenasti serijski broj uređaja
- Pogledajte odlomak o tipskoj pločici → Tipska pločica i serijski broj.
- dodatnu naljepnicu na uređaju

Serijski broj

801064 0000011

Sl. 7. Primjer naljepnice sa 14-znamenastim serijskim brojem

- vrstu smetnje

Neispravan uređaj odmah učinite nedostupnim za krajnje korisnike.

12.3.2 Servisne službe

U slučaju pitanja vezanih uz servisiranje (održavanje, servisiranje, popravak itd.) obratite se svom regionalnom nadležnom **servisnom partneru tvrtke AHT**:

Kontakt na mreži

www.aht.at/services

Servisne službe raspoložu informacijama, poput npr.:

- popisa zamjenskih dijelova.

13 Zbrinjavanje

UPOZORENJE



Istjecanje ili ostatci zapaljivog rashladnog sredstva.

Zapaljivo rashladno sredstvo može prouzročiti eksplozivnu mješavinu plina i zraka. Opasnost od požara.

- Nemojte oštetiti cjevovode.
- Prije demontaže i zbrinjavanja propisno otvorite rashladni krug i sigurno i u potpunosti usišite rashladno sredstvo. U rashladnom krugu ne smije biti ostataka.
- Samo stručne osobe smiju usisati rashladno sredstvo.

OPREZ



Nepropisno zbrinjavanje.

Štete po okoliš.

- Propisno i na ekološki prihvatljiv način zbrinite komponente, kao npr.:
 - rashladno sredstvo
 - izolacijska pjena (pentan)
 - ulje kompresora
 - folije i ambalaže
 - staklo.
- Odvojeno prikupljanje električnih i elektroničkih uređaja u skladu s važećim državnim propisima o zbrinjavanju (npr. WEEE unutar EU) i pravilima lokalnog partnera koji provodi zbrinjavanje.
- Ne zbrinjavajte ovaj uređaj s kućnim otpadom.

EU izjava o sukladnosti

AHT Cooling Systems GmbH | hr

EU izjava o sukladnosti

Prijevod originalne izjave o sukladnosti

| | |
|---|---|
| Br. izjave o sukladnosti: | 414050 |
| Proizvođač: | AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Austrija |
| Opunomoćenik za tehničku dokumentaciju: | dipl. ing. dr. Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Austrija |
| Predmet izjave: | Profesionalni hladnjak / zamrzivač |

| Naziv proizvoda | Tip |
|-----------------|--|
| RIO | B 830N, B 831N, B 832N, B 833N, B 835N |

Serijski broj, važni tehnički podaci i znak ispitivanja navedeni su na tipskoj pločici svakog pojedinačnog uređaja. Proizvođač snosi vlastitu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti.

Predmet izjave koji je gore opisan ispunjava sljedeće odgovarajuće **usklađene pravne propise** Europske unije:

| |
|--|
| Direktiva 2006/42/EZ – Direktiva o strojevima |
| Direktiva 2014/30/EU – Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti (EMC) |
| Direktiva 2011/65/EU – Direktiva o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS) |

U nastavku se navode primijenjene **usklađene norme**:

| Referenca na primijenjenu usklađenu normu | Temeljni zahtjev |
|--|--|
| EN ISO 12100:2010 | Procjena i smanjivanje rizika (Direktiva o strojevima) |
| EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017 | Sigurnost kućanskih i sličnih električnih aparata (Direktiva o strojevima) |
| EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017 | Sigurnost kućanskih i sličnih električnih aparata (Direktiva o strojevima) |
| EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011 | Emisija (Direktiva EMC) |
| EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997 | Otpornost (Direktiva EMC) |
| EN 61000-3-2:2014 | Emisija (Direktiva EMC) |
| EN 61000-3-3:2013 | Emisija (Direktiva EMC) |
| EN 50581:2012 | Ograničenje opasnih tvari (Direktiva RoHS) |

Dodatni podaci: nema

U slučaju tehničkih izmjena gore opisanog proizvoda koje nisu dogovorene s nama dolazi do gubitka valjanosti ove izjave.

Potpis osobe za i u ime proizvođača:

Rottenmann, 1.8.2019.

Mjesto / datum



dipl. ing. dr. Christian Wassermayr
CTO

Opunomoćenik za tehničku dokumentaciju

Lietošanas instrukcija Komerčiāla aukstuma vitrīna/ saldētava



RIO



Snr. 405862
Version 1
Status 0819

Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas | lv
Autortiesības © AHT Cooling Systems GmbH. Visas tiesības saglabātas.

Satura rādītājs

| | |
|--|------------|
| Iekārtas modeļu pārskats | 213 |
| 1 Vispārīga informācija | 213 |
| 1.1 Vispārīga informācija par instrukciju un drošību | 213 |
| 1.2 Ierobežota atbildība | 213 |
| 2 Drošība | 214 |
| 2.1 Simbolu skaidrojums | 214 |
| 2.2 Mērķim atbilstoša lietošana | 214 |
| 2.3 Prasības personālam | 215 |
| 2.4 Individuālais aizsargaprīkojums | 215 |
| 2.5 Īpašs apdraudējums | 215 |
| 2.5.1 Elektriskais spriegums | 215 |
| 2.5.2 Aukstumaģenta kontūrs | 216 |
| 2.5.3 Mehānisks apdraudējums | 216 |
| 3 Ražojuma apraksts | 218 |
| 3.1 Vispārīga informācija | 218 |
| 3.2 Tehniskie dati | 218 |
| 3.2.1 Datu plāksnīte un sērijas numurs | 218 |
| 4 Mērķim atbilstoša lietošana | 218 |
| 5 Uzbūve un darbība | 219 |
| 6 Vadības un indikācijas elementi | 219 |
| 6.1 Temperatūras indikators | 219 |
| 6.2 Termostats | 219 |
| 7 Transportēšana un glabāšana | 220 |
| 8 Izņemšana no iepakojuma | 220 |
| 9 Uztādīšana un instalācija | 221 |
| 9.1 Elektriskais pieslēgums | 222 |
| 9.2 Elektriskā aizsardzība | 222 |
| 10 Lietošanas sākšana | 223 |
| 11 Lietošana (vadība) | 223 |
| 11.1 Preču ievietošana | 224 |
| 11.2 Lietošanas pārtraukšana un atsākšana | 224 |
| 11.2.1 Lietošanas pārtraukšana | 224 |
| 11.2.2 Lietošanas atsākšana | 225 |
| 12 Tehniskā uzturēšana | 225 |
| 12.1 Atkausēšana | 226 |
| 12.1.1 Pilnīga atkausēšana | 226 |
| 12.2 Tīrīšana | 226 |
| 12.2.1 Parastā tīrīšana | 226 |
| 12.3 Apkope, serviss un remonts | 227 |
| 12.3.1 Ko darīt, ja... .. | 228 |
| 12.3.2 Tehniskās uzturēšanas dienesti | 228 |
| 13 Likvidācija | 228 |
| ES atbilstības deklarācija | 229 |

Iekārtas modeļu pārskats

Komerčiāla aukstuma vitrīna/saldētava

| Modelis | R-290 tipa iekārtas | Ārējie izmēri [mm] Garums x dziļums x augstums | Iekārtas neto svars * [kg] |
|-------------|---------------------|---|-------------------------------|
| RIO | | | |
| RIO H 68 G | B 830N | 680 x 650 x 880 | 53 |
| RIO H 100 G | B 830N | 1000 x 650 x 880 | 63 |
| RIO H 125 G | B 831N | 1250 x 650 x 880 | 74 |
| RIO H 150 G | B 832N | 1500 x 650 x 880 | 79 |
| RIO S 68 | B 830N | 680 x 650 x 880 | 51 |
| RIO S 100 | B 831N | 1000 x 650 x 880 | 61 |
| RIO S 125 | B 832N | 1250 x 650 x 880 | 69 |
| RIO S 150 | B 833N | 1500 x 650 x 880 | 77 |
| RIO S 175 | B 835N | 1750 x 650 x 880 | 88 |

*Iespējamās no modeļa atkarīgas atšķirības. Precīzas norādes skatiet piegādes dokumentācijā. Dokumentācija jāuzglabā iekārtas īpašniekam.

Saglabātas tiesības veikt tehniskas izmaiņas

1 Vispārīga informācija

1.1 Vispārīga informācija par instrukciju un drošību

Šī lietošanas instrukcija (turpmāk "instrukcija") ir iekārtas sastāvdaļa un ļauj lietot iekārtu droši un efektīvi. Sadaļā "Drošība" ir sniegta informācija par būtiskiem drošības aspektiem personu, tīpašuma un materiālu aizsardzībai. Atsevišķās nodaļās ir sniegti brīdinājuma norādījumi/norādījumi, kas attiecas uz konkrētajiem uzdevumiem.

Elektroniskā formā instrukcijas ir pieejamas mūsu tīmekļa vietnē <http://www.ahh.at>.

Šī instrukcija ir paredzēta šādām **mērķauditorijām**:

- **Īpašnieks**
- **Operatori**
- **Speciālisti**: AHT servisa partneri, AHT servisa tehniķi, AHT klientu atbalsta centrs, AHT montāžas serviss

Personāls: šis jēdziens tiek lietots, ja instrukcija ir paredzēta visām mērķauditorijām.



levērojiet instrukciju

- Saglabājiet šo instrukciju turpmākai lietošanai.
- Šai instrukcijai jāatrodas uz vietas un jābūt pieejamai personālam.
- Pirms iekārtas lietošanas personālam rūpīgi jāizlasa instrukcija.

Visiem attēliem ir simboliska nozīme.

1.2 Ierobežota atbildība

Visa informācija šajā instrukcijā ir apkopota, ņemot vērā pašlaik spēkā esošos standartus un tiesību normas, kā arī ražotāja un speciālistu pieredzi. Ražotājs neuzņemas atbildību par kaitējumu personām, materiālam vērtībām vai mantai (iekārtām, precēm utt.), ja tā iemesls ir:

- instrukcijas un tajā sniegto noteikumu/drošības noteikumu neievērošana;
- vietējo spēkā esošo drošības tiesību normu neievērošana;
- noteikumiem neatbilstoša lietošana (nepareiza lietošana);
- nepilnvarota un neapmācīta personāla piesaistīšana;
- ar ražotāju nesaskaņotas tehniskas izmaiņas;
- ar ražotāju nesaskaņotas izmaiņas rūpnīcas iestatījumos;
- ražotāja neapstiprinātu rezerves daļu lietošana;
- ražotāja neapstiprinātu piederumu lietošana;
- ar ražotāju nesaskaņota iekārtas pārbūve, papildierīču uzstādīšana un iemontēšana. Atļauts veikt tikai ar ražotāju saskaņotu iekārtas pārbūvi, papildierīču uzstādīšanu un iemontēšanu;
- elektroapgādes vai elektrotehnisku drošības ierīču traucējumi;
- poligrāfijas un drukas kļūdas.

Neievērojot iepriekš minētos noteikumus, zūd garantijas tiesības. Spēkā ir līgumā iekļautās saistības, "AHT Cooling Systems GmbH" (turpmāk "AHT") vispārējie pārdošanas un piegādes noteikumi un arī līguma noslēgšanas brīdī spēkā esošās tiesību normas.

Iespējamās tehniskas izmaiņas un kļūdas.

Attiecībā uz iekārtu ir spēkā vietējie komercietības un drošības tehnikas noteikumi/normas, kā arī drošības un veselības aizsardzības pamatprasības.







2 Drošība

2.1 Simbolu skaidrojums

Drošības un brīdinājuma norādījumi šajā instrukcijā ir apzīmēti ar simboliem un signālvārdiem. Signālvārdi raksturo apdraudējuma riska pakāpi.

| Signālvārds | Nozīme |
|--------------------|---|
| BRĪDINĀJUMS | Apdraudējums ar vidēju riska pakāpi. Ja to nenovērš, var iestāties nāve vai tikt gūtas smagas traumas. |
| UZMANĪBU | Apdraudējums ar zemu riska pakāpi. Neievērošanas gadījumā var izraisīt vieglas vai vidēji smagas traumas. |
| NORĀDĪJUMS | Svarīgs norādījums par to, kā nepieļaut materiālos zaudējumus vai īpašuma bojājumus. |

| Simbols | Nozīme |
|---|---|
|  | Vispārēja brīdinājuma zīme |
|  | Brīdinājums par elektrisko spriegumu |
|  | Brīdinājums par elektrisko spriegumu. Elektroapgādes sistēmai nedrīkst pieslēgt bojātu pieslēguma kabeli. |
|  | Brīdinājums par ugunsbīstamām vielām |
|  | Brīdinājums par risku paslīdēt |
|  | Brīdinājums par roku traumām |
|  | Brīdinājums par iekrāvējiem |
|  | Brīdinājums par apgāšanās risku |
|  | Brīdinājums par krītošiem priekšmetiem |
|  | Brīdinājums par karstu virsmu |
|  | Brīdinājums par zemu temperatūru/salu |
|  | Nelietot atklātu liesmu; aizliegts lietot uguni, atklātus aizdegšanās avotus un smēķēt |
|  | Aizliegts uzkāpt uz virsmas |
|  | Aizliegts novietot vai uzglabāt |
|  | Aizliegts urbt |
|  | Ievērojiet instrukciju |

| Simbols | Nozīme |
|---|---|
|  | Atslēdziet pirms apkopes vai remonta |
|  | Atvienojiet kontaktdakšu |
|  | Lietojiet cimdus |
|  | Lietojiet acu aizsargu |
|  | Elektrisko un elektronisko ierīču atsevišķa savākšana |
|  | Sprādziendrošuma marķējums |

2.2 Mērķim atbilstoša lietošana

Iekārta paredzēta iepakotu, saldētu pārtikas produktu, jo īpaši saldējuma, izvietošanai vai izņemšanai, lai tos varētu iegādāties klienti.

Īpašnieks ir atbildīgs par iekārtas pareizu lietošanu.

BRĪDINĀJUMS

Apdraudējums, nepareizi lietojot iekārtu.

- Nedrīkst veikt nekādas iekārtas tehniskās izmaiņas.
- Neizmantojiet tvaika un augstspiediena tīrītājus.
- Šajā iekārtā nedrīkst glabāt sprādzienbīstamas vielas, piemēram, aerosolu flakonus ar uzliesmojošu propelentu.
- Iekārtas ekspluatāciju drīkst sākt un to drīkst lietot tikai pēc pareizas uzstādīšanas un instalācijas un, ja nav konstatēti acīmredzami trūkumi.

NORĀDĪJUMS

Materiālie zaudējumi un mantas bojājumi, nepareizi lietojot iekārtu.

- Iekārtu nedrīkst darbināt ārpus datu plāksnītē (skatīt → Datu plāksnīte un sērijas numurs) norādītās klimata klases.
- Vides temperatūra nedrīkst būt zemāka par 16 °C (60,8 °F).
- Iekārtu nedrīkst uzstādīt ārpus telpām.
- Iekārta jādarbina stabilā ekspluatācijas pozīcijā (horizontāls novietojums).
- Jāpārbauda, vai iekārta ir nevainojamā stāvoklī. Bojājumi nekavējoties jāsalabo.
- Pirms preču ievietošanas iekārtā un iekārtas lietošanas laikā ir jāpārbauda, vai iekārta uztur pareizu temperatūru (skatīt → Temperatūras indikators).
- Elektroapgādes traucējumu gadījumā īpašniekam jāpārbauda iekārtā ievietotās preces (temperatūras kontrole).

- Jāpārbauda, vai preču nodalījumā nav nepiederošu priekšmetu.
- Nepareizi ievietotas preces nekavējoties jāizņem.
- Ievērojiet minimālos attālumus līdz ierobežojošām sienām un citām iekārtām, lai netraucētu gaisa cirkulāciju (skatīt → Uzstādīšana un instalācija).
- Darbiniet iekārtu tikai tad, ja tai ir uzstādīti vāki.
- Izmantojiet iekārtu tikai tad, ja tai ir piemontētiem ritenīšiem.
- Pārvietojot iekārtu uz ritenīšiem, nešķērsojiet pakāpienus.
- Ievērojiet uzstādīšanas norādījumus (skatīt → Uzstādīšana un instalācija).
- Pārtrauciet lietot iekārtu, ja tai ir bojāts stikla elements vai vāks (saplaisājis, iesprādzis, saplīsis).
 - Izņemiet preces no bojātās iekārtas un pārvietojiet tās uz darba kārtībā esošu iekārtu ar tādu pašu produktu temperatūras klasi.
 - Pēc preču izņemšanas izslēdziet bojāto iekārtu (par lietošanas pārtraukšanu skatīt → Lietošanas pārtraukšana).
 - Sazinieties ar tehniskās uzturēšanas dienestu (skatīt → Tehniskās uzturēšanas dienesti).
- Pārbaudiet, vai vāki ir aizvērti.
- Neaplīmējiet stikla virsmas ar uzlīmēm vai plēvēm.
- Nenovietojiet uz vākiem priekšmetus.

2.3 Prasības personālam

BRĪDINĀJUMS



Nepietiekama kvalifikācija.

Traumu risks.

- Ar iekārtu drīkst strādāt tikai atbilstoši kvalificēts personāls.
- Pirms visu darbu sākuma personālam jāizlasa un jāizprot šī instrukcija.

Īpašnieks

- Īpašniekam jāpārliecinās, vai operatori ir izlasījuši un sapratuši šo instrukciju (apmācība).
- Īpašnieks ir atbildīgs par to, lai operatori atpazītu darbības traucējumus (trauksmes, temperatūras novirzes u. c.) un veiktu atbilstīgus pasākumus (skatīt → Darbības traucējumi un Ko darīt, ja...).

Operatori

- Īpašniekam operatori jāinstruē par šīs instrukcijas saturu (uzdevumi, iespējamie riski utt.).
- Iekārtu drīkst lietot un tīrīt tikai apmācīti operatori.

Speciālisti

- Tikai AHT pilnvaroti, lietpratīgi speciālisti drīkst veikt darbus pie iekārtas, piemēram: tehnisko uzturēšanu (apkopi, servisu un remontu).
- Tikai par uzliesmojošiem aukstumaģentiem apmācīti speciālisti drīkst veikt darbus ar aukstumaģenta kontūru R-290 iekārtās.
- Darbus ar elektrisko sistēmu drīkst veikt tikai elektriķi.

Personas (tostarp bērni) ar ierobežotām fiziskajām, jutības vai garīgajām spējām drīkst lietot iekārtu tikai citas personas uzraudzībā un pēc saņemtas instruktažas un nedrīkst veikt nekādu tehniskās uzturēšanas darbus. Bērni nedrīkst rotaļāties ar iekārtu. Aizliegts veikt darbus, atrodoties alkoholisku dzērienu vai narkotisku vielu ietekmē.

2.4 Individuālais aizsargaprīkojums



Lietojiet cimdus

- Aizsardzība pret smagām iekārtas daļām transportēšanas, izpakošanas, uzstādīšanas un instalācijas laikā, kā arī utilizējot iekārtu.
- Aizsardzība pret asām iekārtas malām, rotējošām daļām un karstām virsmām apkopes servisa un remontdarbu laikā.
- Aizsardzība pret saskari ar šķidru/izplūstošu aukstumaģentu hermētiski nenoslēgta aukstumaģenta kontūra gadījumā.
- Aizsardzība pret zemu temperatūru, ievietojot iekārtā produktus un veicot tīrīšanu.
- Stikla daļu un stikla lausku izvākšanai stikla saplīšanas gadījumā.



Lietojiet acu aizsargu

- Aizsardzība pret saskari ar šķidru/izplūstošu aukstumaģentu hermētiski nenoslēgta aukstumaģenta kontūra gadījumā.

2.5 Īpašs apdraudējums

2.5.1 Elektriskais spriegums

Ar elektrisko sistēmu saistītus darbus drīkst veikt tikai speciālisti.

Traucējumu ziņojumu vai iekārtas bojājumu gadījumā nekavējoties sazinieties ar tehniskās uzturēšanas dienestu (skatīt → Tehniskās uzturēšanas dienesti).

BRĪDINĀJUMS



Saskare ar spriegumu vadošām detaļām var izraisīt strāvas triecienu.



Ugunsgrēka risks, veidojoties dzirkstelēm vai pārslodzes gadījumā.



- Nepieslēdziet elektroapgādes sistēmai bojātu iekārtu vai bojātas detaļas (piemēram, pieslēguma kabeli).



- Pārbaudiet, vai drošības ierīces ir pilnā komplektācijā un darbojas.



- Nenoņemiet pie iekārtas piestiprinātās aizsargierīces un pārsegus.



- Pirms pieslēgšanas elektroapgādes sistēmai jāievēro:

- spēkā esošie vietējie elektrodrošības noteikumi;
- spēkā esošie standarti un drošības norādījumi;
- informācija datu plāksnītē (skatīt → Datu plāksnīte un sērijas numurs).
- Elektrotīkla spriegumam un frekvencei ir jāaskan ar informāciju datu plāksnītē.
- Iekārtu drīkst atslēgt no sprieguma tikai iepriekš apmācīts personāls.
- Ja iekārtas darbības laikā tajā rodas bojājumi, kā arī pirms tehniskās uzturēšanas darbu veikšanas ievērojiet šādus drošības noteikumus:

1. Atslēdziet iekārtu no sprieguma (visus kontaktus un visās pusēs).
2. Nodrošiniet iekārtu pret atkārtotu ieslēgšanu.

- Bojātas detaļas, piemēram, pieslēguma kabeli, drīkst nomainīt tikai speciālisti.
- Nesaspiediet vai nesalokiet pieslēguma kabeli.
- Neizmantojiet pagarinātājus vai kontaktligzdu paneļus.
- Neizmantojiet tvaika un augstspiediena tīrītājus.
- Nenodariet bojājumus nosegtajām elektriskajām detaļām. Iekārtā nedrīkst izveidot urbumus, kā arī veikt jebkādus citus darbus.

2.5.2 Aukstumaģenta kontūrs

Ar aukstumaģenta cirkulācijas sistēmu saistītus darbus drīkst veikt tikai speciālisti.

Traucējumu ziņojumu vai iekārtas bojājumu gadījumā nekavējoties sazinieties ar tehniskās uzturēšanas dienestu (skatīt →Tehniskās uzturēšanas dienesti).

Uzliesmojoši aukstumaģenti

BRĪDINĀJUMS



Aukstumaģents ir īpaši uzliesmojošs. Nehermētiskuma gadījumā aukstumaģents var izgarot un radīt sprādzienbīstamu gāzes/gaisa maisījumu.



Tas var izraisīt liesmu un sprādzienu ar turpmāka ugunsgrēka risku.



- Aukstumaģents R-290 (propāns) saskaņā ar EN 378-1 ietilpst drošības grupā A3. Izmantotais aukstumaģents un uzpildāmais daudzums ir norādīti datu plāksnītē (skatīt →Datu plāksnīte un sērijas numurs).



- Sargiet iekārtu no aizdegšanās avotiem (karstuma, dzirkstelēm, atklātas liesmas, karstām virsmām).
- Atkusušā ūdens izvākšanai un iekārtas tīrīšanai izmantojiet mitru drānu vai sūkli. Noslaucīšanai neizmantojiet sausas drānas vai sūkļus. (Elektrostatiskās uzlādes un dzirksteļu rašanās risks.)
- Nenoslēdziet ventilācijas atveres iekārtas korpusā. Izmantojiet tikai oriģinālos piedurumus.
- Atkausēšanas paātrināšanai neizmantojiet mehāniskas ierīces vai citus līdzekļus (piem., ledus skrāpi).
- Dzesēšanas nodalījumā nelietojiet elektriskas iekārtas (piemēram, mitrās tīrīšanas putekļsūcējus), kas neatbilst ražotāja ieteiktajam tipam. Atļauts lietot iekārtas ar sprādzienaizsardzības marķējumu (skatīt →Simbolu skaidrojums).
- Neizmantojiet tvaika un augstspiediena tīrītājus.
- Uzstādiet iekārtu tikai labi vēdinātās telpās.
- Neuzstādiet iekārtu pagrabtelpās vai pazemināta līmeņa telpās.
- Kanāliem un eļām sienās zem un aiz iekārtas jābūt izolētiem atbilstoši ugunsdrošības prasībām.
- Nesabojājiet aukstumaģenta kontūru.
- Transportēšanas un uzglabāšanas laikā iekārtu nedrīkst pakļaut temperatūras iedarbībai, kas pārsniedz 70 °C (158 °F).

- Nepieļaujiet pulsāciju un vibrāciju pārneši uz iekārtu.
- Novērsiet ārēja spēka iedarbību uz iekārtu, kā arī neuzmanīgu rīcību ar palešu ratiņiem vai grīdas mazgāšanas iekārtu.
- Iekārtā nedrīkst izveidot urbumus, kā arī veikt jebkādus citus darbus.
- Nesaspiediet un nesalieciet cauruļvadus.
- Ar aukstumaģenta cirkulācijas sistēmu saistītus darbus drīkst veikt tikai speciālisti.
- Aukstumaģenta cirkulācijas sistēmu atveriet un aukstumaģentu izsūkņiet tikai labi vēdinātās telpās ārpus veikala darba laika (bez klientu plūsmas) vai bārpus telpām.
- Ikreiz pirms apkopes, servisa un remonta darbiem atslēdziet iekārtu no elektroapgādes sistēmas (skatīt →Lietošanas pārtraukšana). Nodrošiniet iekārtu pret atkārtotu ieslēgšanu.
- Remonta laikā speciālistiem jābūt nodrošinātai iespējai konsultēties ar lietpratīgu personu, kas pārzina vietējos apstākļus, kā arī jābūt pieejamai kontaktpersonai.

UZMANĪBU



Šķidr aukstumaģents. Ādas apsaldējumi.



- Lietojiet aizsargbrilles un aizsargcimdus.
- Sargiet rokas un seju no saskares ar šķidru/izplūstošu aukstumaģentu.



2.5.3 Mehāniskis apdraudējums

BRĪDINĀJUMS



Iekārtu transportēšana ar iekrāvējiem.

Personu traumu risks sadursmes gadījumā.

- Pievērsiet uzmanību iekrāvēju transporta ceļiem.
- Nostipriniet transportējamo kravu.
- Iekrāvējus drīkst vadīt tikai apmācīts personāls.
- Ievērojiet uz iepakojuma sniegtos norādījumus par to, cik daudz preču drīkst kraut citu virs citas.



Iekārtas apgāšanās risks.

Var tikt saspiestas personas.

- Nekāpiet uz iekārtas vai iekārtā.



Trūkstošas un/vai pilnīgi nedarbojošas drošības ierīces.

Traumu risks, ko rada, piemēram, rotējošas detaļas

- Pārbaudiet, vai drošības ierīces ir pilnā komplektācijā un darbojas.
- Nenoņemiet pie iekārtas piestiprinātās aizsargierīces un pārsegus.

UZMANĪBU



Materiāla salūšana.

- Kritiena risks. Grieztas traumas.
- Nekāpiet uz iekārtas vai iekārtā.
 - Nenoslogojiet vākus.



Krītoši priekšmeti.

Trieciena traumas. Grieztas traumas saplīsuša stikla gadījumā.



- Nenovietojiet uz iekārtas priekšmetus.



Izkusušā ūdens izplūde.

Paslīdēšanas risks.

- Pārbaudiet, vai iekārtas priekšā un zem tās neveidojas peļķes.
- Nekavējoties savāciet izplūdušu kušanas ūdeni.
- Nekavējoties sazinieties ar tehniskās uzturēšanas dienestu (skatīt → Tehniskās uzturēšanas dienesti).



Vāku atvēršana/aizvēršana.

Var tikt iespiestas rokas (ķermeņa daļas).

- Atvēršanas/aizvēršanas laikā neievietojiet rokas atvēruma spraugā.
- Atvēršanas/aizvēršanas laikā pievērsiet uzmanību citām personām.

Drošība rīkojoties ar stiklu

UZMANĪBU



Stikla saplīšana.

Grieztas ķermeņa traumas. Trieciena traumas.

- Pārbaudiet, vai nav bojāti stikla elementi, piem., saplaisājuši, iesprāguši, saplīsuši. Bojājumu gadījumā nekavējoties sazinieties ar tehniskās uzturēšanas dienestu (skatīt → Tehniskās uzturēšanas dienesti).
- Nenoslogojiet stikla vākus.
- Nekāpiet uz iekārtas vai iekārtā.
- Saldētavās aizliegts glabāt stikla traukus.



Saplīsuša stikla izvākšana.

Grieztas roku traumas.

- Lai izņemtu saplīsušas stikla daļas un preces, ko stikla daļas varētu būt sabojājušas, lietojiet aizsargcimdus.
- Rīkojoties uzmanīgi, izņemiet pilnīgi visas saplīsušās stikla daļas un bojātās preces.

- Atlikušie riski

Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas rodas, neievērojot šo instrukciju un citas ražotāja norādes.

3 Ražojuma apraksts

3.1 Vispārīga informācija

AHT ražojumi atbilst ES Regulai 1907/2006 (REACH) par ķīmikāliju reģistrēšanu, vērtēšanu, licencēšanu un ierobežošanu.

Ne aukstumaģentam R-290, ne propelentam pentānam nepiemīt ozona noārdīšanas potenciāls (ODP). R-290 ir ļoti zems globālās sasilšanas potenciāls (GWP), proti, 3.

3.2 Tehniskie dati

Svarīgi tehniskie dati ir norādīti datu plāksnītē (skatīt →Datu plāksnīte un sērijas numurs).

| Parametrs | Vērtība |
|--|----------------------------------|
| Ārējie izmēri | Skatīt →Iekārtas modeļu pārskats |
| Iekārtas svars | Skatīt →Iekārtas modeļu pārskats |
| Gaisa skaņas emisija/emisijas skaņas spiediena līmenis | < 70 dB(A) |
| Aukstumaģents | Propāns (R-290) |

| Sērija | Lietošanas nozare/ekspluatācijas veids | Iestatāmas pakāpes | Atbilst iekštelpu temperatūras regulēšanas diapazonam |
|--------------------|--|--------------------|---|
| Standarta variants | Impulsīvā pirkumā saldējums | 1—7 | -14 °C ... -23 °C |

Elektriskais pieslēgums

| Parametrs | Vērtība |
|--|----------------------|
| Nominālais spriegums/nominālā frekvence | 220–240 V/50 Hz |
| Pieslēguma kabelis | 3 polu kabelis |
| Pieslēguma kabeļa minimālais šķērsgriezums | 0,75 mm ² |
| Kontaktdakšas tipi | CEE 7/7 |
| Kontaktdakšas tipi | BS 1363 |

Elektriskā aizsardzība

Skatīt →Elektriskā aizsardzība

| Nominālā strāva [A] | No-plūdstrāva [mA] | Tips | Nostrādes raksturdati |
|---|--------------------|------|-----------------------|
| Vada aizsargslēdzis (LS/CB) | | | |
| 16 | - | - | C (inertces) |
| Noplūdstrāvas aizsargslēdzis (FI/RCCB/GFCI) | | | |

| Nominālā strāva [A] | No-plūdstrāva [mA] | Tips | Nostrādes raksturdati |
|--|--------------------|---|-----------------------|
| 40 | 30 | G (ar īsu laika aizturi) A (jutīgs pret pulsācijām) F (jutīgs pret kombinētu frekvenci)/ B (jutīgs pret visu veidu strāvu) | - |
| Kombinētais slēdzis FI-LS/RCCB (noplūdstrāvas un vada aizsargslēdža alternatīva) | | | |
| 16 | 30 | G (ar īsu laika aizturi) A (jutīgs pret pulsācijām) F (jutīgs pret kombinētu frekvenci)/ B (jutīgs pret visu veidu strāvu) | C (inertces) |

Iespējamās klientiem specifiskas atšķirības.

Papildu informācija: Tehniskās uzturēšanas dienesti (skatīt →Tehniskās uzturēšanas dienesti).

3.2.1 Datu plāksnīte un sērijas numurs

Ievērojiet datu plāksnītē norādīto informāciju.

Datu plāksnīte uzlīmes veidā ir piestiprināta iekārtas aizmugurē.

Informācija datu plāksnītē

- Iekārtas nosaukums un tips
- Sērijas numurs
- Klimata klase*
- Nominālais spriegums un nominālā frekvence
- Nominālā strāva un nominālais patēriņš
- Aukstumaģents un izmantotais daudzums
- Neto tilpums
- Ražošanas datums
- Un citi tehniskie dati

*Klimata klašu piemēri:

| Klimata klase (class) atbilstoši ISO 23953-2 | Apkārtējā temperatūra [°C] | Relatīvais gaisa mitrums [%] |
|--|----------------------------|------------------------------|
| 7 | 35 | 75 |

4 Mērķim atbilstoša lietošana

Iekārta paredzēta iepakotai, saldētu pārtikas produktu, jo īpaši saldējuma, izvietošanai vai izņemšanai, lai to varētu iegādāties klienti. Papildu informāciju skatīt →Mērķim atbilstoša lietošana

5 Uzbūve un darbība

Iekārta ir pieslēgšanai gatava, nokomplektēta iekārta. Iekārta tiek piegādāta darbam gatavā stāvoklī un ar savu vadības ierīci.

Iekārta ir iepriekš programmēta rūpnīcā.

Iekārtai ir viena vai vairākas hermētiski noslēgtas aukstumaģenta cirkulācijas sistēmas, kuru komponenti savstarpēji ir pastāvīgi savienoti tehniski hermētiskā sistēmā.

Atsevišķu iekārtas modeļu izpildījums var būt dažāds. Iekārta ir aprīkota ar masīvu vai caurspīdīgu vāku.

Iespējamie varianti

- Bīdāmi stikla vāki
- Izolēti vāki

Atkarībā no iekārtas modeļa iespējams individuāls iekšējais aprīkojums.

Iekšējā aprīkojuma piederumi

- Starpsienas režģis
- Dzīļie grozi
- Dzīļie grozi
- Iekarināmie grozi

Iekārtā ir piekrāvuma augstuma atzīmes (skatīt →Preču ievietošana).

Iekārta ir aprīkota ar ritenīšiem, lai to būtu vieglāk pārvietot.

Iekārtu paredzēts izmantot ātrās sasaldēšanas darbības režīmā „-“. Iekārtā radies siltuma pārpalikums tiek izvadīts apkārtējā gaisā, izmantojot kondensatoru.

NORĀDĪJUMS

Materiāli zaudējumi un mantas bojājumi dzesēšanas virsmu apledošanas dēļ.

- Īpašniekam regulāri jāveic iekārtas pilnīga manuālā atkausēšana (pilnīga atkausēšana).

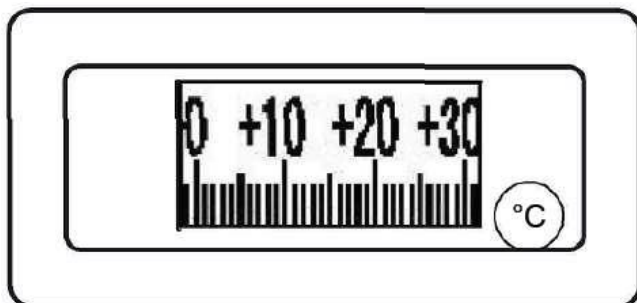
Higiēnas iemeslu dēļ jāveic pilnīga atkausēšana (skatīt →Pilnīga atkausēšana) un pēc tam — tīrīšana.

6 Vadības un indikācijas elementi

6.1 Temperatūras indikators

Iekārtas temperatūra rūpnīcā tiek iestatīta tā, lai tiktu ievērota ražotāja norādītā M paketes temperatūras klase (skatīt →Tehniskie dati).

Iekārtas iekšējā nodalījuma temperatūras indikators



1. att.: Iekšējā nodalījuma temperatūras indikators

Iekšējā nodalījuma temperatūras kontrole

Atbildība

- Operatori

Biežums

- Vairākkārt dienā

6.2 Termostats

Termostats paredzēts temperatūras iestatīšanai.

Termostats atrodas dzesēšanas režģī iekārtas sānā.

Kā vadības elements ir pieejama 1 grozāmā poga.

Tehniskos datus skatīt →Tehniskie dati



2. att.: Termostata regulēšanas grozāmā poga

| Grozāmā poga | Funkcija |
|--------------|------------------------|
| 1. pakāpe | Siltākais iestatījums |
| 4. pakāpe | Rūpnīcas iestatījums |
| 7. pakāpe | Aukstākais iestatījums |

Termostata iestatījums



Pagrieziet grozāmo pogu ar piemērotu skrūvgriezi.

⚠ UZMANĪBU

Skrūvgrieža izmantošana.

Durts savainojums.

- Rīkojieties uzmanīgi ar instrumentu.
- Izvēlieties piemērotu lieluma skrūvgriezi, lai tas nenoslīdētu.
- Pēc lietošanas novietojiet skrūvgriezi glabāšanā drošā, sakārtotā vietā.

| | |
|------------------------------------|---|
| Zemākas temperatūras iestatīšana | Grieziet grozāmo pogu pulksteņrādītāja virzienā. |
| Augstākas temperatūras iestatīšana | Grieziet grozāmo pogu pretēji pulksteņrādītāja virzienam. |

7 Transportēšana un glabāšana

Pēc piegādes pārbaudiet, vai iekārtai nav transportēšanas bojājumu.

Bojājumu gadījumā nekavējoties sazinieties ar tehniskās uzturēšanas dienestu (skatīt → Tehniskās uzturēšanas dienesti).

BRĪDINĀJUMS



aukstumaģenta kontūra bojājumi.

Uzliesmojošs aukstumaģents var noplūst un radīt sprādzienbīstamu gāzes un gaisa maisījumu. Ugunsgrēka risks.

- Transportēšanas un uzglabāšanas laikā iekārtu nedrīkst pakļaut temperatūras iedarbībai, kas pārsniedz 70 °C (158 °F).
- Nodrošiniet pietiekamu vēdināšanu.
- Ievērojiet drošības un brīdinājuma norādījumus iekārtai ar uzliesmojošiem aukstumaģentiem (skatīt → Uzliesmojoši aukstumaģenti).
- Iekārtas bojājumu gadījumā nekavējoties sazinieties ar tehniskās uzturēšanas dienestu (skatīt → Tehniskās uzturēšanas dienesti).



Iekārtu transportēšana ar iekrāvējiem.

Personu traumu risks sadursmes gadījumā.

- Pievērsiet uzmanību iekrāvēju transporta ceļiem.
- Nostipriniet transportējamo kravu.
- Iekrāvējus drīkst vadīt tikai apmācīts personāls.
- Ievērojiet uz iepakojuma sniegtos norādījumus par to, cik daudz preču drīkst kraut citu virs citas.

NORĀDĪJUMS

Materiālie zaudējumi, kas radušies transportēšanas un uzglabāšanas laikā.

- Iekārta jātransportē un jāuzglabā stabilā ekspluatācijas pozīcijā (horizontāls novietojums).
- Ja transportēšanas laikā iekārta tomēr ir tikusi savērta, pirms lietošanas sākšanas nogaidiet vismaz 2 stundas.
- Piegādes brīdī nodrošiniet pietiekamu piekļuvi uzstādīšanas telpai (eju augstums, eju platums, uzstādīšanas telpas augstums, pietiekams manevrēšanas rādiuss).
- Iekārtu nedrīkst uzglabāt ārpus telpām.

8 Izņemšana no iepakojuma

Atbildība

- Īpašnieks

Pirms izņemšanas no iepakojuma un tās laikā jāpārbauda, vai iekārtai nav bojājumu.

Bojājumu gadījumā nekavējoties sazinieties ar tehniskās uzturēšanas dienestu (skatīt → Tehniskās uzturēšanas dienesti).

BRĪDINĀJUMS

Iepakojuma materiālu un plēvju likvidācija.

Nosmakšanas risks.

- Sargiet iepakojuma materiālus un plēves no bērniem.
- Neļaujiet bērniem rotaļāties ar iepakojuma materiāliem un plēvēm.



aukstumaģenta kontūra bojājumi.

Uzliesmojošs aukstumaģents var noplūst un radīt sprādzienbīstamu gāzes un gaisa maisījumu. Ugunsgrēka risks.

- Nodrošiniet pietiekamu vēdināšanu.
- Ievērojiet drošības un brīdinājuma norādījumus iekārtai ar uzliesmojošiem aukstumaģentiem (skatīt → Uzliesmojoši aukstumaģenti).
- Iekārtas bojājumu gadījumā nekavējoties sazinieties ar tehniskās uzturēšanas dienestu (skatīt → Tehniskās uzturēšanas dienesti).

UZMANĪBU



Smagas iekārtas daļas.

Var tikt iespiestas rokas.



- Izpakošanas laikā sargiet pirkstus un rokas.
- Lietojiet aizsargcimdus.

NORĀDĪJUMS

Materiāli zaudējumi un mantas bojājumi, trūkstot iekārtas daļām.

- Pārbaudiet, vai iepakojumā nav atdalījušos detaļu.
- Neizmetiet atdalījušās detaļas un noskaidrojiet to lietojumu tehniskās uzturēšanas dienestā (skatīt → Tehniskās uzturēšanas dienesti).

9 Uzstādīšana un instalācija

Atbildība

- Īpašnieks

Tehniskos datus skatīt → Tehniskie dati

Tehniskas izmaiņas iekārtā drīkst veikt tikai tad, ja tās ir saskaņotas ar ražotāju un ir saņemts ražotāja apstiprinājums.

Neaizklājiet temperatūras indikatoru, drošības norādījumus un datu plāksnīti (skatīt → Datu plāksnīte un sērijas numurs).

BRĪDINĀJUMS



Iekārtas apgāšanās risks.

Var tikt saspīestas personas.

- Nekāpiet uz iekārtas vai iekārtā.



aukstumaģenta kontūra bojājumi.

Uzliesmojošs aukstumaģents var noplūst un radīt sprādzienbīstamu gāzes un gaisa maisījumu. Ugunsgrēka risks.



- Nenoslēdziet ventilācijas atveres iekārtas korpusā. Izmantojiet tikai oriģinālos piedesumus.
- Uzstādiet iekārtu tikai labi vēdinātās telpās.
- Neuzstādiet iekārtu pagrabtelpās vai pazemināta līmeņa telpās.
- Kanāliem un ejām sienās zem un aiz iekārtas jābūt izolētiem atbilstoši ugunsdrošības prasībām.
- Iekārtā nedrīkst izveidot urbumus, kā arī veikt jebkādus citus darbus.

UZMANĪBU



Materiāla salūšana.

Kritiena risks. Grieztas traumas.

- Nekāpiet uz iekārtas vai iekārtā.
- Nenoslogojiet vākus.



Smagas iekārtas daļas.

Var tikt iespiestas rokas.



- Uzstādīšanas un instalācijas laikā sargiet pirkstus un rokas.
- Lietojiet aizsargcimdus.

NORĀDĪJUMS

Materiālie zaudējumi un īpašuma bojājumi, ko izraisījusi siltā izplūdes gaisa uzkrāšanās (karstuma uzkrāšanās).

- Uzstādot iekārtas atsevišķi, ievērojiet minimālo attālumu līdz blakus virsmām, piemēram, sienām, iekārtām, plauktiem.

Materiāli zaudējumi un īpašuma bojājumi nepareizas uzstādīšanas dēļ.

- Iekārta jāuzstāda stabilā ekspluatācijas pozīcijā (horizontāls novietojums).
- Uzstādiet iekārtu tikai tad, kad tai jau ir piemontēti ritenīši.
- Iekārtu uzstādīšanas vietā nedrīkst ietekmēt siltumstarojums.
- Iekārtu uzstādīšanas vietā nedrīkst tieši ietekmēt gaisa kondicionieri un ventilācijas sistēmas.
- Nepiestipriniet ārējām sienām biezu izolācijas materiālu. Pielīmējiet tikai reklāmas uzlīmes, kas izgatavotas no plānas plēves.

Minimālais attālums, uzstādot atsevišķi:

Apkārt: 50 mm

- Pēc uzstādīšanas nobloķējiet ritenīšus ar stāvbremzi.

Vāku demontāža un uzstādīšana

Vāku demontāžas un uzstādīšanas iemesls:

- Lai ievietotu vai izņemtu iekšējo aprīkojumu.
- ja jāveic pilnīga atkausēšana un tīrīšana;
- ja vāks ir bojāts.

Drošība, rīkojoties ar stiklu, skatīt → Mehānisks apdraudējums

Iekārta ar bīdāmiem stikla vākiem



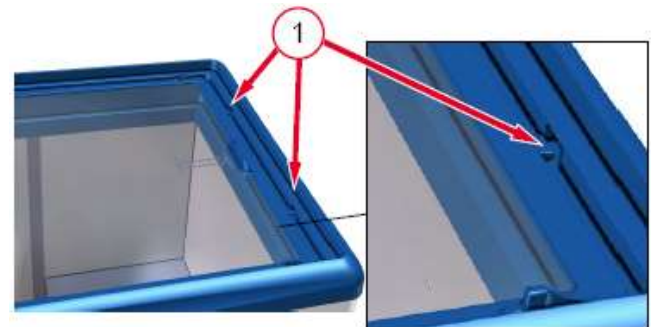
3. att.: Augšējais platais vāks (1), apakšējais šaurais vāks (2)

Vāku demontāža

1. Atveriet augšējo vāku.
2. Uzmanīgi izceliet vāku ar abām rokām.
3. Izceliet apakšējo vāku ar abām rokām.

Vāku uzstādīšana

1. Ievietojiet apakšējo vāku.
2. Ievietojiet augšējo vāku.
3. Pilnīgi aizveriet vākus.
 - Iebīdīet vāku stiprinājumus padziļinājumos.



4. att.: Vāka stiprinājums (1)

- Pārbaudiet, vai vāki pārvietojas bez traucējumiem.

9.1 Elektriskais pieslēgums

Pieslēgšanu elektroapgādes sistēmai veic īpašnieks. Tehniskos datus skatīt → Tehniskie dati

BRĪDINĀJUMS



Iekārtas pieslēgšana elektroapgādes sistēmai.



Saskare ar spriegumu vadošām detaļām var izraisīt strāvas triecienu. Ugunsgrēka risks, veidojoties dzirkstelēm vai pārslodzes gadījumā.



- Ar elektrisko sistēmu saistītus darbus drīkst veikt tikai speciālisti.
- Pirms pieslēgšanas elektroapgādes sistēmai jāievēro:



- spēkā esošie vietējie elektrodrošības noteikumi;
- spēkā esošie standarti un drošības norādījumi;
- informācija datu plāksnītē (skatīt → Datu plāksnīte un sērijas numurs). Elektrotīkla spriegumam un frekvencei ir jāsaprot ar informāciju datu plāksnītē.

- Nepieslēdziet elektroapgādes sistēmai bojātu iekārtu vai bojātas detaļas (piemēram, pieslēguma kabeli).
- Bojātas detaļas, piemēram, pieslēguma kabeli, drīkst nomainīt tikai speciālisti.
- Nesaspiediet vai nesalokiet pieslēguma kabeli.
- Ievērojiet minimālo prasību attiecībā uz pieslēguma kabeli (skatīt → Tehniskie dati).
- Iekārta ir elektriski jānodrošina atbilstoši spēkā esošajiem noteikumiem un likumiem, kā arī AHT prasībām (skatīt → Elektriskā aizsardzība).
- Pieslēdziet iekārtu tikai elektrotīklam ar aizsardzības zemējumu.
- Neizmantojiet pagarinātājus vai kontaktligzdu paneļus.
- Nenodariet bojājumus nosegtajām elektriskajām detaļām. Iekārtā nedrīkst izveidot urbumus, kā arī veikt jebkādus citus darbus.

NORĀDĪJUMS

Materiālie zaudējumi un īpašuma bojājumi, ko rada AHT neatļautas atšķirības (spriegums, frekvence) īpašnieka elektriskajā tīklā.

- Ražotājs nav atbildīgs par īpašnieka elektriskā aprīkojuma bojājumiem un tā rezultātā radītajiem zaudējumiem.

Materiālie zaudējumi nepareiza elektriskā pieslēguma dēļ.

- Slēgumu izveide slodzes noņemšanai vai iekārtas izslēgšana nav pieļaujama.

Īpašuma bojājumi elektroapgādes pārtraukuma dēļ.

Dzesēšana nedarbojas.

- Pieslēdziet pieslēguma kabeļa kontaktdakšu elektroapgādes sistēmai, kas pastāvīgi tiek nodrošināta ar elektroapgādi.

Iekārtas pieslēgums

Iekārtas pieslēgumu izveido ar kontaktdakšu (skatīt → Tehniskie dati un Lietošanas sākšana).

9.2 Elektriskā aizsardzība

Atbildība

- Īpašnieks

Katram elektriskajam pieslēgumam jābūt ar pietiekamu elektrisko aizsardzību.

Tehniskos datus skatīt → Tehniskie dati

BRĪDINĀJUMS



Nepareiza/nepietiekama elektriskā aizsardzība.



Saskare ar spriegumu vadošām detaļām var izraisīt strāvas triecienu. Ugunsgrēka risks, veidojoties dzirkstelēm vai pārslodzes gadījumā.

- Nodrošiniet pietiekamu aizsardzību.
- Ievērojiet spēkā esošos vietējos noteikumus, piemēram, par iekārtu elektroinstalāciju un ekspluatāciju.
- Ievērojiet spēkā esošos standartus un drošības norādījumus.
- Nekad nedarbiniet iekārtu bez līnijas aizsargslēdža.
- Nekad nedarbiniet iekārtu bez noplūdstrāvas aizsargslēdža.
- Vienam elektriskajam drošinātājam nepieslēdziet vairāk par 2 iekārtām. AHT iesaka pieslēgt maksimāli 1 iekārtu.

10 Lietošanas sākšana

Atbildība

- Īpašnieks

BRĪDINĀJUMS



Elektriskās sistēmas un/vai aukstumaģenta kontūra bojājumi.



Saskare ar spriegumu vadošām detaļām var izraisīt strāvas triecienu. Uzliesmojošs aukstumaģents var noplūst un radīt sprādzienbīstamu gāzes un gaisa maisījumu. Ugunsgrēka risks, veidojoties dzirkstelēm vai pārslodzes gadījumā.



- Nesāciet bojātas iekārtas ekspuatāciju
- Nepieslēdziet elektroapgādes sistēmai bojātu iekārtu vai bojātas detaļas (piemēram, pieslēguma kabeli).
- Bojātas detaļas, piemēram, pieslēguma kabeli, drīkst nomainīt tikai speciālisti.
- Ievērojiet drošības un brīdinājuma norādījumus iekārtai ar uzliesmojošiem aukstumaģentiem (skatīt →Uzliesmojoši aukstumaģenti).
- Iekārtas bojājumu gadījumā nekavējoties sazinieties ar tehniskās uzturēšanas dienestu (skatīt →Tehniskās uzturēšanas dienesti).

NORĀDĪJUMS

Īpašuma bojājumi nepareizu vides apstākļu dēļ.

- Pirms ekspluatācijas sākšanas ļaujiet iekārtai pielāgoties vides temperatūrai.
- Vides temperatūra nedrīkst būt zemāka par 16 °C (60,8 °F).

Iekārtas ekspluatācijas sākšana

- Iespraudiet pieslēguma kabeļa kontaktdakšu (skatīt →Elektriskais pieslēgums).

Pēc lietošanas uzsākšanas var paiet 2 stundas, līdz ir sasniegta vēlamā temperatūra.

11 Lietošana (vadība)

Iekārtu drīkst lietot tikai apmācīti operatori.

BRĪDINĀJUMS



Elektriskās sistēmas un/vai aukstumaģenta kontūra bojājumi.



Saskare ar spriegumu vadošām detaļām var izraisīt strāvas triecienu. Uzliesmojošs aukstumaģents var noplūst un radīt sprādzienbīstamu gāzes un gaisa maisījumu. Ugunsgrēka risks, veidojoties dzirkstelēm vai pārslodzes gadījumā.



- Novērsiet ārēja spēka iedarbību uz iekārtu, kā arī neuzmanīgu rīcību ar palešu ratiņiem vai grīdas mazgāšanas iekārtu.
- Nepieļaujiet pulsāciju un vibrāciju pārnesi uz iekārtu.
- Ievērojiet drošības un brīdinājuma norādījumus iekārtai ar uzliesmojošiem aukstumaģentiem (skatīt →Uzliesmojoši aukstumaģenti).
- Ja iekārtā ir radies bojājums vai nostrādājis elektriskais drošinātājs:
 1. Atslēdziet iekārtu no sprieguma.
 2. Nodrošiniet iekārtu pret atkārtotu ieslēgšanu.
 3. Sazinieties ar tehniskās uzturēšanas dienestu (skatīt →Tehniskās uzturēšanas dienesti).

UZMANĪBU



Saplīsis stikls/materiāli.

Grieztas ķermeņa traumas. Triecienu traumas.

- Nenoslogojiet vākus.
- Nekāpiet uz iekārtas vai iekārtā.
- Pārbaudiet, vai nav bojāti stikla elementi un plastmasas ietvari, piemēram, saplaisājuši, iesprāguši, saplīsuši. Bojājumu gadījumā nekavējoties sazinieties ar tehniskās uzturēšanas dienestu (skatīt →Tehniskās uzturēšanas dienesti).



Saplīsis stikls.

Grieztas roku un ķermeņa traumas.



- Lai izņemtu saplīsušas stikla daļas un preces, ko stikla daļas varētu būt sabojājušas, lietojiet aizsargcimdus.
- Rīkojoties uzmanīgi, izņemiet pilnīgi visas saplīsušās stikla daļas un bojātās preces.



Izkusušā ūdens izplūde.

Paslīdēšanas risks.

- Pārbaudiet, vai iekārtas priekšā un zem tās neveidojas peļķes.
- Nekavējoties savāciet izplūdušu kušanas ūdeni.
- Nekavējoties sazinieties ar tehniskās uzturēšanas dienestu (skatīt →Tehniskās uzturēšanas dienesti).

NORĀDĪJUMS

Materiālie zaudējumi, iekārtu lietojot nepareizi.

- Iekārta jādarbina stabilā ekspluatācijas pozīcijā (horizontāls novietojums).
- Jāpārbauda, vai iekārta ir nevainojamā stāvoklī. Bojājumi nekavējoties jāsalabo.
- Izmantojiet iekārtu tikai tad, ja tai ir piemontētiem ritenīšiem.
- Pārvietojot iekārtu uz ritenīšiem, nešķērsojiet pakāpienus.

Īpašuma bojājumi, iekārtu lietojot nepareizi.

- Iekārtu nedrīkst darbināt ārpus datu plāksnītē (skatīt →Datu plāksnīte un sērijas numurs) norādītās klimata klases.
- Vides temperatūra nedrīkst būt zemāka par 16 °C (60,8 °F).
- Ievērojiet ievietotajiem produktiem noteikto uzglabāšanas temperatūru.
- Pārbaudiet iekšējā nodalījuma temperatūru (skatīt →Temperatūras indikators).
- Elektroapgādes traucējumu gadījumā īpašniekam jāpārbauda iekārtā ievietotās preces (temperatūras kontrole).
- Jāpārbauda, vai preču nodalījumā nav nepiederošu priekšmetu. Nepareizi ievietotas preces nekavējoties jāizņem.
- Izņemiet pārtikas produktu paliekas, iztecējušus šķidrumus un iepakojuma paliekas (skatīt →Parastā tīrīšana).
- Darbiniet iekārtu tikai tad, ja tai ir uzstādīti vāki.
- Starp vāku un pārsega rāmi nedrīkst būt iespiesti priekšmeti.
- Pārbaudiet, vai vāki ir aizvērti.

11.1 Preču ievietošana

⚠ UZMANĪBU



Materiāla salūšana.

- Kritiena risks. Griezta traumas.
- Preču ievietošanas laikā nekāpiet uz iekārtas un iekārtā.



Krītoši priekšmeti.

- Triecienu traumas.
- Nenovietojiet uz iekārtas priekšmetus.



Vāku atvēršana/aizvēršana.

- Var tikt iespiestas rokas (ķermeņa daļas).
- Atvēršanas/aizvēršanas laikā neievietojiet rokas atvēruma spraugā.
 - Atvēršanas/aizvēršanas laikā pievērsiet uzmanību citām personām.



Zema temperatūra.

- Ādas apsaldējumi.
- Ievietojot preces, izmantojiet aizsargcimdus.



NORĀDĪJUMS

Īpašuma bojājumi, iekārtu lietojot nepareizi.

- Preces ievietojiet iekārtā tikai tad, ja ir sasniegta produktam paredzētā temperatūra.
- Ievērojiet preču ievietošanas norādījumus.
- Ievietojiet preces rūpīgi.
- Atveriet vāku tikai uz īsu brīdi, lai ievietotu vai izņemtu preces.
- Pēc preču ievietošanas nekavējoties aizveriet vāku.

Precēm var piekļūt, atverot vāku no augšas. Temperatūras indikators (skatīt →Temperatūras indikators).

Preču ievietošanas norādījumi

Iekārtas maksimālo piekrāvumu norāda piekrāvuma augstuma atzīmes.

- Preces iekārtā drīkst ievietot tikai līdz piekrāvuma augstuma atzīmēm iekārtas iekšpusē.



5. att.: Piekrāvuma augstuma atzīme

11.2 Lietošanas pārtraukšana un atsākšana

⚠ BRĪDINĀJUMS



Darbi ar elektrisko sistēmu. Saskare ar spriegumu vadošām detaļām var izraisīt strāvas triecienu.



- Ar elektrisko sistēmu saistītus darbus drīkst veikt tikai speciālisti.
- Pirms darbu sākšanas ievērojiet elektrodrošības noteikumus.

Atslēdziet iekārtu no sprieguma. Nodrošiniet iekārtu pret atkārtotu ieslēgšanu.

Lietošanas pārtraukšanas iemesli

Situācijas, kurās iekārtas lietošanu drīkst pārtraukt speciālisti

- Apkope, serviss, remonts (skatīt →Apkope, serviss un remonts)

Situācijas, kurās iekārtas lietošanu drīkst pārtraukt apkalpojošais personāls

- Iekārtas bojājumi.
- piemēram, saplīsis vāks

11.2.1 Lietošanas pārtraukšana

Iekārtas lietošanas pārtraukšanas procedūru drīkst veikt tikai **apmācīts apkalpojošais personāls** vai **speciālisti**.

12.1 Atkausēšana

Atbildība

- Īpašnieks
- Operatori

Iekārtai nav automātiskās atkausēšanas funkcijas

NORĀDĪJUMS

Materiāli zaudējumi un mantas bojājumi dzesēšanas virsmu apledošanas dēļ.

- Īpašniekam regulāri jāveic iekārtas pilnīga manuālā atkausēšana (pilnīga atkausēšana).

Higiēnas iemeslu dēļ jāveic pilnīga atkausēšana (skatīt Pilnīga atkausēšana).

12.1.1 Pilnīga atkausēšana

Pilnīgo atkausēšanu ieteicams veikt kopā ar parasto tīrīšanu.

Atkausēšanas starplaiki

- Higiēnas iemeslu dēļ vismaz reizi pusgadā
- Dzesēšanas virsmu apledošanas gadījumā

Pilnīgās atkausēšanas veikšana

Pilnīgo atkausēšanu veic tāpat kā tīrīšanu, kad ir izslēgta dzesēšanas funkcija (skatīt 12.2.1. nodaļa, 16. lpp.).

12.2 Tīrīšana

Regulāras un rūpīgas tīrīšanas (parastās tīrīšanas) iemesli:

- Vajadzīgās higiēnas nodrošināšana. Preču nodalījumu vienmēr uzturiet tīru.
- Mazākais iespējamais elektrības patēriņš.
- Darbības bez traucējumiem saglabāšana.
- Iekārtas lietošanas laika pagarināšana.

⚠ BRĪDINĀJUMS



Elektriskās sistēmas un aukstumaģenta kontūra bojājumi, izmantojot tvaika un augstspiediena tīrītājus.



Saskare ar spriegumu vadošām detaļām var izraisīt strāvas triecienu.

Uzliesmojošs aukstumaģents var noplūst un radīt sprādzienbīstamu gāzes un gaisa maisījumu. Ugunsgrēka risks, veidojoties dzirkstelēm vai pārslodzes gadījumā.

- Neizmantojiet tvaika un augstspiediena tīrītājus.

⚠ UZMANĪBU



Materiāla salūšana.

Kritiena risks. Grieztas traumas.

- Nekāpiet uz iekārtas vai iekārtā.
- Nenoslogojiet vākus.

Drošība, rīkojoties ar stiklu, skatīt → Mehānisks apdraudējums

Tīrīšanas laikā lietojiet aizsargcimdus.

12.2.1 Parastā tīrīšana

Atbildība

- Operatori

Tīrīšanas intervāls

Ārpuse

- Pēc nepieciešamības

Iekšpuse

- Higiēnas iemeslu dēļ vismaz reizi pusgadā
- Pēc nepieciešamības

Tīrīšanas laiks

Ārpuse

- Iespējama jebkurā laikā

Iekšpuse

- Kad ir izslēgta dzesēšanas funkcija

Tīrīšanas līdzekļi un piederumi

NORĀDĪJUMS

Materiālie zaudējumi, izmantojot nepareizus tīrīšanas līdzekļus.

- Neizmantojiet abrazīvus vai ķīmiski agresīvus tīrīšanas līdzekļus/šķīdinātājus.
- Neizmantojiet skābes un sārmainus mazgāšanas šķīdumus.

Materiālie zaudējumi, izmantojot nepareizus tīrīšanas piederumus.

- Neizmantojiet cietus, smailus priekšmetus, piem., tērauda asmeņus.
- Neizmantojiet cietus, raupjus tīrīšanas piederumus, piem., stieplu sūkļus, papīra salvetes.

Materiālie zaudējumi pārāk liela tīrīšanas līdzekļa daudzuma dēļ.

- Izmantojiet tikai ar tīrīšanas līdzekli samitrinātus tīrīšanas rīkus.

Materiālie zaudējumi nepareizas tīrīšanas dēļ.

- Uz plastmasas detaļām un blīvēm nedrīkst palikt tīrīšanas līdzekļu atliekas.
- Vienmēr papildus notīriet plastmasas ietvarus un blīves ar tīru ūdeni.

Piemērotie tīrīšanas līdzekļi un piederumi

Visām tīrīšanas ierīcēm jābūt tīrām.

| Tīrīšanas līdzekļi | Tīrīšanas piederums |
|--|--|
| Iekārtas ārpusē un iekšpusē | |
| <ul style="list-style-type: none"> - Tīrs ūdens (neitrāls pH līmenis, zema ūdens cietība) - Ar ūdeni atšķaidīts, pH neitrāls tīrīšanas līdzeklis | <ul style="list-style-type: none"> - Mitra, mīksta kokvilnas drāna - Mitra, uzsūcoša lupatiņa - Mitrs sūklis |
| Ārējā stikla virsma | |
| <ul style="list-style-type: none"> - Tīrs ūdens (neitrāls pH līmenis, zema ūdens cietība) - Ar ūdeni atšķaidīts, pH neitrāls tīrīšanas līdzeklis - Tirdzniecībā pieejams stikla tīrīšanas līdzeklis | <ul style="list-style-type: none"> - Mitra, mīksta kokvilnas drāna - Mitra zamšādas lupatiņa, kas paredzēta logu tīrīšanai |
| Iekšējā stikla virsma | |
| <ul style="list-style-type: none"> - Tīrs ūdens (neitrāls pH līmenis, zema ūdens cietība) | <ul style="list-style-type: none"> - Mitra, mīksta kokvilnas drāna |

Žāvēšana

- Nedaudz samitrināta, mīksta kokvilnas drāna

Tīrīšanas procedūra

Tīrīšanas procedūra iekārtas lietošanas laikā

- Atveriet vāku.
- Ja nepieciešams, pārvietojiet preces uz citu iekārtu ar tādu pašu produktu temperatūras klasi.
- Notīriet pārtikas produktu atliekas (kas radušās, piemēram, saplīstot iepakojumam) un izņemiet iepakojuma atliekas.
- Pareizi aizveriet vākus.
- Notīriet iekārtas ārpusi.
- Notīriet stikla virsmu ārpusi.

Drošība, rīkojoties ar stiklu, skatīt → Mehāniskis apdraudējums

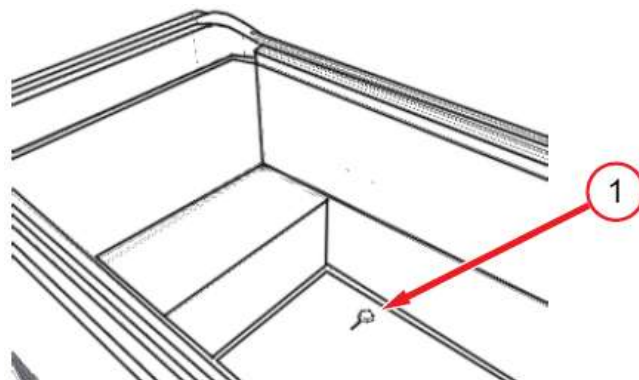
- Visas notīrītās daļas un virsmas nožāvējiet.
- Notīriet grīdu iekārtas priekšā.

Tīrīšanas procedūra, kad ir izslēgta dzesēšanas funkcija

- Pārvietojiet preces uz citu iekārtu ar tādu pašu produktu temperatūras klasi.
- Atvienojiet kontaktdakšu.
- Pagaidiet, līdz iekārta ir atkususi.
- Noņemiet vākus (skatīt → Uzstādīšana un instalācija).
- Ja nepieciešams, izņemiet piederumus no iekārtas iekšpuses (skatīt → Uzbūve un darbība).
- Notīriet pārtikas produktu atliekas (kas radušās, piemēram, saplīstot iepakojumam) un izņemiet iepakojuma atliekas.
- Savāciet kušanas ūdeni.

Iekārta, kas aprīkota ar kušanas ūdens aizbāzni noplūdes tehnē (izvēles aprīkojums):

- Novietojiet savākšanas trauku zem notekas.
- Izņemiet kušanas ūdens aizbāzni.
- Pagaidiet, līdz ir iztecējis kušanas ūdens.
- Ievietojiet atpakaļ kušanas ūdens aizbāzni.



6. att.: Kušanas ūdens aizbāznis (1)

- Notīriet iekšējās virsmas.
- Visas notīrītās daļas un virsmas nožāvējiet.
- Pareizi uzstādiet atpakaļ izņemtos piederumus.
- Pareizi uzstādiet vākus (skatīt → Uzstādīšana un instalācija) un pilnīgi aizveriet.
- Iespraudiet pieslēguma kabeļa kontaktdakšu (skatīt → Elektriskais pieslēgums).
- Notīriet grīdu iekārtas priekšā.

NORĀDĪJUMS

Īpašuma bojājumi, iekārtu lietojot nepareizi.

- Preces ievietojiet iekārtā tikai tad, ja ir sasniegta produktam paredzētā temperatūra.

Pārbaudiet temperatūras indikatoru (skatīt → Temperatūras indikators).

12.3 Apkope, serviss un remonts

Atbildība

- Speciālisti

Servisa un remonta darbus, tostarp pēc tiem veicamās darbības pārbaudes, drīkst veikt tikai speciālisti. Iekārtai nav jāveic regulāra apkope.

Ja jums ir jautājumi par iekārtas uzturēšanu, sazinieties ar tehniskās uzturēšanas dienestu (skatīt → Tehniskās uzturēšanas dienesti).

BRĪDINĀJUMS



Darbi ar elektrisko sistēmu un aukstumaģenta kontūru.



Saskare ar spriegumu vadošām detaļām var izraisīt strāvas triecienu. Uzliesmojošs aukstumaģents var noplūst un radīt sprādzienbīstamu gāzes un gaisa maisījumu. Ugunsgrēka risks, veidojoties dzirkstelēm vai pārslodzes gadījumā.



- Ar elektrisko sistēmu un aukstumaģenta cirkulācijas sistēmu saistītus drīkst veikt tikai speciālisti.

- Ievērojiet īpašos drošības norādījumus, 2.5. nodaļa, 7. lpp.

- Pirms darbu sākšanas ievērojiet elektrodrošības noteikumus.

Atslēdziet iekārtu no sprieguma.

Nodrošiniet iekārtu pret atkārtotu ieslēgšanu.

- Remonta laikā speciālistiem jābūt nodrošinātai iespējai konsultēties ar lietpratīgu personu, kas pārzina vietējos apstākļus, kā arī jābūt pieejamai kontaktpersonai.
- Lietošanas atsākšanu un darbības pārbaudi drīkst veikt tikai speciālisti.

⚠ UZMANĪBU



Asas šķautnes, rotējošas detaļas. Karstas virsmas.



Grieztu traumu risks rokām un ķermenim. Apdegumu gūšanas risks, iekārtai saskaroties ar ādu.

- Iekārtas servisa un remonta darbus drīkst veikt tikai speciālisti.
- Lietojiet aizsargcimdus.
- Karstām virsmām, jo īpaši kompresoram, pieskarieties tikai pēc to atdzišanas.

12.3.1 Ko darīt, ja...

Visām iekārtām AHT testēšanas centrā ir rūpīgi pārbaudīta jauda un drošība.

Nekavējoties sazinieties ar tehniskās uzturēšanas dienestu (skatīt →Tehniskās uzturēšanas dienesti) šādos gadījumos:

- Iekārtā radies darbības traucējums (skatīt →Darbības traucējumi)
- Novērojami skaļi trokšņi vai vibrācijas

Paziņojiet šādus datus:

- Iekārtas tips
- Iekārtas 14-ciparu sērijas numurs
- Skatiet datu plāksnīti →Datu plāksnīte un sērijas numurs
- Papildu uzlīmi uz iekārtas

Sērijas numurs

801064 00000011

7. att.: Piemēram, uzlīme ar 14 ciparu sērijas numuru

- Traucējuma veids

Bojāto iekārtu padariet gala klientiem nepieejamu.

12.3.2 Tehniskās uzturēšanas dienesti

Ja rodas jautājumi par tehnisko uzturēšanu (apkope, serviss, remonts u.c.), sazinieties ar **AHT servisa partneri**, kas ir atbildīgs par konkrēto reģionu:

Saziņa internetā

www.aht.at/services

Tehniskās uzturēšanas dienestiem ir pieejama tāda informācija kā, piem.:

- Rezerves daļu saraksti

13 Likvidācija

⚠ BRĪDINĀJUMS



Uzliesmojoša aukstumaģenta izplūde vai paliekas.

Uzliesmojošs aukstumaģents var radīt sprādzienbīstamu gāzes un gaisa maisījumu. Ugunsgrēka risks.

- Nesabojājiet cauruļvadus.
- Pirms demontāžas un likvidācijas pareizi atveriet aukstumaģenta cirkulācijas sistēmu un drošā veidā izsūkņiet visu aukstumaģentu. Aukstumaģenta kontūrā nedrīkst palikt atliekas.
- Aukstumaģentu drīkst izsūkņēt tikai speciālisti.

⚠ UZMANĪBU



Nepareiza likvidācija.

Kaitējums videi.

- Atbrīvojieties no komponentiem pareizi un videi nekaitīgā veidā, piem.:
 - Aukstumaģents
 - Izolācijas putas (pentāns)
 - Kompresora eļļa
 - Plēves un iepakojums
 - Stikli
- Elektriskās un elektroniskās ierīces sašķirojiet saskaņā ar attiecīgajām valstī spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu apsaimniekošanu (piemēram, Eiropas Savienībā WEEE) un vietējā atkritumu pārstrādes uzņēmuma noteikumiem.
- Neizmetiet iekārtu sadzīves atkritumos.

ES atbilstības deklarācija

AHT Cooling Systems GmbH | lv

ES atbilstības deklarācija

Prijevod originalne izjave o sukladnosti

| | |
|---|---|
| Atbilstības deklarācijas Nr.: | 414050 |
| Ražotājs: | AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 8786 Rottenmann , Austrija |
| Par tehniskajiem dokumentiem atbildīgā persona: | Dipl.-Ing. Dr. Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Austrija |
| Deklarācijas priekšmets: | Komerčiāla aukstuma vitrīna/saldētava |

| Ražojuma nosaukums | Tips |
|--------------------|--|
| RIO | B 830N, B 831N, B 832N, B 833N, B 835N |

Sērijas numurs, svarīgi tehniskie dati un pārbaudes marķējums ir norādīti katras iekārtas datu plāksnītē.

Ražotājs uzņemas vienpusēju atbildību par šīs atbilstības deklarācijas izsniegšanu.

Iepriekš minētais deklarācijas priekšmets atbilst spēkā esošajiem Eiropas Savienības **saskaņošanas tiesību akta noteikumiem**:

| |
|--|
| Direktīva 2006/42/EK – Mašīnu direktīva; |
| Direktīva 2014/30/ES – EMS direktīva; |
| Direktīva 2011/65/ES – RoHS direktīva. |

Tālāk norādīti izmantotie **saskaņotie standarti**:

| Piemēroto saskaņoto standartu atsauce | Pamatprasības |
|--|--|
| EN ISO 12100:2010 | Risku novērtējums un samazinājums (Mašīnu direktīva) |
| EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017 | Elektrisko ierīču drošība (Mašīnu direktīva) |
| EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017 | Elektrisko ierīču drošība (Mašīnu direktīva) |
| EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011 | Traucējumu emisija (EMS direktīva) |
| EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997 | Traucējumnoturība (EMS direktīva) |
| EN 61000-3-2:2014 | Traucējumu emisija (EMS direktīva) |
| EN 61000-3-3:2013 | Traucējumu emisija (EMS direktīva) |
| EN 50581:2012 | Bīstamu vielu ierobežojums (RoHS Direktīva) |

Papildu norādes: nav

Ja tiek veiktas ar mums nesaskaņotas iepriekš raksturotā ražojuma tehniskas izmaiņas, šī deklarācija zaudē spēku.

Ražotāja vārdā parakstījis:

Rottenmann, 2019-08-01

Vieta/datums



Dipl.-Ing. Dr. Christian Wassermayr

Tehniskais direktors

Par tehniskajiem dokumentiem atbildīgā persona

Ekspluatavimo instrukcija Komerčinis aušinimo / šaldymo prietaisas



RIO



Snr. 405862
Version 1
Status 0819

Originalios instrukcijos vertimas | It

Autorių teisės © AHT Cooling Systems GmbH. Visos teisės saugomos.

Turinys

| | |
|---|------------|
| Prietaisų modelių apžvalga | 232 |
| 1 Bendroji informacija | 232 |
| 1.1 Bendroji informacija apie instrukciją ir saugą | 232 |
| 1.2 Atsakomybės ribos | 232 |
| 2 Sauga | 233 |
| 2.1 Simbolių paaiškinimas | 233 |
| 2.2 Naudojimas pagal paskirtį | 233 |
| 2.3 Reikalavimai personalui | 234 |
| 2.4 Asmeninės apsauginės priemonės | 234 |
| 2.5 Specialieji pavojai | 234 |
| 2.5.1 Elektros įtampa | 234 |
| 2.5.2 Šaltnešio cirkuliacijos ratas | 235 |
| 2.5.3 Mechaniniai pavojai | 235 |
| 3 Produkto aprašymas | 237 |
| 3.1 Bendrieji duomenys | 237 |
| 3.2 Techniniai duomenys | 237 |
| 3.2.1 Eksploatacinių savybių lentelė | 237 |
| 4 Naudojimas pagal paskirtį | 237 |
| 5 Konstrukcija ir veikimas | 237 |
| 6 Valdymo ir rodmenų elementai | 238 |
| 6.1 Temperatūros indikatorius | 238 |
| 6.2 Termostatas | 238 |
| 7 Transportavimas ir laikymas | 238 |
| 8 Išpakavimas | 239 |
| 9 Pastatymas ir montavimas | 239 |
| 9.1 Elektros jungtis | 240 |
| 9.2 Elektros saugikliai | 241 |
| 10 Eksploatacijos pradžia | 241 |
| 11 Eksploatacija (valdymas) | 242 |
| 11.1 Krovimas | 242 |
| 11.2 Eksploatacijos nutraukimas ir eksploatacijos atnaujinimas | 243 |
| 11.2.1 Eksploatacijos nutraukimas | 243 |
| 11.2.2 Eksploatacijos atnaujinimas | 243 |
| 12 Remontas | 244 |
| 12.1 Atitirpinimas | 244 |
| 12.1.1 Visiškas atitirpinimas | 244 |
| 12.2 Valymas | 244 |
| 12.2.1 Kruopštus valymas | 245 |
| 12.3 Techninė priežiūra, tvarkymas ir remontas | 246 |
| 12.3.1 Ką daryti, jeigu | 246 |
| 12.3.2 Remonto darbų tarnybos | 246 |
| 13 Šalinimas | 247 |
| ES atitikties deklaracija | 248 |

Prietaisų modelių apžvalga

Komercinis aušinimo / šaldymo prietaisas

| Modelis | Tipas R-290 | Išoriniai matmenys [mm] Ilgis x gylis x aukštis | Prietaiso neto svoris* [kg] |
|-------------|-------------|--|-----------------------------|
| RIO | | | |
| RIO H 68 G | B 830N | 680 x 650 x 880 | 53 |
| RIO H 100 G | B 830N | 1000 x 650 x 880 | 63 |
| RIO H 125 G | B 831N | 1250 x 650 x 880 | 74 |
| RIO H 150 G | B 832N | 1500 x 650 x 880 | 79 |
| RIO S 68 | B 830N | 680 x 650 x 880 | 51 |
| RIO S 100 | B 831N | 1000 x 650 x 880 | 61 |
| RIO S 125 | B 832N | 1250 x 650 x 880 | 69 |
| RIO S 150 | B 833N | 1500 x 650 x 880 | 77 |
| RIO S 175 | B 835N | 1750 x 650 x 880 | 88 |

* Galimi su konkrečia versija susiję nuokrypiai. Tikslūs duomenys pateikti krovinio gabenimo dokumentuose. Jie turi būti pas operatorių.

Pasiliekame teisę atlikti techninius pakeitimus

1 Bendroji informacija

1.1 Bendroji informacija apie instrukciją ir saugą

Ši naudojimo instrukcija (toliau – instrukcija) yra prietaiso sudedamoji dalis ir joje pateikta informacija padeda prietaisą naudoti saugiai ir veiksmingai. Skirsnyje apie saugą pateikta informacija apie svarbius saugos aspektus dėl žmonių, daiktų ir medžiagų apsaugos. Su užduotimis susiję įspėjimai arba nurodymai pateikti atskiruose skyriuose.

Elektronines instrukcijas rasite mūsų tinklalapyje <http://www.aht.at>.

Ši instrukcija skirta šioms **Tikslinėms grupėms**:

- **Eksploatuotojas**
- **Valdymo personalas**
- **Specialistai ir įmonės**: AHT priežiūros įmonė-partnerė, AHT priežiūros technikas, AHT klientų aptarnavimo centras, AHT montavimo tarnyba

Personalas: Ši sąvoka vartojama tais atvejais, kai turimos galvoje visos tikslinės grupės.



Naudojimosi instrukcija

- Išsaugokite šią instrukciją būsimam naudojimui.
- Ši instrukcija personalui turi būti prieinama ir lengvai pasiekama vietoje.
- Prieš naudodamas personalas turi atidžiai perskaityti instrukciją.

Visuose paveikslėliuose pateikti simboliai.

1.2 Atsakomybės ribos

Visi šioje instrukcijoje pateikti duomenys buvo parengti, atsižvelgiant į šiuo momentu galiojančius standartus ir teisės aktus bei gamintojo ir specialistų empirines vertes. Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už žalą asmenims, medžiagoms arba daiktams (prietaisams, prekėms ir pan.), kuri atsirado:

- Nesilaikant šios instrukcijos ir joje pateiktų nuorodų / saugos nuorodų.
- Nesilaikant vietoje galiojančių įstatymais numatytų saugos nuostatų.
- Dėl naudojimo ne pagal paskirtį (netinkamas naudojimas).
- Dėl neįgalio ir neinstruktuoto personalo naudojimo.
- Dėl gamintojo nepatvirtintų techninių pakeitimų.
- Dėl gamintojo nepatvirtintų gamyklinių nustatymų pakeitimo.
- Naudojant gamintojo nepatvirtintas atsargines dalis.
- Naudojant gamintojo nepatvirtintus priedus.
- Dėl gamintojo nepatvirtintų konstrukcinių elementų, pagalbinės įrangos ir įmontuojamų dalių naudojimo. Leidžiama naudoti tik gamintojo patvirtintus konstrukcinius elementus, pagalbinę įrangą ir įmontuojamas dalis.
- Nutrūkus elektros maitinimui arba sugedus elektro-techniniams apsauginiams įtaisams.
- Komplektacijos ir slėgio klaidų atveju.

Nesilaikant pirmiau pateiktų punktų garantija netenka galios. Galioja sutartyje numatyti įsipareigojimai, bendrosios „AHT Cooling Systems GmbH“ (toliau – AHT) pardavimo ir pristatymo sąlygos bei sudarant sutartį galiojančios įstatymų nuostatos.

Pasiliekame teisę daryti techninius pakeitimus ir klaidas. Prietaisui taikomos vietinės komercinės teisės nuostatos ir saugos techninės nuostatos / reikalavimai bei pagrindiniai saugos ir sveikatos apsaugos reikalavimai.







2 Sauga

2.1 Simbolių paaiškinimas

Saugos nuorodos ir įspėjimai šioje instrukcijoje paženklinėti simboliais ir signaliniais žodžiais. Signaliniai žodžiai nurodo pavojaus rizikos laipsnį.

| Signalinis žodis | Reikšmė |
|------------------|--|
| ĮSPĖJIMAS | Vidutinio rizikos laipsnio pavojai. Jų neišvengus pasekmė gali būti mirtis arba sunkūs sužalojimai. |
| ATSARGIAI | Mažo rizikos laipsnio pavojai. Jų neišvengus pasekmė gali būti nesunkūs arba vidutiniai sužalojimai. |
| NUORODA | Svarbi nuoroda, kaip išvengti materialinės arba turtinės žalos. |

| Simbolis | Reikšmė |
|---|--|
|  | Bendrasis įspėjimo ženklas |
|  | Įspėjimas apie elektros įtampą |
|  | Įspėjimas apie elektros įtampą. Nejunkite pažeisto prijungimo kabelio prie maitinimo šaltinio. |
|  | Įspėjimas dėl gaisrų sukelti galinčių medžiagų |
|  | Įspėjimas dėl slydimo pavojaus |
|  | Įspėjimas dėl plaštakų sužalojimų |
|  | Įspėjimas dėl krautuvų |
|  | Įspėjimas dėl nuvirtimo pavojaus |
|  | Įspėjimas dėl krintančių daiktų |
|  | Įspėjimas dėl karštų paviršių |
|  | Įspėjimas apie žemą temperatūrą / šaltį |
|  | Draudžiama atvira liepsna, ugnis, atviri uždegimo šaltiniai ir rūkymas |
|  | Lipti ant paviršiaus draudžiama |
|  | Pastatyti arba laikyti draudžiama |
|  | Gręžti draudžiama |
|  | Naudojimasis instrukcija |

| Simbolis | Reikšmė |
|---|---|
|  | Atjungti prieš techninės priežiūros ir remonto darbus |
|  | Ištraukite tinklo kištuką |
|  | Plaštakų apsaugos naudojimas |
|  | Akių apsaugos naudojimas |
|  | Rūšiuojama elektros ir elektroninė įranga |
|  | Apsaugos nuo sprogo ženklas |

2.2 Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas skirtas sudėti supakuotiems, šaldytiems maisto produktų gaminiams, ypač ledams, arba jiems paimti iš kliento pusės.

Už tinkamą prietaiso naudojimą atsakingas operatorius.

ĮSPĖJIMAS

Netinkamai naudojant keliamas pavojus.

- Neatlikite jokių techninių prietaiso pakeitimų.
- Nenaudokite garinių ir aukšto slėgio vamzdynų įrenginių.
- Šiame prietaise nelaikykite jokių sprogių medžiagų, tokių kaip aerozolių balionėliai su degiomis varančiosiomis dujomis.
- Prietaisą eksploatuoti leidžiama tik tinkamai pastatytus ir instaliavus ir be akivaizdžių pažeidimų.

NUORODA

Netinkamai naudojant galima materialinė ir turtinė žala.

- Neeksploatuokite prietaiso virš eksploatacinių duomenų lentelėje (žr. → Eksploatacinių duomenų lentelė ir serijos numeris) nurodytos klimato klasės.
- Aplinkos temperatūra negali būti žemesnė nei 16 °C (60,8 °F).
- Prietaiso nestatykite lauke.
- Prietaisą eksploatuokite stabilioje naudojimo padėtyje (horizontali padėtis).
- Patikrinkite, ar prietaiso būklė nepriekaištinga. Nedelsdami pašalinkite pažeidimus.
- Prieš sudėdami prekes ir eksploatuodami patikrinkite, ar temperatūra tinkama (žr. → Temperatūros indikatorius).
- Nutrūkus elektros tiekimui sudėtas prekes eksploatuoti turi patikrinti (temperatūros kontrolė).
- Patikrinkite, ar prekių patalpoje nėra pašalinių daiktų.
- Netinkamai laikomos prekės turi būti nedelsiant pašalintos.
- Laikykite būtiniausių atstumų iki apribojimo sienelių ir kitų prietaisų, kad nebūtų kliudoma oro cirkuliacija (žr. → Pastatymas ir montavimas).

- Prietaisą eksploatuokite tik su dangčiais.
- Prietaisą eksploatuokite tik ant sumontuotų ratukų.
- Nevežkite prietaiso laiptais.
- Laikykitės pastatymo nuorodų (žr. → Pastatymas ir montavimas).
- Nutraukite prietaiso su pažeistu stiklo elementu arba dangčiu (įtrūkimas, įskilimas, sudužimas) eksploataciją.
 - Išimkite prekes iš pažeisto prietaiso ir perkelkite į kitą veikiančią prietaisą su tokia pačia produktų temperatūros klase.
 - Išėmę prekes pažeistą prietaisą išjunkite (apie eksploataavimo nutraukimą žr. Eksploataavimo nutraukimas).
 - Susisiekite su techninės priežiūros tarnyba (žr. → Techninės priežiūros tarnybos).
- Patikrinkite, ar uždaryti dangčiai.
- Nelipdykite stiklinių paviršių lipdukais ir plėvelėmis.
- Nenaudokite dangčio kaip lentynos įvairiems daiktams statyti.

2.3 Reikalavimai personalui

⚠ ĮSPĖJIMAS



Nepakankama kvalifikacija.

Sužalojimų pavojus.

- Darbus su prietaisu atlikti leidžiama tik atitinkamą kvalifikaciją turinčiam personalui.
- Prieš pradėdamas bet kokius darbus personalas privalo perskaityti šią instrukciją.

Eksploatuotojas

- Operatorius privalo užtikrinti, kad valdymo personalas šią naudojimo instrukciją perskaitė ir ją suprato (instruktažas).
- Eksploatuotojas atsakingas už tai, kad valdymo personalas atpažintų eksploataavimo sutrikimus (tokius, kaip pavojaus signalai, temperatūros nuokrypiai ir pan.) ir būtų taikomos atitinkamos priemonės (žr. Sutrikimai eksploatuojant ir Ką daryti, kai...).

Valdymo personalas

- Eksploatuotojas privalo suteikti valdymo personalui instruktažą apie šios naudojimo instrukcijos turinį (užduotys, galimi pavojai ir pan.).
- Prietaisą valdyti ir valyti gali tik tinkamai išmokytas valdymo personalas.

Specialistai

- Bet kokius darbus su prietaisu gali atlikti tik AHT įgalioti, atitinkamas žinias turintys specialistai, tokiais kaip: Remontas (techninė priežiūra, tvarkymas ir remontas).
- Darbus su šaltnešio cirkuliacijos ratu R-290 prietaisų atveju atlikti gali tik tie specialistai, kurie buvo instruktuoti, kaip dirbti su degiu šaltnešiu.
- Dirbti su elektros sistema leidžiama tik elektrikams.

Asmenys (įskaitant vaikus), kurių fiziniai, sensoriniai ir kognityviniai gebėjimai riboti, prietaisą valdyti gali tik prižiūrėti ir išmokyti tai daryti, jiems draudžiama atlikti remonto darbus. Vaikams žaisti su prietaisu draudžiama.

Draudžiama dirbti apsvaigus nuo alkoholio ir narkotikų.

2.4 Asmeninės apsauginės priemonės



Plauštakų apsaugos naudojimas

- Apsauga nuo sunkių prietaiso dalių transportuojant, išpakuoiant, pastatant, instaliuojant ir šalinant.
- Apsauga nuo aštrių prietaiso kraštų, besisukančių dalių ir karštų paviršių atliekant techninės priežiūros ir remonto darbus.
- Apsauga nuo sąlyčio su skystu / ištekėjusiu šaltnešiu, kai šaltnešio cirkuliacijos ratas nesandarus.
- Apsauga nuo žemos temperatūros pakraunant ir valant.
- Stiklo dalims ir duženoms šalinti sudužus stiklui.



Akių apsaugos naudojimas

- Apsauga nuo sąlyčio su skystu / ištekėjusiu šaltnešiu, kai šaltnešio cirkuliacijos ratas nesandarus.

2.5 Specialieji pavojai

2.5.1 Elektros įtampa

Dirbti su elektros sistema leidžiama tik specialistams. Atsiradus pranešimų apie sutrikimus arba prietaiso pažeidimų, susisiekite su techninės priežiūros tarnyba (žr. → Techninės priežiūros tarnybos).

⚠ ĮSPĖJIMAS



Sąlytis su įtampos veikiamomis dalimis gali sukelti elektros smūgį.

Gaisro pavojus dėl susidarančių kibirkščių arba perkrovos.



- Nejunkite pažeisto prietaiso arba pažeistų dalių (tokių, kaip jungiamasis laidas) prie maitinimo šaltinio.



- Patikrinkite saugos įtaisus, ar jie visi ir ar jie veikia.



- nenuimkite ant prietaiso pritvirtintų apsauginių įtaisų ar uždangalų.



- Prieš jungdami prie maitinimo šaltinio, atsižvelkite į šiuos punktus:

- Galiojančias vietines elektros saugos nuostatas.
- Galiojantys standartai ir saugos nurodymai.
- Duomenys eksploatacinių duomenų lentelėje (žr. → Eksploatacinių duomenų lentelė ir serijos numeris).
- Tinklo įtampa ir tinklo dažnis turi sutapti su eksploatacinių duomenų lentelėje pateiktais duomenimis.

- Prietaisą įjungti gali tik pirmiau išmokytas personalas.
- Jeigu prietaisas pažeistas, eksploatuodami ir prieš atlikdami techninės priežiūros darbus laikykitės šių saugos taisyklių:

1. Prietaisą išjunkite (atjunkite visus polių ir visose pusėse).
2. Apsaugokite prietaisą nuo pakartotinio įjungimo.

- Keisti pažeistas dalis, tokias kaip, pvz., prijungimo kabelį, leidžiama tik specialistams.
- Jungiamojo laido nespauskite ir nelenkite.

- Nenaudokite ilginamųjų kabelių arba kelių skyrių kištukinių lizdų.
- Nenaudokite garinių ir aukšto slėgio valymo įrenginių.
- Nepažeiskite uždengtų elektrinių dalių. Negręžkite ir neatlikite jokių kitų darbų su prietaisu.

2.5.2 Šaltnešio cirkuliacijos ratas

Dirbti su šaltnešio cirkuliacijos ratu leidžiama tik specialistams.

Atsiradus pranešimų apie sutrikimus arba prietaiso pažeidimų, susisieki su techninės priežiūros tarnyba (žr. → Techninės priežiūros tarnybos).

Degūs šaltnešiai

⚠️ ĮSPĖJIMAS



Šaltnešis yra itin degus. Kai yra nesaugiai, šaltnešis gali nutekėti ir sudaryti sprogų dujų / oro mišinį.



Tai gali sukelti užsiliepsnojamą ir sprogimą bei sukelti gaisro riziką.



- Šaltnešis R-290 (propanas) pagal EN 378-1 priskiriamas saugos klasei A3. Naudojamas šaltnešis ir pripildytas kiekis pateikti eksploatacinių savybių lentelėje (žr. → Eksploatacinių duomenų lentelė ir serijos numeris).



→ Eksploatacinių duomenų lentelė ir serijos numeris).

- Uždegimo šaltinius (karštis, kibirkštys, atviros liepsnos, karšti paviršiai) laikykite atokiai.
- Tirpsmo vandeniui šalinti ir valyti naudokite drėgną šluostę arba kempinę. Nusausinti nenaudokite sausų šluosčių arba kempinių. (Elektrostatinio krūvio ir kibirkščių susidarymo pavojus).
- Neuždarykite vėdinimo angų prietaiso korpuse. Naudokite tik originalias atsargines dalis.
- Kad atitirpimo procesas pagreitėtų, nenaudokite mechaninių įtaisų ar kitų priemonių (pvz., ledo gremžtukų).
- Aušinimo skyriuje nenaudokite jokių elektros prietaisų (pvz., skysčių siurblio), kurie neatitinka gamintojo rekomenduojamos konstrukcijos rūšies. Leidžiama naudoti prietaisus, kurie paženklinėti apsaugos nuo sprogo ženklu (žr. → Simbolių aiškinimas).
- Nenaudokite garinių ir aukšto slėgio valymo įrenginių.
- Prietaisą statyti galima tik gerai vėdinamose patalpose.
- Prietaiso nestatykite rūsiuose arba pažemintose patalpose.
- Kanalai ir sieniniai pravedimai po prietaisu ir už prietaiso turi būti užsandarinti taip, kad būtų atsparūs gaisrui.
- Nepažeiskite šaltnešio cirkuliacijos rato.
- Transportuodami ir laikydami saugokite prietaisą nuo didesnės negu 70 °C (158 °F) temperatūros.
- Venkite pulsacijos ir vibracijos perdavimo prietaisui.
- Saugokite prietaisą nuo išorinės jėgos poveikio bei neatsargaus manevravimo krautuvu.

- Negręžkite ir neatlikite jokių kitų darbų su prietaisu.
- Nesuspaukite ir nelankstykite vamzdžių.
- Dirbti su šaltnešio cirkuliacijos ratu leidžiama tik specialistams.
- Atidaryti šaltnešio cirkuliacijos ratą ir išsiurbti šaltnešį leidžiama tik gerai vėdinamose patalpose ne parduotuvės darbo laiku (kai nėra klientų) arba lauke.
- Išjunkite prietaisą prieš visus techninės priežiūros, tvarkymo ir remonto darbus (žr. → Eksploatacinių duomenų lentelė ir serijos numeris). Apsaugokite prietaisą nuo pakartotinio įjungimo.
- Remontuojant turi būti pasiekiamas specialistas, pažįstantis vietos sąlygas, į kurį galima būtų kreiptis atliekant remonto darbus.

⚠️ ATSARGIAI



Skystas šaltnešis. Užšalimas ant odos.



- Nešiokite apsauginius akinius ir mūvėkite apsaugines pirštines.
- Saugokite plaštakas ir veidą nuo sąlyčio su skystu / ištekėjusiu šaltnešiu.

2.5.3 Mechaniniai pavojai

⚠️ ĮSPĖJIMAS



Prietaiso transportavimas krautuvu.

Asmenų sužalojimo pavojus susidūrimo atveju.

- Atsižvelkite į krautuvų transportavimo kelius.
- Pritvirtinkite transportuojamus daiktus.
- Krautuvus valdyti leidžiama tik instruktuojamam personalui.
- Laikykitės rietuvės aukščio specifikacijų ant pakuotės.



Prietaiso nuvirtimo pavojus.

Asmenys gali įstrigti.



- Nelipkite ant prietaiso arba į jį.

Nėra apsauginių įtaisų arba jie veikia netinkamai.

Pvz., besisukančios dalys kelia sužalojimų pavojų

- Patikrinkite saugos įtaisus, ar jie visi ir ar jie veikia.
- nenuimkite ant prietaiso pritvirtintų apsauginių įtaisų ar uždangalų.

ATSARGIAI



Dužios medžiagos.

Kritimo pavojus. Pjautiniai sužalojimai.

- Nelipkite ant prietaiso arba į jį.
- Neapkraukite dangčio.



Krintantys daiktai.

Smūgio sukelti sužalojimai. Pjautiniai sužalojimai dužus stikliui.



- Nedėkite ant prietaiso jokių daiktų.



Tirpsmo vandens ištekėjimas.

Pavojus paslysti.

- Reikia tikrinti, ar nesusidarė balutės priešais prietaisą ir po juo.
- Ištekėjusį tirpsmo vandenį nedelsdami pašalinkite.
- Nedelsdami susisieki su techninės priežiūros tarnyba (žr. → Techninės priežiūros tarnybos).



Atidarykite / uždarykite dangtį.

Gali būti prispaustos rankos (kūno dalys).

- Atidarydami / uždarydami nekiškite rankų į angos tarpą.
- Atidarydami / uždarydami atkreipkite dėmesį į kitus žmones.

Atsargumas tvarkant stiklą

ATSARGIAI



Dužęs stiklas.

Kūno pjautiniai sužalojimai. Smūgio sukelti sužalojimai.

- Patikrinkite, ar stiklo elementai nepažeisti, pvz., ar neįtrūkę, neįskilę, nesudužę. Atsiradus pažeidimų, nedelsdami susisieki su techninės priežiūros tarnyba (žr. → Techninės priežiūros tarnybos).
- Neapkraukite stiklinio dangčio.
- Nelipkite ant prietaiso arba į jį.
- Saugoti stiklo tarą šaldikliuose draudžiama.



Sudužusio stiklo šalinimas.

Pjautiniai plaštakų sužalojimai.

- Naudokite apsaugines pirštines, skirtas suskilusio stiklo dalims ir galimai dėl to pažeistoms prekėms pašalinti.
- Atsargiai ir kruopščiai pašalinkite visas sudužusias stiklo dalis ir pažeistas prekes.

- Liekamoji rizika

Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už žalą, atsiradusią nesilaikant šios instrukcijos ir kitų gamintojo duomenų.

3 Produkto aprašymas

3.1 Bendrieji duomenys

AHT produktai atitinka ES reglamento 1907/2006 (REACH) dėl cheminių medžiagų registracijos, įvertinimo, autorizacijos ir apribojimų.

Nei šaltnešis R-290, nei dispergentas pentanas nepašizymi ozono ardymo potencialu.

R-290 pasižymi labai nedideliu visuotinio atšilimo potencialu (GWP) 3.

3.2 Techniniai duomenys

Svarbūs techniniai duomenys pateikti eksploatacinių duomenų lentelėje (žr. Eksploatacinių duomenų lentelė ir serijos numeris).

| Parametras | Vertė |
|---|----------------------------------|
| Išoriniai matmenys | Žr. → Prietaisų modelių apžvalga |
| Prietaiso svoris | Žr. → Prietaisų modelių apžvalga |
| Akustinė spinduliuotė ore / garso slėgio emisijos lygis | < 70 dB(A) |
| šaltnešį, | Propanas (R-290) |

| Serija | Naudojimo sritis / darbo režimas | Nustatymo pakopos | Atitinka vidaus temperatūros regulavimo diapazoną |
|--------------|----------------------------------|-------------------|---|
| Standartinis | Impulsinis ledas | 1–7 | -14 °C ... -23 °C |

Elektros jungtis

| Parametras | Vertė |
|-------------------------------------|----------------------|
| Vardinė įtampa / vardinis dažnis | 220–240 V/50 Hz |
| Jungiamasis laidas | 3 polių kabelis |
| Minimalus jungiamąjo laido skersmuo | 0,75 mm ² |
| Kištukų tipai | CEE 7/7 |
| Kištukų tipai | BS 1363 |

Elektros saugikliai

žr. → Elektros saugikliai

| Vardinė srovė [A] | Nuotėkio srovė [mA] | Tipai | Atjungimo charakteristikos |
|---|---------------------|---|----------------------------|
| Automatinis jungtuvas (LS/CB) | | | |
| 16 | - | - | C (inertiškas) |
| Nuotėkio srovės apsauginis išjungiklis (FI/RCCB/GFCI) | | | |
| 40 | 30 | G (trumpalaikė delsa) A (jautrus impulsinei srovei)/ F (jautrus mišriam dažniui)/ B (jautrus visoms srovės rūšims) | - |

| Vardinė srovė [A] | Nuotėkio srovė [mA] | Tipai | Atjungimo charakteristikos |
|--|---------------------|---|----------------------------|
| Kombinuotasis pažaidos srovių apsauginis jungiklis su apsauga nuo viršsrovių / RCBO (alternatyva FI ir LS) | | | |
| 16 | 30 | G (trumpalaikė delsa) A (jautrus impulsinei srovei)/ F (jautrus mišriam dažniui)/ B (jautrus visoms srovės rūšims) | C (inertiškas) |

Galimi nuo kliento priklausantys nuokrypiai.

Daugiau informacijos: techninės priežiūros tarnybos (žr. Techninės priežiūros tarnybos).

3.2.1 Eksploatacinių savybių lentelė

Laikykitės eksploatacinių savybių lentelėje pateiktų duomenų.

Eksploatacinių savybių lentelė kaip lipdukas pritvirtintas prietaiso galinėje pusėje.

Duomenys eksploatacinių savybių lentelėje

- Prietaiso pavadinimas ir prietaiso tipas
- Serijos numeris
- Klimato klasė*
- Vardinė įtampa ir vardinis dažnis
- Vardinė srovė ir vardinė imamoji galia
- Šaltnešis ir naudojamas kiekis
- Neto tūris
- Pagaminimo data
- bei kiti techniniai duomenys

* Klimato klasių pavyzdžiai:

| Klimato klasė („class“) pagal ISO 23953-2 | Aplinkos temperatūra [°C] | Santykinis oro drėgnis [%] |
|---|---------------------------|----------------------------|
| 7 | 35 | 75 |

4 Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas skirtas sudėti supakuotiems, šaldytiems maisto produktų gaminiams, ypač ledams, arba jiems paimti iš kliento pusės. Daugiau informacijos žr. →Naudojimas pagal paskirtį

5 Konstrukcija ir veikimas

Šis prietaisas yra kompaktinis prietaisas, paruoštas jungti į tinklą.

Prietaisas pristatomas paruoštas naudoti ir turi atskirą valdymo bloką.

Prietaisas iš anksto suprogramuotas gamykloje.

prietaise yra vienas ar keli hermetiškai uždaryti šaltnešio cirkuliacijos ratai, kurių komponentai vienas su kitu sujungti ilgalaikiškai techniškai sandariai.

Atskirų prietaiso modelių versijos gali skirtis. Prietaisas turi masyvų arba skaidrų dangtį.

Galimi variantai

- Stiklinis stumdomas dangtis
- Izoliacinis dangtis

Priklausomai nuo prietaiso modelio, galima individuali vidaus įranga.

Vidaus įrangos priedai

- Pertvaros grotelės
- Pastatomi krepšiai
- Nešiojamieji krepšiai
- Pakabinamieji krepšiai

Prietaisas yra su krovimo ženklais (žr. →Krovimas).

Prietaisas turi pasukamuosius ratukus, kad būtų lengviau transportuoti.

Prietaisas skirtas naudoti užšaldymo „-“ režime. Prietaise susidarantį šilumos nuostolius kondensatorius išleidžia į aplinkos orą.

NUORODA

Materialinė ir turtinė žala dėl ledo susidarymo ant aušinimo paviršių.

- Eksploatuotojas turi reguliariais intervalais rankiniu būdu visiškai atitirpinti prietaisą (visiškas atitirpinimas).

Higienos sumetimais reikia atlikti visišką atitirpinimą (žr. →Visiškas atitirpinimas) ir po to išvalyti.

6 Valdymo ir rodmenų elementai

6.1 Temperatūros indikatoriaus

Prietaiso temperatūra gamykloje nustatoma taip, kad būtų laikomasi gamintojo nurodytos M paketo temperatūros klasės (žr. →Techniniai duomenys).

Prietaiso vidaus temperatūros rodmuo

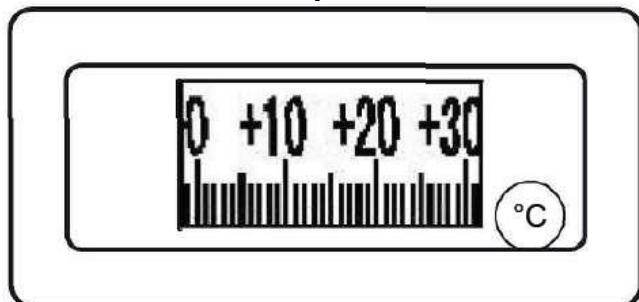


Fig. 1.: Vidaus temperatūros rodmuo

Vidaus temperatūros kontrolė

Atsakomybė

- Valdymo personalas

Dažnis

- kelis kartus per dieną

6.2 Termostatas

Termostatas naudojamas temperatūrai nustatyti. Termostatas įrengtas ventilacijos grotelių šone. Pasukamasis 1 mygtukas yra valdymo elementas. Techninius duomenis žr. → Techniniai duomenys



Fig. 2.: Termostato nustatymo pasukamasis mygtukas

| Pasukamasis mygtukas | Veikimas |
|----------------------|------------------------|
| 1 lygis | Šilčiausias nustatymas |
| 4 lygis | Gamyklinis nustatymas |
| 7 lygis | Šalčiausias nustatymas |

Termostato nustatymas



Pasukite pasukamąjį mygtuką tinkamu atsuktuvu.

⚠️ ATSARGIAI

Darbas su atsuktuvu.

Sužalojimas dėl pradūrimo.

- Su įrankiu elkitės atsargiai.
- Atkreipkite dėmesį į atsuktuvo dydį, kad išvengtumėte slydimo.
- Baigę naudoti atsuktuvą padėkite į saugią vietą.

| | |
|----------------------------------|---|
| Nustatykite šaltesnę temperatūrą | Pasukite pasukamąjį mygtuką pagal laikrodžio rodyklę. |
| Nustatykite šiltesnę temperatūrą | Pasukite pasukamąjį mygtuką prieš laikrodžio rodyklę. |

7 Transportavimas ir laikymas

Pristačius prietaisą patikrinkite, ar nėra transportavimo pažeidimų.

Atsiradus pažeidimų, nedelsdami susisiekite su techninės priežiūros tarnyba (žr. → Techninės priežiūros tarnybos).

⚠️ ĮSPĖJIMAS



Šaltnešio cirkuliacijos rato pažeidimai.

Degus šaltnešis gali nutekėti ir sudaryti sprogdų dujų / oro mišinį. Gaisro pavojus.

- Transportuodami ir laikydami saugokite prietaisą nuo didesnės negu 70 °C (158 °F) temperatūros.
- Užtikrinkite tinkamą vėdinimą.
- Laikykites prietaisui su degiu šaltnešiu galiojančių saugos ir įspėjamųjų nuorodų (žr. →Degūs šaltnešiai).
- Atsiradus prietaiso pažeidimų, nedelsdami susisiekite su techninės priežiūros tarnyba (žr. → Techninės priežiūros tarnybos).

**Prietaiso transportavimas krautuvu.**

Asmenų sužalojimo pavojus susidūrimo atveju.

- Atsižvelkite į krautuvų transportavimo kelius.
- Pritvirtinkite transportuojamus daiktus.
- Krautuvus valdyti leidžiama tik instruktuotam personalui.
- Laikykitės rietuvės aukščio specifikacijų ant pakuotės.

NUORODA**Materialinė žala dėl transportavimo ir laikymo.**

- Prietaisą transportuokite ir laikykite stabilioje naudojimo padėtyje (horizontali padėtis).
- Jeigu prietaisas transportuojant vis dėlto pasviro, prieš pradėdami eksploatuoti palaukite bent 2 valandas.
- Pristačius pasirūpinkite, kad iki pastatymo vietos galima būtų laisvai prieiti (užtikrinkite tinkamą praejimų aukštį, plotį, pastatymo patalpos aukštį ir tinkamus manevravimo vietas spindulius).
- Prietaiso nelaikykite lauke.

8 Išpakavimas**Atsakomybė**

- Eksploatuotojas

Patikrinkite, ar nėra pažeidimų prieš išpakuodami prietaisą ir išpakuodami.

Atsiradus pažeidimų, nedelsdami susisiekite su techninės priežiūros tarnyba (žr. → Techninės priežiūros tarnybos).

⚠️ ĮSPĖJIMAS**Pakuotės medžiagų ir folijos šaliniams.**

Pavojus uždusti.

- Pakuotės medžiagas ir folijas laikykite atokiai nuo vaikų.
- Neleiskite vaikams žaisti pakuotės medžiagomis ir folijomis.

**Šaltnešio cirkuliacijos rato pažeidimai.**

Degus šaltnešis gali nutekėti ir sudaryti sprogu dujų / oro mišinį. Gaisro pavojus.

- Užtikrinkite tinkamą vėdinimą.
- Laikykitės prietaisui su degiu šaltnešiu galiojančių saugos ir įspėjamųjų nuorodų (žr. → Degūs šaltnešiai).
- Atsiradus prietaiso pažeidimų, nedelsdami susisiekite su techninės priežiūros tarnyba (žr. → Techninės priežiūros tarnybos).

⚠️ ATSARGIAI**Sunkios prietaiso dalys.**

Gali būti prispaustos rankos.

- Išpakuodami saugokite rankas ir pirštus.
- Mūvėkite apsaugines pirštines.

**NUORODA****Materialinė ir turtinė žala dėl trūkstančių prietaiso dalių.**

- Patikrinkite, ar pakuotėje nėra atskirų dalių.
- Atskirų dalių nepašalinkite ir išsiaiškinkite jų naudojimo paskirtį su remonto darbų tarnyba (žr. → Techninės priežiūros tarnybos).

9 Pastatymas ir montavimas**Atsakomybė**

- Eksploatuotojas

Techniniai duomenis žr. → Techniniai duomenys

Techniniai prietaiso pakeitimai leidžiami tik iš anksto suderinus juos su gamintoju.

Neuždenkite temperatūros rodmens, saugos nuorodų ir eksploatacinių duomenų lentelės (žr. Eksploatacinių duomenų lentelė ir serijos numeris).

⚠️ ĮSPĖJIMAS**Prietaiso nuvirtimo pavojus.**

Asmenys gali įstrigti.

- Nelipkite ant prietaiso arba į jį.

**Šaltnešio cirkuliacijos rato pažeidimai.**

Degus šaltnešis gali nutekėti ir sudaryti sprogu dujų / oro mišinį. Gaisro pavojus.

- Neuždarykite vėdinimo angų prietaiso korpuse. Naudokite tik originalias apsaugines dalis.
- Prietaisą statyti galima tik gerai vėdinamoje patalpose.
- Prietaiso nestatykite rūsiuose arba pažeimtoje patalpose.
- Kanalai ir sieniniai pravedimai po prietaisu ir už prietaiso turi būti užsandarinti taip, kad būtų atsparūs gaisrui.
- Negręžkite ir neatlikite jokių kitų darbų su prietaisu.

**⚠️ ATSARGIAI****Dužios medžiagos.**

Kritimo pavojus. Pjautiniai sužalojimai.

- Nelipkite ant prietaiso arba į jį.
- Neapkraukite dangčio.

**Sunkios prietaiso dalys.**

Gali būti prispaustos rankos.

- Nustatydami ir montuodami atkreipkite dėmesį į pirštus ir rankas.
- Mūvėkite apsaugines pirštines.



NUORODA

Materialinė ir turtinė žala akumuliuojantis šilumam ištraukiamam orui (šilumos kaupimasis).

- Laikykites mažiausio atstumo atskiram montavimui iki ribinių paviršių, tokių kaip sienos, prietaisai, lentynos.

Netinkamai pastačius galima materialinė ir turtinė žala.

- Prietaisą statykite į stabilią naudojimo padėtį (horizontali padėtis).
- Prietaisą statykite ant jau sumontuotų ratukų.
- Nestatykite prietaisų arti šilumos šaltinių.
- Prietaisą statykite tokioje vietoje, kur tiesioginio poveikio nedarytų kondicionavimo ir vėdinimo įranga.
- Ant išorinių sienelių netvirtinkite jokių storių, izoliacinių medžiagų. Klijuokite tik iš plonų plėvelių pagamintus reklaminius plakatus.

Minimalūs atstumai pastatant:

Aplink: 50 mm

- Po montavimo užblokuokite ratukus stovėjimo stabdžiu.

Dangčio išmontavimas ir montavimas

Dangčio išmontavimo ir montavimo pagrindas:

- Vidaus įrangai montuoti ar ištraukti.
- Visiško atitirpinimo atlikimas su vėlesniu valymu
- Dangčio pažeidimai

Kaip saugiai elgtis su stiklu, žr. → Mechaniniai pavojai

Prietaisas su stikliniu stumdomuoju dangčiu



Fig. 3.: Viršutinis platus dangtis (1), apatinis siauras dangtis (2)

Dangčio išmontavimas

- Atidarykite viršutinį dangtį.
- Atsargiai abiem rankomis iškelkite dangtį.
- Abiem rankomis iškelkite apatinį dangtį.

Dangčio montavimas

- Uždėkite apatinį dangtį.
- Uždėkite viršutinį dangtį.
- Visiškai uždarykite dangtį.
 - Įstatykite dangčio fiksatorius į griovelius.

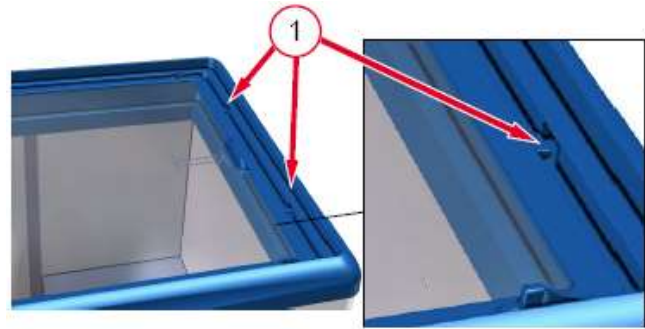


Fig. 4.: Dangčio fiksatorius (1)

- Patikrinkite, ar veikia nepriekaištingai.

9.1 Elektros jungtis

Jungtį ir maitinimo šaltinį užtikrina operatorius.

Techninius duomenis žr. → Techniniai duomenys

⚠ ĮSPĖJIMAS



Prietaiso jungtis ir maitinimo šaltinis.

Sąlytis su įtampos veikiamomis dalimis gali sukelti elektros smūgį. Gaisro pavojus dėl susidarancių kibirkščių arba perkrovos.



- Dirbti su elektros sistema leidžiama tik specialistams.

- Prieš jungdami prie maitinimo šaltinio, atsižvelkite į šiuos punktus:

- Galiojančias vietines elektros saugos nuostatas.
- Galiojantys standartai ir saugos nurodymai.
- Duomenys eksploatacinių duomenų lentelėje ir serijos numeris). Tinklo įtampa ir tinklo dažnis turi sutapti su eksploatacinių duomenų lentelėje pateiktais duomenimis.
- Nejunkite pažeisto prietaiso arba pažeistų dalių (tokių, kaip jungiamasis laidas) prie maitinimo šaltinio.
- Keisti pažeistas dalis, tokias kaip, pvz., prijungimo kabelį, leidžiama tik specialistams.
- Jungiamojo laido nespauskite ir nelenkite.
- Laikykites mažiausiųjų reikalavimų, keliamų jungiamiesiems laidams (žr. → Techniniai duomenys).
- Prietaiso elektros sistemą apsaugokite pagal galiojančias nuostatas ir įstatymus bei AHT duomenis (žr. → Elektros saugikliai).
- prietaisą junkite tik į tokią tinklo srovės grandinę, kuri turi apsauginį įžeminimą.
- Nenaudokite ilginamųjų kabelių arba kelių skyrių kištukinių lizdų.
- Nepažeiskite uždengtų elektrinių dalių. Negręžkite ir neatlikite jokių kitų darbų su prietaisu.

NUORODA

Materialinė ir turtinė žala operatoriaus elektros tinkle taikant AHT nepatvirtintus nuokrypius (įtampos, dažnio).

- Gamintojas neatsako už operatoriaus patirtą elektros įrangos žalą ir jos sukeltą antrinę žalą.

Materialinė žala dėl netinkamos elektros jungties.

- Apkrovos atjungimas arba prietaiso atjungimas draudžiami.

Turtinė žala dėl maitinimo šaltinio darbo nutraukimo.

Aušinimas nevyksta.

- Prijunkite jungiamojo laido tinklo kištuką prie maitinimo šaltinio, kuris nuolat maitinamas įtampa.

Prietaiso prijungimas

Prietaisas prijungiamas tinklo kištuku (žr. → Techniniai duomenys ir eksploatacijos pradžia).

9.2 Elektros saugikliai

Atsakomybė

- Eksploatuotojas

Kiekviena elektros jungtis turi būti pakankamai apsaugota. Techninius duomenis žr. → Techniniai duomenys

⚠ ĮSPĖJIMAS



Klaidinga / nepakankama elektrinė apsauga.



Sąlytis su įtampos veikiamomis dalimis gali sukelti elektros smūgį. Gaisro pavojus dėl susidarančių kibirkščių arba perkrovos.

- Pasirūpinkite pakankama elektrine apsauga.
- Vadovaukitės galiojančiomis vietinėmis nuostatomis, pvz., elektros instaliacijų ir prietaisų eksploataavimo.
- Vadovaukitės galiojančiais standartais ir saugos nuorodomis.
- Prietaiso niekada neeksploatuokite be automatinio jungtuvo.
- Prietaiso niekada neeksploatuokite be nuotėkio srovės apsauginis išjungiklis.
- Prie vieno elektros saugiklio niekada nejunkite daugiau negu 2 prietaisų. AHT rekomenduoja jungti ne daugiau kaip 1 prietaisą.

10 Eksploatacijos pradžia

Atsakomybė

- Eksploatuotojas

⚠ ĮSPĖJIMAS



Pažeidimai elektros sistemoje ir (arba) šaltnešio cirkuliacijos rate.



Sąlytis su įtampos veikiamomis dalimis gali sukelti elektros smūgį. Degus šaltnešis gali nutekėti ir sudaryti sprogų dujų / oro mišinį. Gaisro pavojus dėl susidarančių kibirkščių arba perkrovos.



- Nepradėkite eksploatuoti pažeisto prietaiso.
- Nejunkite pažeisto prietaiso arba pažeistų dalių (tokių, kaip jungiamasis laidas) prie maitinimo šaltinio.
- Keisti pažeistas dalis, tokias kaip, pvz., prijungimo kabelį, leidžiama tik specialistams.
- Laikykitės prietaisui su degiu šaltnešiu galiojančių saugos ir įspėjamųjų nuorodų (žr. → Degūs šaltnešiai).
- Atsiradus prietaiso pažeidimų, nedelsdami susisiekite su techninės priežiūros tarnyba (žr. → Techninės priežiūros tarnybos).

NUORODA

Materialinė žala dėl netinkamų aplinkos sąlygų.

- Prieš naudodami prietaisą pritaikykite prie aplinkos temperatūros.
- Aplinkos temperatūra negali būti žemesnė nei 16 °C (60,8 °F).

Prietaiso eksploatacijos pradžia

- Įkiškite jungiamojo laido tinklo kištuką (žr. → Elektros jungtis).

Po paleidimo reikiama temperatūra gali būti pasiekta per 2 valandas.

11 Eksploatacija (valdymas)

Prietaisą valdyti gali tik tinkamai išmokytas valdymo personalas.

⚠️ ĮSPĖJIMAS



Pažeidimai elektros sistemoje ir (arba) šaltnešio cirkuliacijos rate.



Sąlytis su įtampos veikiamomis dalimis gali sukelti elektros smūgį. Degus šaltnešis gali nutekėti ir sudaryti sprogų dujų / oro mišinį.



Gaisro pavojus dėl susidarantių kibirkščių arba perkrovos.

- Saugokite prietaisą nuo išorinės jėgos poveikio bei neatsargaus manevravimo krautu.
- Venkite pulsacijos ir vibracijos perdavimo prietaisui.
- Laikykitės prietaisui su degiu šaltnešiu galiojančių saugos ir įspėjamųjų nuorodų (žr. → Degūs šaltnešiai).
- Pažeidus prietaisą arba suveikus elektros saugikliui:
 1. Išjunkite prietaisą.
 2. Apsaugokite prietaisą nuo pakartotinio įjungimo.
 3. Susisieki su techninės priežiūros tarnyba (žr. → Techninės priežiūros tarnybos).

⚠️ ATSARGIAI



Stiklo dužimas / medžiagos lūžimas.

Kūno pjautiniai sužalojimai. Smūgio sukelti sužalojimai.

- Neapkraukite dangčio.
- Nelipkite ant prietaiso arba į jį.
- Patikrinkite, ar stiklo elementai ir plastikiniai užpildai nepažeisti, pvz., ar neįtrūkę, neiškilę, nesudužę. Atsiradus pažeidimų, nedelsdami susisieki su techninės priežiūros tarnyba (žr. → Techninės priežiūros tarnybos).



Sudužęs stiklas.

Plaštakų ir kūno pjautinių sužalojimų pavojus.



- Naudokite apsaugines pirštines, skirtas suskilusio stiklo dalims ir galimai dėl to pažeistoms prekėms pašalinti.
- Atsargiai ir kruopščiai pašalinkite visas sudužusias stiklo dalis ir pažeistas prekes.



Tirpsmo vandens ištekėjimas.

Pavojus paslysti.

- Reikia tikrinti, ar nesusidarė balutės priešais prietaisą ir po juo.
- Ištekėjusį tirpsmo vandenį nedelsdami pašalinkite.
- Nedelsdami susisieki su techninės priežiūros tarnyba (žr. → Techninės priežiūros tarnybos).

NUORODA

Materialinė žala dėl netinkamo naudojimo.

- Prietaisą eksploatuokite stabilioje naudojimo padėtyje (horizontali padėtis).
- Patikrinkite, ar prietaiso būklė nepriekaištinga. Nedelsdami pašalinkite pažeidimus.
- Prietaisą eksploatuokite tik ant sumontuotų ratukų.
- Nevežkite prietaiso laiptais.

Turto sugadinimas dėl netinkamo naudojimo.

- Neeksploatuokite prietaiso virš eksploatacinių duomenų lentelėje (žr. → Eksploatacinių duomenų lentelė ir serijos numeris) nurodytos klimato klasės.
- Aplinkos temperatūra negali būti žemesnė nei 16 °C (60,8 °F).
- Laikykitės laikomiems produktams numatytos laikymo temperatūros.
- Patikrinkite vidaus temperatūrą (žr. → Temperatūros indikatorius).
- Nutrūkus elektros tiekimui sudėtas prekes eksploatuotojas turi patikrinti (temperatūros kontrolė).
- Patikrinkite, ar prekių patalpoje nėra pašalinių daiktų. Netinkamai laikomos prekės turi būti nedelsiant pašalintos.
- Pašalinkite maisto produktų likučius, ištekėjusius skysčius ir pakuotės likučius (žr. → Kruopštus valymas).
- Prietaisą eksploatuokite tik su dangčiais.
- Jokie objektai negali būti įstrigę tarp dangtelio ir dangtelio rėmo.
- Patikrinkite, ar uždaryti dangčiai.

11.1 Krovimas

⚠️ ATSARGIAI



Dužios medžiagos.

Kritimo pavojus. Pjautiniai sužalojimai.

- Kraudami nelipkite ant prietaiso arba į jį.



Krintantys daiktai.

Smūgio sukelti sužalojimai.

- Nedėkite ant prietaiso jokių daiktų.



Atidarykite / uždarykite dangtį.

Gali būti prispaustos rankos (kūno dalys).

- Atidarydami / uždarydami neikiškite rankų į angos tarpą.
- Atidarydami / uždarydami atkreipkite dėmesį į kitus žmones.



Žema temperatūra.

Užšalimas ant odos.

- Pakraudami naudokite apsaugines pirštines.



NUORODA

Turto sugadinimas dėl netinkamo naudojimo.

- Prekes į prietaisą kraukite tik tada, kai pasiekta konkrečiam produktui numatyta temperatūra.
- Laikykitės krovimo duomenų.
- Prekes kraukite atidžiai.
- Dangtį atidarykite tik trumpam, kad pakrautumėte ir iškrautumėte.
- Baigę pakrovimą iškart uždarykite dangtį.

Prieiga prie prekių užtikrinama atidarant dangtį iš viršaus.

Temperatūros indikatorius (žr. → Temperatūros indikatorius).

Pakrovimo duomenys

Rietuvės aukščio ribą žymi krovimo ženklai ant prietaiso.

- Krauti leidžiama tik iki krovimo ženklų, pažymėtų vidinėje pusėje.



Fig. 5.: Krovimo ženklas

11.2 Eksploatacijos nutraukimas ir eksploatacijos atnaujinimas

⚠️ ĮSPĖJIMAS



Darbas su elektros sistemomis. Sąlytis su įtampos veikiamomis dalimis gali sukelti elektros smūgį.



- Dirbti su elektros sistema leidžiama tik specialistams.
- Prieš darbų pradžią atsižvelkite į elektros saugos taisykles.

Išjunkite prietaisą.

Apsaugokite prietaisą nuo pakartotinio įjungimo.

Eksploatavimo nutraukimo priežastys

Eksploatacijos nutraukimo priežastys specialistų darbui

- Techninė priežiūra, aptarnavimas, remontas (žr. → Techninė priežiūra, aptarnavimas ir remontas)

Eksploatacijos nutraukimo priežastys valdymo personalo darbui

- Prietaiso pažeidimas.
- pvz., lūžusio dangčio

11.2.1 Eksploatacijos nutraukimas

Prietaiso eksploatavimą leidžiama nutraukti tik **mokytam valdymo personalui** arba **specialistams**.

⚠️ ĮSPĖJIMAS



Prietaiso eksploatacijos nutraukimas.

Sąlytis su įtampos veikiamomis dalimis gali sukelti elektros smūgį.

- Prietaisą įjungti gali tik pirmiau išmokytas personalas.
- Išjunkite prietaisą ir apsaugokite nuo pakartotinio įjungimo.

Valdymo personalo atliekamo eksploataavimo nutraukimo žingsniai

1. Prekes pakelkite į kitą tokios pačios produktų temperatūros klasės prietaisą.
2. Ištraukite naudojamą tinklo kištuką ir atjunkite prietaiso srovės grandinę bei apsaugokite nuo pakartotinio įjungimo (žr. → Elektros jungtis).

Eksploatavimo nutraukimas ilgesniam laikui:

- Atlikite eksploatacijos nutraukimo veiksmus.
- Nustatykite prietaisą pagal patalpos temperatūrą.
- Kruopščiai išvalykite (žr. Kruopštus valymas).
- Palikite dangtį atidarytą.

NUORODA

Medžiagų pažeisdami nutraukus eksploataciją ilgesniam laikui.

- Saugokite prietaisą nuo šilumos spinduliuotės.
- Nieko nedėkite ant prietaiso ir jame.
- Prietaisą laikykite stabilioje naudojimo padėtyje (horizontali padėtis).

11.2.2 Eksploatacijos atnaujinimas

Eksploatavimo atnaujinimą žr. Eksploatacijos pradžia Eksploatacijos pradžia.

12 Remontas

Valdymo personalo atliekamos kontrolinės užduotys

| Kontrolinės užduotys | Dažnis | Žr. → skyrių |
|---|-------------------------|---|
| Neprikaištinga prietaisų būseną | nuolat | Naudojimas pagal paskirtį Eksploatacija (valdymas) |
| Pašaliniai daiktai prekių patalpoje | nuolat | Naudojimas pagal paskirtį Eksploatacija (valdymas) |
| Vidaus patalpos temperatūra | Kelias kartus per dieną | Temperatūros indikatorius, eksploatavimas (valdymas) |
| Tinkamas prekių pakrovimas | nuolat | Krovimas |
| Prietaiso, įskaitant stiklą, tarša | kas dieną | Valymo veiksmai |
| Maisto produktų likučiai ir pakuotės likučiai | kas dieną | Valymo veiksmai |
| Grindys (apie prietaisą) | kas dieną | Valymo veiksmai |
| Stiklo elemento / dangčio pažeidimai | nuolat | Mechaniniai pavojai Eksploatacija (valdymas) |
| Ledo formavimasis ant vidinio konteinerio | nuolat | Atitirpinimas |
| Uždarytas dangtis | nuolat | Mechaniniai pavojai Eksploatacija (valdymas) |
| Balučių susidarymas prieš prietaisą / po prietaisu (tirpsmo vanduo) | kas dieną | Automatinis atitirpinimas Mechaniniai pavojai |

⚠️ ĮSPĖJIMAS



Elektrostatinė iškrava ir susidaranti kibirkštys, naudojant degų šaltnešį.

Kai yra šaltnešio cirkuliacijos rato pažeidimų / nesandarių vietų, kibirkštys gali uždegti ištekančią šaltnešį. Gaisro pavojus.

- Tirpsmo vandeniui šalinti naudokite kiek sudrėkintą šluostę arba kempinę.
- Nusausinti nenaudokite sausų šluosčių arba kempinių.
- Aušinimo skyriuje nenaudokite jokių elektros prietaisų (pvz., skysčių siurblio), kurie neatitinka gamintojo rekomenduojamos konstrukcijos rūšies. Leidžiama naudoti prietaisus, kurie paženklinoti apsaugos nuo sprogo ženklu (žr. → Simbolių aiškinimas).

12.1 Atitirpinimas

Atsakomybė

- Eksploatuotojas
- Valdymo personalas

Prietaisas neturi automatinio atitirpinimo funkcijos

NUORODA

Materialinė ir turtinė žala dėl ledo susidarymo ant aušinimo paviršių.

- Eksploatuotojas turi reguliariais intervalais rankiniu būdu visiškai atitirpinti prietaisą (visiškas atitirpinimas).

Higienos sumetimais reikia atlikti visišką atitirpinimą (žr. → Visiškas atitirpinimas).

12.1.1 Visiškas atitirpinimas

Visišką atitirpinimą rekomenduojama derinti su pagrindiniu valymu.

Atitirpinimo intervalas

- Higienos sumetimais mažiausiai du kartus per metus
- Ledo susidarymas ant aušinimo paviršių

Visiško atitirpinimo atlikimas

Visiško atitirpinimo atlikimas atitinka valymo veiksmus, kai aušinimo funkcija išjungta (žr. 16 psl., 12.2.1 skyrių).

12.2 Valymas

Reguliarus ir visapusiškas valymo (pagrindinio valymo) pagrindas:

- Užtikrinkite būtiną higienos lygį. Prekių patalpa visada turi būti švari.
- Kuo mažesnis energijos suvartojimas.
- Eksploatacijos be trikčių užtikrinimas.
- Prietaiso naudojimo trukmės pailginimas.

⚠️ ĮSPĖJIMAS



Elektros sistemos ir šaltnešio cirkuliacijos rato pažeidimai naudojant garų ir aukšto slėgio valytuvus.



Sąlytis su įtampos veikiamomis dalimis gali sukelti elektros smūgį.

Degus šaltnešis gali nutekėti ir sudaryti sprogu dujų / oro mišinį. Gaisro pavojus dėl susidarantių kibirkščių arba perkrovos.

- Nenaudokite garinių ir aukšto slėgio valymo įrenginių.

⚠️ ATSARGIAI



Dužios medžiagos.

Kritimo pavojus. Pjautiniai sužalojimai.

- Nelipkite ant prietaiso arba į jį.
- Neapkraukite dangčio.

Kaip saugiai elgtis su stiklu, žr. → Mechaniniai pavojai
Valydami mūvėkite apsaugines pirštines.

12.2.1 Kruopštus valymas

Atsakomybė

- Valdymo personalas

Valymo intervalas

Išorinė pusė

- Esant poreikiui

Vidinė pusė

- Higienos sumetimais mažiausiai du kartus per metus
- Esant poreikiui

Valymo laikas

Išorinė pusė

- Visada, kai tik įmanoma

Vidinė pusė

- Išjungus aušinimo funkciją

Valymo priemonės ir valymo prietaisai

NUORODA

Materialinė žala dėl netinkamos valymo priemonės.

- Nenaudokite jokių šveičiamųjų arba chemiškai agresyvių valymo priemonių / tirpiklių.
- Nenaudokite jokių rūgštinių arba šarminių plovimo tirpalų.

Materialinė žala dėl netinkamos valymo įrangos.

- Nenaudokite jokių kietų, aštrių daiktų, pvz., plieninių peilio geležčių.
- Nenaudokite jokių kietų, šiurkščių valymo įtaisų, pvz., plieno vatos ar švitrinio popieriaus.

Materialinė žala dėl didelio valymo priemonių kiekio.

- Naudokite tik valymo priemonėmis sudrėkintus valymo įtaisus.

Materialinė žala dėl netinkamo valymo.

- Ant plastikinių dalių ir tarpiklių neturi būti valymo priemonės likučių.
- Plastikines dalis ir tarpiklius visada nuvalykite švariu vandeniu.

Tinkamos valymo priemonės ir valymo prietaisai

Visi valymo prietaisai turi būti švarūs.

| Valymo priemonė | Valymo prietaisas |
|---|---|
| Prietaiso išorė ir vidus | |
| <ul style="list-style-type: none"> - Švarus vanduo (neutrali pH vertė, mažas vandens kietumas) - Neutralaus pH valymo priemonės, atskiestos vandeni | <ul style="list-style-type: none"> - Drėgna, minkšta medvilnės šluostė - Drėgna skystį sugerianti šluostė - Drėgna kempinė |
| Išorinis stiklo paviršius | |
| <ul style="list-style-type: none"> - Švarus vanduo (neutrali pH vertė, mažas vandens kietumas) - Neutralaus pH valymo priemonės, atskiestos vandeni - Įprastas komercinis langų valiklis | <ul style="list-style-type: none"> - Drėgna, minkšta medvilnės šluostė - Drėgna valgų valymo šluostė |
| Vidinis stiklo paviršius | |
| <ul style="list-style-type: none"> - Švarus vanduo (neutrali pH vertė, mažas vandens kietumas) | <ul style="list-style-type: none"> - Drėgna, minkšta medvilnės šluostė |

Džiovinimas

- Šiek tiek sudrėkinta, minkšta medvilnės šluostė

Valymo veiksmai

Valymo veiksmai eksploatavimo laikotarpiu

- Atidarykite dangtį.
- Jei reikia, perkeltite prekes į kitą veikiantį prietaisą su tokia pačia produktų temperatūros klase.
- Pašalinkite visus maisto produktų likučius (pvz., pažeistas pakuotes) ir pakuotės likučius.
- Tinkamai uždarykite dangtį.
- Išvalykite prietaiso paviršius išorėje.
- Išvalykite stiklinių paviršių išorę.

Kaip saugiai elgtis su stiklu, žr. → Mechaniniai pavojai

- Nusausinkite visas išvalytas dalis ir paviršius.
- Išvalykite grindis prieš prietaisą.

Valymo veiksmai išjungus aušinimo funkciją

- Prekes pakelkite į kitą tokios pačios produktų temperatūros klasės prietaisą.
- Ištraukite tinklo kištuką.
- Atitirpinkite prietaisą.
- Išmontuokite dangtį (žr. → Pastatymas ir montavimas).
- Prireikus priedų dalis išimkite iš prietaiso vidaus (žr. Konstrukcija ir veikimas).
- Pašalinkite visus maisto produktų likučius (pvz., pažeistas pakuotes) ir pakuotės likučius.
- Išpilkite tirpsmo vandenį.

Prietaisas su tirpsmo vandens kaiščiu tirpsmo vandens nutekėjime (pasirinktinai):

- Po nutekėjimo anga padėkite surinkimo padėklą.
- Ištraukite tirpsmo vandens kaištį.
- Išleiskite tirpsmo vandenį.
- Įstatykite tirpsmo vandens kaištį.

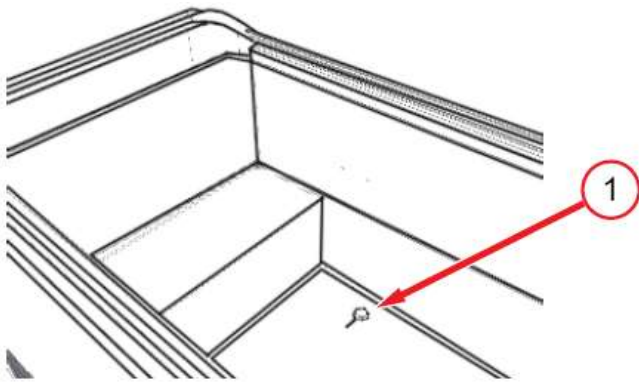


Fig. 6.: Tirpsmo vandens kaištis (1)

- Išvalykite vidinius paviršius.
- Nusausinkite visas išvalytas dalis ir paviršius.
- Tinkamai sumontuokite ištrauktus priedus.
- Tinkamai įmontuokite dangtį (žr. → Pastatymas ir montavimas) ir iki galo jį uždarykite.
- Įkiškite jungiamojo laido tinklo kištuką (žr. → Elektros jungtis).
- Išvalykite grindis prieš prietaisą.

NUORODA

Turto sugadinimas dėl netinkamo naudojimo.

- Prekes į prietaisą kraukite tik tada, kai pasiekta konkrečiam produktui numatyta temperatūra.

Patikrinkite temperatūros indikatorių (žr. → Temperatūros indikatoriai).

12.3 Techninė priežiūra, tvarkymas ir remontas

Atsakomybė

- Specialistai

Tik specialistai gali atlikti tvarkymo ir remonto darbus, įskaitant vėlesnį funkcinį patikrinimą.

Prietaisui nereikalinga reguliari techninė priežiūra.

Esant klausimų dėl techninės priežiūros, nedelsdami susisiekite su techninės priežiūros tarnyba (žr. → Techninės priežiūros tarnybos).

⚠️ ĮSPĖJIMAS



Darbas su elektros sistema ir šaltnešio cirkuliacijos kontūru.



Sąlytis su įtampos veikiamomis dalimis gali sukelti elektros smūgį. Degus šaltnešis gali nutekėti ir sudaryti sprogų dujų / oro mišinį.



Gaisro pavojus dėl susidarančių kibirkščių arba perkrovos.

- Dirbti su elektros sistema ir šaltnešio cirkuliacijos kontūru leidžiama tik specialistams.
- Laikykites specialiųjų saugos nuorodų 7 psl., 2.5 skyriuje.
- Prieš darbų pradžią atsižvelkite į elektros saugos taisykles.

Išjunkite prietaisą.

Apsaugokite prietaisą nuo pakartotinio įjungimo.

- Remontuojant turi būti pasiekiamas specialistas, pažįstantis vietos sąlygas, į kurį galima būtų kreiptis atliekant remonto darbus.
- Atnaujinti eksploataciją ir tikrinti veikimą leidžiama tik specialistams.

⚠️ ATSARGIAI



Aštrūs kraštai, besisukančios dalys. Karšti paviršiai.



Plaštakų ir kūno sužalojimų pavojus. Sąlyčio su oda atveju gresia nudegimų pavojus.

- Tik specialistai gali atlikti prietaiso tvarkymo ir remonto darbus.
- Mūvėkite apsaugines pirštines.
- Nelieskite karštų paviršių, ypač kompresoriaus, palaukite, kol atvės.

12.3.1 Ką daryti, jeigu...

Visų prietaisų eksploatacinės savybės ir saugumas kruopščiai patikrinamas AHT bandymų centre.

Nedelsdami susisiekite su techninės priežiūros tarnyba (žr. → Techninės priežiūros tarnybos) susisiekite su:

- Atsiradus sutrikimui (žr. → Sutrikimas eksploatuojant)
- Didelis triukšmas ir vibracija

Susipažinkite su šiais punktais:

- Prietaiso tipas
- 14 ženklų prietaiso serijos numeris
- Žr. eksploatacinių duomenų lentelę → Eksploatacinių duomenų lentelė ir serijos numeris
- papildomas lipdukas ant prietaiso

Serijos numeris

801064 0000011

Fig. 7.: 14 ženklų serijos numerio lipduko pavyzdžiai

- Trikties rūšis

Užtikrinkite, kad sugedusiu prietaisu negalėtų naudotis galutinis klientas.

12.3.2 Remonto darbų tarnybos

Kilus klausimų dėl remonto darbų (techninė priežiūra, tvarkymas, remonto darbai ir pan) susisiekite su atsakingu asmeniu savo regione **AHT priežiūros įmonė-partnerė**:

Kontaktai internetu

www.aht.at/services

Remonto darbų tarnybos turi tokią informaciją, kaip pvz.:

- atsarginių dalių sąrašus

13 Šalinimas

ĮSPĖJIMAS



Degaus šaltnešio nuotėkis arba likučiai.

Degus šaltnešis gali sudaryti sprogų dujų / oro mišinį. Gaisro pavojus.

- Nepažeiskite vamzdžių.
- Prieš išmontavimą ir šalinimą šaltnešio cirkuliacijos kontūrą tinkamai atidarykite ir šaltnešį saugiai išsiurbkite iki galo. Šaltnešio cirkuliacijos rate neturi likti jokių jo likučių.
- Šaltnešį nusiurbti gali tik specialistai.

ATSARGIAI



Netinkamas šalinimas.

Žala aplinkai.

- Komponentus šalinkite tinkamai ir aplinkai nekenksmingais būdais, pvz.:
 - šaltnešį,
 - izoliacines putas (pentaną),
 - kompresoriaus alyvą,
 - plėveles ir pakuotes,
 - stiklą.
- Elektros ir elektroninės įrangos atliekas rinkite atskirai pagal galiojančias nacionalines nuostatas (pvz., EEJ ES teritorijoje) ir vietinės atliekų šalinimo įmonės-partnerės nuostatas.
- Prietaiso nešalinkite kartu su buitinėmis atliekomis.

ES atitikties deklaracija

Originalios atitikties deklaracijos vertimas

| | |
|--|---|
| Atitikties deklaracijos Nr.: | 414050 |
| Gamintojas: | „AHT Cooling Systems GmbH“ Werksgasse 57 8786 Rottenmann , Austrija |
| Už techninius dokumentus atsakingas asmuo: | Dipl. inž. dr. Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Austrija |
| Deklaracijos objektas: | Komercinis aušinimo / šaldymo prietaisas |

| Produkto pavadinimas | Tipas |
|----------------------|--|
| RIO | B 830N, B 831N, B 832N, B 833N, B 835N |

Serijos numeris, svarbūs techniniai duomenys ir kontrolės ženklas nurodyti kiekvieno atskiro prietaiso eksploatacinių duomenų lentelėje.

Visa atsakomybė už šios atitikties deklaracijos parengimą tenka gamintojui.

Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka svarbiausius Europos Sąjungos **darniųjų teisės aktų reikalavimus**:

| |
|---|
| Direktyva 2006/42/EB – Mašinų direktyva |
| Direktyva 2014/30/ES – EMS direktyva |
| Direktyva 2011/65/ES – RoHS direktyva |

Toliau nurodyti taikyti **darnieji standartai**:

| Taikyto darniojo standarto nuoroda | Pagrindinis reikalavimas |
|--|--|
| EN ISO 12100:2010 | Rizikos vertinimas ir rizikos mažinimas (Mašinų direktyva) |
| EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017 | Elektros prietaisų sauga (Mašinų direktyva) |
| EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017 | Elektros prietaisų sauga (Mašinų direktyva) |
| EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011 | Trikdžių sklaida (EMS direktyva) |
| EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997 | Atsparumas trikdžiams (EMS direktyva) |
| EN 61000-3-2:2014 | Trikdžių sklaida (EMS direktyva) |
| EN 61000-3-3:2013 | Trikdžių sklaida (EMS direktyva) |
| EN 50581:2012 | Pavojingų medžiagų apribojimas (RoHS direktyva) |

Papildomi duomenys: nėra

Atlikus su mumis nesuderintus pirmiau aprašyto produkto techninius pakeitimus, ši deklaracija netenka galios.

Pasirašo gamintojo vardu:

Rottenmann, 2019-08-01

Vieta / data



Dipl. inž. dr. Christian Wassermayr
Techninis direktorius

Už techninius dokumentus atsakingas asmuo

Gebruikershandleiding Koelkast/vriezer voor bedrijfsmatig gebruik



RIO



Snr. 405862
Version 1
Status 0819

Vertaling van de originele gebruikershandleiding | nl
Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Alle Rechte vorbehalten.

Inhoudsopgave

| | |
|---|------------|
| Overzicht apparaatmodellen | 251 |
| 1 Algemeen | 251 |
| 1.1 Algemene opmerkingen m.b.t. de handleiding en de veiligheid | 251 |
| 1.2 Beperking van de aansprakelijkheid | 251 |
| 2 Veiligheid | 252 |
| 2.1 Verklaring van symbolen | 252 |
| 2.2 Beoogd gebruik | 252 |
| 2.3 Eisen aan het personeel | 253 |
| 2.4 Persoonlijke beschermingsmiddelen | 253 |
| 2.5 Bijzondere gevaren | 253 |
| 2.5.1 Elektrische spanning | 253 |
| 2.5.2 Koudemiddelcircuit | 254 |
| 2.5.3 Mechanische gevaren | 255 |
| 3 Productbeschrijving | 256 |
| 3.1 Algemene informatie | 256 |
| 3.2 Technische gegevens | 256 |
| 3.2.1 Typeplaatje en serienummer | 256 |
| 4 Beoogd gebruik | 256 |
| 5 Installatie en functie | 257 |
| 6 Bedienings- en weergave-elementen | 257 |
| 6.1 Temperatuurweergave | 257 |
| 6.2 Thermostaat | 257 |
| 7 Transport en opslag | 258 |
| 8 Uitpakken | 258 |
| 9 Opstelling en installatie | 259 |
| 9.1 Elektrische aansluiting..... | 260 |
| 9.2 Elektrische beveiliging..... | 260 |
| 10 Inbedrijfstelling | 261 |
| 11 Bedrijf (bediening) | 261 |
| 11.1 Vullen | 262 |
| 11.2 Buitenbedrijfstelling en heringebruikname | 262 |
| 11.2.1 Buitenbedrijfstelling | 262 |
| 11.2.2 Herinbedrijfstelling | 263 |
| 12 Onderhoud | 263 |
| 12.1 Ontdooiing | 263 |
| 12.1.1 Volledige ontdooiing | 263 |
| 12.2 Reiniging | 263 |
| 12.2.1 Basisreiniging | 264 |
| 12.3 Onderhoud, service en reparatie..... | 265 |
| 12.3.1 Wat te doen als | 265 |
| 12.3.2 Onderhoudsservices..... | 265 |
| 13 Verwijdering | 266 |
| EU-conformiteitsverklaring | 267 |

Overzicht apparaatmodellen

Koelkast/vriezer voor bedrijfsmatig gebruik

| Model | Type R-290 | Afmetingen uitwendig [mm] Lengte x diepte x hoogte | Nettogewicht apparaat * [kg] |
|-------------|------------|---|---------------------------------|
| RIO | | | |
| RIO H 68 G | B 830N | 680 x 650 x 880 | 53 |
| RIO H 100 G | B 830N | 1000 x 650 x 880 | 63 |
| RIO H 125 G | B 831N | 1250 x 650 x 880 | 74 |
| RIO H 150 G | B 832N | 1500 x 650 x 880 | 79 |
| RIO S 68 | B 830N | 680 x 650 x 880 | 51 |
| RIO S 100 | B 831N | 1000 x 650 x 880 | 61 |
| RIO S 125 | B 832N | 1250 x 650 x 880 | 69 |
| RIO S 150 | B 833N | 1500 x 650 x 880 | 77 |
| RIO S 175 | B 835N | 1750 x 650 x 880 | 88 |

* Uitvoeringsspecifieke afwijkingen mogelijk. Raadpleeg de vrachtdocumenten voor gedetailleerde informatie.

Deze moeten beschikbaar zijn bij de exploitant.

Technische wijzigingen voorbehouden

1 Algemeen

1.1 Algemene opmerkingen m.b.t. de handleiding en de veiligheid

Deze gebruiksaanwijzing (hierna "handleiding" genoemd) maakt deel uit van het apparaat en maakt een veilige en efficiënte bediening mogelijk. De paragraaf 'Veiligheid' geeft informatie over belangrijke veiligheidsaspecten voor de bescherming van personen, goederen en materialen. Taakgerelateerde waarschuwingen/instructies staan in de afzonderlijke hoofdstukken. Handleidingen vindt u elektronisch op onze website <http://www.aht.at>.

Deze handleiding is bedoeld voor de volgende **doelgroepen**:

- **Exploitant**
- **Bedieningspersoneel**
- **Vakmannen:** AHT-servicepartners, AHT-service-technici, medewerkers van de AHT-klantenservice en van de AHT-montageservice

Personeel: Deze term wordt gebruikt wanneer de instructie van toepassing is op alle doelgroepen.



Neem de handleiding in acht

- Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.
- Deze handleiding moet beschikbaar en toegankelijk zijn voor personeel op locatie.
- Het personeel moet de handleiding vóór gebruik aandachtig lezen.

Alle afbeeldingen zijn een symbolische weergave.

1.2 Beperking van de aansprakelijkheid

Alle informatie in deze handleiding is samengesteld met inachtneming van de op dat moment geldende normen en wettelijke voorschriften, evenals ervaringen van de fabrikant en de vakkrachten. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade aan personen, materialen of eigendommen (apparatuur,

producten, enz.) als gevolg van:

- het niet naleven van de handleiding en de daarin vermelde voorschriften/veiligheidsvoorschriften.
- het niet naleven van de ter plaatse geldende wettelijke veiligheidsvoorschriften.
- een onjuist gebruik (verkeerd gebruik).
- het inzetten van onbevoegd en ongetraind personeel.
- technische wijzigingen die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd.
- wijzigingen aan de fabrieksinstellingen die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd.
- gebruik van reserveonderdelen die niet zijn goedgekeurd door de fabrikant.
- gebruik van accessoires die niet zijn goedgekeurd door de fabrikant.
- wijzigingen, aanbouwingen en inbouwingen die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd. Alleen wijzigingen, aanbouwen en inbouwen die door de fabrikant zijn goedgekeurd, zijn toegestaan.
- uitval van de stroomvoorziening of elektrotechnische veiligheidsvoorzieningen.
- zet- en drukfouten.

Als de bovenstaande punten niet worden nageleefd, vervalt de garantie. De verplichtingen die zijn overeengekomen in het contract, de algemene verkoops- en leveringsvoorwaarden van "AHT Cooling Systems GmbH" (hierna "AHT" genoemd) zijn van toepassing en daarnaast ook de wettelijke voorschriften die gelden op het moment van het afsluiten van het contract. Technische wijzigingen en fouten voorbehouden. De lokale handelsrechtelijke en veiligheidstechnische voorschriften/bepalingen en de fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen voor het apparaat zijn van toepassing.

2 Veiligheid

2.1 Verklaring van symbolen

Veiligheids- en waarschuwingeninstructies worden in deze handleiding aangeduid met symbolen en signaalwoorden. Signaalwoorden geven het risiconiveau van het gevaar aan.

| Signaalwoord | Betekenis |
|----------------------|---|
| WAARSCHUWING! | Gevaar met een gemiddeld risiconiveau. Kan de dood of ernstig letsel tot gevolg hebben als het niet wordt vermeden. |
| LET OP! | Gevaar met een laag risiconiveau. Kan licht of matig letsel tot gevolg hebben als het niet wordt vermeden. |
| OPMERKING! | Belangrijke instructie om materiele schade te voorkomen. |

| Symbol | Betekenis |
|---|--|
|  | Algemene waarschuwingssignalen |
|  | Waarschuwing voor elektrische spanning |
|  | Waarschuwing voor elektrische spanning. Sluit geen beschadigde aansluitkabels aan op de voeding. |
|  | Waarschuwing voor ontvlambare stoffen |
|  | Waarschuwing voor uitglijden |
|  | Waarschuwing voor handletsel |
|  | Waarschuwing voor gemotoriseerde transportvoertuigen |
|  | Waarschuwing voor kantelen |
|  | Waarschuwing voor vallende voorwerpen |
|  | Waarschuwing voor een heet oppervlak |
|  | Waarschuwing voor lage temperatuur/vorst |
|  | Geen open vlam; vuur, open ontstekingsbron en roken verboden |
|  | Verboden het oppervlak te betreden |
|  | Verboden weg te zetten of op te slaan |
|  | Verboden te doorboren |

| Symbol | Betekenis |
|---|---|
|  | Neem de handleiding in acht |
|  | Ontkoppelen voor onderhoud of reparatie |
|  | Trek de stekker uit het stopcontact |
|  | Gebruik handbescherming |
|  | Gebruik oogbescherming |
|  | Gescheiden inzameling van elektrische en elektronische apparatuur |
|  | Markering explosiebescherming |

2.2 Beoogd gebruik

Het apparaat is bedoeld voor het uitstellen van verpakte, diepgevroren voedselproducten, in het bijzonder consumptie-ijs, waarbij klanten de producten er zelf uit kunnen pakken.

De exploitant is verantwoordelijk voor de juiste werking van het apparaat.

WAARSCHUWING

Gevaar ten gevolge van een verkeerd gebruik.

- Breng geen technische wijzigingen aan in het apparaat.
- Gebruik geen stoom- en hogedrukreiniger.
- Bewaar in dit apparaat geen explosieve stoffen zoals spuitbussen met brandbaar drijfgas.
- Gebruik en bedien het apparaat alleen na een juiste opstelling en installatie en zonder zichtbare gebreken.

OPMERKING!

Materiële schade door een verkeerd gebruik.

- Gebruik het apparaat niet boven de klimaatklasse die op het typeplaatje staat (zie → Typeplaatje en serienummer).
- De omgevingstemperatuur mag niet lager zijn dan 16 °C (60,8 °F).
- Het apparaat mag niet buiten worden geplaatst.
- Gebruik het apparaat in een stabiele gebruikssituatie (perfect horizontaal).
- Controleer of het apparaat in perfecte staat verkeert. Beschadigingen moeten onmiddellijk worden hersteld.
- Voorafgaand aan het bewaren van producten en tijdens het bedrijf moet de temperatuur op juistheid worden gecontroleerd (zie → Temperatuurweergave).

- Bewaarde producten moeten door de exploitant worden gecontroleerd in geval van stroomuitval (temperatuurcontrole).
- Controleer de productruimte op vreemde voorwerpen.
- Verwijder producten die onjuist zijn bewaard onmiddellijk.
- Houd de minimumafstanden tot de omringende wanden en andere apparatuur aan om de luchtcirculatie niet te belemmeren (zie → Opstelling en installatie).
- Gebruik het apparaat alleen met deksels.
- Gebruik het apparaat alleen op de gemonteerde zwenkwielen.
- Rol het apparaat niet over drempels heen.
- Neem de instructies voor het opstellen in acht (zie → Opstelling en installatie).
- Een apparaat met een beschadigd glaselement of deksel (scheuren, barsten, breuken) mag niet meer worden gebruikt.
 - Haal de producten uit het beschadigde apparaat en breng ze over naar een werkend apparaat met dezelfde producttemperatuurklasse.
 - Schakel het beschadigde apparaat uit na het verwijderen van de producten (zie voor de buitenbedrijfstelling → Buitenbedrijfstelling).
 - Neem contact op met de onderhoudsdienst (zie → Onderhoudsdienst).
- Controleer of de deksel gesloten is.
- Plak geen stickers en folie op de glazen oppervlakken.
- Gebruik het deksel niet voor het neerleggen van diverse voorwerpen.

2.3 Eisen aan het personeel

WAARSCHUWING



Onvoldoende gekwalificeerd.

Gevaar voor letsel.

- Alleen voldoende gekwalificeerd personeel mag werkzaamheden aan het apparaat uitvoeren.
- Het personeel moet deze handleiding hebben gelezen en begrepen alvorens de werkzaamheden worden aangevat.

Exploitant

- De exploitant moet ervoor zorgen dat deze handleiding door het bedieningspersoneel is gelezen en begrepen (training).
- Het is de verantwoordelijkheid van de exploitant dat storingen tijdens het bedrijf (zoals alarmen, temperatuurafwijkingen, enz.) door het bedieningspersoneel worden herkend en dat er passende maatregelen worden genomen (zie → Storing tijdens het bedrijf en Wat te doen als...).

Bedieningspersoneel

- De exploitant moet het bedieningspersoneel trainen in de inhoud van deze handleiding (taken, mogelijke gevaren, ...).
- Alleen getraind bedieningspersoneel mag het apparaat bedienen en reinigen.

Vakkrachten

- Alleen door AHT geautoriseerde vakkrachten mogen de volgende werkzaamheden aan het apparaat uitvoeren: Onderhoudswerkzaamheden (onderhoud, service en reparatie).
- Alleen werknemers die zijn getraind voor brandbare koudemiddelen mogen werkzaamheden uitvoeren aan het koudemiddelcircuit van R-290-apparaten.
- Alleen elektriciens mogen werkzaamheden aan de elektrische installatie uitvoeren.

Personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens mogen de apparatuur alleen onder toezicht en na instructie gebruiken en mogen geen onderhoudswerkzaamheden uitvoeren. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Het uitvoeren van werkzaamheden onder invloed van alcohol en drugs is verboden.

2.4 Persoonlijke beschermingsmiddelen



Gebruik handbescherming

- Bescherming tegen zware apparaatonderdelen bij het transporteren, uitpakken, opstellen, installeren en verwijderen.
- Bescherming tegen scherpe randen, roterende delen en hete oppervlakken tijdens onderhouds-, service- en reparatiewerkzaamheden.
- Bescherming tegen contact met vloeibaar/lekkend koudemiddel in geval van lekkage in het koudemiddelcircuit.
- Bescherming tegen lage temperaturen tijdens het vullen en reinigen.
- Voor het verwijderen van glasstukken en gebroken glas in geval van glasbreuk.



Gebruik oogbescherming

- Bescherming tegen contact met vloeibaar/lekkend koudemiddel in geval van lekkage in het koudemiddelcircuit.

2.5 Bijzondere gevaren

2.5.1 Elektrische spanning

Alleen vakkrachten mogen werkzaamheden aan de elektrische installatie uitvoeren.

Neem in geval van foutmeldingen of beschadiging aan het apparaat contact op met de onderhoudsdienst (zie → Onderhoudsdienst).

WAARSCHUWING!



Contact met spanningvoerende delen kan elektrische schokken veroorzaken.



Brandgevaar door vonken of overbelasting.



- Sluit geen beschadigd apparaat of beschadigde onderdelen (zoals aansluitkabels) aan op de voedingsspanning.



- Controleer de veiligheidsapparatuur op volledigheid en werking.

- Veiligheidsvoorzieningen en afdekkingen die op het apparaat zijn bevestigd, mogen niet worden verwijderd.



- Let voorafgaand aan de aansluiting op de voeding op het volgende:
 - Geldende lokale elektrische veiligheidsvoorschriften.
 - Geldende normen en veiligheidsinstructies.
 - Informatie op het typeplaatje (zie → Typeplaatje en serienummer).
 - De netspanning en de netfrequentie moeten overeenkomen met de informatie op het typeplaatje.
- Alleen getraind personeel mag het apparaat loskoppelen.
- Bij beschadiging van het apparaat tijdens het gebruik en voorafgaand aan onderhoudswerkzaamheden moeten de volgende veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen:
 1. Apparaat loskoppelen (alle aansluitingen en alle kanten uitschakelen).
 2. Beveilig het apparaat tegen opnieuw inschakelen.
 - Alleen vakkrachten mogen beschadigde onderdelen vervangen, zoals aansluitkabels.
 - De aansluitkabels mogen niet worden platgedrukt of geknikt.
 - Gebruik geen verlengkabels of verdeeldozen.
 - Gebruik geen stoom- en hogedrukreiniger.
 - Beschadig afgedekte elektrische onderdelen niet. Boor niet in het apparaat en voer geen andere werkzaamheden aan het apparaat uit.

2.5.2 Koudemiddelcircuit

Alleen vakkrachten mogen werkzaamheden aan het koudemiddelcircuit uitvoeren.

Neem in geval van foutmeldingen of beschadiging aan het apparaat contact op met de onderhoudsdienst (zie → Onderhoudsdienst).

Brandbare koelmiddelen

WAARSCHUWING



Het koelmiddel is licht ontvlambaar. Bij lekkages kan ontvlambaar koelmiddel ontsnappen en een explosief gas/luchtmengsel vormen.



Dit kan vervolgens leiden tot brand en explosie en dus tot brandgevaar.



- Het koelmiddel R-290 (propan) behoort tot veiligheidsgroep A3 volgens EN 378-1. Het gebruikte koudemiddel en de vulcapaciteit staan vermeld op het typeplaatje (zie → Typeplaatje en serienummer).



- Verwijderd houden van ontstekingsbronnen (hitte, vonken, open vlammen, hete oppervlakken).
- Gebruik een vochtige doek of spons om dooiwater te verwijderen en om schoon te maken. Gebruik geen droge doeken of sponzen voor het droogwrijven. (Gevaar voor elektrostatische lading en vorming van vonken).

- Sluit de ventilatieopeningen in de behuizing van het apparaat niet af. Gebruik alleen originele accessoires.
- Gebruik geen mechanische of andere middelen (zoals ijsschrappers) om het ontdooien te versnellen.
- Gebruik geen elektrische apparaten (zoals natstofzuigers) in het koelgedeelte die niet voldoen aan het door de fabrikant aanbevolen type. Apparaten met een explosiebeschermingsmarkering zijn toegestaan (zie → Verklaring van de pictogrammen).
- Gebruik geen stoom- en hogedrukreiniger.
- Plaats het apparaat alleen in goed geventileerde ruimtes.
- Installeer het apparaat niet in kelders of in verlaagde ruimtes.
- Kanalen en wanddoorvoeren moeten op een brandveilige manier onder en achter het apparaat worden afgedicht.
- Beschadig het koudemiddelcircuit niet.
- Stel het apparaat tijdens transport en opslag niet bloot aan temperaturen boven de 70 °C (158 °F).
- Vermijd de overdracht van schokken en trillingen op het apparaat.
- Vermijd hevige externe schokken van het apparaat, zoals door het onzorgvuldig hanteren met een heftruck of door een vloerreinigingsmachine.
- Boor niet in het apparaat en voer geen andere werkzaamheden aan het apparaat uit.
- Buisleidingen niet platdrukken of verbuigen.
- Alleen vakkrachten mogen werkzaamheden aan het koudemiddelcircuit uitvoeren.
- Open het koelmiddelcircuit en zuig het koelmiddel alleen op in goed geventileerde ruimtes buiten de kantoorruimten (zonder aanwezigheid van klanten) of in de buitenlucht.
- Koppel het apparaat los voorafgaand aan alle onderhouds-, service- en reparatiewerkzaamheden (zie → Buitenbedrijfstelling). Beveilig het apparaat tegen opnieuw inschakelen.
- Tijdens reparaties moet een deskundige persoon die de lokale omstandigheden kent, beschikbaar zijn als contactpersoon voor de vakkrachten.

LET OP!



Vloeibaar koudemiddel. Bevriezing van de huid.



- Draag een veiligheidsbril en veiligheidshandschoenen.
- Bescherm handen en gezicht tegen contact met vloeistof/lekkend koelmiddel.



2.5.3 Mechanische gevaren

WAARSCHUWING!



Transport van apparatuur met gemotoriseerde transportvoertuigen.

Gevaar voor letsel bij botsingen.

- Neem de transportroutes voor gemotoriseerde transportvoertuigen in acht.
- Zet de lading vast.
- Alleen opgeleid personeel mag gemotoriseerde transportvoertuigen bedienen.
- Houd u aan de aangegeven stapelhoogte op de verpakking.



Gevaar voor kantelen van het apparaat.

Personen kunnen ingeklemd raken.

- Stap niet op of in het apparaat.



Ontbrekende en/of niet volledig werkende veiligheidsvoorzieningen.

Risico op letsel door bijv. roterende delen

- Controleer de veiligheidsapparatuur op volledigheid en werking.
- Veiligheidsvoorzieningen en afdekkingen die op het apparaat zijn bevestigd, mogen niet worden verwijderd.

LET OP



Materiaalbreuk.

Valgevaar. Snijletsel.

- Stap niet op of in het apparaat.
- Belast het deksel niet.



Vallende objecten.

Verwonding door stoten. Snijletsel bij glasbreuk.

- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.



Lekkage van dooiwater.

Risico van uitglijden.

- Controleer op plassen voor en onder het apparaat.
- Verwijder gelekt dooiwater onmiddellijk.
- Neem onmiddellijk contact op met de onderhoudsdienst (zie → Onderhoudsdienst).



Openen/sluiten van het deksel.

Handen (lichaamsdelen) kunnen ingeklemd raken.

- Grijp bij het openen/sluiten niet in de opening.
- Let bij het openen/sluiten op andere personen.

Veiligheid bij het omgaan met glas

LET OP



Glasbreuk.

Snijwonden. Verwonding door stoten.

- Controleer glazen elementen op beschadiging, zoals bijv. scheuren, barsten, breuken. Neem bij beschadiging onmiddellijk contact op met de onderhoudsdienst (zie → Onderhoudsdienst).
- Belast het glazen deksel niet.
- Stap niet op of in het apparaat.
- Het is verboden om glazen verpakkingen in vriezers te bewaren.



Verwijder gebroken glas.

Snijwonden aan handen.

- Gebruik veiligheidshandschoenen om versplinterde glasstukken en mogelijk beschadigde producten te verwijderen.
- Verwijder voorzichtig en volledig alle versplinterde glasstukken en beschadigde producten.

- Restrisico's

De exploitant is niet aansprakelijk voor schade die wordt veroorzaakt door het niet naleven van deze handleiding en andere richtlijnen van de fabrikant.

3 Productbeschrijving

3.1 Algemene informatie

AHT-producten voldoen aan EU-verordening 1907/2006 (REACH) inzake de registratie, evaluatie, autorisatie en beperking van chemische stoffen. Noch het koelmiddel R-290 noch het drijfgas pentaan beschikken over een ozonafbrekend vermogen (ODP). R-290 heeft een zeer laag aardopwarmingsvermogen (GWP) van 3.

3.2 Technische gegevens

Belangrijke technische gegevens staan op het typeplaatje (zie →Typeplaatje en serienummer).

| Parameters | Waarde |
|---|------------------------------|
| Afmetingen uitwendig | Zie → Apparaatmodeloverzicht |
| Gewicht apparaat | Zie → Apparaatmodeloverzicht |
| Geluidsemissie via de lucht/geluidsdrukniveau | < 70 dB(A) |
| Koudemiddel | Propaan (R-290) |

| Serie | Toepassingsbereik/betriebsmodus | Instelbare standen | Komt overeen met het regelbereik voor binnentemperatuur |
|-----------|---------------------------------|--------------------|---|
| Standaard | Impulsijs | 1 - 7 | -14 °C ... -23 °C |

Elektrische aansluiting

| Parameters | Waarde |
|--|----------------------|
| Nominale spanning/nominale frequentie | 220 - 240 V/50 Hz |
| Aansluitkabels | 3-polige kabel |
| Minimale doorsnede voor aansluitkabels | 0,75 mm ² |
| Stekkertypen | CEE 7/7 |
| Stekkertypen | BS 1363 |

Elektrische beveiliging

zie → Elektrische beveiliging

| Nominale stroom [A] | Lekstroom [mA] | Type | Activeeringskarakteristiek |
|----------------------------------|----------------|--|----------------------------|
| Installatieautomaat (LS/CB) | | | |
| 16 | - | - | C (traag) |
| Aardlekschakelaar (FI/RCCB/GFCI) | | | |
| 40 | 30 | G (kort vertraagd) A (pulsstroomgevoelig)/ F (gevoelig voor gemengde frequentie)/ B (universeel stroomgevoelig) | - |

| Nominale stroom [A] | Lekstroom [mA] | Type | Activeeringskarakteristiek |
|---|----------------|--|----------------------------|
| Combischakelaar FI-LS/RCBO (alternatief voor FI en LS) | | | |
| 16 | 30 | G (kort vertraagd) A (pulsstroomgevoelig)/ F (gevoelig voor gemengde frequentie)/ B (universeel stroomgevoelig) | C (traag) |

Klantspecifieke afwijkingen zijn mogelijk. Verdere informatie: Onderhoudsdienst (zie →Onderhoudsdienst).

3.2.1 Typeplaatje en serienummer

Neem de informatie op het typeplaatje in acht. Het typeplaatje bevindt zich als sticker aan de achterkant van het apparaat.

Informatie op het typeplaatje

- Apparaatnaam en apparaattype
- Serienummer
- Klimaatklasse*
- Nominale spanning en nominale frequentie
- Nominale stroom en nominaal verbruik
- Koudemiddel en gebruikte hoeveelheid
- Netto-inhoud
- Productiedatum
- evenals verdere technische gegevens

*Voorbeelden voor klimaatklassen:

| Klimaatklasse volgens ISO 23953-2 | Omgevings-temperatuur [°C] | Relatieve luchtvochtigheid [%] |
|-----------------------------------|----------------------------|--------------------------------|
| 7 | 35 | 75 |

4 Beoogd gebruik

Het apparaat is bedoeld voor het uitstellen van verpakte, diepgevroren voedselproducten, in het bijzonder consumptie-ijs, waarbij klanten de producten er zelf uit kunnen pakken. Zie voor meer informatie →Beoogd gebruik

5 Installatie en functie

Het apparaat is een compact plug-in-apparaat. Het apparaat wordt gebruiksklaar geleverd en heeft een eigen besturingseenheid.

Het apparaat is in de fabriek voorgeprogrammeerd. Het apparaat bevat een of meer hermetisch afgesloten koudemiddelcircuits waarvan de componenten technisch nauw met elkaar zijn verbonden. De uitvoering van de afzonderlijke apparaatmodellen kan variëren.

Het apparaat is uitgerust met een massief of transparant deksel.

Mogelijke varianten

- Glazen schuifdeksel
- Isolatiedeksel

Afhankelijk van het apparaatmodel kan de binnenuitrusting worden aangepast aan uw wensen.

Accessoires voor de binnenuitrusting

- Roosters voor scheidingswanden
- Staande manden
- Verstelbare mand
- Hangmand

Het apparaat is uitgerust met stapelmarkeringen (zie → Vullen).

Het apparaat is uitgerust met zwenkwielen voor eenvoudigere verplaatsing.

Het apparaat is ontworpen voor de diepvriesmodus "-". De warme afvoerlucht die in het apparaat wordt gegenereerd, wordt via een condensor afgegeven aan de omgevingslucht.

OPMERKING!

Materiële schade door ijsvorming op de koeloppervlakken.

- De gebruiker moet het apparaat met regelmatige tussenpozen volledig met de hand ontdooien (volledig ontdooien).

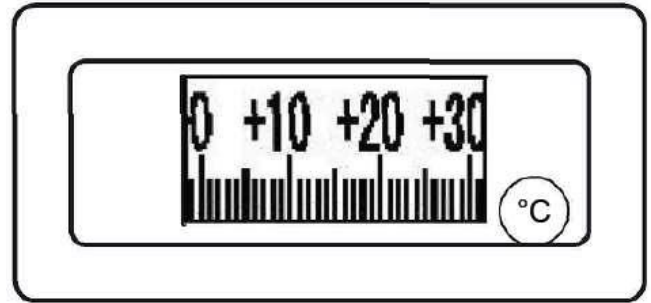
Uit hygiënische overwegingen moet een volledige ontdooiing (zie → Volledige ontdooiing) worden uitgevoerd en aansluitend een reiniging.

6 Bedienings- en weergave-elementen

6.1 Temperatuurweergave

De temperatuur van het apparaat is in de fabriek zo ingesteld dat de door de fabrikant opgegeven M-pakket-temperatuurklasse (zie → Technische gegevens) wordt aangehouden.

Weergave van de binnentemperatuur van het apparaat



Afb. 1: Weergave van de binnentemperatuur

Controle van de binnentemperatuur

Bevoegdheid

- Bedieningspersoneel

Frequentie

- meerdere keren per dag

6.2 Thermostaat

De thermostaat wordt gebruikt om de temperatuur in te stellen.

De thermostaat bevindt zich aan de zijkant in het ventilatierooster. Als bedieningselement is 1 draaiknop beschikbaar.

Zie voor de technische gegevens → Technische gegevens



Afb. 2: Draaiknop voor de instelling van de thermostaat

| Draaiknop | Functie |
|-----------|--------------------|
| Stand 1 | Warmste instelling |
| Stand 4 | Fabrieksinstelling |
| Stand 7 | Koudste instelling |

Instelling van de thermostaat



Verdraai de knop met een geschikte schroevendraaier.

! LET OP**Werkzaamheden met de schroevendraaier.**

Steekletsel.

- Ga voorzichtig om met het gereedschap.
- Zorg dat de schroevendraaier de juiste grootte heeft om uitschieten te voorkomen.
- Bewaar de schroevendraaier na gebruik op een schone en veilige plaats.

| | |
|-------------------------------|--------------------------------------|
| Koudere temperatuur instellen | Draai de draaiknop met de klok mee. |
| Warmere temperatuur instellen | Draai de draaiknop tegen de klok in. |

7 Transport en opslag

Controleer het apparaat na levering op transportschade.

Neem bij beschadiging onmiddellijk contact op met de onderhoudsdienst (zie → Onderhoudsdienst).

! WAARSCHUWING**Beschadiging aan het koelmiddelcircuit.**

Ontvlambaar koudemiddel kan ontsnappen en een explosief gas-luchtmengsel vormen. Brandgevaar.

- Stel het apparaat tijdens transport en opslag niet bloot aan temperaturen boven de 70 °C (158 °F).
- Zorg voor een goede ventilatie.
- Neem de veiligheids- en waarschuwingeninstructies in acht voor apparatuur met ontvlambare koudemiddelen (zie → Brandbare koudemiddelen).
- Neem bij beschadiging aan het apparaat onmiddellijk contact op met de onderhoudsdienst (zie → Onderhoudsdienst).

**Transport van apparatuur met gemotoriseerde transportvoertuigen.**

Gevaar voor letsel bij botsingen.

- Neem de transportroutes voor gemotoriseerde transportvoertuigen in acht.
- Zet de lading vast.
- Alleen opgeleid personeel mag gemotoriseerde transportvoertuigen bedienen.
- Houd u aan de aangegeven stapelhoogte op de verpakking.

OPMERKING!**Materiële schade door transport en opslag.**

- Transporteer het apparaat naar een stabiele gebruikslocatie en plaats het daar (horizontale uitlijning).
- Als het apparaat tijdens het transport is gekanteld, wacht dan minstens 2 uur met de inbedrijfstelling.
- Zorg bij levering voor continue toegang tot de opstellingsruimte (doorgangshoogten, doorgangsbreedten, let op de hoogte van de opstellingsruimte, voldoende manoeuvreerruimte).
- Het apparaat mag niet buiten worden opgeslagen.

8 Uitpakken**Bevoegdheid**

- Exploitant

Controleer het apparaat vóór en tijdens het uitpakken op beschadiging.

Neem bij beschadiging onmiddellijk contact op met de onderhoudsdienst (zie → Onderhoudsdienst).

! WAARSCHUWING**Verwijdering van verpakings- en foliemateriaal.**

Verstikkingsgevaar.

- Houd verpakingsmateriaal en folie buiten het bereik van kinderen.
- Laat kinderen niet met verpakingsmateriaal en folie spelen.

**Beschadiging aan het koelmiddelcircuit.**

Ontvlambaar koudemiddel kan ontsnappen en een explosief gas-luchtmengsel vormen. Brandgevaar.

- Zorg voor een goede ventilatie.
- Neem de veiligheids- en waarschuwingeninstructies in acht voor apparatuur met ontvlambare koudemiddelen (zie → Brandbare koudemiddelen).
- Neem bij beschadiging aan het apparaat onmiddellijk contact op met de onderhoudsdienst (zie → Onderhoudsdienst).

! LET OP**Zware apparatuuronderdelen.**

Handen kunnen ingeklemd raken.



- Let bij het uitpakken op vingers en handen.
- Gebruik veiligheidshandschoenen.

OPMERKING!**Materiële schade door ontbrekende delen van het apparaat.**

- Controleer de verpakking op losse onderdelen.
- Gooi losse onderdelen niet weg en controleer het gebruik ervan met de onderhoudsdienst (zie → Onderhoudsdienst).

9 Opstelling en installatie

Bevoegdheid

- Exploitant

Zie voor de technische gegevens → Technische gegevens

Technische wijzigingen aan het apparaat mogen alleen worden uitgevoerd na overleg met de fabrikant en na diens goedkeuring te hebben ontvangen.

Dek de temperatuurweergave, de veiligheidsinstructies en het typeplaatje niet af (zie → Typeplaatje en serienummer).

⚠ WAARSCHUWING!



Gevaar voor kantelen van het apparaat.

Personen kunnen ingeklemd raken.



- Stap niet op of in het apparaat.



Beschadiging aan het koelmiddelcircuit.

Ontvlambaar koudemiddel kan ontsnappen en een explosief gas-luchtmengsel vormen. Brandgevaar.



- Sluit de ventilatieopeningen in de behuizing van het apparaat niet af. Gebruik alleen originele accessoires.
- Plaats het apparaat alleen in goed geventileerde ruimtes.
- Installeer het apparaat niet in kelders of in verlaagde ruimtes.
- Kanalen en wanddoorvoeren moeten op een brandveilige manier onder en achter het apparaat worden afgedicht.
- Boor niet in het apparaat en voer geen andere werkzaamheden aan het apparaat uit.

⚠ LET OP



Materiaalbreuk.

Valgevaar. Snijletsel.

- Stap niet op of in het apparaat.
- Belast het deksel niet.



Zware apparaatonderdelen.

Handen kunnen ingeklemd raken.



- Let bij de plaatsing en installatie op vingers en handen.
- Gebruik veiligheidshandschoenen.

OPMERKING!

Materiaalschade en materiële schade door ophoping van warme afvoerlucht (warmteop-hoping).

- Houd bij een afzonderlijke installatie de minimale afstand aan tot grensvlakken, zoals muren, apparaten, schappen.

Materiële schade bij een verkeerde installatie.

- Stel het apparaat op in een stabiele positie (perfect horizontaal).
- Plaats het apparaat alleen op de reeds gemonteerde zwenkwielen.
- Het apparaat mag op de opstellocatie niet worden blootgesteld aan warmtestraling.
- Stel het apparaat op de opstellocatie niet bloot aan directe inwerking van airconditioning en ventilatie.
- Bevestig geen dikke, isolerende materialen aan de buitenwanden. Plak alleen reclameposters op van dun folie.

Minimale afstand bij afzonderlijke opstelling:

Rondom: 50 mm

- Blokkeer de zwenkwielen na installatie met behulp van de vasthoudrem.

Verwijderen en installeren van het deksel

Reden voor het verwijderen en installeren van het deksel:

- Voor het installeren of verwijderen van de binneninrichting.
- Uitvoering van een volledige ontdooiing met aansluitend een reiniging
- Beschadiging van het deksel

Zie voor de veiligheid bij het omgaan met glas → Mechanische gevaren

Apparaat met glazen schuifdeksel



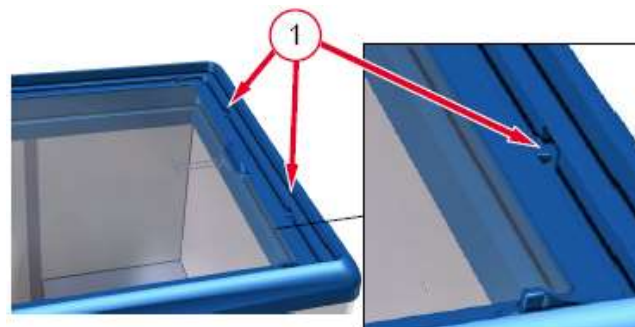
Afb. 3: Bovenste breed deksel (1), onderste smal deksel (2)

Verwijderen deksel

1. Open het bovenste deksel.
2. Til het deksel met beide handen voorzichtig uit het apparaat.
3. Til het onderste deksel met beide handen uit het apparaat.

Installeren deksel

1. Breng het onderste deksel aan.
2. Breng het bovenste deksel aan.
3. Sluit de deksels volledig.
 - Schuif de dekselbevestigingen in de uitsparingen.



Afb. 4: Dekselbevestiging (1)
Controleer op juiste werking.

9.1 Elektrische aansluiting

De aansluiting op de voeding gebeurt door de exploitant. Zie voor de technische gegevens → Technische gegevens

WAARSCHUWING



Aansluiting van het apparaat op de voeding.



Contact met spanningvoerende delen kan elektrische schokken veroorzaken. Brandgevaar door vonken of overbelasting.



- Alleen vakkrachten mogen werkzaamheden aan de elektrische installatie uitvoeren.



- Let voorafgaand aan de aansluiting op de voeding op het volgende:
 - Geldende lokale elektrische veiligheidsvoorschriften.
 - Geldende normen en veiligheidsinstructies.
 - Informatie op het typeplaatje (zie → Typeplaatje en serienummer). De netspanning en de netfrequentie moeten overeenkomen met de informatie op het typeplaatje.
- Sluit geen beschadigd apparaat of beschadigde onderdelen (zoals aansluitkabels) aan op de voedingsspanning.
- Alleen vakkrachten mogen beschadigde onderdelen vervangen, zoals aansluitkabels.
- De aansluitkabels mogen niet worden platgedrukt of geknikt.
- Houd de minimumvereisten voor aansluitkabels aan (zie → Technische gegevens).
- Zorg ervoor dat het apparaat elektrisch beveiligd is volgens de geldende voorschriften en wetten evenals de specificaties van AHT (zie → Elektrische beveiliging).
- Sluit het apparaat alleen aan op een geaarde stroomkring.
- Gebruik geen verlengkabels of verdeelkasten.
- Beschadig afgedekte elektrische onderdelen niet. Boor niet in het apparaat en voer geen andere werkzaamheden aan het apparaat uit.

OPMERKING

Materiële schade als gevolg van niet door AHT goedgekeurde afwijkingen (spanning, frequentie) in het elektrische netwerk van de exploitant.

- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade aan de elektrische apparatuur van de exploitant en de daaruit voortvloeiende gevolgschade.

Materiële schade door een verkeerde elektrische aansluiting.

- Pieklastbewakingen of apparaatuitschakelingen zijn niet toegestaan.

Materiële schade door onderbreking van de voedingsspanning.

De koeling valt uit.

- Sluit de stekker van de verbindingkabel aan op een stroomvoorziening die permanent van stroom wordt voorzien.

Apparaataansluiting

Het aansluiten van het apparaat gebeurt met behulp van een netstekker (zie → Technische gegevens en inbedrijfstelling).

9.2 Elektrische beveiliging

Bevoegdheid

- Exploitant

Elke elektrische aansluiting moet voldoende elektrisch beveiligd zijn.

Zie voor de technische gegevens → Technische gegevens

WAARSCHUWING



Onjuiste/onvoldoende elektrische beveiliging.



Contact met spanningvoerende delen kan elektrische schokken veroorzaken. Brandgevaar door vonken of overbelasting.

- Zorg voor voldoende beveiliging.
- Neem de geldende plaatselijke voorschriften in acht, bijv. voor de elektrische installatie en bediening van de apparaten.
- Neem de geldende normen en veiligheidsinstructies in acht.
- Gebruik het apparaat nooit zonder installatieautomaat.
- Gebruik het apparaat nooit zonder aardlekschakelaar.
- Sluit nooit meer dan 2 apparaten aan op een elektrische beveiliging. AHT raadt aan om maximaal 1 apparaat aan te sluiten.

10 Inbedrijfstelling

Bevoegdheid

- Exploitant

WAARSCHUWING



Beschadiging aan de elektrische installatie en/of het koelcircuit.



Contact met spanningvoerende delen kan elektrische schokken veroorzaken. Ontvlambaar koudemiddel kan ontsnappen en een explosief gas-luchtmengsel vormen. Brandgevaar door vonken of overbelasting.



- Neem geen beschadigd apparaat in gebruik.
- Sluit geen beschadigd apparaat of beschadigde onderdelen (zoals aansluitkabels) aan op de voedingsspanning.
- Alleen vakkrachten mogen beschadigde onderdelen vervangen, zoals aansluitkabels.
- Neem de veiligheids- en waarschuwingeninstructies in acht voor apparatuur met ontvlambare koudemiddelen (zie → Brandbare koudemiddelen).
- Neem bij beschadiging aan het apparaat onmiddellijk contact op met de onderhoudsdienst (zie → Onderhoudsdienst).

OPMERKING

Materiële schade door ongeschikte omgevingscondities.

- Stel het apparaat vóór de inbedrijfstelling in op de omgevingstemperatuur.
- De omgevingstemperatuur mag niet lager zijn dan 16 °C (60,8 °F).

Het apparaat in bedrijf stellen

- Steek de netstekker van de aansluitkabel in het stopcontact (zie → Elektrische aansluiting).

Na de inbedrijfstelling kan het 2 uur duren voordat de gewenste temperatuur is bereikt.

11 Bedrijf (bediening)

Alleen getraind bedieningspersoneel mag het apparaat bedienen.

WAARSCHUWING



Beschadiging aan de elektrische installatie en/of het koelcircuit.



Contact met spanningvoerende delen kan elektrische schokken veroorzaken. Ontvlambaar koudemiddel kan ontsnappen en een explosief gas-luchtmengsel vormen. Brandgevaar door vonken of overbelasting.



- Vermijd hevige externe schokken van het apparaat, zoals door het onzorgvuldig hanteren met een heftruck of door een vloerreinigingsmachine.
- Vermijd de overdracht van schokken en trillingen op het apparaat.
- Neem de veiligheids- en waarschuwingeninstructies in acht voor apparatuur met

ontvlambare koudemiddelen (zie → Brandbare koudemiddelen).

- Bij beschadiging aan het apparaat of na het activeren van de elektrische beveiliging:
 1. Apparaat loskoppelen.
 2. Beveilig het apparaat tegen opnieuw inschakelen.
 3. Neem contact op met de onderhoudsdienst (zie → Onderhoudsdienst).

LET OP



Glas-/materiaalbreuk.

Snijwonden. Verwonding door stoten.

- Belast het deksel niet.
- Stap niet op of in het apparaat.
- Controleer glazen elementen en kunststoffen randen op beschadiging, zoals bijv. scheuren, barsten, breuken. Neem bij beschadiging onmiddellijk contact op met de onderhoudsdienst (zie → Onderhoudsdienst).



Gebroken glas.

Snijwonden aan handen en lichaam.



- Gebruik veiligheidshandschoenen om versplinterde glasstukken en mogelijk beschadigde producten te verwijderen.
- Verwijder voorzichtig en volledig alle versplinterde glasstukken en beschadigde producten.



Lekkage van dooiwater.

Risico van uitglijden.

- Controleer op plassen voor en onder het apparaat.
- Verwijder gelekt dooiwater onmiddellijk.
- Neem onmiddellijk contact op met de onderhoudsdienst (zie → Onderhoudsdienst).

OPMERKING

Materiaalschade door onjuist gebruik.

- Gebruik het apparaat in een stabiele gebruikspositie (perfect horizontaal).
- Controleer of het apparaat in perfecte staat verkeert. Beschadigingen moeten onmiddellijk worden hersteld.
- Gebruik het apparaat alleen op de gemonteerde zwenkwielen.
- Rol het apparaat niet over drempels heen.

Materiële schade door onjuist gebruik.

- Gebruik het apparaat niet boven de klimaatklasse die op het typeplaatje staat (zie → Typeplaatje en serienummer).
- De omgevingstemperatuur mag niet lager zijn dan 16 °C (60,8 °F).
- Neem de voorgeschreven opslagtemperatuur van de in de koeling geplaatste producten in acht.
- Controleer de binnentemperatuur (zie → Temperatuurweergave).
- Bewaarde producten moeten door de exploitant worden gecontroleerd in geval van stroomuitval (temperatuurcontrole).

- Controleer de productruimte op vreemde voorwerpen. Verwijder producten die onjuist zijn bewaard onmiddellijk.
- Verwijder voedselresten, gemorste vloeistoffen en verpakingsresten (zie → Basisreiniging).
- Gebruik het apparaat alleen met deksels.
- Er mogen geen voorwerpen tussen het deksel en het afdekframe ingeklemd zijn.
- Controleer of de deksel gesloten is.

11.1 Vullen

⚠ LET OP



Materiaalbreuk.

Valgevaar. Snijletsel.

- Stap niet op of in het apparaat tijdens het vullen.



Vallende objecten.

Verwonding door stoten.

- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.



Openen/sluiten van het deksel.

Handen (lichaamsdelen) kunnen ingeklemd raken.

- Grijp bij het openen/sluiten niet in de opening.
- Let bij het openen/sluiten op andere personen.



Lage temperatuur.

Bevriezing van de huid.

- Gebruik veiligheidshandschoenen bij het vullen.



OPMERKING

Materiële schade door onjuist gebruik.

- Laad het apparaat pas vol met producten als de voor het product gespecificeerde temperatuur is bereikt.
- Volg de instructies voor het vullen op.
- Ruim de producten zorgvuldig in.
- Open het deksel alleen gedurende korte tijd voor het vullen en voor het uitnemen van producten.
- Sluit het deksel onmiddellijk na het inladen.

De goederen kunnen worden bereikt via een deksel aan de bovenkant.

Temperatuurweergave (zie → Temperatuurweergave).

Instructies voor het vullen

De stapelgrens is aangeduid met een stapelmarkering in het apparaat.

- Inladen is alleen toegestaan tot aan de stapelmarkeringen die aan de binnenkant zijn aangebracht.



Afb. 5: Stapelmarkering

11.2 Buitenbedrijfstelling en heringebruikname

⚠ WAARSCHUWING



Werkzaamheden aan de elektrische installatie.



Contact met spanningvoerende delen kan elektrische schokken veroorzaken.

- Alleen vakkrachten mogen werkzaamheden aan de elektrische installatie uitvoeren.
- Neem de elektrische veiligheidsvoorschriften in acht voordat u aanvangt met de werkzaamheden.

Apparaat loskoppelen.

Beveilig het apparaat tegen opnieuw inschakelen.

Redenen voor buitenbedrijfstelling

Redenen voor buitenbedrijfstelling door vakkrachten

- Onderhoud, service, reparatie (zie → Onderhoud, service en reparatie)

Redenen voor buitenbedrijfstelling door bedieningspersoneel

- Beschadiging aan het apparaat.
- bijv. gebroken deksel

11.2.1 Buitenbedrijfstelling

Alleen **getraind bedieningspersoneel** of **vakkrachten** mogen het apparaat buiten bedrijf stellen.

⚠ WAARSCHUWING



Buitenbedrijfstelling van het apparaat.



Contact met spanningvoerende delen kan elektrische schokken veroorzaken.

- Alleen getraind personeel mag het apparaat loskoppelen.
- Koppel het apparaat los en beveilig het tegen opnieuw inschakelen.

Stappen voor de buitenbedrijfstelling voor het bedieningspersoneel

1. Breng de producten over naar een ander apparaat met dezelfde producttemperatuurklasse.
2. Schakel de stroom van het apparaat uit door de netstekker uit het stopcontact te trekken en beveilig het apparaat tegen opnieuw inschakelen (zie → Elektrische aansluiting).

Langdurige buitenbedrijfstelling:

- Voer de stappen voor de buitenbedrijfstelling uit.
- Stel het apparaat af op kamertemperatuur.
- Voer een basisreiniging uit (zie → Basisreiniging).
- Laat het deksel open.

OPMERKING**Materiële schade bij langdurige buitenbedrijfstelling.**

- Het apparaat mag niet worden blootgesteld aan warmtestraling.
- Plaats niets in of op het apparaat.
- Berg het apparaat op in een stabiele positie (perfect horizontaal).

11.2.2 Herinbedrijfstelling

Voor heringebruikname zie inbedrijfstelling → Inbedrijfstelling.

12 Onderhoud

Controletaken door het bedieningspersoneel

| Controletaken | Frequentie | Zie → hoofdstuk |
|---|------------------------|--|
| Perfekte staat van de apparaten | continu | Beoogd gebruik Bedrijf (bediening) |
| Vreemde voorwerpen in de productruimte | continu | Beoogd gebruik Bedrijf (bediening) |
| Binnentemperatuur | meerdere keren per dag | Temperatuurweergave bedrijf (bediening) |
| Correcte gevuld met producten | continu | Vullen |
| Vervuiling van het apparaat inclusief glas | dagelijks | Reinigingsstappen |
| Voedselresten en verpakkingsresten | dagelijks | Reinigingsstappen |
| Vloer (omgeving van het apparaat) | dagelijks | Reinigingsstappen |
| Beschadiging glaselement/deksel | continu | Mechanische gevaren Bedrijf (bediening) |
| IJsvorming op de binnencontainer | continu | Ontdooiing |
| Gesloten deksel | continu | Mechanische gevaren Bedrijf (bediening) |
| Plasvorming vóór/onder het apparaat (dooiwater) | dagelijks | Automatische ontdooiing Mechanische gevaren |

WAARSCHUWING**Elektrostatische ontlading en vorming van vonken bij brandbaar koelmiddel.**

Vonken kunnen lekkend koudemiddel ontsteken bij beschadiging/lekkage van het koudemiddelcircuit. Brandgevaar.

- Gebruik een lichtjes bevochtigde doek of spons om dooiwater te verwijderen.
- Gebruik geen droge doeken of sponzen voor het droogwrijven.
- Gebruik geen elektrische apparaten (zoals natstofzuigers) in het koelgedeelte die niet voldoen aan het door de fabrikant aanbevolen type. Apparaten met een explosiebeschermingsmarkering zijn toegestaan (zie → Verklaring van de pictogrammen).

12.1 Ontdooiing**Bevoegdheid**

- Exploitant
- Bedieningspersoneel

Het apparaat beschikt niet over een automatische ontdooifunctie

OPMERKING**Materiële schade door ijsvorming op de koeloppervlakken.**

- De gebruiker moet het apparaat met regelmatige tussenpozen volledig met de hand ontdooien (volledig ontdooien).

Uit hygiënische overwegingen moet een volledige ontdooiing (zie Volledige ontdooiing) worden uitgevoerd.

12.1.1 Volledige ontdooiing

Het wordt aanbevolen om de volledige ontdooiing te combineren met de basisreiniging.

Ontdooiingsinterval

- Uit hygiënische overwegingen minstens twee keer per jaar
- Bij ijsvorming op de koeloppervlakken

Het uitvoeren van een volledige ontdooiing

Het uitvoeren van de volledige ontdooiing komt overeen met de reinigingsstappen bij een uitgeschakelde koelfunctie (zie pagina 16, hoofdstuk 12.2.1).

12.2 Reiniging

Redenen voor een regelmatige en grondige reiniging (basisreiniging):

- waarborgen van de vereiste hygiëne. de productruimte altijd schoon houden.
- een zo laag mogelijk energieverbruik.
- behoud van een storingsvrije werking.
- verlenging van de levensduur van het apparaat.

⚠ WAARSCHUWING



Beschadiging aan de elektrische installatie en het koelcircuit door het gebruik van stoom- en hogedrukreinigers.



Contact met spanningvoerende delen kan elektrische schokken veroorzaken. Ontvlambaar koudemiddel kan ontsnappen en een explosief gas-luchtmengsel vormen. Brandgevaar door vonken of overbelasting.

- Gebruik geen stoom- en hogedrukreiniger.

⚠ LET OP



Materiaalbreuk.

Valgevaar. Snijletsel.

- Stap niet op of in het apparaat.
- Belast het deksel niet.

Zie voor de veiligheid bij het omgaan met glas → Mechanische gevaren

Gebruik veiligheidshandschoenen tijdens het reinigen.

12.2.1 Basisreiniging

Bevoegdheid

- Bedieningspersoneel

Reinigingsinterval

Buitenkant

- Indien nodig

Binnenkant

- Uit hygiënische overwegingen minstens twee keer per jaar
- Indien nodig

Tijdstip van de reiniging

Buitenkant

- Op ieder moment mogelijk

Binnenkant

- Bij een uitgeschakelde koelfunctie

Reinigingsmiddelen en reinigingsmaterialen

OPMERKING

Materiële schade door een ongeschikt reinigingsmiddel.

- Gebruik geen schurende of chemisch agressieve schoonmaakmiddelen/oplosmiddelen.
- Gebruik geen zuren en alkalische wasvloeistoffen.

Materiële schade door ongeschikt reinigingsmateriaal.

- Gebruik geen harde, puntige voorwerpen, zoals bijv. stalen messen.
- Gebruik geen harde, grove reinigingsmaterialen, zoals bijv. staalwol, papieren doekjes.

Materiaalschade door een te grote hoeveelheid reinigingsmiddel.

- Gebruik alleen reinigingsapparaten die bevochtigd zijn met reinigingsmiddel.

Materiële schade door een verkeerde reiniging.

- Er mogen geen resten reinigingsmiddel op kunststoffen onderdelen en afdichtingen achterblijven.
- Reinig kunststoffen onderdelen en afdichtingen altijd nog extra met schoon water.

Geschikte reinigingsmiddelen en reinigingsmaterialen

Alle reinigingsmaterialen moeten schoon zijn.

| Reinigingsmiddelen | Reinigingsmateriaal |
|---|--|
| Binnenkant en buitenkant apparaat | |
| <ul style="list-style-type: none"> - Schoon water (neutrale pH, lage waterhardheid) - pH-neutraal reinigingsmiddel verdund met water | <ul style="list-style-type: none"> - Vochtige, zachte katoenen doek - Vochtige absorberende doek - Vochtige spons |
| Glasoppervlak buiten | |
| <ul style="list-style-type: none"> - Schoon water (neutrale pH, lage waterhardheid) - pH-neutraal reinigingsmiddel verdund met water - In de handel verkrijgbare glasreinigers | <ul style="list-style-type: none"> - Vochtige, zachte katoenen doek - Vochtig zeemleer |
| Glasoppervlak binnen | |
| <ul style="list-style-type: none"> - Schoon water (neutrale pH, lage waterhardheid) | <ul style="list-style-type: none"> - Vochtige, zachte katoenen doek |

Drogen

- Lichtjes bevochtigde, zachte katoenen doek

Reinigingsstappen

Reinigingsstappen tijdens het bedrijf

- Deksel openen.
- Breng indien nodig de producten over naar een ander apparaat met dezelfde producttemperatuurklasse.
- Verwijder resten van levensmiddelen (bijv. door kapotte verpakkingen) en verpakkingsresten.
- Sluit de deksels op de juiste wijze.
- Reinig de apparaatoppervlakken aan de buitenkant.
- Reinig de glazen oppervlakken aan de buitenkant.

Zie voor de veiligheid bij het omgaan met glas → Mechanische gevaren

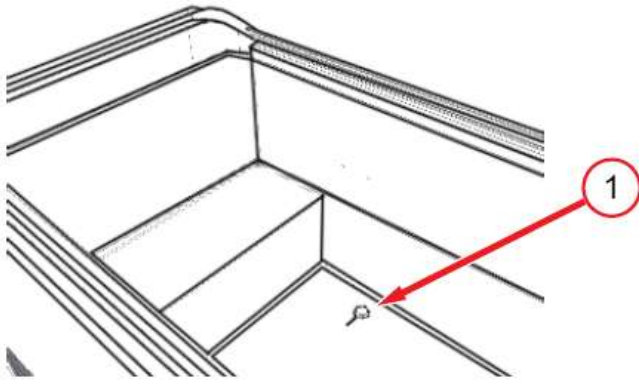
- Droog alle gereinigde onderdelen en oppervlakken.
- Reinig de vloer vóór het apparaat.

Reinigingsstappen bij een uitgeschakelde koelfunctie

- Breng de producten over naar een ander apparaat met dezelfde producttemperatuurklasse.
- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Laat het apparaat ontdooien.
- Verwijder de deksels (zie → Opstelling en installatie).
- Verwijder indien nodig accessoires uit de binnerruimte van het apparaat (zie → Installatie en functie).
- Verwijder resten van levensmiddelen (bijv. door kapotte verpakkingen) en verpakkingsresten.
- Verwijder het dooiwater.

Apparaat met condensplug in de condensafvoer (optioneel):

- Plaats de lekbak onder de afvoer.
- Verwijder de condensplug.
- Laat het condenswater weglopen.
- Breng de condensplug opnieuw aan.



Afb. 6: Condensplug (1)

- Reinig de oppervlakken aan de binnenkant.
- Droog alle gereinigde onderdelen en oppervlakken.
- Plaats verwijderde accessoires op de juiste manier weer terug.
- Plaats de deksels op de juiste manier terug (zie → Opstelling en installatie) en sluit deze volledig.
- Steek de netstekker van de aansluitkabel in het stopcontact (zie → Elektrische aansluiting).
- Reinig de vloer vóór het apparaat.

OPMERKING

Materiële schade door onjuist gebruik.

- Laad het apparaat pas vol met producten als de voor het product gespecificeerde temperatuur is bereikt.

Controleer de temperatuurweergave (zie → Temperatuurweergave).

12.3 Onderhoud, service en reparatie

Bevoegdheid

- Vakkrachten

Alleen vakkrachten mogen service- en reparatiewerkzaamheden uitvoeren, inclusief daaropvolgende controles van de werking.

Het apparaat heeft geen regelmatig onderhoud nodig. Neem bij vragen over het onderhoud contact op met de onderhoudsdienst (zie → Onderhoudsdienst).

WAARSCHUWING



Werkzaamheden aan de elektrische installatie en het koudemiddelcircuit.



Contact met spanningvoerende delen kan elektrische schokken veroorzaken. Ontvlambaar koudemiddel kan ontsnappen en een explosief gas-luchtmengsel vormen. Brandgevaar door vonken of overbelasting.



- Alleen vakkrachten mogen werkzaamheden aan de elektrische installatie en het koudemiddelcircuit uitvoeren.
- Neem de speciale veiligheidsvoorschriften in acht, *pagina 7, hoofdstuk 2.5*.
- Neem de elektrische veiligheidsvoorschriften in acht voordat u aanvangt met de werkzaamheden.

Apparaat loskoppelen.

Beveilig het apparaat tegen opnieuw inschakelen.

- Tijdens reparaties moet een deskundige persoon die de lokale omstandigheden kent, beschikbaar zijn als contactpersoon voor de vakkrachten.
- Heringebruikname en controle van de werking mag alleen worden uitgevoerd door vakkrachten.

LET OP



Scherpe randen, roterende delen. Hete oppervlakken.

Risico van snijwonden aan handen en andere lichaamsdelen. Risico van brandwonden bij huidcontact.

- Alleen vakkrachten mogen service- en reparatiewerkzaamheden aan het apparaat uitvoeren.
- Gebruik veiligheidshandschoenen.
- Raak hete oppervlakken pas aan als ze zijn afgekoeld, in het bijzonder de compressor.

12.3.1 Wat te doen als ...

Alle apparatuur wordt zorgvuldig getest op prestaties en veiligheid in het AHT-testcentrum.

Neem onmiddellijk contact op met de onderhoudsdienst (zie → Onderhoudsdienst) bij:

- Het optreden van een storing (zie → Storing tijdens het bedrijf)
- Lawaai of trillingen

Geef de volgende zaken door:

- Apparaattype
- Het 14-cijferige serienummer van het apparaat
- Zie het typeplaatje → Typeplaatje en serienummer
- extra sticker op het apparaat

Serienummer

801064 0000011

Afb. 7: Voorbeeld van een sticker met een 14-cijferig serienummer

- Type storing

Maak een defect apparaat ontoegankelijk voor eindgebruikers.

12.3.2 Onderhoudsservices

Neem voor vragen over onderhoudswerkzaamheden (onderhoud, service, reparatie, etc.) contact op met uw regionaal verantwoordelijke **AHT-servicepartner**:

Online contact

www.aht.at/services

De onderhoudsservice heeft informatie zoals bijv.:

- Lijsten met reserveonderdelen

13 Verwijdering

WAARSCHUWING



Lekkage of resten van ontvlambaar koudemiddel.

Ontvlambaar koudemiddel kan een explosief gas/luchtmengsel vormen. Brandgevaar.

- Beschadig de buisleidingen niet.
- Open, voorafgaand aan de demontage en verwijdering, het koudemiddelcircuit vakkundig en zuig het koudemiddel er veilig en volledig uit. Er mogen geen resten achterblijven in het koudemiddelcircuit.
- Alleen vakmannen mogen het koelmiddel uit het circuit verwijderen.

LET OP



Verkeerde afvalverwerking.

Milieuschade.

- Componenten vakkundig en op een milieuvriendelijke manier als afval verwerken, zoals bijv.:
 - Koudemiddel
 - Isolatieschuim (pentaan)
 - Compressorolie
 - Folie en verpakkingen
 - Glas
- Gescheiden inzameling van elektrische en elektronische apparatuur volgens de geldende nationale voorschriften voor afvalverwerking (bijv. WEEE binnen de EU) en de voorschriften van de plaatselijke partners.
- Plaats het apparaat niet bij het huishoudelijk afval.

EU-conformiteitsverklaring

AHT Cooling Systems GmbH | nl

EU-conformiteitsverklaring

Vertaling van de originele conformiteitsverklaring

| | |
|--|---|
| Nummer van de conformiteitsverklaring: | 414050 |
| Fabrikant: | AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 8786 Rottenmann , Oostenrijk |
| Gemachtigde voor de technische documentatie: | Dipl.-Ing. Dr. Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Oostenrijk |
| Onderwerp van de verklaring: | Koelkast/vriezer voor bedrijfsmatig gebruik |

| Productnaam | Type |
|-------------|--|
| RIO | B 830N, B 831N, B 832N, B 833N, B 835N |

Het serienummer, belangrijke technische gegevens en keurmerken staan vermeld op het typeplaatje van elk afzonderlijk apparaat.

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de afgifte van deze conformiteitsverklaring ligt bij de fabrikant.

Het hierboven beschreven onderwerp van de verklaring voldoet aan de relevante **wettelijke harmonisatievoorschriften** van de Europese Unie:

| |
|---|
| Richtlijn 2006/42/EG - Machinerichtlijn |
| Richtlijn 2014/30/EU - EMV-richtlijn |
| Richtlijn 2011/65/EU - RoHS-richtlijn |

De **geharmoniseerde normen** die van toepassing zijn worden hieronder aangegeven:

| Verwijzing naar de toegepaste geharmoniseerde norm | Basisvereiste |
|--|---|
| NEN-EN ISO 12100:2010 | Risicobeoordeling en risicoreductie (Machinerichtlijn) |
| EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017 | Veiligheid - Huishoudelijke en soortgelijke elektrische toestellen (Machinerichtlijn) |
| EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017 | Veiligheid - Huishoudelijke en soortgelijke elektrische toestellen (Machinerichtlijn) |
| NEN-EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011 | Elektromagnetische emissie (EMV-richtlijn) |
| EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997 | Ongevoeligheid voor elektromagnetische storingen (EMV-richtlijn) |
| EN 61000-3-2:2014 | Elektromagnetische emissie (EMV-richtlijn) |
| EN 61000-3-3:2013 | Elektromagnetische emissie (EMV-richtlijn) |
| NEN-EN 50581:2012 | Technische documentatie voor de beoordeling van elektrische en elektronische producten met betrekking op de restrictie van gevaarlijke stoffen (Norm; RoHS-richtlijn) |

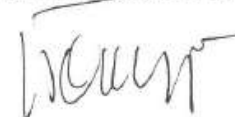
Aanvullende informatie: geen

In het geval van een niet in overleg met ons aangebrachte technische wijziging van het hierboven beschreven product, verliest deze verklaring haar geldigheid.

Ondertekend in opdracht en naam van de fabrikant:

Rottenmann, 1-8-2019

Plaats/datum


Dipl.-Ing. Dr. Christian Wassermayr
CTO

Gemachtigde voor de technische documentatie

Instrukcja obsługi Przemysłowa chłodziarko-zamra- żarka



RIO

Snr. 405862
Version 1
Status 0819

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej | pl

Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Wszelkie prawa zastrzeżone.



Spis treści

| | |
|--|------------|
| Przegląd modeli urządzenia | 270 |
| 1 Informacje ogólne | 270 |
| 1.1 Informacje ogólne dotyczące instrukcji i bezpieczeństwa..... | 270 |
| 1.2 Ograniczenie odpowiedzialności..... | 270 |
| 2 Bezpieczeństwo | 271 |
| 2.1 Objaśnienie symboli | 271 |
| 2.2 Używanie zgodnie z przeznaczeniem | 271 |
| 2.3 Wymagania wobec personelu. | 272 |
| 2.4 Indywidualne środki ochrony | 272 |
| 2.5 Szczególne zagrożenia | 272 |
| 2.5.1 Napięcie elektryczne | 272 |
| 2.5.2 Obieg czynnika chłodniczego | 273 |
| 2.5.3 Zagrożenia mechaniczne | 274 |
| 3 Opis produktu | 275 |
| 3.1 Dane ogólne | 275 |
| 3.2 Dane techniczne..... | 275 |
| 3.2.1 Tabliczka znamionowa i numer seryjny..... | 275 |
| 4 Używanie zgodnie z przeznaczeniem | 275 |
| 5 Budowa i działanie | 276 |
| 6 Elementy obsługi i wskaźniki | 276 |
| 6.1 Wskaźnik temperatury..... | 276 |
| 6.2 Termostat | 276 |
| 7 Transport i magazynowanie | 277 |
| 8 Rozpakowanie | 277 |
| 9 Ustawienie i instalacja | 278 |
| 9.1 Przyłącze elektryczne..... | 279 |
| 9.2 Zabezpieczenie elektryczne | 279 |
| 10 Uruchomienie | 280 |
| 11 Eksploatacja (obsługa) | 280 |
| 11.1 Załadunek..... | 281 |
| 11.2 Wyłączenie z eksploatacji i ponowne uruchomienie..... | 281 |
| 11.2.1 Wyłączenie z eksploatacji..... | 282 |
| 11.2.2 Ponowne uruchomienie | 282 |
| 12 Utrzymanie | 282 |
| 12.1 Odszranianie | 283 |
| 12.1.1 Rozmrażanie | 283 |
| 12.2 Czyszczenie | 283 |
| 12.2.1 Czyszczenie gruntowne..... | 283 |
| 12.3 Konserwacja, obsługa i naprawy..... | 284 |
| 12.3.1 Co zrobić, gdy..... | 285 |
| 12.3.2 Serwisy techniczne..... | 285 |
| 13 Utylizacja | 285 |
| Deklaracja zgodności WE | 286 |

Przegląd modeli urządzenia

Przemysłowa chłodziarko-zamrażarka

| Model | Typ R-290 | Wymiary zewnętrzne [mm] Długość x szerokość x wysokość | Ciężar netto urządzenia * [kg] |
|-------------|-----------|---|--------------------------------|
| RIO | | | |
| RIO H 68 G | B 830N | 680 x 650 x 880 | 53 |
| RIO H 100 G | B 830N | 1000 x 650 x 880 | 63 |
| RIO H 125 G | B 831N | 1250 x 650 x 880 | 74 |
| RIO H 150 G | B 832N | 1500 x 650 x 880 | 79 |
| RIO S 68 | B 830N | 680 x 650 x 880 | 51 |
| RIO S 100 | B 831N | 1000 x 650 x 880 | 61 |
| RIO S 125 | B 832N | 1250 x 650 x 880 | 69 |
| RIO S 150 | B 833N | 1500 x 650 x 880 | 77 |
| RIO S 175 | B 835N | 1750 x 650 x 880 | 88 |

*Możliwe różnice w zależności od wersji. Dokładne informacje są podane w liście przewozowym. Musi on być dostępny u użytkownika.

Zmiany techniczne zastrzeżone

1 Informacje ogólne

1.1 Informacje ogólne dotyczące instrukcji i bezpieczeństwa

Niniejsza instrukcja obsługi (dalej „instrukcja”) stanowi integralną część urządzenia oraz umożliwia bezpieczną i efektywną eksploatację. Punkt Bezpieczeństwo zawiera informacje o ważnych aspektach bezpieczeństwa dotyczących ochrony osób, mienia i materiałów. Ostrzeżenia związane z zadaniami / wskazówki są zawarte w poszczególnych rozdziałach. Instrukcje można znaleźć w formie elektronicznej na naszej stronie internetowej <http://www.aht.at>.

Niniejsza instrukcja jest przeznaczona dla następujących **grup docelowych**:

- **Użytkownik**
- **Personel obsługi**
- **Specjaliści**: Partnerzy serwisowi AHT, serwisanci AHT, obsługa klienta AHT, serwis montażowy AHT

Personel: to pojęcie jest używane, gdy instrukcja jest skierowana do wszystkich grup docelowych.



Przestrzegać instrukcji

- Niniejszą instrukcję należy zachować do wykorzystania w przyszłości.
- Niniejsza instrukcja musi być stale dostępna dla personelu.
- Personel musi uważnie przeczytać instrukcję przed użyciem.

Wszystkie ilustracje mają charakter symboliczny.

1.2 Ograniczenie odpowiedzialności

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji zostały opracowane z uwzględnieniem obowiązujących aktualnie norm i przepisów, a także doświadczenia producenta i specjalistów. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody osobowe, materialne lub rzeczowe (urządzenia, towary itd.) powstałe na skutek:

- Niestosowania się do instrukcji i zawartych w niej przepisów / przepisów bezpieczeństwa.
- Nieprzestrzegania lokalnie obowiązujących ustawowych przepisów bezpieczeństwa.
- Użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem (niewłaściwe użycie).
- Zatrudnienia nieautoryzowanego i niewykwalifikowanego personelu.
- Modyfikacji technicznych niedozwolonych przez producenta.
- Zmian ustawień fabrycznych nieautoryzowanych przez producenta.
- Używania części zamiennych niedopuszczonych przez producenta.
- Używania akcesoriów niedopuszczonych przez producenta.
- Nieautoryzowane przez producenta modyfikacje, montaż dodatkowych elementów i instalacje urządzenia. Modyfikacje i montaż dodatkowego wyposażenia zewnętrznego i wewnętrznego wymagają zgody producenta.
- Awarii zasilania lub elektrycznych urządzeń zabezpieczających.
- Błędów w składzie i błędów drukarskich.

Niezastosowanie się do powyższych punktów powoduje utratę gwarancji. Obowiązują uzgodnione umownie zobowiązania, ogólne warunki sprzedaży i dostaw firmy „AHT Cooling Systems GmbH” (zwanej dalej „AHT”) oraz dodatkowo przepisy ustawowe obowiązujące w momencie zawarcia umowy.

Prawo do zmian technicznych i pomyłek zastrzeżone. Obowiązują lokalne przepisy/zasady prawa handlowego i bezpieczeństwa technicznego i podstawowe wymagania dotyczące ochrony bezpieczeństwa i zdrowia dla urządzenia.

2 Bezpieczeństwo

2.1 Objaśnienie symboli

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i wskazówki ostrzegawcze są w niniejszej instrukcji oznaczone symbolami i słowami sygnalizacyjnymi. Hasła ostrzegawcze określają poziom zagrożenia.

| Hasło ostrzegawcze | Znaczenie |
|--------------------|---|
| OSTRZEŻENIE | Zagrożenie o średnim stopniu ryzyka. Zignorowanie może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała. |
| OSTROŻNIE | Zagrożenie o niskim stopniu ryzyka. Zignorowanie może spowodować drobne lub umiarkowane obrażenia. |
| WSKAZÓWKA | Ważna wskazówka, aby uniknąć szkód materialnych lub rzeczowych. |

| Symbol | Znaczenie |
|--------|--|
| | Ogólny znak ostrzegawczy |
| | Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym |
| | Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym. Nie wolno podłączać uszkodzonego kabla przyłączeniowego do zasilania napięciowego. |
| | Ostrzeżenie przed materiałami łatwopalnymi |
| | Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem poślizgu |
| | Ostrzeżenie przed obrażeniami rąk |
| | Ostrzeżenie przed urządzeniami do transportu poziomego |
| | Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem przewrócenia |
| | Ostrzeżenie przed spadającymi przedmiotami |
| | Ostrzeżenie przed gorącą powierzchnią |
| | Ostrzeżenie przed niską temperaturą/mrozem |
| | Zakaz stosowania otwartego ognia, otwartego źródła zapłonu i palenia tytoniu. |
| | Wstęp na obszar zabroniony |
| | Zakaz odstawiania lub składowania |
| | Zakaz nawiercania |

| Symbol | Znaczenie |
|--------|--|
| | Przestrzegać instrukcji |
| | Odłączyć przed konserwacją lub naprawą |
| | Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka |
| | Używać rękawic ochronnych. |
| | Używać środków ochrony oczu |
| | Selektywna zbiórka sprzętu elektrycznego i elektronicznego |
| | Oznaczenie ochrony przeciwybuchowej |

2.2 Używanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do ekspozycji pakowanych, głęboko mrożonych produktów spożywczych, w szczególności lodów lub ich wyciągania przez klientów. Użytkownik jest odpowiedzialny za prawidłową eksploatację urządzenia.

⚠️ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo spowodowane niewłaściwym użyciem.

- Nie dokonywać zmian technicznych w urządzeniu.
- Nie używać myjki parowej ani ciśnieniowej.
- Nie przechowywać w tym urządzeniu żadnych substancji wybuchowych, takich jak np. pojemniki aerozolowe z palnym propelentem aerozolowym.
- Urządzenie należy uruchamiać i obsługiwać wyłącznie po jego prawidłowym ustawieniu i zainstalowaniu oraz bez widocznych usterek.

WSKAZÓWKA

Szkody materialne spowodowane nieprawidłowym uruchomieniem.

- Urządzenia nie eksploatować powyżej klasy klimatycznej (patrz → Tabliczka znamionowa i numer seryjny) podanej na tabliczce znamionowej.
- Temperatura otoczenia nie może być niższa niż 16°C (60,8°F).
- Nie należy stawiać urządzenia na zewnątrz.
- Eksploatować urządzenie w stabilnej pozycji użytkowej (wypoziomować).
- Sprawdzić, czy urządzenie jest w nienagannym stanie. Uszkodzenia należy natychmiast naprawiać.
- Przed włożeniem towaru i podczas pracy należy kontrolować prawidłową temperaturę (patrz → Wskaźnik temperatury).

- W przypadku awarii zasilania użytkownik musi sprawdzić przechowywane towary (kontrola temperatury).
- Sprawdzić magazyn towarów pod kątem obecności przedmiotów obcych.
- Nieodpowiednio składowane towary należy natychmiast usunąć.
- Zachować minimalne odległości od ścianek działowych i innych urządzeń, aby nie zakłócać cyrkulacji powietrza (patrz → Ustawienie i instalacja).
- Urządzenie należy użytkować wyłącznie z pokrywami.
- Urządzenie użytkować tylko na zamontowanych kółkach.
- Nie jeździć urządzeniem po stopniach.
- Przestrzegać wskazówek dotyczących ustawienia (patrz → Ustawienie i instalacja).
- Nie używać urządzenia z uszkodzonym elementem szklanym lub pokrywą (pęknięcie, rysa, stłuczenie).
 - Wyjąć towary z uszkodzonego urządzenia i przenieść je do sprawnego urządzenia tej samej klasy temperatury produktów.
 - Po usunięciu towaru wyłączyć uszkodzone urządzenie (wyłączenie z eksploatacji patrz → Wyłączenie z eksploatacji).
 - Skontaktować się z serwisem technicznym (patrz → Serwis techniczny).
- Sprawdzić, czy pokrywy są zamknięte.
- Nie naklejać naklejek i folii na powierzchnie szklane.
- Nie ustawiać na pokrywie żadnych przedmiotów.

2.3 Wymagania wobec personelu.

OSTRZEŻENIE



Niewystarczające kwalifikacje.

Niebezpieczeństwo obrażeń.

- Tylko odpowiednio wykwalifikowany personel może pracować przy urządzeniu.
- Personel musi niniejszą instrukcję przeczytać i zrozumieć przed rozpoczęciem wszelkich prac.

Użytkownik

- Użytkownik musi zapewnić, aby personel obsługi przeczytał i zrozumiał niniejszą instrukcję (szkolenie).
- Użytkownik jest odpowiedzialny za rozpoznanie zakłóceń podczas pracy (alarmy, zmiany temperatury itp.) przez personel obsługi i podjęcie odpowiednich działań (patrz → Awaria i Co zrobić, gdy....).

Personel obsługi

- Użytkownik musi przeszkolić personel obsługujący w zakresie treści niniejszej instrukcji (zadania, możliwe zagrożenia,...).
- Tylko przeszkolony personel może obsługiwać i czyścić urządzenie.

Specjaliści

- Tylko specjaliści autoryzowani przez firmę AHT mogą wykonywać prace przy urządzeniu, takie jak: Prace związane z utrzymaniem (przeglądy, serwisowanie i naprawy).
- Tylko specjaliści przeszkoleni w zakresie palnych czynników chłodniczych mogą wykonywać prace w obiegu czynnika chłodniczego przy urządzeniach R-290.
- Tylko elektrycy mogą wykonywać prace w instalacji elektrycznej.

Osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych mogą obsługiwać urządzenie wyłącznie pod nadzorem i po otrzymaniu instrukcji oraz nie mogą wykonywać żadnych prac utrzymaniowych. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.

Prace pod wpływem alkoholu i narkotyków są zabronione.

2.4 Indywidualne środki ochrony



Używać rękawic ochronnych.

- Ochrona przed ciężkimi częściami urządzenia podczas transportu, rozpakowywania, posadowienia i instalacji oraz utylizacji.
- Ochrona przed ostrymi krawędziami urządzenia, elementami wirującymi oraz gorącymi powierzchniami przy serwisie konserwacyjnym oraz pracach związanych z naprawą.
- Ochrona przed kontaktem z płynnym/wyciekającym czynnikiem chłodniczym w przypadku nieszczelności w obiegu czynnika chłodniczego.
- Ochrona przed niską temperaturą podczas załadunku i czyszczenia.
- W celu usunięcia kawałków szkła i odłamków szkła w przypadku pęknięcia szyby.



Używać środków ochrony oczu

- Ochrona przed kontaktem z płynnym/wyciekającym czynnikiem chłodniczym w przypadku nieszczelności w obiegu czynnika chłodniczego.

2.5 Szczególne zagrożenia

2.5.1 Napięcie elektryczne

Tylko specjaliści mogą wykonywać prace w instalacji elektrycznej.

W przypadku pojawienia się komunikatów alarmu lub uszkodzenia urządzenia skontaktować się z serwisem technicznym (patrz → Serwis techniczny).

OSTRZEŻENIE



Kontakt z częściami pod napięciem może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.



Ryzyko pożaru w wyniku powstania iskier lub przeciążenia.



- Nie wolno podłączać do zasilania uszkodzonego urządzenia lub uszkodzonych części (takich jak kable połączeniowe).



- Sprawdzić, czy urządzenia zabezpieczające są kompletne i sprawne.



- Nie usuwać zamontowanych na urządzeniu urządzeń zabezpieczających i osłon.
- Przed podłączeniem do zasilania należy stosować się do:
 - Obowiązujących lokalnych przepisów bezpieczeństwa elektrycznego.
 - Obowiązujących norm i zasad bezpieczeństwa.
 - Danych na tabliczce znamionowej (patrz → Tabliczka znamionowa i numer seryjny).
 - Napięcie sieci i częstotliwość sieci muszą odpowiadać danym na tabliczce znamionowej.
- Tylko wcześniej przeszkolony personel może odłączyć urządzenie.
- W przypadku uszkodzenia urządzenia podczas pracy oraz przed przystąpieniem do prac przy urządzeniu postępować zgodnie z następującymi zasadami bezpieczeństwa:
 1. Odłączyć urządzenie (odłączyć wszystkie bieguny i ze wszystkich stron).
 2. Zabezpieczyć urządzenie przed ponownym włączeniem.
 - Tylko specjaliści mogą wymieniać uszkodzone części, np. kabel przyłączeniowy.
 - Nie przygnięć i nie zaginać kabli przyłączeniowych.
 - Nie używać przedłużaczy ani listew zasilających.
 - Nie używać myjki parowej ani ciśnieniowej.
 - Nie uszkodzić ukrytych części elektrycznych. Nie wiercić otworów w urządzeniu i nie wykonywać w nim żadnych innych prac.
- Nie zamykać otworów wentylacyjnych w obudowie urządzenia. Stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Do przyspieszenia procesu odszraniania nie używać urządzeń mechanicznych ani innych środków (np. skrobaków).
- Nie używać urządzeń elektrycznych (np. odkurzaczy na mokro) wewnątrz komory chłodniczej, które nie odpowiadają konstrukcji zalecanej przez producenta. Urządzenia z oznaczeniem ochrony przeciwwybuchowej (patrz → Objasnienie symboli) są dozwolone.
- Nie używać myjki parowej ani ciśnieniowej.
- Urządzenie należy stawiać wyłącznie w pomieszczeniach o dobrej wentylacji.
- Nie ustawiać urządzenia w piwnicach lub nisko położonych pomieszczeniach.
- Kanały i przepusty ściennie muszą być uszczelnione pod i za urządzeniem zgodnie z przepisami ochrony przeciwpożarowej
- Nie uszkodzić obiegu czynnika chłodniczego.
- Nie narażać urządzenia podczas magazynowania i transportu na temperatury wyższe niż maksymalnie 70°C (158°F).
- Unikać przenoszenia pulsacji i drgań na urządzenie.
- Unikać działania sił zewnętrznych na urządzenie, np. nieostrożne poruszanie się wózkiem paletowym lub maszyną do mycia podłogi.
- Nie wiercić otworów w urządzeniu i nie wykonywać w nim żadnych innych prac.
- Nie ścisnąć ani nie wyginać przewodów rurowych.
- Tylko specjaliści mogą wykonywać prace przy obiegu czynnika chłodniczego.
- Otwieranie obiegu czynnika chłodniczego i odsysanie czynnika chłodniczego może odbywać się tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach poza godzinami otwarcia marketu (bez ruchu klientów) lub na zewnątrz.
- Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych, serwisowych lub napraw odłączyć urządzenie od zasilania (patrz → Wyłączenie z eksploatacji). Zabezpieczyć urządzenie przed ponownym włączeniem.
- Podczas naprawy dostępna musi być dla specjalistów kompetentna osoba, znająca lokalne warunki.

2.5.2 Obieg czynnika chłodniczego

Tylko specjaliści mogą wykonywać prace przy obiegu czynnika chłodniczego.

W przypadku pojawienia się komunikatów alarmu lub uszkodzenia urządzenia skontaktować się z serwisem technicznym (patrz → Serwis techniczny).

Palne czynniki chłodnicze

OSTRZEŻENIE



Czynnik chłodniczy jest łatwopalny. W przypadku nieszczelności czynnik chłodniczy może uchodzić, powodując wybuchową mieszkę gazu/powietrza.



To może następnie prowadzić do pożaru i wybuchu z następującym zagrożeniem pożarowym.



- Czynnik chłodniczy R-290 (propan) należy wg DIN EN 378-1 do grupy bezpieczeństwa A3. Używany czynnik chłodniczy i pojemność podane są na tabliczce znamionowej (patrz → Tabliczka znamionowa i numer seryjny).



- Trzymać z dala od źródeł zapłonu (ciepło, iskry, otwarty ogień, gorące powierzchnie).
- Do usuwania kondensatu oraz do czyszczenia należy używać wilgotnej szmatki lub gąbki. Nie używać suchych szmatek lub gąbek do wycierania do sucha. (Niebezpieczeństwo naładowania elektrostatycznego i powstania iskier).

OSTROŻNIE



Płynny czynnik chłodniczy. Odmrożenia skóry.



- Nosić okulary ochronne i rękawice ochronne.
- Chronić ręce i twarz przed kontaktem z ciekłym/wyciekającym czynnikiem chłodniczym.

2.5.3 Zagrożenia mechaniczne

OSTRZEŻENIE



Transport urządzeń urządzeniami do transportu poziomego.

Ryzyko urazu osób w przypadku kolizji.

- Korzystać z dróg transportowych dla urządzeń transportu poziomego.
- Zabezpieczyć transportowany ładunek.
- Tylko przeszkolonemu personelowi wolno obsługiwać urządzenia transportu poziomego.
- Przestrzegać podanej na opakowaniu wysokości piętrowania.



Ryzyko przewrócenia się urządzenia.

Może dojść do przygniecenia osób.



- Nie wchodzić na urządzenie ani do urządzenia.

Brakujące i/lub nie w pełni sprawne urządzenia zabezpieczające.

Niebezpieczeństwo obrażeń, np. przez części wirujące

- Sprawdzić, czy urządzenia zabezpieczające są kompletne i sprawne.
- Nie usuwać zamontowanych na urządzeniu urządzeń zabezpieczających i osłon.

OSTROŻNIE



Uszkodzenie materiału.

Niebezpieczeństwo upadku. Rany cięte.

- Nie wchodzić na urządzenie ani do urządzenia.
- Nie obciążać pokrywy.



Spadające przedmioty.

Obrażenia wskutek uderzenia. Skaleczenie w przypadku pęknięcia szkła.



- Nie odstawiać na urządzeniu żadnych przedmiotów.



Wyciek skroplin.

Niebezpieczeństwo poślizgnięcia.

- Kontrolować, czy z przodu urządzenia i pod urządzeniem nie gromadzi się woda.
- Wyciekłe skropliny należy natychmiast usunąć.
- Natychmiast skontaktować się z serwisem technicznym (patrz → Serwis techniczny).



Otwieranie/zamykanie pokryw.

Ręce (części ciała) mogą zostać przytrzymane.

- Przy otwieraniu/zamykaniu nie wkładać rąk w szczelinę otworu.
- Przy otwieraniu/zamykaniu uważać na inne osoby.

Bezpieczeństwo przy postępowaniu z szkłem

OSTROŻNIE



Pęknięcia szkła.

Skaleczenia ciała. Obrażenia wskutek uderzenia.

- Sprawdzić elementy szklane pod kątem uszkodzeń, np. rys, pęknięć, stłuczeń. W razie uszkodzenia natychmiast skontaktować się z serwisem technicznym (patrz → Serwis techniczny).
- Nie obciążać pokrywy szklanej.
- Nie wchodzić na urządzenie ani do urządzenia.
- Przechowywanie pojemników szklanych w zamrażarkach jest zabronione.



Utylizacja pękniętego szkła.

Skaleczenia rąk.

- Używać rękawic ochronnych do usunięcia zbitych elementów szklanych i prawdopodobnie uszkodzonych przez nie towarów.
- Usuwać wszystkie zbite elementy szklane i uszkodzone towary ostrożnie i w całości.

- Ryzyka resztkowe
Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi i innych wytycznych producenta.

3 Opis produktu

3.1 Dane ogólne

Produkty AHT są zgodne z rozporządzeniem UE 1907/2006 (REACH) w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów.

Ani czynnik chłodniczy R-290, ani pentan jako prope- lent nie mają potencjału niszczenia warstwy ozonowej (ODP).

R-290 ma bardzo niski potencjał tworzenia efektu cie- plarnianego (GWP) wynoszący 3.

3.2 Dane techniczne

Najważniejsze dane techniczne są podane na ta- bliczce znamionowej (patrz → Tabliczka znamionowa i numer seryjny).

| Parametr | Wartość |
|---|------------------------------------|
| Wymiary ze- wnętrzne | Patrz → Przegląd modeli urządzenia |
| Ciężar urządzenia | Patrz → Przegląd modeli urządzenia |
| Emisja dźwięku powietrznego/po- ziom emitowanego ciśnienia akustycz- nego | < 70 dB(A) |
| Czynnik chłodni- czy | Propan (R-290) |

| Seria | Obszar zastosowa- nia/tryb pracy | Usta- wiane stopnie | Odpowiada zakre- sowi regulacji tem- peratury wewnętrz- nej |
|----------|----------------------------------|---------------------|---|
| Standard | Lody | 1 – 7 | -14°C ... -23°C |

Przyłącze elektryczne

| Parametr | Wartość |
|--|----------------------|
| Napięcie znamio- nowe/częstotliwość znamionowa | 220 – 240 V/50 Hz |
| Kabel przyłącze- niowy | Kabel 3-żyłowy |
| Minimalny przekrój kabla przyłączenio- wego | 0,75 mm ² |
| Typy wtyczek | CEE 7/7 |
| Typy wtyczek | BS 1363 |

Zabezpieczenie elektryczne

patrz → Zabezpieczenie elektryczne

| Prąd zna- miono- nowy [A] | Prąd różni- cowy [mA] | Typ | Charakte- rystyka wyzwa- nia |
|------------------------------|-----------------------|-----|------------------------------|
| Wyłącznik nadprądowy (LS/CB) | | | |
| 16 | - | - | C (zwłoczny) |

| Prąd zna- miono- nowy [A] | Prąd różni- cowy [mA] | Typ | Charakte- rystyka wyzwa- nia |
|---|-----------------------|--|------------------------------|
| Wyłącznik różnicowoprądowy (FI/RCCB/GFCI) | | | |
| 40 | 30 | G (z krótkotrwałym opóź- nieniem) A (czuły na prąd impul- sowy)/ F (czułość na mieszane częstotliwości)/ B (czułość na prąd stały i przemienny) | - |
| Wyłącznik różnicowo-nadprądowy/RCBO (alternatyw- nie do wyłącznika różnicowoprądowego i nadprądo- wego) | | | |
| 16 | 30 | G (z krótkotrwałym opóź- nieniem) A (czuły na prąd impul- sowy)/ F (czułość na mieszane częstotliwości)/ B (czułość na prąd stały i przemienny) | C (zwłoczny) |

Możliwe różnice w zależności od wymagań klienta. Pozostałe informacje: Serwis techniczny (patrz → Ser- wis techniczny).

3.2.1 Tabliczka znamionowa i numer se- ryjny

Przestrzegać informacji podanych na tabliczce zna- mionowej. Tabliczka znamionowa znajduje się jako naklejka z tyłu urządzenia.

Dane na tabliczce znamionowej

- Nazwa urządzenia i typ urządzenia
- Numer seryjny
- Klasa klimatyczna*
- Napięcie znamionowe i częstotliwość znamio- nowa
- Prąd znamionowy i znamionowy pobór mocy
- Czynnik chłodniczy i zastosowana ilość
- Pojemność netto
- Data produkcji
- oraz inne dane techniczne

*Przykłady klas klimatycznych:

| Klasa klima- tyczna (class) | Temperatura otoczenia [°C] | Wilgotność względna po- wietrza [%] |
|-----------------------------|----------------------------|-------------------------------------|
| 7 | 35 | 75 |

4 Używanie zgodnie z przezna- czeniem

Urządzenie jest przeznaczone do ekspozycji pakowa- nych, głęboko mrożonych produktów spożywczych, w szczególności lodów lub ich wyciągania przez klien- tów. Dalsze informacje patrz → Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

5 Budowa i działanie

Urządzenie jest urządzeniem kompaktowym, gotowym do podłączenia.

Urządzenie jest dostarczane w stanie gotowym do użytku i ma własną jednostkę sterującą.

Urządzenie jest zaprogramowane fabrycznie.

Urządzenie zawiera hermetycznie zamknięte obiegi czynnika chłodniczego, którego komponenty są trwale szczelnie połączone ze sobą.

Wykonanie poszczególnych modeli urządzeń może być różne.

Urządzenie jest wyposażone w pełną lub przezroczystą pokrywę.

Możliwe wersje

- Pokrywa szklana przesuwana
- Pokrywa izolacyjna

W zależności od modelu urządzenia możliwe jest indywidualne wyposażenie wewnętrzne.

Akcesoria do wyposażenia wewnętrznego

- Kratka oddzielająca
- Kosze stojące
- Kosze stojące
- Kosze zawieszane

Urządzenie jest wyposażone w oznaczenia poziomu układania towaru (patrz → Załadunek).

Urządzenie jest wyposażone w kółka ułatwiające jego przemieszczanie.

Urządzenie jest przeznaczone do pracy w trybie głębokiego mrożenia „-”. Ciepło powstające podczas pracy urządzenia jest odprowadzane do powietrza otoczenia poprzez skraplacz.

WSKAZÓWKA

Szkody materialne spowodowane oblodzeniem powierzchni chłodzących.

- Użytkownik musi rozmrażać urządzenie ręcznie w regularnych odstępach czasu (rozmrażanie).

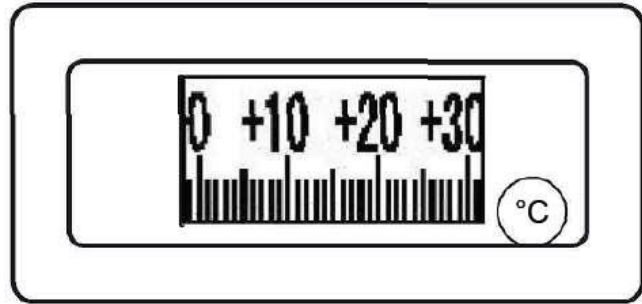
Ze względów higienicznych należy przeprowadzić rozmrażanie (patrz → Rozmrażanie) z umyciem urządzenia.

6 Elementy obsługi i wskaźniki

6.1 Wskaźnik temperatury

Temperatura urządzenia jest ustawiona fabrycznie tak, aby przestrzegana była określona przez producenta klasa temperatury pakietu M (patrz → Dane techniczne).

Wyświetlanie temperatury wewnętrznej urządzenia



Rys. 1: Wyświetlanie temperatury wewnątrz urządzenia

Kontrola temperatury wewnątrz urządzenia

Odpowiedzialność

- Personel obsługi

Częstotliwość

- kilka razy dziennie

6.2 Termostat

Termostat służy do ustawiania temperatury.

Termostat znajduje się z boku w kratce wentylacyjnej.

Elementem obsługowym jest 1 pokrętło.

Dane techniczne patrz → Dane techniczne



Rys. 2: Pokrętło do regulacji termostatu

| Pokrętło | Funkcja |
|-----------|--------------------------|
| Stopień 1 | Ustawienie najcieplejsze |
| Stopień 4 | Ustawienie fabryczne |
| Stopień 7 | Ustawienie najzimniejsze |

Ustawienie termostatu



Obrócić pokrętło za pomocą odpowiedniego śrubokręta.

OSTROŻNIE

Praca z użyciem śrubokręta.

Rany klute.

- Zachować ostrożność podczas korzystania z narzędzia.
- Upewnić się, że śrubokręt ma odpowiedni rozmiar, aby zapobiec ześlizgnięciu się narzędzia.
- Po użyciu śrubokręt należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

| | |
|--------------------------------|---------------------------|
| Ustawianie niższej temperatury | Obrócić pokrętko w prawo. |
| Ustawianie wyższej temperatury | Obrócić pokrętko w lewo. |

7 Transport i magazynowanie

Urządzenie po dostarczeniu skontrolować pod kątem szkód transportowych.

W razie uszkodzenia natychmiast skontaktować się z serwisem technicznym (patrz → Serwis techniczny).

OSTRZEŻENIE



Uszkodzenie obwodu czynnika chłodniczego.

Palny czynnik chłodniczy może uchodzić, powodując wybuchową mieszankę gazu/powietrza. Zagrożenie pożarowe.

- Nie narażać urządzenia podczas magazynowania i transportu na temperatury wyższe niż maksymalnie 70°C (158°F).
- Zapewnić dobrą wentylację.
- Przestrzegać zasad bezpieczeństwa i ostrzeżeń dla urządzeń z palnymi czynnikami chłodniczymi (patrz → Palne czynniki chłodnicze).
- W przypadku uszkodzenia urządzenia należy niezwłocznie skontaktować się z serwisem technicznym (patrz → Serwis techniczny).



Transport urządzeń urządzeniami do transportu poziomego.

Ryzyko urazu osób w przypadku kolizji.

- Korzystać z dróg transportowych dla urządzeń transportu poziomego.
- Zabezpieczyć transportowany ładunek.
- Tylko przeszkolonemu personelowi wolno obsługiwać urządzenia transportu poziomego.
- Przestrzegać podanej na opakowaniu wysokości piętrowania.

WSKAZÓWKA

Szkody materialne spowodowane transportem i magazynowaniem.

- Urządzenie należy transportować i przechowywać w stabilnej pozycji użytkowej (wypoziomowanej).
- Jeśli urządzenie zostało mimo to pochylone podczas transportu, należy odczekać przed uruchomieniem co najmniej 2 godziny.
- Podczas dostawy zapewnić ciągłą dostępność aż do pomieszczenia ustawienia (przestrzegać wysokości przejść, szerokości przejść, wysokości pomieszczenia ustawienia, wystarczającego promienia manewrowania).
- Nie przechowywać urządzenia na zewnątrz.

8 Rozpakowanie

Odpowiedzialność

- Użytkownik

Przed rozpakowaniem i w trakcie rozpakowywania sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone.

W razie uszkodzenia natychmiast skontaktować się z serwisem technicznym (patrz → Serwis techniczny).

OSTRZEŻENIE

Utylizacja opakowań i folii.

Niebezpieczeństwo uduszenia!

- Trzymać opakowania i folie z dala od dzieci.
- Nie pozwalać dzieciom bawić się materiałami opakowaniowymi i foliami.



Uszkodzenie obwodu czynnika chłodniczego.

Palny czynnik chłodniczy może uchodzić, powodując wybuchową mieszankę gazu/powietrza. Zagrożenie pożarowe.

- Zapewnić dobrą wentylację.
- Przestrzegać zasad bezpieczeństwa i ostrzeżeń dla urządzeń z palnymi czynnikami chłodniczymi (patrz → Palne czynniki chłodnicze).
- W przypadku uszkodzenia urządzenia należy niezwłocznie skontaktować się z serwisem technicznym (patrz → Serwis techniczny).

OSTROŻNIE



Ciężkie elementy urządzenia.

Może dojść do przygniecenia dłoni.



- Podczas rozpakowywania należy uważać na palce i ręce.
- Używać rękawic ochronnych.

WSKAZÓWKA

Szkody materialne i rzeczowe spowodowane brakującymi częściami urządzenia.

- Sprawdzić, czy opakowanie nie zawiera luźnych części.
- Nie wyrzucać luźnych części i wyjaśnić ich przeznaczenie z serwisem technicznym (patrz → Serwis techniczny).

9 Ustawienie i instalacja

Odpowiedzialność

- Użytkownik

Dane techniczne patrz → Dane techniczne
Zmiany techniczne urządzenia wyłącznie w porozumieniu i po zatwierdzeniu przez producenta.

Nie zasłaniać wyświetlacza temperatury, zasad bezpieczeństwa i tabliczki znamionowej (patrz → Tabliczka znamionowa i numer seryjny).

OSTRZEŻENIE



Ryzyko przewrócenia się urządzenia.

Może dojść do przygniecenia osób.

- Nie wchodzić na urządzenie ani do urządzenia.



Uszkodzenie obwodu czynnika chłodniczego.

Palny czynnik chłodniczy może uchodzić, powodując wybuchową mieszaninę gazu/powietrza. Zagrożenie pożarowe.

- Nie zamykać otworów wentylacyjnych w obudowie urządzenia. Stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Urządzenie należy stawiać wyłącznie w pomieszczeniach o dobrej wentylacji.
- Nie ustawiać urządzenia w piwnicach lub nisko położonych pomieszczeniach.
- Kanały i przepusty ściennie muszą być uszczelnione pod i za urządzeniem zgodnie z przepisami ochrony przeciwpożarowej
- Nie wiercić otworów w urządzeniu i nie wykonywać w nim żadnych innych prac.



OSTROŻNIE



Uszkodzenie materiału.

Niebezpieczeństwo upadku. Rany cięte.

- Nie wchodzić na urządzenie ani do urządzenia.
- Nie obciążać pokrywy.



Ciężkie elementy urządzenia.

Może dojść do przygniecenia dłoni.

- Podczas ustawiania i instalacji uważać na palce i ręce.
- Używać rękawic ochronnych.



WSKAZÓWKA

Szkody materialne i rzeczowe wskutek akumulacji ciepłego powietrza wylotowego (zator cieplny).

- W przypadku ustawienia pojedynczego zachować minimalną odległość od sąsiednich powierzchni, takich jak ściany, urządzenia, regały.

Szkody materialne w wyniku nieprawidłowego ustawienia.

- Ustawić urządzenie w stabilnej pozycji użytkowej (wypoziomować).
- Urządzenie ustawiać tylko na zamontowanych już kółkach.
- Nie narażać urządzenia na działanie ciepła w miejscu ustawienia.
- Nie narażać urządzenia w miejscu ustawienia na bezpośrednie działanie klimatyzacji i wentylacji.
- Nie mocować na ściankach zewnętrznych grubych, izolujących materiałów. Można naklejać wyłącznie plakaty reklamowe w postaci cienkiej folii.

Minimalny odstęp przy ustawieniu pojedynczym:

Dookoła: 50 mm

- Po zamontowaniu należy zablokować kółka za pomocą hamulca.

Demontaż i montaż pokryw

Przyczyna demontażu i montażu pokryw:

- Do montażu lub demontażu elementów wyposażenia wewnętrznego.
- Rozmrażanie z późniejszym czyszczeniem
- Uszkodzenie pokrywy

Bezpieczne postępowanie ze szkłem patrz → Zagrożenia mechaniczne

Urządzenie z przesuwaną pokrywą szklaną



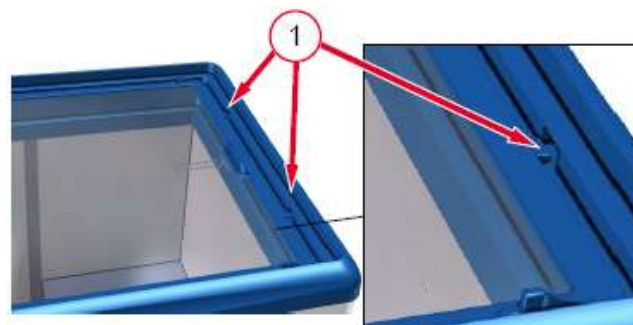
Rys. 3: Górna szeroka pokrywa (1), dolna wąska pokrywa (2)

Demontaż pokrywy

1. Otworzyć górną pokrywę.
2. Ostrożnie wyjąć pokrywę obiema rękami.
3. Wyjąć dolną pokrywę obiema rękami.

Montaż pokrywy

1. Włożyć dolną pokrywę.
2. Włożyć górną pokrywę.
3. Całkowicie zamknąć pokrywy.
 - Wsunąć zabezpieczenia pokrywy w otwory.



Rys. 4: Zabezpieczenie pokrywy (1)

- Sprawdzić prawidłowe działanie.

9.1 Przyłącze elektryczne

Podłączenie do zasilania napięciowego wykonywane jest przez użytkownika.

Dane techniczne patrz → Dane techniczne

OSTRZEŻENIE



Podłączenie urządzenia do zasilania napięciowego.



Kontakt z częściami pod napięciem może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym. Ryzyko pożaru w wyniku powstania iskier lub przeciążenia.



Tylko specjaliści mogą wykonywać prace w instalacji elektrycznej.



Przed podłączeniem do zasilania należy stosować się do:

- Obowiązujących lokalnych przepisów bezpieczeństwa elektrycznego.
- Obowiązujących norm i zasad bezpieczeństwa.
- Danych na tabliczce znamionowej (patrz → Tabliczka znamionowa i numer seryjny). Napięcie sieci i częstotliwość sieci muszą odpowiadać danym na tabliczce znamionowej.
- Nie wolno podłączać do zasilania uszkodzonego urządzenia lub uszkodzonych części (takich jak kable połączeniowe).
- Tylko specjaliści mogą wymieniać uszkodzone części, np. kabel przyłączeniowy.
- Nie przygnięć i nie zaginać kabli przyłączeniowych.
- Przestrzegać wymogów minimalnych dla kabli przyłączeniowych (patrz → Dane techniczne).
- Urządzenie należy zabezpieczyć elektrycznie zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa i wymaganiami AHT (patrz → Zabezpieczenie elektryczne).
- Urządzenie podłączyć tylko do obwodu zasilania sieciowego z uziemieniem.
- Nie używać przedłużaczy ani listew zasilających.
- Nie uszkodzić ukrytych części elektrycznych. Nie wiercić otworów w urządzeniu i nie wykonywać w nim żadnych innych prac.

WSKAZÓWKA

Szkody materialne spowodowane różnicami niedozwolonymi przez AHT (napięcie, częstotliwość) w sieci elektrycznej użytkownika.

- Producent nie jest odpowiedzialny za uszkodzenia sprzętu elektrycznego użytkownika i wynikające z tego szkody pośrednie.

Szkody materialne spowodowane niewłaściwym podłączeniem elektrycznym.

- Układy rzucania obciążenia lub wyłączenia urządzenia nie są dozwolone.

Szkody materialne w wyniku przerwy w dostawie prądu.

Awaria chłodzenia.

- Podłączyć wtyczkę przewodu zasilającego do źródła zasilania.

Podłączenie urządzenia

Podłączenie urządzenia odbywa się za pomocą wtyczki (patrz → Dane techniczne i uruchomienie).

9.2 Zabezpieczenie elektryczne

Odpowiedzialność

– Użytkownik

Każde połączenie elektryczne musi być odpowiednio zabezpieczone.

Dane techniczne patrz → Dane techniczne

OSTRZEŻENIE



Nieprawidłowe/niewystarczające zabezpieczenie elektryczne.



Kontakt z częściami pod napięciem może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym. Ryzyko pożaru w wyniku powstania iskier lub przeciążenia.

- Zapewnić wystarczające zabezpieczenie.
- Przestrzegać obowiązujących przepisów lokalnych, np. dotyczących instalacji elektrycznej i eksploatacji urządzeń.
- Przestrzegać obowiązujących norm i zasad bezpieczeństwa.
- Nigdy nie uruchamiać urządzenia bez wyłącznika nadprądowego.
- Nigdy nie uruchamiać urządzenia bez wyłącznika różnicowo-prądowego.
- Nigdy nie podłączać więcej niż 2 urządzeń do jednego bezpiecznika elektrycznego. AHT zaleca podłączenie maksymalnie 1 urządzenia.

10 Uruchomienie

Odpowiedzialność

- Użytkownik

OSTRZEŻENIE



Uszkodzenie instalacji elektrycznej i/lub obiegu czynnika chłodniczego.



Kontakt z częściami pod napięciem może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym. Palny czynnik chłodniczy może uchodzić, powodując wybuchową mieszankę gazu/powietrza. Ryzyko pożaru w wyniku powstania iskier lub przeciężenia.



- Nie eksploatować uszkodzonego urządzenia.
- Nie wolno podłączać do zasilania uszkodzonego urządzenia lub uszkodzonych części (takich jak kable połączeniowe).
- Tylko specjaliści mogą wymieniać uszkodzone części, np. kabel przyłączeniowy.
- Przestrzegać zasad bezpieczeństwa i ostrzeżeń dla urządzeń z palnymi czynnikami chłodniczymi (patrz → Palne czynniki chłodnicze).
- W przypadku uszkodzenia urządzenia należy niezwłocznie skontaktować się z serwisem technicznym (patrz → Serwis techniczny).

WSKAZÓWKA

Szkody materialne spowodowane nieodpowiednimi warunkami otoczenia.

- Dostosować urządzenie przed uruchomieniem do temperatury otoczenia.
- Temperatura otoczenia nie może być niższa niż 16°C (60,8°F).

Uruchamianie urządzenia

- Podłączyć wtyczkę przewodu zasilającego (patrz → Podłączenie elektryczne).

Po uruchomieniu mogą minąć 2 godziny, zanim zostanie osiągnięta zadana temperatura.

11 Eksploatacja (obsługa)

Tylko przeszkolony personel może obsługiwać urządzenie.

OSTRZEŻENIE



Uszkodzenie instalacji elektrycznej i/lub obiegu czynnika chłodniczego.



Kontakt z częściami pod napięciem może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym. Palny czynnik chłodniczy może uchodzić, powodując wybuchową mieszankę gazu/powietrza. Ryzyko pożaru w wyniku powstania iskier lub przeciężenia.



- Unikać działania sił zewnętrznych na urządzenie, np. nieostrożne poruszanie się wózkami paletowym lub maszyną do mycia podłogi.
- Unikać przenoszenia pulsacji i drgań na urządzenie.
- Przestrzegać zasad bezpieczeństwa i ostrzeżeń dla urządzeń z palnymi czynnikami chłodniczymi (patrz → Palne czynniki chłodnicze).
- W przypadku uszkodzenia urządzenia lub zadziałania bezpiecznika elektrycznego:
 1. Odłączyć urządzenie.
 2. Zabezpieczyć urządzenie przed ponownym włączeniem.
 3. Skontaktować się z serwisem technicznym (patrz → Serwis techniczny).

OSTROŻNIE



Pęknięcie szkła/uszkodzenie materiału.

Skaleczenia ciała. obrażenia wskutek uderzenia.

- Nie obciążać pokrywy.
- Nie wchodzić na urządzenie ani do urządzenia.
- Sprawdzić elementy szklane oraz obramowania z tworzywa sztucznego pod kątem uszkodzeń, np. rys, pęknięć, złamań. W razie uszkodzenia natychmiast skontaktować się z serwisem technicznym (patrz → Serwis techniczny).



Stłuczone szkło.

Skaleczenia rąk i ciała.



- Używać rękawic ochronnych do usunięcia zbitych elementów szklanych i prawdopodobnie uszkodzonych przez nie towarów.
- Usuwać wszystkie zbite elementy szklane i uszkodzone towary ostrożnie i w całości.



Wyciek skroplin.

Niebezpieczeństwo poślizgnięcia.

- Kontrolować, czy z przodu urządzenia pod urządzeniem nie gromadzi się woda.
- Wyciekłe skropliny należy natychmiast usunąć.
- Natychmiast skontaktować się z serwisem technicznym (patrz → Serwis techniczny).

WSKAZÓWKA**Szkody materialne w wyniku nieprawidłowego używania.**

- Eksploatować urządzenie w stabilnej pozycji użytkowej (wypoziomować).
- Sprawdzić, czy urządzenie jest w nienagannym stanie. Uszkodzenia należy natychmiast naprawiać.
- Urządzenie użytkować tylko na zamontowanych kółkach.
- Nie jeździć urządzeniem po stopniach.

Szkody materialne w wyniku nieprawidłowego używania.

- Urządzenia nie eksploatować powyżej klasy klimatycznej (patrz → Tabliczka znamionowa i numer seryjny) podanej na tabliczce znamionowej.
- Temperatura otoczenia nie może być niższa niż 16°C (60,8°F).
- Przestrzegać zalecanej temperatury przechowywania produktów.
- Kontrolować temperaturę wewnętrzną (patrz → Wskaźnik temperatury).
- W przypadku awarii zasilania użytkownik musi sprawdzić przechowywane towary (kontrola temperatury).
- Sprawdzić magazyn towarów pod kątem obecności przedmiotów obcych. Nieodpowiednio składowane towary należy natychmiast usunąć.
- Usunąć resztki produktów spożywczych, wyciekłe ciecze i resztki opakowań (patrz → Czyszczenie gruntowne).
- Urządzenie należy użytkować wyłącznie z pokrywami.
- Pomiędzy pokrywą a ramą nie mogą znajdować się żadne przedmioty.
- Sprawdzić, czy pokrywy są zamknięte.

11.1 Załadunek**⚠ OSTROŻNIE****Uszkodzenie materiału.**

- Niebezpieczeństwo upadku. Rany cięte.
- Przy załadunku nie wchodzić na lub do urządzenia.

**Spadające przedmioty.**

- Obrażenia wskutek uderzenia.
- Nie odstawiać na urządzeniu żadnych przedmiotów.

**Otwieranie/zamykanie pokryw.**

- Ręce (części ciała) mogą zostać przytrzymane.
- Przy otwieraniu/zamykaniu nie wkładać rąk w szczelinę otworu.
 - Przy otwieraniu/zamykaniu uważać na inne osoby.

**Niska temperatura.**

- Odmrożenia skóry.
- Podczas wkładania towaru należy używać rękawic ochronnych.

**WSKAZÓWKA****Szkody materialne w wyniku nieprawidłowego używania.**

- Urządzenie załadować towarami dopiero po osiągnięciu temperatury wymaganej dla produktu.
- Przestrzegać instrukcji załadunku.
- Ostrożnie wkładać towary.
- Pokrywę otwierać tylko na krótko w celu włożenia i wyjęcia towaru.
- Po włożeniu towaru natychmiast zamknąć pokrywę.

Dostęp do towarów uzyskuje się przez otwarcie pokrywy od góry.

Wskaźnik temperatury (patrz → Wskaźnik temperatury).

Instrukcje załadunku

Maks. wysokość układania towaru jest oznaczona od wewnątrz urządzenia.

- Towar można układać tylko do umieszczonych od wewnątrz urządzenia oznaczeń.



Rys. 5: Oznaczenie poziomu układania towaru

11.2 Wyłączenie z eksploatacji i ponowne uruchomienie**⚠ OSTRZEŻENIE****Prace przy instalacji elektrycznej.**

Kontakt z częściami pod napięciem może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.



- Tylko specjaliści mogą wykonywać prace w instalacji elektrycznej.
- Przed rozpoczęciem prac należy zastosować się do zasad bezpieczeństwa elektrycznego.

Odłączyć urządzenie.

Zabezpieczyć urządzenie przed ponownym włączeniem.

Powody wyłączenia z eksploatacji**Powody wyłączenia z eksploatacji przez specjalistów**

- Konserwacja, Serwis, naprawy (patrz → Konserwacja, serwis i naprawy)

Powody wyłączenia z eksploatacji przez personel obsługi

- Uszkodzenie urządzenia.
- np. zbita pokrywa

11.2.1 Wyłączenie z eksploatacji

Tylko **przeszkolony personel obsługi** lub **specjaliści** mogą wyłączać urządzenie z eksploatacji.

OSTRZEŻENIE



Wyłączenie urządzenia z eksploatacji.

Kontakt z częściami pod napięciem może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.



- Tylko wcześniej przeszkolony personel może odłączyć urządzenie.
- Odłączyć urządzenie i zabezpieczyć je przed ponownym włączeniem.

Kroki wyłączenia z eksploatacji przez personel obsługi

1. Przełożyć towary do innego urządzenia o identycznej klasie temperatury produktów.
2. Odłączyć obwód elektryczny urządzenia przez wyjęcie wtyczki i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem (patrz → Podłączenie elektryczne).

Dłuższe wycofanie urządzenia z eksploatacji:

- Wykonać czynności w celu wyłączenia z eksploatacji.
- Wyrównać temperaturę urządzenia do temperatury pokojowej.
- Umyć dokładnie urządzenie (patrz → Gruntowne czyszczenie).
- Pozostawić otwarte pokrywy.

WSKAZÓWKA

Szkody materialne w przypadku dłuższego wycofania z eksploatacji.

- Nie narażać urządzenia na działanie ciepła.
- Nie należy umieszczać niczego w urządzeniu ani na nim.
- Urządzenie należy przechowywać w stabilnej pozycji użytkowej (wypoziomowanej).

11.2.2 Ponowne uruchomienie

Ponowne uruchomienie patrz Uruchomienie → Uruchomienie.

12 Utrzymanie

Zadania kontrolne personelu obsługującego

| Zadania kontrolne | Częstotliwość | Patrz → rozdział |
|--|---------------------|--|
| Nienaganny stan urządzeń | Na bieżąco | Używanie zgodnie z przeznaczeniem Eksploatacja (obsługa) |
| Obce przedmioty w przestrzeni towarowej | Na bieżąco | Używanie zgodnie z przeznaczeniem Eksploatacja (obsługa) |
| Temperatura wnętrza | Kilka razy dziennie | Wskaźnik temperatury eksploatacja (obsługa) |
| Prawidłowy załadunek towarami | Na bieżąco | Załadunek |
| Zanieczyszczenie urządzenia, włącznie z szkłem | codziennie | Kroki czyszczenia |
| Resztki produktów spożywczych i resztki opakowań | codziennie | Kroki czyszczenia |
| Podłoga (otoczenie urządzenia) | codziennie | Kroki czyszczenia |
| Uszkodzenie elementu szklanego/pokrywy | Na bieżąco | Zagrożenia mechaniczne Eksploatacja (obsługa) |
| Oblodzenie na pojemniku wewnętrznym | Na bieżąco | Odszranianie |
| Zamknięte pokrywy | Na bieżąco | Zagrożenia mechaniczne Eksploatacja (obsługa) |
| Kałuże przed/pod urządzeniem (skropliny) | codziennie | Automatyczne odszranianie Zagrożenia mechaniczne |

OSTRZEŻENIE



Wyładowanie elektrostatyczne i powstawanie iskier przy palnych czynnikach chłodniczych.

Iskry mogą w przypadku uszkodzenia/nieszczelności obiegu czynnika chłodniczego spowodować jego zapłon. Zagrożenie pożarowe.

- W celu usunięcia skropliny użyć lekko wilgotnej ściereczki lub gąbki.
- Nie używać suchych szmatek lub gąbek do wycierania do sucha.
- Nie używać urządzeń elektrycznych (np. odkurzaczy na mokro) wewnątrz komory chłodniczej, które nie odpowiadają konstrukcji zalecanej przez producenta. Urządzenia z oznaczeniem ochrony przeciwwybuchowej (patrz → Objaśnienie symboli) są dozwolone.

12.1 Odszranianie

Odpowiedzialność

- Użytkownik
- Personel obsługi

Urządzenie nie posiada funkcji automatycznego odszraniania

WSKAZÓWKA

Szkody materialne spowodowane oblodzeniem powierzchni chłodzących.

- Użytkownik musi rozmrażać urządzenie ręcznie w regularnych odstępach czasu (rozmrażanie).

Ze względów higienicznych należy przeprowadzić rozmrażanie (patrz Rozmrażanie).

12.1.1 Rozmrażanie

Zaleca się połączenie rozmrażania z dokładnym wyczyszczeniem.

Częstotliwość odmrażania

- Ze względów higienicznych co najmniej co pół roku
- Przy oblodzeniu powierzchni chłodzących

Przebieg rozmrażania

Przebieg rozmrażania odpowiada przebiegowi czyszczenia przy wyłączonej funkcji chłodzenia (patrz strona 16, rozdział 12.2.1).

12.2 Czyszczenie

Powody regularnego i dokładnego czyszczenia (gruntowne czyszczenie):

- Zapewnienie wymaganej higieny. Zachowanie czystości w komorze wewnętrznej z towarami.
- Jak najniższe zużycie energii.
- Uzyskanie bezawaryjnej pracy.
- Przedłużenie żywotności urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE



Uszkodzenie instalacji elektrycznej i obiegu czynnika chłodniczego w wyniku używania urządzeń wysokociśnieniowych i urządzeń do czyszczenia parą.



Kontakt z częściami pod napięciem może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
Palny czynnik chłodniczy może uchodzić, powodując wybuchową mieszankę gazu/powietrza. Ryzyko pożaru w wyniku powstania iskieł lub przeciążenia.

- Nie używać myjki parowej ani ciśnieniowej.

⚠ OSTROŻNIE



Uszkodzenie materiału.

- Niebezpieczeństwo upadku. Rany cięte.
- Nie wchodzić na urządzenie ani do urządzenia.
 - Nie obciążać pokrywy.

Bezpieczne postępowanie ze szkłem patrz → Zagrożenia mechaniczne

Do czyszczenia używać rękawic ochronnych.

12.2.1 Czyszczenie gruntowne

Odpowiedzialność

- Personel obsługi

Częstotliwość czyszczenia

Strona zewnętrzna

- W razie potrzeby

Strona wewnętrzna

- Ze względów higienicznych co najmniej co pół roku
- W razie potrzeby

Pora czyszczenia

Strona zewnętrzna

- Możliwe o każdej porze

Strona wewnętrzna

- Przy wyłączonej funkcji chłodzenia

Odpowiednie środki czyszczące i urządzenia czyszczące

WSKAZÓWKA

Szkody materialne wskutek zastosowania niewłaściwych środków czyszczących.

- Nie stosować środków ściernych lub chemicznie agresywnych detergentów/roztworów rozpuszczalników.
- Nie należy używać kwasów ani mydlin.

Szkody materialne wynikające ze stosowania niewłaściwych urządzeń czyszczących.

- Nie należy używać twardych, spiczastych przedmiotów, takich jak stalowe ostrza.
- Nie należy używać twardych, gruboziarnistych urządzeń do czyszczenia, jak np. wełna stalowa lub ręczniki papierowe.

Szkody materialne spowodowane nadmierną ilością środka czyszczącego.

- Stosować wyłącznie urządzenia czyszczące zwilżone środkiem czyszczącym.

Szkody materialne w wyniku nieprawidłowego czyszczenia.

- Na częściach z tworzywa sztucznego oraz uszczelnkach nie mogą pozostać żadne pozostałości środka czyszczącego.
- Części z tworzywa sztucznego i uszczelki zawsze czyścić dodatkowo czystą wodą.

Odpowiednie środki i urządzenia czyszczące

Wszystkie urządzenia czyszczące muszą być czyste.

| Środek czyszczący | Urządzenie czyszczące |
|--|--|
| Urządzenie z zewnątrz i od wewnątrz | |
| <ul style="list-style-type: none"> - Czysta woda (neutralne pH, niska twardość wody) - Detergenty pH-neutralne, rozcieńczone wodą | <ul style="list-style-type: none"> - Wilgotna, miękka szmatka bawełniana - Wilgotna, chłonna szmatka - Wilgotna gąbka |
| Powierzchnia szklana z zewnątrz | |
| <ul style="list-style-type: none"> - Czysta woda (neutralne pH, niska twardość wody) - Detergenty pH-neutralne, rozcieńczone wodą - Zwyczajne środki do czyszczenia szkła | <ul style="list-style-type: none"> - Wilgotna, miękka szmatka bawełniana - Wilgotna ircha |
| Powierzchnia szklana od wewnątrz | |
| <ul style="list-style-type: none"> - Czysta woda (neutralne pH, niska twardość wody) | <ul style="list-style-type: none"> - Wilgotna, miękka szmatka bawełniana |

Suszenie

- Lekko zwilżona, miękka bawełniana szmatka

Kroki czyszczenia

Przebieg czyszczenia podczas pracy

- Otworzyć pokrywę.
- W razie potrzeby należy przełożyć towar do innego urządzenia o tej samej klasie temperaturowej produktu.
- Usunąć resztki żywności (np. wskutek uszkodzenia opakowania) i resztki opakowania.
- Zamknąć prawidłowo pokrywę.
- Oczyszczyć zewnętrzne powierzchnie urządzenia.
- Wyczyścić powierzchnie szklane od zewnątrz.

Bezpieczne postępowanie ze szkłem patrz → Zagrożenia mechaniczne

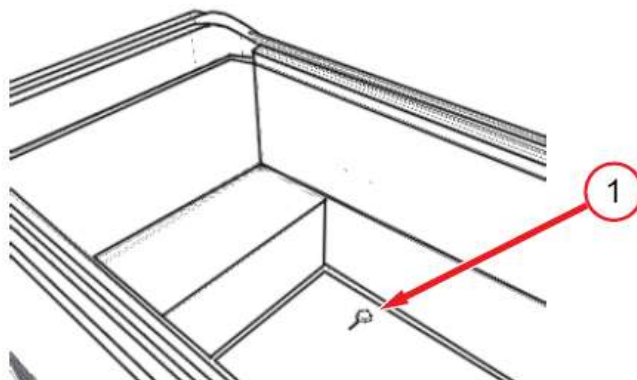
- Wysuszyć wszystkie wyczyszczone części i powierzchnie.
- Wyczyścić podłogę przed urządzeniem.

Przebieg czyszczenia z wyłączoną funkcją chłodzenia

- Przełożyć towary do innego urządzenia o identycznej klasie temperatury produktów.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Rozmrozić urządzenie.
- Zdemontować pokrywę (patrz → Ustawienie i instalacja).
- W razie potrzeby wyjąć akcesoria z wnętrza urządzenia (patrz → Budowa i działanie).
- Usunąć resztki żywności (np. wskutek uszkodzenia opakowania) i resztki opakowania.
- Spuścić skropliny.

Urządzenie z korkiem skroplin w odpływie skroplin (opcja):

- Umieścić tacę ociekową pod odpływem.
- Wyciągnąć korek skroplin.
- Spuścić skropliny.
- Ponownie zamknąć korek skroplin.



Rys. 6: Korek skroplin (1)

- Wyczyścić powierzchnie wewnętrzne.
- Wysuszyć wszystkie wyczyszczone części i powierzchnie.
- Ponownie zmontować prawidłowo zdemontowane akcesoria.
- Zamontować prawidłowo i zamknąć całkowicie pokrywę (patrz → Ustawienie i instalacja).
- Podłączyć wtyczkę przewodu zasilającego (patrz → Podłączenie elektryczne).
- Wyczyścić podłogę przed urządzeniem.

WSKAZÓWKA

Szkody materialne w wyniku nieprawidłowego używania.

- Urządzenie załadować towarami dopiero po osiągnięciu temperatury wymaganej dla produktu.

Sprawdzić wskaźnik temperatury (patrz → Wskaźnik temperatury).

12.3 Konserwacja, obsługa i naprawy

Odpowiedzialność

- Specjaliści

Prace konserwacyjne, serwisowe i naprawy oraz testy działania mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistów.

Urządzenie nie wymaga regularnej konserwacji.

W przypadku pytań dotyczących utrzymania należy skontaktować się z serwisem technicznym (patrz → Serwis techniczny).

⚠ OSTRZEŻENIE



Prace w instalacji elektrycznej i obiegu czynnika chłodniczego.



Kontakt z częściami pod napięciem może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym. Palny czynnik chłodniczy może uchwycić, powodując wybuchową mieszankę gazu/powietrza. Ryzyko pożaru w wyniku powstania isker lub przeciążenia.



- Prace przy instalacji elektrycznej i obiegu czynnika chłodniczego mogą wykonywać wyłącznie specjaliści.
- Przestrzegać specjalnych zasad bezpieczeństwa, patrz *strona 7, rozdział 2.5*.
- Przed rozpoczęciem prac należy zastosować się do zasad bezpieczeństwa elektrycznego.

Odłączyć urządzenie.
Zabezpieczyć urządzenie przed ponownym włączeniem.

- Podczas naprawy dostępna musi być dla specjalistów kompetentna osoba, znająca lokalne warunki.
- Ponowne uruchomienie i kontrola działania wyłącznie przez specjalistów.

OSTROŻNIE



Ostre krawędzie, obracające się części. Gorące powierzchnie.



Ryzyko zranienia rąk i ciała. Niebezpieczeństwo poparzenia w przypadku kontaktu ze skórą.

- Prace serwisowe i naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistów.
- Używać rękawic ochronnych.
- Nie dotykać gorących powierzchni, dopóki nie ostygną, zwłaszcza sprężarki.

12.3.1 Co zrobić, gdy...

Wszystkie urządzenia są testowane pod kątem wydajności i bezpieczeństwa w centrum testowym AHT. Natychmiast skontaktować się z serwisem technicznym (patrz → Serwis techniczny) w następujących przypadkach:

- Wystąpienie usterki (patrz → Awaria)
- Głośne odgłosy lub wibracje

Podać następujące informacje:

- Typ urządzenia
- 14-cyfrowy numer seryjny urządzenia
- Patrz tabliczka znamionowa → Tabliczka znamionowa i numer seryjny
- dodatkowa naklejka na urządzeniu

Numer seryjny

801064 00000011

Rys. 7: Przykład naklejki z 14-cyfrowym numerem seryjnym

- Rodzaju usterki

Uszkodzone urządzenie powinno być niedostępne dla klientów końcowych.

12.3.2 Serwisy techniczne

W razie pytań dotyczących utrzymania (konserwacja, serwis, naprawa itp.), należy skontaktować się z regionalnym **partnerem serwisowym AHT**:

Kontakt online

www.aht.at/services

Dla serwisów technicznych są dostępne informacje, jak np.

- Wykazy części zamiennych

13 Utylizacja

OSTRZEŻENIE



Wyciek lub pozostałości palnego czynnika chłodniczego.

Czynnik chłodniczy może powodować wybuchową mieszkankę gazu/powietrza. Zagrożenie pożarowe.

- Nie uszkadzać przewodów rurowych.
- Przed demontażem i utylizacją otworzyć prawidłowo obieg środka chłodniczego oraz bezpiecznie i całkowicie odessać środek chłodniczy. W obiegu środka chłodniczego nie może być pozostałości.
- Tylko specjaliści mogą odessać czynnik chłodniczy.

OSTROŻNIE



Niewłaściwa utylizacja.

Szkody ekologiczne.

- Komponenty należy utylizować w sposób profesjonalny i przyjazny dla środowiska, np.:
 - Czynnik chłodniczy
 - Pianka izolacyjna (pentan)
 - Olej sprężarkowy
 - Folie i opakowania
 - Szkło
- Selektywna zbiórka sprzętu elektrycznego i elektronicznego zgodnie z lokalnymi i krajowymi przepisami dotyczącymi utylizacji (np. WEEE w UE) oraz przepisami lokalnego zakładu zagospodarowania odpadów.
- Nie wyrzucać urządzenia wraz z odpadami domowymi.

Deklaracja zgodności WE

AHT Cooling Systems GmbH | pl

Deklaracja zgodności WE

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

| | |
|--|--|
| Nr deklaracji zgodności: | 414050 |
| Producent: | AHT Cooling Systems GmbH Werkgasse 57 8786 Rottenmann , Austria |
| Osoba upoważniona do kompletacji dokumentacji technicznej: | dr inż. Christian Wassermayr Werkgasse 57 8786 Rottenmann, Austria |
| Przedmiot deklaracji: | Przemysłowa chłodziarko-zamrażarka |

| Nazwa produktu | Typ |
|----------------|--|
| RIO | B 830N, B 831N, B 832N, B 833N, B 835N |

Numer seryjny, dane techniczne i znak jakości są podane na tabliczce znamionowej każdego urządzenia.

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent.

Określony powyżej przedmiot deklaracji spełnia odnośne **wymogi prawodawstwa harmonizacyjnego Unii Europejskiej**:

| |
|--|
| Dyrektywa 2006/42/WE – Dyrektywa maszynowa |
| Dyrektywa 2014/30/UE – Dyrektywa EMC |
| Dyrektywa 2011/65/UE – Dyrektywa RoHS |

Poniżej podano zastosowane **normy zharmonizowane**:

| Odniesienie do zastosowanej normy zharmonizowanej | Podstawowy wymóg |
|--|---|
| EN ISO 12100:2010 | Ocena i zmniejszanie ryzyka (dyrektywa maszynowa) |
| EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017 | Bezpieczeństwo urządzeń elektrycznych (dyrektywa maszynowa) |
| EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017 | Bezpieczeństwo urządzeń elektrycznych (dyrektywa maszynowa) |
| EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011 | Emisja zakłóceń (dyrektywa EMC) |
| EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997 | Odporność na zakłócenia (dyrektywa EMC) |
| EN 61000-3-2:2014 | Emisja zakłóceń (dyrektywa EMC) |
| EN 61000-3-3:2013 | Emisja zakłóceń (dyrektywa EMC) |
| EN 50581:2012 | Ograniczenie substancji niebezpiecznych (dyrektywa RoHS) |

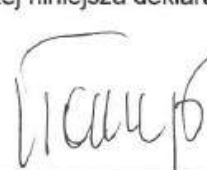
Dodatkowe dane: brak

W przypadku niezgodnionej z nami zmiany technicznej produktu opisanego powyżej niniejsza deklaracja traci swoją ważność.

Podpisano w imieniu producenta:

Rottenmann, 2019-08-01

Miejscowość/data



dr inż. Christian Wassermayr
CTO

Osoba upoważniona do kompletacji dokumentacji technicznej

Instrucțiuni de utilizare

Aparat frigorific/congelator comercial



RIO



Snr. 405862
Version 1
Status 0819

Traducere a instrucțiunilor originale | ro

Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Toate drepturile rezervate.

Cuprins

| | |
|--|------------|
| Prezentare generală a modelelor de aparate..... | 289 |
| 1 Informații generale | 289 |
| 1.1 Informații generale privind manualul de utilizare și siguranța | 289 |
| 1.2 Limitarea răspunderii | 289 |
| 2 Siguranță | 290 |
| 2.1 Explicarea simbolurilor | 290 |
| 2.2 Utilizare conform destinației | 290 |
| 2.3 Cerințe pentru personal..... | 291 |
| 2.4 Echipament individual de protecție..... | 291 |
| 2.5 Pericole specifice | 291 |
| 2.5.1 Pericol de electrocutare..... | 291 |
| 2.5.2 Circuitul cu agent frigorific | 292 |
| 2.5.3 Pericole mecanice | 293 |
| 3 Descriere produs | 294 |
| 3.1 Informații generale..... | 294 |
| 3.2 Date tehnice | 294 |
| 3.2.1 Plăcuța de identificare și numărul de serie.. | 294 |
| 4 Utilizare conform destinației | 294 |
| 5 Construcție și funcționare | 295 |
| 6 Elemente de operare și afișare | 295 |
| 6.1 Indicator de temperatură | 295 |
| 6.2 Termostatul | 295 |
| 7 Transport și depozitare..... | 296 |
| 8 Despachetare | 296 |
| 9 Amplasare și instalare | 297 |
| 9.1 Conexiune electrică..... | 298 |
| 9.2 Protecție electrică..... | 298 |
| 10 Punere în funcțiune | 298 |
| 11 Funcționare (operare) | 299 |
| 11.1 Încărcare | 300 |
| 11.2 Scoatere din funcțiune și repunere în funcțiune | 300 |
| 11.2.1 Scoatere din funcțiune..... | 301 |
| 11.2.2 Repunere în funcțiune | 301 |
| 12 Întreținere | 301 |
| 12.1 Dezghețare | 302 |
| 12.1.1 Dezghețare completă | 302 |
| 12.2 Curățare | 302 |
| 12.2.1 Curățare de bază..... | 302 |
| 12.3 Întreținere, service și reparații | 303 |
| 12.3.1 Ce trebuie făcut în cazul în care..... | 304 |
| 12.3.2 Servicii de întreținere | 304 |
| 13 Eliminare ca deșeu | 304 |
| Declarație de conformitate UE | 305 |

Prezentare generală a modelelor de aparate

Aparat frigorific/congelator comercial

| Model | Tip R-290 | Dimensiuni exterioare [mm] Lungime x Lățime x Înălțime | Masă netă aparat * [kg] |
|-------------|-----------|---|----------------------------|
| RIO | | | |
| RIO H 68 G | B 830N | 680 x 650 x 880 | 53 |
| RIO H 100 G | B 830N | 1000 x 650 x 880 | 63 |
| RIO H 125 G | B 831N | 1250 x 650 x 880 | 74 |
| RIO H 150 G | B 832N | 1500 x 650 x 880 | 79 |
| RIO S 68 | B 830N | 680 x 650 x 880 | 51 |
| RIO S 100 | B 831N | 1000 x 650 x 880 | 61 |
| RIO S 125 | B 832N | 1250 x 650 x 880 | 69 |
| RIO S 150 | B 833N | 1500 x 650 x 880 | 77 |
| RIO S 175 | B 835N | 1750 x 650 x 880 | 88 |

*Sunt posibile abateri în funcție de varianta de execuție. Datele exacte se vor prelua din documentele de execuție. Acestea trebuie să se afle în posesia beneficiarului.

Ne rezervăm dreptul de a opera modificări tehnice

1 Informații generale

1.1 Informații generale privind manualul de utilizare și siguranța

Acest manual de utilizare (denumit în continuare „manual”) reprezintă parte integrantă a aparatului și are rolul de a facilita o exploatare sigură și eficientă. Capitolul Siguranță conține informații de siguranță importante pentru protecția persoanelor, bunurilor și materialelor. Notele/indicațiile de avertizare referitoare la anumite sarcini de lucru sunt prezentate în cadrul fiecărui capitol.

Manualele sunt disponibile electronic pe site-ul nostru <http://www.aht.at>.

Acest manual se adresează următoarelor **grupuri țintă**:

- **Operator**
- **Personal de exploatare**
- **Personal specializat**: Parteneri service AHT, tehnicieni de service AHT, servicii clienți AHT, servicii de montaj AHT

Personal: Acest termen este utilizat atunci când instrucțiunile se adresează tuturor grupurilor țintă.



Respectați manualul

- Păstrați manualul pentru a-l folosi ulterior.
- Acest manual trebuie să fie prezent la fața locului și trebuie să fie accesibil pentru personal.
- Personalul trebuie să citească cu atenție acest manual înainte de utilizare.

Toate figurile prezintă reprezentări simbolice.

1.2 Limitarea răspunderii

Toate informațiile din acest manual au fost incluse cu respectarea normelor valabile în acest moment și prevederilor legale, precum și a valorilor empirice ale producătorului și personalului specializat. Producătorul nu este răspunzător pentru daunele cauzate persoanelor, materialelor sau bunurilor (aparate, produse etc.) care rezultă ca urmare a:

- nerespectării manualului și normativelor/regulamentelor de siguranță incluse în cuprinsul acestuia.
- nerespectării regulamentelor de siguranță aplicabile la fața locului.
- utilizării improprii (utilizării necorespunzătoare).
- utilizării de către personal neautorizat și neinstruit.
- modificărilor tehnice neautorizate de producător.
- modificării neautorizate de către producător a setărilor din fabricație.
- utilizării unor piese de schimb care nu sunt omologate de către producător.
- utilizării unor accesorii care nu sunt omologate de către producător.
- efectuării unor modificări, conversii și montări de alte componente neautorizate de către producător. Sunt admise doar modificări, conversii și montări de alte componente autorizate de către producător.
- producerii unei pene de curent sau defectării dispozitivelor electrice de siguranță.
- unor greșeli de tipar sau erori de imprimare.

Nerespectarea punctelor de mai sus va duce la pierderea garanției. Se aplică obligațiile asumate în baza contractului, condițiile generale de comercializare și livrare ale „AHT Cooling Systems GmbH” (denumită în continuare „AHT”) și dispozițiile legale valabile la data încheierii contractului.

Ne rezervăm dreptul de a opera modificări tehnice și de a comite erori.


Se aplică normativelor/reglementările comerciale și de siguranță valabile la nivel local împreună cu cerințele de bază privind siguranța și sănătatea valabile pentru acest aparat.

2 Siguranță

2.1 Explicarea simbolurilor

Instrucțiunile de siguranță și de avertizare sunt marcate în cadrul acestui manual prin simboluri și cuvinte de avertizare. Cuvintele de avertizare indică gradul de risc al unui pericol potențial.

| Cuvânt de avertizare | Semnificație |
|----------------------|--|
| AVERTIZARE | Pericol cu grad mediu de risc. Poate provoca o accidentare gravă sau mortală în cazul în care nu se respectă măsurile de precauție. |
| ATENȚIE | Pericol cu grad scăzut de risc. Poate provoca o accidentare minoră sau moderată în cazul în care nu se respectă măsurile de precauție. |
| REȚINEȚI! | Notă importantă pentru a evita producerea de pagube materiale și avarierea bunurilor. |

| Simbol | Semnificație |
|---|---|
|  | Semn de avertizare general |
|  | Avertizare! Pericol de electrocutare |
|  | Avertizare! Pericol de electrocutare. Nu conectați un cablu de conectare deteriorat la sursa de alimentare. |
|  | Avertizare! Materiale inflamabile |
|  | Avertizare! Pericol de alunecare |
|  | Avertizare! Pericol de rănire a mâinilor |
|  | Avertizare! Vehicule de manipulare |
|  | Avertizare! Pericol de prăbușire |
|  | Avertizare! Pericol cauzat de obiectele care cad |
|  | Avertizare! Pericol cauzat de suprafețe fierbinți |
|  | Avertizare cu privire la temperatură scăzută/îngheț |
|  | Este interzis accesul cu flăcări deschise; focul, sursele de aprindere și fumatul sunt interzise |
|  | Intrare în zonă interzisă |
|  | Așezare sau depozitare interzisă |
|  | Găurire interzisă |

| Simbol | Semnificație |
|---|--|
|  | Respectați manualul |
|  | Deconectați înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere și reparație |
|  | Detashați ștecherul de alimentare |
|  | Purtați mănuși de protecție |
|  | Purtați ochelari de protecție |
|  | Colectare separată a echipamentelor electrice și electronice |
|  | Atenție! Atmosferă explozivă |

2.2 Utilizare conform destinației

Aparatul este destinat păstrării de produse alimentare congelate și ambalate, în special înghețată, sau prelucrării acestora de către clienți.

Operatorul este responsabil pentru exploatarea corespunzătoare a aparatului.

AVERTIZARE

Pericol în cazul utilizării necorespunzătoare.

- Nu efectuați modificări tehnice asupra aparatului.
- Nu utilizați curățătoare cu abur și cu presiune.
- Nu depozitați substanțe explozive în aparat, așa cum sunt, de exemplu, recipientele pentru aerosoli cu gaz propulsor inflamabil.
- Nu puneți în funcțiune și nu exploatați aparatul decât după amplasarea și instalarea corespunzătoare și fără deficiențe evidente.

REȚINEȚI!

Pericol de producere a unor pagube materiale și de avariere a bunurilor ca urmare a utilizării necorespunzătoare.

- Nu exploatați aparatul atunci când este depășită clasa de climă specificată pe plăcuța de identificare (consultați →Plăcuța de identificare și numărul de serie).
- Temperatura ambiantă nu trebuie să fie mai mică de 16 °C (60,8 °F).
- Nu amplasați aparatul în aer liber.
- Exploatați aparatul într-o poziție de utilizare stabilă (poziționare orizontală).
- Inspectați aparatul pentru a vă asigura că se află în perfectă stare de funcționare. Deteriorările trebuie reparate imediat.

- Înainte de depozitarea produselor și în timpul funcționării se va verifica dacă temperatura este corectă (consultați → Indicatorul de temperatură).
- Se vor verifica de către operator produsele depozitate în timpul unei pene de curent (verificarea temperaturii).
- Verificați cu privire la obiecte străine aflate în spațiul de depozitare.
- Îndepărtați imediat produsele depozitate necorespunzător.
- Respectați distanțele minime față de pereții învecinați și față de alte aparate pentru a nu împiedica circulația aerului (consultați → Amplasare și instalare).
- Exploatați aparatul numai cu capacele instalate.
- Exploatați aparatul numai pe rolele de ghidare montate.
- Nu deplasați aparatul pe trepte.
- Respectați indicațiile de amplasare (consultați → Amplasare și instalare).
- Nu mai exploatați un aparat cu un element de sticlă sau capac deteriorat (fisuri, crăpături, spărturi).
 - Scoateți produsele din aparatul deteriorat și depozitați-le într-un alt aparat funcțional din aceeași clasă de temperatură.
 - Decuplați aparatul deteriorat după îndepărtarea produselor (pentru scoaterea din funcțiune, consultați → Scoaterea din funcțiune).
 - Contactați serviciul de întreținere (consultați → Servicii de întreținere).
- Verificați dacă sunt închise capacele.
- Nu lipiți pe suprafețele de sticlă etichete autocollante și folii.
- Nu utilizați capacul pentru depozitarea de diferite obiecte.

2.3 Cerințe pentru personal

AVERTIZARE



În caz de instruire insuficientă.

Pericol de accidentare.

- Lucrările la aparat pot fi efectuate numai de către personal calificat corespunzător.
- Personalul trebuie să fi citit și înțeles acest manual înainte de începerea lucrului.

Operator

- Operatorul trebuie să se asigure că acest manual a fost citit și înțeles de către personalul de exploatare (instruire).
- Operatorul are răspunderea de a se asigura că eventualele defecțiuni care pot apărea în timpul exploatarei (de exemplu, alarme, variații de temperatură etc.) sunt recunoscute de către personalul de exploatare și că sunt luate măsurile adecvate pentru aceste situații (consultați → Defecțiune în timpul exploatarei și ce e de făcut când...).

Personal de exploatare

- Operatorul trebuie să asigure instruirea personalului de exploatare cu privire la conținutul acestui manual (sarcini de lucru, pericole potențiale etc.).
- Aparatul poate fi exploatat și curățat numai de către personal de exploatare instruit.

Personal specializat

- Numai personalul specializat autorizat de către AHT poate efectua lucrări asupra aparatului precum: Întreținere (Întreținere, service și reparații).
- Lucrările asupra circuitului cu agent frigorific al aparatelor R-290 pot fi efectuate numai de către personalul specializat, instruit cu privire la agenții frigorifici inflamabili.
- Lucrările asupra instalației electrice pot fi efectuate exclusiv de către electricieni autorizați.

Persoanele (inclusiv copiii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse pot utiliza aparatul numai sub supraveghere și după instruirea prealabilă, iar aceste persoane nu sunt autorizate să efectueze lucrări de întreținere. Copiii nu au voie să se joace cu acest aparat.

Lucrările efectuate de persoane aflate sub influența alcoolului și drogurilor sunt strict interzise.

2.4 Echipament individual de protecție



Purtați mănuși de protecție

- Protecție pentru componentele grele ale aparatului la transport, despachetare, amplasare și instalare, precum și la eliminare ca deșeu.
- Protecție pentru marginile ascuțite ale aparatului, componentele rotative și suprafețele fierbinți la efectuarea lucrărilor de întreținere, service și reparație.
- Protecție împotriva contactului cu agentul frigorific lichid/scurs în caz de neetanșeită a circuitului cu agent frigorific.
- Protecție pentru joasă temperatură la încărcare și curățare.
- Pentru îndepărtarea componentelor din sticlă și cioburilor în caz de spargere a sticlei.



Purtați ochelari de protecție

- Protecție împotriva contactului cu agentul frigorific lichid/scurs în caz de neetanșeită a circuitului cu agent frigorific.

2.5 Pericole specifice

2.5.1 Pericol de electrocutare

Lucrările asupra instalației electrice pot fi efectuate numai de către personalul specializat.

În cazul mesajelor de avarie sau a unei defecțiuni a aparatului, contactați serviciul de întreținere (consultați → Servicii de întreținere).

AVERTIZARE



Contactul cu componentele aflate sub tensiune poate cauza un șoc electric.



Pericol de incendiu în caz de producere a unor scântei sau de suprasarcină.



- Nu conectați aparate sau componente deteriorate (cum ar fi cablul de conectare) la sursa de alimentare.

- Verificați integralitatea și funcționalitatea dispozitivelor de siguranță.



- Nu este permisă demontarea dispozitivelor de protecție și capacelor montate la nivelul aparatului.
- Înainte de conectarea la sursa de alimentare, respectați următoarele:
 - Prevederile locale aplicabile privind siguranța electrică.
 - Standardele și indicațiile privind siguranța aplicabile.
 - Indicațiile de pe plăcuța de identificare (consultați → Plăcuța de identificare și numărul de serie).
 - Tensiunea și frecvența rețelei trebuie să corespundă cu datele de pe plăcuța de identificare.
- Aparatul poate fi deconectat numai de către personal instruit în prealabil.
- În cazul deteriorării aparatului în timpul exploatării și înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere, respectați următoarele reguli de siguranță:
 1. Deconectați aparatul (deconectați toate bornele și toate secțiunile).
 2. Asigurați aparatul împotriva reconectării.
 - Componentele deteriorate, cum ar fi cablul de conectare, pot fi înlocuite numai de către personalul specializat.
 - Nu striviți sau îndoiiți cablul de conectare.
 - Nu utilizați prelungitoare sau blocuri cu prize multiple.
 - Nu utilizați curățătoare cu abur și cu presiune.
 - Nu deteriorați componentele electrice mascate. Nu găuriți aparatul și nu efectuați alte lucrări asupra acestuia.

2.5.2 Circuitul cu agent frigorific

Lucrările asupra circuitului cu agent frigorific pot fi efectuate numai de către personal specializat. În cazul mesajelor de avarie sau a unei defecțiuni a aparatului, contactați serviciul de întreținere (consultați → Servicii de întreținere).

Agenți frigorifici inflamabili

AVERTIZARE



Agentul frigorific este foarte inflamabil. În cazul unei scurgeri poate avea loc eliberarea de agent frigorific care poate conduce la formarea unui amestec de gaz/aer exploziv.



Acest lucru poate avea ca urmare producerea unui incendiu și unei explozii, împreună cu pericolele aferente producerii unui incendiu.



- Agentul frigorific R-290 (propan) aparține grupei de securitate A3, conform EN 378-1. Agentul frigorific utilizat și cantitatea de umplere sunt indicate vizibil pe plăcuța de identificare (consultați → Plăcuța de identificare și numărul de serie).
- Îndepărtați sursele de aprindere (surse de căldură, scântei, flăcări deschise, suprafețe fierbinți).
- Pentru îndepărtarea apei dezghețate și pentru curățare, utilizați o lavetă umedă sau un burete umed. Nu utilizați lavete

uscate sau bureți uscați pentru ștergerea uscată. (Pericol de încărcare electrostatică și formare de scântei).

- Nu obturați fantele de ventilație de la nivelul carcasei aparatului. Utilizați exclusiv accesorii originale.
- Nu utilizați pentru accelerarea procesului de decongelare dispozitive mecanice sau alte mijloace (de exemplu, racletă de gheață).
- Nu utilizați în interiorul compartimentului de răcire echipamente electrice (de exemplu, aparate de aspirare umedă) care nu îndeplinesc cerințele constructive recomandate de producător. Este permisă utilizarea aparatelor care au aplicat marcajul de protecție împotriva exploziei (consultați → Explicarea simbolurilor).
- Nu utilizați curățătoare cu abur și cu presiune.
- Aparatul poate fi amplasat numai în spații bine ventilate.
- Nu amplasați aparatul în pivnițe sau subsoluri.
- Canalele și trecerile prin perete trebuie să fie etanșate sub și în spatele aparatului pentru protecție împotriva incendiilor.
- Nu deteriorați circuitul cu agent frigorific.
- Nu expuneți aparatul în timpul transportului și depozitării la temperaturi mai mari de 70 °C (158 °F).
- Evitați transmiterea vibrațiilor și șocurilor mecanice asupra aparatului.
- Evitați producerea de șocuri mecanice externe asupra aparatului cum sunt, de exemplu, cele cauzate de manipularea imprudentă a transpaletului sau mașinii de spălat pardoseala.
- Nu găuriți aparatul și nu efectuați alte lucrări asupra acestuia.
- Nu striviți sau îndoiiți conductele.
- Lucrările asupra circuitului cu agent frigorific pot fi efectuate numai de către personal specializat.
- Deschiderea circuitului cu agent frigorific și aspirarea agentului frigorific se vor efectua numai în spații bine ventilate, în afara orelor de program (fără acces clienți) sau în aer liber.
- Deconectați aparatul înainte de orice lucrări de întreținere, service și reparație (consultați → Scoaterea din funcțiune). Asigurați aparatul împotriva reconectării.
- În timpul efectuării lucrărilor de reparație, trebuie să existe o persoană competentă, care să cunoască situația existentă la fața locului și care să activeze ca persoană de contact pentru personalul specializat.

⚠ ATENȚIE**Agent frigorific lichid.****Degerături la nivelul pielii.**

- Purtați ochelari de protecție și mănuși de protecție.
- Protejați-vă mâinile și fața împotriva contactului cu agentul frigorific lichid/scurs.

**2.5.3 Pericole mecanice****⚠ AVERTIZARE****Transportarea aparatelor cu ajutorul vehiculelor de manipulare.**

Pericol de accidentare a persoanelor în caz de coliziune.

- Respectați rutele vehiculelor de manipulare.
- Asigurați bunul de transportat.
- Vehiculele de manipulare pot fi operate numai de către personalul instruit.
- Respectați specificațiile cu privire la înălțimea de stivuire a ambalajelor.

**Pericol de răsturnare a aparatului.**

Pericol de prindere a persoanelor.

- Nu vă urcați pe aparat și nu intrați în aparat.

**Dispozitive de siguranță nefuncționale și/sau dispozitive de siguranță lipsă.**

Pericol de accidentare cauzat, de exemplu, de componentele rotative.

- Verificați integralitatea și funcționalitatea dispozitivelor de siguranță.
- Nu este permisă demontarea dispozitivelor de protecție și capacelor montate la nivelul aparatului.

⚠ ATENȚIE**Spargerea materialului.**

Pericol de cădere. Pericol de tăiere.

- Nu vă urcați pe aparat și nu intrați în aparat.
- Evitați suprasolicitarea capacelor.

**Pericol cauzat de obiectele care cad.**

Pericol de lovire. Pericol de tăiere ca urmare a spargerii sticlei.

- Nu așezați obiecte pe aparat.

**Scurgeri de apă dezghețată.**

Pericol de alunecare.

- Verificați dacă s-au format bălți de apă în fața aparatului și sub acesta.
- Îndepărtați imediat condensul scurs.
- Contactați imediat serviciul de întreținere (consultați → Servicii de întreținere).

**Deschiderea/închiderea capacelor.**

Pericol de prindere a mâinilor (părților corpului).

- Cu ocazia deschiderii/închiderii, nu introduceți mâinile în deschizătură.
- Cu ocazia deschiderii/închiderii, asigurați-vă că nu mai există alte persoane în apropiere.

Măsuri de siguranță privind manipularea sticlei**⚠ ATENȚIE****Pericol de spargere a sticlei.**

Pericol de tăieturi la nivelul corpului. Pericol de lovire.

- Verificați elementele de sticlă cu privire la deteriorări, cum ar fi fisuri, crăpături, spărături. În cazul unei deteriorări, contactați imediat serviciul de întreținere (consultați → Servicii de întreținere).
- Evitați suprasolicitarea capacelor de sticlă.
- Nu vă urcați pe aparat și nu intrați în aparat.
- Este interzisă depozitarea de recipiente de sticlă în congelatoare.

**Eliminarea sticlei sparte.**

Pericol de tăieturi la nivelul mâinilor.

- Purtați mănuși de protecție pentru a îndepărta cioburile de sticlă și, eventual, produsele deteriorate ca urmare a spargerii sticlei.
- Îndepărtați cu grijă toate cioburile de sticlă și produsele deteriorate.

- Riscuri reziduale

Producătorul nu este răspunzător pentru daunele produse ca urmare a nerespectării acestui manual sau altor instrucțiuni ale producătorului.

3 Descriere produs

3.1 Informații generale

Produsele AHT îndeplinesc cerințele Regulamentului UE 1907/2006 (REACH) privind înregistrarea, evaluarea și autorizarea și restricționarea utilizării substanțelor chimice.

Atât agentul frigorific R-290, cât și agentul de spumare pentan nu constituie un pericol potențial pentru stratul de ozon (ODP).

R-290 are un potențial foarte scăzut de încălzire globală (GWP), 3.

3.2 Date tehnice

Datele tehnice importante sunt specificate pe plăcuța de identificare (consultați → Plăcuța de identificare și numărul de serie).

| Parametru | Valoare |
|---|---|
| Dimensiuni exterioare | Consultați → Prezentare generală a modelelor de aparate |
| Masă aparat | Consultați → Prezentare generală a modelelor de aparate |
| Nivel emisii sonore/nivel presiune acustică | < 70 dB(A) |
| Agent frigorific | Propan (R-290) |

| Serie | Domeniu de utilizare/mod de funcționare | Trepte selectabile | Conform domeniului de reglare a temperaturii interioare |
|----------|---|--------------------|---|
| Standard | Înghețată porționată | 1 - 7 | -14 °C ... -23 °C |

Conexiune electrică

| Parametru | Valoare |
|--------------------------------------|----------------------|
| Tensiune nominală/Frecvență nominală | 220 - 240 V/50 Hz |
| Cablu de conectare | Cablu trifilar |
| Secțiune minimă cablu de conectare | 0,75 mm ² |
| Tipuri de conectoare | CEE 7/7 |
| Tipuri de conectoare | BS 1363 |

Protecție electrică

consultați → Protecție electrică

| Curent nominal [A] | Curent rezidual [mA] | Tip | Caracteristică de declanșare |
|--|----------------------|-----|------------------------------|
| Înterupător de protecție a liniei (LS/CB) | | | |
| 16 | - | - | C (lent) |
| Înterupător de protecție la curenți reziduali (FI/RCCB/GFCI) | | | |

| Curent nominal [A] | Curent rezidual [mA] | Tip | Caracteristică de declanșare |
|--|----------------------|---|------------------------------|
| 40 | 30 | G (cu temporizare scurtă) A (sensibil la curenți pulsatiți)/ F (sensibil la frecvențe mixte)/ B (sensibil la c.a. și c.c.) | - |
| Comutator combinat FI-LS/RCBO (ca alternativă la FI și LS) | | | |
| 16 | 30 | G (cu temporizare scurtă) A (sensibil la curenți pulsatiți)/ F (sensibil la frecvențe mixte)/ B (sensibil la c.a. și c.c.) | C (lent) |

Sunt posibile abateri specifice beneficiarului.
Alte informații: Servicii de întreținere (consultați → Servicii de întreținere).

3.2.1 Plăcuța de identificare și numărul de serie

Țineți cont de datele de pe plăcuța de identificare. Plăcuța de identificare, sub forma unei etichete auto-colante, este aplicată pe partea posterioară a aparatului.

Datele de pe plăcuța de identificare

- Denumirea și tipul aparatului
- Numărul de serie
- Clasa de climă*
- Tensiunea nominală și frecvența nominală
- Curentul nominal și consumul nominal
- Agentul frigorific și cantitatea utilizată
- Conținutul net
- Data de fabricație
- precum și alte date tehnice

*Exemple de clase de climă:

| Clasa climatică (class) conform ISO 23953-2 | Temperatură ambiantă [°C] | Umiditatea relativă a aerului [%] |
|---|---------------------------|-----------------------------------|
| 7 | 35 | 75 |

4 Utilizare conform destinației

Aparatul este destinat păstrării de produse alimentare congelate și ambalate, în special înghețată, sau prelucrării acestora de către clienți. Pentru mai multe informații consultați → Utilizare conform destinației

5 Construcție și funcționare

Aparatul este un aparat compact gata pentru conectare.

Aparatul este livrat în stare gata de funcționare și este prevăzut cu o unitate de control proprie.

Aparatul este preprogramat din fabricație.

Aparatul conține unul sau mai multe circuite cu agent frigorific închise ermetic ale căror componente sunt racordate permanent între ele și etanș din punct de vedere tehnic.

Execuția fiecăruia dintre diferitele modele de aparate poate varia.

Aparatul este prevăzut cu capac solid sau transparent.

Variante posibile

- Capac de sticlă glisant
- Capac izolant

În funcție de modelul de aparat, este posibilă o dotare interioară personalizată.

Accesorii pentru dotarea interioară

- Grilă perete despărțitor
- Coșuri de bază
- Coșuri de bază
- Coșuri suspendate

Aparatul este prevăzut cu marcaje de stivuire (consultați → Încărcarea).

Pentru modificarea mai ușoară a poziției, aparatul este prevăzut cu role de ghidare.

Aparatul este conceput pentru modul de funcționare congelare „-”. Căldura reziduală rezultată în interiorul aparatului este transmisă în aerul ambiant prin intermediul unui condensator.

REȚINEȚI

Risc de pagube materiale și avariere a bunurilor ca urmare a acumulării de gheață pe suprafețele de răcire.

- Operatorul trebuie să efectueze dezghețarea manuală completă (dezghețarea completă) a aparatului la intervale regulate.

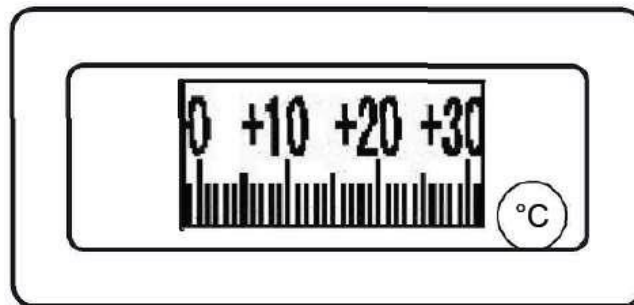
Din motive de igienă, dezghețarea completă (consultați → Dezghețare completă) trebuie realizată urmată de curățare.

6 Elemente de operare și afișare

6.1 Indicator de temperatură

Temperatura aparatului este setată din fabricație, astfel încât să fie respectată clasa de temperatură pentru pachetul M specificată de către producător (consultați → Date tehnice).

Afișarea temperaturii interioare a aparatului



Afișarea temperaturii interioare

Controlul temperaturii interioare

Responsabil

- Personal de exploatare

Frecvență

- de mai multe ori pe zi

6.2 Termostatul

Termostatul servește la reglarea temperaturii.

Termostatul se află în partea laterală a grilei de ventilație.

Ca element de operare aveți la dispoziție 1 buton rotativ.

Date tehnice, consultați → Date tehnice



Butonul rotativ pentru reglarea termostatalui

| Buton rotativ | Funcție |
|---------------|-------------------------|
| Treapta 1 | Setare la nivelul maxim |
| Treapta 4 | Setare din fabricație |
| Treapta 7 | Setare la nivelul minim |

Reglarea termostatalui



Rotiți butonul rotativ cu o șurubelniță potrivită.

⚠️ ATENȚIE

Lucrări executate cu șurubelnița.

Pericol de rănire prin înțepare.

- Manipulați cu atenție scula.
- Aveți grijă ca scula să fie de mărimea potrivită și evitați alunecarea acesteia.
- Alocați șurubelnița în funcție de scopul utilizării și păstrați-o în siguranță.

| | |
|------------------------------------|--|
| Reglarea unei temperaturi mai mici | Rotiți butonul rotativ în sens orar. |
| Reglarea unei temperaturi mai mari | Rotiți butonul rotativ în sens antiorar. |

7 Transport și depozitare

Controlați aparatul imediat după livrarea acestuia pentru identificarea eventualelor deteriorări produse în timpul transportului.

În cazul unei deteriorări, contactați imediat serviciul de întreținere (consultați → Servicii de întreținere).

AVERTIZARE



Deteriorare la nivelul circuitului cu agent frigorific.

Aceasta cauzează eliberarea de agent frigorific inflamabil, care poate conduce la formarea unui amestec de gaz/aer exploziv. Pericol de incendiu.

- Nu expuneți aparatul în timpul transportului și depozitării la temperaturi mai mari de 70 °C (158 °F).
- Asigurați o bună ventilație.
- Respectați instrucțiunile de siguranță și de avertizare pentru aparate cu agenți frigorifici inflamabili (consultați → Agenți frigorifici inflamabili).
- În cazul unei deteriorări la nivelul aparatului, contactați imediat serviciul de întreținere (consultați → Servicii de întreținere).



Transportarea aparatelor cu ajutorul vehiculelor de manipulare.

Pericol de accidentare a persoanelor în caz de coliziune.

- Respectați rutele vehiculelor de manipulare.
- Asigurați bunul de transportat.
- Vehiculele de manipulare pot fi operate numai de către personalul instruit.
- Respectați specificațiile cu privire la înălțimea de stivuire a ambalajelor.

REȚINEȚI

Pericol de producere a unor pagube materiale ca urmare a transportului și depozitării.

- Transportați și depozitați aparatul într-o poziție de utilizare stabilă (poziționare orizontală).
- În cazul în care aparatul a fost înclinat în timpul transportului, așteptați timp de cel puțin 2 ore înainte de punerea în funcțiune a acestuia.
- La livrarea aparatului, trebuie să fie asigurat accesul liber către locul de amplasare. (Aveți în vedere înălțimea holului, lățimea holului, înălțimea spațiului de amplasare, asigurarea unor raze suficiente de manipulare).
- Nu depozitați aparatul în aer liber.

8 Despachetare

Responsabil

- Operator

Înainte de despachetare și cu ocazia acesteia, verificați aparatul cu privire la deteriorări.

În cazul unei deteriorări, contactați imediat serviciul de întreținere (consultați → Servicii de întreținere).

AVERTIZARE

Îndepărtarea materialelor de ambalare și a foliilor.

Pericol de sufocare.

- Materialele de ambalare și foliile trebuie ținute departe de copii.
- Nu lăsați copiii să se joace cu materialele de ambalare și foliile.



Deteriorare la nivelul circuitului cu agent frigorific.

Aceasta cauzează eliberarea de agent frigorific inflamabil, care poate conduce la formarea unui amestec de gaz/aer exploziv. Pericol de incendiu.

- Asigurați o bună ventilație.
- Respectați instrucțiunile de siguranță și de avertizare pentru aparate cu agenți frigorifici inflamabili (consultați → Agenți frigorifici inflamabili).
- În cazul unei deteriorări la nivelul aparatului, contactați imediat serviciul de întreținere (consultați → Servicii de întreținere).

ATENȚIE



Componente grele ale aparatului.

Pericol de prindere a mâinilor.



- În timpul despachetării, atenție la mâini și la degete.
- Purtați mănuși de protecție.

REȚINEȚI

Pericol de producere a unor pagube materiale și avariere a bunurilor din cauza lipsei unor componente ale aparatului.

- Verificați dacă există componente nefixate în ambalaj.
- Nu aruncați componentele nefixate și clarificați modul de utilizare a acestora cu serviciul de întreținere (consultați → Servicii de întreținere).

9 Amplasare și instalare

Responsabil

- Operator

Date tehnice, consultați → Date tehnice

Modificările tehnice aduse aparatului pot fi efectuate numai cu consultarea și cu acordul producătorului.

Nu acoperiți indicatorul de temperatură, indicațiile privind siguranța și plăcuța de identificare (consultați → Plăcuța de identificare și numărul de serie).

⚠️ AVERTIZARE



Pericol de răsturnare a aparatului.

Pericol de prindere a persoanelor.

- Nu vă urcați pe aparat și nu intrați în aparat.



Deteriorare la nivelul circuitului cu agent frigorific.

Aceasta cauzează eliberarea de agent frigorific inflamabil, care poate conduce la formarea unui amestec de gaz/aer exploziv. Pericol de incendiu.

- Nu obturați fantele de ventilație de la nivelul carcasei aparatului. Utilizați exclusiv accesorii originale.
- Aparatul poate fi amplasat numai în spații bine ventilate.
- Nu amplasați aparatul în pivnițe sau subsoluri.
- Canalele și trecerile prin perete trebuie să fie etanșate sub și în spatele aparatului pentru protecție împotriva incendiilor.
- Nu găuriți aparatul și nu efectuați alte lucrări asupra acestuia.



⚠️ ATENȚIE



Spargerea materialului.

Pericol de cădere. Pericol de tăiere.

- Nu vă urcați pe aparat și nu intrați în aparat.
- Evitați suprasolicitarea capacelor.



Componente grele ale aparatului.

Pericol de prindere a mâinilor.

- În timpul amplasării și instalării, atenție la mâini și la degete.
- Purtați mănuși de protecție.



REȚINEȚI

Pericol de producere a unor pagube materiale și de avariere a bunurilor din cauza acumulării aerului cald evacuat (acumulare de căldură).

- Respectați distanța minimă la amplasarea individuală față de suprafețele învecinate, cum ar fi pereți, aparate sau rafturi.

Pericol de producere a unor pagube materiale și de avariere a bunurilor în cazul unei amplasări incorecte.

- Amplasați aparatul într-o poziție de utilizare stabilă (poziționare orizontală).
- Amplasați aparatul numai pe rolele de ghidare deja montate.
- Nu expuneți aparatul radiațiilor termice la locul de amplasare.
- Nu expuneți aparatul acțiunii directe a instalațiilor de aer condiționat și instalațiilor de ventilație la locul de amplasare.
- Nu fixați materiale groase, izolatoare pe pereții exteriori. Aplicați panourile promoționale numai sub forma unor folii subțiri.

Distanța minimă la amplasarea individuală:

De jur-împrejur: 50 mm

- Blocați rolele de ghidare după amplasare, prin intermediul frânelor de blocare.

Demontarea și montarea capacelor

Motivul pentru demontarea și montarea capacelor:

- Pentru instalarea sau îndepărtarea dotărilor interioare.
- Efectuarea unei dezghețări complete urmate de o curățare
- Deteriorarea capacului

Măsuri de siguranță privind manipularea sticlei, consultați → Pericole mecanice

Aparat cu capace de sticlă glisante



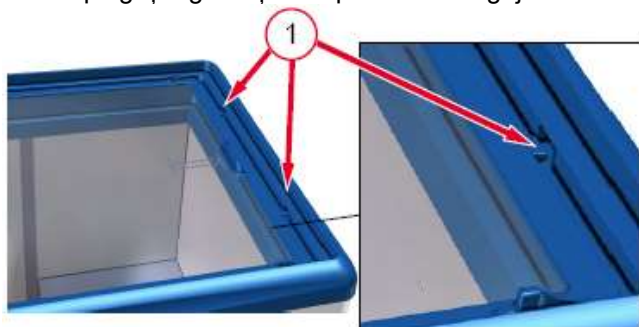
capac superior lat (1), capac inferior îngust (2)

Demontarea capacelor

1. Deschideți capacul superior.
2. Ridicați cu atenție capacul cu ambele mâini.
3. Ridicați capacul inferior cu ambele mâini.

Montarea capacelor

1. Introduceți capacul inferior.
2. Introduceți capacul superior.
3. Închideți complet capacele.
 - Împingeți siguranțele capacului în degajări.



siguranță capac (1)

- Verificați funcționarea ireproșabilă.

9.1 Conexiune electrică

Conectarea la sursa de alimentare va fi realizată de către operator.

Date tehnice, consultați → Date tehnice

⚠️ AVERTIZARE



Conectarea aparatului la sursa de alimentare.



Contactul cu componentele aflate sub tensiune poate cauza un șoc electric. Pericol de incendiu în caz de producere a unor scânteii sau de suprasarcină.



- Lucrările asupra instalației electrice pot fi efectuate numai de către personalul specializat.



- Înainte de conectarea la sursa de alimentare, respectați următoarele:

- Prevederile locale aplicabile privind siguranța electrică.
- Standardele și indicațiile privind siguranța aplicabile.
- Indicațiile de pe plăcuța de identificare (consultați → Plăcuța de identificare și numărul de serie). Tensiunea și frecvența rețelei trebuie să corespundă cu datele de pe plăcuța de identificare.

- Nu conectați aparate sau componente deteriorate (cum ar fi cablul de conectare) la sursa de alimentare.

- Componentele deteriorate, cum ar fi cablul de conectare, pot fi înlocuite numai de către personalul specializat.

- Nu striviți sau îndoiți cablul de conectare.

- Respectați cerința minimă pentru cablul de conectare (consultați → Date tehnice).

- Aparatul trebuie să fie asigurat din punct de vedere electric în conformitate cu normativele și reglementările în vigoare, precum și cu specificațiile AHT (consultați → Protecție electrică).

- Conectați aparatul numai la un circuit de alimentare cu împământare de protecție.

- Nu utilizați prelungitoare sau blocuri cu prize multiple.

- Nu deteriorați componentele electrice mascate. Nu găuriți aparatul și nu efectuați alte lucrări asupra acestuia.

REȚINEȚI

Pericol de producere a unor pagube materiale și avariere a bunurilor din cauza nerespectării marjelor de toleranță aprobate de AHT (tensiune, frecvență) în rețeaua electrică a operatorului.

- Producătorul nu este responsabil pentru deteriorarea echipamentelor electrice ale operatorului și prejudiciile cauzate ca urmare a acestui fapt.

Pericol de producere a unor pagube materiale din cauza unei conexiuni electrice defectuoase.

- Nu sunt permise circuitele cu deconectare selectivă a sarcinilor sau cu deconectări ale aparatului.

Pericol de pagube materiale ca urmare a întreruperii alimentării cu tensiune.

Răcirea nu mai este asigurată.

- Conectați ștecherul de alimentare al cablului de conectare la o sursă de alimentare care este alimentată permanent cu tensiune.

Conectarea aparatului

Conectarea aparatelor se realizează cu ajutorul unui ștecher de alimentare (consultați → Date tehnice și Punerea în funcțiune).

9.2 Protecție electrică

Responsabil

- Operator

Toate conexiunile electrice trebuie să fie protejate suficient din punct de vedere electric.

Date tehnice, consultați → Date tehnice

⚠️ AVERTIZARE



Protecție electrică insuficientă/incorctă.



Contactul cu componentele aflate sub tensiune poate cauza un șoc electric. Pericol de incendiu în caz de producere a unor scânteii sau de suprasarcină.

- Asigurați o protecție suficientă.
- Respectați reglementările locale aplicabile, de exemplu, cele privind instalarea electrică și exploatarea aparatelor.
- Respectați standardele și indicațiile privind siguranța aplicabile.
- Nu operați niciodată aparatul fără întrerupător de protecție a liniei.
- Nu operați niciodată aparatul fără întrerupător de protecție la curenți reziduali.
- Nu conectați niciodată mai mult de 2 aparate la o siguranță electrică. AHT recomandă conectarea a maximum 1 aparat.

10 Punere în funcțiune

Responsabil
– Operator

AVERTIZARE



Deteriorări la nivelul instalației electrice și/sau la nivelul circuitului cu agent frigorific.



Contactul cu componentele aflate sub tensiune poate cauza un șoc electric. Aceasta cauzează eliberarea de agent frigorific inflamabil, care poate conduce la formarea unui amestec de gaz/aer exploziv. Pericol de incendiu în caz de producere a unor scânteii sau de suprasarcină.



- Nu puneți în funcțiune un aparat deteriorat.
- Nu conectați aparate sau componente deteriorate (cum ar fi cablul de conectare) la sursa de alimentare.
- Componentele deteriorate, cum ar fi cablul de conectare, pot fi înlocuite numai de către personalul specializat.
- Respectați instrucțiunile de siguranță și de avertizare pentru aparate cu agenți frigorifici inflamabili (consultați → Agenți frigorifici inflamabili).
- În cazul unei deteriorări la nivelul aparatului, contactați imediat serviciul de întreținere (consultați → Servicii de întreținere).

REȚINEȚI

Pericol de producere a unor pagube materiale ca urmare a unor condiții de mediu necorespunzătoare.

- Adaptați aparatul la temperatura ambiantă înainte de punerea în funcțiune.
- Temperatura ambiantă nu trebuie să fie mai mică de 16 °C (60,8 °F).

Punerea în funcțiune a aparatului

- Introduceți ștecherul de alimentare al cablului de conectare (consultați → Conexiune electrică).

După punerea în funcțiune, poate dura 2 ore până la atingerea temperaturii dorite.

11 Funcționare (operare)

Aparatul poate fi exploatat numai de către personal de exploatare instruit.

AVERTIZARE



Deteriorări la nivelul instalației electrice și/sau la nivelul circuitului cu agent frigorific.

Contactul cu componentele aflate sub tensiune poate cauza un șoc electric. Aceasta cauzează eliberarea de agent frigorific inflamabil, care poate conduce la formarea unui amestec de gaz/aer exploziv. Pericol de incendiu în caz de producere a unor scânteii sau de suprasarcină.

- Evitați producerea de șocuri mecanice externe asupra aparatului cum sunt, de exemplu, cele cauzate de manipularea imprudentă a transpaletului sau mașinii de spălat pardoseala.
- Evitați transmiterea vibrațiilor și șocurilor mecanice asupra aparatului.
- Respectați instrucțiunile de siguranță și de avertizare pentru aparate cu agenți frigorifici inflamabili (consultați → Agenți frigorifici inflamabili).
- În caz de deteriorare a aparatului sau după declanșarea siguranței electrice:
 1. Deconectați aparatul.
 2. Asigurați aparatul împotriva reconectării.
 3. Contactați serviciul de întreținere (consultați → Servicii de întreținere).

ATENȚIE



Pericol de spargere a sticlei/materialei.

Pericol de tăieturi la nivelul corpului. Pericol de lovire.

- Evitați suprasolicitarea capacelor.
- Nu vă urcați pe aparat și nu intrați în aparat.
- Verificați elementele de sticlă și ramele de montaj realizate din material plastic cu privire la deteriorări, cum ar fi fisuri, crăpături, spărturi. În cazul unei deteriorări, contactați imediat serviciul de întreținere (consultați → Servicii de întreținere).



Sticlă spartă.

Pericol de tăieturi la nivelul mâinilor și corpului.

- Purtați mănuși de protecție pentru a îndepărta cioburile de sticlă și, eventual, produsele deteriorate ca urmare a spargerii sticlei.
- Îndepărtați cu grijă toate cioburile de sticlă și produsele deteriorate.

**Scurgeri de apă dezghețată.**

Pericol de alunecare.

- Verificați dacă s-au format bălți de apă în fața aparatului și sub acesta.
- Îndepărtați imediat condensul scurs.
- Contactați imediat serviciul de întreținere (consultați → Servicii de întreținere).

REȚINEȚI**Pericol de producere a unor pagube materiale ca urmare a utilizării necorespunzătoare.**

- Exploatați aparatul într-o poziție de utilizare stabilă (poziționare orizontală).
- Inspectați aparatul pentru a vă asigura că se află în perfectă stare de funcționare. Deteriorările trebuie reparate imediat.
- Exploatați aparatul numai pe rolele de ghidare montate.
- Nu deplasați aparatul pe trepte.

Pericol de producere a unor pagube materiale ca urmare a utilizării necorespunzătoare.

- Nu exploatați aparatul atunci când este depășită clasa de climă specificată pe plăcuța de identificare (consultați → Plăcuța de identificare și numărul de serie).
- Temperatura ambiantă nu trebuie să fie mai mică de 16 °C (60,8 °F).
- Respectați temperatura prevăzută de depozitare a produselor respective.
- Verificați temperatura internă (consultați → Indicatorul de temperatură).
- Se vor verifica de către operator produsele depozitate în timpul unei pene de curent (verificarea temperaturii).
- Verificați cu privire la obiecte străine aflate în spațiul de depozitare. Îndepărtați imediat produsele depozitate necorespunzător.
- Îndepărtați resturile de alimente, lichidele scurse și resturile de ambalaje (consultați → Curățare de bază).
- Exploatați aparatul numai cu capacele instalate.
- Nu este permisă prinderea unor obiecte între capace și rama de mascare.
- Verificați dacă sunt închise capacele.

11.1 Încărcare**⚠ ATENȚIE****Spargerea materialului.**

Pericol de cădere. Pericol de tăiere.

- În timpul operației de încărcare, nu vă urcați pe aparat și nu intrați în aparat.

**Pericol cauzat de obiectele care cad.**

Pericol de lovire.

- Nu așezați obiecte pe aparat.

**Deschiderea/închiderea capacelor.**

Pericol de prindere a mâinilor (părților corpului).

- Cu ocazia deschiderii/închiderii, nu introduceți mâinile în deschizătură.
- Cu ocazia deschiderii/închiderii, asigurați-vă că nu mai există alte persoane în apropiere.

**Temperatură scăzută.**

Degerături la nivelul pielii.

- Folosiți mănuși de protecție în timpul operației de încărcare.

**REȚINEȚI****Pericol de producere a unor pagube materiale ca urmare a utilizării necorespunzătoare.**

- Încărcați aparatul cu produse atunci când a fost atinsă temperatura prevăzută a produselor respective.
- Respectați instrucțiunile de încărcare.
- Îndepărtați produsele cu atenție.
- Deschideți capacele doar pentru scurt timp la încărcarea și preluarea produselor.
- Închideți capacele imediat după încărcare.

Introducerea produselor se realizează prin deschiderea unui capac de sus.

Indicatorul de temperatură (consultați → Indicatorul de temperatură).

Instrucțiuni de încărcare

Limita de stivuire este marcată prin intermediul marcajelor de stivuire din aparat.

- Este permisă încărcarea doar până la marcajele de stivuire aplicate în interior.



Marcaj de stivuire

11.2 Scoatere din funcțiune și repunere în funcțiune**⚠ AVERTIZARE****Lucrările efectuate asupra instalației electrice.****Contactul cu componentele aflate sub tensiune poate cauza un șoc electric.**

- Lucrările asupra instalației electrice pot fi efectuate numai de către personalul specializat.
- Înainte de a începe lucrările, respectați regulile de siguranță electrică.

Deconectați aparatul.

Asigurați aparatul împotriva reconectării.

Motive pentru scoaterea din funcțiune

Motive pentru scoaterea din funcțiune efectuată de către personalul specializat

- Întreținere, service, reparații (consultați → Întreținere, service și reparații)

Motive pentru scoaterea din funcțiune efectuată de către personalul de exploatare

- Deteriorarea aparatului.
- De exemplu, capac spart

11.2.1 Scoatere din funcțiune

Se permite doar **personalului de exploatare instruit** sau **personalului specializat** să scoată aparatul din funcțiune.

⚠️ AVERTIZARE



Scoaterea din funcțiune a aparatului.

Contactul cu componentele aflate sub tensiune poate cauza un șoc electric.



- Aparatul poate fi deconectat numai de către personal instruit în prealabil.
- Deconectați aparatul și asigurați-l împotriva reconectării.

Pașii de urmat de către personalul de exploatare pentru scoaterea din funcțiune

1. Redepozitați produsele într-un alt aparat din aceeași clasă de temperatură.
2. Întrerupeți alimentarea aparatului de la rețea prin scoaterea ștecherului și asigurați-l împotriva reconectării (consultați → Conexiune electrică).

Scoaterea din funcțiune pentru o perioadă mai mare de timp:

- Efectuați pașii de urmat pentru scoaterea din funcțiune.
- Aduceți aparatul la temperatura camerei.
- Realizați curățarea de bază (consultați → Curățare de bază).
- Lăsați capacul deschis.

REȚINEȚI

Pericol de producere a unor pagube materiale ca urmare a scoaterii din funcțiune pentru o perioadă mai mare de timp.

- Nu expuneți aparatul radiațiilor termice.
- Nu așezați nimic în și pe aparat.
- Depozitați aparatul într-o poziție de utilizare stabilă (poziționare orizontală).

11.2.2 Repunere în funcțiune

Repunere în funcțiune, consultați Punerea în funcțiune → Punerea în funcțiune.

12 Întreținere

Sarcini de monitorizare îndeplinite de către personalul de exploatare

| Sarcini de monitorizare | Frecvență | Consultați → Capitoul |
|--|------------------------|--|
| Perfecta stare a aparatelor | permanent | Utilizare conform destinației Funcționare (operare) |
| Obiectele străine aflate în spațiul de depozitare | permanent | Utilizare conform destinației Funcționare (operare) |
| Temperatură interioară | De mai multe ori pe zi | Indicatorul de temperatură Funcționare (operare) |
| Încărcarea corectă a produselor | permanent | Încărcare |
| Urme de murdărie la nivelul aparatului, inclusiv pe sticlă | zilnic | Pașii de urmat pentru curățare |
| Resturi de alimente și resturi de ambalaje | zilnic | Pașii de urmat pentru curățare |
| Podea (zona din jurul aparatului) | zilnic | Pașii de urmat pentru curățare |
| Deteriorarea elementului de sticlă/capacului | permanent | Pericole mecanice Funcționare (operare) |
| Acumulare de gheață pe recipientul din interior | permanent | Dezghețare |
| Capac închis | permanent | Pericole mecanice Funcționare (operare) |
| Formare de bălți de apă în fața aparatului și sub acesta (condens) | zilnic | Dezghețarea automată Pericole mecanice |

⚠️ AVERTIZARE



Pericol de încărcare electrostatică și formare de scânteii în prezența agentului frigorific inflamabil.

În caz de deteriorare/neetanșeitare la nivelul circuitului cu agent frigorific, scânteile pot determina aprinderea agentului frigorific scurs. Pericol de incendiu.

- Pentru îndepărtarea apei dezghețate, utilizați o lavetă umezită ușor sau un burete umezit ușor.
- Nu utilizați lavete uscate sau bureți uscați pentru ștergerea uscată.
- Nu utilizați în interiorul compartimentului de răcire echipamente electrice (de exemplu, aparate de aspirare umedă) care nu îndeplinesc cerințele constructive recomandate de producător. Este permisă utilizarea aparatelor care au aplicat marcajul de protecție împotriva exploziei (consultați → Explicarea simbolurilor).

12.1 Dezghețare

Responsabil

- Operator
- Personal de exploatare

Aparatul nu dispune de funcție de dezghețare automată

REȚINEȚI

Risc de pagube materiale și avariere a bunurilor ca urmare a acumulării de gheață pe suprafețele de răcire.

- Operatorul trebuie să efectueze dezghețarea manuală completă (dezghețarea completă) a aparatului la intervale regulate.

Din motive de igienă, trebuie să se realizeze o dezghețare completă (consultați Dezghețare completă).

12.1.1 Dezghețare completă

Se recomandă efectuarea unei dezghețări complete în combinație cu o curățare de bază.

Interval de dezghețare

- Din motive de igienă, cel puțin semestrial
- În cazul acumulării de gheață pe suprafețele de răcire

Efectuarea dezghețării complete

Efectuarea dezghețării complete se face conform pașilor de urmat pentru curățarea cu funcția de răcire dezactivată (consultați *pagina 16, capitolul 12.2.1*).

12.2 Curățare

Motive pentru efectuarea curățării regulate, temeinice (curățarea de bază):

- Asigurarea igienei necesare. Păstrați în permanență curățenia în interiorul spațiului de depozitare.
- Consum de energie cât mai scăzut.
- Asigurarea unei funcționări fără probleme.
- Extinderea duratei de viață a aparatului.

⚠️ AVERTIZARE



Pericol de producere a unor deteriorări la nivelul instalației electrice și/sau la nivelul circuitului cu agent frigorific ca urmare a utilizării unor curățătoare cu abur și presiune.



Contactul cu componentele aflate sub tensiune poate cauza un șoc electric.

Aceasta cauzează eliberarea de agent frigorific inflamabil, care poate conduce la formarea unui amestec de gaz/aer exploziv. Pericol de incendiu în caz de producere a unor scânteii sau de suprasarcină.

- Nu utilizați curățătoare cu abur și cu presiune.

⚠️ ATENȚIE



Spargerea materialului.

Pericol de cădere. Pericol de tăiere.

- Nu vă urcați pe aparat și nu intrați în aparat.
- Evitați suprasolicitarea capacelor.

Măsurile de siguranță privind manipularea sticlei, consultați → Pericole mecanice

Pentru curățare, purtați mănuși de protecție.

12.2.1 Curățare de bază

Responsabil

- Personal de exploatare

Interval de curățare

La exterior

- În funcție de necesități

La interior

- Din motive de igienă, cel puțin semestrial
- În funcție de necesități

Moment curățare

La exterior

- În orice moment posibil

La interior

- Cu funcția de răcire dezactivată

Agenți și mijloace de curățare

REȚINEȚI

Pericol de producere a unor pagube materiale în cazul utilizării unor agenți de curățare necorespunzători.

- Nu utilizați agenți de curățare/solvenți abrazivi sau agresivi chimici.
- Nu utilizați soluții de curățare alcaline sau acide.

Pericol de producere a unor pagube materiale în cazul utilizării unor mijloace de curățare necorespunzătoare.

- Nu utilizați obiecte dure, ascuțite, cum ar fi lame de oțel.
- Nu utilizați mijloace de curățare dure, cu suprafața aspră, cum ar fi sârmă de curățat vase sau lavete de hârtie.

Pericol de producere a unor pagube materiale în cazul unei cantități prea mari de agent de curățare.

- Utilizați doar mijloace de curățare îmbibate cu agent de curățare.

Pericol de producere a unor pagube materiale ca urmare a curățării incorecte.

- Nu sunt admise urme de agenți de curățare rămase pe componentele realizate din material plastic și garnituri.
- Curățați de fiecare dată componentele realizate din material plastic și garniturile folosind apă curată.

Agenți și mijloace de curățare adecvate

Toate mijloacele de curățare trebuie să fie curate.

| Agent de curățare | Aparat de curățare |
|--|---|
| Exteriorul și interiorul aparatului | |
| <ul style="list-style-type: none"> Apă curată (pH neutru, duritate redusă) Agent de curățare cu pH neutru diluat cu apă | <ul style="list-style-type: none"> Lavetă de bumbac moale, umedă Lavetă absorbantă Burete umed |
| Suprafață de sticlă exterioară | |
| <ul style="list-style-type: none"> Apă curată (pH neutru, duritate redusă) Agent de curățare cu pH neutru diluat cu apă Soluție de curățat geamuri uzuală | <ul style="list-style-type: none"> Lavetă de bumbac moale, umedă Lavetă umedă din pile pentru curățat geamuri |
| Suprafață de sticlă interioară | |
| <ul style="list-style-type: none"> Apă curată (pH neutru, duritate redusă) | <ul style="list-style-type: none"> Lavetă de bumbac moale, umedă |

Uscare

- Lavetă de bumbac moale, umezită ușor

Pașii de urmat pentru curățare

Pași de urmat pentru curățare în timpul funcționării

- Deschideți capacul.
- Dacă este necesar, redepozitați produsele într-un alt aparat din aceeași clasă de temperatură.
- Îndepărtați resturile de alimente (cauzate, de exemplu, de ruperea ambalajelor) și resturile de ambalaje.
- Închideți corespunzător capacele.
- Curățați suprafețele exterioare ale aparatului.
- Curățați suprafețele de sticlă exterioare.

Măsuri de siguranță privind manipularea sticlei, consultați → Pericole mecanice

- Uscăți toate componentele și suprafețele curățate.
- Curățați podeaua din fața aparatului.

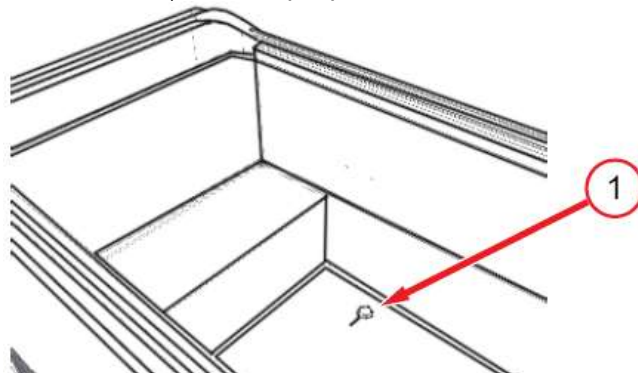
Pași de urmat pentru curățare cu funcția de răcire dezactivată

- Redepozitați produsele într-un alt aparat din aceeași clasă de temperatură.
- Detășăți ștecherul de alimentare.
- Lăsați aparatul să se dezghețe.

- Demontați capacul (consultați → Amplasare și instalare).
- Dacă este necesar, scoateți accesoriile din interiorul aparatului (consultați → Construcție și funcționare).
- Îndepărtați resturile de alimente (cauzate, de exemplu, de ruperea ambalajelor) și resturile de ambalaje.
- Îndepărtați condensul.

Aparat cu dop pentru condens în scurgerea pentru condens (opțional):

- Așezați tava de colectare sub scurgere.
- Îndepărtați dopul pentru condens.
- Lăsați condensul să se scurgă.
- Introduceți la loc dopul pentru condens.



dop pentru condens (1)

- Curățați suprafețele interioare.
- Uscăți toate componentele și suprafețele curățate.
- Instalați corespunzător la loc accesoriile scoase.
- Montați capacul în mod corespunzător (consultați → Amplasare și instalare) și închideți-l complet.
- Introduceți ștecherul de alimentare al cablului de conectare (consultați → Conexiune electrică).
- Curățați podeaua din fața aparatului.

REȚINEȚI

Pericol de producere a unor pagube materiale ca urmare a utilizării necorespunzătoare.

- Încărcați aparatul cu produse atunci când a fost atinsă temperatura prevăzută a produselor respective.

Verificați indicatorul de temperatură (consultați → Indicatorul de temperatură).

12.3 Întreținere, service și reparații

Responsabil

- Personal specializat

Lucrările de service și reparație, inclusiv testarea funcțională pot fi efectuate numai de către personalul specializat.

Aparatul nu necesită lucrări de întreținere periodică.

Dacă aveți întrebări legate de întreținere, vă rugăm să contactați serviciul de întreținere (consultați → Servicii de întreținere).

⚠️ AVERTIZARE



Lucrările efectuate asupra instalației electrice și circuitului cu agent frigorific.



Contactul cu componentele aflate sub tensiune poate cauza un șoc electric. Aceasta cauzează eliberarea de agent frigorific inflamabil, care poate conduce la formarea unui amestec de gaz/aer exploziv. Pericol de incendiu în caz de producere a unor scântei sau de suprasarcină.



- Lucrările asupra instalației electrice și circuitului cu agent frigorific pot fi efectuate numai de către personal specializat.
- Respectați indicațiile speciale privind siguranța, *pagina 7, capitolul 2.5.*
- Înainte de a începe lucrările, respectați regulile de siguranță electrică.

Deconectați aparatul.

Asigurați aparatul împotriva reconectării.

- În timpul efectuării lucrărilor de reparație, trebuie să existe o persoană competentă, care să cunoască situația existentă la fața locului și care să activeze ca persoană de contact pentru personalul specializat.
- Repunerea în funcțiune și testarea funcțională pot fi efectuate numai de către personalul specializat.

⚠️ ATENȚIE



Atenție! Margini ascuțite și componente rotative. Suprafețe fierbinți.



Pericol de accidentare la nivelul mâinilor și corpului. Pericol de producere a unor arsuri la contactul cu pielea.

- Lucrările de service și reparație asupra aparatului pot fi efectuate numai de către personal specializat.
- Purtați mănuși de protecție.
- Nu atingeți suprafețele fierbinți, în special compresorul, decât după răcirea acestora.

12.3.1 Ce trebuie făcut în cazul în care...

Toate aparatele sunt testate temeinic în centrul de testare AHT cu privire la performanțele și siguranța acestora.

Contactați imediat serviciul de întreținere (consultați → Servicii de întreținere) la:

- Apariția unei defecțiuni (consultați → Probleme de funcționare)
- Zgomote puternice sau vibrații

Menționați următoarele:

- Tip aparat
- Numărul de serie din 14 cifre al aparatului
- Consultați plăcuța de identificare → Plăcuța de identificare și numărul de serie
- Eticheta autocolantă suplimentară de pe aparat

Exemplu de etichetă autocolantă cu numărul de serie din 14 cifre

- Tipul defecțiunii

Număr de serie

801064 0000011

Restricționați accesul clienților finali la aparatul defect.

12.3.2 Servicii de întreținere

În cazul în care aveți întrebări cu privire la întreținere (întreținere, service, reparații etc.), contactați **partenerul de service AHT** responsabil pentru regiunea dumneavoastră:

Contact online

www.aht.at/services

Serviciile de întreținere dispun de informații cum ar fi:

- Listele de piese de schimb

13 Eliminare ca deșeu

⚠️ AVERTIZARE



Surgeri sau reziduuri de agent frigorific inflamabil.

Agentul frigorific inflamabil poate conduce la formarea unui amestec de gaz/aer exploziv. Pericol de incendiu.

- Nu deteriorați conductele.
- Înainte de demontarea și eliminarea circuitului cu agent frigorific, deschideți-l în mod corespunzător și aspirați complet agentul frigorific, cu respectarea măsurilor de siguranță. În circuitul cu agent frigorific nu este permis să rămână niciun fel de reziduuri.
- Aspirarea agentului frigorific poate fi efectuată numai de către personal specializat.

⚠️ ATENȚIE



Eliminare necorespunzătoare.

Pericol de producere a unor daune ecologice.

- Eliminați în mod corespunzător și ecologic componente cum ar fi:
 - Agent frigorific
 - Spumă izolatoare (Pentan)
 - Ulei pentru compresor
 - Folii și ambalaje
 - Sticlă
- Colectarea separată a echipamentelor electrice și electronice conform reglementărilor naționale aplicabile privind eliminarea deșeurilor (de exemplu, WEEE aplicabilă pentru spațiul UE) și dispozițiilor partenerului local pentru eliminarea deșeurilor.
- Nu aruncați aparatul împreună cu deșeurile menajere.

Declarație de conformitate UE

AHT Cooling Systems GmbH | ro

Declarație de conformitate UE

Traducere a declarației de conformitate originale

| | |
|---------------------------------------|--|
| Nr. declarație de conformitate: | 414050 |
| Producător: | AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 8786 Rottenmann , Austria |
| Împuternicit cu documentația tehnică: | Ing. dipl. dr. Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Austria |
| Obiectul declarației: | Aparat frigorific/congelator comercial |

| Denumire produs | Tip |
|-----------------|--|
| RIO | B 830N, B 831N, B 832N, B 833N, B 835N |

Numărul de serie, datele tehnice importante și marcajul de conformitate sunt specificate pe plăcuța de identificare a fiecărui aparat.

Responsabilitatea cu privire la emiterea acestei declarații de conformitate îi revine în exclusivitate producătorului.

Obiectul declarației descris mai sus respectă **normativele legislației de armonizare** aplicabile ale Uniunii Europene:

| |
|--|
| Directiva 2006/42/CE - Directiva privind echipamentele tehnice |
| Directiva 2014/30/UE - Directiva privind compatibilitatea electromagnetică |
| Directiva 2011/65/UE - Directiva RoHS |

În continuare sunt menționate **normele armonizate** utilizate la fundamentare:

| Referință normă armonizată aplicată | Cerință fundamentală |
|--|--|
| EN ISO 12100:2010 | Evaluarea și reducerea riscurilor (Directiva privind echipamentele tehnice) |
| EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017 | Securitatea aparatelor electrice (Directiva privind echipamentele tehnice) |
| EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017 | Securitatea aparatelor electrice (Directiva privind echipamentele tehnice) |
| EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011 | Interferențele generate (Directiva privind compatibilitatea electromagnetică) |
| EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997 | Imunitatea la interferențe (Directiva privind compatibilitatea electromagnetică) |
| EN 61000-3-2:2014 | Interferențele generate (Directiva privind compatibilitatea electromagnetică) |
| EN 61000-3-3:2013 | Interferențele generate (Directiva privind compatibilitatea electromagnetică) |
| EN 50581:2012 | Restricțiile de utilizare a substanțelor periculoase (Directiva RoHS) |

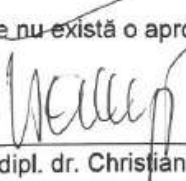
Specificații suplimentare: nu există

În cazul efectuării unei modificări tehnice a produsului descris mai sus pentru care nu există o aprobare din partea companiei noastre, prezenta declarație devine nulă.

Semnat pentru și în numele producătorului:

Rottenmann, 01.08.2019

Localitate/Data


Ing. dipl. dr. Christian Wassermayr
CTO
Împuternicit cu documentația tehnică

Bruksanvisning Kyl/frys för företag



RIO



Snr. 405862
Version 1
Status 0819

Översättning av bruksanvisning i original | sv
Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Alla rättigheter förbehålles.

Innehållsförteckning

| | |
|---|------------|
| Översikt över apparatmodeller | 308 |
| 1 Allmänt..... | 308 |
| 1.1 Allmänt om bruksanvisningen och säkerhet... | 308 |
| 1.2 Ansvarsbegränsning..... | 308 |
| 2 Säkerhet..... | 309 |
| 2.1 Symbolförklaring..... | 309 |
| 2.2 Avsedd användning..... | 309 |
| 2.3 Krav på personalen | 310 |
| 2.4 Personlig skyddsutrustning..... | 310 |
| 2.5 Särskilda faror | 310 |
| 2.5.1 Elektrisk spänning | 310 |
| 2.5.2 Kylkrets | 311 |
| 2.5.3 Mekaniska faror | 311 |
| 3 Produktbeskrivning..... | 313 |
| 3.1 Allmänna uppgifter | 313 |
| 3.2 Tekniska uppgifter | 313 |
| 3.2.1 Typskylt och serienummer..... | 313 |
| 4 Avsedd användning | 313 |
| 5 Konstruktion och funktion..... | 314 |
| 6 Kontrollpanel och indikeringar | 314 |
| 6.1 Temperatur indikering | 314 |
| 6.2 Termostat | 314 |
| 7 Transport och lagring | 315 |
| 8 Packa upp..... | 315 |
| 9 Uppställning och installation | 316 |
| 9.1 Elektrisk anslutning | 317 |
| 9.2 Elektrisk säkring | 317 |
| 10 Idrifttagning..... | 317 |
| 11 Drift (manövrering) | 318 |
| 11.1 Inlastning | 318 |
| 11.2 Urdrifttagning och återidrifttagning | 319 |
| 11.2.1 Urdrifttagning | 319 |
| 11.2.2 Återidrifttagning | 319 |
| 12 Service | 319 |
| 12.1 Avfrostning | 320 |
| 12.1.1 Komplet avfrostning..... | 320 |
| 12.2 Rengöring..... | 320 |
| 12.2.1 Grundrengöring | 320 |
| 12.3 Underhåll, service och reparation | 321 |
| 12.3.1 Vad ska man göra om | 322 |
| 12.3.2 Servicetjänster | 322 |
| 13 Avfallshantering..... | 322 |
| EU-försäkran om överensstämmelse..... | 323 |

Översikt över apparatmodeller

Kyl/frys för företag

| Modell | Typ R-290 | Yttre mått [mm] Längd x djup x höjd | Nettovikt enhet * [kg] |
|-------------|-----------|--|---------------------------|
| RIO | | | |
| RIO H 68 G | B 830N | 680 x 650 x 880 | 53 |
| RIO H 100 G | B 830N | 1000 x 650 x 880 | 63 |
| RIO H 125 G | B 831N | 1250 x 650 x 880 | 74 |
| RIO H 150 G | B 832N | 1500 x 650 x 880 | 79 |
| RIO S 68 | B 830N | 680 x 650 x 880 | 51 |
| RIO S 100 | B 831N | 1000 x 650 x 880 | 61 |
| RIO S 125 | B 832N | 1250 x 650 x 880 | 69 |
| RIO S 150 | B 833N | 1500 x 650 x 880 | 77 |
| RIO S 175 | B 835N | 1750 x 650 x 880 | 88 |

*Modellspecifika avvikelser är möjliga. Se fraktsedlarna för exakta uppgifter. Ägaren ska ha tillgång till dessa. Med förbehåll för tekniska ändringar

1 Allmänt

1.1 Allmänt om bruksanvisningen och säkerhet

Denna bruksanvisning är en del av enheten och gör det möjligt att använda den på ett säkert och effektivt sätt. I avsnittet Säkerhet får du information om viktiga säkerhetsaspekter för skydd av personer, egendom och material. Jobbspecifika varningsanvisningar/instruktioner finns i de enskilda kapitlen.

Från vår webbplats <http://www.aht.at> kan du hämta bruksanvisningar.

Den här bruksanvisningen vänder sig till följande **målgrupper**:

- **Ägare**
- **Operatörer**
- **Fackpersonal:** AHT-servicepartner, AHT-service-tekniker, AHT-kundtjänst, AHT-monteringservice

Personal: Den här termen används om bruksanvisningen vänder sig till alla målgrupper.



Följ bruksanvisningen

- Spara bruksanvisningen för framtida bruk.
- Denna bruksanvisning ska förvaras på plats och vara tillgänglig.
- Personalen ska läsa igenom bruksanvisningen noggrant innan enheten används.

Alla bilder är symboliska.

1.2 Ansvarsbegränsning

Alla uppgifter i den här bruksanvisningen har sammanställts enligt aktuellt gällande standarder och lagstadgade föreskrifter samt tillverkarens och fackpersonalens erfarenheter. Tillverkaren påtar sig inget ansvar för personskador, skador på material eller egendom (utrustning, varor osv.) som beror på:

- att bruksanvisningen och föreskrifterna/säkerhetsföreskrifterna i denna inte följts.

- att de lokala lagstadgade säkerhetsföreskrifterna inte följts.
- icke avsedd användning (användningsfel).
- användning av obehörig och utbildad personal.
- tekniska förändringar som inte godkänts av tillverkaren.
- ändringar av fabriksinställningarna som inte godkänts av tillverkaren.
- användning av reservdelar som inte är godkända av tillverkaren.
- användning av tillbehör som inte är godkända av tillverkaren.
- ombyggnader, påbyggnader och inbyggnader på och i enheten som inte är godkända av tillverkaren. Endast ombyggnader, påbyggnader och inbyggnader på och i enheten som är godkända av tillverkaren är tillåtna.
- avbrott i energiförsörjningen eller hos elektrotekniska säkerhetsanordningar.
- tryckfel.

Om ovanstående punkter inte följs leder detta till att garantin upphör. De allmänna skyldigheterna enligt avtalet, de allmänna bestämmelserna för "AHT Cooling Systems GmbH" (kallas fortsättningsvis för "AHT") och de lagstadgade föreskrifter som dessutom gäller när avtalet ingicks ska tillämpas.

Med förbehåll för tekniska ändringar och misstag.

De lokala, näringsrättsliga och säkerhetstekniska föreskrifterna/bestämmelserna och de grundläggande säkerhets- och hälsoskyddskraven för enheten ska följas.







2 Säkerhet

2.1 Symbolförklaring

Säkerhets- och varningsanvisningar är markerade med symboler och signalord i den här bruksanvisningen. Signalord betecknar farans risknivå.

| Signalord | Innebörd |
|----------------|--|
| VARNING | Fara med måttlig risknivå. Kan leda till dödsfall eller svåra personskador, om den inte undviks. |
| SE UPP | Fara med låg risknivå. Kan leda till lättare eller måttliga personskador, om den inte undviks. |
| OBS | Viktiga anvisningar för att undvika materiella skador eller saksador. |

| Symbol | Innebörd |
|---|---|
|  | Allmän varningssymbol |
|  | Varning för elektrisk spänning |
|  | Varning för elektrisk spänning. En skadad nätkabel får inte anslutas till spänningsförsörjningen. |
|  | Varning för brandfarliga ämnen |
|  | Varning för halkrisk |
|  | Varning för handskador |
|  | Varning för truckar |
|  | Varning för tipprisk |
|  | Varning för nedfallande föremål |
|  | Varning för varma ytor |
|  | Varning för låga temperaturer/frost |
|  | Ingen öppen eld; eld, öppen låga och rökning är förbjuden |
|  | Förbjudet att beträda ytan |
|  | Avställning eller lagring förbjuden |
|  | Borring förbjuden |
|  | Följ bruksanvisningen |

| Symbol | Innebörd |
|---|---|
|  | Koppla ur inför underhåll eller reparation |
|  | Dra ut nätkontakten |
|  | Använd handskydd |
|  | Använd ögonskydd |
|  | Samla elektriska och elektroniska enheter separat |
|  | Symbol för explosionsskydd |

2.2 Avsedd användning

Enheten är avsedd för visning av förpackade, djupfrysta livsmedelsprodukter, i synnerhet glass, och hämtning av dessa genom kunden.

Ägaren är ansvarig för korrekt användning av enheten.

VARNING

Fara genom felaktig användning.

- Gör inga tekniska ändringar av enheten.
- Använd inte ång- eller högtryckstvätt.
- Lagra inte explosionsfarliga ämnen som till exempel aerosolbehållare med drivgas i den här enheten.
- Enheten får endast ställas upp och installeras korrekt och endast tas i drift och användas om den inte har uppenbara skador.

OBS

Material- och saksador genom felaktig användning.

- Använd inte enheten över den klimatklass som anges på typskylten (se → Typskylt och serienummer).
- Omgivningstemperaturen får inte understiga 16 °C.
- Installera inte enheten utomhus.
- Använd enheten i stabilt driftläge (vågrätt).
- Kontrollera att enheten är i felfritt skick. Skador ska repareras omgående.
- Kontrollera att temperaturen är korrekt innan varor läggs in och medan enheten är i drift (se Temperaturindikator).
- Inlagda varor ska kontrolleras av ägaren vid strömavbrott (temperaturkontroll).
- Kontrollera varuutrymmet beträffande främmande material.
- Felaktigt inlagda varor ska tas bort omgående.
- Håll minimiavstånden till avgränsningsväggar och andra enheter så att luftcirkulationen inte hindras (se Uppställning och installation).
- Använd endast enheten med lock.

- Använd endast enheten på de monterade styrhjul.
- Kör inte enheten över hinder.
- Beakta uppställningsanvisningarna (se Uppställning och installation).
- Använd inte enheten om glaselementet eller locket är skadat (repor, sprickor, brott).
 - Ta ut varorna ur den skadade enheten och lägg dem i en fungerande enhet med samma produkttemperaturklass.
 - Stäng av den skadade enheten när varorna har tagits bort (för information om urdrifttagning, se Urdrifttagning).
 - Kontakta service (se →Service).
- Kontrollera att locken är stängda.
- Fäst inte dekaler eller plastfilm på glasytan.
- Ställ inte föremål på locken.

2.3 Krav på personalen

VARNING



Bristfälliga kvalifikationer.

Risk för personskador.

- Endast personal med tillräckliga kvalifikationer får arbeta vid enheten.
- Innan något arbete påbörjas ska personalen läsa igenom och tillgodogöra sig denna bruksanvisning.

Ägare

- Ägaren ska sörja för att operatörerna läst igenom och tillgodogjort sig innehållet i denna bruksanvisning (utbildning).
- Ägaren är ansvarig för att operatörer kan identifiera störningar under drift (såsom larm, temperaturavvikelse osv.) och vidtar lämpliga åtgärder (se →Störning vid drift och Vad ska man göra om ...).

Operatörer

- Ägaren ska undervisa operatörerna om innehållet i den här bruksanvisningen (arbetsuppgifter, möjliga risker osv.).
- Endast utbildade operatörer får manövrera och rengöra enheten.

Fackpersonal

- Endast fackpersonal som är godkänd av AHT får utföra arbeten på enheten, till exempel: service (underhåll, service och reparation).
- Endast fackpersonal med utbildning inom brännbara köldmedier får arbeta med köldmediesystemet i enheter med R-290.
- Endast behöriga elektriker får arbeta i elsystem. Personer (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga får endast betjäna enheten under uppsikt och efter instruktioner och får inte utföra underhållsarbeten. Barn får inte leka med enheten. Det är förbjudet att arbeta om man är påverkad av alkohol eller droger.

2.4 Personlig skyddsutrustning



Använd handskydd

- Skydd mot tunga delar av enheten vid transport, upppackning, uppställning och installation och vid skrotning.
- Skydd mot vassa kanter på enheten, roterande delar och varma ytor vid underhåll/service och reparationsarbeten.
- Skydd mot kontakt med flytande/uttrinnande köldmedium vid läckage från kylkretsen.
- Skydd mot låga temperaturer vid fyllning med varor och rengöring.
- För borttagning av glasdelar och glassplitter om glas krossas.



Använd ögonskydd

- Skydd mot kontakt med flytande/uttrinnande köldmedium vid läckage från kylkretsen.

2.5 Särskilda faror

2.5.1 Elektrisk spänning

Endast fackpersonal får arbeta med elsystemet.

Vid felmeddelanden eller skador på enheten ska service kontaktas (se →Service).

VARNING



Kontakt med spänningsförande delar kan orsaka elstötar.

Brandfara genom gnistbildning eller överbelastning.



- Anslut inte en skadad enhet eller skadade delar (t.ex. nätkabeln) till spänningsförsörjningen.
- Kontrollera att inga säkerhetsanordningar saknas och att de fungerar.
- Skyddsanordningar och kåpor på enheten får inte tas bort.
- Beakta följande innan enheten ansluts till spänningsförsörjningen:
 - Gällande lokala föreskrifter för elsäkerhet.
 - Gällande standarder och säkerhetsanvisningar.
 - Uppgifterna på typskylten (se →Typskylt och serienummer).
 - Nätspänningen och nätfrekvensen ska överensstämja med uppgifterna på typskylten.
- Endast utbildad personal får koppla ur enheten.
- Vid skador på enheten under drift och före underhållsarbeten ska följande säkerhetsregler beaktas:
 1. Koppla ur enheten (på alla poler och på alla sidor).
 2. Säkra enheten mot återinkoppling.
 - Endast fackpersonal får byta skadade delar som t.ex. nätkabeln.
 - Nätkabeln får inte klämmas eller vikas.
 - Använd inte förlängningskabel eller grenuttag.
 - Använd inte ång- eller högtrycksvätt.

- Skada inte dolda elektriska delar. Borra inte och utför inga andra arbeten på enheten.

2.5.2 Kylkrets

Endast fackpersonal får arbeta med kylkretsen. Vid felmeddelanden eller skador på enheten ska service kontaktas (se →Service).

Brännbara köldmedier

VARNING



Köldmediet är mycket lättantändligt. Vid läckor kan köldmedium rinna ut och orsaka en explosiv gas-/luftblandning.



Detta kan i sin tur leda till eld och explosion med åtföljande brandrisk.



- Köldmediet R-290 (propan) hör enligt SS-EN 378-1 till säkerhetsklass A3. Det köldmedium som används och fyllmängden framgår av typskylten (se →Typskylt och serienummer).



- Håll på avstånd från antändningskällor (hetta, gnistor, öppna lågor, heta ytor).
- För att avlägsna avfrostningsvatten och rengöra ska en fuktad trasa eller svamp användas. Torrtorka inte med torra trasor eller svampar. (Risk för elektrostatisk uppladdning och gnistbildning).
- Förslut inte ventilationsöppningarna i apparathuset. Använd endast originaltillbehör.
- Använd inte mekaniska anordningar eller redskap (t.ex. isskrapar) för att påskynda avfrostning.
- Använd inte elektriska apparater (t.ex. våtdammsugare) i kylfacket, vilka inte motsvarar den konstruktionstyp som tillverkaren rekommenderar. Apparater med explosionsskyddsmärkning (se →Symbolförklaring) är tillåtna.



- Använd inte ång- eller högtryckstvätt.
- Installera endast enheten i lokaler med god ventilation.
- Installera inte enheten i källarlokal eller försänkta rum.
- Kanaler och väggenomföringar under och bakom enheten ska vara brandsäkert tätade.
- Skada inte kylkretsen.
- Utsätt inte enheten för högre temperaturer än maximalt 70 °C vid transport och lagring.
- Undvik att pulseringar och svängningar överförs till enheten.
- Undvik yttre våld på enheten, som oförsiktig användning av truckar eller städmaskiner.
- Borra inte och utför inga andra arbeten på enheten.
- Rörledningar får inte klämmas ihop eller böjas.
- Endast fackpersonal får arbeta med kylkretsen.
- Kylkretsen får endast öppnas och köldmediet får endast sugas ut i väl ventilerade lokaler efter stängning (då inga kunder befinner sig i lokalen) eller utomhus.

- Före alla typer av underhålls-, service- och reparationsarbeten ska enheten kopplas ur (se →Urdrifftagning). Säkra enheten mot återinkoppling.
- Under reparationen måste en sakkunnig person som är bekant med de lokala förhållandena stå till förfogande för fackpersonalen på plats.

SE UPP



Flytande köldmedium. Frysskador på huden.



- Använd skyddsglasögon och skyddshandskar.



- Skydda händer och ansikte från kontakt med flytande/utströmmande köldmedium.

2.5.3 Mekaniska faror

VARNING



Transport av enheterna med truck.

Risk för personskador vid kollision.

- Observera transportvägar för truckar.
- Säkra godset ordentligt.
- Endast utbildad personal får använda truckar.
- Följ föreskrifterna för staplingshöjd på förpackningen.



Risk för att enheten tippar.

Personer kan klämmas.



- Stig inte på eller i enheten.

Säkerhetsanordningar som saknas och/eller inte är fullt funktionsdugliga.

Risk för personskador genom t.ex. roterande delar

- Kontrollera att inga säkerhetsanordningar saknas och att de fungerar.
- Skyddsanordningar och kåpor på enheten får inte tas bort.

SE UPP



Materialbrott.

Fallrisk. Risk för skärskador.

- Stig inte på eller i enheten.
- Belasta inte locken.



Nedfallande föremål.

Personskador genom kollision. Skärskador vid glasbrott.



- Ställ inte föremål på enheten.



Utrinnande avfrostningsvatten.

Halkrisk.

- Kontrollera om det bildats pölar framför och under enheten.
- Utrinnande kondensvatten ska torkas upp omedelbart.
- Kontakta service omgående (se →Service).



Öppna/stänga locken.

Händerna (kroppsdelar) kan komma i kläm.

- Stick inte in handen i öppningsspalten när locken öppnas och stängs.
- Akta andra personer vid öppning/stängning.

Säkerhet vid hantering av glas



Glasbrott.

Skärskador på kroppen. Personskador genom kollision.

- Kontrollera glaselementen beträffande skador som t.ex. repor, sprickor eller brott. Kontakta service omgående vid skador (se →Service).
- Belasta inte glaslocken.
- Stig inte på eller i enheten.
- Det är förbjudet att förvara glasbehållare i frysar.



Avfallshantering av trasigt glas.

Skärskador på händerna.

- Använd skyddshandskar för att ta bort glassplitter och varor som kan ha skadats.
- Ta försiktigt bort allt glassplitter och alla skadade varor.

- Restrisker

Tillverkaren tar inte ansvar för skador som vållas av att denna bruksanvisning och andra specifikationer från tillverkaren inte följts.

3 Produktbeskrivning

3.1 Allmänna uppgifter

AHT-produkter uppfyller EU-förordningen 1907/2006 (REACH) för registrering, bedömning, godkännande och begränsning av kemiska ämnen.

Varken köldmediet R-290 eller drivgasen pentan har en ozonnedbrytande potential (ODP).

R-290 har mycket låg global uppvärmningspotential (GWP) på 3.

3.2 Tekniska uppgifter

Viktiga tekniska data framgår av typskylten (se →Typskylt och serienummer).

| Parameter | Värde |
|--|-----------------------------------|
| Yttre mått | Se →Översikt över apparatmodeller |
| Vikt enhet | Se →Översikt över apparatmodeller |
| Luftburet akustiskt buller/emissionsljudtrycksnivå | < 70 dB(A) |
| Köldmedium | Propan (R-290) |

| Serie | Användningsområde/driftsätt | Inställbara nivåer | Motsvarar reglerintervall för Innertemperatur |
|----------|-----------------------------|--------------------|---|
| Standard | Styckglass | 1–7 | -14 °C ... -23 °C |

Elektrisk anslutning

| Parameter | Värde |
|----------------------------------|----------------------|
| Märkspänning/märkfrekvens | 220–240 V/50 Hz |
| Nätkabel | Trepolig kabel |
| Minsta area för anslutningskabel | 0,75 mm ² |
| Stickdonstyper | CEE 7/7 |
| Stickdonstyper | BS 1363 |

Elektrisk säkring

se →Elektrisk säkring

| Märkström [A] | Felström [mA] | Typ | Utlösningsskarakteristik |
|---|---------------|---|--------------------------|
| Automatsäkring (LS/CB) | | | |
| 16 | - | - | C (trög) |
| Jordfelsbrytare (FI/RCCB/GFCI) | | | |
| 40 | 30 | G (kort tidsfördröjning) A (pulsströmskänslig)/ F (blandfrekvenskänslig)/ B (allströmskänslig) | - |
| Kombibrytare FI-LS/RCBO (alternativ till FI och LS) | | | |

| Märkström [A] | Felström [mA] | Typ | Utlösningsskarakteristik |
|---------------|---------------|---|--------------------------|
| 16 | 30 | G (kort tidsfördröjning) A (pulsströmskänslig)/ F (blandfrekvenskänslig)/ B (allströmskänslig) | C (trög) |

Kundspecifika avvikelser kan förekomma.
Mer information: Service (se →Service).

3.2.1 Typskylt och serienummer

Beakta uppgifterna på typskylten.

Typskylten finns som dekal på baksidan av enheten.

Uppgifter på typskylten

- Enhetsbeteckning och apparattyp
- Serienummer
- Klimatklass*
- Märkspänning och märkfrekvens
- Märkström och märkförbrukning
- Köldmedium och mängd som används
- Nettoinnehåll
- Tillverkningsdatum
- samt andra tekniska uppgifter

* Exempel för klimatklasser:

| Klimatklass (class) enligt ISO 23953-2 | Omgivningstemperatur [°C] | Relativ luftfuktighet [%] |
|--|---------------------------|---------------------------|
| 7 | 35 | 75 |

4 Avsedd användning

Enheten är avsedd för visning av förpackade, djupfrysade livsmedelsprodukter, i synnerhet glass, och hämtning av dessa genom kunden. Mer information hittar du i →Avsedd användning

5 Konstruktion och funktion

Enheten är en kompakt apparat som är redo att anslutas.

Enheten är driftklar vid leveransen och har en egen styrenhet.

Enheten är förprogrammerad när den levereras från fabriken.

Enheten innehåller en eller flera hermetiskt slutna kylkretsar vars komponenter är permanent tekniskt sammankopplade.

De enskilda modellerna kan ha olika utföranden.

Enheten är utrustad med ett massivt eller transparent lock.

Möjliga varianter

- Glasskjutlock
- Isoleringslock

Beroende på modell kan enheten utrustas individuellt invändigt.

Tillbehörsdelar för invändig utrustning

- Skiljegaller
- Stående korgar
- Stående korgar
- Hängkorgar

Enheten är utrustad med staplingsmarkeringar (se →Inlastning).

Enheten är utrustad med styrhjul för att lätt kunna flyttas.

Enheten är konstruerad för driftsättet djupfrysning "-". Den spillvärme som uppstår i enheten leds ut i omgivningsluften via en kondensor.

OBS

Material- och sakskador på kyltorna genom isbildning.

- Den driftansvarige måste se till att enheten avfrostas komplett och manuellt med regelbundna intervaller (komplett avfrostning).

Av hygieniska skäl ska en komplett avfrostning (se →Komplett avfrostning) med efterföljande rengöring utföras.

6 Kontrollpanel och indikeringar

6.1 Temperatur indikering

På fabriken ställs enhetens temperatur in så att den av tillverkaren angivna M-paket-temperaturklassen (se →Tekniska data) innehålls.

Visning av innerutrymmestemperaturen i enheten

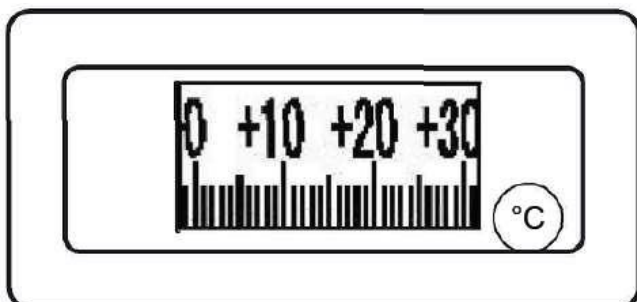


Fig. 1: Visning av innerutrymmestemperatur

Kontroll av innertemperaturen

Ansvar

- Operatörer

Frekvens

- Flera gånger om dagen

6.2 Termostat

Termostaten används för att ställa in temperaturen. Termostaten sitter på sidan i ventilationsgallret. Den manövreras med ett vred.

Se →Tekniska data för information om tekniska data



Fig. 2: Vred för termostatinställning

| Vred | Funktion |
|--------|------------------------|
| Steg 1 | Varmaste inställningen |
| Steg 4 | Fabriksinställning |
| Steg 7 | Kallaste inställningen |

Termostatinställning



Vrid vredet med en lämplig skruvmejsel.

SE UPP

Arbete med skruvmejsel.

Risk för stickskador.

- Var försiktig med verktyget.
- Använd en lagom stor skruvmejsel för att undvika att den slinter.
- Förvara skruvmejseln på ett lämpligt ställe när den inte används.

| | |
|------------------------------|---------------------|
| Ställa in kallare temperatur | Vrid vredet medurs. |
| Ställa in varmare temperatur | Vrid vredet moturs. |

7 Transport och lagring

Kontrollera enheten beträffande transportskador efter leverans.

Kontakta service omgående vid skador (se →Service).

VARNING



Skador på kylkretsen.

Brännbart köldmedium kan rinna ut och orsaka en explosiv gas-/luftblandning. Brandrisk.

- Utsätt inte enheten för högre temperaturer än maximalt 70 °C vid transport och lagring.
- Sörj för god ventilation.
- Följ säkerhets- och varningsanvisningarna för enheter med brännbara köldmedier (se →Brännbara köldmedier).
- Kontakta service omgående vid skador på enheten (se →Service).



Transport av enheterna med truck.

Risk för personskador vid kollision.

- Observera transportvägar för truckar.
- Säkra godset ordentligt.
- Endast utbildad personal får använda truckar.
- Följ föreskrifterna för staplingshöjd på förpackningen.

OBS

Materialskador genom transport och lagring.

- Transportera och lagra enheten i stabilt driftläge (vågrätt).
- Om enheten ändå lutats under transport ska du vänta i minst 2 timmar innan den tas i drift.
- Se till att enheten kan transporteras obehindrat fram till uppställningsrummet (genomgångshöjd, genomgångsbredder, observera uppställningsrummets höjd, tillräckliga rangeringsradier).
- Lagra inte enheten utomhus.

8 Packa upp

Ansvar

- Ägare

Kontrollera enheten beträffande skador före och vid upppackning.

Kontakta service omgående vid skador (se →Service).

VARNING

Avfallshantera emballage och plast.

Kvävningsrisk.

- Håll emballage och plast borta från barn.
- Låt inte barn leka med emballage och plast.



Skador på kylkretsen.

Brännbart köldmedium kan rinna ut och orsaka en explosiv gas-/luftblandning. Brandrisk.

- Sörj för god ventilation.
- Följ säkerhets- och varningsanvisningarna för enheter med brännbara köldmedier (se →Brännbara köldmedier).
- Kontakta service omgående vid skador på enheten (se →Service).

SE UPP



Tunga apparatdelar.

Händerna kan komma i kläm.



- Akta fingrar och händer vid upppackning.
- Använd skyddshandskar.

OBS

Material- och sakskador genom att delar i enheten saknas.

- Kontrollera förpackningen beträffande lösa delar.
- Kasta inte bort lösa delar, hör efter med service hur de ska användas (se →Service).

9 Uppställning och installation

Ansvar

- Ägare

Se → Tekniska data för information om tekniska data. Tekniska ändringar på enheten är endast tillåtna efter samråd med och godkännande från tillverkaren. Temperaturindikatorn, säkerhetsanvisningarna och typskylten (se → Typskylt och serienummer) får inte övertäckas.

VARNING



Risk för att enheten tippar.

- Personer kan klämmas.
- Stig inte på eller i enheten.



Skador på kylkretsen.

Brännbart köldmedium kan rinna ut och orsaka en explosiv gas-/luftblandning. Brandrisk.



- Förslut inte ventilationsöppningarna i apparthuset. Använd endast originaltillbehör.
- Installera endast enheten i lokaler med god ventilation.
- Installera inte enheten i källarlokalerna eller försänkta rum.
- Kanaler och väggenomföringar under och bakom enheten ska vara brandsäkert tätade.
- Borra inte och utför inga andra arbeten på enheten.

SE UPP



Materialbrott.

- Fallrisk. Risk för skärskador.
- Stig inte på eller i enheten.
- Belasta inte locken.



Tunga apparatdelar.

- Händerna kan komma i kläm.
- Akta fingrar och händer när enheten ställs upp och installeras.
- Använd skyddshandskar.



OBS

Om den varma frånluften inte leds bort kan material- och sakskador uppstå (överhettning).

- Vid fristående uppställning, håll minimiavståndet till begränsningsytan, som till exempel väggar, apparater eller hyllor.

Material- och sakskador vid felaktig uppställning.

- Ställ enheten i stabilt driftläge (vågrätt).
- Ställ endast enheten på de förmonterade styrhjulena.
- Utsätt inte enheten för direkt värmestrålning på uppställningsplatsen.
- Utsätt inte enheten på uppställningsplatsen för direkt inverkan genom klimatanläggningar och ventilationssystem.
- Fäst inte tjocka, isolerande material på ytterväggarna. Reklamskyltar får endast fästas som tunn plastfilm.

Minimiavstånd vid fristående uppställning:

Runtom: 50 mm

- Lås styrhjulena med bromsen efter uppställningen.

Demontera och montera lock

Anledning att demontera och montera lock:

- För att sätta in eller ta bort invändig utrustning.
- För komplett avfrostning med efterföljande rengöring
- Skador på locket

Säkerhet vid hantering av glas; se → Mekaniska faror

Enhet med glasskjutlock



Fig. 3: Övre, brett lock (1), undre, smalt lock (2)

Demontera lock

- Öppna övre locket.
- Lyft försiktigt ut locket med båda händerna.
- Lyft ut undre locket med båda händerna.

Montera lock

- Lägg i undre locket.
 - Lägg i det övre locket.
 - Stäng locken helt.
- Skjut in lockspärrarna i urtagen.

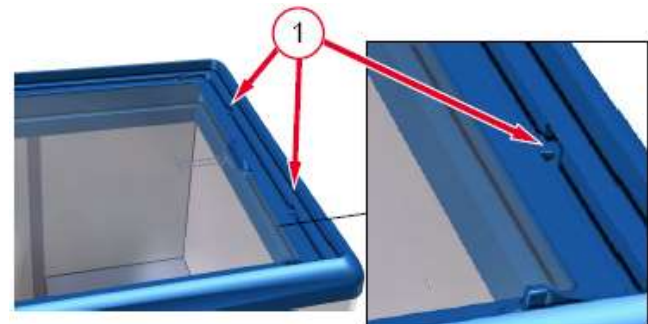


Fig. 4: Lockspärr (1)

- Funktionskontroll.

9.1 Elektrisk anslutning

Ägaren ansvarar för anslutning till spänningsförsörjningen.

Se →Tekniska data för information om tekniska data

VARNING



Anslutning av enheten till spänningsförsörjningen.



Kontakt med spänningsförande delar kan orsaka elstötar. Brandfara genom gnistbildning eller överbelastning.



- Endast fackpersonal får arbeta med elsystemet.



- Beakta följande innan enheten ansluts till spänningsförsörjningen:

- Gällande lokala föreskrifter för elsäkerhet.
- Gällande standarder och säkerhetsanvisningar.
- Uppgifterna på typskylten (se →Typskylt och serienummer). Nätspänningen och nätfrekvensen ska överensstämma med uppgifterna på typskylten.
- Anslut inte en skadad enhet eller skadade delar (t.ex. nätkabeln) till spänningsförsörjningen.
- Endast fackpersonal får byta skadade delar som t.ex. nätkabeln.
- Nätkabeln får inte klämmas eller vikas.
- Minimikravet för nätkabeln ska innehållas (se →Tekniska data).
- Avsäkra enheten elektriskt enligt gällande föreskrifter och lagar samt specifikationer från AHT (se →Elektrisk säkring).
- Anslut endast enheten till en nätströmskrets med skyddsjord.
- Använd inte förlängningskabel eller grenuttag.
- Skada inte dolda elektriska delar. Borra inte och utför inga andra arbeten på enheten.

OBS

Material- och sakskador på grund av avvikelser (spänning och frekvens) i ägarens elnät som inte är tillåtna av AHT.

- Tillverkaren ansvarar inte för skador i ägarens elektriska utrustning och följdskador därigenom.

Materialsador genom felaktig elektrisk anslutning.

- Urkoppling av laster resp. frånkoppling av apparater är inte tillåten.

Sakskador genom avbrott i spänningsförsörjningen.

Kylningen fungerar inte.

- Anslut nätkabelns kontakt till en spänningsförsörjning som försörjs konstant.

Anslutning av enheten

Enheden ansluts via en nätstickpropp (se →Tekniska data och Idrifttagning).

9.2 Elektrisk säkring

Ansvar

- Ägare

All elektrisk anslutning ska vara tillräckligt elektriskt säkrad.

Se →Tekniska data för information om tekniska data

VARNING



Avsaknad av/otillräcklig elektrisk säkring.



Kontakt med spänningsförande delar kan orsaka elstötar. Brandfara genom gnistbildning eller överbelastning.

- Sörj för tillräcklig säkring.
- Följ de lokala föreskrifterna för t.ex. elektrisk installation och drift av enheterna.
- Följ gällande standarder och säkerhetsanvisningar.
- Använd aldrig enheten utan automatsäkring.
- Använd aldrig enheten utan jordfelsbrytare.
- Anslut aldrig fler än två enheter till en elektrisk säkring. AHT rekommenderar att högst en enhet ansluts.

10 Idrifttagning

Ansvar

- Ägare

VARNING



Skador på elsystemet och/eller kylkretsen.



Kontakt med spänningsförande delar kan orsaka elstötar. Brännbart köldmedium kan rinna ut och orsaka en explosiv gas-/luftblandning. Brandfara genom gnistbildning eller överbelastning.



- Ta aldrig en skadad enhet i drift.
- Anslut inte en skadad enhet eller skadade delar (t.ex. nätkabeln) till spänningsförsörjningen.
- Endast fackpersonal får byta skadade delar som t.ex. nätkabeln.
- Följ säkerhets- och varningsanvisningarna för enheter med brännbara köldmedier (se →Brännbara köldmedier).
- Kontakta service omgående vid skador på enheten (se →Service).

OBS**Sakskador på grund av felaktiga omgivningsförhållanden.**

- Anpassa enheten efter omgivningstemperaturen före idrifttagning.
- Omgivningstemperaturen får inte understiga 16 °C.

Ta enheten i drift

- Anslut nätkabelns stickpropp (se →Elektrisk anslutning).

Efter idrifttagningen kan det ta 2 timmar innan den önskade temperaturen har nåtts.

11 Drift (manövrering)

Endast utbildade operatörer får manövrera enheten.

⚠ VARNING

Skador på elsystemet och/eller kylkretsen. Kontakt med spänningsförande delar kan orsaka elstötar. Brännbart köldmedium kan rinna ut och orsaka en explosiv gas-/luftblandning. Brandfara genom gnistbildning eller överbelastning.



- Undvik yttre våld på enheten, som oförsiktig användning av truckar eller städmaskiner.
- Undvik att pulseringar och svängningar överförs till enheten.
- Följ säkerhets- och varningsanvisningarna för enheter med brännbara köldmedier (se →Brännbara köldmedier).
- Vid skador på enheten eller efter utlösning av den elektriska säkringen:
 1. Koppla ur enheten.
 2. Säkra enheten mot återinkoppling.
 3. Kontakta service (se →Service).

⚠ SE UPP**Glasbrott/materialbrott.**

Skärskador på kroppen. Personskador genom kollision.

- Belasta inte locken.
- Stig inte på eller i enheten.
- Kontrollera glaselementen och plastinfattningarna beträffande skador som t.ex. repor, sprickor eller brott. Kontakta service omgående vid skador (se →Service).

**Krossat glas.**

Skärskador på händerna och kroppen.

- Använd skyddshandskar för att ta bort glassplitter och varor som kan ha skadats.
- Ta försiktigt bort allt glassplitter och alla skadade varor.

**Utrinnande avfrostningsvatten.**

Halkrisk.

- Kontrollera om det bildats pölar framför och under enheten.
- Utrinnande kondensvatten ska torkas upp omedelbart.
- Kontakta service omgående (se →Service).

OBS**Materialsador genom felaktig användning.**

- Använd enheten i stabilt driftläge (vågrätt).
- Kontrollera att enheten är i felfritt skick. Skador ska repareras omgående.
- Använd endast enheten på de monterade styrhjuln.
- Kör inte enheten över hinder.

Sakskador genom felaktig användning.

- Använd inte enheten över den klimatklass som anges på typskylten (se →Typskylt och serienummer).
- Omgivningstemperaturen får inte understiga 16 °C.
- Följ den specificerade lagringstemperaturen för de inlagda produkterna.
- Kontrollera innerutrymmestemperaturen (se →Temperaturindikator).
- Inlagda varor ska kontrolleras av ägaren vid strömavbrott (temperaturkontroll).
- Kontrollera varuutrymmet beträffande främmande material. Felaktigt inlagda varor ska tas bort omgående.
- Ta bort livsmedelsrester, utspild vätska och rester av förpackningar (se →Grundrengöring).
- Använd endast enheten med lock.
- Inga föremål får klämmas mellan locket och infattningen.
- Kontrollera att locken är stängda.

11.1 Inlastning**⚠ SE UPP****Materialbrott.**

Fallrisk. Risk för skärskador.

- Stig inte på eller i enheten vid inlastning.

**Nedfallande föremål.**

Personskador genom kollision.

- Ställ inte föremål på enheten.

**Öppna/stänga locken.**

Händerna (kroppsdelar) kan komma i kläm.

- Stick inte in handen i öppningsspalten när locken öppnas och stängs.
- Akta andra personer vid öppning/stängning.

**Låga temperaturer.**

Frysksador på huden.

- Använd skyddshandskar vid iläggning.



OBS**Sakskador genom felaktig användning.**

- Lägg inte in varor i enheten förrän produkten nått den specificerade temperaturen.
- Följ specifikationen för inlastning.
- Lägg in varorna varsamt.
- Ha bara locket öppet en kort stund för att lägga i och ta ur varor.
- Stäng locket omedelbart efter iläggningen.

Man hämtar varorna genom att lyfta locket och ta upp dem.

Temperaturindikator (se →Temperaturindikator).

Specifikation för inlastning

Staplingsgränsen visas genom markeringar i enheten.

- Varorna får inte staplas högre än till markeringarna på insidan.



Fig. 5: Staplingsmarkering

11.2 Urdrifftagning och återidrifttagning**⚠ VARNING**

**Arbeten i elsystemet.
Kontakt med spänningsförande delar kan orsaka elstötar.**



- Endast fackpersonal får arbeta med elsystemet.
- Beakta de elektriska säkerhetsreglerna innan något arbete påbörjas.

Koppla ur enheten.

Säkra enheten mot återinkoppling.

Orsaker till urdrifftagning**Orsaker till urdrifftagning genom fackpersonal**

- Underhåll, service, reparation (se →Underhåll, service och reparation)

Orsaker till urdrifftagning genom operatörer

- Skador på enheten.
- Till exempel trasigt lock

11.2.1 Urdrifftagning

Enbart **utbildade användare** eller **fackpersonal** får ta enheten ur drift.

⚠ VARNING

**Urdrifftagning av enheten.
Kontakt med spänningsförande delar kan orsaka elstötar.**



- Endast utbildad personal får koppla ur enheten.
- Koppla ur enheten och säkra den mot återinkoppling.

Användarnas steg för urdrifftagning

1. Flytta varorna till en annan enhet med samma produkttemperaturklass.
2. Frånkoppla enhetens strömkrets genom att dra ur nätstickproppen och säkra den mot återinkoppling (se →Elektrisk anslutning).

Längre urdrifftagning:

- Utför stegen för urdrifftagning.
- Låt enheten nå rumstemperatur.
- Utför grundrengöring (se →Grundrengöring).
- Låt locken vara öppna.

OBS**Materiella skador vid längre urdrifftagning.**

- Utsätt inte enheten för värmestrålning.
- Ställ inget i eller på enheten.
- Förvara enheten i stabilt driftläge (vågrätt).

11.2.2 Återidrifttagning

För information om återidrifttagning, se Idrifttagning →Idrifttagning.

12 Service

Kontrolluppgifter genom operatörer

| Kontrolluppgifter | Frekvens | Se → kapitel |
|---|-----------------------|---|
| Enheterna är felfria | löpande | Avsedd användning Drift (manövrering) |
| Främmande material i varuutrymmet | löpande | Avsedd användning Drift (manövrering) |
| Innertemperatur | Flera gånger om dagen | Temperaturindikering Drift (manövrering) |
| Korrekt inlastning av varor | löpande | Inlastning |
| Smuts på enheten inklusive glaset | Varje dag | Rengöringssteg |
| Rester av livsmedel och förpackningar | Varje dag | Rengöringssteg |
| Golvet (omkring enheten) | Varje dag | Rengöringssteg |
| Skador på glaselement/lock | löpande | Mekaniska faror Drift (manövrering) |
| Isbildning på inre behållare | löpande | Avfrostning |
| Stängda lock | löpande | Mekaniska faror Drift (manövrering) |
| Pölbildning framför/under enheten (kondensvatten) | Varje dag | Automatisk avfrostning Mekaniska faror |

⚠ VARNING**Elektrostatisk urladdning och gnistbildning vid brandfarligt köldmedium.**

Köldmedium som rinner ut vid skador/läckage i kylkretsen kan antändas genom gnistor.

Brandrisk.

- För att avlägsna avfrostningsvatten ska en lätt fuktad trasa eller svamp användas.
- Torrorka inte med torra trasor eller svampar.
- Använd inte elektriska apparater (t.ex. våtdammsugare) i kylfacket, vilka inte motsvarar den konstruktionstyp som tillverkaren rekommenderar. Apparater med explosionsskyddsmärkning (se →Symbolförklaring) är tillåtna.

12.1 Avfrostning**Ansvar**

- Ägare
- Operatörer

Enheten har ingen automatisk avfrostning

OBS**Material- och sakskador på kyltorna genom isbildning.**

- Den driftansvarige måste se till att enheten avfrostas komplett och manuellt med regelbundna intervaller (komplett avfrostning).

Av hygieniska skäl ska en komplett avfrostning utföras (se komplett avfrostning).

12.1.1 Komplet avfrostning

Vi rekommenderar att den kompletta avfrostningen kombineras med grundrengöringen.

Avfrostningsintervall

- Minst varje halvår av hygieniska skäl
- Vid isbildning på kyltorna

Utföra komplett avfrostning

Den kompletta avfrostningen utförs enligt rengöringsstegen vid avstängd kylfunktion (se *sidan 16, kapitel 12.2.1*).

12.2 Rengöring

Anledningar till regelbunden och grundlig rengöring (grundrengöring):

- Säkerställa erforderlig hygien. Varuutrymmet ska alltid hållas rent.
- Lägsta möjliga energiförbrukning.
- Garantera felfri drift.
- Förlängning av enhetens livslängd.

⚠ VARNING**Skador på elsystemet och kylkretsen om ång- eller högtryckstvätt används.**

Kontakt med spänningsförande delar kan orsaka elstötar.



Brännbart köldmedium kan rinna ut och orsaka en explosiv gas-/luftblandning. Brandfara genom gnistbildning eller överbelastning.

- Använd inte ång- eller högtryckstvätt.

⚠ SE UPP**Materialbrott.**

Fallrisk. Risk för skärskador.

- Stig inte på eller i enheten.
- Belasta inte locken.

Säkerhet vid hantering av glas; se →Mekaniska faror
Använd skyddshandskar för rengöring.

12.2.1 Grundrengöring**Ansvar**

- Operatörer

Rengöringsintervall

Utvändigt

- Vid behov

Invändigt

- Minst varje halvår av hygieniska skäl
- Vid behov

Tidpunkt för rengöringen

Utvändigt

- Alltid möjligt

Invändigt

- Vid avstängd kylfunktion

Rengöringsmedel och rengöringsmaterial**OBS****Materialsador på grund av felaktiga rengöringsmedel.**

- Använd inte slipande eller kemiskt aggressiva rengöringsmedel/lösningsmedel.
- Använd inte syror och alkaliska tvättlösningar.

Materialsador genom felaktiga rengöringsmaterial.

- Använd inte hårda, spetsiga föremål som t.ex. stålklingsor.
- Använd inte hårda, grova rengöringsmaterial som t.ex. stålull eller pappershanddukar.

Materialsador på grund av för mycket rengöringsmedel.

- Rengöringsmaterialet ska endast vara fuktat med rengöringsmedel.

Materialsador genom felaktig rengöring.

- Det får inte finnas rester av rengöringsmedel på plastdelar och tätningar.
- Rengör alltid plastdelar och tätningar med rent vatten i efterhand.

Lämpliga rengöringsmedel och rengöringsmaterial

Alla rengöringsmaterial ska vara rena.

| Rengöringsmedel | Rengöringsmaterial |
|--|---|
| Enheten ut- och invändigt | |
| <ul style="list-style-type: none"> - Rent vatten (neutralt pH-värde, låg vattenhårdhet) - pH-neutralt rengöringsmedel som förtunnats med vatten | <ul style="list-style-type: none"> - En fuktad, mjuk bomullstrasa - Fuktad sugtrasa - Fuktad svamp |
| Glasyta yttre | |
| <ul style="list-style-type: none"> - Rent vatten (neutralt pH-värde, låg vattenhårdhet) - pH-neutralt rengöringsmedel som förtunnats med vatten - Vanligt glasrengöringsmedel | <ul style="list-style-type: none"> - En fuktad, mjuk bomullstrasa - Fuktad sämskskinn |
| Glasyta inre | |
| <ul style="list-style-type: none"> - Rent vatten (neutralt pH-värde, låg vattenhårdhet) | <ul style="list-style-type: none"> - En fuktad, mjuk bomullstrasa |

Torka

- En lätt fuktad, mjuk bomullstrasa

Rengöringssteg

Rengöringssteg under drift

- Öppna locket.
- Flytta vid behov varorna till en annan enhet med samma produkttemperaturklass.
- Ta bort rester av livsmedel (t.ex. från trasiga förpackningar) och förpackningsrester.
- Stäng locken ordentligt.
- Rengör enhetens utvändiga ytor.
- Rengör glasytorna utvändigt.

Säkerhet vid hantering av glas; se →Mekaniska faror

- Torka alla rengjorda delar och ytor.
- Rengör golvet framför enheten.

Rengöringssteg vid avstängd kylfunktion

- Flytta varorna till en annan enhet med samma produkttemperaturklass.
- Dra ut nätkontakten.
- Låt enheten frostas av.
- Demontera locket (se →Uppställning och installation).
- Ta vid behov ut tillbehör delar ur enheten (se →Konstruktion och funktion).
- Ta bort rester av livsmedel (t.ex. från trasiga förpackningar) och förpackningsrester.
- Ta bort kondensvattnet.

Enhet med plugg i kondensvattenavloppet (tillval):

- Ställ ett uppsamlingskärl under avloppet.
- Ta bort kondensvattenpluggen.
- Låt kondensvattnet rinna ut.
- Sätt i kondensvattenpluggen igen.

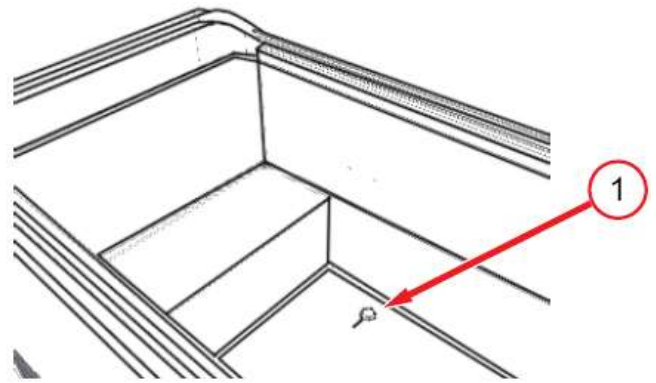


Fig. 6: Kondensvattenplugg (1)

- Rengör de invändiga ytorna.
- Torka alla rengjorda delar och ytor.
- Montera de borttagna tillbehör delarna korrekt.
- Montera locket korrekt (se →Uppställning och installation) och stäng det ordentligt.
- Anslut nätkabelns stickpropp (se →Elektrisk anslutning).
- Rengör golvet framför enheten.

OBS

Sakskador genom felaktig användning.

- Lägg inte in varor i enheten förrän produkten nått den specificerade temperaturen.

Temperaturindikator (se →Temperaturindikator).

12.3 Underhåll, service och reparation

Ansvar

- Fackpersonal

Endast fackpersonal får utföra service- och reparationsarbeten inklusive den efterföljande funktionskontrollen.

Enheten behöver inget regelbundet underhåll.

Kontakta service om du har frågor som gäller service (se →Service).

⚠ VARNING



Arbeten på elsystemet och kylkretsen.

Kontakt med spänningsförande delar kan orsaka elstötar. Brännbart köldmedium kan rinna ut och orsaka en explosiv gas-/luftblandning. Brandfara genom gnistbildning eller överbelastning.



- Endast fackpersonal får arbeta med elsystemet och kylkretsen.
- Beakta speciella säkerhetsanvisningar sidan 7, kapitel 2.5.
- Beakta de elektriska säkerhetsreglerna innan något arbete påbörjas.

Koppla ur enheten.

Säkra enheten mot återinkoppling.

- Under reparationen måste en sakkunnig person som är bekant med de lokala förhållandena stå till förfogande för fackpersonalen på plats.
- Återdrifttagning och funktionskontroll får endast utföras av fackpersonal.

SE UPP**Vassa kanter, roterande delar.
Varma ytor.**

Risk för handskador och kroppsskador.
Risk för brännskador vid hudkontakt.



- Endast fackpersonal får utföra service- och reparationsarbeten på enheten.
- Använd skyddshandskar.
- Vidrör inte varma ytor, i synnerhet på kompressorn, förrän de svalnat.

12.3.1 Vad ska man göra om ...

Alla enheter kontrolleras noggrant i AHT:s testcentrum beträffande effekt och säkerhet.

Kontakta service omgående (se → Servicetjänster) vid:

- uppträdande störningar (se → Störning vid drift)
- höga ljud eller vibrationer

Uppge följande information:

- Typ av enhet
- Enhetens 14-siffriga serienummer
- Se typskylten → Typskylt och serienummer
- Extra dekal på enheten

Serienummer

801064 0000011

Fig. 7: Exempel på dekal med 14-siffrigt serienummer

- Typ av störning

En defekt enhet ska inte vara tillgänglig för slutkunderna.

12.3.2 Servicetjänster

Kontakta din lokala **AHT-servicepartner** om du har frågor om underhåll (underhåll, service, reparation osv.):

Onlinekontakt

www.aht.at/services

Serviceavdelningen har tillgång till information som t.ex.:

- Reservdelslistor

13 Avfallshantering**VARNING****Spill eller rester av brännbara köldmedier.**

Brännbart köldmedium kan orsaka en explosiv gas-/luftblandning. Brandrisk.

- Rörledningarna får inte skadas.
- Före demontering och skrotning ska kylkretsen öppnas på vederbörligt sätt och allt köldmedium sugas ut på ett säkert sätt. Det får inte finnas kvar rester i kylkretsen.
- Endast fackpersonal får suga ut köldmediet.

SE UPP**Felaktig avfallshantering.**

Miljöskador.

- Komponenter ska avfallshandteras fackmässigt och miljöriktigt som t.ex.:
 - Köldmedium
 - Isoleringsskum (pentan)
 - Kompressorolja
 - Plast och förpackningar
 - Glas
- Separat avfallshantering av elektriska och elektroniska enheter enligt gällande nationella bestämmelser för avfallshantering (t.ex. WEEE inom EU) och det lokala avfallshandlingsföretagets bestämmelser.
- Enheten får inte slängas bland hushållsavfall.

EU-försäkrän om överensstämmelse

Översättning av originalförsäkrän om överensstämmelse

| | |
|--|---|
| Nr för originalförsäkrän om överensstämmelse | 414050 |
| Tillverkare: | AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 8786 Rottenmann , Österrike |
| Auktoriserad för teknisk dokumentation: | Dipl.ing. dr. Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Österrike |
| Föremål för försäkrän: | Kyl/frys för företag |

| Produktbeteckning | Typ |
|-------------------|--|
| RIO | B 830N, B 831N, B 832N, B 833N, B 835N |

Serienumret, viktiga tekniska data och kontrollsymboler anges på typskylten för respektive enhet. Tillverkaren bär det fulla ansvaret för utfärdandet av denna försäkrän om överensstämmelse. Föremålet för försäkrän som beskrivs ovan uppfyller de gällande **harmoniserade föreskrifterna** från Europeiska Unionen:

| |
|--|
| Direktiv 2006/42/EG - Maskindirektivet |
| Direktiv 2014/30/EU - EMC-direktivet |
| Direktiv 2011/65/EU - RoHS-direktivet |

Nedan specificeras de **harmoniserade standarder** som använts som utgångspunkt:

| Referens för harmoniserad norm som används | Grundläggande krav |
|--|---|
| EN ISO 12100:2010 | Riskbedömning och riskminimering (maskindirektivet) |
| EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017 | Säkerhet för elektrisk utrustning (maskindirektivet) |
| EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017 | Säkerhet för elektrisk utrustning (maskindirektivet) |
| EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011 | Emission av störningar (EMC-direktivet) |
| EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997 | Immunitet mot elektromagnetiska störningar (EMC-direktivet) |
| EN 61000-3-2:2014 | Emission av störningar (EMC-direktivet) |
| EN 61000-3-3:2013 | Emission av störningar (EMC-direktivet) |
| EN 50581:2012 | Begränsning av farliga ämnen (RoHS-direktivet) |

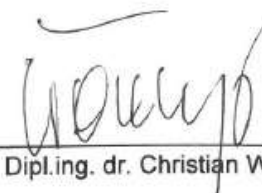
Extra uppgifter: inga

En teknisk ändring av ovan beskrivna produkt som inte godkänts av oss medför att denna försäkrän upphör att gälla.

Undertecknat av och på tillverkarens vägnar:

Rottenmann, 2019-08-01

Ort/datum


Dipl.ing. dr. Christian Wassermayr
CTO

Auktoriserad för teknisk dokumentation

Návod na obsluhu

Komerčná chladnička/mraznička



RIO



Snr. 405862

Version 1

Status 0819

Preklad pôvodného návodu na použitie | sk

Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Všetky práva vyhradené.

Obsah

| | |
|--|------------|
| Prehľad modelov zariadenia | 326 |
| 1 Všeobecné informácie | 326 |
| 1.1 Všeobecné informácie o návode a bezpečnosti | 326 |
| 1.2 Obmedzenie zodpovednosti..... | 326 |
| 2 Bezpečnosť | 327 |
| 2.1 Vysvetlenie symbolov..... | 327 |
| 2.2 Používanie v súlade s určením | 327 |
| 2.3 Požiadavky na personál | 328 |
| 2.4 Osobné ochranné pomôcky | 328 |
| 2.5 Osobitné nebezpečenstvá..... | 328 |
| 2.5.1 Elektrické napätie | 328 |
| 2.5.2 Okruh chladiva..... | 329 |
| 2.5.3 Mechanické ohrozenia..... | 329 |
| 3 Popis produktu | 331 |
| 3.1 Všeobecné informácie..... | 331 |
| 3.2 Technické údaje | 331 |
| 3.2.1 Výkonový štítok a sériové číslo | 331 |
| 4 Používanie v súlade s určením | 331 |
| 5 Konštrukcia a funkcia | 332 |
| 6 Ovládacie a indikačné prvky | 332 |
| 6.1 Zobrazenie teploty | 332 |
| 6.2 Termostat | 332 |
| 7 Preprava a skladovanie..... | 333 |
| 8 Vybalenie | 333 |
| 9 Zostavenie a inštalácia | 334 |
| 9.1 Elektrické pripojenie | 335 |
| 9.2 Elektrické istenie | 335 |
| 10 Uvedenie do prevádzky..... | 335 |
| 11 Prevádzka (obsluha)..... | 336 |
| 11.1 Nakladanie | 336 |
| 11.2 Odstavenie z prevádzky a opätovné uvedenie do prevádzky | 337 |
| 11.2.1 Odstavenie z prevádzky | 337 |
| 11.2.2 Opätovné uvedenie do prevádzky | 337 |
| 12 Servis | 338 |
| 12.1 Odmrazovanie | 338 |
| 12.1.1 Úplné rozmrazenie | 338 |
| 12.2 Čistenie..... | 338 |
| 12.2.1 Základné čistenie..... | 339 |
| 12.3 Údržba, servis a oprava | 340 |
| 12.3.1 Čo robiť, keď..... | 340 |
| 12.3.2 Servisné služby | 340 |
| 13 Likvidácia | 341 |
| Vyhlásenie o zhode EÚ | 342 |

Prehľad modelov zariadenia

Komerčná chladnička/mraznička

| Model | Typ R-290 | Vonkajšie rozmery [mm] Dĺžka x hĺbka x výška | Netto hmotnosť zariadenia* [kg] |
|-------------|-----------|---|---------------------------------|
| RIO | | | |
| RIO H 68 G | B 830N | 680 x 650 x 880 | 53 |
| RIO H 100 G | B 830N | 1000 x 650 x 880 | 63 |
| RIO H 125 G | B 831N | 1250 x 650 x 880 | 74 |
| RIO H 150 G | B 832N | 1500 x 650 x 880 | 79 |
| RIO S 68 | B 830N | 680 x 650 x 880 | 51 |
| RIO S 100 | B 831N | 1000 x 650 x 880 | 61 |
| RIO S 125 | B 832N | 1250 x 650 x 880 | 69 |
| RIO S 150 | B 833N | 1500 x 650 x 880 | 77 |
| RIO S 175 | B 835N | 1750 x 650 x 880 | 88 |

* V závislosti od verzie sú možné odchýlky. Presné informácie nájdete v dodacích dokladoch. Musí ich mať prevádzkovateľ.

Technické zmeny vyhradené

1 Všeobecné informácie

1.1 Všeobecné informácie o návode a bezpečnosti

Tento návod na obsluhu (ďalej len „návod“) je súčasťou zariadenia a umožňuje bezpečnú a efektívnu prevádzku. Odsek bezpečnosť informuje o dôležitých bezpečnostných aspektoch ochrany osôb, vecí a materiálov. Jednotlivé kapitoly obsahujú výstražné upozornenia/pokyny týkajúce sa úloh.

Návody v elektronickej podobe nájdete na našej webovej stránke <http://www.aht.at>.

Tento návod je určený nasledujúcim **cieľovým skupinám**:

- **Prevádzkovateľ**
- **Obslužný personál**
- **Odborníci**: servisný partner AHT, servisný technik AHT, zákaznícky servis AHT, montážny servis AHT

Personál: Tento pojem sa používa, keď je pokyn určený všetkým cieľovým skupinám.



Dodržiavať návod

- Uschovajte tento návod pre budúce použitie.
- Tento musí mať personál k dispozícii a dostupný na mieste.
- Personál si musí návod dôkladne prečítať pred použitím.

Všetky obrázky sú symbolickými zobrazeniami.

1.2 Obmedzenie zodpovednosti

Všetky informácie obsiahnuté v tomto návode boli zostavené s ohľadom na aktuálne platné normy a zákonné predpisy, ako aj skúsenosti výrobcu a odborníkov. Výrobca nezodpovedá za osobné, materiálne alebo vecné škody (zariadenia, tovar atď.) vyplývajúce z:

- Nerešpektovania návodu a v ňom obsiahnutých predpisov/bezpečnostných predpisov.
- Nerešpektovania miestne platných zákonných bezpečnostných predpisov.
- Používanie v rozpore s určením (nesprávne používanie).
- Nasadenia neautorizovaného a nevyškoleného personálu.
- Výrobcom neschválených technických zmien.
- Výrobcom neschválených zmien výrobných nastavení.
- Používania výrobcom nepovolených náhradných dielov.
- Používania výrobcom nepovoleného príslušenstva.
- Výrobcom neschválených prestavieb, nastavení a montáží na zariadení. Prípustné sú len výrobcom schválené prestavby, nastavenia a montáže.
- Výpadku zásobovania energiou alebo elektrotechnických bezpečnostných zariadení.
- Chyby v sadzbe a tlačové chyby.

Nerešpektovanie vyššie uvedených bodov vedie k strate nárokov na záruku. Platia povinnosti dohodnuté podľa zmluvy, všeobecné predajné a dodacie podmienky spoločnosti „AHT Cooling Systems GmbH“ (ďalej len „AHT“) a okrem toho zákonné predpisy platné v čase uzavretia zmluvy.

Technické zmeny a chyby sú vyhradené.

Platia miestne živnostenské predpisy a bezpečnostno-technické predpisy/ustanovenia a základné požiadavky na bezpečnosť a ochranu zdravia týkajúce sa zariadenia.




2 Bezpečnosť

2.1 Vysvetlenie symbolov

Bezpečnostné a výstražné pokyny sú v tomto návode označené symbolmi a signálnymi slovami. Signálne slová označujú stupeň rizika ohrozenia.

| Signálne slovo | Význam |
|--------------------|--|
| VAROVANIE | Ohrozenie so stredným stupňom rizika. Môže spôsobiť smrť alebo vážne zranenie v prípade, že sa mu nezabráni. |
| POZOR | Ohrozenie s nízkym stupňom rizika. Môže spôsobiť ľahké alebo stredne ťažké zranenie v prípade, že sa mu nezabráni. |
| UPOZORNENIE | Dôležité upozornenie na predchádzanie materiálnym alebo vecným škodám. |

| Symbol | Význam |
|---|--|
|  | Všeobecná výstražná značka |
|  | Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom |
|  | Varovanie pred elektrickým napätím. Nepripájajte poškodený pripojovací kábel na sieťový zdroj. |
|  | Nebezpečenstvo látky podporujúcej horenie |
|  | Nebezpečenstvo pošmyknutia |
|  | Nebezpečenstvo poranenia rúk |
|  | Varovanie pred pohybujúcimi sa pozemnými dopravníkmi |
|  | Nebezpečenstvo prevrátenia |
|  | Varovanie pred padajúcimi predmetmi |
|  | Varovanie pred horúcim povrchom |
|  | Varovanie pred nízkou teplotou/mrazom |
|  | Zákaz manipulácie s otvoreným plameňom; oheň, otvorený zápalný zdroj a fajčenie je zakázané |
|  | Zákaz vstupu na plochu |
|  | Zákaz odkladania alebo skladovania |
|  | Zákaz navrtania |
|  | Dodržiavať návod |

| Symbol | Význam |
|---|---|
|  | Odpojiť pred údržbou alebo opravou |
|  | Vytiahnutie sieťového konektora |
|  | Príkaz na používanie prostriedku na ochranu rúk |
|  | Príkaz na používanie prostriedku na ochranu zraku |
|  | Separovaný zber elektrických a elektronických zariadení |
|  | Značka ochrany proti výbuchu |

2.2 Používanie v súlade s určením

Zariadenie je určené na vystavovanie zabalených, zmrazených potravinárskych výrobkov, najmä zmrzlín, alebo ich odber zákazníkmi.

Prevádzkovateľ je zodpovedný za riadnu prevádzku zariadenia.

VAROVANIE

Nebezpečenstvo pri nesprávnom používaní.

- Na zariadení nevykonávajte žiadne technické zmeny.
- Nepoužívajte parné a vysokotlakové čističe.
- V tomto zariadení neskladujte nebezpečné látky, ako napríklad aerosólové nádoby s horľavým hnacím plynom.
- Zariadenie uveďte do prevádzky a prevádzkujte len po riadnom zostavení a inštalácii a bez zjavných nedostatkov.

UPOZORNENIE

Materiálne a vecné škody spôsobené nesprávnym používaním.

- Zariadenie nepoužívajte nad rámec klimatickej triedy uvedenej na výkonovom štítku (pozri → Výkonový štítek a sériové číslo).
- Teplota okolia nesmie byť nižšia ako 16 °C (60,8 °F).
- Zariadenie nezostavujte na voľnom priestranstve.
- Prevádzkujte zariadenie v stabilnej polohe (vodorovné vyrovnanie).
- Skontrolujte, či je zariadenie v bezchybnom stave. Poškodenia sa musia ihneď opraviť.
- Pred uskladnením tovaru a počas prevádzky skontrolujte správnosť teploty (pozri → Ukazovateľ teploty).
- Uskladnené tovary musí v prípade výpadku prúdu skontrolovať prevádzkovateľ (kontrola teploty).
- Skontrolujte, či sa v priestore tovaru nenachádzajú cudzie predmety.
- Nesprávne uskladnený tovar okamžite odstráňte.

- Dodržiavajte minimálne vzdialenosti od stien a iných zariadení, aby ste neobmedzili cirkuláciu vzduchu (pozri → Zostavenie a inštalácia).
- Zariadenie prevádzkujte len s vekom.
- Zariadenie prevádzkujte na namontovaných jazdných kolieskach.
- So zariadením nejazdite po schodoch.
- Rešpektujte pokyny na zostavenie (pozri → Zostavenie a inštalácia).
- Prestaňte používať zariadenie s poškodeným sklom alebo vekom (trhlina, prasklina, prelomenie).
 - Tovar z poškodeného zariadenia vypracte a premiestnite do funkčného zariadenia s rovnakou teplotnou triedou produktu.
 - Poškodené zariadenie po odobratí tovaru vypnite (odstavenie z prevádzky, pozri → Odstavenie z prevádzky).
 - Kontaktujte servisnú službu (pozri → Servisné služby).
- Kontrola uzatvoreného veka.
- Na sklené povrchy nelepte nálepky a fólie.
- Nepožívajte veko ako odkladací priestor pre rôzne predmety.

2.3 Požiadavky na personál

VAROVANIE



Nedostatočná kvalifikácia.

Nebezpečenstvo poranenia.

- Práce na zariadení smie vykonávať len personál s príslušnou kvalifikáciou.
- Personál si musí tento návod prečítať pred začiatkom všetkých prác a musí mu porozumieť.

Prevádzkovateľ

- Prevádzkovateľ musí zabezpečiť, aby si obsluhý personál tento návod prečítal a porozumel mu (školenie).
- Prevádzkovateľ je zodpovedný za to, že poruchy v prevádzke (ako sú alarmany, kolísanie teplôt atď.) obsluhý personál rozpozná a urobí odpovedajúce opatrenia (pozri → Porucha počas prevádzky a Čo robiť, keď...).

Obsluhý personál

- Prevádzkovateľ musí zabezpečiť školenie obsluhového personálu o obsahu tohto návodu (úlohy, možné nebezpečenstvá, ...).
- Zariadenie smie obsluhovať a čistiť len vyškolený obsluhý personál.

Odborníci

- Len spoločnosťou AHT autorizovaní a kvalifikovaní odborníci smú na zariadení vykonávať práce ako: Servis (údržba, servis a oprava).
- Práce na okruhoch chladiva na zariadeniach R-290 smú vykonávať len odborníci vyškolení na horľavé chladivá.
- Práce na elektrickom systéme smú vykonávať len kvalifikovaní elektrikári.

Osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami smú zariadenie obsluhovať len pod dohľadom a po poučení a nesmú vykonávať žiadne servisné práce. Deti sa nesmú hrať so zariadením.

Práce pod vplyvom alkoholu a drog sú zakázané.

2.4 Osobné ochranné pomôcky



Príkaz na používanie prostriedku na ochranu rúk

- Ochrana pred ťažkými časťami zariadenia počas prepravy, vybaľovania, zostavovania, inštalácie a likvidácie.
- Ochrana pred ostrými hranami zariadenia, rotujúcimi dielmi a horúcimi povrchmi pri údržbových, servisných a opravárenských prácach.
- Ochrana pred kontaktom s tekutým/vytekajúcim chladivom v prípade netesnosti okruhu chladiva.
- Ochrana pred nízkou teplotou pri nakladaní a čistení.
- Na odstránenie sklenených dielov a úlomkov skla v prípade rozbitia skla.



Príkaz na používanie prostriedku na ochranu zraku

- Ochrana pred kontaktom s tekutým/vytekajúcim chladivom v prípade netesnosti okruhu chladiva.

2.5 Osobitné nebezpečenstvá

2.5.1 Elektrické napätie

Práce na elektrickom systéme smú vykonávať len odborníci.

V prípade poruchových hlásení alebo poškodenia zariadenia kontaktujte servisnú službu (pozri → Servisné služby).

VAROVANIE



Kontakt s dielmi pod napätím môže spôsobiť zásah elektrického prúdu.

Nebezpečenstvo vzniku požiaru v dôsledku iskier alebo preťaženia.



- Nepripájajte poškodené zariadenie alebo poškodené diely (napríklad pripojovací kábel) na sieťový zdroj.
- Skontrolujte úplnosť a funkčnosť bezpečnostných zariadení.
- Ochranné zariadenia a kryty namontované na zariadení sa nesmú odstraňovať.
- Pred pripojením na sieťový zdroj dodržte tieto body:
 - platné miestne predpisy o elektrickej bezpečnosti.
 - platné normy a bezpečnostné upozornenia.
 - Údaje na výkonovom štítku (pozri → Výkonový štítok a sériové číslo).
 - Sieťové napätie a sieťová frekvencia sa musia zhodovať s údajmi na výkonovom štítku.
- Zariadenie smie odpojiť len vopred vyškolený personál.

- Pri poškodení zariadenia počas prevádzky a pred servisnými prácami rešpektujte nasledujúce bezpečnostné pravidlá:
- 1. Zariadenie odpojte (vypnite na všetkých póloch a zo všetkých strán).
- 2. Zariadenie zaistite proti opätovnému zapnutiu.
- Len odborníci smú vymeniť poškodené diely, napríklad pripojovací kábel.
- Pripojovací kábel nestláčajte ani nezalamujte.
- Nepoužívajte predlžovacie káble alebo viacnásobné zásuvkové lišty.
- Nepoužívajte parné a vysokotlakové čističe.
- Prekryté elektrické diely nepoškodte. Do zariadenia nevŕtajte otvory a nevykonávajte iné práce na zariadení.

2.5.2 Okruh chladiva

Práce na okruhu chladiva smú vykonávať len odborníci.

V prípade poruchových hlásení alebo poškodenia zariadenia kontaktujte servisnú službu (pozri → Servisné služby).

Horľavé chladivá

VAROVANIE



Chladivo je vysoko horľavé. V prípade netesností môže chladivo unikať a vytvoriť výbušnú zmes plynu/vzduchu.



To môže ďalej spôsobiť oheň a výbuch s následným rizikom požiaru.



- Chladivo R-290 (propán) patrí podľa EN 378-1 do bezpečnostnej skupiny A3. Použitie chladivo a množstvo náplne sú uvedené na výkonovom štítku (pozri → Výkonový štítek a sériové číslo).



- Chráňte pred zápalnými zdrojmi (horúčavou, iskrami, otvoreným ohňom, horúcimi povrchmi).
- Na odstránenie kondenzátu a na čistenie použite vlhkú handru alebo špongiu. Nepoužívajte suché handry alebo špongie na utieranie nasucho. (Nebezpečenstvo elektrostatického náboja a vzniku iskier).
- Neuzatvárajte vetracie otvory v telese zariadenia. Používajte len originálne diely príslušenstva.
- Na urýchlenie procesu rozmrazovania nepoužívajte mechanické zariadenia alebo iné prostriedky (napríklad škrabku na ľad).
- Nepoužívajte elektrické zariadenia (napríklad vysávač na mokré vysávanie) vnútri chladiaceho priečinka, ktoré nezodpovedajú výrobcem odporúčanému typu. Zariadenia s ochranou proti výbuchu (pozri → Vysvetlenie symbolov) sú dovolené.
- Nepoužívajte parné a vysokotlakové čističe.
- Zariadenie zostavte len v dobre vetraných priestoroch.
- Zariadenie nezostavujte v pivniciach alebo znížených miestnostiach.
- Kanály a stenové priechodky pod a za zariadením musia byť utesnené v súlade s princípmi protipožiarnej ochrany.

- Nepoškodte okruh chladiva.
- Zariadenie pri preprave a skladovaní nevystavujte teplotám vyšším ako 70 °C (158 °F).
- Zabráňte prenosu pulzácií a vibrácií na zariadenie.
- Zabráňte pôsobeniu externého násillia na zariadenie, ako je neopatrná manipulácia so zdvíhacím vozíkom alebo podlahovým čistiacim strojom.
- Do zariadenia nevŕtajte otvory a nevykonávajte iné práce na zariadení.
- Potrubia nestláčajte ani nezahýbajte.
- Práce na okruhu chladiva smú vykonávať len odborníci.
- Otváranie okruhu chladiva a odsávanie chladiva je možné vykonávať len v dobre vetraných priestoroch mimo otváracích hodín predajne (bez zákazníkov) alebo vonku.
- Pred každou údržbou, servisom a opravou odpojte zariadenie (pozri → Odstavenie z prevádzky). Zariadenie zaistite proti opätovnému zapnutiu.
- Počas opravy musí byť k dispozícii odborne spôsobilá osoba, ktorá pozná miestne danosti, ako kontaktná osoba pre odborníkov.

POZOR



Kvapalnú chladivo. Omrzliny na koži.



- Noste ochranné okuliare a ochranné rukavice.



- Chráňte si ruky a tvár pred kontaktom s kvapalným/vytekajúcim chladivom.

2.5.3 Mechanické ohrozenia

VAROVANIE



Preprava zariadení pozemnými dopravníkmi.

Nebezpečenstvo zranenia osôb pri náraze.

- Rešpektujte dopravné trasy pre pozemné dopravníky.
- Zaistite prepravovaný materiál.
- Pozemné dopravníky smie obsluhovať iba vyškolený personál.
- Predvoľba stohovacej výšky na obale.



Nebezpečenstvo prevrátenia zariadenia.

Osoby sa môžu zakliesniť.



- Nevystupujte na zariadenie ani do neho nevstupujte.

Chýbajúce a/alebo nie úplne funkčné bezpečnostné zariadenia.

Nebezpečenstvo zranenia spôsobené napríklad rotujúcimi dielmi

- Skontrolujte úplnosť a funkčnosť bezpečnostných zariadení.
- Ochranné zariadenia a kryty namontované na zariadení sa nesmú odstraňovať.

POZOR



Zlomenie materiálu.

Nebezpečenstvo pádu. Porezanie.

- Nevystupujte na zariadenie ani do neho nevstupujte.
- Nezaťažujte veko.



Padajúce predmety.

Poranenie spôsobené nárazom. Porezanie v prípade rozbitia skla.



- Na zariadenie neodkladajte žiadne predmety.



Vytekánie kondenzátu.

Nebezpečenstvo pošmyknutia.

- Skontrolujte, či sa pred zariadením a pod ním netvorí kaluže.
- Vytekajúci kondenzát ihneď odstráňte.
- Ihneď kontaktujte servisnú službu (pozri → Servisné služby).



Otvorenie/zatvorenie veka.

Ruky (časti tela) sa môžu zakliesniť.

- Pri otváraní/zatváraní nesiahajte do štrbiny.
- Pri otváraní/zatváraní dávajte pozor na ostatné osoby.

Bezpečnosť pri manipulácii so sklom

POZOR



Rozbitie skla.

Rezné rany na tele. Poranenie spôsobené nárazom.

- Skontrolujte výskyt poškodení sklenených prvkov, napr. trhliny, prasklina, rozbitie. V prípade poškodenia ihneď kontaktujte servisnú službu (pozri → Servisné služby).
- Nezaťažujte sklenené veko.
- Nevystupujte na zariadenie ani do neho nevstupujte.
- Skladovanie sklenených nádob v mrazničkách je zakázané.



Likvidácia rozbitého skla.

Rezné rany na rukách.

- Na odstránenie rozbitých sklenených dielov a pravdepodobne nimi poškodeného tovaru použite ochranné rukavice.
- Všetky rozbité sklenené diely a poškodený tovar opatrne a úplne odstráňte.

- Zvyškové riziká

Výrobca nepreberá žiadnu záruku za škody spôsobené nerešpektovaním tohto návodu a iných špecifikácií výrobcu.

3 Popis produktu

3.1 Všeobecné informácie

Produkty AHT spĺňajú nariadenie EÚ 1907/2006 (REACH) o registrácii, hodnotení, schvaľovaní a obmedzení chemických látok.

Chladivo R-290 ani hnací prostriedok pentán nemajú potenciál oslabovať ozónovú vrstvu (ODP).

R-290 a má len veľmi nízky potenciál globálneho otepľovania (GWP) 3.

3.2 Technické údaje

Dôležité technické údaje sú uvedené na výkonovom štítku (pozri → Výkonový štítok a sériové číslo).

| Parameter | Hodnota |
|--|------------------------------------|
| Vonkajšie rozmery | Pozri → Prehľad modelov zariadenia |
| Hmotnosť zariadenia | Pozri → Prehľad modelov zariadenia |
| Emisie hluku vo vzduchu/úroveň akustického hluku | <70 dB(A) |
| Chladivo | Propán (R-290) |

| Konštrukčná séria | Oblasť použitia/ režim prevádzky | Nastaviteľné stupne | Spíňa regulačný rozsah pre teplotu vnútorného priestoru |
|-------------------|----------------------------------|---------------------|---|
| Štandardne | Impulzný ľad | 1 - 7 | -14 °C ... -23 °C |

Elektrické pripojenie

| Parameter | Hodnota |
|---|----------------------|
| Menovité napätie/ menovitá frekvencia | 220 - 240 V/50 Hz |
| Pripojovací kábel | 3-pólový kábel |
| Minimálny prierez pre pripojovací kábel | 0,75 mm ² |
| Typy konektorov | CEE 7/7 |
| Typy konektorov | BS 1363 |

Elektrické istenie

pozri → Elektrické istenie

| Menovitý prúd [A] | Chybný prúd [mA] | Typ | Iniciačná charakteristika |
|--------------------------------|------------------|--|---------------------------|
| Istič vedenia (LS/CB) | | | |
| 16 | – | – | C (pomalá) |
| Prúdový chránič (FI/RCCB/GFCI) | | | |
| 40 | 30 | G (s krátkodobým oneskorením) A (citlivosť na impulzný prúd)/ F (citlivosť na zmiešanú frekvenciu)/ B (citlivosť na univerzálny prúd) | – |

| Menovitý prúd [A] | Chybný prúd [mA] | Typ | Iniciačná charakteristika |
|--|------------------|--|---------------------------|
| Kombinovaný istič vedenia – prúdový chránič/RCBO (alternatíva prúdového chrániča a ističa vedenia) | | | |
| 16 | 30 | G (s krátkodobým oneskorením) A (citlivosť na impulzný prúd)/ F (citlivosť na zmiešanú frekvenciu)/ B (citlivosť na univerzálny prúd) | C (pomalá) |

V závislosti od požiadaviek zákazníka sú možné odchýlky.

Ďalšie informácie: Servisné služby (pozri → Servisné služby).

3.2.1 Výkonový štítok a sériové číslo

Rešpektujte údaje na výkonovom štítku.

Výkonový štítok v podobe nálepky sa nachádza na zadnej strane zariadenia.

Údaje na výkonovom štítku

- Označenie zariadenia a typ zariadenia
- Sériové číslo
- Klimatická trieda*
- Menovité napätie a menovitá frekvencia
- Menovitý prúd a menovitý príkon
- Chladivo a použité množstvo
- Netto obsah
- Dátum výroby
- ako aj ďalšie technické údaje

*Príklady klimatických tried:

| Klimatická trieda (class) podľa ISO 23953-2 | Teplota okolia [°C] | Relatívna vlhkosť vzduchu [%] |
|---|---------------------|-------------------------------|
| 7 | 35 | 75 |

4 Používanie v súlade s určením

Zariadenie je určené na vystavovanie zabalených, zmrazených potravinárskych výrobkov, najmä zmrzlín, alebo ich odber zákazníkmi. Ďalšie informácie, pozri → Používanie v súlade s určením

5 Konštrukcia a funkcia

Zariadenie je kompaktné zariadenie pripravené na zapojenie.

Zariadenie sa dodáva v prevádzkyschopnom stave a má vlastnú riadiacu jednotku.

Zariadenie bolo vopred naprogramované v továrni.

Zariadenie obsahuje jeden alebo viacero hermeticky uzavretých okruhov chladiva, ktorých komponenty sú navzájom trvalo technicky tesne spojené.

Vyhotovenie jednotlivých modelov zariadení sa môže líšiť. Zariadenie je vybavené masívnym alebo transparentným vekom.

Možné varianty

- Sklenené posuvné veko
- Izolačné veko

Podľa modelu zariadenia je možné individuálne vnútorné vybavenie.

Diely príslušenstva pre vnútorné vybavenie

- Mriežka deliacej steny
- Stojace košíky
- Nastaviteľné košíky
- Závesné košíky

Zariadenie je vybavené stohovacimi značkami (pozri → Nakladanie).

Pre ľahšie premiestňovanie je zariadenie vybavené pojazdnými kolieskami.

Zariadenie je koncipované pre režim prevádzky mrazenie „-“. Odpadové teplo vznikajúce v zariadení sa odvádza cez skvapalňovač do okolitého vzduchu.

UPOZORNENIE

Materiálne a vecné škody spôsobené tvorením námrazy na chladiacich plochách.

- Prevádzkovateľ musí zariadenie v pravidelných intervaloch úplne ručne rozmraziť (úplné rozmrazenie).

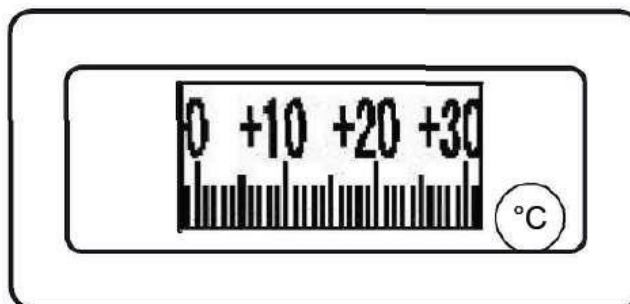
Z hygienických dôvodov je potrebné vykonať kompletné odmrazovanie (pozri → Úplné rozmrazenie) s následným čistením.

6 Ovládacie a indikačné prvky

6.1 Zobrazenie teploty

Teplota zariadenia je od výroby nastavená tak, aby sa dodržiavala výrobcom udávaná teplotná trieda balíka M (pozri → Technické údaje).

Zobrazenie vnútornej teploty zariadenia



Obr. 1: Zobrazenie vnútornej teploty

Kontrola vnútornej teploty

Kompetencia

- Obslužný personál

Frekvencia

- niekoľkokrát denne

6.2 Termostat

Termostat slúži na nastavenie teploty.

Termostat sa nachádza z boku vo vetracej mriežke.

Ako ovládacie prvok je k dispozícii 1 otočný gombík.

Technické údaje pozri → Technické údaje



Obr. 2: Otočný gombík na nastavenie termostatu

| Otočný gombík | Funkcia |
|---------------|---------------------------|
| Stupeň 1 | Najteplejšie nastavenie |
| Stupeň 4 | Výrobné nastavenie |
| Stupeň 7 | Najchladnejšie nastavenie |

Nastavenie termostatu



Otočný gombík otáčajte vhodným skrutkovačom.

POZOR

Práce so skrutkovačom.

Bodné poranenie.

- S nástrojom pracujte opatrne.
- Dbajte na vhodnú veľkosť skrutkovača, aby ste zabránili sklznutiu.
- Skrutkovač po použití riadne a bezpečne uschovajte.

| | |
|--------------------------------|---|
| Nastavenie chladnejšej teploty | Otočný gombík otáčajte v smere hodinových ručičiek. |
| Nastavenie teplejšej teploty | Otočný gombík otáčajte proti smeru hodinových ručičiek. |

7 Preprava a skladovanie

Po dodaní skontrolujte, či zariadenie nie je poškodené. V prípade poškodenia ihneď kontaktujte servisnú službu (pozri → Servisné služby).

VAROVANIE



Poškodenie na okruhu chladiva.

Horľavé chladivo môže unikať a vytvoriť výbušnú zmes plynu/vzduchu. Nebezpečenstvo požiaru.

- Zariadenie pri preprave a skladovaní nevystavujte teplotám vyšším ako 70 °C (158 °F).
- Postarajte sa o dostatočné vetranie.
- Rešpektujte bezpečnostné a výstražné upozornenia pre zariadenie s horľavými chladivami (pozri → Horľavé chladivá).
- V prípadné poškodenia na zariadení ihneď kontaktujte servisnú službu (pozri → Servisné služby).



Preprava zariadení pozemnými dopravníkmi.

Nebezpečenstvo zranenia osôb pri náraze.

- Rešpektujte dopravné trasy pre pozemné dopravníky.
- Zaisťte prepravovaný materiál.
- Pozemné dopravníky smie obsluhovať iba vyškolený personál.
- Predvoľba stohovacej výšky na obale.

UPOZORNENIE

Materiálne škody spôsobené prepravou a skladovaním.

- Zariadenie prepravujte a skladujte v stabilnej polohe (vodorovné vyrovnanie).
- Ak by sa zariadenie pri preprave predsa naklonilo, počkajte s uvedením do prevádzky aspoň 2 hodiny.
- Pri dodaní sa postarajte o priebežnú prístupnosť až na miesto inštalácie (priechodné výšky a šírky, výška miestnosti inštalácie, dostatočné okruhy na posúvanie).
- Neskladujte zariadenie na voľnom priestranstve.

8 Vybalenie

Kompetencia

- Prevádzkovateľ

Pred vybalením a počas vybalovania skontrolujte, či zariadenie nie je poškodené.

V prípade poškodenia ihneď kontaktujte servisnú službu (pozri → Servisné služby).

VAROVANIE

Likvidácia obalových materiálov a fólií.

Nebezpečenstvo udusenía.

- Obalový materiál a fólie držte mimo dosahu detí.
- Nedovoľte, aby sa deti hrali s obalovým materiálom a fóliami.



Poškodenie na okruhu chladiva.

Horľavé chladivo môže unikať a vytvoriť výbušnú zmes plynu/vzduchu. Nebezpečenstvo požiaru.

- Postarajte sa o dostatočné vetranie.
- Rešpektujte bezpečnostné a výstražné upozornenia pre zariadenie s horľavými chladivami (pozri → Horľavé chladivá).
- V prípadné poškodenia na zariadení ihneď kontaktujte servisnú službu (pozri → Servisné služby).

POZOR



Ťažké diely zariadenia.

Môžu sa zakliesniť ruky.



- Pri vybalovaní si dávajte pozor na prsty a ruky.
- Používajte ochranné rukavice.

UPOZORNENIE

Materiálne a vecné škody spôsobené chýbajúcimi dielmi pri zariadení.

- Skontrolujte, či sa v obale nenachádzajú voľné diely.
- Voľné diely neodhadzujte a o ich použití sa poraďte so servisnou službou (pozri → Servisné služby).

9 Zostavenie a inštalácia

Kompetencia

- Prevádzkovateľ

Technické údaje pozri → Technické údaje

Technické zmeny na zariadení len po dohode a schválení výrobcu.

Ukazovateľ teploty, bezpečnostné pokyny a výkonový štítok (pozri → Výkonový štítok a sériové číslo) nesmú byť prekryté.

VAROVANIE



Nebezpečenstvo prevrátenia zariadenia.

Osoby sa môžu zakliesniť.



- Nevystupujte na zariadenie ani do neho nevstupujte.



Poškodenie na okruhu chladiva.

Horľavé chladivo môže unikáť a vytvoriť výbušnú zmes plynu/vzduchu. Nebezpečenstvo požiaru.



- Neuzatvárajte vetracie otvory v telese zariadenia. Používajte len originálne diely príslušenstva.
- Zariadenie zostavte len v dobre vetraných priestoroch.
- Zariadenie nezostavujte v pivniciach alebo znížených miestnostiach.
- Kanály a stenové priechodky pod a za zariadením musia byť utesnené v súlade s princípmi protipožiarnej ochrany.
- Do zariadenia nevŕtajte otvory a nevykonávajte iné práce na zariadení.

POZOR



Zlomenie materiálu.

Nebezpečenstvo pádu. Porezanie.

- Nevystupujte na zariadenie ani do neho nevstupujte.
- Nezaťažujte veko.



Ťažké diely zariadenia.

Môžu sa zakliesniť ruky.



- Pri zostavovaní a inštalácii si dávajte pozor na prsty a ruky.
- Používajte ochranné rukavice.

UPOZORNENIE

Materiálne a vecné škody spôsobené nahromadením teplého odpadového vzduchu (prehriatie).

- Dodržiavajte minimálny odstup pri samostatnej inštalácii od vymedzovacích plôch, ako napríklad od stien, zariadení, regálov.

Materiálne a vecné škody pri chybnom zostavení.

- Zostavte zariadenie v stabilnej polohe (vodorovné vyrovnanie).
- Zariadenie postavte na už namontované pojazdné kolieska.
- Nevystavujte zariadenie na mieste inštalácie tepelnému žiareniu.
- Na mieste inštalácie nevystavujte zariadenie ani priamemu vplyvu klimatizačných zariadení a ventilácií.
- Neupevňujte na vonkajšie steny hrubé izolačné materiály. Reklamné plagáty nalepte iba ako tenké fólie.

Minimálna vzdialenosť pri samostatnom zostavení:

Po obvode: 50 mm

- Pojazdne kolieska po zostavení zablokujte aretačnou brzdou.

Demontáž a montáž veka

Dôvod demontáže a montáže veka:

- Pri montáži a demontáži vnútorného vybavenia.
- Vykonanie kompletného rozmrazovania s následným čistením
- Poškodenie veka

Bezpečnosť pri manipulácii so sklom, pozri → Mechanické ohrozenia

Zariadenie so skleneným posuvným vekom



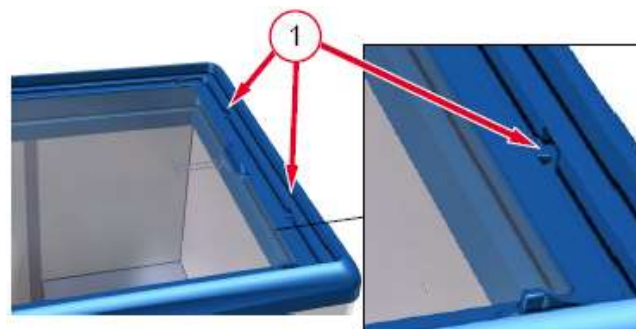
Obr. 3: Horné široké veko (1), dolné úzke veko (2)

Demontáž veka

1. Otvorte horné veko.
2. Veko vytiahnite opatrne oboma rukami.
3. Dolné veko vytiahnite oboma rukami.

Montáž veka

1. Vložte dolné veko.
2. Vložte horné veko.
3. Veko úplne zatvorte.
 - Poistky veka nasuňte do vybrání.



Obr. 4: Poistka veka (1)

- Kontrola bezchybného fungovania.

9.1 Elektrické pripojenie

Pripojenie na sieťový zdroj zabezpečuje prevádzkovateľ. Technické údaje pozri → Technické údaje

VARIOVANIE



Pripojenie zariadenia na sieťový zdroj.

Kontakt s dielmi pod napätím môže spôsobiť zásah elektrického prúdu. Nebezpečenstvo vzniku požiaru v dôsledku iskier alebo preťaženia.



- Práce na elektrickom systéme smú vykonávať len odborníci.
- Pred pripojením na sieťový zdroj dodržte tieto body:
 - platné miestne predpisy o elektrickej bezpečnosti.
 - platné normy a bezpečnostné upozornenia.
 - Údaje na výkonovom štítku (pozri → Výkonový štítok a sériové číslo). Sieťové napätie a sieťová frekvencia sa musia zhodovať s údajmi na výkonovom štítku.
- Nepripájajte poškodené zariadenie alebo poškodené diely (napríklad pripojovací kábel) na sieťový zdroj.
- Len odborníci smú vymeniť poškodené diely, napríklad pripojovací kábel.
- Pripojovací kábel nestláčajte ani nezalamujte.
- Dodržte minimálnu požiadavku na pripojovacie káble (pozri → Technické údaje).
- Zariadenie musí byť elektricky zabezpečené podľa platných predpisov a zákonov a tiež špecifikácií AHT (pozri → Elektrické istenie).
- Zariadenie pripájajte len na sieťový elektrický obvod s ochranným uzemnením.
- Nepoužívajte predĺžovacie káble alebo viacnásobné zásuvkové lišty.
- Prekryté elektrické diely nepoškodte. Do zariadenia nevŕtajte otvory a nevykonávajte iné práce na zariadení.

UPOZORNENIE

Materiálne a vecné škody v dôsledku odchýlok neschválených spoločnosťou AHT (napätie, frekvencia) v elektrickej sieti prevádzkovateľa.

- Výrobca nezodpovedá za poškodenia na elektrickom vybavení prevádzkovateľa a za tým zapríčinené následné škody.

Materiálne škody v dôsledku chybného elektrického pripojenia.

- Nie sú prípustné zapojenia s poklesom výkonu, resp. vypnutia zariadenia.

Vecné škody kvôli prerušeniu sieťového zdroja.

Vypadne chladenie.

- Pripojte sieťový konektor pripojovacieho kábla na sieťový zdroj, ktorý sa permanentne napája napätím.

Pripojenie zariadenia

Zariadenie sa pripája sieťovým konektorom (pozri → Technické údaje a uvedenie do prevádzky).

9.2 Elektrické istenie

Kompetencia

- Prevádzkovateľ

Každé elektrické pripojenie musí byť primerane zabezpečené.

Technické údaje pozri → Technické údaje

VARIOVANIE



Nesprávne/nedostatočné elektrické istenie.



Kontakt s dielmi pod napätím môže spôsobiť zásah elektrického prúdu. Nebezpečenstvo vzniku požiaru v dôsledku iskier alebo preťaženia.

- Postarajte sa o dostatočné istenie.
- Dodržiavajte miestne predpisy, napríklad pre elektroinštaláciu a prevádzku zariadení.
- Rešpektujte platné normy a bezpečnostné pokyny.
- Zariadenie nikdy neprevádzkujte bez ističa vedenia.
- Zariadenie nikdy neprevádzkujte bez prúdového chrániča.
- Na elektrické istenie nikdy nepripájajte viac ako 2 zariadenia. Spoločnosť AHT odporúča pripojenie maximálne 1 zariadenia.

10 Uvedenie do prevádzky

Kompetencia

- Prevádzkovateľ

VARIOVANIE



Poškodenie elektrického systému a/alebo okruhu chladiva.



Kontakt s dielmi pod napätím môže spôsobiť zásah elektrického prúdu. Horľavé chladivo môže unikať a vytvoriť výbušnú zmes plynu/vzduchu. Nebezpečenstvo vzniku požiaru v dôsledku iskier alebo preťaženia.



- Poškodené zariadenie neuvádzajte do prevádzky.
- Nepripájajte poškodené zariadenie alebo poškodené diely (napríklad pripojovací kábel) na sieťový zdroj.
- Len odborníci smú vymeniť poškodené diely, napríklad pripojovací kábel.
- Rešpektujte bezpečnostné a výstražné upozornenia pre zariadenie s horľavými chladivami (pozri → Horľavé chladivá).
- V prípade poškodenia na zariadení ihneď kontaktujte servisnú službu (pozri → Servisné služby).

UPOZORNENIE**Vecné škody v dôsledku zlých podmienok okolia.**

- Zariadenie pred uvedením do prevádzky prispôbte teplote okolia.
- Teplota okolia nesmie byť nižšia ako 16 °C (60,8 °F).

Uvedenie zariadenia do prevádzky

- Zastrčte sieťový konektor pripojovacieho kábla (pozri → Elektrické pripojenie).

Po uvedení do prevádzky môže trvať dve hodiny, pokiaľ sa dosiahne želaná teplota.

11 Prevádzka (obsluha)

Zariadenie smie obsluhovať len vyškolený obslužný personál.

VAROVANIE

Poškodenie elektrického systému a/alebo okruhu chladiva.



Kontakt s dielmi pod napätím môže spôsobiť zásah elektrického prúdu. Horľavé chladivo môže unikáť a vytvoriť výbušnú zmes plynu/vzduchu. Nebezpečenstvo vzniku požiaru v dôsledku iskier alebo preťaženia.



- Zabráňte pôsobeniu externého násillia na zariadenie, ako je neopatrná manipulácia so zdvíhacím vozíkom alebo podlahovým čistiacim strojom.
- Zabráňte prenosu pulzácií a vibrácií na zariadenie.
- Rešpektujte bezpečnostné a výstražné upozornenia pre zariadenie s horľavými chladivami (pozri → Horľavé chladivá).
- V prípade poškodenia zariadenia alebo po spustení elektrickej poistky:
 1. Zariadenie odpojte.
 2. Zariadenie zaistite proti opätovnému zapnutiu.
 3. Kontaktujte servisnú službu (pozri → Servisné služby).

POZOR

Rozbitie skla/prelomenie materiálu.
Rezné rany na tele. Poranenie spôsobené nárazom.

- Nezaťažujte veko.
- Nevystupujte na zariadenie ani do neho nevstupujte.
- Skontrolujte výskyt poškodení sklenených prvkov a plastových lemov, napríklad trhliny, praskliny, rozbitie. V prípade poškodenia ihneď kontaktujte servisnú službu (pozri → Servisné služby).

**Rozbité sklo.**

Rezné rany na rukách a tele.

- Na odstránenie rozbitých sklenených dielov a pravdepodobne nimi poškodeného tovaru použite ochranné rukavice.



- Všetky rozbité sklenené diely a poškodený tovar opatrne a úplne odstráňte.

**Vytekánie kondenzátu.**

Nebezpečenstvo pošmyknutia.

- Skontrolujte, či sa pred zariadením a pod ním netvorí kaluže.
- Vytekajúci kondenzát ihneď odstráňte.
- Ihneď kontaktujte servisnú službu (pozri → Servisné služby).

UPOZORNENIE**Materiálne škody spôsobené nesprávnym používaním.**

- Prevádzkujte zariadenie v stabilnej polohe (vodorovné vyrovnanie).
- Skontrolujte, či je zariadenie v bezchybnom stave. Poškodenia sa musia ihneď opraviť.
- Zariadenie prevádzkujte na namontovaných jazdných kolieskach.
- So zariadením nejazdite po schodoch.

Vecné škody spôsobené nesprávnym používaním.

- Zariadenie nepoužívajte nad rámec klimatickej triedy uvedenej na výkonovom štítku (pozri → Výkonový štítok a sériové číslo).
- Teplota okolia nesmie byť nižšia ako 16 °C (60,8 °F).
- Dodržiavajte predpísanú teplotu skladovania uskladnených produktov.
- Skontrolujte vnútornú teplotu (pozri Ukazovateľ teploty).
- Uskladnené tovary musí v prípade výpadku prúdu skontrolovať prevádzkovateľ (kontrola teploty).
- Skontrolujte, či sa v priestore tovaru nenachádzajú cudzie predmety. Nesprávne uskladnený tovar okamžite odstráňte.
- Odstráňte zvyšky potravín, vytečené tekutiny a zvyšky obalov (pozri → Základné čistenie).
- Zariadenie prevádzkujte len s vekom.
- Medzi vekom a krycím rámom nesmú byť zakliesnené žiadne predmety.
- Kontrola uzatvoreného veka.

11.1 Nakladanie**POZOR****Zlomenie materiálu.**

Nebezpečenstvo pádu. Porezanie.

- Pri nakladaní nevystupujte na zariadenie ani nevstupujte do neho.

**Padajúce predmety.**

Poranenie spôsobené nárazom.

- Na zariadenie neodkladajte žiadne predmety.



**Otvorenie/zatvorenie veka.**

- Ruky (časti tela) sa môžu zakliesniť.
- Pri otváraní/zatváraní nesiahajte do štrbiny.
 - Pri otváraní/zatváraní dávajte pozor na ostatné osoby.

**Nízka teplota.**

- Omrzliny na koži.
- Pri nakladaní používajte ochranné rukavice.

**UPOZORNENIE****Vecné škody spôsobené nesprávnym používaním.**

- Zariadenie plňte tovarom až vtedy, keď je dosiahnutá predpísaná teplota pre produkt.
- Dodržiavajte predpísanú špecifikáciu nakladania.
- Tovar starostlivo usporiadajte.
- V prípade nakladania a vyberania tovaru otvorte veko iba na krátky čas.
- Veko po uložení tovaru ihneď zatvorte.

Prístup k tovaru sa vykonáva otvorením veka zhora. Ukazovateľ teploty (pozri → Ukazovateľ teploty).

Predpísaná špecifikácia nakladania

Hranica stohovania je v zariadení označená stohovacími značkami.

- Naloženie je dovolené iba po stohovacie značky umiestnené na vnútornej strane.



Obr. 5: Stohovacia značka

11.2 Odstavenie z prevádzky a opätovné uvedenie do prevádzky**VAROVANIE****Práce na elektrickom systéme. Kontakt s dielmi pod napätím môže spôsobiť zásah elektrického prúdu.**

- Práce na elektrickom systéme smú vykonávať len odborníci.
- Pred začiatkom prác rešpektujte elektrické bezpečnostné pravidlá.

Zariadenie odpojte.

Zariadenie zaistíte proti opätovnému zapnutiu.

Dôvody odstavenia z prevádzky**Dôvody odstavenia z prevádzky odborníkmi**

- Údržba, servis, oprava (pozri → Údržba, servis a oprava)

Dôvody odstavenia z prevádzky obslužným personálom

- Poškodenie zariadenia.
- napríklad rozbité veko

11.2.1 Odstavenie z prevádzky

Zariadenie smie vyradiť z prevádzky len **vyškolený obslužný personál** alebo **odborníci**.

VAROVANIE**Odstavenie zariadenia z prevádzky.**

Kontakt s dielmi pod napätím môže spôsobiť zásah elektrického prúdu.



- Zariadenie smie odpojiť len vopred vyškolený personál.
- Odpojte zariadenie a zaistíte ho proti opätovnému zapnutiu.

Kroky pre odstavenie z prevádzky pre obslužný personál

1. Tovar premiestnite do iného zariadenia s rovnakou teplotnou triedou produktu.
2. Elektrický obvod zariadenia vypnite potiahnutím použitej sieťovej zástrčky a zaistíte ho proti opätovnému zapnutiu (pozri → Elektrické pripojenie).

Dlhšie odstavenie z prevádzky:

- Vykonajte kroky na odstavení z prevádzky.
- Prispôbte zariadenie izbovej teplote.
- Vykonajte základné čistenie (pozri → Základné čistenie).
- Veko nechajte otvorené.

UPOZORNENIE**Materiálne škody pri dlhšom odstavení z prevádzky.**

- Nevystavujte zariadenie tepelnému žiareniu.
- Do zariadenia a na zariadenie nič neukladajte.
- Zariadenie skladujte v stabilnej polohe (vodorovné vyrovnanie).

11.2.2 Opätovné uvedenie do prevádzky

Opätovné uvedenie do prevádzky pozri Uvedenie do prevádzky → Uvedenie do prevádzky.

12 Servis

Kontrolné úlohy vykonávané obsluhujúcim personálom

| Kontrolné úlohy | Frekvencia | Pozri → kapitolu |
|---|--------------------|--|
| Bezchybný stav zariadení | priebežne | Používanie v súlade s určením Prevádzka (obsluha) |
| Prítomnosť cudzích predmetov v priestore tovaru | priebežne | Používanie v súlade s určením Prevádzka (obsluha) |
| Vnútoraná teplota | niekoľkokrát denne | Ukazovateľ teploty, prevádzka (obsluha) |
| Správna manipulácia s tovarom | priebežne | Nakladanie |
| Znečistenie zariadenia vrátane skla | denne | Kroky čistenia |
| Zvyšky potravín a zvyšky obalov | denne | Kroky čistenia |
| Podlaha (okolie zariadenia) | denne | Kroky čistenia |
| Poškodenie skleneného prvku/veka | priebežne | Mechanické ohrozenia Prevádzka (obsluha) |
| Tvorenie námrazy na vnútornej nádobe | priebežne | Odmrazovanie |
| Zatvorené veko | priebežne | Mechanické ohrozenia Prevádzka (obsluha) |
| Tvorba kaluží pred/pod zariadením (kondenzát) | denne | Automatické odmrázovanie Mechanické ohrozenia |

VAROVANIE



Elektrostatický náboj a iskrenie pri horľavom chladive.

Iskry môžu v prípade poškodenia/netesnosti okruhu chladiva zapáliť vytekajúce chladivo. Nebezpečenstvo požiaru.

- Na odstránenie kondenzátu použite mierne navlhčenú handru alebo špongiu.
- Nepoužívajte suché handry alebo špongie na utieranie nasucho.
- Nepoužívajte elektrické zariadenia (napríklad vysávač na mokré vysávanie) vnútri chladiaceho priestoru, ktoré nezodpovedajú výrobcovi odporúčanému typu. Zariadenia s ochranou proti výbuchu (pozri → Vysvetlenie symbolov) sú dovolené.

12.1 Odmrazovanie

Kompetencia

- Prevádzkovateľ
- Obslužný personál

Zariadenie nemá žiadne automatické rozmrazovanie

UPOZORNENIE

Materiálne a vecné škody spôsobené tvorením námrazy na chladiacich plochách.

- Prevádzkovateľ musí zariadenie v pravidelných intervaloch úplne ručne rozmraziť (úplné rozmrazenie).

Z hygienických dôvodov je potrebné vykonať kompletne odmrázovanie (pozri Kompletne odmrázovanie).

12.1.1 Úplné rozmrazenie

Odporúča sa úplne rozmraziť kombinovať so základným čistením.

Interval rozmrazovania

- Z hygienických dôvodov najmenej polročne
- Pri tvorení námrazy na chladiacich plochách

Vykonanie úplného rozmrazovania

Vykonanie úplného rozmrazovania odoveda krokom čistenia pri vypnutej chladiacej funkcii (pozri *Strana 16, kapitola 12.2.1*).

12.2 Čistenie

Dôvody pravidelného a dôkladného čistenia (základné čistenie):

- Zaistenie požadovanej hygieny. Priestor na tovar vždy udržiavajte čistý.
- Najnižšia možná spotreba energie.
- Zachovanie bezporuchovej prevádzky.
- Predĺženie životnosti zariadenia.

VAROVANIE



Poškodenie elektrického systému a okruhu chladiva pri použití parných a vysokotlakových čističov.



Kontakt s dielmi pod napätím môže spôsobiť zásah elektrického prúdu. Horľavé chladivo môže unikať a vytvoriť výbušnú zmes plynu/vzduchu. Nebezpečenstvo vzniku požiaru v dôsledku iskier alebo preťaženia.

- Nepoužívajte parné a vysokotlakové čističe.

POZOR



Zlomenie materiálu.

Nebezpečenstvo pádu. Porezanie.

- Nevystupujte na zariadenie ani do neho nevstupujte.
- Nezaťažujte veko.

Bezpečnosť pri manipulácii so sklom, pozri → Mechanické ohrozenia

Na čistenie použite ochranné rukavice.

12.2.1 Základné čistenie

Kompetencia

- Obslužný personál

Interval čistenia

Vonkajšia strana

- V prípade potreby

Vnútoraná strana

- Z hygienických dôvodov najmenej polročne
- V prípade potreby

Doba čistenia

Vonkajšia strana

- Kedykoľvek

Vnútoraná strana

- Pri vypnutej chladiacej funkcii

Čistiace prostriedky a čistiace prístroje

UPOZORNENIE

Materiálne škody spôsobené nesprávnymi čistiacími prostriedkami.

- Nepoužívajte abrazívne alebo chemicky agresívne čistiace prostriedky/rozpúšťadlá.
- Nepoužívajte kyseliny a zásadité umývacie lúhy.

Materiálne škody spôsobené nesprávnymi čistiacími zariadeniami.

- Nepoužívajte tvrdé, špicaté predmety, ako napríklad oceľové čepele.
- Nepoužívajte hrubé, tvrdé čistiace zariadenia, ako napríklad oceľovú vlnu, papierové utierky.

Materiálne škody spôsobené príliš vysokým množstvom čistiaceho prostriedku.

- Používajte čistiace prístroje navlhčené iba čistiacim prostriedkom.

Materiálne škody spôsobené nesprávnym čistením.

- Na plastových dieloch a tesneniach nesmú zostať žiadne zvyšky čistiaceho prostriedku.
- Plastové diely a tesnenia dočistite vždy čistou vodou.

Vhodné čistiace prostriedky a čistiace zariadenia

Všetky čistiace zariadenia musia byť čisté.

| Čistiaci prostriedok | Čistiace zariadenie |
|---|---|
| Zariadenie vonku a vnútri | |
| <ul style="list-style-type: none"> - čistá voda (neutrálne pH, nízka tvrdosť vody) - Čistiace prostriedky s neutrálnym pH riešené vodou | <ul style="list-style-type: none"> - Vlhká, mäkká bavlnená handra - Vlhká nasiakavá handra - Vlhká špongia |
| Vyčistíte sklené povrchy vonku | |
| <ul style="list-style-type: none"> - čistá voda (neutrálne pH, nízka tvrdosť vody) - Čistiace prostriedky s neutrálnym pH riešené vodou - Bežné prostriedky na čistenie skla | <ul style="list-style-type: none"> - Vlhká, mäkká bavlnená handra - Vlhká koža na čistenie okien |
| Vyčistíte sklené povrchy zvnútra | |
| <ul style="list-style-type: none"> - čistá voda (neutrálne pH, nízka tvrdosť vody) | <ul style="list-style-type: none"> - Vlhká, mäkká bavlnená handra |

Sušenie

- Mierne navlhčená, mäkká bavlnená handra

Kroky čistenia

Kroky pri čistení počas prevádzky

- Otvorte veko.
- V prípade potreby premiestnite tovar do iného zariadenia s rovnakou teplotnou triedou produktu.
- Vyberte zvyšky potravín (napríklad zlomením obalov) a zvyšky obalov.
- Veko riadne zatvorte.
- Vyčistíte povrchy zariadenia zvonku.
- Sklené povrchy vyčistíte zvonka.

Bezpečnosť pri manipulácii so sklom, pozri → Mechanické ohrozenia

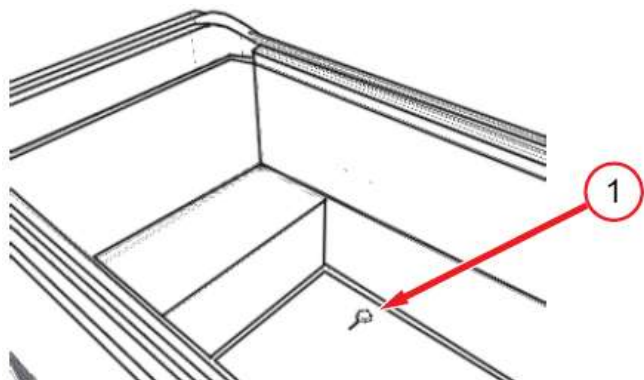
- Vysušte všetky vyčistené diely a povrchy.
- Vyčistíte podlahu pred zariadením.

Kroky pri čistení pri vypnutej chladiacej funkcii

- Tovar premiestnite do iného zariadenia s rovnakou teplotnou triedou produktu.
- Vytiahnite sieťový konektor.
- Zariadenie nechajte rozmraziť.
- Demontáž veka (pozri → Zostavenie a inštalácia).
- V prípade potreby vyberte diely príslušenstva z vnútra zariadenia (pozri → Konštrukcia a funkcia).
- Vyberte zvyšky potravín (napríklad zlomením obalov) a zvyšky obalov.
- Vypustite kondenzát.

Zariadenie so zátkou na kondenzačnú vodu v odtoku skondenzovanej vody (voliteľné):

- Pod odtokom postavte záchytnú misku.
- Odstráňte zátku na skondenzovanú vodu.
- Skondenzovanú vodu nechajte vytečť.
- Opäť zatvorte zátku na skondenzovanú vodu.



Obr. 6: Zátka na skondenzovanú vodu (1)

- Vyčistíte plochy vnútri.
- Vysušte všetky vyčistené diely a povrchy.
- Opäť riadne namontujte demontované diely príslušenstva.
- Správne namontujte veko (pozri → Zostavenie a inštalácia) a úplne ho zatvorte.
- Zastrčte sieťový konektor pripojovacieho kábla (pozri → Elektrické pripojenie).
- Vyčistite podlahu pred zariadením.

UPOZORNENIE

Vecné škody spôsobené nesprávnym používaním.

- Zariadenie plňte tovarom až vtedy, keď je dosiahnutá predpísaná teplota pre produkt.

Skontrolujte ukazovateľ teploty (pozri → Ukazovateľ teploty).

12.3 Údržba, servis a oprava

Kompetencia

- Odborníci

Servisné a opravárske práce smú vykonávať iba odborníci, vrátane následnej skúšky funkcie.

Zariadenie si nevyžaduje žiadnu pravidelnú údržbu.

V prípade otázok týkajúcich sa servisu kontaktujte servisnú službu (pozri → Servisné služby).

VAROVANIE



Práce na elektrickom systéme a okruhu chladiva.



Kontakt s dielmi pod napätím môže spôsobiť zásah elektrického prúdu. Horľavé chladivo môže unikať a vytvoriť výbušnú zmes plynu/vzduchu. Nebezpečenstvo vzniku požiaru v dôsledku iskier alebo preťaženia.



- Práce na elektrickom systéme a okruhu chladiva smú vykonávať len odborníci.
- Rešpektujte špeciálne bezpečnostné pokyny, *strana 7, kapitola 2.5.*
- Pred začiatkom prác rešpektujte elektrické bezpečnostné pravidlá.

Zariadenie odpojte.

Zariadenie zaistíte proti opätovnému zapnutiu.

- Počas opravy musí byť k dispozícii odborné spôsobilá osoba, ktorá pozná miestne danosti, ako kontaktná osoba pre odborníkov.

- Opätovné uvedenie do prevádzky a skúšku funkčnosti môžu vykonávať len odborníci.

POZOR



Ostré hrany, rotujúce diely. Horúce povrchy.



Nebezpečenstvo poranenia na rukách a tele. Nebezpečenstvo popálenia pri kontakte s pokožkou.

- Servisné a opravárske práce na zariadení smú vykonávať iba odborníci.
- Používajte ochranné rukavice.
- Horúcich povrchov sa dotýkajte až po ich vychladnutí, najmä kompresora.

12.3.1 Čo robiť, keď...

V skúšobnom centre AHT boli starostlivo otestované výkon a bezpečnosť.

Servisnú službu (pozri → Servisné služby) ihneď kontaktujte v týchto prípadoch:

- Výskyt poruchy (pozri → Porucha počas prevádzky)
- Hlasné zvuky alebo vibrácie

Uveďte nasledujúce body:

- Typ zariadenia
- 14-miestne sériové číslo zariadenia
- Pozri výkonový štítok → Výkonový štítok a sériové číslo
- prídavné nálepky na zariadení

Sériové číslo

801064 0000011

Obr. 7: Príklad 14-miestneho sériového čísla

- Druhu poruchy

Zamedzte prístup koncovým zákazníkom k poškodenému zariadeniu.

12.3.2 Servisné služby

V prípade otázok o údržbe (údržba, servis, oprava atď.) sa kontaktujte so svojim miestne príslušným **servisným partnerom AHT**:

Online kontakt

www.aht.at/services

V servisných službách sú k dispozícii informácie, napr.:

- Kusovníky náhradných dielov

13 Likvidácia

VAROVANIE



Únik alebo zvyšky horľavého chladiva.

Horľavé chladivo môže vytvoriť výbušnú zmes plynu/vzduchu. Nebezpečenstvo požiaru.

- Nepoškodte potrubia.
- Pred demontážou a likvidáciou okruh chladiva odborne otvorte a chladivo bezpečne a úplne odsajte. V okruhu chladiva nesmú zostať žiadne zvyšky.
- Chladivo smú odsať len odborníci.

POZOR



Nesprávna likvidácia.

Škody na životnom prostredí.

- Komponenty likvidujte odborne a ekologickým spôsobom, napríklad:
 - Chladivo
 - izolačná pena (Pentan)
 - kompresorový olej
 - fólie a obaly
 - Sklá
- Separovaný zber elektrických a elektronických zariadení podľa platných národných ustanovení o likvidácii (napríklad WEEE v rámci EÚ) a ustanovení miestneho podniku na likvidáciu odpadov.
- Zariadenie nelikvidujte ako komunálny odpad.

Vyhlásenie o zhode EÚ

AHT Cooling Systems GmbH | sk

Vyhlásenie o zhode EÚ

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

| | |
|---|---|
| Č. vyhlásenia o zhode: | 414050 |
| Výrobca: | AHT Cooling Systems GmbH Werkgasse 57 8786 Rottenmann , Rakúsko |
| Splnomocnený na zostavenie technickej dokumentácie: | Dipl. Ing. Dr. Christian Wassermayr Werkgasse 57 8786 Rottenmann, Rakúsko |
| Predmet vyhlásenia: | Komerčná chladnička/mraznička |

| Označenie produktu | Typ |
|--------------------|--|
| RIO | B 830N, B 831N, B 832N, B 833N, B 835N |

Sériové číslo, dôležité technické údaje a kontrolné značky sú uvedené na výkonovom štítku jednotlivého zariadenia.

Výlučnú zodpovednosť za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode nesie výrobca.

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia zodpovedá platným **harmonizovaným právnym predpisom** Európskej únie:

| |
|--|
| smernica 2006/42/ES – smernica o strojových zariadeniach, |
| smernica 2014/30/EÚ – smernica o elektromagnetickej kompatibilite, |
| smernica 2011/65/EÚ – smernica RoHS |

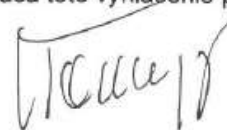
Zoznam **harmonizovaných noriem**, na ktorých sa zakladá posúdenie zhody:

| Umiestnenie aplikovanej harmonizovanej normy | Základná požiadavka |
|--|--|
| EN ISO 12100:2010 | Posudzovanie a znižovanie rizika (smernica o strojových zariadeniach) |
| EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017 | Elektrické spotrebiče pre domácnosť a na podobné účely. Bezpečnosť. (smernica o strojových zariadeniach) |
| EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017 | Elektrické spotrebiče pre domácnosť a na podobné účely. Bezpečnosť. (smernica o strojových zariadeniach) |
| EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011 | Elektromagnetická kompatibilita (smernica o EMC) |
| EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997 | Vyžarovanie (smernica o EMC) |
| EN 61000-3-2:2014 | Elektromagnetická kompatibilita (smernica o EMC) |
| EN 61000-3-3:2013 | Elektromagnetická kompatibilita (smernica o EMC) |
| EN 50581:2012 | Hľadiska obmedzenia obsahu nebezpečných látok (smernica RoHS) |

Doplňujúce údaje: žiadne

V prípade nami neschválenej technickej zmeny vyššie opísaného produktu stráca toto vyhlásenie platnosť.

Podpísaný za a v mene výrobcu:



Rottenmann, 1. 8. 2019

Miesto/dátum

Dipl. Ing. Dr. Christian Wassermayr

CTO

Splnomocnený na zostavenie technickej dokumentácie

Navodila za uporabo Trgovinska hladilna naprava



RIO



Snr. 405862
Version 1
Status 0819

Prevod izvirnih navodil | sl

Avtorske pravice © AHT Cooling Systems GmbH. Pridržujemo si vse pravice.

Kazalo vsebine

| | |
|--|------------|
| Pregled modelov naprave | 345 |
| 1 Splošno | 345 |
| 1.1 Splošno o navodilih in varnosti..... | 345 |
| 1.2 Omejitev odgovornosti..... | 345 |
| 2 Varnost | 346 |
| 2.1 Razlaga oznak..... | 346 |
| 2.2 Namenska uporaba | 346 |
| 2.3 Zahteve za osebje | 347 |
| 2.4 Osebna zaščitna oprema | 347 |
| 2.5 Posebne nevarnosti..... | 347 |
| 2.5.1 Električna napetost | 347 |
| 2.5.2 Tokokrog hladilnega sredstva | 348 |
| 2.5.3 Mehanske nevarnosti | 348 |
| 3 Opis izdelka | 350 |
| 3.1 Splošni podatki | 350 |
| 3.2 Tehnični podatki | 350 |
| 3.2.1 Nazivna tablica in serijska številka | 350 |
| 4 Namenska uporaba | 350 |
| 5 Sestava in funkcija | 351 |
| 6 Elementi za upravljanje in prikazovanje | 351 |
| 6.1 Prikaz temperature | 351 |
| 6.2 Termostat | 351 |
| 7 Transport in skladiščenje | 352 |
| 8 Razpakiranje | 352 |
| 9 Postavitev in montaža | 352 |
| 9.1 Električni priključek..... | 353 |
| 9.2 Električna varovalka | 354 |
| 10 Zagon | 354 |
| 11 Delovanje (upravljanje) | 355 |
| 11.1 Nalaganje | 355 |
| 11.2 Izločitev iz uporabe in ponovni zagon | 356 |
| 11.2.1 Izločitev iz uporabe | 356 |
| 11.2.2 Ponovni zagon..... | 356 |
| 12 Vzdrževanje | 357 |
| 12.1 Odtajanje | 357 |
| 12.1.1 Popolno odtajanje..... | 357 |
| 12.2 Čiščenje..... | 357 |
| 12.2.1 Osnovno čiščenje | 358 |
| 12.3 Vzdrževanje, servis in popravila..... | 359 |
| 12.3.1 Kaj storiti, če | 359 |
| 12.3.2 Služba za vzdrževanje..... | 359 |
| 13 Odstranjevanje | 359 |
| Izjava o skladnosti EU | 360 |

Pregled modelov naprave

Trgovinska hladilna naprava

| Model | Tip R-290 | Zunanje mere [mm] Dolžina x globina x višina | Neto teža naprave * [kg] |
|-------------|-----------|---|--------------------------|
| RIO | | | |
| RIO H 68 G | B 830N | 680 x 650 x 880 | 53 |
| RIO H 100 G | B 830N | 1000 x 650 x 880 | 63 |
| RIO H 125 G | B 831N | 1250 x 650 x 880 | 74 |
| RIO H 150 G | B 832N | 1500 x 650 x 880 | 79 |
| RIO S 68 | B 830N | 680 x 650 x 880 | 51 |
| RIO S 100 | B 831N | 1000 x 650 x 880 | 61 |
| RIO S 125 | B 832N | 1250 x 650 x 880 | 69 |
| RIO S 150 | B 833N | 1500 x 650 x 880 | 77 |
| RIO S 175 | B 835N | 1750 x 650 x 880 | 88 |

*Glede na različico so mogoča odstopanja. Točni podatki so v prevoznih listinah. Te morajo biti na voljo pri upravljavcu.

Pridržujemo si pravico do sprememb tehničnih podatkov.

1 Splošno

1.1 Splošno o navodilih in varnosti

Ta navodila za uporabo (v nadaljevanju: navodila) so sestavni del naprave in omogočajo varno in učinkovito delovanje. Razdelek o varnosti obvešča o varnostnih zadevah, ki so pomembne za zaščito oseb, stvari in materialov. Opozorila/napotki, vezani na opravila, so podani v zadevnih poglavjih.

Navodila v elektronski obliki so na voljo na naši spletni strani <http://www.aht.at>.

Ta navodila so namenjena naslednjim **ciljnim skupinam**:

- **Upravljavec**
- **Osebe**
- **Strokovnjaki**: servisni partner AHT, servisni tehnik AHT, servisna služba AHT, montažni servis AHT

Osebe: Ta pojem se uporablja takrat, ko je navodilo namenjeno vsem ciljnim skupinam.



Upoštevajte navodila

- Ta navodila shranite za prihodnjo uporabo.
- Ta navodila morajo biti osebi na voljo na mestu uporabe.
- Osebe mora pred uporabo temeljito prebrati navodila.

Vse slike so simbolične.

1.2 Omejitev odgovornosti

Vsi podatki v teh navodilih so bili zbrani upoštevaje v trenutku nastanka veljavne standarde in zakonske predpise ter izkušnje proizvajalca in strokovnjakov. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za poškodbe oseb, materialov ali stvari (naprav, blaga itd.), do katerih pride zaradi:

- neupoštevanja navodil in v njih vključenih predpisov/varnostnih napotkov;

- neupoštevanja veljavnih lokalnih zakonskih predpisov za varnost;
- nepravilne uporabe (napačne uporabe);
- uporabe s strani nepooblaščenega in neusposobljenega osebja;
- tehničnih sprememb, ki jih ni odobril proizvajalec;
- sprememb tovarniških nastavitev, ki jih ni odobril proizvajalec;
- uporabe nadomestnih delov, ki jih ni odobril proizvajalec;
- uporabe pribora, ki ga ni odobril proizvajalec;
- predelav, dodelav in vgradenj v napravo, ki jih ni odobril proizvajalec; dovoljene so le predelave, dodelave in vgradnje, ki jih je odobril proizvajalec;
- izpada električnega napajanja ali elektrotehničnih varnostnih naprav;
- napak v črkovanju in tisku.

Neupoštevanje zgoraj navedenih točk bo razveljavilo garancijske zahteve. Veljajo pogodbeno dogovorjene obveznosti, splošni prodajni in dobavni pogoji podjetja AHT Cooling Systems GmbH (v nadaljevanju: AHT) in ustrezne zakonske določbe, veljavne ob sklenitvi pogodbe.

Tehnične spremembe in pomote pridržane.

Veljajo lokalni predpisi za poslovanje in varnostni predpisi ter osnovne zahteve za varnost in zdravje pri delu za napravo.

2 Varnost

2.1 Razlaga oznak

Varnostni napotki in opozorila so v teh navodilih označeni s simboli in opozorilnimi besedami. Opozorilna beseda označuje stopnjo tveganja nevarnosti.

| Opozorilna beseda | Pomen |
|-------------------|--|
| OPOZORILO | Označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja. V primeru neupoštevanja lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe. |
| POZOR | Označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja. V primeru neupoštevanja lahko povzroči lažje ali zmerne telesne poškodbe. |
| NAPOTEK | Označuje pomemben napotek, namenjen preprečevanju materialne škode oziroma škode na predmetih. |

| Simbol | Pomen |
|---|---|
|  | Znaki splošnih opozoril |
|  | Opozorilo pred električno napetostjo |
|  | Opozorilo pred električno napetostjo. Ne priključite na vir napetosti poškodovanega priključnega kabla. |
|  | Opozorilo pred vnetljivi snovmi |
|  | Opozorilo pred nevarnostjo zdrsa |
|  | Opozorilo pred poškodbami rok |
|  | Opozorilo pred viličarji |
|  | Opozorilo pred nevarnostjo prevračanja |
|  | Opozorilo pred padajočimi predmeti |
|  | Opozorilo pred vročo površino |
|  | Opozorilo pred nizko temperaturo/zmrzaljo |
|  | Ne uporabljajte odprtega ognja; prepovedan ogenj, odprt vir vžiga in kajenje |
|  | Hoja po površini prepovedana |
|  | Odlaganje ali skladiščenje prepovedano |
|  | Vrtanje prepovedano |

| Simbol | Pomen |
|---|---|
|  | Upoštevajte navodila |
|  | Pred vzdrževanjem ali popravilom odklopite |
|  | Odstranite omrežni vtič |
|  | Uporabite zaščitne rokavice. |
|  | Uporabite zaščito za oči. |
|  | Ločeno odlaganje električnih in elektronskih naprav |
|  | Oznake za eksplozijsko zaščito |

2.2 Namenska uporaba

Naprava je namenjena za prikaz pakiranih, globoko zamrznjenih živilskih izdelkov, še posebej sladoleda, ali njihovo izbiranje s strani kupcev.

Upravljaivec je odgovoren za pravilno uporabo naprave.

OPOZORILO

Nevarnost zaradi napačne uporabe.

- Ne izvajajte tehničnih sprememb naprave.
- Ne uporabljajte parnega in visokotlačnega čistilnika.
- V tej napravi ne shranjujte eksplozivnih materialov, kot je na primer posoda z razpršilom z gorljivim pogonskim plinom.
- Napravo vključite in uporabljajte šele po pravilni postavitvi in montaži, če nima očitnih pomanjkljivosti.

NAPOTEK

Materialna škoda in škoda na predmetih zaradi napačne uporabe.

- Naprave ne uporabljajte v pogojih, ki presegajo klimatski razred, naveden na nazivni tablici (glejte → Nazivna tablica in serijska številka).
- Temperatura okolice ne sme biti nižja od 16 °C (60,8 °F).
- Naprave ne postavljajte na prostem.
- Napravo uporabljajte v stabilnem položaju (vodovarna lega).
- Preverite brezhibno stanje naprave. Poškodbe je treba takoj popraviti.
- Pred nalaganjem blaga in med delovanjem je treba preverjati, ali je temperatura ustrezna (glejte → Prikaz temperature).
- V primeru izpada napetosti mora upravljaivec kontrolirati shranjeno blago (nadzor temperature).
- Preverite, ali so v prostoru za shranjevanje tujki.

- Nepravilno shranjeno blago takoj odstranite.
- Upoštevajte najmanjše oddaljenosti od predelnih sten in drugih naprav, da ni ovirano kroženje zraka (glejte → Postavitev in montaža).
- Napravo uporabljajte le s pokrovom.
- Napravo uporabljajte samo na montiranih krmilnih valjčkih.
- Naprave ne smete peljati po stopnicah.
- Upoštevajte napotke za postavitve (glejte → Postavitev in montaža).
- Ne uporabljajte naprave s poškodovanim steklenim elementom ali pokrovom (praska, razpoka, zlom).
 - Vzemite blago iz poškodovane naprave in ga shranite v delujočo napravo enakega temperaturnega razreda.
 - Poškodovano napravo po odstranitvi blaga izklopite (za izločitev iz uporabe glejte → Izločitev iz uporabe).
 - Vzpostavite stik s službo za vzdrževanje (glejte → Službe za vzdrževanje).
- Prepričajte se, da je pokrov zaprt.
- Na steklene površine ne lepите nalepk in folij.
- Na pokrov ne odlagajte predmetov.

2.3 Zahteve za osebje

OPOZORILO



Nezadostna kvalifikacija.

Nevarnost telesnih poškodb.

- Dela na napravi sme izvajati le ustrezno usposobljeno osebje.
- Osebje mora pred začetkom del prebrati in razumeti ta navodila.

Upravljalavec

- Upravljalavec mora (z usposabljanjem) poskrbeti, da osebje prebere in razume ta navodila.
- Upravljalavec je odgovoren za to, da osebje zazna motnje v delovanju (alarmi, odstopanja temperature itd.) in ustrezno ukrepa (glejte → Motnje v delovanju in Kaj storiti, če ...).

Osebje

- Upravljalavec mora osebje seznaniti z vsebino teh navodil (naloge, možne nevarnosti,...).
- Upravljanje in čiščenje je dovoljeno samo usposobljenemu osebju.

Strokovnjaki

- Samo usposobljeni strokovnjaki s pooblastilom družbe AHT smejo izvajati dela na napravi, kot so: vzdrževanje (vzdrževanje, servis in popravila).
- Samo osebje, usposobljeno za gorljiva hladilna sredstva, sme opravljati dela na tokokrogu hladilnega sredstva pri napravah R-290.
- Samo kvalificirani električarji smejo izvajati dela na električnem sistemu.

Osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, čutilnimi in duševnimi sposobnostmi smejo napravo uporabljati samo pod nadzorom in če so poučene o njeni uporabi, ne smejo pa izvajati vzdrževalnih del. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Izvajanje del pod vplivom alkohola in poživil je prepovedano.

2.4 Osebna zaščitna oprema



Uporabite zaščitne rokavice.

- Zaščita pred težkimi deli naprave pri transportu, razpakiranju, postavitvi in montaži ter pri odstranjevanju.
- Zaščita pred ostrimi robovi naprave, vrtečimi se deli in vročimi površinami pri vzdrževanju, servisiranju in popravilih.
- Zaščita pred stikom s tekočim/iztekajočim hladilnim sredstvom pri netesnosti tokokroga hladilnega sredstva.
- Zaščita pred nizko temperaturo pri nalaganju in čiščenju.
- Za odstranjevanje steklenih delov in drobcev stekla v primeru loma stekla.



Uporabite zaščito za oči.

- Zaščita pred stikom s tekočim/iztekajočim hladilnim sredstvom pri netesnosti tokokroga hladilnega sredstva.

2.5 Posebne nevarnosti

2.5.1 Električna napetost

Dela na električnem sistemu smejo izvajati le strokovnjaki. Pri sporočilih o motnjah ali poškodbah naprave se povežite s službo za vzdrževanje (glejte → Službe za vzdrževanje).

OPOZORILO



Stik z deli pod napetostjo lahko povzroči električni udar.

Obstaja nevarnost požara zaradi nastanka isker ali preobremenitve.



- Poškodovane naprave ali njenih delov (npr. priključni kabel) ne priključujte na omrežno napetost.
- Preverite popolnost in delovanje varnostnih naprav.
- Ne odstranjajte zaščitnih naprav in pokrovov, nameščenih na napravi.
- Pred priključitvijo na omrežno napetost upoštevajte naslednje:
 - veljavne predpise o varnosti električnih naprav;
 - veljavne standarde in napotke za varnost.
 - navedbe na nazivni tablici (glejte → Nazivna tablica in serijska številka);
 - Napajalna napetost in frekvenca se morata ujemati s podatki na nazivni tablici.
- Napravo sme odklopiti samo predhodno usposobljeno osebje.
- V primeru poškodbe naprave med delovanjem in pred vzdrževalnimi deli upoštevajte naslednja varnostna pravila:
 1. Odklopite napravo (odklopite vse pole in na vseh straneh).
 2. Zavarujte napravo pred ponovnim vklopom.
 - Poškodovane dele, npr. priključni kabel, smejo zamenjati samo strokovnjaki.

- Priključnega kabla ne stiskajte ali prepogibajte.
- Ne uporabljajte kableskega podaljška ali razdelilnika.
- Ne uporabljajte parnega in visokotlačnega čistilnika.
- Ne poškodujte pokritih električnih delov. Ne vrtajte v napravo in na njej ne izvajajte nobenih drugih del.

2.5.2 Tokokrog hladilnega sredstva

Dela na tokokrogu hladilnega sredstva smejo izvajati le strokovnjaki.

Pri sporočilih o motnjah ali poškodbah naprave se povežite s službo za vzdrževanje (glejte → Službe za vzdrževanje).

Gorljivo hladilno sredstvo

OPOZORILO



Hladilno sredstvo je lahko vnetljivo. V primeru netesnosti lahko hladilno sredstvo izteka in povzroči tvorjenje eksplozivne mešanice plina in zraka.



To lahko nadalje vodi v požar in eksplozijo z naslednjim tveganjem požara.



- Hladilno sredstvo R-290 (propan) sodi skladno s standardom EN 378-1 v varnostno skupino A3. Uporabljeno hladilno sredstvo in njegova količina sta navedena na nazivni tablici (glejte → Nazivna tablica in serijska številka).
- Ne približujte virov vžiga (toplota, iskre, odprti plamen, vroče površine).
- Za odstranjevanje vode pri odtajanju in za čiščenje uporabljajte vlažno krpo ali gobo. Ne uporabljajte suhih krp ali gob za suho drgnjenje. (Nevarnost elektrostaticnega naboja in iskrenja).
- Ne blokirajte prezračevalnih odprtin v ohišju naprave. Uporabljajte le originalni pribor.
- Za pospešitev odtajanja ne uporabljajte mehanskih priprav ali drugih sredstev (npr. strgal za led).
- Ne uporabljajte nobenih električnih naprav (kot so mokri sesalniki) v hladilnem predelku, ki jih ne priporoča proizvajalec. Dovoljene so naprave z oznako protieksplozijske zaščite (glejte → Razlaga oznak).
- Ne uporabljajte parnega in visokotlačnega čistilnika.
- Napravo postavite le v dobro prezračen prostor.
- Ne postavljajte je v kletnih ali podzemnih prostorih.
- Kanali in prehodi skozi stene morajo biti pred in za napravo protipožarno zaščiteni.
- Ne poškodujte tokokroga hladilnega sredstva.
- Pri transportu in skladiščenju naprave ne izpostavljajte temperaturi, višji od 70 °C (158 °F).
- Preprečite prenos pulziranja in vibracij na napravo.



- Izogibajte se delovanju zunanjih sil na napravo, npr. neprevidnemu ravnanju z dviznim vozičkom ali strojem za čiščenje tal.
- Ne vrtajte v napravo in na njej ne izvajajte nobenih drugih del.
- Ne stiskajte ali zvijajte cevni povezav.
- Dela na tokokrogu hladilnega sredstva smejo izvajati le strokovnjaki.
- Odpiranje tokokroga hladilnega sredstva in izsesavanje hladilnega sredstva izvajajte le v dobro prezračenih prostorih izven delovnega časa trgovine (brez kupcev) ali na prostem.
- Pred vsakim vzdrževanjem, servisom ali popravilom napravo odklopite (glejte → Izločitev iz uporabe). Zavarujte napravo pred ponovnim vklopom.
- Med popravilom mora biti strokovnjakom na voljo strokovna oseba, ki pozna krajevne razmere.

POZOR



Tekoče hladilno sredstvo. Ozeblina na koži.



- Nosite zaščitna očala in zaščitne rokavice.
- Zaščitite roke in obraz pred stikom s tekočim/iztekajočim hladilnim sredstvom.



2.5.3 Mehanske nevarnosti

OPOZORILO



Transport naprave z viličarji.

Nevarnost telesnih poškodb osebja v primeru trka.

- Upoštevajte transportne poti za viličarje.
- Zavarujte blago med prevozom.
- Viličarje sme upravljati le usposobljeno osebje.
- Upoštevajte višino zlaganja na embalaži



Nevarnost prevrnitve naprave.

Osebe se lahko zagozdijo.

- Ne vzpenjajte se na ali v napravo.



Manjkajoče in/ali nepopolno delujoče varnostne naprave.

Nevarnost telesnih poškodb zaradi npr. vrtečih se delov

- Preverite popolnost in delovanje varnostnih naprav.
- Ne odstranjujte zaščitnih naprav in pokrovov, nameščenih na napravi.

POZOR



Lom materiala

- Nevarnost padca. Nevarnost ureznin.
- Ne vzpenjajte se na ali v napravo.
 - Ne obremenjujte pokrova.



Padajoči predmeti.

Nevarnost udarnin. Ureznine v primeru lomljenja stekla.



- Na napravo ne odlagajte predmetov.



Iztekanje vode pri odtajanju.

Nevarnost zdrsa.

- Preverite, ali se pred in za napravo ne nabirajo luže.
- Vodo, ki izteče pri odtajanju, nemudoma odstranite.
- Nemudoma vzpostavite stik s službo za vzdrževanje (glejte → Službe za vzdrževanje).



Odpiranje/zapiranje pokrova.

Roke (deli telesa) se lahko zagozdijo.

- Pri odpiranju/zapiranju ne posegajte v režo.
- Pri odpiranju/zapiranju pazite na druge osebe.

Varnost pri ravnanju s steklom

POZOR



Lom stekla.

Ureznine na telesu. Nevarnost udarnin.

- Preverite morebitno poškodovanje steklenih elementov, npr. praske, razpoke, zlome. V primeru poškodb se takoj povežite s službo za vzdrževanje (glejte → Službe za vzdrževanje).
- Ne obremenjujte steklenega pokrova.
- Ne vzpenjajte se na ali v napravo.
- Prepovedano je shranjevanje steklenih posod v zamrzovalnikih.



Odstranitev polomljenega stekla.

Nevarnost ureznin po rokah.

- Pri odstranjevanju steklenih črepinj in morebitnega poškodovanega blaga uporabljajte zaščitne rokavice.
- Previdno in v celoti odstranite vse steklene črepinje in poškodovano blago.

- Preostala tveganja

Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, ki bi nastala zaradi neupoštevanja teh navodil in drugih predpisov proizvajalca.

3 Opis izdelka

3.1 Splošni podatki

Izdelki AHT izpolnjujejo zahteve iz Uredbe EU 1907/2006 (REACH) o registraciji, ocenjevanju, avtorizaciji in omejevanju kemikalij.

Tako hladilno sredstvo R-290 kot ekspanzorno sredstvo pentan nimata potenciala za razgradnjo ozonske plasti (ODP).

R-290 ima zelo majhen potencial globalnega segrevanja (GWP), ki znaša 3.

3.2 Tehnični podatki

Pomembni tehnični podatki so navedeni na nazivni tablici (glejte → Nazivna tablica in serijska številka).

| Parameter | Vrednost |
|--|----------------------------------|
| Zunanje mere | Glejte → Pregled modelov naprave |
| Teža naprave | Glejte → Pregled modelov naprave |
| Emisije zvoka po zraku/raven emisij zvočnega tlaka | < 70 dB(A) |
| Hladilno sredstvo | Propan (R-290) |

| Serijska številka | Področje uporabe/nacin delovanja | Nastavljive stopnje | Ustreza regulacijskemu območju za notranjo temperaturo |
|-------------------|----------------------------------|---------------------|--|
| Standarden | Sladoled za sponžani nakup | 1 - 7 | -14 °C ... -23 °C |

Električni priključek

| Parameter | Vrednost |
|-------------------------------------|----------------------|
| Nazivna napetost/nazivna frekvenca | 220–240 V/50 Hz |
| Priključni kabel | tripolni kabel |
| Najmanjši presek priključnega kabla | 0,75 mm ² |
| Vrste vtičev | CEE 7/7 |
| Vrste vtičev | BS 1363 |

Električna varovalka

glejte → Električna varovalka

| Nazivni tok [A] | Okvarni tok [mA] | Tip | Tip odklopnika |
|---|------------------|-----|----------------|
| Inštalacijski odklopnik (LS/CB) | | | |
| 16 | - | - | C (počasni) |
| Stikalo za zaščito pred okvarnim tokom (FI/RCCB/GFCI) | | | |

| Nazivni tok [A] | Okvarni tok [mA] | Tip | Tip odklopnika |
|---|------------------|---|----------------|
| 40 | 30 | G (kratkotrajni zamik) A (občutljivo na pulzirajoči tok)/ F (občutljivo na mešane frekvence)/ B (občutljivo na vse tokove) | - |
| Kombinirano zaščitno stikalo na diferenčni tok/RCBO (alternativa za FI in LS) | | | |
| 16 | 30 | G (kratkotrajni zamik) A (občutljivo na pulzirajoči tok)/ F (občutljivo na mešane frekvence)/ B (občutljivo na vse tokove) | C (počasni) |

Možna so odstopanja v odvisnosti od kupca.

Druge informacije: službe za vzdrževanje (glejte → Službe za vzdrževanje).

3.2.1 Nazivna tablica in serijska številka

Upoštevajte podatke na nazivni tablici.

Nazivna tablica je nalepljena na zadnji strani naprave.

Podatki na nazivni tablici

- oznaka in tip naprave
- serijska številka
- klimatski razred*
- nazivna napetost in nazivna frekvenca
- nazivni tok in nazivna moč
- hladilno sredstvo in njegova količina
- neto prostornina
- datum proizvodnje
- drugi tehnični podatki

*primeri klimatskih razredov:

| Klimatski razred (razred) v skladu s standardom ISO 23953-2 | Temperatura okolja [°C] | Relativna zračna vlažnost [%] |
|---|-------------------------|-------------------------------|
| 7 | 35 | 75 |

4 Namenska uporaba

Naprava je namenjena za prikaz pakiranih, globoko zamrznjenih živilskih izdelkov, še posebej sladoleda, ali njihovo izbiranje s strani kupcev. Za več informacij glejte → Namenska uporaba

5 Sestava in funkcija

Naprava je kompaktne izvedbe in pripravljena za priključitev na omrežje.

Naprava se dobavlja pripravljena za obratovanje in ima lastno krmilno enoto.

Naprava je tovarniško programirana.

Naprava vsebuje enega ali več hermetično zaprtih tokokrogov hladilnega sredstva, katerih sestavni deli so med seboj trajno tesno povezani.

Izvedba posameznih modelov naprav se lahko razlikuje.

Naprava je opremljena z masivnim ali prozornim pokrovom.

Različice, ki so na voljo

- Stekljeni pomični pokrov
- Izolirni pokrov

Glede na model naprave je mogoča individualna notranja oprema.

Dodatki za notranjo opremo

- Ločevalna rešetka
- Stoječe košare
- Stoječe košare
- Viseče košare

Naprava je opremljena z oznakami za zlaganje (glejte → Nalaganje).

Za lažje premikanje naprave je ta opremljena s krmilnimi valjčki.

Delovanje naprave je zasnovano za globoko zamrzovanje »-«. Odpadna toplota, ki jo proizvede naprava, se odvajata prek kondenzatorja v okoliški zrak.

NAPOTEK

Materialna škoda oz. škoda na predmetih zaradi nastajanja ledu na hladilnih površinah.

- Upravljaev mora napravo v rednih presledkih popolnoma odtaliti ročno (popolno odtajanje).

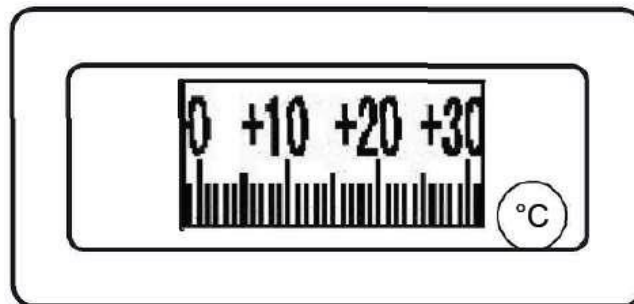
Iz higienskih razlogov je potrebno izvesti popolno odtajanje (glejte → Popolno odtajanje) in čiščenje.

6 Elementi za upravljanje in prikazovanje

6.1 Prikaz temperature

Temperatura v napravi je tovarniško nastavljena tako, da se vzdržuje temperaturni razred paketa M, ki ga navaja proizvajalec (glejte → Tehnični podatki).

Prikaz temperature v notranjosti naprave



Sl. 1. Prikaz temperature notranjosti

Kontrola temperature v notranjosti

Pristojnost

- Osebe

Pogostost

- Večkrat dnevno

6.2 Termostat

Termostat je namenjen nastavitvi temperature. Termostat se nahaja ob strani na prezračevalni mreži. Kot upravljalni element je na voljo 1 vrtljivi gumb. Za tehnične podatke glejte → Tehnični podatki



Sl. 2. Vrtljivi gumb za nastavev termostata

| Gumb | Funkcija |
|-----------|-----------------------|
| Stopnja 1 | Najtoplejša nastavev |
| Stopnja 4 | Tovarniška nastavev |
| Stopnja 7 | Najhladnejša nastavev |

Nastavev termostata



S primernim izvijačem zavrtite vrtljivi gumb.

POZOR

Dela z izvijačem.

Ureznina.

- Z orodjem ravnajte previdno.
- Bodite pozorni na ustrezno velikost izvijača, da preprečite zdrse.
- Po uporabi izvijač ustrezno in varno shranite.

| | |
|--------------------------------|--|
| Nastavev hladnejše temperature | Vrtljivi gumb zavrtite v smeri urnega kazalca. |
| Nastavev toplejše temperature | Vrtljivi gumb zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca. |

7 Transport in skladiščenje

Ob prevzemu preverite, da se naprava med prevozom ni poškodovala.

V primeru poškodb se takoj povežite s službo za vzdrževanje (glejte → Službe za vzdrževanje).

OPOZORILO



Poškodba tokokroga hladilnega sredstva.

Gorljivo hladilno sredstvo lahko pušča in z zrakom tvori eksplozivno plinsko zmes. Nevarnost požara.

- Pri transportu in skladiščenju naprave ne izpostavljajte temperaturi, višji od 70 °C (158 °F).
- Poskrbite za dobro prezračevanje.
- Upoštevajte varnostne napotke in opozorila za napravo z gorljivim hladilnim sredstvom (glejte → Gorljiva hladilna sredstva).
- Ob poškodbi naprave se nemudoma obrnite na službo za vzdrževanje (glejte → Službe za vzdrževanje).



Transport naprave z viličarji.

Nevarnost telesnih poškodb osebja v primeru trka.

- Upoštevajte transportne poti za viličarje.
- Zavarujte blago med prevozom.
- Viličarje sme upravljati le usposobljeno osebje.
- Upoštevajte višino zlaganja na embalaži.

NAPOTEK

Materialna škoda med transportom in skladiščenjem.

- Napravo transportirajte in skladiščite v stabilnem položaju (vodoravna lega).
- Če je bila naprava med transportom nagnjena, pred zagonom počakajte najmanj 2 uri.
- Ob dostavi poskrbite za dostopnost po vsej poti do mesta postavitve (višina in širina prehodov, višina prostora postavitve, zadostni polmeri obračanja).
- Naprave ne skladiščite na prostem.

8 Razpakiranje

Pristojnost

- Upravljavec

Pred razpakiranjem in po njem preverite, da naprava ni poškodovana.

V primeru poškodb se takoj povežite s službo za vzdrževanje (glejte → Službe za vzdrževanje).

OPOZORILO

Odstranjevanje embalaž in folij.

Nevarnost zadušitve.

- Embalažo in folije hranite izven dosega otrok.
- Ne dovolite otrokom, da bi se igrali z embalažo in folijami.



Poškodba tokokroga hladilnega sredstva.

Gorljivo hladilno sredstvo lahko pušča in z zrakom tvori eksplozivno plinsko zmes. Nevarnost požara.

- Poskrbite za dobro prezračevanje.
- Upoštevajte varnostne napotke in opozorila za napravo z gorljivim hladilnim sredstvom (glejte → Gorljiva hladilna sredstva).
- Ob poškodbi naprave se nemudoma obrnite na službo za vzdrževanje (glejte → Službe za vzdrževanje).

POZOR



Težki deli naprave.

Roke se lahko zagozdijo.



- Pri razpakiranju pazite na prste in dlani.
- Uporabljajte zaščitne rokavice.

NAPOTEK

Materialna škoda oz. škoda na predmetih zaradi manjkajočih delov naprave.

- Preverite, ali so v embalaži nepritrjeni deli.
- Ne zavrzite nepritrjenih delov in se o njihovi uporabi posvetujte s službo za vzdrževanje (glejte → Službe za vzdrževanje).

9 Postavitev in montaža

Pristojnost

- Upravljavec

Za tehnične podatke glejte → Tehnični podatki

Tehnične spremembe na napravi so dovoljene samo v dogovoru s proizvajalcem in z njegovim dovoljenjem.

Ne prekrijte prikaza temperature, varnostnih napotkov in nazivne tablice (glejte → Nazivna tablica in serijska številka).

⚠ OPOZORILO



Nevarnost prevrnitve naprave.

- Osebe se lahko zagozdijo.
- Ne vzpenjajte se na ali v napravo.



Poškodba tokokroga hladilnega sredstva.

Gorljivo hladilno sredstvo lahko pušča in z zrakom tvori eksplozivno plinsko zmes. Nevarnost požara.



- Ne blokirajte prezračevalnih odprtih v ohišju naprave. Uporabljajte le originalni pribor.
- Napravo postavite le v dobro prezračevan prostor.
- Ne postavljajte je v kletnih ali podzemnih prostorih.
- Kanali in prehodi skozi stene morajo biti pred in za napravo protipožarno zaščiteni.
- Ne vrtajte v napravo in na njej ne izvajajte nobenih drugih del.

⚠ POZOR



Lom materiala

- Nevarnost padca. Nevarnost ureznin.
- Ne vzpenjajte se na ali v napravo.
- Ne obremenjujte pokrova.



Težki deli naprave.

- Roke se lahko zagozdijo.
- Pri postavitvi in montaži pazite na prste in roke.
- Uporabljajte zaščitne rokavice.



NAPOTEK

Materialna škoda oz. škoda na predmetih zaradi zamažitve odvoda vročega zraka (toplote).

- Pri posamični postavitvi upoštevajte minimalno razdaljo do predelnih sten, npr. sten, naprav, regalov.

Materialna škoda oz. škoda na predmetih pri napačni postavitvi.

- Napravo postavite v stabilen položaj (vodoravna lega).
- Naprava postavite samo na že montirane krmilne valjčke.
- Naprave na mestu postavitve ne izpostavljajte toplotnemu sevanju.
- Naprave na mestu postavitve ne izpostavljajte neposrednemu vplivu klimatskih naprav in prezračevanja.
- Na zunanje stene ne pritrjujte debelih izolacijskih materialov. Reklamne plakate lahko nalepite le, če gre za tanke folije.

Minimalna razdalja pri posamični postavitvi:

Okoli: 50 mm

- Po postavitvi krmilne valjčke zablokirajte s parkirno zavoro.

Izgradnja in vgradnja pokrova

Razlog za izgradnjo in vgradnjo pokrova:

- Za vgradnjo ali odstranitev notranje opreme.
- – popolno odtajanje in čiščenje,
- – poškodba pokrova.

Za varno ravnanje s steklom glejte → Mehanske nevarnosti

Naprava s steklenim pomičnim pokrovom



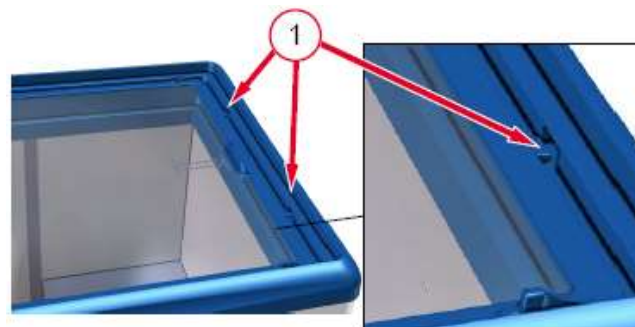
Sl. 3. Zgornja debela pokrova (1), spodnja ozka pokrova (2)

Izgradnja pokrova

1. Odprite zgornji pokrov.
2. Z obema rokama previdno odstranite pokrov.
3. Z obema rokama odstranite spodnji pokrov.

Vgradnja pokrova

1. Vstavite spodnji pokrov.
2. Vstavite zgornji pokrov.
3. Popolnoma zaprite pokrov.
 - Varovalo pokrova potisnite v izdolbino.



Sl. 4. Varovalo pokrova (1)

- Preverite, ali je delovanje brezhibno.

9.1 Električni priključek

Priključitev na omrežno napetost izvede upravljavec. Za tehnične podatke glejte → Tehnični podatki

⚠ OPOZORILO



Priključitev naprave na omrežno napetost.



Stik z deli pod napetostjo lahko povzroči električni udar. Obstaja nevarnost požara zaradi nastanka isker ali preobremenitve.



- Dela na električnem sistemu smejo izvajati le strokovnjaki.



- Pred priključitvijo na omrežno napetost upoštevajte naslednje:



- veljavne predpise o varnosti električnih naprav;
- veljavne standarde in napotke za varnost.

- navedbe na nazivni tablici (glejte → Nazivna tablica in serijska številka); Napajalna napetost in frekvenca se morata ujemati s podatki na nazivni tablici.
- Poškodovane naprave ali njenih delov (npr. priključni kabel) ne priključujte na omrežno napetost.
- Poškodovane dele, npr. priključni kabel, smejo zamenjati samo strokovnjaki.
- Priključnega kabla ne stiskajte ali prepogibajte.
- Upoštevajte najmanjše zahteve za priključni kabel (glejte → Tehnični podatki).
- Napravo električno zavarujte skladno z veljavno zakonodajo in predpisi podjetja AHT (glejte → Električna varovalka).
- Napravo priključite samo na napajalni tokokrog z zaščitno ozemljitvijo.
- Ne uporabljajte kableskega podaljška ali razdelilnika.
- Ne poškodujte pokritih električnih delov. Ne vrtajte v napravo in na njej ne izvajajte nobenih drugih del.

NAPOTEK

Materialna škoda oz. škoda na predmetih zaradi odstopanj v električnem omrežju upravljavca, ki jih AHT ni odobril (napetost, frekvenca).

- Proizvajalec ne odgovarja za škodo na električni opremi upravljavca in s tem povzročeno posledično škodo.

Materialna škoda zaradi napačnega električnega priključka.

- Bremenski odklopniki (kontaktorji) oziroma odklopniki naprav niso dovoljeni.

Materialna škoda na predmetih zaradi prekinitve omrežne napetosti.

Hlajenje ne deluje.

- Omrežni vtič priključnega kabla priključite na neprekinjeno omrežno napetost.

Priključitev naprave

Priključitev naprave se izvede z napajalnim vtičem (glejte → Tehnični podatki in Zagon).

9.2 Električna varovalka

Pristojnost

- Upravljavec

Vsak električni priključek mora biti zadostno električno zavarovan.

Za tehnične podatke glejte → Tehnični podatki

OPOZORILO



Manjkajoča/nezadostna električna varovalka.



Stik z deli pod napetostjo lahko povzroči električni udar. Obstaja nevarnost požara zaradi nastanka isker ali preobremenitve.

- Poskrbite za zadostno električno zavarovanje.
- Upoštevajte veljavne krajevne predpise, npr. za električne napeljave in delovanje naprav.
- Upoštevajte veljavne standarde in varnostne napotke.
- Naprave nikoli ne uporabljajte brez varovalke.
- Naprave nikoli ne uporabljajte brez zaščitnega stikala na diferenčni tok.
- Nikoli ne priključite več kot dve napravi na eno varovalko. AHT priporoča priključitev vsake naprave na svojo varovalko.

10 Zagon

Pristojnost

- Upravljavec

OPOZORILO



Poškodba električnega sistema in/ali tokokroga hladilnega sredstva.



Stik z deli pod napetostjo lahko povzroči električni udar. Gorljivo hladilno sredstvo lahko pušča in z zrakom tvori eksplozivno plinsko zmes. Obstaja nevarnost požara zaradi nastanka isker ali preobremenitve.



- Poškodovane naprave ne smete zagnati.
- Poškodovane naprave ali njenih delov (npr. priključni kabel) ne priključujte na omrežno napetost.
- Poškodovane dele, npr. priključni kabel, smejo zamenjati samo strokovnjaki.
- Upoštevajte varnostne napotke in opozorila za napravo z gorljivim hladilnim sredstvom (glejte → Gorljiva hladilna sredstva).
- Ob poškodbi naprave se nemudoma obrnite na službo za vzdrževanje (glejte → Službe za vzdrževanje).

NAPOTEK

Škoda na predmetih zaradi pogojev v okolici.

- Pred prvim zagonom prilagodite napravo temperaturi okolice.
- Temperatura okolice ne sme biti nižja od 16 °C (60,8 °F).

Prvi zagon naprave

- Vtaknite omrežni vtič priključnega kabla (glejte → Električni priključek).

Po zagonu lahko traja 2 uri, da je dosežena želena temperatura.

11 Delovanje (upravljanje)

Upravljanje je dovoljeno samo usposobljenemu osebju.

OPOZORILO



Poškodba električnega sistema in/ali tokokroga hladilnega sredstva.



Stik z deli pod napetostjo lahko povzroči električni udar. Gorljivo hladilno sredstvo lahko pušča in z zrakom tvori eksplozivno plinsko zmes. Obstaja nevarnost požara zaradi nastanka isker ali preobremenitve.



- Izogibajte se delovanju zunanjih sil na napravo, npr. neprevidnemu ravnanju z dviznim vozičkom ali strojem za čiščenje tal.
- Preprečite prenos pulziranja in vibracij na napravo.
- Upoštevajte varnostne napotke in opozorila za napravo z gorljivim hladilnim sredstvom (glejte → Gorljiva hladilna sredstva).
- Pri poškodbi naprave ali izklopu električne varovalke:
 1. Odklopite napravo.
 2. Zavarujte napravo pred ponovnim vklopom.
 3. Vzpostavite stik s službo za vzdrževanje (glejte → Službe za vzdrževanje).

POZOR



Zlomljeno steklo/zlomljen material.

Ureznine na telesu. Nevarnost udarnin.

- Ne obremenjujte pokrova.
- Ne vzpenjajte se na ali v napravo.
- Preverite morebitno poškodovanje steklenih elementov in elementov iz umetne mase, npr. praske, razpoke, zlome. V primeru poškodb se takoj povežite s službo za vzdrževanje (glejte → Službe za vzdrževanje).



Razbito steklo.

Ureznine po rokah in telesu.

- Pri odstranjevanju steklenih črepinj in morebitnega poškodovanega blaga uporabljajte zaščitne rokavice.
- Previdno in v celoti odstranite vse steklene črepinje in poškodovano blago.



Iztekanje vode pri odtajanju.

Nevarnost zdrsa.

- Preverite, ali se pred in za napravo ne nabirajo luže.
- Vodo, ki izteče pri odtajanju, nemudoma odstranite.
- Nemudoma vzpostavite stik s službo za vzdrževanje (glejte → Službe za vzdrževanje).

NAPOTEK

Nevarnost materialne škode zaradi napačne uporabe.

- Napravo uporabljajte v stabilnem položaju (vodoravna lega).
- Preverite brezhibno stanje naprave. Poškodbe je treba takoj popraviti.
- Napravo uporabljajte samo na montiranih krmilnih valjčkih.
- Naprave ne smete peljati po stopnicah.

Nevarnost škode na predmetih zaradi napačne uporabe.

- Naprave ne uporabljajte v pogojih, ki presegajo klimatski razred, naveden na nazivni tablici (glejte → Nazivna tablica in serijska številka).
- Temperatura okolice ne sme biti nižja od 16 °C (60,8 °F).
- Upoštevajte predpisano temperaturo skladiščenja shranjenih izdelkov.
- Preverite temperaturo v notranjosti (glejte → Prikazovalnik temperature).
- V primeru izpada napetosti mora upravljavec kontrolirati shranjeno blago (nadzor temperature).
- Preverite, ali so v prostoru za shranjevanje tujki. Nepravilno shranjeno blago takoj odstranite.
- Odstranite ostanke živil, razlite tekočine in ostanke embalaže (glejte → Glavno čiščenje).
- Napravo uporabljajte le s pokrovom.
- Med pokrovom in okvirjem pokrova ne smejo biti zagozdeni nobeni predmeti.
- Prepričajte se, da je pokrov zaprt.

11.1 Nalaganje

POZOR



Lom materiala

Nevarnost padca. Nevarnost ureznin.

- Pri nalaganju se ne vzpenjajte na ali v napravo.



Padajoči predmeti.

Nevarnost udarnin.

- Na napravo ne odlagajte predmetov.



Odpiranje/zapiranje pokrova.

Roke (deli telesa) se lahko zagozdijo.

- Pri odpiranju/zapiranju ne posegajte v režo.
- Pri odpiranju/zapiranju pazite na druge osebe.



Nizka temperatura.

Ozeblina na koži.

- Pri nalaganju uporabite zaščitne rokavice.



NAPOTEK

Nevarnost škode na predmetih zaradi napačne uporabe.

- Napravo napolnite z blagom šele, ko je dosežena temperatura, predpisana za izdelek.
- Upoštevajte navodila za nalaganje.
- Blago skrbno razporedite.
- Pokrov odpirajte le za kratek čas za nalaganje in odstranjevanje blaga.
- Takoj po nalaganju zaprite pokrov.

Z odpiranjem pokrova do blaga dostopate od zgoraj. Prikazovalnik temperature (glejte → Prikazovalnik temperature).

Navodila za nalaganje

Višina zlaganja je v napravi označena z oznakami.

- Nalaganje je dovoljeno samo do označb na notranji strani.



Sl. 5. Oznaka za zlaganje

11.2 Izločitev iz uporabe in ponovni zagon

⚠ OPOZORILO



Dela na električnem sistemu.

Stik z deli pod napetostjo lahko povzroči električni udar.



- Dela na električnem sistemu smejo izvajati le strokovnjaki.
- Pred začetkom dela upoštevajte varnostna pravila za električno napeljavo.

Odklopite napravo.

Zavarujte napravo pred ponovnim vklopom.

Vzroki za izločitev iz uporabe

Vzroki za izločitev iz uporabe s strani strokovnjakov

- Vzdrževanje, servis, popravila (glejte → vzdrževanje, servis in popravila)

Vzroki za izločitev iz uporabe s strani osebja

- Poškodbe naprave.
- Npr. zlomljen pokrov

11.2.1 Izločitev iz uporabe

Napravo lahko iz uporabe izloči samo **izšolano osebje** ali **strokovnjaki**.

⚠ OPOZORILO



Izločitev naprave iz uporabe.

Stik z deli pod napetostjo lahko povzroči električni udar.



- Napravo sme odklopiti samo predhodno usposobljeno osebje.
- Odklopite napravo in jo zavarujte pred ponovnim vklopom.

Koraki za izločitev iz uporabe za osebje

1. Blago prestavite v drugo napravo enakega temperaturnega razreda.
2. Izvlecite omrežni vtič in ga zavarujte pred ponovnim vklopom (glejte → Električni priključek).

Daljši čas nedelovanja:

- Izvedite korake za izločitev iz uporabe.
- Prilagajanje temperature naprave na temperaturo okolice.
- Opravite glavno čiščenje (glejte → Glavno čiščenje).
- Pustite odprt pokrov.

NAPOTEK

Materialna škoda pri daljši izločitvi iz uporabe.

- Ne izpostavljajte naprave toplotnemu sevanju.
- Ne postavljajte ničesar na ali v napravo.
- Napravo skladiščite v stabilnem položaju (vodoravna lega).

11.2.2 Ponovni zagon

Za ponovni zagon glejte Zagon → Zagon.

12 Vzdrževanje

Naloge preverjanja s strani osebja

| Naloge preverjanja | Pogostost | Glejte → poglavje |
|---|----------------|--|
| brezhibno stanje naprav | redno | Namenska uporaba Delovanje (upravljanje) |
| tujki v prostoru za blago | redno | Namenska uporaba Delovanje (upravljanje) |
| temperatura v notranjosti | večkrat dnevno | Prikazovalnik temperature Delovanje (upravljanje) |
| Ustrezno nalaganje blaga | redno | Nalaganje |
| onesnaženje naprave vključno s steklom | dnevno | Postopek čiščenja |
| Ostanki živil in ostanki embalaže | dnevno | Postopek čiščenja |
| Tla (okolica naprave) | dnevno | Postopek čiščenja |
| Poškodbe steklenega elementa/pokrova | redno | Mehanske nevarnosti Delovanje (upravljanje) |
| Nastajanje ledu na notranji posodi | redno | Odtajanje |
| Zaprti pokrov | redno | Mehanske nevarnosti Delovanje (upravljanje) |
| Nastajanje luž pred/pod napravo (kondenzat) | dnevno | Samodejno odtajanje Mehanske nevarnosti |

OPOZORILO



Elektrostaticna razelektritev in iskenje pri gorljivem hladilnem sredstvu.

V primeru poškodbe/netesnosti tokokroga hladilnega sredstva lahko iskre vžgejo iztekačo hladilno sredstvo. Nevarnost požara.

- Za odstranjevanje vode pri odtajanju in za čiščenje uporabljajte vlažno krpo ali gobo.
- Ne uporabljajte suhih krp ali gob za suho drgnjenje.
- Ne uporabljajte nobenih električnih naprav (kot so mokri sesalniki) v hladilnem predelku, ki jih ne priporoča proizvajalec. Dovoljene so naprave z oznako protiekspluzijske zaščite (glejte → Razlaga oznak).

12.1 Odtajanje

Pristojnost

- Upravljavcec
- Osebe

Naprava ni opremljena s samodejnim odtajanjem

NAPOTEK

Materialna škoda oz. škoda na predmetih zaradi nastajanja ledu na hladilnih površinah.

- Upravljavcec mora napravo v rednih presledkih popolnoma odtaliti ročno (popolno odtajanje).

Iz higienskih razlogov je potrebno izvesti popolno odtajanje (glejte Popolno odtajanje).

12.1.1 Popolno odtajanje

Priporočena je kombinacija popolnega odtajanja z glavnim čiščenjem.

Intervali odtajanja

- Iz higienskih razlogov vsaj polletno
- V primeru nastajanja ledu na hladilnih površinah

Izvedba popolnega odtajanja

Izvedba popolnega odtajanja ustreza postopku čiščenja, ko je funkcija hlajenja izključena (glejte stran 16, poglavje 12.2.1).

12.2 Čiščenje

Razlogi za redno in temeljito čiščenje (glavno čiščenje):

- zagotavljanje potrebne higiene; Vedno vzdržujte čistočo v prostoru za blago.
- najmanjša možna poraba energije;
- vzdrževanje delovanja brez napak;
- podaljšanje življenjske dobe naprave.

OPOZORILO



Poškodba električnega sistema in tokokroga hladilnega sredstva z uporabo parnega in visokotlačnega čistilnika.

Stik z deli pod napetostjo lahko povzroči električni udar.

Gorljivo hladilno sredstvo lahko pušča in z zrakom tvori eksplozivno plinsko zmes. Obstaja nevarnost požara zaradi nastanka isker ali preobremenitve.

- Ne uporabljajte parnega in visokotlačnega čistilnika.

POZOR



Lom materiala

Nevarnost padca. Nevarnost ureznin.

- Ne vzpenjajte se na ali v napravo.
- Ne obremenjujte pokrova.

Za varno ravnanje s steklom glejte → Mehanske nevarnosti

Pri čiščenju uporabljajte zaščitne rokavice.

12.2.1 Osnovno čiščenje

Pristojnost

- Osebj

Interval čiščenja

Zunanja stran

- Po potrebi

Notranja stran

- Iz higienskih razlogov vsaj polletno
- Po potrebi

Čas čiščenja:

Zunanja stran

- Kadarkoli

Notranja stran

- Ko je funkcija hlajenja izključena

Čistila in čistilna sredstva

NAPOTEK

Materialna škoda zaradi napačnega čistila.

- Ne uporabljajte abrazivnih ali kemično agresivnih čistil/topil.
- Ne uporabljajte kislin in alkalnih pralnih lugov.

Materialna škoda zaradi napačnih čistilnih sredstev.

- Ne uporabljajte trdih, ostrih predmetov, npr. jeklenih rezil.
- Ne uporabljajte trdih, grobih čistilnih sredstev, npr. jeklene volne ali papirnatih brisač.

Materialna škoda zaradi uporabe prevelike količine čistilnih sredstev.

- Uporabljajte samo čistilna sredstva, katerim je dodana samo majhna količina čistila.

Materialna škoda zaradi napačnega čiščenja.

- Na delih iz umetne mase in tesnilih ne smejo ostati ostanke čistil.
- Dele iz umetne mase in tesnila vedno izperite s čisto vodo.

Primerna čistila in čistilna sredstva

Vse čistilne naprave morajo biti čiste.

| Čistilno sredstvo | Čistilna naprava |
|---|---|
| zunanost in notranost naprave | |
| <ul style="list-style-type: none"> - čista voda (nevtralna pH-vrednost, nizka trdota vode) - nevtralna čistila, razredčena z vodo | <ul style="list-style-type: none"> - vlažna mehka bombažna krpa - vlažna vpojna krpa - vlažna gobica |
| Zunanja površina stekla | |
| <ul style="list-style-type: none"> - čista voda (nevtralna pH-vrednost, nizka trdota vode) - nevtralna čistila, razredčena z vodo - običajna čistila za steklo | <ul style="list-style-type: none"> - vlažna mehka bombažna krpa - vlažna usnjena krpa za okna |
| Notranja površina stekla | |
| <ul style="list-style-type: none"> - čista voda (nevtralna pH-vrednost, nizka trdota vode) | <ul style="list-style-type: none"> - vlažna mehka bombažna krpa |

sušenje

- rahlo navlažena mehka bombažna krpa

Postopek čiščenja

Postopek čiščenja med delovanjem

- Odprite pokrov.
- Po potrebi blago prestavite v drugo napravo enakega temperaturnega razreda.
- Odstranite ostanke hrane (npr. zaradi poškodovane embalaže) in ostanke embalaže.
- Pravilno zaprite pokrov.
- Očistite zunanje ploskve naprave.
- Očistite zunanje steklene površine.

Za varno ravnanje s steklom glejte → Mehanske nevarnosti

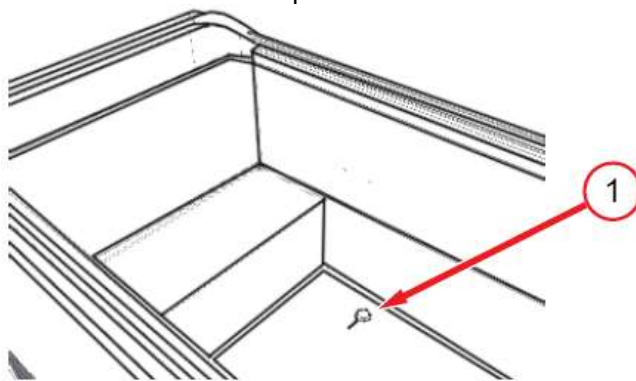
- Posušite vse očiščene dele in ploskve.
- Očistite tla pred napravo.

Postopek čiščenja, ko je funkcija hlajenja izključena

- Blago prestavite v drugo napravo enakega temperaturnega razreda.
- Odstranite omrežni vtič.
- Pustite, da se naprava odtali.
- Odstranite pokrov (glejte → Postavitev in montaža).
- Po potrebi iz notranosti naprave odstranite dodatke (glejte → Sestava in delovanje).
- Odstranite ostanke hrane (npr. zaradi poškodovane embalaže) in ostanke embalaže.
- Odstranite kondenzat.

Naprava s čepom za kondenzat v odvodu za kondenzat (izbirno):

- Pod odvod postavite lovilno posodo.
- Odstranite čep za kondenzat.
- Počakajte, da kondenzat odteče.
- Ponovno vstavite čep za kondenzat.



Sl. 6. Čep za kondenzat (1)

- Očistite notranje površine.
- Posušite vse očiščene dele in ploskve.
- Ponovno pravilno namestite odstranjene dodatke.
- Pravilno namestite pokrov (glejte → Postavitev in montaža) in ga popolnoma zaprite.
- Vtaknite omrežni vtič priključnega kabla (glejte → Električni priključek).
- Očistite tla pred napravo.

NAPOTEK

Nevarnost škode na predmetih zaradi napačne uporabe.

- Napravo napolnite z blagom šele, ko je dosežena temperatura, predpisana za izdelek.

Previte prikazovalnik temperature (glejte → Prikazovalnik temperature).

12.3 Vzdrževanje, servis in popravila

Pristojnost

- Strokovnjaki

Servisiranje in popravila s preizkusom delovanja, smejo izvajati le strokovnjaki.

Naprava ne potrebuje rednega vzdrževanja.

Z vprašanji o vzdrževanju se obrnite na službo za vzdrževanje (glejte → Službe za vzdrževanje).

⚠ OPOZORILO



Dela na električnem sistemu in tokokrogu hladilnega sredstva.



Stik z deli pod napetostjo lahko povzroči električni udar. Gorljivo hladilno sredstvo lahko pušča in z zrakom tvori eksplozivno plinsko zmes. Obstaja nevarnost požara zaradi nastanka isker ali preobremenitve.



- Dela na električnem sistemu in tokokrogu hladilnega sredstva smejo izvajati le strokovnjaki.
- Upoštevajte posebne napotke za varnost *stran 7, poglavje 2.5.*
- Pred začetkom dela upoštevajte varnostna pravila za električno napeljavo.

Odklopite napravo.

Zavarujte napravo pred ponovnim vklopom.

- Med popravilom mora biti strokovnjakom na voljo strokovna oseba, ki pozna krajevne razmere.
- Ponovni zagon in preverjanje delovanja morajo opraviti strokovnjaki.

⚠ POZOR



Ostri robovi, vrteči se deli. Vroče površine.



Nevarnost telesnih poškodb na rokah in telesu. Nevarnost opeklin pri stiku s kožo.

- Servisiranje in popravila smejo izvajati le strokovnjaki.
- Uporabljajte zaščitne rokavice.
- Vročih površin se dotikajte šele ko se ohladijo, kar velja zlasti za kompresor.

12.3.1 Kaj storiti, če ...

Zmogljivost in varnost vseh naprav je skrbno preizkušena v preizkusnem centru AHT.

V naslednjih primerih vzpostavite stik s službo za vzdrževanje (glejte → Službe za vzdrževanje):

- Motnja v delovanju (glejte → Motnje v delovanju)
- glasen hrup ali tresljaji

Navedite naslednje podatke:

- Tip naprave
- 14-mestno serijsko številko naprave
- Glejte navedbe na nazivni tablici → Nazivna tablica in serijska številka
- dodatna nalepka na napravi

Serijska številka

801064 0000011

Sl. 7. Primer nalepke s 14-mestno serijsko številko

- vrsto motnje.

Preprečite dostop končnih uporabnikov do naprave v okvari.

12.3.2 Služba za vzdrževanje

Z vprašanji o vzdrževanju (vzdrževanje, servisiranje, popravila itd.) se obrnite na pristojnega regionalnega servisnega partnerja AHT:

Spletni stik

www.aht.at/services

Služba za vzdrževanje razpolaga s podatki, kot so npr.:

- sezname nadomestnih delov

13 Odstranjevanje

⚠ OPOZORILO



Iztekanje ali ostanki gorljivega hladilnega sredstva.

Gorljivo hladilno sredstvo lahko z zrakom tvori eksplozivno plinsko zmes. Nevarnost požara.

- Ne poškodujte cevni povezav.
- Pred demontažo in odstranitvijo strokovno odprite tokokrog hladilnega sredstva ter varno in v celoti izsesajte hladilno sredstvo. V tokokrogu hladilnega sredstva ne smejo ostati ostanki.
- Hladilno sredstvo smejo izsesati samo strokovnjaki.

⚠ POZOR



Nepravilna odstranitev.

Škoda za okolje.

- Sestavne dele odstranite strokovno in okolju prijazno, npr.:
 - Hladilno sredstvo
 - Izolacijska pena (pentan)
 - Kompresorsko olje
 - Folije in embalaža
 - Steklo
- Ločeno zbiranje električnih in elektronskih naprav se izvaja skladno z veljavno nacionalno zakonodajo o ravnanju z odpadki (npr. OEEQ v EU) in določbami krajevnega izvajalca službe ravnanja z odpadki.
- Naprave ne odložite v gospodinjske odpadke.

Izjava o skladnosti EU

AHT Cooling Systems GmbH | sl

Izjava o skladnosti EU

Prevod originalne izjave o skladnosti

| | |
|---|---|
| Št. izjave o skladnosti: | 414050 |
| Proizvajalec: | AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Avstrija |
| Odgovorna oseba za tehnično dokumentacijo | Dipl. ing. dr. Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Avstrija |
| Predmet izjave: | Trgovinska hladilna naprava |

| Opis izdelka | Tip |
|--------------|--|
| RIO | B 830N, B 831N, B 832N, B 833N, B 835N |

Serijska številka, pomembni tehnični podatki in oznake odobritve so navedeni na nazivni tablici vsake posamezne naprave.

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje ustrezne predpise **harmonizacijske zakonodaje** Evropske unije:

| |
|--|
| Direktiva 2006/42/ES – Direktiva o strojih |
| Direktiva 2014/30/EU – Direktiva EMZ |
| Direktiva 2011/65/EU – Direktiva RoHS |

V nadaljevanju so navedeni **harmonizirani standardi**, ki so bili upoštevani:

| Sklic na uporabljeni harmonizirani standard | Bistvena zahteva |
|--|---|
| EN ISO 12100:2010 | Ocena tveganja in zmanjšanje tveganja (Direktiva o strojih) |
| EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017 | Varnost električnih aparatov (Direktiva o strojih) |
| EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017 | Varnost električnih aparatov (Direktiva o strojih) |
| EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011 | Oddajanje (Direktiva EMZ) |
| EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997 | Odpornost (Direktiva EMZ) |
| EN 61000-3-2:2014 | Oddajanje (Direktiva EMZ) |
| EN 61000-3-3:2013 | Oddajanje (Direktiva EMZ) |
| EN 50581:2012 | Omejitev nevarnih snovi (Direktiva RoHS) |

Dodatne informacije: brez

Če se na zgoraj opisanem izdelku izvedejo tehnične spremembe brez dogovora z nami, ta izjava preneha veljati.

Podpisnik v imenu in za proizvajalca:

Rottenmann, 1.8.2019

Kraj/datum



Dipl. ing. dr. Christian Wassermayr
Tehnični direktor (CTO)
Odgovorna oseba za tehnično dokumentacijo

Provozní návod

Průmyslová chladnička/mraznička



RIO



Snr. 405862
Version 1
Status 0819

Překlad původního návodu k používání | cs

Autorská práva © AHT Cooling Systems GmbH. Všechna práva vyhrazena.

Obsah

| | |
|--|------------|
| Přehled modelů zařízení | 363 |
| 1 Obecné informace | 363 |
| 1.1 Obecné informace o návodu a bezpečnosti... | 363 |
| 1.2 Omezení odpovědnosti | 363 |
| 2 Bezpečnost..... | 364 |
| 2.1 Vysvětlení symbolů | 364 |
| 2.2 Používání k určenému účelu | 364 |
| 2.3 Požadavky na personál | 365 |
| 2.4 Osobní ochranné pomůcky | 365 |
| 2.5 Zvláštní rizika | 365 |
| 2.5.1 Elektrické napětí | 365 |
| 2.5.2 Chladicí okruh..... | 366 |
| 2.5.3 Mechanická rizika | 366 |
| 3 Popis výrobku | 368 |
| 3.1 Obecné informace | 368 |
| 3.2 Technické údaje | 368 |
| 3.2.1 Typový štítek a výrobní číslo | 368 |
| 4 Používání k určenému účelu | 368 |
| 5 Konstrukce a funkce | 369 |
| 6 Ovládací a indikační prvky | 369 |
| 6.1 Ukazatel teploty | 369 |
| 6.2 Termostat | 369 |
| 7 Přeprava a skladování..... | 370 |
| 8 Vybalení..... | 370 |
| 9 Ustavení a instalace | 371 |
| 9.1 Elektrické připojení | 372 |
| 9.2 Elektrické jištění | 372 |
| 10 Uvedení do provozu | 373 |
| 11 Provoz (obsluha) | 373 |
| 11.1 Vkládání zboží..... | 374 |
| 11.2 Ukončení a obnovení provozu | 375 |
| 11.2.1 Vyřazení z provozu | 375 |
| 11.2.2 Obnovení provozu | 375 |
| 12 Údržba..... | 375 |
| 12.1 Odmrazování | 376 |
| 12.1.1 Kompletní odmrazování..... | 376 |
| 12.2 Čištění | 376 |
| 12.2.1 Základní čištění | 376 |
| 12.3 Údržba, servis a opravy..... | 377 |
| 12.3.1 Vhodné postupy..... | 378 |
| 12.3.2 Servisní služby | 378 |
| 13 Likvidace | 378 |
| Prohlášení o shodě EU | 379 |

Přehled modelů zařízení

Průmyslová chladnička/mraznička

| Model | Typ R-290 | Vnější rozměry [mm] délka × hloubka × výška | Netto hmotnost zařízení * [kg] |
|-------------|-----------|--|-----------------------------------|
| RIO | | | |
| RIO H 68 G | B 830N | 680 x 650 x 880 | 53 |
| RIO H 100 G | B 830N | 1000 x 650 x 880 | 63 |
| RIO H 125 G | B 831N | 1250 x 650 x 880 | 74 |
| RIO H 150 G | B 832N | 1500 x 650 x 880 | 79 |
| RIO S 68 | B 830N | 680 x 650 x 880 | 51 |
| RIO S 100 | B 831N | 1000 x 650 x 880 | 61 |
| RIO S 125 | B 832N | 1250 x 650 x 880 | 69 |
| RIO S 150 | B 833N | 1500 x 650 x 880 | 77 |
| RIO S 175 | B 835N | 1750 x 650 x 880 | 88 |

* Jsou možné odchylky specifické pro určité provedení. Přesné údaje naleznete v přepravních dokumentech. Ty musejí být k dispozici u provozovatele.

Technické změny vyhrazeny

1 Obecné informace

1.1 Obecné informace o návodu a bezpečnosti

Tento návod k obsluze (dále jen „Návod“) je součástí zařízení a umožňuje bezpečný a efektivní provoz. V oddílu Bezpečnost jsou uvedeny důležité bezpečnostní aspekty na ochranu osob, předmětů a materiálů. Varování/pokyny vztahující se k úkolům jsou uvedeny v jednotlivých kapitolách.

Návody naleznete v elektronické podobě na našich webových stránkách <http://www.aht.at>

Tento návod je určen pro následující **cílové skupiny**:

- **Provozovatel**
- **Pracovníci obsluhy**
- **Odborní pracovníci:** Servisní partneři AHT, servisní technici AHT, zákaznický servis AHT, montážní servis AHT

Personál: Tento termín se používá v případě, že jsou pokyny určeny pro všechny cílové skupiny.



Dodržujte návod

- Tento návod uschovejte pro pozdější použití.
- Tento návod musí být k dispozici a volně přístupný personálu pracujícímu v místě instalace.
- Před používáním zařízení si musí personál pečlivě přečíst tento návod.

Všechny obrázky jsou ilustrační.

1.2 Omezení odpovědnosti

Všechny informace uvedené v tomto návodu byly sestaveny s ohledem na platné normy a zákonné předpisy, na základě zkušeností výrobce a odborných pracovníků. Výrobce neručí za úrazy ani poškození (zařízení, zboží atd.), které vznikly v důsledku:

- Nedodržení návodu a pokynů / bezpečnostních předpisů v něm uvedených.
- Nedodržení zákonných bezpečnostních předpisů platných v místě instalace.

- Používání k jinému než určenému účelu (chybné používání).
- Pověřování prací neoprávněný a nevyškolený personál.
- Technických změn, které nebyly autorizovány výrobcem.
- Změn továrních nastavení, které nebyly autorizovány výrobcem.
- Použití náhradních dílů, které neschválil výrobce.
- Použití příslušenství, které neschválil výrobce.
- Přestavby, nástavby a vestavby přístroje, které nebyly autorizovány výrobcem. Jsou povoleny pouze přestavby, nástavby a vestavby přístroje, které byly autorizovány výrobcem.
- Výpadku napájení nebo elektronických bezpečnostních zařízení.
- Sazečských a tiskových chyb.

Nedodržení výše uvedených bodů vede ke ztrátě nároků na záruku. Platí závazky dohodnuté na základě smlouvy, všeobecné obchodní a dodací podmínky společnosti „AHT Cooling Systems GmbH“ (dále „AHT“) a mimo to také zákonné předpisy platné v době uzavření smlouvy.

Technické změny a omyly jsou vyhrazeny.

Pro dané zařízení platí místní obchodní a bezpečnostně technické předpisy/ustanovení a základní požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví.

2 Bezpečnost

2.1 Vysvětlení symbolů

Bezpečnostní pokyny a varování jsou v tomto návodu označeny symboly a signální slovy. Signální slova označují míru rizika nebezpečí.

| Signální slovo | Význam |
|-------------------|---|
| VAROVÁNÍ | Nebezpečí se střední mírou rizika. V případě, že se mu nevyhnete, může mít za následek smrt nebo těžká zranění. |
| UPOZORNĚNÍ | Nebezpečí s nízkou mírou rizika. V případě, že se mu nevyhnete, může mít za následek malé nebo střední zranění. |
| OZNÁMENÍ | Důležité upozornění k zabránění materiálních či věcných škod. |

| Symbol | Význam |
|---|--|
|  | Obecná výstražná značka |
|  | Varování před elektrickým napětím |
|  | Varování před elektrickým napětím. K napájení nepřipojujte žádný poškozený napájecí kabel. |
|  | Varování před hořlavými látkami |
|  | Varování před uklouznutím |
|  | Varování před nebezpečím poranění rukou |
|  | Varování před prostředky pro pozemní dopravu |
|  | Varování před nebezpečím převrnutí |
|  | Varování před padajícími předměty. |
|  | Varování před horkým povrchem |
|  | Varování před nízkou teplotou / mrazem |
|  | Zákaz používat otevřený plamen, oheň, otevřený zdroj vznícení a zákaz kouření |
|  | Zákaz vstupu na plochu |
|  | Zákaz odstavení nebo skladování |
|  | Zákaz navrtávání |
|  | Dodržujte návod |

| Symbol | Význam |
|---|--|
|  | Před zahájením údržby nebo opravy vypněte |
|  | Vytažení síťové zástrčky |
|  | Používejte ochranu rukou |
|  | Používejte ochranu očí |
|  | Oddělený sběr elektrických a elektronických zařízení |
|  | Značky ochrany proti výbuchu |

2.2 Používání k určenému účelu

Zařízení je určeno pro vystavení balených, zmrazených potravin, zejména zmrzliny, nebo jejich odběr zákazníkovi. Provozovatel je odpovědný za řádný provoz zařízení.

VAROVÁNÍ

Ohrožení nesprávným použitím.

- Na zařízení neprovádějte žádné technické úpravy.
- Nepoužívejte parní ani vysokotlaké čističe.
- Neskladujte v tomto zařízení žádné výbušné látky, jako například aerosolové nádoby s hořlavým hnacím plynem.
- Zařízení uvádějte do provozu a provozujte pouze po řádné montáži a instalaci a bez zřejmých závad.

OZNÁMENÍ

Materiální a hmotné škody v důsledku nesprávného použití.

- Neprovádějte zařízení v jiné klimatické třídě, než je uvedeno na typovém štítku (viz → Typový štítek a výrobní číslo).
- Okolní teplota nesmí klesnout pod 16 °C (60,8 °F).
- Zařízení neinstalujte venku.
- Zařízení provozujte ve stabilní poloze (vyrovnání do vodováhy).
- Pravidelně kontrolujte bezchybný stav zařízení. Poškození se musí okamžitě opravit.
- Před uskladněním zboží a během provozu je nutné kontrolovat správnost teploty (viz → Ukazatel teploty).
- Při výpadku elektrického proudu musí provozovatel kontrolovat uskladněné zboží (kontrola teploty).
- Zkontrolujte, zda se v prostoru pro zboží nenachází žádné cizí předměty.
- Nesprávně uskladněné zboží okamžitě odstraňte.
- Aby nedošlo k omezení cirkulace vzduchu, dodržujte minimální vzdálenosti od jiných zařízení (viz → Ustavení a instalace).
- Zařízení provozujte pouze s kryty.

- Zařízení provozujte pouze na namontovaných kolečkách.
- Se zařízením nejezděte po schodech.
- Řiďte se pokyny k ustavení (viz → Ustavení a instalace).
- Zařízení s poškozenými skleněnými prvky nebo kryty (prasklými, roztrženými, ulomenými) již nepoužívejte.
 - Zboží vyklidte z poškozeného zařízení a přemístěte je do funkčního zařízení se stejnou teplotní třídou produktů.
 - Poškozené zařízení po odstranění zboží vypněte (ukončení provozu viz → Ukončení provozu).
 - Kontaktujte servisní službu (viz → Servisní služby).
- Kontrolujte, zda jsou zavřené kryty.
- Skleněné povrchy nepolepte nálepkami a fóliemi.
- Kryty nepoužívejte jako odkládací prostor pro různé předměty.

2.3 Požadavky na personál

VAROVÁNÍ



Nedostatečná kvalifikace.

Nebezpečí zranění.

- Práce na zařízení smí provádět pouze k tomu kvalifikovaný personál.
- Personál si musí před zahájením veškerých prací přečíst tento návod a porozumět mu.

Provozovatel

- Provozovatel musí zajistit, aby si pracovníci obsluhy přečetli tento návod k obsluze a porozuměli mu.
- Provozovatel odpovídá za to, aby pracovníci obsluhy během provozu rozpoznali poruchy (alarmy, teplotní odchylky apod.) a provedli příslušná opatření (viz → Provozní poruchy a vhodné postupy).

Pracovníci obsluhy

- Provozovatel musí pracovníky obsluhy proškolit o obsahu tohoto návodu (úkoly, možná nebezpečí atd.).
- Zařízení smí obsluhovat a čistit pouze vyškolení pracovníci obsluhy.

Odborníci

- Pouze autorizovaní a odborní pracovníci ze společnosti AHT smí provádět práce na zařízení, jako například: Údržba (údržba, servis a opravy).
- Práce na chladicím okruhu u zařízení plněných médiem R-290 smí provádět pouze odborní pracovníci vyškolení pro práci s hořlavými chladivy.
- Práce na elektrickém systému zařízení smí provádět pouze kvalifikovaní elektrikáři.

Osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi smí zařízení obsluhovat pouze pod dohledem a po instrukcích a nesmí provádět jakoukoli údržbu. Děti si nesmí se zařízením hrát. Provádět jakékoli práce pod vlivem alkoholu nebo drog je zakázáno.

2.4 Osobní ochranné pomůcky



Používejte ochranu rukou

- Ochrana před těžkými díly zařízení při přepravě, vybalování, montáži a instalaci a při likvidaci.
- Ochrana před ostrými hranami, rotujícími součástmi a horkými povrchy během údržby, servisu a oprav.
- Ochrana před kontaktem s tekutým/unikajícím chladivem v případě netěsnosti chladicího okruhu.
- Ochrana před nízkými teplotami při vkládání zboží a čištění.
- K odstraňování skleněných dílů a skleněných střepeň při rozbití skla.



Používejte ochranu očí

- Ochrana před kontaktem s tekutým/unikajícím chladivem v případě netěsnosti chladicího okruhu.

2.5 Zvláštní rizika

2.5.1 Elektrické napětí

Práce na elektrickém systému smí provádět pouze odborníci.

V případě hlášení poruchy nebo poškození zařízení se obraťte na servisní službu (viz → Servisní služby).

VAROVÁNÍ



Při kontaktu s částmi, které jsou pod napětím, může dojít k úrazu elektrickým proudem.



Nebezpečí vzniku požáru v důsledku jiskření nebo přetížení.



- K proudovému okruhu nepřipojujte poškozené zařízení ani poškozené součásti (například napájecí kabely).



- Kontrolujte úplnost a funkčnost bezpečnostních zařízení.



- Neodstraňujte ochranná zařízení a kryty umístěné na zařízení.

- Před připojením k elektrickému napájení dodržujte tyto zásady:
 - Platné místní bezpečnostní předpisy pro elektrická zařízení.
 - Platné normy a bezpečnostní pokyny
 - Údaje na typovém štítku (viz → Typový štítek a výrobní číslo).
 - Síťové napětí a frekvence sítě musí souhlasit s údaji na typovém štítku.

- Zařízení smí odpojit od napětí pouze předem vyškolený personál.
- Při poškození zařízení během provozu a před zahájením údržby a oprav dodržujte tato bezpečnostní pravidla:

1. Odpojte zařízení od napětí (odpojení musí proběhnout na všech pólech a na všech stranách).
2. Zajistěte zařízení proti opětovnému zapnutí.
 - Poškozené díly jako např. napájecí kabel smí vyměňovat pouze odborníci.

- Napájecí kabel se nesmí skřípat ani lámat.
- Nepoužívejte prodlužovací kabely ani vícenásobné zásuvky.
- Nepoužívejte parní ani vysokotlaké čističe.
- Nepoškodte zakryté elektrické součásti. Zařízení nenavrtávejte ani na něm neprovádějte žádné jiné práce.

2.5.2 Chladicí okruh

Práce na chladicím okruhu smí provádět pouze odborníci. V případě hlášení poruchy nebo poškození zařízení se obraťte na servisní službu (viz → Servisní služby).

Hořlavá chladiva

VAROVÁNÍ



Chladivo je vysoce hořlavé. V případě netěsnosti může chladivo uniknout a vytvořit výbušnou směs plynu a vzduchu.



To může následně vést ke vznícení a výbuchu s nebezpečím vzniku požáru.



- Chladivo R-290 (propan) patří podle normy EN 378-1 k bezpečnostní skupině A3. Používané chladivo a množství náplně jsou uvedeny na typovém štítku (viz → Typový štítek a výrobní číslo).



- Udržujte zdroje vznícení v dostatečné vzdálenosti (tepelné zdroje, jiskry, otevřený oheň, horké plochy).



- K odstraňování kondenzátu a k čištění použijte vlhký hadr nebo houbičku. K osušování nepoužívejte suché tkaniny ani houbičky. (Nebezpečí vzniku elektrostatického náboje a jiskření)

- Nezakrývejte ventilační otvory ve skříni zařízení. Používejte pouze originální příslušenství.

- K urychlení odmrazování nepoužívejte žádná mechanická zařízení nebo prostředky (např. škrabky na led).

- Nepoužívejte uvnitř chladicího boxu žádné elektrické spotřebiče (např. vysavač na mokré sání), které svou konstrukcí nesplňují doporučení výrobce. Jsou povolena zařízení s označením ochrany proti výbuchu (viz → Vysvětlení symbolů).

- Nepoužívejte parní ani vysokotlaké čističe.
- Zařízení instalujte pouze v dobře větraných místnostech.

- Zařízení neinstalujte ve sklepních nebo snížených prostorách.

- Kanály a stěnové průchodky musí být pod zařízením a za ním utěsněny tak, aby splňovaly požadavky požární bezpečnosti.

- Nepoškodte chladicí okruh.
- Nevystavujte zařízení při skladování a přepravě teplotám nad 70 °C (158 °F).

- Zabráňte působení pulzací a vibrací na zařízení.

- Zamezte působení vnější síly na zařízení, jako je například neopatrné zacházení s vysokozdvíhým vozíkem nebo se strojem na čištění podlahy.

- Zařízení nenavrtávejte ani na něm neprovádějte žádné jiné práce.
- Potrubí nemačkejte ani neohýbejte.
- Práce na chladicím okruhu smí provádět pouze odborníci.
- Otevření chladicího okruhu a odsávání chladiva se prováděje pouze v dobře větraných prostorách mimo otvírací doby obchodu (bez přítomnosti zákazníků) nebo venku.
- Před zahájením údržby, servisu a oprav odpojte zařízení od napájení (viz → Ukončení provozu). Zajistěte zařízení proti opětovnému zapnutí.
- Během opravy musí být kvalifikovaným pracovníkům pověřeným společností AHT k dispozici pro případné dotazy zkušená osoba, která je obeznámena s místními poměry.

UPOZORNĚNÍ



Kapalné chladivo. Omrzliny na kůži.



- Používejte ochranné brýle a ochranné rukavice.



- Chraňte si ruce a obličej před kontaktem s tekutým/unikajícím chladivem.

2.5.3 Mechanická rizika

VAROVÁNÍ



Přeprava zařízení prostředky pro pozemní dopravu.

Nebezpečí zranění osob při kolizi.

- Respektujte dopravní cesty pro pozemní dopravní prostředky.
- Zajistěte přepravovaný náklad.
- Pozemní dopravní prostředky smí obsluhovat pouze proškolený personál.
- Dodržujte specifikaci stohovací výšky na obalu.



Nebezpečí převrácení zařízení.

Může dojít k přiskřípnutí osob.



- Nevstupujte na zařízení ani do něj.

Chybějící a/nebo ne zcela funkční bezpečnostní zařízení.

Nebezpečí úrazu např. rotujícími součástmi

- Kontrolujte úplnost a funkčnost bezpečnostních zařízení.
- Neodstraňujte ochranná zařízení a kryty umístěné na zařízení.

UPOZORNĚNÍ



Prasknutí materiálu.

- Nebezpečí pádu. Řezné poranění.
- Nevstupujte na zařízení ani do něj.
 - Kryty nezatěžujte.



Padající předměty.

Nebezpečí úrazu naražením. Nebezpečí řezného poranění při prasknutí skla.



- Neodkládejte na zařízení žádné předměty.



Vytékání kondenzátu.

Nebezpečí uklouznutí.

- Kontrolujte, zda se netvoří louže před zařízením nebo pod ním.
- Vytekly kondenzát okamžitě odstraňte.
- Hned kontaktujte servisní službu (viz → Servisní služby).



Otevírání/zavírání krytů.

Může dojít ke skřípnutí rukou (části těla).

- Při otevírání/zavírání nesahejte do mezery.
- Při otevírání/zavírání dávejte pozor na ostatní osoby.

Bezpečnost při manipulaci se sklem

UPOZORNĚNÍ



Prasknutí skla.

Nebezpečí řezných poranění těla. Nebezpečí úrazu naražením.

- Zkontrolujte poškození skleněných prvků, jako např. praskliny, trhliny, lom. V případě poškození se hned obraťte na servisní službu (viz → Servisní služby).
- Skleněné kryty nezatěžujte.
- Nevstupujte na zařízení ani do něj.
- Skladování skleněných nádob v mrazničkách je zakázáno.



Likvidace rozbitého skla.

Nebezpečí pořezání rukou.

- K odstranění roztržitého skla a případně poškozeného zboží používejte ochranné rukavice.
- Všechny roztržité skleněné díly a poškozené zboží opatrně a beze zbytku odstraňte.

- Zbytková rizika

Výrobce nenesе žádnou odpovědnost za škody způsobené nedodržením tohoto návodu a ostatních pokynů výrobce.

3 Popis výrobku

3.1 Obecné informace

Výrobky AHT splňují nařízení EU 1907/2006 (REACH) o registraci, hodnocení, povolování a omezování chemických látek.

Chladivo R-290 ani hnací plyn pentan nepřispívají k poškození ozonové vrstvy (ODP).

R-290 má velmi malý potenciál globálního oteplování (GWP) stupně 3.

3.2 Technické údaje

Důležité technické údaje jsou uvedeny na typovém štítku (viz → Typový štítek a výrobní číslo).

| Parametr | Hodnota |
|--|-------------------------------|
| Vnější rozměry | Viz → Přehled modelů zařízení |
| Hmotnost zařízení | Viz → Přehled modelů zařízení |
| Hlukové emise / emisní hladina akustického tlaku | < 70 dB(A) |
| chladivo | Propan (R-290) |

| Konstrukční řada | Rozsah použití / Režim provozu | Nastavitelné stupně | Odpovídá regulačnímu rozsahu pro teplotu vnitřního prostoru |
|------------------|--------------------------------|---------------------|---|
| Standard | Zmrzlina kupovaná na impuls | 1–7 | -14 °C až -23 °C |

Elektrické připojení

| Parametr | Hodnota |
|--------------------------------------|----------------------|
| Jmenovité napětí/jmenovitá frekvence | 220–240 V / 50 Hz |
| Napájecí kabel | 3pólový kabel |
| Minimální průřez napájecího kabelu | 0,75 mm ² |
| Typy konektorů | CEE 7/7 |
| Typy konektorů | BS 1363 |

Elektrické jištění

viz → Elektrické jištění

| Jmenovitý proud [A] | Chybový proud [mA] | Typ | Spouštěcí charakteristika |
|---------------------------------|--------------------|--|---------------------------|
| Jistič vedení (LS/CB) | | | |
| 16 | - | - | C (setrvačný) |
| Proudový chránič (FI/RCCB/GFCI) | | | |
| 40 | 30 | G (zpožděný) A (citlivý na pulzující proudy) F (citlivý na kombinované kmitočty) B (citlivý na všechny) | - |

| Jmenovitý proud [A] | Chybový proud [mA] | Typ | Spouštěcí charakteristika |
|--|--------------------|---|---------------------------|
| | | druhy proudů) | |
| Kombinovaný spínač FI-LS/RCBO (alternativa k proudovému chrániči a jističi vedení) | | | |
| 16 | 30 | G (zpožděný) A (citlivý na pulzující proudy) F (citlivý na kombinované kmitočty) B (citlivý na všechny druhy proudů) | C (setrvačný) |

Jsou možné odchylky specifické pro zákazníka. Další informace: Servisní služby (viz → Servisní služby).

3.2.1 Typový štítek a výrobní číslo

Řiďte se údaji na typovém štítku.

Typový štítek se nachází v podobě nálepky na zadní straně zařízení.

Údaje na typovém štítku

- Název zařízení a typ zařízení
- Výrobní číslo
- Klimatická třída*
- Jmenovité napětí a jmenovitý kmitočet
- Jmenovitý proud a jmenovitý příkon
- Chladivo a jeho použité množství
- Obsah netto
- Datum výroby
- a další technické specifikace

*Příklady pro klimatické třídy:

| Klimatická třída podle ISO 23953-2 | Teplota okolního prostředí [°C] | Relativní vlhkost vzduchu [%] |
|------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------|
| 7 | 35 | 75 |

4 Používání k určenému účelu

Zařízení je určeno pro vystavení balených, zmrazených potravin, zejména zmrzliny, nebo jejich odběr zákazníkovi. Další informace → Používání k určenému účelu

5 Konstrukce a funkce

Jedná se o kompaktní zařízení napájené ze sítě. Zařízení je dodáváno připravené k provozu a má vlastní řídicí jednotku.

Zařízení je z výroby předprogramováno.

Zařízení obsahuje jeden nebo několik hermeticky uzavřených chladicích okruhů, jejichž komponenty jsou vzájemně trvale technicky těsně spojeny.

Provedení jednotlivých modulů se může lišit.

Zařízení je vybaveno masivním nebo průhledným krytem.

Možné varianty

- Posuvný skleněný kryt
- Izolační kryt

V závislosti na modelu zařízení je možné individuální vnitřní vybavení.

Díly příslušenství pro vnitřní vybavení

- Přepážková mřížka
- Stojaté koše
- Stojaté koše
- Závěsné koše

V zařízení jsou stohovací značky (viz → Vkládání zboží).

Zařízení je pro mírné posouvání vybaveno kolečky.

Zařízení je určeno pro režim provozu Hluboké zmrazování „-“. Odpadní teplo vznikající v zařízení je předáváno do okolního vzduchu prostřednictvím zkapalňovače.

OZNÁMENÍ

Materiální a hmotné škody v důsledku tvorby ledu na chladicích plochách.

- Provozovatel musí zařízení v pravidelných intervalech odmrazovat zcela ručně (kompletní odmrazování).

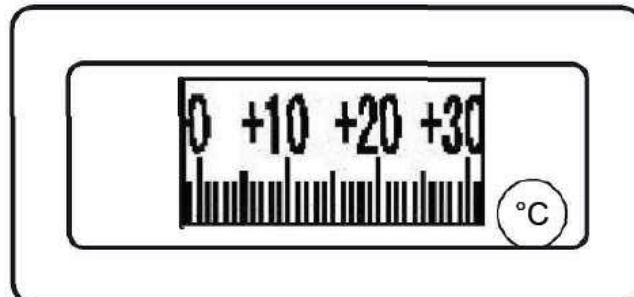
Z hygienických důvodů je nutné provést kompletní odmrazování (viz → Kompletní odmrazování) s následným čištěním.

6 Ovládací a indikační prvky

6.1 Ukazatel teploty

Teplota zařízení je nastavena z výroby tak, aby byla udržována výrobcem uvedená teplotní třída paketu uvnitř sestavy (viz → Technické údaje).

Zobrazení teploty vnitřního prostoru zařízení



Obr. 1: Zobrazení Teplota vnitřního prostoru

Kontrola teploty vnitřního prostoru

Oprávnění

- Pracovníci obsluhy

Četnost

- několikrát denně

6.2 Termostat

Termostat se používá k nastavení teploty.

Termostat je umístěn na straně ve ventilační mřížce.

Jako ovládací prvek je k dispozici 1 otočný knoflík.



Technické údaje viz → Technické údaje

Obr. 2: Otočný knoflík k nastavení termostatu

| Otočný knoflík | Funkce |
|----------------|----------------------------|
| Stupeň 1 | Nastavení nejvyšší teploty |
| Stupeň 4 | Tovární nastavení |
| Stupeň 7 | Nastavení nejnižší teploty |

Nastavení termostatu



Otočným knoflíkem otočte pomocí vhodného šroubováku.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Práce se šroubovákem.

Bodné poranění.

- S nástrojem zacházejte opatrně.
- Dbejte na vhodnou velikost šroubováku, abyste zabránili sklouznutí.
- Po použití šroubovák uschovejte řádně na bezpečném místě.

| | |
|-------------------------|---|
| Nastavení nižší teploty | Otočným knoflíkem otočte ve směru pohybu hodinových ručiček. |
| Nastavení vyšší teploty | Otočným knoflíkem otočte proti směru pohybu hodinových ručiček. |

7 Přeprava a skladování

Ihned po dodání zkontrolujte zařízení na případná poškození při přepravě.

V případě poškození se hned obraťte na servisní službu (viz → Servisní služby).

⚠ VAROVÁNÍ



Poškození chladicího okruhu.

Může unikat hořlavé chladivo a vytvářet výbušnou směs plynu a vzduchu. Nebezpečí vzniku požáru.

- Nevystavujte zařízení při skladování a přepravě teplotám nad 70 °C (158 °F).
- Zajistěte dobré větrání.
- Řiďte se bezpečnostními pokyny a varováními k zařízením plněným hořlavými chladivy (viz → Hořlavá chladiva).
- V případě poškození zařízení se hned obraťte na servisní službu (viz → Servisní služby).



Přeprava zařízení prostředky pro pozemní dopravu.

Nebezpečí zranění osob při kolizi.

- Respektujte dopravní cesty pro pozemní dopravní prostředky.
- Zajistěte přepravovaný náklad.
- Pozemní dopravní prostředky smí obsluhovat pouze proškolený personál.
- Dodržujte specifikaci stohovací výšky na obalu.

OZNÁMENÍ

Vznik materiálních škod při přepravě a skladování.

- Zařízení přepravujte a skladujte ve stabilní poloze (vyrovnání do vodováhy).
- Pokud přesto při přepravě dojde k naklonění zařízení, vyčkejte s uvedením do provozu alespoň 2 hodiny.
- Při dodání zajistěte volný průchod až k místu instalace (dodržujte průchodnou výšku a šířku, výšku místa instalace a dostatečné poloměry pro manévrování).
- Zařízení neskladujte venku.

8 Vybalení

Oprávnění

- Provozovatel

Před vybalením a při něm zkontrolujte, jestli zařízení nebylo poškozeno.

V případě poškození se hned obraťte na servisní službu (viz → Servisní služby).

⚠ VAROVÁNÍ

Likvidace obalových materiálů a fólií.

Nebezpečí udušení.

- Obalový materiál a fólie uchovávejte mimo dosah dětí.
- Nenechávejte děti hrát si s obalovým materiálem a fóliemi.



Poškození chladicího okruhu.

Může unikat hořlavé chladivo a vytvářet výbušnou směs plynu a vzduchu. Nebezpečí vzniku požáru.

- Zajistěte dobré větrání.
- Řiďte se bezpečnostními pokyny a varováními k zařízením plněným hořlavými chladivy (viz → Hořlavá chladiva).
- V případě poškození zařízení se hned obraťte na servisní službu (viz → Servisní služby).

⚠ UPOZORNĚNÍ



Těžké díly zařízení.

Může dojít ke skřípnutí rukou.



- Při vybalování dávejte pozor na prsty a ruce.
- Používejte ochranné rukavice.

OZNÁMENÍ

Materiální a hmotné škody v důsledku chybějících částí zařízení.

- Zkontrolujte obal, zda se v něm nenacházejí volné díly.
- Volné díly nevyhazujte a jejich použití konzultujte se servisní službou (viz → Servisní služby).

9 Ustavení a instalace

Oprávnění

- Provozovatel

Technické údaje viz → Technické údaje

Technické změny u zařízení smí být provedeny pouze po schválení výrobce.

Nezakrývejte ukazatel teploty, bezpečnostní pokyny a typový štítek (viz → Typový štítek a výrobní číslo).

⚠ VAROVÁNÍ



Nebezpečí převrácení zařízení.

Může dojít k přiskřípnutí osob.

- Nevstupujte na zařízení ani do něj.



Poškození chladicího okruhu.

Může unikat hořlavé chladivo a vytvářet výbušnou směs plynu a vzduchu. Nebezpečí vzniku požáru.



- Zakrývejte ventilační otvory ve skříni zařízení. Používejte pouze originální příslušenství.
- Zařízení instalujte pouze v dobře větraných místnostech.
- Zařízení neinstalujte ve sklepních nebo snížených prostorách.
- Kanály a stěnové průchodky musí být pod zařízením a za ním utěsněny tak, aby splňovaly požadavky požární bezpečnosti.
- Zařízení nenavrtávejte ani na něm neprovádějte žádné jiné práce.

⚠ UPOZORNĚNÍ



Prasknutí materiálu.

Nebezpečí pádu. Řezné poranění.

- Nevstupujte na zařízení ani do něj.
- Kryty nezatěžujte.



Těžké díly zařízení.

Může dojít ke skřípnutí rukou.



- Při montáži a instalaci dávejte pozor na prsty a ruce.
- Používejte ochranné rukavice.

OZNÁMENÍ

Materiální a hmotné škody vlivem hromadění teplého odpadního vzduchu (hromadění tepla).

- Udržujte minimální vzdálenost při instalaci jednotlivě k hraničním plochám, jako jsou například stěny, přístroje, police.

Materiální a hmotné škody při nesprávné instalaci.

- Zařízení ustavte do stabilní polohy (vyrovnání do vodováhy).
- Zařízení instalujte jen na již namontovaných kolečkách.
- V místě instalace nesmí být zařízení vystaveno sálavému teplu.
- V místě instalace nesmí být zařízení vystaveno přímému působení klimatizačních a větracích zařízení.
- Na vnější stěny neupevňujte žádné silnější izolující materiály. Reklamní plakáty nalepte jen ve formě tenkých fólií.

Minimální vzdálenost při samostatné instalaci:

Kolem dokola: 50 mm

- Kolečka po instalaci zablokujte parkovací brzdou.

Demontáž a montáž krytu

Důvod pro demontáž a montáž krytů:

- K montáži nebo odstranění vnitřního vybavení.
- Provádění kompletního odmrazování s následným čištěním
- Poškození krytu

Bezpečnost při manipulaci se sklem viz → Mechanická rizika

Zařízení s posuvným skleněným krytem



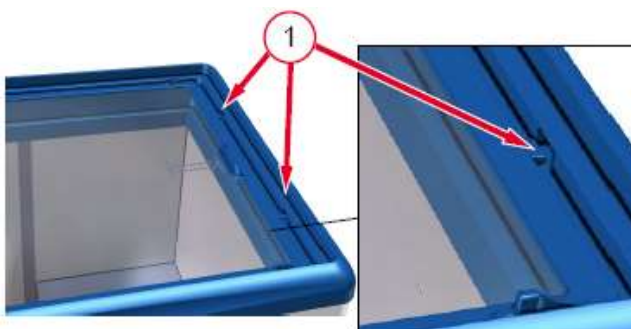
Obr. 3: Horní široký kryt (1), dolní úzký kryt (2)

Demontáž krytu

1. Otevřete horní kryt.
2. Opatrně zvedněte kryt oběma rukama.
3. Opatrně zvedněte spodní kryt oběma rukama.

Montáž krytu

1. Vložte spodní kryt.
2. Vložte horní kryt.
3. Kryt zcela zavřete.
 - Pojistky krytu zasuňte do vybrání.



Obr. 4: Zajištění krytu (1)

- Kontrola bezchybné funkce.

9.1 Elektrické připojení

Připojení k napájení provede provozovatel.
Technické údaje viz → Technické údaje

VAROVÁNÍ



Připojení zařízení k napájení.

Při kontaktu s částmi, které jsou pod napětím, může dojít k úrazu elektrickým proudem. Nebezpečí vzniku požáru v důsledku jiskření nebo přetížení.



- Práce na elektrickém systému smí provádět pouze odborníci.
- Před připojením k elektrickému napájení dodržujte tyto zásady:
 - Platné místní bezpečnostní předpisy pro elektrická zařízení.
 - Platné normy a bezpečnostní pokyny
 - Údaje na typovém štítku (viz → Typový štítek a výrobní číslo). Sít'ové napětí a frekvence sítě musí souhlasit s údaji na typovém štítku.
- K proudovému okruhu nepřipojujte poškozené zařízení ani poškozené součásti (například napájecí kabely).
- Poškozené díly jako např. napájecí kabel smí vyměňovat pouze odborníci.
- Napájecí kabel se nesmí skřípat ani lámat.
- Dodržujte minimální požadavky na napájecí kabely (viz → Technické údaje).
- Zařízení elektricky jistěte podle platných předpisů a specifikací společnosti AHT (viz → Elektrické jištění).
- Zařízení připojujte pouze k sít'ovému okruhu s ochranným uzemněním.
- Nepoužívejte prodlužovací kabely ani vícenásobné zásuvky.
- Nepoškodte zakryté elektrické součásti. Zařízení nenavrtávejte ani na něm neprovádějte žádné jiné práce.

9.2 Elektrické jištění

Oprávnění

- Provozovatel

Každé elektrické připojení musí být dostatečně elektricky jištěno.

Technické údaje viz → Technické údaje

VAROVÁNÍ



Nesprávné/nedostatečné elektrické jištění.



Při kontaktu s částmi, které jsou pod napětím, může dojít k úrazu elektrickým proudem. Nebezpečí vzniku požáru v důsledku jiskření nebo přetížení.

- Zajistěte dostatečné jištění.
- Dodržujte platné místní předpisy, např. týkající se elektroinstalací a provozu zařízení.
- Dodržujte platné normy a bezpečnostní pokyny.
- Zařízení nikdy neprovozujte bez jističe vedení.
- Zařízení nikdy neprovozujte bez proudového chrániče.
- Nepřipojujte více než 2 zařízení na jedno elektrické jištění. AHT doporučuje připojovat maximálně 1 zařízení.

OZNÁMENÍ

Materiální a hmotné škody v důsledku odchylek v elektrické síti provozovatele (napětí, frekvence), které nejsou povoleny společnostmi AHT.

- Výrobce neručí za škody na elektrickém zařízení provozovatele a za následné škody, které následkem toho vznikly.

Materiální škody v důsledku nesprávného připojení k elektrické síti.

- Spínání poklesem výkonu, popř. odpojení zařízení není povoleno.

Hmotné škody v důsledku přerušení napájení.

Chlazení vypadává.

- Připojte síťovou zástrčku od napájecího kabelu k napájecímu zdroji, který je trvale napájen.

Připojení zařízení

Zařízení se připojuje síťovou zástrčkou (viz → Technické údaje a Uvedení do provozu).

10 Uvedení do provozu

Oprávnění

- Provozovatel

VAROVÁNÍ



Poškození elektrického systému a/nebo chladicího okruhu.



Při kontaktu s částmi, které jsou pod napětím, může dojít k úrazu elektrickým proudem. Může unikat hořlavé chladivo a vytvářet výbušnou směs plynu a vzduchu. Nebezpečí vzniku požáru v důsledku jiskření nebo přetížení.



- Poškozené zařízení neuvádějte do provozu.
- K proudovému okruhu nepřipojujte poškozené zařízení ani poškozené součásti (například napájecí kabely).
- Poškozené díly jako např. napájecí kabel smí vyměňovat pouze odborníci.
- Řiďte se bezpečnostními pokyny a varováními k zařízením plněným hořlavými chladivy (viz → Hořlavá chladiva).
- V případě poškození zařízení se hned obraťte na servisní službu (viz → Servisní služby).

OZNÁMENÍ

Hmotné škody v důsledku nesprávných okolních podmínek.

- Před uvedením do provozu zařízení adaptujte na okolní teplotu.
- Okolní teplota nesmí klesnout pod 16 °C (60,8 °F).

Uvedení zařízení do provozu

- Zapojte síťovou zástrčku napájecího kabelu (viz → Elektrické připojení).

Po uvedení do provozu může dosažení požadované teploty trvat 2 hodiny.

11 Provoz (obsluha)

Zařízení smí obsluhovat pouze vyškolení pracovníci obsluhy.

VAROVÁNÍ



Poškození elektrického systému a/nebo chladicího okruhu.



Při kontaktu s částmi, které jsou pod napětím, může dojít k úrazu elektrickým proudem. Může unikat hořlavé chladivo a vytvářet výbušnou směs plynu a vzduchu. Nebezpečí vzniku požáru v důsledku jiskření nebo přetížení.



- Zamezte působení vnější síly na zařízení, jako je například neopatrné zacházení s vysokozdvížným vozíkem nebo se strojem na čištění podlahy.
- Zabraňte působení pulzací a vibrací na zařízení.
- Řiďte se bezpečnostními pokyny a varováními k zařízením plněným hořlavými chladivy (viz → Hořlavá chladiva).
- Při poškození zařízení nebo reakci elektrického jistění:
 1. Odpojte zařízení od napětí.
 2. Zajistěte zařízení proti opětovnému zapnutí.
 3. Kontaktujte servisní službu (viz → Servisní služby).

UPOZORNĚNÍ



Prasknutí skla/materiálu.

Nebezpečí řezných poranění těla. Nebezpečí úrazu naražením.

- Kryty nezatažujte.
- Nevstupujte na zařízení ani do něj.
- Zkontrolujte poškození skleněných prvků a plastového lemování, jako např. praskliny, trhliny, lom. V případě poškození se hned obraťte na servisní službu (viz → Servisní služby).



Rozbité sklo.

Nebezpečí pořezání rukou a částí těla.



- K odstranění roztříštěného skla a případně poškozeného zboží použijte ochranné rukavice.
- Všechny roztříštěné skleněné díly a poškozené zboží opatrně a beze zbytku odstraňte.



Vytékání kondenzátu.

Nebezpečí uklouznutí.

- Kontrolujte, zda se netvoří louže před zařízením nebo pod ním.
- Vyteklý kondenzát okamžitě odstraňte.
- Hned kontaktujte servisní službu (viz → Servisní služby).

OZNÁMENÍ

Materiální škody v důsledku nesprávného použití.

- Zařízení provozujte ve stabilní poloze (vyrovnání do vodováhy).
- Pravidelně kontrolujte bezchybný stav zařízení. Poškození se musí okamžitě opravit.
- Zařízení provozujte pouze na namontovaných kolečkách.
- Se zařízením nejezděte po schodech.

Hmotné škody v důsledku nesprávného použití.

- Neprovozujte zařízení v jiné klimatické třídě, než je uvedeno na typovém štítku (viz → Typový štítek a výrobní číslo).
- Okolní teplota nesmí klesnout pod 16 °C (60,8 °F).
- Dodržujte předepsanou teplotu skladovaných výrobků.
- Kontrolujte teplotu vnitřního prostoru (viz → Ukazatel teploty).
- Při výpadku elektrického proudu musí provozovatel kontrolovat uskladněné zboží (kontrola teploty).
- Zkontrolujte, zda se v prostoru pro zboží nenachází žádné cizí předměty. Nesprávně uskladněné zboží okamžitě odstraňte.
- Odstraňujte zbytky potravin jako například rozlité kapaliny a zbytky obalů (viz → Základní čištění).
- Zařízení provozujte pouze s kryty.
- Mezi krytem a krycím rámem nesmí být sevřeny žádné předměty.
- Kontrolujte, zda jsou zavřené kryty.

11.1 Vkládání zboží

⚠ UPOZORNĚNÍ



Prasknutí materiálu.

- Nebezpečí pádu. Řezné poranění.
- Při vkládání zboží nevstupujte na zařízení ani do něj.



Padající předměty.

- Nebezpečí úrazu naražením.
- Neodkládejte na zařízení žádné předměty.



Otevírání/zavírání krytů.

- Může dojít ke skřípnutí rukou (částí těla).
- Při otevírání/zavírání nesahejte do mezery.
 - Při otevírání/zavírání dávejte pozor na ostatní osoby.



Nízká teplota.

- Omrzliny na kůži.
- Při vkládání zboží používejte ochranné rukavice.



OZNÁMENÍ

Hmotné škody v důsledku nesprávného použití.

- Zboží do zařízení vkládejte, až když bylo dosaženo teploty předepsané pro výrobek.
- Dodržujte specifikaci vkládání zboží.
- Ukládejte zboží opatrně.
- Při vkládání a odebírání zboží otevřete kryt jen krátce.
- Po vložení kryt okamžitě zavřete.

Přístup ke zboží je otevřením krytu shora.

Ukazatel teploty (viz → Ukazatel teploty).

Specifikace vkládání zboží

Stohovací mez je označena stohovacími značkami v zařízení.

- Vkládání zboží je povoleno pouze po stohovací značce umístěné uvnitř.



Obr. 5: Stohovací značka

11.2 Ukončení a obnovení provozu

VAROVÁNÍ



Práce na elektrickém systému
Při kontaktu s částmi, které jsou pod napětím, může dojít k úrazu elektrickým proudem.



- Práce na elektrickém systému smí provádět pouze odborníci.
- Před zahájením práce dodržujte bezpečnostní pravidla pro elektrické systémy.

Odpojte zařízení od napětí.

Zajistěte zařízení proti opětovnému zapnutí.

Důvody pro vyřazení z provozu

Důvody pro vyřazení z provozu prováděné odborníky

- Údržba, servis, opravy (viz → Údržba, servis a opravy)

Důvody k ukončení provozu pracovníky obsluhy

- Poškození na zařízení.
- např. rozbitý kryt

11.2.1 Vyřazení z provozu

Odstavovat zařízení z provozu smějí pouze **školení pracovníci obsluhy nebo odborníci**.

VAROVÁNÍ



Ukončení provozu zařízení.

Při kontaktu s částmi, které jsou pod napětím, může dojít k úrazu elektrickým proudem.



- Zařízení smí odpojit od napětí pouze předem vyškolený personál.
- Zařízení odpojte od napětí a zajistěte proti opětovnému zapnutí.

Kroky při vyřazování z provozu pro personál obsluhy

- Zboží přeskládněte do jiného zařízení se stejnou teplotní třídou produktů.
- Vypněte proudový okruh zařízení vytažením používané síťové zástrčky a zajistěte jej proti opětovnému zapnutí (viz → Elektrické připojení).

Dlouhodobější vyřazení z provozu:

- Proveďte kroky potřebné k vyřazení z provozu.
- Nechte zařízení přizpůsobit teplotě v místnosti.
- Proveďte základní čištění (viz → Základní čištění).
- Kryt nechte otevřený.

OZNÁMENÍ

Materiální škody při delším vyřazení z provozu.

- Zařízení nevystavujte sálavému teplu.
- Do a na zařízení nic nestavějte.
- Zařízení skladujte ve stabilní poloze (vyrovnání do vodováhy).

11.2.2 Obnovení provozu

Obnovení provozu viz → Obnovení provozu.

12 Údržba

Činnosti kontrol prováděné pracovníky obsluhy

| Kontrolní činnosti | Četnost | Viz → Kapitola |
|---|------------------|--|
| Bezchybný stav zařízení | průběžně | Používání k určitému účelu Provoz (obsluha) |
| Výskyt cizích předmětů v prostoru na zboží | průběžně | Používání k určitému účelu Provoz (obsluha) |
| Teplota vnitřního prostoru | několikrát denně | Ukazatel teploty při provozu (obsluha) |
| Správné uložení zboží | průběžně | Vkládání zboží |
| Znečištění zařízení včetně skla | denně | Postup čištění |
| Zbytky potravin a zbytky obalů | denně | Postup čištění |
| Podlaha (kolem zařízení) | denně | Postup čištění |
| Poškození skleněného prvku/krytu | průběžně | Mechanická rizika Provoz (obsluha) |
| Tvorba ledu na vnitřní nádobě | průběžně | Odmrazování |
| Zavřený kryt | průběžně | Mechanická rizika Provoz (obsluha) |
| Tvorba louží před/pod zařízením (kondenzát) | denně | Automatické odmrazování Mechanická rizika |

VAROVÁNÍ



Nebezpečí elektrostatického náboje a tvorby jisker v blízkosti hořlavého chladiva.

V případě poškození/netěsnosti chladicího okruhu mohou jiskry zapálit unikající chladivo. Nebezpečí vzniku požáru.

- K odstraňování kondenzátu a k čištění použijte mírně vlhký hadr nebo houbičku.
- K osušování nepoužívejte suché tkaniny ani houbičky.
- Nepoužívejte uvnitř chladicího boxu žádné elektrické spotřebiče (např. vysavač na mokré sání), které svou konstrukcí nesplňují doporučení výrobce. Jsou povolena zařízení s označením ochrany proti výbuchu (viz → Vysvětlení symbolů).

12.1 Odmrazování

Oprávnění

- Provozovatel
- Pracovníci obsluhy

Zařízení není vybaveno funkcí automatického odmrazování.

OZNÁMENÍ

Materiální a hmotné škody v důsledku tvorby ledu na chladicích plochách.

- Provozovatel musí zařízení v pravidelných intervalech odmrazovat zcela ručně (kompletní odmrazování).

Z hygienických důvodů je třeba provést kompletní odmrazování (viz Kompletní odmrazování).

12.1.1 Kompletní odmrazování

Doporučuje se kombinovat kompletní odmrazování se základním čištěním.

Interval odmrazování

- Z hygienických důvodů nejméně pololetně
- Při tvorbě ledu na chladicích plochách

Provedení kompletního odmrazování

Provedení kompletního odmrazování odpovídá postupu čištění při vypnuté funkci chlazení (viz *strana 16, kapitola 12.2.1*).

12.2 Čištění

Důvody pro pravidelné a důkladné čištění (základní čištění):

- Zajištění nezbytné hygieny. Udržujte prostor na zboží vždy v čistém stavu.
- Nejnižší možná spotřeba energie.
- Zachování bezporuchového provozu.
- Prodloužení životnosti zařízení.

VAROVÁNÍ



Poškození elektrického systému a chladicího okruhu při použití parních a vysokotlakých čističů.



Při kontaktu s částmi, které jsou pod napětím, může dojít k úrazu elektrickým proudem. Může unikat hořlavé chladivo a vytvářet výbušnou směs plynu a vzduchu. Nebezpečí vzniku požáru v důsledku jiskření nebo přetížení.

- Nepoužívejte parní ani vysokotlaké čističe.

UPOZORNĚNÍ



Prasknutí materiálu.

Nebezpečí pádu. Řezné poranění.

- Nevstupujte na zařízení ani do něj.
- Kryty nezatěžujte.

Bezpečnost při manipulaci se sklem viz → Mechanická rizika

Při čištění používejte ochranné rukavice.

12.2.1 Základní čištění

Oprávnění

- Pracovníci obsluhy

Interval čištění

Vnější část

- Podle potřeby

Vnitřní část

- Z hygienických důvodů nejméně pololetně
- Podle potřeby

Čas čištění

Vnější část

- Možno kdykoli

Vnitřní část

- Při vypnuté funkci chlazení

Čisticí prostředky a zařízení

OZNÁMENÍ

Materiální škody v důsledku použití nesprávného čisticího prostředku.

- Nepoužívejte žádné abrazivní nebo chemicky agresivní čisticí prostředky/rozpouštědla.
- Nepoužívejte žádné kyseliny ani alkalické mycí louhy.

Materiální škody v důsledku použití nesprávných čisticích zařízení.

- Nepoužívejte tvrdé, ostré předměty, jako např. ocelové čepele.
- Nepoužívejte žádné tvrdé, drsné čisticí pomůcky, jako např. drátěnky, papírové utěrky.

Materiální škody v důsledku nadměrného množství čisticích prostředků.

- Používejte pouze čisticí přístroje navlhčené čisticím prostředkem.

Materiální škody v důsledku nesprávného čištění.

- Na plastových částech a těsněních nesmí zůstat žádné zbytky čisticích prostředků.
- Plastové díly a těsnění vždy následně omyjte čistou vodou.

Vhodné čisticí prostředky a nástroje

Všechny čisticí nástroje musí být čisté.

| Čistící prostředek | Čistící nástroj |
|--|---|
| Vnější a vnitřní část zařízení | |
| <ul style="list-style-type: none"> - Čistá voda (neutrální hodnota pH, nízká tvrdost vody) - pH neutrální čisticí prostředky ředěné vodou | <ul style="list-style-type: none"> - Vlhká, měkká bavlněná tkanina - Vlhký savý hadr - Vlhká houba |
| Vnější povrch skel | |
| <ul style="list-style-type: none"> - Čistá voda (neutrální hodnota pH, nízká tvrdost vody) - pH neutrální čisticí prostředky ředěné vodou - Běžně dostupné prostředky na čištění skel | <ul style="list-style-type: none"> - Vlhká, měkká bavlněná tkanina - Vlhká kůže na čištění skla |
| Vnitřní povrch skel | |
| <ul style="list-style-type: none"> - Čistá voda (neutrální hodnota pH, nízká tvrdost vody) | <ul style="list-style-type: none"> - Vlhká, měkká bavlněná tkanina |

Osušování

- Lehce navlhčená, měkká bavlněná tkanina

Postup čištění

Postup čištění během provozu

- Otevřete kryt.
- Zboží podle potřeby přeskládněte do jiného zařízení se stejnou teplotní třídou produktů.
- Odstraňte zbytky potravin (např. po prasknutí obalu) a zbytky obalů.
- Kryt řádně uzavřete.
- Vyčistěte vnější povrchové plochy zařízení.
- Vyčistěte vnější povrch skel.

Bezpečnost při manipulaci se sklem viz → Mechanická rizika

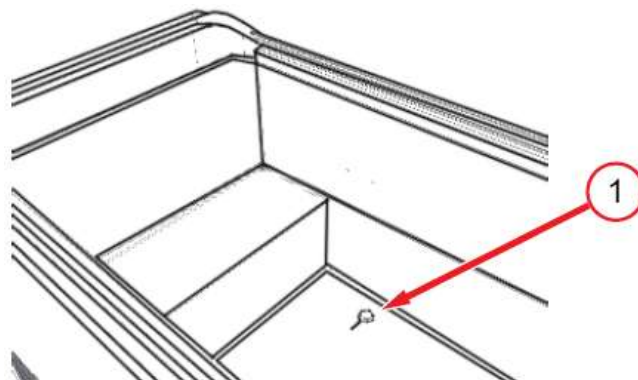
- Osušte všechny očištěné díly a plochy.
- Vyčistěte podlahu před zařízením.

Postup čištění při vypnutí funkci chlazení

- Zboží přeskládněte do jiného zařízení se stejnou teplotní třídou produktů.
- Vytáhněte síťovou zástrčku.
- Nechte zařízení odmrazit.
- Odmontujte kryty (viz → Ustavení a instalace).
- V případě potřeby vyjměte díly příslušenství z vnitřku zařízení (viz → Konstrukce a funkce).
- Odstraňte zbytky potravin (např. po prasknutí obalu) a zbytky obalů.
- Odstraňte kondenzát.

Zařízení se zátkou kondenzátu v odtoku kondenzátu (volitelné):

- Pod odtok umístěte odkapávací misku.
- Odstraňte zátku kondenzátu.
- Kondenzát nechte odtéct.
- Znovu uzavřete zátku kondenzátu.



Obr. 6: Zátka kondenzátu (1)

- Plochy zevnitř očištěte.
- Osušte všechny očištěné díly a plochy.
- Odstraněné díly příslušenství opět správně namontujte.
- Správně namontujte kryty (viz → Ustavení a instalace) a úplně je zavřete.
- Zapojte síťovou zástrčku napájecího kabelu (viz → Elektrické připojení).
- Vyčistěte podlahu před zařízením.

OZNÁMENÍ

Hmotné škody v důsledku nesprávného použití.

- Zboží do zařízení vkládejte, až když bylo dosaženo teploty předepsané pro výrobek.

Zkontrolujte ukazatel teploty (viz → Ukazatel teploty).

12.3 Údržba, servis a opravy

Oprávnění

- Odborníci

Servis a opravy včetně následné funkční zkoušky smí provádět pouze odborníci.

Zařízení nevyžaduje pravidelnou údržbu.

S případnými dotazy k servisu se obraťte na servisní službu (viz Servisní služby).

VAROVÁNÍ



Práce na elektrickém systému a chladicím okruhu.



Při kontaktu s částmi, které jsou pod napětím, může dojít k úrazu elektrickým proudem.



Může unikat hořlavé chladivo a vytvářet výbušnou směs plynu a vzduchu. Nebezpečí vzniku požáru v důsledku jiskření nebo přetížení.

- Práce na elektrickém systému a chladicím okruhu smějí provádět pouze odborníci.
- Řiďte se speciálními bezpečnostními pokyny, strana 7, kapitola 2.5.
- Před zahájením práce dodržujte bezpečnostní pravidla pro elektrické systémy.

Odpojte zařízení od napětí.

Zajistěte zařízení proti opětovnému zapnutí.

- Během opravy musí být kvalifikovaným pracovníkům pověřeným společností AHT k dispozici pro případné dotazy zkušená osoba, která je obeznámena s místními poměry.
- Opětovné uvedení zařízení do provozu a funkční zkoušku smí provádět pouze odborníci.

⚠ UPOZORNĚNÍ



Ostré hrany, rotující součásti. Horké povrchy.



Nebezpečí poranění na rukou a na těle.
Nebezpečí popálení při styku s kůží.

- Servis a opravy na zařízení smí provádět pouze odborníci.
- Používejte ochranné rukavice.
- Horkých povrchů se dotýkejte, až když vychladnou, především u kompresoru.

12.3.1 Vhodné postupy

Zkušební centrum společnosti AHT pečlivě zkoumá výkon a bezpečnost všech zařízení.

Servisní službu (viz → Servisní služby) hned kontaktujte v těchto případech:

- Výskyt poruchy (viz → Provozní poruchy)
- Hlasité zvuky a vibrace

Uveďte tyto informace:

- Typ zařízení
- 14místné výrobní číslo zařízení
- Viz typový štítek → Typový štítek a výrobní číslo
- Doplnkové nálepky na zařízení

Serialnumber

801064 0000011

Obr. 7: Příklad nálepky se 14místným výrobním číslem

- Typ poruchy

Vadné zařízení učiňte nepřístupným pro koncového zákazníka.

12.3.2 Servisní služby

V případě jakýchkoli dotazů týkajících se údržby (údržby, servisu, oprav atd.) se prosím obraťte na **servisního partnera AHT** kompetentního pro váš region:

Kontakt online

www.aht.at/services

Servisní služby mají k dispozici informace jako např.:

- seznamy náhradních dílů.

13 Likvidace

⚠ VAROVÁNÍ



Únik nebo zbytky hořlavého chladiva.

Hořlavé chladivo může vést k vytvoření výbušné směsi plyn/vzduch. Nebezpečí vzniku požáru.

- Zabraňte poškození potrubí.
- Před demontáží a likvidací odborně otevřete chladicí okruh a bezpečně a kompletně odsajte chladivo. V chladicím okruhu nesmí zůstat zbytky chladiva.
- Chladivo smí odsát pouze odborníci.

⚠ UPOZORNĚNÍ



Neodborná likvidace.

Nebezpečí poškození životního prostředí.

- Provádějte odbornou a ekologicky správnou likvidaci komponent, jako např.:
 - chladivo
 - izolační pěna (pentan)
 - kompresorový olej
 - fólie a obaly
 - skla
- Elektrická a elektronická zařízení třídte podle platných předpisů o likvidaci (v EU např. Směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních – WEEE) a pravidel místní firmy zajišťující likvidaci.
- Zařízení nelikvidujte společně s domovním odpadem.

Prohlášení o shodě EU

AHT Cooling Systems GmbH | cs

Prohlášení o shodě EU

Překlad originálního Prohlášení o shodě

| | |
|-----------------------------------|---|
| Číslo Prohlášení o shodě: | 414050 |
| Výrobce: | AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 8786 Rottenmann , Rakousko |
| Zmocněnec pro technické podklady: | Dipl.-Ing. Dr. Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Rakousko |
| Předmět prohlášení: | Průmyslová chladnička/mraznička |

| Označení výrobku | Typ |
|------------------|--|
| RIO | B 830N, B 831N, B 832N, B 833N, B 835N |

Výrobní číslo, důležité technické údaje a zkušební značka jsou uvedeny na typovém štítku každého konkrétního zařízení.

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto Prohlášení o shodě nese výrobce.

Výše popsaný předmět Prohlášení splňuje příslušné **harmonizační právní předpisy** Evropské unie:

| |
|--|
| Směrnice 2006/42/ES – Směrnice o strojních zařízeních |
| Směrnice 2014/30/EU – Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě |
| Směrnice 2011/65/EU – Směrnice o omezení používání nebezpečných látek (RoHS) |

Následně jsou uvedeny **harmonizované normy** použité jako základní:

| Původ použité harmonizované normy | Základní požadavek |
|--|---|
| EN ISO 12100:2010 | Posouzení rizika a snižování rizika (Směrnice o strojních zařízeních) |
| EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017 | Bezpečnost elektrických zařízení (Směrnice o strojních zařízeních) |
| EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017 | Bezpečnost elektrických zařízení (Směrnice o strojních zařízeních) |
| EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011 | Emise rušivých signálů (Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě) |
| EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997 | Odolnost vůči rušivým signálům (Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě (EMV)) |
| EN 61000-3-2:2014 | Emise rušivých signálů (Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě) |
| EN 61000-3-3:2013 | Emise rušivých signálů (Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě) |
| EN 50581:2012 | Omezení používání nebezpečných látek (Směrnice RoHS) |

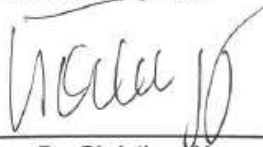
Doplňující údaje: žádné

Při námi neschválené technické změně na výše uvedeném výrobku pozbývá toto prohlášení platnost.

Podepsáno za výrobce a jeho jménem:

Rottenmann, 1.8.2019

Místo/Datum


Dipl.-Ing. Dr. Christian Wassermayr
CTO
Zmocněnec pro technické podklady

Használati útmutató

Ipari hűtő-/fagyasztókészülék



RIO

Snr. 405862
Version 1
Status 0819

Eredeti használati utasítás fordítása | hu

Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Minden jog fenntartva.



Tartalomjegyzék

| | |
|---|------------|
| Készülékmodellek áttekintése | 382 |
| 1 Általános tudnivalók | 382 |
| 1.1 Általános üzemeltetési és biztonsági tudnivalók | 382 |
| 1.2 A felelősség korlátozása | 382 |
| 2 Biztonság..... | 383 |
| 2.1 A szimbólumok magyarázata | 383 |
| 2.2 Rendeltetésszerű használat..... | 383 |
| 2.3 Személyi követelmények..... | 384 |
| 2.4 Személyi védőfelszerelés | 384 |
| 2.5 Különös veszélyek..... | 384 |
| 2.5.1 Elektromos feszültség | 384 |
| 2.5.2 Hűtőközegkör | 385 |
| 2.5.3 Mechanikai veszélyek..... | 385 |
| 3 Termékleírás..... | 387 |
| 3.1 Általános adatok..... | 387 |
| 3.2 Műszaki adatok | 387 |
| 3.2.1 Teljesítménytábla és sorozatszám | 387 |
| 4 Rendeltetésszerű használat | 387 |
| 5 Felépítés és működés | 388 |
| 6 Kezelő- és kijelzőelemek..... | 388 |
| 6.1 Hőmérséklet kijelző | 388 |
| 6.2 Termosztát | 388 |
| 7 Szállítás és tárolás | 388 |
| 8 Kicsomagolás | 389 |
| 9 Felállítás és telepítés..... | 389 |
| 9.1 Elektromos csatlakozás..... | 390 |
| 9.2 Elektromos biztosíték | 391 |
| 10 Üzembe helyezés | 391 |
| 11 Üzem (használat) | 391 |
| 11.1 Berakodás | 392 |
| 11.2 Üzemen kívül helyezés és ismételt üzembe | |
| helyezés | 393 |
| 11.2.1 Üzemen kívül helyezés..... | 393 |
| 11.2.2 Ismételt üzembe helyezés | 393 |
| 12 Karbantartás..... | 393 |
| 12.1 Kiolvasztás | 394 |
| 12.1.1 Teljes kiolvasztás | 394 |
| 12.2 Tisztítás | 394 |
| 12.2.1 Alaptisztítás | 394 |
| 12.3 Karbantartás, szerviz és javítás | 395 |
| 12.3.1 Mit tegyen, ha... .. | 396 |
| 12.3.2 Karbantartó szolgálat..... | 396 |
| 13 Ártalmatlanítás..... | 396 |
| EU Megfelelőségi nyilatkozat..... | 397 |

Készülékmodellek áttekintése

Ipari hűtő-/fagyasztókészülék

| Modell | R-290 típus | Külső méretek [mm] Hosszúság x mélység x magasság | Készülék nettó tömege * [kg] |
|-------------|-------------|--|---------------------------------|
| RIO | | | |
| RIO H 68 G | B 830N | 680 x 650 x 880 | 53 |
| RIO H 100 G | B 830N | 1000 x 650 x 880 | 63 |
| RIO H 125 G | B 831N | 1250 x 650 x 880 | 74 |
| RIO H 150 G | B 832N | 1500 x 650 x 880 | 79 |
| RIO S 68 | B 830N | 680 x 650 x 880 | 51 |
| RIO S 100 | B 831N | 1000 x 650 x 880 | 61 |
| RIO S 125 | B 832N | 1250 x 650 x 880 | 69 |
| RIO S 150 | B 833N | 1500 x 650 x 880 | 77 |
| RIO S 175 | B 835N | 1750 x 650 x 880 | 88 |

*Kivitelől függően eltérések lehetségesek. A pontos adatok a szállítási dokumentumokban találhatóak. Ezeknek rendelkezésre kell állniuk az üzemeltetőnél.

A műszaki módosítások joga fenntartva

1 Általános tudnivalók

1.1 Általános üzemeltetési és biztonsági tudnivalók

Ez a használati útmutató (a továbbiakban „útmutató”) a készülék tartozéka és lehetővé teszi annak biztonságos és hatékony üzemeltetését. A Biztonság c. fejezet fontos biztonsági szempontokat sorol fel a személyek, tárgyak és anyagok védelmével kapcsolatban. A feladathoz kapcsolódó biztonsági és egyéb tudnivalókat az egyes fejezetek tartalmazzák.

Az útmutatók elektronikus formában a <http://www.aht.at> weboldalon érhetők el.

Ez a használati útmutató az alábbi **célcsoportok** részére készült:

- **Üzemeltető**
- **Kezelőszemélyzet**
- **Szakszemélyzet:** AHT-szervizpartner, AHT-szerviztechnikus, AHT-ügyfélszolgálat, AHT-szerelési szerviz

Személyzet: ezt a kifejezést az összes célcsoportot érintő tudnivalók esetén használjuk.



Tanulmányozza az útmutatót

- Őrizze meg ezt az útmutatót a későbbi felhasználás céljából.
- Ezt az útmutatót a személyzet részére a helyszínen elérhető módon kell tárolni.
- A személyzetnek használat előtt részletesen el kell olvasnia az útmutatót.

Az ábrák szimbolikus ábrázolásokat tartalmaznak.

1.2 A felelősség korlátozása

Az útmutatóban szereplő adatok az adott időpontban érvényes vonatkozó szabványoknak és törvényi előírásoknak megfelelően illetve a gyártó és a szakemberek tapasztalata alapján lettek összeállítva. A gyártó nem vállal felelősséget olyan személyi sérülésekért,

illetve anyagi vagy dologi károkért (készülék, áru stb.), melyek az alábbi okokra vezethetők vissza:

- A használati útmutató és az abban leírt biztonsági és egyéb előírások figyelmen kívül hagyása.
- A helyileg érvényes törvényi előírások figyelmen kívül hagyása.
- Nem rendeltetésszerű használat (hibás alkalmazás).
- A készülék használatára nem jogosult nem jogosult illetve képzetlen személyek alkalmazása.
- Gyártó által nem jóváhagyott műszaki módosítások.
- Gyári beállítások gyártó által nem jóváhagyott módosításai.
- Gyártó által nem engedélyezett pótalkatrészek használata.
- Gyártó által nem engedélyezett tartozékok használata.
- Gyártó által nem jóváhagyott átalakítások, ráépítések és beépítések a készüléken. Csak a gyártó által jóváhagyott átalakítások, ráépítések és beépítések engedélyezettek.
- Az energiaellátás vagy az elektrotechnikai biztonsági berendezések hibája.
- Nyelvi és nyomdai hibák.

A fenti pontok bármelyikének figyelmen kívül hagyása a garancia elvesztéséhez vezet. Figyelembe kell venni továbbá a szerződésben szereplő feltételeket, az „AHT Cooling Systems GmbH” (a továbbiakban „AHT”) általános értékesítési és szállítási feltételeit, valamint a szerződéskötés időpontjában érvényes törvényi előírásokat is.

A műszaki módosítások és a tévedések jogát fenntartjuk. A készülékre a helyi törvényi és biztonság-technikai előírások/rendelkezések valamint az alapvető biztonsági és egészségvédelmi előírások vonatkoznak.

2 Biztonság

2.1 A szimbólumok magyarázata

Az útmutatóban szereplő biztonsági tudnivalókat és figyelmeztetéseket szimbólumok és jelzőszavak jelölik. A jelzőszavak a veszély kockázati fokát jelölik.

| Jelzőszó | Jelentés |
|------------------|---|
| FIGYELEM | Közepes kockázati fokozatú veszély. Figyelmetlenül hagyása súlyos vagy akár halálos sérülést eredményezhet. |
| VIGYÁZAT | Alacsony kockázati fokozatú veszély. Figyelmetlenül hagyása kisebb vagy közepes sérülést eredményezhet. |
| TUDNIVALÓ | Fontos tudnivaló az anyagi vagy dologi károk elkerülése érdekében. |

| Ikon | Jelentés |
|------|---|
| | Általános figyelmeztető jelzés |
| | Figyelmeztetés elektromos feszültségre |
| | Figyelmeztetés elektromos feszültségre. Ne csatlakoztasson sérült csatlakozókábelt a feszültségellátásra. |
| | Figyelmeztetés tűzveszélyes anyagokra |
| | Figyelmeztetés csúszásveszélyre |
| | Figyelmeztetés kézsérülésre |
| | Figyelmeztetés emelőjárművekre |
| | Figyelmeztetés billenésveszélyre |
| | Figyelmeztetés leeső tárgyakra |
| | Figyelmeztetés forró felületre |
| | Figyelmeztetés alacsony hőmérsékletre/fagyra |
| | Ne használjon nyílt lángot. Tűz és nyílt gyújtóforrás használata, illetve a dohányzás tilos |
| | A területre történő belépés tilos |
| | Tilos a lehelyezés és a tárolás |
| | Tilos a fűrés |
| | Tanulmányozza az útmutatót |

| Ikon | Jelentés |
|------|--|
| | Karbantartás vagy javítás előtt feszültségmentesítse |
| | Húzza ki a hálózati dugót |
| | Használjon védőkesztyűt |
| | Használjon védőszemüveget |
| | Elektromos és elektronikus készülékek külön történő gyűjtése |
| | Robbanásveszély jelzése |

2.2 Rendeltetésszerű használat

A készülék csomagolt, mélyhűtött élelmiszeripari termékek, elsősorban jégkrémek bemutatására és azok vásárlók általi kivételére szolgál.

A készülék rendeltetésszerű használatáért az üzemeltető felelős.

FIGYELEM

Helytelen alkalmazás miatti veszély.

- Ne végezzen a készüléken műszaki módosításokat.
- Ne használjon gőztisztítót vagy nagynyomású tisztítóberendezést.
- A készülékben tilos robbanásveszélyes anyagot, például gyúlékony hajtógázt tartalmazó aeroszoltartályokat tárolni.
- A készüléket csak akkor szabad üzembe helyezni és üzemeltetni, ha előírászerűen felállították és telepítették, és mentes a szemmel látható hibáktól.

TUDNIVALÓ

Anyagi és dologi kár a helytelen alkalmazás miatt.

- Ne használja a készüléket a teljesítménytáblán (lásd: → Teljesítménytábla és sorozatszám) megadott klímaosztályon kívül.
- A környezeti hőmérséklet nem csökkenhet 16 °C (60,8 °F) alá.
- A készüléket tilos szabadban felállítani.
- A készüléket stabil használati helyzetben (vízszintesbe állítva) kell üzemeltetni.
- Ellenőrizze a készülék kifogástalan állapotát. A sérüléseket azonnal ki kell javítani.
- Az áruk betárolása előtt és üzem közben ellenőrizze a hőmérséklet megfelelőségét (lásd: → Hőmérő).
- Áramkimaradás esetén az üzemeltetőnek ellenőriznie kell a betárolt árukat (hőmérséklet-ellenőrzés).
- Győződjön meg arról, hogy nincsenek idegen tárgyak a tárolótérben.

- A szakszerűtlenül betárolt árukat azonnal el kell távolítani.
- Tartsa be a határolófalaktól és a többi készüléktől mért legkisebb távolságot a levegő keringésének biztosítása érdekében (lásd: → Felállítás és telepítés).
- A készüléket csak fedelelkel együtt üzemeltesse.
- A készüléket kizárólag a felszerelt önbeálló görgőkön támaszkodva szabad működtetni.
- A készüléket nem szabad lépcsőn gurítani.
- Vegye figyelembe a felállítási tudnivalókat (lásd: → Felállítás és telepítés).
- Ne működtesse tovább a készüléket, ha az üvegelemek vagy a fedelek sérültek (repedés, karcolás, törés).
 - Távolítsa el az árukat a sérült készülékből és helyezze át azokat egy ugyanolyan hőmérsékleti osztályú működőképes készülékbe.
 - A sérült készüléket az áruk eltávolítását követően kapcsolja ki (üzemen kívül helyezés, lásd: → Üzemen kívül helyezés).
 - Értesítse a karbantartó szolgálatot (lásd: → Karbantartó szolgálatok).
- Ellenőrizze a fedelek zártságát.
- Az üvegfelületeket ne ragassza le matricákkal, ill. fóliákkal.
- A fedeleket ne használja rakfelületként.

2.3 Személyi követelmények

FIGYELEM



Nem kielégítő képesítés.

Sérülésveszély.

- A készüléken csak megfelelően képzett szakemberek végezhetnek munkát.
- A személyzetnek a munkák megkezdése előtt el kell olvasnia és meg kell értenie ezt az útmutatót.

Üzemeltető

- Az üzemeltetőnek gondoskodni kell arról, hogy a kezelőszemélyzet elolvassa és megértse ezt az útmutatót (képzés).
- Az üzemeltető felelős azért, hogy az üzemzavarokat (pl. riasztások, hőmérsékleti eltérések stb.) a kezelőszemélyzet felismerje és megtegye a megfelelő intézkedéseket (lásd: → Üzem közbeni üzemzavarok, valamint Mit tegyen, ha...).

Kezelőszemélyzet

- Az üzemeltetőnek képzésben kell részesítenie a kezelőszemélyzetet az útmutató tartalmáról (feladatok, lehetséges veszélyek stb.).
- A készüléket csak képzett kezelőszemélyzet kezelheti és tisztíthatja.

Szakszemélyzet

- Bizonyos munkákat kizárólag az AHT által meghatalmazott, szakképzett személyek végezhetnek, mint pl.: Karbantartás (Karbantartás, szerviz és javítás).
- Az R-290 készülékek hűtőközegkörén kizárólag gyúlékony hűtőközeggel történő munkavégzésre kiképzett szakemberek dolgozhatnak.
- Az elektromos rendszeren kizárólag elektromos szakemberek dolgozhatnak.

A csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek (a gyermekeket is ideértve) kizárólag felügyelet alatt, az utasításoknak megfelelően használhatják a készüléket és nem végezhetnek javítási vagy karbantartási munkákat. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Alkoholos és kábítószeres befolyásoltság alatt a munkavégzés tilos.

2.4 Személyi védőfelszerelés



Használjon védőkesztyűt

- Védelem a készülék nehéz alkatrészei ellen szállítás, kicsomagolás, felállítás, telepítés és ártalmatlanítás során.
- Védelem a készülék éles peremei, forgó alkatrészei és forró felületei ellen a karbantartási, szerviz- és javítási munkálatok során.
- Védelem folyékony/kiáramló hűtőközeggel való érintkezés ellen a hűtőközegkör tömítetlensége esetén.
- Védelem az alacsony hőmérséklet ellen rakodás és tisztítás során.
- Az üvegrészek és üvegszilánkok eltávolításához üvegtörés esetén.



Használjon védőszemüveget

- Védelem folyékony/kiáramló hűtőközeggel való érintkezés ellen a hűtőközegkör tömítetlensége esetén.

2.5 Különös veszélyek

2.5.1 Elektromos feszültség

Az elektromos rendszeren kizárólag szakemberek dolgozhatnak.

Zavarjelzés, illetve a készülék sérülése esetén értesítse a karbantartó szolgálatot (lásd: → Karbantartó szolgálatok).

FIGYELEM



A feszültség alatt álló alkatrészek érintése áramütéshez vezethet.

Tűzveszély szikraképződés vagy túlterhelés miatt.



- Sérült készüléket vagy alkatrészeket (pl. tápkábelt) ne csatlakoztasson a feszültség-ellátásra.
- Ellenőrizze a biztonsági berendezések hiánytalanságát és működőképességét.
- A készülékre felhelyezett biztonsági berendezéseket és burkolatokat nem szabad eltávolítani.
- A feszültségellátásra történő csatlakoztatás előtt vegye figyelembe a következőket:
 - Az elektromos biztonságra vonatkozó helyi előírásokat.
 - A vonatkozó szabványokat és biztonsági tudnivalókat.
 - A teljesítménytáblán feltüntetett adatokat (lásd: → Teljesítménytábla és sorozatszám).

- A hálózati feszültség és frekvencia értékének egyeznie kell a teljesítménytáblán megadott adatokkal.
- A készüléket csak előzetesen kiképzett személyzet feszültségmentesítheti.
- A készülék üzem közben, illetve javítási vagy karbantartási munkák során történő sérülése esetén tartsa be az alábbi biztonsági szabályokat:
 1. Feszültségmentesítse a készüléket (minden pólusnál és minden oldalról áramtalanítsa).
 2. Biztosítsa a készüléket az ismételt bekapcsolás ellen.
 - A sérült alkatrészeket, például csatlakozókábelt csak szakemberek cserélhetik ki.
 - Ne törje meg és ne nyomja össze a csatlakozókábelt.
 - Ne használjon hosszabbítókábelt vagy többaljzatos elosztót.
 - Ne használjon gőztisztítót vagy nagynyomású tisztítóberendezést.
 - Ne sérüljenek az eltakart elektromos alkatrészek. Tilos a készüléken fúrást vagy más munkálatokat végezni.

2.5.2 Hűtőközegkör

A hűtőközegkörön kizárólag szakemberek dolgozhatnak.

Zavarjelzés, illetve a készülék sérülése esetén értesítse a karbantartó szolgálatot (lásd: → Karbantartó szolgálatok).

Gyúlékony hűtőközegek

FIGYELEM



A hűtőközeg rendkívül gyúlékony. Tömítetlenség esetén a szivárgó hűtőközeg robbanásveszélyes gáz/levegő keveréket képezhet.



Ez többek között tűzzel illetve robbanással és az azt követő tűzveszéllyel járhat.



- Az R-290 hűtőközeg (propán) a EN 378-1 szabvány értelmében az A3 biztonsági osztályba tartozik. A használt hűtőközeg típusa és a töltési mennyisége a teljesítménytáblán látható (lásd: → Teljesítménytábla és sorozatszám).

- Tartsa távol a gyújtóforrásokat (hő, szikra, nyílt láng, forró felületek).

- Az olvadékvíz eltávolításához és a tisztításhoz használjon nedves rongyot vagy szivacsot. Ne használjon száraz rongyot vagy szivacsot a dörzsöléssel történő szárításhoz. (Elektrosztatikus feltöltődés és szikraképződés veszélye).

- A készülék házán lévő szellőzőnyílásokat nem szabad letakarni. Csak eredeti tartozékokat használjon.

- A jégmentesítés felgyorsításához ne használjon a gyártó által javasolttól eltérő berendezéseket és anyagokat (pl. jégkaparót).

- Ne használjon olyan elektromos készüléket (pl. nedves porszívót) a hűtőrekeszen belül, amely nem felel meg a gyártó által

javasolt építési módnak. A robbanásveszélyre figyelmeztető jelzéssel ellátott készülékek használata (lásd: → Szimbólumok magyarázata) engedélyezett.

- Ne használjon gőztisztítót vagy nagynyomású tisztítóberendezést.
- A készüléket csak jól szellőző helyen szabad felállítani.
- A készüléket nem szabad pincében vagy süllyesztett helyiségben felállítani.
- A csatornákat és a fali átvezetéseket a készülék alatt és mögött tűzálló módon tömíteni kell.
- Ne sértse meg a hűtőközegkört.
- A készüléket tárolás és szállítás során ne tegye ki 70 °C-nál (158 °F) nagyobb hőmérsékletnek.
- Kerülje az impulzusok és rezgések készülékre történő átvitelét.
- Óvja a készüléket az olyan fizikai behatásoktól, amelyek pl. emelőkocsi vagy padló tisztító gép óvatlan használata esetén jelentkezhetnek.
- Tilos a készüléken fúrást vagy más munkálatokat végezni.
- Ne nyomja össze és ne hajlítsa meg a csővezetéseket.
- A hűtőközegkörön kizárólag szakemberek dolgozhatnak.
- A hűtőközegkör megbontását és a hűtőközeg kiszivattyúzását csak jól szellőző helyiségben, a vállalat nyitvatartási idején kívül (ügyfélforgalom-mentes időszakban) illetve a szabadban szabad elvégezni.
- A készüléket minden karbantartás, szerviz és javítás előtt feszültségmentesíteni kell (lásd: → Üzemen kívül helyezés). Biztosítsa a készüléket az ismételt bekapcsolás ellen.
- A javítási munkálatok során egy, a helyi körülményeket ismerő szakképzett személynek a munkálatokat végző szakemberek kapcsolattartójaként rendelkezésre kell állnia.

VIGYÁZAT



Folyékony hűtőközeg. Fagyási sérülések a bőrön.



- Viseljen védőszemüveget és védőkesztyűt.
- Védje kezét és arcát a folyékony/kiáramló hűtőközeggel való érintkezéstől.



2.5.3 Mechanikai veszélyek

FIGYELEM



A készülékek szállítása targoncával.

Személyi sérülés veszélye ütődés miatt.

- Vegye figyelembe a padlószinti szállítóeszközök mozgási útját.
- Rögzítse a szállított árut.
- A padlószinti szállítóeszközöket csak képzett személyek kezelhetik.

- Vegye figyelembe a csomagoláson található rakatmagassági előírást.



A készülék felbillenésének veszélye.

A személyek beszorulhatnak.

- Ne álljon a készülékre vagy a készülékbe.



Hibás és/vagy nem teljesen működőképes biztonsági berendezések.

Sérülésveszély pl. forgó alkatrészek miatt

- Ellenőrizze a biztonsági berendezések hiánytalanságát és működőképességét.
- A készülékre felhelyezett biztonsági berendezéseket és burkolatokat nem szabad eltávolítani.

⚠ VIGYÁZAT



Anyagtörés.

Elesésveszély. Vágási sérülés.

- Ne álljon a készülékre vagy a készülékbe.
- Ne terhelje a fedeleket.



Leeső tárgyak.

Ütődésveszély. Vágási sérülés üvegtörés esetén.

- Ne helyezzen tárgyakat a készülékre.



Az olvadékvíz szivárgása.

Csúszásveszély.

- Ellenőrizze, hogy nem képződik-e tócsa a készülék előtt és alatt.
- A kifolyt olvadékvizet azonnal törölje fel.
- A lehető leghamarabb értesítse a karbantartó szolgálatot (lásd: → Karbantartó szolgálatok).



Fedelelek nyitása/csukása.

A kezek (testrészek) odacsípődhetnek.

- Kinyitáskor és becsukáskor ne nyúljon a nyílásba.
- Nyitáskor és csukáskor ügyeljen másokra.

Üvegekkel végzett munkák biztonsága

⚠ VIGYÁZAT



Üvegtörés.

Vágási sérülések a testen. Ütődésveszély.

- Ellenőrizze az üvegelemeket sérülések, pl. karcolás, repedés, törés tekintetében. Károsodás esetén a lehető leghamarabb forduljon a karbantartó szolgálathoz (lásd: → Karbantartó szolgálatok).
- Ne terhelje az üvegfedeleket.
- Ne álljon a készülékre vagy a készülékbe.
- A fagyasztókban tilos üvegedényeket tárolni.



A törött üveget ártalmatlanítsa.

Vágási sérülések a kézen.

- Használjon védőkesztyűt az összetört üvegrészek és az azok által esetleg felsértett áruk eltávolításához.
- Az összetört üveget és a sérült árukat óvatosan és maradéktalanul törölje fel.

- Maradék kockázatok

A gyártó nem vállal felelősséget azokért a károkért, amelyek a jelen útmutató és egyéb gyártói utasítások figyelmen kívül hagyásából származnak.

3 Termékleírás

3.1 Általános adatok

Az AHT-termékek teljesítik a vegyi anyagok bejegyzésére, értékelésére, engedélyezésére és korlátozására vonatkozó 1907/2006 sz. EU-rendelet (REACH) követelményeit.

Sem az R-290 hűtőanyag, sem pedig a pentán habképző anyag nem károsítja az ózonréteget (ODP).

Az R-290 rendkívül alacsony, 3-as globális felmelegedési potenciállal (GWP) rendelkezik.

3.2 Műszaki adatok

A fontosabb műszaki adatok a teljesítménytáblán láthatók (lásd: → Teljesítménytábla és sorozatszám).

| Paraméter | Érték |
|--|--------------------------------------|
| Külső méretek | Lásd: → Készülékmodellek áttekintése |
| Készülék tömege | Lásd: → Készülékmodellek áttekintése |
| Levegőben terjedő akusztikus zajkibocsátás/hangnyomásszint | < 70 dB(A) |
| Hűtőközeg | Propán (R-290) |

| Gyártási sorozat | Alkalmazási tartomány/üzem-mód | Beállítható fokozatok | A belső hőmérséklet szabályozási tartományának felel meg |
|------------------|--------------------------------|-----------------------|--|
| Alap | Impulzusvásárlási jégkrém | 1 - 7 | -14 °C ... -23 °C |

Elektromos csatlakozás

| Paraméter | Érték |
|---|----------------------|
| Névleges feszültség/frekvencia | 220 - 240 V/50 Hz |
| Csatlakozókábel | 3 pólusú kábel |
| Csatlakozókábel minimális keresztmetszete | 0,75 mm ² |
| Dugótípusok | CEE 7/7 |
| Dugótípusok | BS 1363 |

Elektromos biztosíték

lásd: → Elektromos biztosíték

| Névleges áram [A] | Hibaáram [mA] | Típus | Kioldási karakterisztika |
|--------------------------------------|---------------|-------|--------------------------|
| Áramköri megszakító (LS/CB) | | | |
| 16 | - | - | C (lassú) |
| Hibaáram-védőkapcsoló (FI/RCCB/GFCI) | | | |

| Névleges áram [A] | Hibaáram [mA] | Típus | Kioldási karakterisztika |
|--|---------------|--|--------------------------|
| 40 | 30 | G (rövid idejű késleltetés) A (impulzusáramra érzékeny)/ F (vegyes frekvenciára érzékeny)/ B (váltó- és egyenáramra érzékeny) | - |
| FI-LS/RCBO kombikapcsoló (az FI és a LS alternatívája) | | | |
| 16 | 30 | G (rövid idejű késleltetés) A (impulzusáramra érzékeny)/ F (vegyes frekvenciára érzékeny)/ B (váltó- és egyenáramra érzékeny) | C (lassú) |

Ügyfélspecifikus eltérések lehetségesek.

További tudnivalók: Karbantartó szolgálatok (lásd: → Karbantartó szolgálatok).

3.2.1 Teljesítménytábla és sorozatszám

Vegye figyelembe a teljesítménytáblán lévő adatokat. A teljesítménytábla matrica formájában a készülék hátoldalán található.

Teljesítménytáblán megadott adatok

- Készülék megnevezése és típusa
- Sorozatszám
- Klímaosztály*
- Névleges feszültség és frekvencia
- Névleges áram és áramfelvétel
- Hűtőközeg és felhasznált mennyiség
- Nettó térfogat
- Gyártás dátuma
- illetve további műszaki adatok

*példa a klímaosztályokra:

| Klímaosztály (class) az ISO 23953-2 szerint | Környezeti hőmérséklet [°C] | Relatív páratartalom [%] |
|---|-----------------------------|--------------------------|
| 7 | 35 | 75 |

4 Rendeltetészerű használat

A készülék csomagolt, mélyhűtött élelmiszeripari termékek, elsősorban jégkrémek bemutatására és azok vásárlók általi kivételére szolgál. A további információkat lásd: → Rendeltetészerű használat

5 Felépítés és működés

E készülék egy azonnal csatlakoztatható kompakt készülék.

A készülék üzemkész állapotban kerül kiszállításra, és saját vezérlőegységgel rendelkezik.

A készülékeket a gyárban előre beprogramozták.

A készülék hermetikusan zárt hűtőközegkörököt tartalmaz, amelynek részegységei műszakilag tömítve csatlakoznak egymáshoz.

Az egyes készülékmodellek kivitele eltérő lehet.

A készülék tömör, ill. átlátszó fedéllel van felszerelve.

Lehetséges változatok

- Üveg tolófedél
- Szigetelőfedél

A készülék típusától függően egyéni belső felszereltség is lehetséges.

Belső felszereltségi tartozékok

- Elválasztó rácsok
- Állókosarak
- Állókosarak
- Függőkosarak

A készüléken rakatmagassági jelölések vannak feltüntetve (lásd: → Feltöltés).

A könnyebb helyváltoztatáshoz a készülék önbeálló görgőkkel van felszerelve.

A készüléket Mélyhűtés „-” üzemmódra tervezték. A készülékben keletkező hőt egy kompresszor a környezeti levegőbe vezeti.

TUDNIVALÓ

Anyagi és dologi kár a hűtőfelületeken képződő jég miatt.

- Az üzemeltetőnek a készüléket kézzel rendszeres időközönként teljesen le kell olvasztania (teljes kiolvasztás).

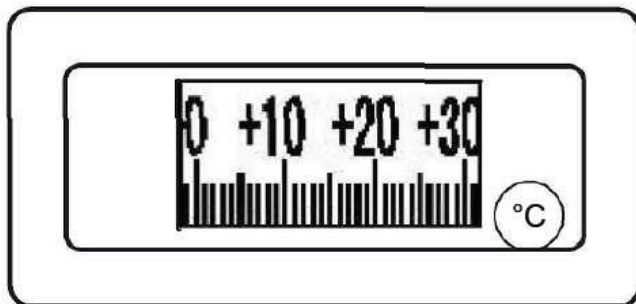
Higiéniai okokból a teljes leolvasztást (lásd: → Teljes kiolvasztás) tisztításnak kell követnie.

6 Kezelő- és kijelzőelemek

6.1 Hőmérséklet kijelző

A készülék hőmérsékletének gyári beállítása olyan, hogy teljesüljön a gyártó által megadott M-csomag hőmérsékleti osztály (lásd: → Műszaki adatok).

Készülék belső hőmérsékletének kijelzése



1. ábra: Belső hőmérséklet kijelzése

Belső hőmérséklet ellenőrzése

Felelősségi kör

- Kezelőszemélyzet

Gyakoriság

- naponta többször

6.2 Termosztát

A termosztát a hőmérséklet beállítására szolgál.

A termosztát oldalt, a szellőzőrácsban található. Kezelőelemként 1 db forgatógomb áll rendelkezésre.

A műszaki adatokat lásd: → Műszaki adatok



2. ábra: Forgatógomb a termosztát beállításához

| Forgatógomb | Funkció |
|-------------|-----------------------|
| 1. fokozat | Legmelegebb beállítás |
| 4. fokozat | Gyári beállítás |
| 7. fokozat | Leghidegebb beállítás |

A termosztát beállítása



Megfelelő csavarhúzóval forgassa el a forgatógombot.

⚠ VIGYÁZAT

Csavarhúzóval végzett munka.

Szúrt sérülés veszélye.

- A szerszámmal óvatosan kell bánni.
- A csavarhúzó méretét megfelelően kell megválasztani, úgy, hogy ne csúszhasson meg.
- A csavarhúzót használat után rendszerre, biztonságos helyen kell tárolni.

| | |
|------------------------------------|---|
| Alacsonyabb hőmérséklet beállítása | Az óramutató irányába forgassa el a forgatógombot. |
| Magasabb hőmérséklet beállítása | Az óramutatóval ellentétesen forgassa el a forgatógombot. |

7 Szállítás és tárolás

A kiszállítást követően ellenőrizze a készülék esetleges szállítási sérüléseit.

Károsodás esetén a lehető leghamarabb forduljon a karbantartó szolgálathoz (lásd: → Karbantartó szolgálatok).

⚠ FIGYELEM



Sérülés a hűtőközegkörön.

A gyúlékony hűtőközeg szivároghat és robbanásveszélyes gáz/levegő keveréket képezhet. Tűzveszély.

- A készüléket tárolás és szállítás során ne tegye ki 70 °C-nál (158 °F) nagyobb hőmérsékletnek.
- Gondoskodjon hatékony szellőzésről.

- Vegye figyelembe a gyúlékony hűtőközeggel működő készülékekre vonatkozó biztonsági tudnivalókat és figyelmeztetéseket (lásd: → Gyúlékony hűtőközegek).
- A készülék sérülése esetén azonnal értesítse a karbantartó szolgálatot (lásd: → Karbantartó szolgálatok).



A készülékek szállítása targoncával.

Személyi sérülés veszélye ütdés miatt.

- Vegye figyelembe a padlószerinti szállítóeszközök mozgási útját.
- Rögzítse a szállított árut.
- A padlószerinti szállítóeszközöket csak képzett személyek kezelhetik.
- Vegye figyelembe a csomagoláson található rakatmagassági előírást.

TUDNIVALÓ

Anyagi kár szállítás és tárolás során.

- A készüléket stabil használati helyzetben (vízszintesbe állítva) kell szállítani és tárolni.
- Ha a készülék a szállítás során ennek ellenére megdől, várjon legalább 2 órát az üzembe helyezésével.
- Kiszállításakor a felállítási helyig gondoskodni kell a folyamatos hozzáférhetőségről (Vegye figyelembe a belmagasságot, belsejességet, a felállítási hely magasságát illetve a megfelelő tolatási sugarat).
- A készüléket tilos szabadban tárolni.

8 Kicsomagolás

Felelősségi kör

- Üzemeltető

Kicsomagolás előtt ellenőrizze a készülék sértetlenségét. Károsodás esetén a lehető leghamarabb forduljon a karbantartó szolgálatához (lásd: → Karbantartó szolgálatok).

FIGYELEM

A csomagolóanyag és a fólia ártalmatlanítása.

Fulladásveszély.

- Tartsa gyermekektől távol a csomagolóanyagot és a fóliákat.
- Ne engedje, hogy gyerekek játszanak a csomagolóanyaggal vagy a fóliákkal.



Sérülés a hűtőközégkörön.

A gyúlékony hűtőközég szivároghat és robbanásveszélyes gáz/levegő keveréket képezhet. Tűzveszély.

- Gondoskodjon hatékony szellőzésről.
- Vegye figyelembe a gyúlékony hűtőközeggel működő készülékekre vonatkozó biztonsági tudnivalókat és figyelmeztetéseket (lásd: → Gyúlékony hűtőközegek).
- A készülék sérülése esetén azonnal értesítse a karbantartó szolgálatot (lásd: → Karbantartó szolgálatok).

VIGYÁZAT



Nehéz készülék-alkatrészek.

A kezek odacsípődhetnek.



- Kicsomagoláskor ügyeljen az ujjakra és a kezekre.
- Használjon védőkesztyűt.

TUDNIVALÓ

Anyagi és dologi kár a készülék hiányzó alkatrészei miatt.

- Ellenőrizze, hogy nem találhatók-e leszerelt vagy lelazult alkatrészek a csomagolásban.
- A leszerelt vagy lelazult alkatrészeket ne dobja ki, és felszerelésükhöz kérje a karbantartó szolgálat segítségét (lásd: → Karbantartó szolgálatok).

9 Felállítás és telepítés

Felelősségi kör

- Üzemeltető

A műszaki adatokat lásd: → Műszaki adatok

A készüléken műszaki javítások csak a gyártóval történő egyeztetést követően, a gyártó engedélyével végezhetők.

A hőmérséklet-kijelzőt, a biztonsági tudnivalókat és a teljesítménytáblát (lásd: → Teljesítménytábla és sorozatszám) mindig szabadon kell tartani.

FIGYELEM



A készülék felbillenésének veszélye.

A személyek beszorulhatnak.



- Ne álljon a készülékre vagy a készülékbe.



Sérülés a hűtőközégkörön.

A gyúlékony hűtőközég szivároghat és robbanásveszélyes gáz/levegő keveréket képezhet. Tűzveszély.



- A készülék házán lévő szellőzőnyílásokat nem szabad letakarni. Csak eredeti tartozékokat használjon.
- A készüléket csak jól szellőző helyen szabad felállítani.
- A készüléket nem szabad pincében vagy süllyesztett helyiségben felállítani.
- A csatornákat és a fali átvezetéseket a készülék alatt és mögött tűzálló módon tömíteni kell.
- Tilos a készüléken fúrást vagy más munkálatokat végezni.

⚠ VIGYÁZAT



Anyagtörés.

Elesésveszély. Vágási sérülés.

- Ne álljon a készülékre vagy a készülékre.
- Ne terhelje a fedeleket.



Nehéz készülék-alkatrészek.

A kezek odacsípjódhatnak.



- A felállítás és telepítés során ügyeljen az ujjaira és kezeire.
- Használjon védőkesztyűt.

TUDNIVALÓ

Anyagi és dologi kár a meleg távozó levegő feltorlódása miatt (hőtörődés).

- Önálló telepítés esetén be kell tartani a szomszédos felületektől, pl. polcoktól, más készülékektől, ill. falaktól előírt minimális távolságot.

Anyagi és dologi kár helytelen felállítás esetén.

- A készüléket stabil használati helyzetben (vízszintesbe állítva) kell felállítani.
- A készüléket kizárólag a már felszerelt önbeálló görgőkre szabad felállítani.
- Ne tegye ki a készüléket a használat helyén semmilyen sugárzó hőnek.
- Ne tegye ki a készüléket a használat helyén klímaberendezés és ventilátorok hatásának.
- A külső falra vastag, szigetelő anyagokat rögzíteni tilos. Reklámlakátokat vékonyóliaként szabad felragasztani.

Minimális távolság különálló felállításnál:

Körülötte: 50 mm

- A megfelelő helyre mozgatás után rögzítse az önbeálló görgőket a rögzítőfékkel.

Fedelek be- és kiszerelése

A fedelek ki- és beszerelésének oka:

- A belső felszereltség beszereléséhez, ill. kivételéhez.
- Teljes leolvasztás és azt követő tisztítás végrehajtása
- A fedél sérülése

Biztonság az üveggel végzett munkák esetén, lásd: → Mechanikai veszélyek

Üveg tolófedeles készülék



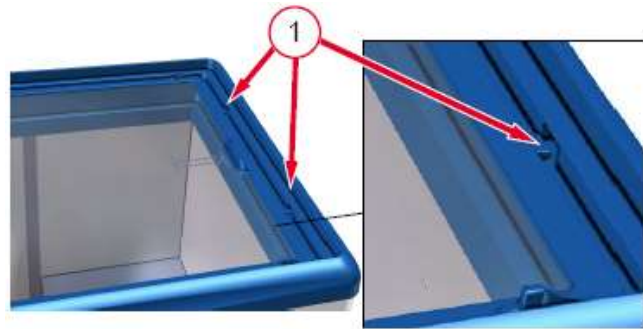
3. ábra: Felső széles fedél (1), alsó keskeny fedél (2)

Fedél kiszerelése

1. Nyissa fel a felső fedelet.
2. Két kézzel óvatosan emelje ki a fedelet.
3. Két kézzel emelje ki az alsó fedelet.

Fedél beszerelése

1. Helyezze be az alsó fedelet.
2. Helyezze be a felső fedelet.
3. Teljesen zárja le a fedelet.
 - Akassza be a fedélbiztosítókat a mélyedésekbe.



4. ábra: Fedélbiztosító (1)

- Ellenőrizze a kifogástalan működést.

9.1 Elektromos csatlakozás

A készüléket az üzemeltető csatlakoztatja a feszültségellátásra.

A műszaki adatokat lásd: → Műszaki adatok

⚠ FIGYELEM



Készülék csatlakoztatása a feszültségellátásra.



A feszültség alatt álló alkatrészek érintése áramütéshez vezethet. Tűzveszély szikraképződés vagy túlterhelés miatt.



- Az elektromos rendszeren kizárólag szakemberek dolgozhatnak.



- A feszültségellátásra történő csatlakoztatás előtt vegye figyelembe a következőket:

- Az elektromos biztonságra vonatkozó helyi előírásokat.
- A vonatkozó szabványokat és biztonsági tudnivalókat.
- A teljesítménytáblán feltüntetett adatokat (lásd: → Teljesítménytábla és sorozatszám). A hálózati feszültség és frekvencia értékének egyeznie kell a teljesítménytáblán megadott adatokkal.
- Sérült készüléket vagy alkatrészeket (pl. tápkábelt) ne csatlakoztasson a feszültségellátásra.
- A sérült alkatrészeket, például csatlakozókábelt csak szakemberek cserélhetik ki.
- Ne törje meg és ne nyomja össze a csatlakozókábelt.
- A csatlakozókábelek minimális követelményeit be kell tartani (lásd: → Műszaki adatok).
- A készüléket a vonatkozó előírásoknak és törvényeknek, illetve az AHT előírásainak megfelelően elektromosan biztosítani kell (lásd: → Elektromos biztosíték).
- A készüléket csak védőföldeléssel ellátott hálózati áramkörhöz csatlakoztassa.
- Ne használjon hosszabbítókábelt vagy többaljzatos elosztót.
- Ne sérüljenek az eltakart elektromos alkatrészek. Tilos a készüléken fűrást vagy más munkálatokat végezni.

TUDNIVALÓ

Anyagi és dologi károk előfordulásának veszélye az üzemeltető elektromos hálózatának AHT által nem engedélyezett eltérései (feszültség, frekvencia) miatt.

- A gyártó nem vállal felelősséget az üzemeltető elektromos berendezéseiben keletkezett károkért és az abból adódó következményes károkért.

Anyagi károk a hibás elektromos csatlakozás miatt.

- A terhelési korlát csökkentése, illetve a készülék lekapcsolása nem engedélyezett.

Dologi kár a tápfeszültség megszakadása miatt.

A hűtés megszűnik.

- A csatlakozókábel hálózati dugóját kösse egy folyamatos feszültségellátású tápaljzathoz.

A készülék csatlakoztatása

A készülék csatlakoztatása hálózati csatlakozó segítségével történik (lásd: → Műszaki adatok és üzembe helyezés).

9.2 Elektromos biztosíték

Felelősségi kör

- Üzemeltető

Minden elektromos csatlakozót elektromosan biztosítani kell.

A műszaki adatokat lásd: → Műszaki adatok

FIGYELEM



Hibás/nem megfelelő elektromos biztosíték.



A feszültség alatt álló alkatrészek érintése áramütéshez vezethet. Tűzveszély szikraképződés vagy túlterhelés miatt.

- Gondoskodjon a megfelelő biztosítékról.
- Tartsa be pl. az elektromos szerelésre és a készülékek üzemeltetésére vonatkozó helyi előírásokat.
- Tartsa be a vonatkozó szabványokat és biztonsági előírásokat.
- Soha ne működtesse a készüléket áramköri megszakító nélkül.
- Soha ne működtesse a készüléket hibaáram-védőkapcsoló nélkül.
- Soha ne csatlakoztasson 2-nél több készüléket egy elektromos biztosítékra. Az AHT biztosítékonként max. 1 készülék csatlakoztatását javasolja.

10 Üzembe helyezés

Felelősségi kör

- Üzemeltető

FIGYELEM



Az elektromos rendszer és/vagy a hűtőközegkör károsodása.



A feszültség alatt álló alkatrészek érintése áramütéshez vezethet. A gyúlékony hűtőközeg szivároghat és robbanásveszélyes gáz/levegő keveréket képezhet. Tűzveszély szikraképződés vagy túlterhelés miatt.



- Sérült készüléket ne helyezzen üzembe.
- Sérült készüléket vagy alkatrészeket (pl. tápkábelt) ne csatlakoztasson a feszültség-ellátásra.
- A sérült alkatrészeket, például csatlakozókábelt csak szakemberek cserélhetik ki.
- Vegye figyelembe a gyúlékony hűtőközeggel működő készülékekre vonatkozó biztonsági tudnivalókat és figyelmeztetéseket (lásd: → Gyúlékony hűtőközegek).
- A készülék sérülése esetén azonnal értesítse a karbantartó szolgálatot (lásd: → Karbantartó szolgálatok).

TUDNIVALÓ

Dologi kár hibás környezeti feltételek miatt.

- Üzembe helyezés előtt hagyja, hogy a készülék elérje a környezeti hőmérsékletet.
- A környezeti hőmérséklet nem csökkenhet 16 °C (60,8 °F) alá.

A készülék üzembe helyezése

- Dugja be a csatlakozókábel hálózati dugóját (lásd: → Elektromos csatlakozás).

Az üzembe helyezést követően 2 órába is telhet, amíg a kívánt hőmérséklet előáll.

11 Üzem (használat)

A készüléket csak képzett kezelőszemélyzet kezelheti.

FIGYELEM



Az elektromos rendszer és/vagy a hűtőközegkör károsodása.



A feszültség alatt álló alkatrészek érintése áramütéshez vezethet. A gyúlékony hűtőközeg szivároghat és robbanásveszélyes gáz/levegő keveréket képezhet. Tűzveszély szikraképződés vagy túlterhelés miatt.



- Óvja a készüléket az olyan fizikai behatásoktól, amelyek pl. emelőkocsi vagy padlótisztító gép óvatlan használata esetén jelentkezhetnek.
- Kerülje az impulzusok és rezgések készülékre történő átvitelét.
- Vegye figyelembe a gyúlékony hűtőközeggel működő készülékekre vonatkozó biztonsági tudnivalókat és figyelmeztetéseket (lásd: → Gyúlékony hűtőközegek).
- A készülék sérülése esetén vagy az elektromos biztosíték kioldása után:

1. Feszültségmentesítse a készüléket.
2. Biztosítsa a készüléket az ismételt bekapcsolás ellen.
3. Értesítse a karbantartó szolgálatot (lásd: → Karbantartó szolgálatok).

⚠ VIGYÁZAT



Üvegtörés/Anyagtörés.

- Vágási sérülések a testen. Ütődésveszély.
- Ne terhelje a fedeleket.
 - Ne álljon a készülékre vagy a készülékbe.
 - Ellenőrizze az üvegelemeket és a műanyag foglalatokat sérülések, pl. karcolás, repedés, törés tekintetében. Károsodás esetén a lehető leghamarabb forduljon a karbantartó szolgálatához (lásd: → Karbantartó szolgálatok).



Törött üveg.

- Vágási sérülések a kézen és a testen.
- Használjon védőkesztyűt az összetört üvegrészek és az azok által esetleg felsértett áruk eltávolításához.
 - Az összetört üveget és a sérült árukat óvatosan és maradéktalanul törölje fel.



Az olvadékvíz szivárgása.

- Csúszásveszély.
- Ellenőrizze, hogy nem képződik-e tócsa a készülék előtt és alatt.
 - A kifolyt olvadékvizet azonnal törölje fel.
 - A lehető leghamarabb értesítse a karbantartó szolgálatot (lásd: → Karbantartó szolgálatok).

- Távolítsa el az élelmiszermaradékokat, a kifolyt folyadékokat és a csomagolási maradékokat (lásd: → Alaptisztítás).
- A készüléket csak fedelekkal együtt üzemeltesse.
- A fedél és a takarókeret közé nem akadhat semmilyen tárgy.
- Ellenőrizze a fedelek zártságát.

11.1 Berakodás

⚠ VIGYÁZAT



Anyagtörés.

- Elesésveszély. Vágási sérülés.
- Rakodáskor ne álljon a készülékre vagy a készülékbe.



Leeső tárgyak.

- Ütődésveszély.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülékre.



Fedelek nyitása/csukása.

- A kezek (testrészek) odacsíppódhatnak.
- Kinyitáskor és becsukáskor ne nyúljon a nyílásba.
 - Nyitáskor és csukáskor ügyeljen másokra.



Alacsony hőmérséklet.

- Fagyási sérülések a bőrön.
- A feltöltéshez használjon védőkesztyűt.



TUDNIVALÓ

Anyagi károk veszélye a hibás alkalmazás miatt.

- A készüléket stabil használati helyzetben (vízszintesbe állítva) kell üzemeltetni.
- Ellenőrizze a készülék kifogástalan állapotát. A sérüléseket azonnal ki kell javítani.
- A készüléket kizárólag a felszerelt önbeálló görgőkön támaszkodva szabad működtetni.
- A készüléket nem szabad lépcsőn gurítani.

Dologi károk előfordulásának veszélye hibás alkalmazás miatt.

- Ne használja a készüléket a teljesítménytáblán (lásd: → Teljesítménytábla és sorozatszám) megadott klímaosztályon kívül.
- A környezeti hőmérséklet nem csökkenhet 16 °C (60,8 °F) alá.
- Tartsa be a betárolt termékek előírt tárolási hőmérsékletét.
- Ellenőrizze a beltéri hőmérsékletet (lásd: → Hőmérséklet-kijelző).
- Áramkimaradás esetén az üzemeltetőnek ellenőriznie kell a betárolt árukat (hőmérséklet-ellenőrzés).
- Győződjön meg arról, hogy nincsenek idegen tárgyak a tárolótérben. A szakszerűtlenül betárolt árukat azonnal el kell távolítani.

TUDNIVALÓ

Dologi károk előfordulásának veszélye hibás alkalmazás miatt.

- A készülékbe csak akkor rakodjon árut, ha a termékhez előírt hőmérséklet el lett érve.
- Tartsa be a rakodási utasításokat.
- Az árukat óvatosan helyezze be.
- A fedelet csak rövid időre, feltöltéshez és árukivételhez szabad felnyitni.
- A feltöltést követően azonnal zárja le a fedelet.

Az áruhoz egy fedél felnyitásával lehet hozzájutni, felülről.

Hőmérséklet megjelenítése (lásd: → Hőmérséklet megjelenítése).

Rakodási utasítás

A rakatmagasság határát rakatjelölések mutatják a készülékben.

- A feltöltés csak a belső oldalon feltüntetett rakatjelölések magasságáig megengedett.



5. ábra: Rakatjelölés

11.2 Üzemen kívül helyezés és ismételt üzembe helyezés

FIGYELEM



Munkavégzés az elektromos rendszeren.



A feszültség alatt álló alkatrészek érintése áramütéshez vezethet.

- Az elektromos rendszeren kizárólag szakemberek dolgozhatnak.
- A munkálatok megkezdése előtt tanulmányozza az elektromos biztonsági szabályokat.

Feszültségmentesítse a készüléket.

Biztosítsa a készüléket az ismételt bekapcsolás ellen.

Az üzemen kívül helyezés okai

A szakember általi üzemen kívül helyezés okai

- Karbantartás, Szervíz, Javítás (lásd: →Karbantartás, szervíz és javítás).

A kezelőszemélyzet általi üzemen kívül helyezés okai

- A készülék sérülése.
- Pl. törött fedél

11.2.1 Üzemen kívül helyezés

A készüléket csak **képzett kezelőszemélyzet** vagy **szakember** helyezheti üzemen kívül.

FIGYELEM



A készülék üzemen kívül helyezése.

A feszültség alatt álló alkatrészek érintése áramütéshez vezethet.



- A készüléket csak előzetesen kiképzett személyzet feszültségmentesítheti.
- Feszültségmentesítse a készüléket, majd biztosítsa visszakapcsolás ellen.

Az üzemen kívül helyezés lépései a kezelőszemélyzet számára

1. Helyezze át az árukat egy másik, azonos termék-hőmérsékleti osztályú készülékbe.
2. Kapcsolja ki a készülék áramkörtét a csatlakozó kihúzásával és biztosítsa visszakapcsolás ellen (lásd: → Elektromos csatlakozás).

Hosszabb üzemen kívül helyezés:

- Végezze el az üzemen kívül helyezés lépéseit.
- Várjon, amíg a készülék felveszi a szobahőmérsékletet.
- Végezze el az alaptisztítást (lásd: → Alaptisztítás).
- A fedeleket hagyja nyitva.

TUDNIVALÓ

Anyagi károk előfordulása hosszabb ideig tartó üzemen kívül helyezés esetén.

- Ne tegye ki a készüléket sugárzó hőnek.
- Ne helyezzen semmit a készülékre és a készülékbe.

- A készüléket stabil használati helyzetben (vízszintbe állítva) kell tárolni.

11.2.2 Ismételt üzembe helyezés

Ismételt üzembe helyezéshez lásd az → Üzembe helyezés c. fejezetet.

12 Karbantartás

A kezelőszemélyzet által elvégzendő ellenőrzési feladatok

| Ellenőrzési feladat | Gyakoriság | Lásd → fejezet |
|---|------------------|---|
| Készülékek kifogástalan állapota | folyamatosan | Rendeltetésszerű használat Üzem (használat) |
| Idegen tárgyak a tárolótérben | folyamatosan | Rendeltetésszerű használat Üzem (használat) |
| Belső hőmérséklet | Naponta többször | Hőmérséklet kijelző Üzemeltetés (használat) |
| Rendeltetésszerű áruakadás | folyamatosan | Berakodás |
| A készülék és az üveg szennyezettsége | naponta | A tisztítás lépései |
| Élelmiszer- és csomagolási maradék | naponta | A tisztítás lépései |
| Talaj (a készülék környezete) | naponta | A tisztítás lépései |
| Üvegelem/fedél sérülése | folyamatosan | Mechanikai veszélyek Üzem (használat) |
| Jégképződés a belső tartályon | folyamatosan | Kiolvasztás |
| Zárt fedelek | folyamatosan | Mechanikai veszélyek Üzem (használat) |
| Tócsaképződés a készülék előtt / alatt (olvadékvíz) | naponta | Automatikus Kiolvasztás Mechanikai veszélyek |

FIGYELEM



Elektromos kisülés és szikraképződés gyúlékony hűtőközeg esetén.

A szikrák a hűtőközegkör sérülése/tömítetlensége esetén begyújthatják a szivárgó hűtőközeget. Tűzveszély.

- Az olvadékvíz feltörléséhez használjon enyhén nedves rongyot vagy szivacsot.
- Ne használjon száraz rongyot vagy szivacsot a dörzsöléssel történő szárításhoz.
- Ne használjon olyan elektromos készüléket (pl. nedves porszívót) a hűtőrekeszen belül, amely nem felel meg a gyártó által javasolt építési módnak. A robbanásveszélyre figyelmeztető jelzéssel ellátott készülékek használata (lásd: → Szimbólumok magyarázata) engedélyezett.

12.1 Kiolvasztás

Felelősségi kör

- Üzemeltető
- Kezelőszemélyzet

A készülék nem rendelkezik automatikus leolvasztással.

TUDNIVALÓ

Anyagi és dologi kár a hűtőfelületeken képződő jég miatt.

- Az üzemeltetőnek a készüléket kézzel rendszeres időközönként teljesen le kell olvasztania (teljes kiolvasztás).

Higiéniai okokból teljes leolvasztást (lásd Teljes kiolvasztás) kell végezni.

12.1.1 Teljes kiolvasztás

A teljes leolvasztást ajánlott alaptisztítással együtt alkalmazni.

Leolvasztási időköz

- Higiéniai okokból legalább félévente
- Ha a hűtőfelületeken jég képződik

Teljes leolvasztás végrehajtása

A teljes leolvasztás végrehajtása a kikapcsolt hűtési funkció mellett végzendő tisztítási lépéseknek felel meg (lásd 16. oldal, 12.2.1 fejezet).

12.2 Tisztítás

A rendszeres és alapos tisztítás (alaptisztítás) okai:

- A szükséges higiénia biztosítása. Az áruteret mindig tartsa tisztán.
- A lehető legalacsonyabb energiafelhasználás.
- Hibamentes működést eredményez.
- A készülék élettartamának meghosszabbítása.

FIGYELEM



Az elektromos rendszer és a hűtőközegkör károsodása gőztisztító vagy nagynyomású tisztítóberendezés használata esetén.



A feszültség alatt álló alkatrészek érintése áramütéshez vezethet. A gyúlékony hűtőközeg szivároghat és robbanásveszélyes gáz/levegő keveréket képezhet. Tűzveszély szikraképződés vagy túlterhelés miatt.

- Ne használjon gőztisztítót vagy nagynyomású tisztítóberendezést.

VIGYÁZAT



Anyagtörés.

Elesésveszély. Vágási sérülés.

- Ne álljon a készülékre vagy a készülékbe.
- Ne terhelje a fedeleket.

Biztonság az üveggel végzett munkák esetén, lásd: → Mechanikai veszélyek

Tisztításhoz használjon védőkesztyűt.

12.2.1 Alaptisztítás

Felelősségi kör

- Kezelőszemélyzet

Tisztítási időköz

Külső oldal

- szükség esetén

Belső oldal

- Higiéniai okokból legalább félévente
- szükség esetén

A tisztítás időpontja

Külső oldal

- Bármikor lehetséges

Belső oldal

- Kikapcsolt hűtési funkció mellett

Tisztítószeres és tisztítóeszközök

TUDNIVALÓ

Anyagi kár nem megfelelő tisztítószeres miatt.

- Ne használjon súroló, vegyileg agresszív tisztítószert vagy oldószert.
- Ne használjon lúgos tisztítószereket és savakat.

Anyagi kár nem megfelelő tisztítóeszköz miatt.

- Ne használjon kemény, hegyes tárgyakat, például acélpengéket.
- Ne használjon kemény, durva tisztítóeszközöket, például acélgyapotot, papírtörölt.

Anyagi kár a túl nagy mennyiségű tisztítószer miatt.

- Csak tisztítószerral nedvesített tisztítóeszközöket szabad használni.

Anyagi kár a hibás tisztítás miatt.

- A műanyag alkatrészekre és a tömítésekre nem maradhatnak tisztítószer-maradványok.
- A műanyag alkatrészeket és a tömítéseket mindig öblítse le tiszta vízzel.

Alkalmos tisztítószeres és tisztítóeszközök

Valamennyi tisztítóeszköznek tisztának kell lennie.

| Tisztítószer | Tisztítóeszköz |
|---|--|
| Készülék külseje és belseje | |
| <ul style="list-style-type: none"> - Tiszta víz (semleges PH-érték, alacsony vízkeménység) - Semleges pH-értékű tisztítószer, vízzel hígítva | <ul style="list-style-type: none"> - Nedves, puha pamutrongy - Nedves nedvszívókendő - Nedves szivacs |
| Üvegfelület kívül | |
| <ul style="list-style-type: none"> - Tiszta víz (semleges PH-érték, alacsony vízkeménység) - Semleges pH-értékű tisztítószer, vízzel hígítva - Kereskedelmi forgalomban kapható üvegtisztító | <ul style="list-style-type: none"> - Nedves, puha pamutrongy - Nedves szarvasbőr |
| Üvegfelület belül | |
| <ul style="list-style-type: none"> - Tiszta víz (semleges PH-érték, alacsony vízkeménység) | <ul style="list-style-type: none"> - Nedves, puha pamutrongy |

Szárítás

- Enyhén nedves, puha pamutrongy

A tisztítás lépései

Tisztítási lépések üzem közben

- Nyissa fel a fedelet.
- Szükség esetén helyezze át az árukat egy másik, azonos termék-hőmérsékleti osztályú készülékbe.
- Távolítsa el az élelmiszermaradékokat (amik pl. a csomagolás felszakadása miatt jutottak ki) és a csomagolási maradékokat.
- Előírászerűen zárja le a fedelet.
- Tisztítsa meg kívül a készülék felületeit.
- Tisztítsa meg kívül az üvegfelületeket.

Biztonság az üveggel végzett munkák esetén, lásd: → Mechanikai veszélyek

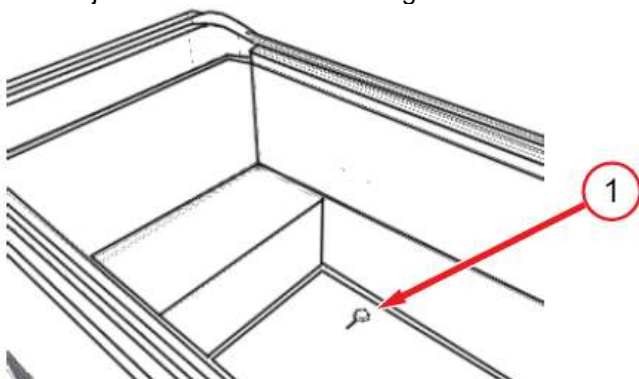
- Szárítson meg minden megtisztított alkatrészt és felületet.
- Tisztítsa meg a készülék előtti padlót.

Tisztítási lépések kikapcsolt hűtési funkció mellett

- Helyezze át az árukat egy másik, azonos termék-hőmérsékleti osztályú készülékbe.
- Húzza ki a hálózati dugót.
- Hagyja leolvadni a készüléket.
- Szerelje le a fedeleket (lásd: → Felállítás és telepítés).
- Szükség esetén vegye ki a tartozékokat a készülék belsejéből (lásd: → Felépítés és működés).
- Távolítsa el az élelmiszermaradékokat (amik pl. a csomagolás felszakadása miatt jutottak ki) és a csomagolási maradékokat.
- Engedje ki az olvadékvizet.

Az olvadékvíz-elfolyóban olvadékvíz-dugóval felszerelt készülék esetén (opció):

- A gyűjtőtálat tegye az elfolyó alá.
- Vegye ki az olvadékvíz-dugót.
- Engedje ki az olvadékvizet.
- Zárja vissza az olvadékvíz-dugót.



6. ábra: Olvadékvíz-dugó (1)

- Tisztítsa meg belül a felületeket.
- Szárítson meg minden megtisztított alkatrészt és felületet.
- A kivett tartozékokat szerelje vissza előírászerűen.
- Előírászerűen szerelje be a fedelet (lásd: → Felállítás és telepítés), és zárja le.
- Dugja be a csatlakozókábel hálózati dugóját (lásd: → Elektromos csatlakozás).
- Tisztítsa meg a készülék előtti padlót.

TUDNIVALÓ

Dologi károk előfordulásának veszélye hibás alkalmazás miatt.

- A készülékbe csak akkor rakodjon árut, ha a termékhez előírt hőmérséklet el lett érve.

Ellenőrizze a hőmérőt (lásd: → Hőmérséklet megjelenítése).

12.3 Karbantartás, szerviz és javítás

Felelősségi kör

- Szakszemélyzet

A szerviz- és javítási munkálatokat, az azt követő működésellenőrzést is beleértve, csak szakemberek végezhetik.

A készülék nem igényel rendszeres karbantartást. Karbantartással kapcsolatos kérdései esetén vegye fel a kapcsolatot a karbantartó szolgálattal (lásd: →Karbantartó szolgálatok).

⚠ FIGYELEM



Munkavégzés az elektromos rendszeren és a hűtőközegkörön.



A feszültség alatt álló alkatrészek érintése áramütéshez vezethet. A gyúlékony hűtőközeg szivároghat és robbanásveszélyes gáz/levegő keveréket képezhet. Tűzveszély szikraképződés vagy túlterhelés miatt.

- Az elektromos rendszeren és a hűtőközegkörön kizárólag szakemberek dolgozhatnak.
- Vegye figyelembe a speciális biztonsági tudnivalókat: (7. oldal, 2.5. fejezet).
- A munkálatok megkezdése előtt tanulmányozza az elektromos biztonsági szabályokat.

Feszültségmentesítse a készüléket.

Biztosítsa a készüléket az ismételt bekapcsolás ellen.

- A javítási munkálatok során egy, a helyi körülményeket ismerő szakképzett személynek a munkálatokat végző szakemberek kapcsolattartójaként rendelkezésre kell állnia.
- Az ismételt üzembe helyezést és a működésellenőrzést csak szakemberek végezhetik.

⚠ VIGYÁZAT



Éles peremek, forgó alkatrészek. Forró felületek.

Sérülésveszély a kézen és a testen. Égési sérülés veszélye bőrrel való érintkezés esetén.

- A készüléken kizárólag szakemberek végezhetnek szerviz- és javítási munkálatokat.
- Használjon védőkesztyűt.
- A forró felületeket, elsősorban a kompresszort csak lehűlés után szabad megérinteni.

12.3.1 Mit tegyen, ha...

Az AHT tesztközpontjában valamennyi készüléket a teljesítményre és biztonságra vonatkozó alapos vizsgálatnak vetettek alá.

Azonnal értesítse a karbantartó szolgálatot (lásd: →Karbantartó szolgálatok) a következő esetekben:

- Hiba megjelenése (lásd: → Zavar az üzemben)
- hangos zajok és rezgések

Adja meg a következő adatokat:

- készülék típusa
- készülék 14 jegyű sorozatszama
- Lásd: Teljesítménytábla → Teljesítménytábla és sorozatszám.
- kiegészítő matrica a készüléken

| |
|---|
| Sorozatszám 801064 00000011 |
|---|

7. ábra: Példa a 14 jegyű sorozatszámot tartalmazó matricára

- üzemzavar jellege

Gondoskodjon arról, hogy a vásárlók ne férjenek hozzá a meghibásodott készülékhez.

12.3.2 Karbantartó szolgálat

Karbantartással (szerviz, javítás stb.) kapcsolatos kérdésekkel forduljon a területileg illetékes **AHT-szerviz-partnerhez**:

| | |
|----------------------|--|
| Internetes kapcsolat | www.aht.at/services |
|----------------------|--|

A karbantartó szolgálatoknál a következő információk állnak rendelkezésre:

- Alkatrészlisták

13 Ártalmatlanítás

⚠ FIGYELEM



Gyúlékony hűtőközeg kifolyása vagy maradékai.

A gyúlékony hűtőközeg robbanásveszélyes gáz/levegő keveréket képezhet. Tűzveszély.

- Ne okozzon sérülést a csővezetéken.
- Szétszerelés és ártalmatlanítás előtt szakszerűen nyissa fel a hűtőközegkört és szivattyúzza ki a hűtőközeget biztonságosan és maradéktalanul. Nem maradhat maradék a hűtőközegkörben.
- A hűtőközeget kizárólag szakemberek szivattyúzzhatják ki.

⚠ VIGYÁZAT



Szakszerűtlen ártalmatlanítás.

Környezeti károk.

- Az egyes komponenseket szakszerűen és a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa, pl.:
 - Hűtőközeg
 - Szigetelőhab (pentán)
 - Kompresszorolaj
 - Fóliák és csomagolások
 - Üvegek
- Az elektromos és elektronikus készülékeket az országosan érvényes ártalmatlanítási rendelkezéseknek (az EU-n belül pl. a WEEE), illetve a hulladékkezelést végző helyi partner rendelkezései-nek megfelelően külön kell gyűjteni.
- A készüléket tilos a háztartási szemétbe dobni.

EU Megfelelőségi nyilatkozat

Eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

| | |
|--|--|
| Megfelelőségi nyilatkozat száma: | 414050 |
| Gyártó: | AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 8786 Rottenmann , Ausztria |
| A műszaki dokumentumok összeállításával megbízott személy: | okleveles mérnök-doktor Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Ausztria |
| A megfelelőségi nyilatkozat tárgya: | Ipari hűtő-/fagyasztókészülék |

| A termék megnevezése | Típus |
|----------------------|--|
| RIO | B 830N, B 831N, B 832N, B 833N, B 835N |

A sorozatszám, a fontosabb műszaki adatok és a jóváhagyási jelek az egyes készülékek teljesítménytábláján találhatóak.

A nyilatkozat kibocsátásával kapcsolatos mindennemű felelősség a gyártót terheli.

A fenti megfelelőségi nyilatkozat tárgya teljesíti az Európai Unió vonatkozó **harmonizációs jogszabályainak követelményeit**:

| |
|---|
| 2006/42/EK - Gépekre vonatkozó irányelv |
| 2014/30/EU - Elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó irányelv |
| 2011/65/EU - RoHS-irányelv |

A következőkben ismertetjük azokat a **harmonizált szabványokat**, amelyeket a termék gyártása során alapul vettünk:

| Az alkalmazott harmonizált szabványok hivatkozásai | Alapvető követelmény |
|--|--|
| EN ISO 12100:2010 | Kockázatértékelés és kockázatcsökkentés (Gépekre vonatkozó irányelv) |
| EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017 | Villamos készülékek biztonsága (Gépekre vonatkozó irányelv) |
| EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017 | Villamos készülékek biztonsága (Gépekre vonatkozó irányelv) |
| EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011 | Zavarkibocsátás (Elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó irányelv) |
| EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997 | Zavartűrés (Elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó irányelv) |
| EN 61000-3-2:2014 | Zavarkibocsátás (Elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó irányelv) |
| EN 61000-3-3:2013 | Zavarkibocsátás (Elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó irányelv) |
| EN 50581:2012 | Veszélyes anyagokra vonatkozó korlátozások (RoHS-irányelv) |

Kiegészítő adatok: nincs

A fent leírt termék velünk nem egyeztetett műszaki módosítása esetén jelen nyilatkozat érvényét veszti.

A gyártó nevében aláírta:

Rottenmann, 2019-08-01

Hely/dátum

okleveles mérnök-doktor Christian Wassermayr
CTO

A műszaki dokumentumok összeállításával megbízott személy

Instruksjonsbok

Kjøle-/fryseapparat til profesjonell bruk



RIO

Snr. 405862
Version 1
Status 0819



Oversettelse av den originale instruksjonsboken | no
Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Alle rettigheter forbeholdt.

Innholdsfortegnelse

| | |
|---|------------|
| Modelloversikt | 400 |
| 1 Generelt | 400 |
| 1.1 Generelt om håndbok og sikkerhet | 400 |
| 1.2 Ansvarsbegrensning..... | 400 |
| 2 Sikkerhet | 401 |
| 2.1 Symbolforklaring..... | 401 |
| 2.2 Tiltent bruk..... | 401 |
| 2.3 Krav til personalet..... | 402 |
| 2.4 Personlig beskyttelsesutstyr | 402 |
| 2.5 Spesielle farer | 402 |
| 2.5.1 Elektrisk spenning | 402 |
| 2.5.2 Kjølemiddelkretsløp | 403 |
| 2.5.3 Mekaniske farer | 403 |
| 3 Produktbeskrivelse | 405 |
| 3.1 Generell informasjon | 405 |
| 3.2 Tekniske data | 405 |
| 3.2.1 Effektskilt og serienummer | 405 |
| 4 Tiltent bruk | 405 |
| 5 Oppbygging og funksjon | 405 |
| 6 Betjenings- og visningselementer | 406 |
| 6.1 Temperaturvisning..... | 406 |
| 6.2 Termostat | 406 |
| 7 Transport og lagring | 407 |
| 8 Utpakking | 407 |
| 9 Oppstilling og installasjon | 408 |
| 9.1 Elektrisk tilkobling | 409 |
| 9.2 Elektrisk sikring | 409 |
| 10 Oppstart | 410 |
| 11 Drift (betjening) | 410 |
| 11.1 Lasting..... | 411 |
| 11.2 Ta ut av drift og ta i bruk igjen | 411 |
| 11.2.1 Ta ut av drift..... | 411 |
| 11.2.2 Ny oppstart | 412 |
| 12 Service | 412 |
| 12.1 Avising | 412 |
| 12.1.1 Komplett avising | 412 |
| 12.2 Rengjøring | 412 |
| 12.2.1 Grunnrengjøring | 413 |
| 12.3 Vedlikehold, service og reparasjon | 414 |
| 12.3.1 Hva gjør jeg når..... | 414 |
| 12.3.2 Serviceavdeling | 414 |
| 13 Avfallsbehandling | 415 |
| EU-samsvarserklæring | 416 |

Modelloversikt

Kjøle-/frysedisk til profesjonell bruk

| Modell | Type R-290 | Utvendige mål [mm] Lengde x dybde x høyde | Nettovekt apparat* [kg] |
|-------------|------------|--|----------------------------|
| RIO | | | |
| RIO H 68 G | B 830N | 680 x 650 x 880 | 53 |
| RIO H 100 G | B 830N | 1000 x 650 x 880 | 63 |
| RIO H 125 G | B 831N | 1250 x 650 x 880 | 74 |
| RIO H 150 G | B 832N | 1500 x 650 x 880 | 79 |
| RIO S 68 | B 830N | 680 x 650 x 880 | 51 |
| RIO S 100 | B 831N | 1000 x 650 x 880 | 61 |
| RIO S 125 | B 832N | 1250 x 650 x 880 | 69 |
| RIO S 150 | B 833N | 1500 x 650 x 880 | 77 |
| RIO S 175 | B 835N | 1750 x 650 x 880 | 88 |

*Utførelsesspesifikke avvik kan forekomme. Du finner detaljert informasjon i fraktpapirene. Disse må være tilgjengelige hos operatøren.

Med forbehold om tekniske endringer

1 Generelt

1.1 Generelt om håndbok og sikkerhet

Denne instruksjonsboken (heretter kalt "håndbok") er en del av produktet og muliggjør sikker og effektiv drift. Avsnittet om sikkerhet gir informasjon om viktige sikkerhetsaspekter for å beskytte personer, gjenstander og materialer. Oppgaverelaterte advarsler/henvisninger finner du i de enkelte kapitlene.

Du finner elektroniske bruksanvisninger på vår nettside <http://www.aht.at>.

Denne håndboken retter seg mot følgende

målgrupper:

- **Operatør**
- **Betjeningspersonale**
- **Fagfolk:** AHT-servicepartner, AHT-servicetekniker, AHT kundeservice, AHT monteringservice

Personal: Dette begrepet brukes når håndboken retter seg mot alle målgrupper.



Følg håndboken

- Oppbevar denne håndboken for fremtidig bruk.
- Denne håndboken må være tilgjengelig for personalet på bruksstedet.
- Personalet skal lese denne håndboken nøye før bruk.

Alle bilder er symbolfremstillinger.

1.2 Ansvarsbegrensning

Alle opplysninger i denne håndboken er satt sammen i samsvar med gjeldende standarder og lovfestede forskrifter samt produsentens og fagfolks erfaringer. Produsenten påtar seg intet ansvar for skader på personer, materialer eller gjenstander (utstyr, varer osv.) som er forårsaket av følgende:

- Ignorering av håndboken og forskriftene/sikkerhetsforskriftene i den.
- Ignorering av de lovbestemte sikkerhetsbestemmelsene som gjelder på bruksstedet.
- Bruk som ikke samsvarer med det som defineres som tiltenkt bruk (Feil bruk).
- Bruk av personal som ikke er autorisert eller opplært.
- Tekniske endringer som ikke er godkjent av produsenten.
- Endringer av fabrikkinnstillingene som ikke er godkjent av produsenten.
- Bruk av reservedeler som ikke er godkjent av produsenten.
- Bruk av tilbehør som ikke er godkjent av produsenten.
- Ombygginger, påbygginger og monteringer på apparatet som ikke er godkjent av produsenten. Det er bare tillatt med ombygginger, påbygginger og monteringer som er godkjent av produsenten.
- Strømbrydd eller elektrotekniske sikkerhetsinnretninger.
- Sats- og trykkfeil.

Ignorering av punktene over fører til at alle garantigrav ugyldiggjøres. I henhold til kontrakten gjelder avtalte forpliktelser, generelle salgs- og leveringsbetingelser for «AHT Cooling Systems GmbH» (heretter kalt «AHT») og i tillegg de lovfestede forskrifter som gjaldt da kontrakten ble undertegnet.

Med forbehold om tekniske endringer og feil. Lokale industrirettlige og sikkerhetstekniske forskrifter/bestemmelser og grunnleggende krav til sikkerhet og helsevern gjelder for produktet.






2 Sikkerhet

2.1 Symbolforklaring

Sikkerhetshenvisninger og advarsler er merket med symboler og signaldord i denne brukerhåndboken. Signaldord angir farens risikograd.

| Signalord | Forklaring |
|------------------|--|
| ADVARSEL | Fare med middels risikograd. Kan forårsake dødelige eller alvorlige personskader hvis den ikke unngås. |
| FORSIKTIG | Fare med lav risikograd. Kan forårsake små eller middels store personskader hvis den ikke unngås. |
| MERK | Viktig henvisning for å unngå materielle skader. |

| Symbol | Forklaring |
|---|---|
|  | Generelt varselkilt |
|  | Advarsel om elektrisk spenning |
|  | Advarsel om elektrisk spenning. Ikke koble en skadet tilkoblingskabel til spenningsforsyningen. |
|  | Advarsel om brannfarlige stoffer |
|  | Advarsel om sklifare |
|  | Advarsel om skade på hendene |
|  | Advarsel om palletrucker |
|  | Advarsel om fare for velt |
|  | Advarsel om fallende gjenstander |
|  | Advarsel om varm overflate |
|  | Advarsel om lav temperatur/frost |
|  | Holdes vekk fra antenneskilder, røyking forbudt |
|  | Forbudt å gå på flaten |
|  | Parkering eller lagring forbudt |
|  | Boring forbudt |
|  | Følg håndboken |
|  | Slå av strømforsyningen til produktet før vedlikehold og reparasjon |

| Symbol | Forklaring |
|---|---|
|  | Trekk ut nettstøpselet |
|  | Bruk vernehansker |
|  | Bruk vernebriller |
|  | Separat innsamling av elektrisk og elektronisk utstyr |
|  | Eksplosjonsvernermerke |

2.2 Tiltent bruk

Disken er laget for utstilling av emballerte, frosne næringsmiddelprodukter, spesielt iskem, og for at kunder skal kunne ta ut disse produktene. Operatøren er ansvarlig for riktig drift av apparatet.

ADVARSEL

Fare ved feil bruk.

- Ikke foreta tekniske endringer på disken.
- Ikke bruk dampvasker og høytrykksspyler.
- I denne disken skal det ikke lagres potensielt eksplosive stoffer som f.eks. aerosolbeholdere med brennbar drivgass.
- Apparatet skal kun tas i bruk og drives etter riktig oppstilling og installasjon, og uten tydelige mangler.

MERK

Materielle skader på grunn av feil bruk.

- Ikke bruk disken over klimaklassen som er angitt på effektskiltet (se → Effektskilt og serienummer).
- Omgivelsestemperaturen skal ikke være under 16 °C (60,8 °F).
- Ikke plasser apparatet utendørs.
- Disken skal stå stabilt under bruk (vannrett plassering).
- Kontroller at disken er i feilfri stand. Skader må repareres omgående.
- Før varene legges inn og under driften, må det kontrolleres at temperaturen er riktig (se → Temperaturvisning).
- Varene i disken skal kontrolleres av operatøren ved strømbrydd (temperaturkontroll).
- Kontroller varerommet for fremmede gjenstander.
- Varer som er lagret feil, må fjernes med én gang.
- Overhold minimumsavstanden til tilgrensende vegger og til annet utstyr slik at luftsirkulasjonen ikke hindres (se → Oppstilling og installasjon).
- Disken skal bare brukes med lokk.
- Disken må bare brukes på de monterte styreullene.
- Ikke kjør over trinn med disken.
- Følg oppstillingsanvisningene (se → Oppstilling og installasjon).

- Disk med skadet glasselement eller lokk (sprekk, brist, brudd) skal ikke brukes lenger.
 - Flytt varene ut av den skadde disken og legg dem i en fungerende disk med samme produkttemperaturklasse.
 - Slå av den skadde disken etter at varene er fjernet (ta ut av drift se Ta ut av drift).
 - Kontakt serviceavdelingen (se →Serviceavdeling).
- Kontroller at lokket er lukket.
- Ikke klistre etiketter og folier på glassoverflater.
- Ikke bruk lokk til å legge fra deg forskjellige gjenstander på.

2.3 Krav til personalet

ADVARSEL



Utilstrekkelige kvalifikasjoner.

Fare for personskader.

- Kun kvalifisert personal skal utføre arbeider på produktet.
- Personalet skal ha lest og forstått denne håndboken før alle arbeider påbegynnes.

Operatør

- Operatøren må forsikre seg om at håndboken er lest og forstått av betjeningspersonalet (kurs).
- Operatøren er ansvarlig for at driftsforstyrrelser (som alarmer, temperaturavvik osv.) oppdages av betjeningspersonalet og at det iverksettes relevante tiltak (se →Driftsforstyrrelser og Hva må gjøres når ...).

Betjeningspersonale

- Operatøren må sørge for at betjeningspersonalet får opplæring i innholdet i denne bruksanvisningen (oppgaver, mulige farer osv.).
- Kun opplært betjeningspersonale har lov til å betjene og rengjøre produktet.

Fagfolk

- Kun sakkyndige fagfolk som er godkjent av AHT, skal utføre følgende arbeider på produktet: Service (vedlikehold, service og reparasjon).
- Kun fagfolk som har fått opplæring i håndtering av brennbare kjølemidler, har lov til å utføre arbeider på kjølemiddelkretsløpet i R-290-disker.
- Kun elektrikere skal utføre arbeider på det elektriske systemet.

Personer (inkludert barn) med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner skal kun betjene produktet under tilsyn og instruksjon, og må ikke utføre servicearbeider. Barn skal ikke leke med produktet.

Det er forbudt å utføre arbeider under påvirkning av alkohol og narkotika.

2.4 Personlig beskyttelsesutstyr



Bruk vernehansker

- Beskyttelse mot tunge deler ved transport, utpakking, oppstilling og installasjon, samt ved kassering.
- Beskyttelse mot skarpe kanter på produktet, roterende deler og varme overflater ved vedlikeholdsservice og reparasjonsarbeider.

- Vern mot kontakt med flytende/lekkende kjølemiddel ved lekkasjer i kjølemiddelkretsløpet.
- Beskyttelse mot lav temperatur ved lasting og rengjøring.
- Til fjerning av glassdeler og glasskår ved knust glass.



Bruk vernebriller

- Vern mot kontakt med flytende/lekkende kjølemiddel ved lekkasjer i kjølemiddelkretsløpet.

2.5 Spesielle farer

2.5.1 Elektrisk spenning

Kun fagfolk har lov til å foreta arbeider på det elektriske systemet.

Ved feilmeldinger eller skader på produktet må du kontakte serviceavdelingen (se →Serviceavdeling).

ADVARSEL



Kontakt med spenningsførende deler kan gi elektrisk støt.

Brannfare grunnet gnistdannelse eller overbelastning.



- Et skadet produkt eller skadde deler (f.eks. tilkoblingskabler) skal ikke kobles til spenningsforsyningen.
- Kontroller at sikkerhetsinnretninger er fullstendige og virker som de skal.
- Ikke fjern verneutstyr og deksler på produktet.
- Ta hensyn til følgende før du kobler til spenningsforsyningen:
 - Gjeldende lokale forskrifter for elektrosikkerhet.
 - Gjeldende standarder og sikkerhetsanvisninger.
 - Opplysninger på effektskiltet (se →Effektskilt og serienummer).
 - Nettspenning og nettfrekvens må stemme overens med opplysningene på effektskiltet.
- Kun opplært personale har lov til å slå av strømtilførselen til produktet.
- Ved skader på produktet under drift og før servicearbeider må det tas hensyn til følgende sikkerhetsregler:
 1. Frikoble produktet (koble fra alle poler og på alle sider).
 2. Sikre produktet så det ikke kan slås på igjen.
 - Kun fagfolk kan skifte ut skadde deler som f.eks. tilkoblingskabelen.
 - Tilkoblingskabelen må ikke klemmes eller knekkes.
 - Ikke bruk skjøteledninger eller multistikkontakter.
 - Ikke bruk dampvasker og høytrykksspylere.
 - Ikke skad skjulte elektriske deler. Ikke bor i produktet og ikke gjennomfør andre arbeider på produktet.

2.5.2 Kjølemiddelkretsløp

Kun fagfolk har tillatelse til å utføre arbeider på kjølemiddelkretsen.

Ved feilmeldinger eller skader på produktet må du kontakte serviceavdelingen (se →Serviceavdeling).

Brennbare kjølemidler

ADVARSEL



Kjølemiddelet er svært lettantennelig. Ved utettheter kan kjølemiddel kan slippe ut og skape en potensielt eksplosiv gass-/luftblanding.



Dette kan igjen forårsake brann og eksplosjoner med påfølgende brannfare.



- Kjølemiddelet R-290 (propan) hører til sikkerhetsgruppe A3 iht. EN 378-1. Det anvendte kjølemiddelet og påfyllingsmengden er oppført på effektskiltet (se →Effektskilt og serienummer).



- Holdes vekk fra antennelseskilder (varme, gnister, åpen flamme, varme overflater).
- Til fjerning av smeltevann og til rengjøring bruker du en fuktig klut eller svamp. Ikke bruk tørre kluter eller svanper til å tørke med. (Fare for elektrostatisk opplading og gnistdannelse).
- Ikke dekk til ventilasjonsåpninger i apparatet. Bruk kun originale tilbehørsdeler.
- Ikke bruk mekaniske innretninger eller andre midler (f.eks. isskraper) til å akselerere tiningen.
- Ikke bruk elektriske apparater (f.eks. våtstøvsuger) i kjølerommet hvis de ikke tilsvarer den konstruksjonen som er anbefalt av produsenten. Apparater med eksplosjonsvernmerke (se →Symbolforklaring) er tillatt.
- Ikke bruk dampvasker og høytrykksspyler.
- Produktet skal kun plasseres i godt ventilerte rom.
- Ikke plasser produktet i kjellere eller senkede rom.
- Kanaler og veggjennomføringer må være tett og under og bak produktet på en brannsikker måte.
- Ikke skad kjølemiddelkretsløpet.
- Produktet må ikke utsettes for temperaturer over 70 °C (158 °F) under transport og lagring.
- Unngå overføring av pulsering og vibrasjoner til produktet.
- Ytre voldsbruk mot produktet, som f.eks. uforsiktig behandling med jekketralle eller gulvrenghjøringsmaskin, skal unngås.
- Ikke bor i produktet og ikke gjennomfør andre arbeider på produktet.
- Rørledninger skal ikke klemmes eller bøyes.
- Kun fagfolk har tillatelse til å utføre arbeider på kjølemiddelkretsløpet.
- Åpning av kjølemiddelkretsen og utsuging av kjølemiddelet skal bare utføres i godt ventilerte rom utenfor åpningstidene til bedriften (uten kundetraffikk) eller utendørs.

- Før alle vedlikeholds-, service- og reparasjonsarbeider skal produktet kobles fra strømtilførselen (se →Ta ut av drift). Sikre produktet så det ikke kan slås på igjen.
- Under reparasjonen må en fagkyndig person som kjenner lokale forhold, være tilgjengelig som kontaktperson for fagfolkene.

FORSIKTIG



Flytende kjølemiddel. Forfrysninger på huden.



- Bruk vernebriller og vernehansker.
- Beskytt hendene og ansiktet mot kontakt med flytende kjølemiddel eller kjølemiddellekkasjer.



2.5.3 Mekaniske farer

ADVARSEL



Transport av apparatene med palletrucker.

Fare for personskader ved sammenstøt.

- Vær oppmerksom på transportveiene for palletrucker.
- Sikre transportgodset.
- Kun personale med truckførerbevis skal betjene palletrucker.
- Overhold den fastlagte stablehøyden som er angitt på emballasjen.



Fare for at produktet velter.

Personer kan komme i klem.



- Ikke gå inn i eller opp på produktet.

Manglende og/eller ikke fullt ut funksjonsdyktige sikkerhetsinnretninger.

Fare for personskader f.eks. på grunn av roterende deler

- Kontroller at sikkerhetsinnretninger er fullstendige og virker som de skal.
- Ikke fjern verneutstyr og deksler på produktet.

FORSIKTIG



Materialbrudd.

Fare for fall. Kuttskader.

- Ikke gå inn i eller opp på produktet.
- Ikke belast lokket.



Fallende gjenstander.

Skader på grunn av støt. Kuttskader ved knust glass.



- Ikke sett fra deg gjenstander på produktet.



Utløp for smeltevann.

Sklifare.

- Kontroller om det danner seg dammer foran og under disken.
- Smeltevann som har rent ut, må fjernes umiddelbart.
- Kontakt serviceavdelingen omgående (se →Serviceavdeling).



Åpning/lukking av lokkene.

Hendene (kroppsdeler) kan komme i klem.

- Under åpning/lukking må du ikke gripe inn i åpningsspalten.
- Vær oppmerksom på andre personer ved åpning/lukking.

Sikkerhet i omgang med glass

FORSIKTIG



Knust glass.

Fare for kuttskader. Skader på grunn av støt.

- Kontroller om glasselementene er skadet, f.eks. sprekker, brist, brudd. Ved skade må du omgående kontakte serviceavdelingen (se →Serviceavdeling).
- Ikke belast glasslokket.
- Ikke gå inn i eller opp på produktet.
- Lagring av glassbeholdere i frysedisker er forbudt.



Kasser ødelagt glass.

Kuttskader på hendene.

- Bruk vernehansker når du fjerner knust glass og varene som kan være skadet av dette.
- Fjern alt knust glass og alle skadde varer forsiktig og fullstendig.

- Restfarer

Produsenten overtar ikke ansvar for skader som oppstår på grunn av at denne håndboken og andre spesifikasjoner fra produsenten, ikke tas hensyn til.

3 Produktbeskrivelse

3.1 Generell informasjon

AHT-produkter oppfyller EU-forordningen 1907/2006 (REACH) for registrering, vurdering, godkjenning og begrensning av kjemiske stoffer.

Verken kjølemiddelet R-290 eller drivmiddelet pentan har ozonnedbrytningspotensiale (ODP).

R-290 har et svært lavt drivhuspotensial (GWP) på 3.

3.2 Tekniske data

Viktige tekniske data er oppført på effektskiltet (se →Effektskilt og serienummer).

| Parameter | Verdi |
|--|--------------------|
| Utvendige mål | Se →Modelloversikt |
| Vekt produkt | Se →Modelloversikt |
| Luftbåret støyemisjon/utstrålt lydtryknivå | < 70 dB(A) |
| Kjølemiddel | Propan (R-290) |

| Serie | Bruksområde/driftsmodus | Trinn som kan stilles inn | Samsvarer med reguleringsområdet for innvendig temperatur |
|----------|-------------------------|---------------------------|---|
| Standard | Impulsis | 1–7 | -14 °C – -23 °C |

Elektrisk tilkobling

| Parameter | Verdi |
|---|----------------------|
| Nominell spenning / nominell frekvens | 220–240 V/50 Hz |
| Tilkoblingskabel | 3-polet kabel |
| Minimumstverrsnitt for tilkoblingskabel | 0,75 mm ² |
| Støpseltyper | CEE 7/7 |
| Støpseltyper | BS 1363 |

Elektrisk sikring

se →Elektrisk sikring

| Nominell strøm [A] | Jordfeilstrom [mA] | Type | Utløsningsskarakteristikk |
|--|--------------------|---|---------------------------|
| Vernebryter (CB) | | | |
| 16 | - | - | C (treg) |
| Jordfeilbryter (ELCB/RCCB/GFCI) | | | |
| 40 | 30 | G (korttidsforsinket) A (pulsstrømfølsom)/ F (følsom for overlaging)/ B (universalstrømfølsom) | - |
| ELCB-CB/RCBO-kombibryter (alternativ til ELCB og CB) | | | |

| Nominell strøm [A] | Jordfeilstrom [mA] | Type | Utløsningsskarakteristikk |
|--------------------|--------------------|---|---------------------------|
| 16 | 30 | G (korttidsforsinket) A (pulsstrømfølsom)/ F (følsom for overlaging)/ B (universalstrømfølsom) | C (treg) |

Kundespesifikke avvik mulig.

Mer informasjon: Serviceavdeling (se →Serviceavdeling).

3.2.1 Effektskilt og serienummer

Ta hensyn til opplysningene på effektskiltet. Effektskiltet befinner seg som klebemerke på produktets bakside.

Opplysninger på effektskiltet

- Produktbetegnelse og produkttype
- Serienummer
- Klimaklasse*
- Nominell spenning og nominell frekvens
- Nominell strøm og nominelt strømopptak
- Kjølemiddel og mengden som brukes
- Nettoinnhold
- Produksjonsdato
- samt videre tekniske data

*Eksempler på klimaklasser:

| Klimaklasse (class) iht. ISO 23953-2 | Omgivelsestemperatur [°C] | Relativ luftfuktighet [%] |
|--------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| 7 | 35 | 75 |

4 Tiltenkt bruk

Disken er laget for utstilling av emballerte, frosne næringsmiddelprodukter, spesielt iskrem, og for at kunder skal kunne ta ut disse produktene. Flere opplysninger se →Tiltenkt bruk

5 Oppbygging og funksjon

Produktet er et kompaktdisk som er klar til å plugges inn. Disken leveres i driftsklar stand og har en egen styreenhet.

Disken er forhåndsprogrammert fra fabrikk. Disken inneholder én eller flere hermetisk lukkede kjølemiddelkretser hvor komponentene er teknisk tett og permanent forbundet med hverandre. Utførelsen av de forskjellige apparatmodellene kan variere.

Apparatet er utstyrt med massivt eller transparent lokk.

Mulige varianter

- Skyvelokk av glass
- Isolasjonslokk

Avhengig av apparatets modell er individuell innvendig utrustning mulig.

Tilbehørsdeler for innvendig utrustning

- Skilleveggitter
- Stående kurver
- Stående kurver
- Hengekurver

Disken er utstyrt med stablemerker (se →Lasting). Til flytting over små avstander er apparatet utstyrt med styreruller.

Apparatet er utformet for driftsmodus Dypfrysing «-». Spillvarmen som oppstår i disken, avgis til omgivelsene via en kondensator.

MERK

Materialskader og skader på gjenstander på grunn av isdannelse på kjøleflatene.

- Operatøren må avise disken fullstendig manuelt med jevne mellomrom (komplett avising).

Av hygieniske grunner skal det gjennomføres en komplett avising (se →Komplett avising) med påfølgende rengjøring.

6 Betjenings- og visningselementer

6.1 Temperaturvisning

Temperaturen i disken stilles inn slik fra fabrikk til temperaturklassen som er oppgitt av produsenten, overholdes (se →Tekniske data).

Visning av innvendig temperatur i disken

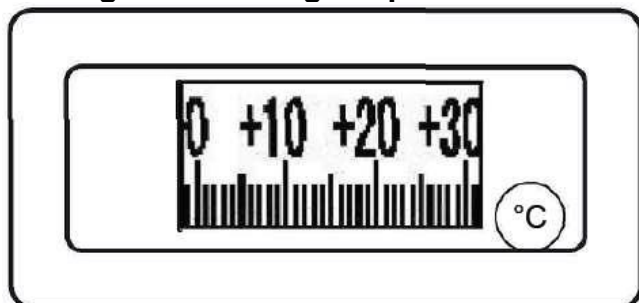


Fig. 1: Visning av innvendig temperatur

Kontroll av temperaturen inni disken

Ansvar

- Betjeningspersonale

Hyppighet

- flere ganger daglig

6.2 Termostat

Termostaten brukes til innstilling av temperaturen. Termostaten befinner seg på siden i ventilasjonsgitteret. Som betjeningselement er det montert en dreieknott. Tekniske data se →Tekniske data



Fig. 2: Dreieknott til innstilling av termostaten

| Dreieknott | Funksjon |
|------------|----------------------|
| Trinn 1 | Varmeste innstilling |
| Trinn 4 | Fabrikkinnstilling |
| Trinn 7 | Kaldeste innstilling |

Termostatinnstilling



Vri på dreieknotten med en passende skrutrekker.

⚠ FORSIKTIG

Arbeide med skrutrekkeren.

Fare for stikkskade.

- Vær forsiktig når du håndterer verktøyet.
- Pass på at du bruker en skrutrekker av passende størrelse for å forhindre at den glir av.
- Skrutrekkeren skal oppbevares ordentlig og trygt etter bruk.

| | |
|-----------------------------------|--------------------------|
| Innstilling av kaldere temperatur | Vri dreieknotten medurs. |
| Innstilling av varmere temperatur | Vri dreieknotten moturs. |

7 Transport og lagring

Kontroller produktet etter levering med tanke på transportskader.

Ved skade må du omgående kontakte serviceavdelingen (se →Serviceavdeling).

ADVARSEL



Skader i kjølemiddelkretsen.

Brennbart kjølemiddel kan lekke ut og skape en eksplosiv gass-/luftblanding. Brannfare.

- Produktet må ikke utsettes for temperaturer over 70 °C (158 °F) under transport og lagring.
- Sørg for god ventilasjon.
- Følg sikkerhetsanvisningene og advarslene for produkter med brennbare kjølemidler (se →Brennbare kjølemidler).
- Ved skade på produktet må du omgående kontakte serviceavdelingen (se → Serviceavdeling).



Transport av apparatene med palletrucker.

Fare for personskader ved sammenstøt.

- Vær oppmerksom på transportveiene for palletrucker.
- Sikre transportgodset.
- Kun personale med truckførerbevis skal betjene palletrucker.
- Overhold den fastlagte stablehøyden som er angitt på emballasjen.

MERK

Materielle skader på grunn av transport og lagring.

- Apparatet skal stå stabilt under transport og lagring (vannrett plassering).
- Hvis disken likevel ble tippet under transporten, må du vente i minst 2 timer før du tar den i bruk.
- Ved levering må du sørge for gjennomgående tilgang til oppstillingsrommet (ta hensyn til gjennomgangshøyder, gjennomgangsbredder, høyden i oppstillingsrommet, tilstrekkelig manøvreringsplass).
- Ikke lagre produktet utendørs.

8 Utpakking

Ansvar

- Operatør

Kontroller produktet før og under utpakking med tanke på skader.

Ved skade må du omgående kontakte serviceavdelingen (se →Serviceavdeling).

ADVARSEL

Kassering av emballasjemateriell og folier.

Fare for kvelning.

- Emballasjemateriell og folier skal oppbevares utilgjengelig for barn.
- Barn må ikke leke med emballasjemateriell og folier.



Skader i kjølemiddelkretsen.

Brennbart kjølemiddel kan lekke ut og skape en eksplosiv gass-/luftblanding. Brannfare.

- Sørg for god ventilasjon.
- Følg sikkerhetsanvisningene og advarslene for produkter med brennbare kjølemidler (se →Brennbare kjølemidler).
- Ved skade på produktet må du omgående kontakte serviceavdelingen (se → Serviceavdeling).

FORSIKTIG



Tunge deler.

Hendene kan komme i klem.

- Pass på fingrene og hendene dine under utpakkingen.
- Bruk vernehansker.



MERK

Materielle skader på grunn av at deler mangler på eller i produktet.

- Sjekk om det ligger løse deler i emballasjen.
- Løse deler skal ikke kastes, kontakt serviceavdelingen for å finne ut hvordan de skal brukes (se →Serviceavdeling).

9 Oppstilling og installasjon

Ansvar

- Operatør

Tekniske data se → Tekniske data

Tekniske endringer på apparatet bare i samråd med produsenten og med dennes godkjenning.

Temperaturvisning, sikkerhetsanvisninger og effektskilt (se → Effektskilt og serienummer) må ikke tildekkes.

⚠ ADVARSEL



Fare for at produktet velter.

Personer kan komme i klem.

- Ikke gå inn i eller opp på produktet.



Skader i kjølemiddelkretsen.

Brennbart kjølemiddel kan lekke ut og skape en eksplosiv gass-/luftblanding. Brannfare.

- Ikke dekk til ventilasjonsåpninger i apparatet. Bruk kun originale tilbehørsdeler.
- Produktet skal kun plasseres i godt ventilerte rom.
- Ikke plasser produktet i kjellere eller senkede rom.
- Kanaler og veggjennomføringer må være tettet igjen under og bak produktet på en brannsikker måte.
- Ikke bor i produktet og ikke gjennomfør andre arbeider på produktet.



⚠ FORSIKTIG



Materialbrudd.

Fare for fall. Kuttskader.

- Ikke gå inn i eller opp på produktet.
- Ikke belast lokket.



Tunge deler.

Hendene kan komme i klem.

- Ved oppstilling og installasjon må du passe hendene og fingrene.
- Bruk vernehansker.



MERK

Materielle skader på grunn av ansamling av varm utblåsningsluft (akkumulert varme).

- Overhold minsteavstand til tilgrensende flater ved separat oppstilling. Tilgrensende flater er eksempelvis vegger, apparater, reoler.

Materielle skader ved feil oppstilling.

- Disken skal stilles opp i stabil bruksposisjon (vannrett plassering).
- Apparatet må bare stilles opp på de allerede monterte styrerullene.
- Ikke utsett disken for varmestråling på oppstillingsstedet.
- Ikke utsett disken for direkte påvirkning fra klimaanlegg og ventilasjon på oppstillingsstedet.

- Ikke fest tykt, isolerende materiale på ytterveggene. Reklameplakater skal bare limes på som tynn folie.

Minsteavstand ved separat oppstilling:

Rundt alle ytterkantene: 50 mm

- Blokker styrerullene med holdebremser etter oppstillingen.

Demontering og montering av lokk

Grunn til demontering og montering av lokkene:

- Til montering eller fjerning av den innvendige utrustningen.
- Gjennomføring av en komplett avising med deretter følgende rengjøring
- Skade på lokket

Sikkerhet ved håndtering av glass se → Mekaniske farer

Disk med skyvelokk av glass



Fig. 3: Øverste brede lokk (1), nederste smale lokk (2)

Demontering av lokk

1. Åpne det øverste lokket.
2. Løft ut lokket forsiktig med begge hendene.
3. Løft ut det nederste lokket med begge hendene.

Montering lokk

1. Legg inn det nederste lokket.
2. Legg inn det øverste lokket.
3. Lukk lokket fullstendig.
 - Skyv lokksikringene inn i utsparingene.

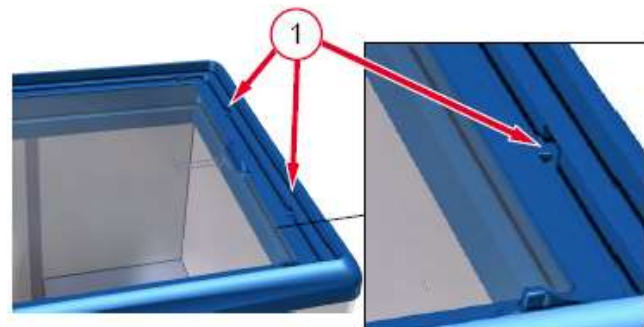


Fig. 4: Lokksikring (1)

- Kontroll av korrekt funksjon.

9.1 Elektrisk tilkobling

Tilkobling til spenningsforsyningen gjøres av operatøren. Tekniske data se →Tekniske data

⚠ ADVARSEL



Tilkobling av apparatet til spenningsforsyningen.



Kontakt med spenningsførende deler kan gi elektrisk støt. Brannfare grunnet gnistdannelse eller overbelastning.



- Kun fagfolk har lov til å foreta arbeider på det elektriske systemet.



- Ta hensyn til følgende før du kobler til spenningsforsyningen:

- Gjeldende lokale forskrifter for elektrisikkerhet.
- Gjeldende standarder og sikkerhetsanvisninger.
- Opplysninger på effektskiltet (se →Effektskilt og serienummer). Nettspenning og nettfrekvens må stemme overens med opplysningene på effektskiltet.
- Et skadet produkt eller skadde deler (f.eks. tilkoblingskabler) skal ikke kobles til spenningsforsyningen.
- Kun fagfolk kan skifte ut skadde deler som f.eks. tilkoblingskabelen.
- Tilkoblingskabelen må ikke klemmes eller knekkes.
- Minimumskrav til tilkoblingskabelen må overholdes (se →Tekniske data).
- Sikre produktet elektrisk i samsvar med gjeldende lover og forskrifter samt retningslinjene fra AHT (se →Elektrisk sikring).
- Koble apparatet kun til en strømkrets med beskyttelsesjording.
- Ikke bruk skjøteledninger eller multistikkontakter.
- Ikke skad skjulte elektriske deler. Ikke bor i produktet og ikke gjennomfør andre arbeider på produktet.

MERK

Materielle skader på grunn av avvik som ikke er godkjent av AHT (spenning, frekvens) i strømnettet til operatøren.

- Produsenten er ikke ansvarlig for skader på det elektriske utstyret til operatøren og de følgeskader som kan oppstå på grunn av dette.

Materialskaider på grunn av feil elektrisk tilkobling.

- Lastutkoblinger eller apparatutkoblinger er ikke tillatt.

Materielle skader på grunn av brudd i spenningsforsyningen.

Kjølingen svikter.

- Koble nettstøpselet på tilkoblingskabelen til en spenningsforsyning som forsynes permanent med spenning.

Produkttilkobling

Tilkobling av produktet gjøres ved hjelp av et nettstøpselet (se →Tekniske data og oppstart).

9.2 Elektrisk sikring

Ansvar

- Operatør

Alle elektriske tilkoblinger må være tilstrekkelig sikret elektrisk.

Tekniske data se →Tekniske data

⚠ ADVARSEL



Feil/utilstrekkelig elektrisk sikring.

Kontakt med spenningsførende deler kan gi elektrisk støt. Brannfare grunnet gnistdannelse eller overbelastning.



- Sørg for tilstrekkelig sikring.
- Følg gjeldende lokale forskrifter, f.eks. for elektroinstallasjon og drift av produktene.
- Gjeldende normer og sikkerhetshenvisninger skal følges.
- Produktet må aldri brukes uten vernebryter.
- Produktet må aldri brukes uten jordfeilbryter.
- Det må aldri kobles flere enn 2 disker til én elektrisk sikring. AHT anbefaler at det kobles til maks. 1 disk.

10 Oppstart

Ansvar

- Operatør

ADVARSEL



Skader på det elektriske systemet og/eller kjølemiddelkretsen.



Kontakt med spenningsførende deler kan gi elektrisk støt. Brennbart kjølemiddel kan lekke ut og skape en eksplosiv gass-/luftblanding. Brannfare grunnet gnistdannelse eller overbelastning.



- Ikke ta i bruk et skadet apparat.
- Et skadet produkt eller skadde deler (f.eks. tilkoblingskabler) skal ikke kobles til spenningsforsyningen.
- Kun fagfolk kan skifte ut skadde deler som f.eks. tilkoblingskabelen.
- Følg sikkerhetsanvisningene og advarslene for produkter med brennbare kjølemidler (se → Brennbare kjølemidler).
- Ved skade på produktet må du omgående kontakte serviceavdelingen (se → Serviceavdeling).

MERK

Materielle skader på grunn av feil miljøbetingelser.

- Tilpass disken til omgivelsestemperaturen før oppstart.
- Omgivelsestemperaturen skal ikke være under 16 °C (60,8 °F).

Ta i bruk produktet

- Sett i nettstøpselet til tilkoblingskabelen (se → Elektrisk tilkobling).

Etter igangsetting kan det ta 2 timer før den ønskede temperaturen er nådd.

11 Drift (betjening)

Kun opplært betjeningspersonal har lov til å betjene apparatet.

ADVARSEL



Skader på det elektriske systemet og/eller kjølemiddelkretsen.



Kontakt med spenningsførende deler kan gi elektrisk støt. Brennbart kjølemiddel kan lekke ut og skape en eksplosiv gass-/luftblanding. Brannfare grunnet gnistdannelse eller overbelastning.



- Ytre voldsbruk mot produktet, som f.eks. uforsiktig behandling med jekketralle eller gulvrensjøringsmaskin, skal unngås.
- Unngå overføring av pulsering og vibrasjoner til produktet.
- Følg sikkerhetsanvisningene og advarslene for produkter med brennbare kjølemidler (se → Brennbare kjølemidler).
- Ved skade på produktet eller etter at den elektriske sikringen er utløst:
 1. Slå av strømtilførselen til produktet
 2. Sikre produktet så det ikke kan slås på igjen.
 3. Kontakt serviceavdelingen (se → Serviceavdeling)..

FORSIKTIG



Glassbrudd/materialbrudd.

Fare for kuttskader. Skader på grunn av støt.

- Ikke belast lokket.
- Ikke gå inn i eller opp på produktet.
- Kontroller om glasselementene og plastinnfatningene er skadet, f.eks. sprekker, brist, brudd. Ved skade må du omgående kontakte serviceavdelingen (se → Serviceavdeling).



Knust glass.

Kuttskader på hendene og kroppen.



- Bruk vernehansker når du fjerner knust glass og varene som kan være skadet av dette.
- Fjern alt knust glass og alle skadde varer forsiktig og fullstendig.



Utløp for smeltevann.

Sklifare.

- Kontroller om det danner seg dammer foran og under disken.
- Smeltevann som har rent ut, må fjernes umiddelbart.
- Kontakt serviceavdelingen omgående (se → Serviceavdeling).

MERK**Materialskeer på grunn av feil bruk.**

- Disken skal stå stabilt under bruk (vannrett plassering).
- Kontroller at disken er i feilfri stand. Skader må repareres omgående.
- Disken må bare brukes på de monterte styrerullene.
- Ikke kjør over trinn med disken.

Materielle skader på grunn av feil bruk.

- Ikke bruk disken over klimaklassen som er angitt på effektskiltet (se →Effektskilt og serienummer).
- Omgivelsestemperaturen skal ikke være under 16 °C (60,8 °F).
- Overhold foreskrevet lagertemperatur for produktene som er lagret.
- Kontroller den innvendige temperaturen (se →Temperaturvisning).
- Varene i disken skal kontrolleres av operatøren ved strømbrydd (temperaturkontroll).
- Kontroller varerommet for fremmede gjenstander. Varer som er lagret feil, må fjernes med én gang.
- Fjern matrester, væskesøl og emballasjerester (se →Grunnrengjøring).
- Disken skal bare brukes med lokk.
- Det må ikke klemmes fast noen gjenstander mellom lokk og ramme.
- Kontroller at lokket er lukket.

11.1 Lasting**⚠ FORSIKTIG****Materialbrydd.**

Fare for fall. Kuttskader.

- Ved lasting må du ikke gå inn i eller opp på produktet.

**Fallende gjenstander.**

Skader på grunn av støt.

- Ikke sett fra deg gjenstander på produktet.

**Åpning/lukking av lokkene.**

Hendene (kroppsdeler) kan komme i klem.

- Under åpning/lukking må du ikke gripe inn i åpningsspalten.
- Vær oppmerksom på andre personer ved åpning/lukking.

**Lav temperatur.**

Forfrysninger på huden.

- Bruk vernehansker ved innlegging av varer.

**MERK****Materielle skader på grunn av feil bruk.**

- Disken skal først fylles med varer når den fastsatte produkttemperaturen er nådd.
- Overhold spesifikasjonene for lasting.
- Legg inn varene omhyggelig.
- Lokket skal bare åpnes en kort stund for å legge inn og ta ut varer.
- Lukk lokket omgående igjen etter ilegging.

Du får tilgang til varene ved å åpne et lokk ovenfra. Temperaturvisning (se →Temperaturvisning).

Spesifikasjoner for innlegging av varer

Stablegrensen er merket med stablemerker i apparatet.

- Ilegging er kun tillatt opp til stablemerkene som er påført på innsiden.



Fig. 5: Stablemerke

11.2 Ta ut av drift og ta i bruk igjen**⚠ ADVARSEL**

Arbeider på det elektriske systemet. Kontakt med spenningsførende deler kan gi elektrisk støt.



- Kun fagfolk har lov til å foreta arbeider på det elektriske systemet.
- Før arbeidene påbegynnes, må de elektriske sikkerhetsreglene leses og følges.

Slå av strømtilførselen til produktet.

Sikre produktet så det ikke kan slås på igjen.

Grunner til å ta produktet ut av drift

Årsaker til at produktet må tas ut av drift av fagfolk

- Vedlikehold, service, reparasjon (se →Vedlikehold, service og reparasjon)

Årsaker til at produktet må tas ut av drift av betjeningspersonale

- Skade på produktet.
- f.eks. brukket lokk

11.2.1 Ta ut av drift

Bare **opplært betjeningspersonale** eller **fagfolk** har lov til å ta produktet ut av drift.

⚠ ADVARSEL

Ta produktet ut av drift.

Kontakt med spenningsførende deler kan gi elektrisk støt.



- Kun opplært personale har lov til å slå av strømtilførselen til produktet.
- Slå av strømtilførselen til produktet og sikre det så den ikke kan kobles inn igjen.

Trinn for betjeningspersonalet til å ta produktet ut av drift

1. Flytt varene til en annen disk med samme produkttemperaturklasse.
2. Slå av strømkretsen til disken ved å trekke ut nettstøpselet og sikre det mot å bli satt inn igjen (se →Elektrisk tilkobling).

Langvarig driftsstans:

- Utfør trinnene for å ta produktet ut av drift.
- Tilpass produktet til romtemperaturen.
- Gjennomfør grunnrengjøring (se →Grunnrengjøring).
- La lokket stå åpent.

MERK

Materialskaider ved langvarig driftsstans.

- Ikke utsett produktet for varmestråling.
- Ikke sett noe i eller på produktet.
- Lagre apparatet i stabil bruksposisjon (vannrett plassering).

11.2.2 Ny oppstart

Ny oppstart se oppstart →Oppstart.

12 Service

Kontrolloppgaver for betjeningspersonalet

| Kontrolloppgaver | Hyppighet | Se → Kapittel |
|--|---------------------|--|
| Feilfri stand for produktene | fortløpende | Tiltent bruk Drift (betjening) |
| Fremmedlegemer i varerommet | fortløpende | Tiltent bruk Drift (betjening) |
| Innvendig temperatur | flere ganger daglig | Temperaturvisning drift (betjening) |
| Riktig innlegging av varer | fortløpende | Lasting |
| Tilsmussing av disken og glasset | daglig | Rengjøringstrinn |
| Matrester og emballasjerester | daglig | Rengjøringstrinn |
| Gulv (området rundt disken) | daglig | Rengjøringstrinn |
| Skade på glasselement/lokk | fortløpende | Mekaniske farer Drift (betjening) |
| Isdannelse på den innvendig beholderen | fortløpende | Avising |
| Lukket lokk | fortløpende | Mekaniske farer Drift (betjening) |
| Vanddammer foran/under disken (smeltevann) | daglig | Automatisk avising Mekaniske farer |

⚠ ADVARSEL



Elektrostatisk utladning og gnistdannelse ved brennbart kjølemiddel.

Gnister kan antenne kjølemiddel ved skader/lekkasjer på kjølemiddelkretsløpet
Brannfare.

- Til fjerning av smeltevann bruker du en fuktig klut eller svamp.
- Ikke bruk tørre kluter eller svamper til å tørke med.
- Ikke bruk elektriske apparater (f.eks. våtstøvsuger) i kjølerommet hvis de ikke tilsvarer den konstruksjonen som er anbefalt av produsenten. Apparater med eksplosjonsvernmerke (se →Symbolforklaring) er tillatt.

12.1 Avising

Ansvar

- Operatør
- Betjeningspersonale

Apparatet er ikke utstyrt med automatisk avising

MERK

Materialskaider og skader på gjenstander på grunn av isdannelse på kjøleflatene.

- Operatøren må avise disken fullstendig manuelt med jevne mellomrom (komplett avising).

Av hygieniske grunner skal det gjennomføres en komplett avising (se Komplett avising).

12.1.1 Komplett avising

Det anbefales å kombinere den komplette avisingen med grunnrengjøring.

Avisingsintervall

- Minst en gang i halvåret, av hygieniske grunner
- Ved isdannelse på kjøleflatene

Gjennomføring av komplett avising

Gjennomføring av komplett avising tilsvarer komplett avising ved utkoblet kjølefunksjon (se side 16, kapittel 12.2.1).

12.2 Rengjøring

Grunner til regelmessig og grundig rengjøring (grunnrengjøring):

- Sikring av nødvendig hygiene. Varerommet skal alltid holdes rent.
- Lavest mulig strømforbruk.
- Opprettholdelse av feilfri drift.
- Forlengelse av apparatets levetid.

⚠ ADVARSEL



Skader på det elektriske systemet og kjølemiddelkretsløpet ved bruk av dampvasker og høytrykksspyler.



Kontakt med spenningsførende deler kan gi elektrisk støt.
Brennbart kjølemiddel kan lekke ut og skape

- en eksplosiv gass-/luftblanding. Brannfare grunnet gnistdannelse eller overbelastning.
- Ikke bruk dampvasker og høytrykksspyler.

⚠ FORSIKTIG



Materialbrudd.

- Fare for fall. Kuttskader.
- Ikke gå inn i eller opp på produktet.
 - Ikke belast lokket.

Sikkerhet ved håndtering av glass se →Mekaniske farer
Bruk vernehansker under rengjøringen.

12.2.1 Grunnrengjøring

Ansvar

- Betjeningspersonale

Rengjøringsintervall

Utsiden

- Ved behov

Innsiden

- Minst en gang i halvåret, av hygieniske grunner
- Ved behov

Tidspunkt for rengjøringen

Utsiden

- Mulig når som helst

Innsiden

- Når kjølefunksjonen er slått av

Rengjøringsmidler og rengjøringsapparater

MERK

Materialskaider på grunn av feil rengjøringsmiddel.

- Ikke bruk slipende eller kjemisk aggressive rengjøringsmidler/løsemidler.
- Ikke bruk syrer eller alkaliske vaskemidler.

Materialskaider på grunn av feil rengjøringsapparater.

- Ikke bruk harde, spisse gjenstander som f.eks. stålblader.
- Ikke bruk harde, grove rengjøringsapparater som f.eks. stålull, tørkepapir.

Materielle skader pga. for store mengder rengjøringsmiddel.

- Bruk bare rengjøringsapparater som er fuktet med rengjøringsmiddel.

Materialskaider pga. feil rengjøring.

- Det skal ikke bli igjen rester av rengjøringsmidler på plastdeler og tetninger.
- Plastdeler og tetninger må alltid tørkes over med rent vann etter rengjøringen.

Egnede rengjøringsmidler og rengjøringsapparater

Alle rengjøringsapparater må være rene.

| Rengjøringsmiddel | Rengjøringsapparat |
|---|---|
| Produkt utvendig og innvendig | |
| <ul style="list-style-type: none"> - Rent vann (nøytral pH-verdi, lav vannhardhet) - pH-nøytralt rengjøringsmiddel fortynnet med vann | <ul style="list-style-type: none"> - Fuktig, myk bomullsklut - Fuktig rengjøringsklut med god sugesevne - Fuktig svamp |
| Glassflate utvendig | |
| <ul style="list-style-type: none"> - Rent vann (nøytral pH-verdi, lav vannhardhet) - pH-nøytralt rengjøringsmiddel fortynnet med vann - Vanlig glassrens | <ul style="list-style-type: none"> - Fuktig, myk bomullsklut - Fuktig pusseskinn |
| Glassflate innvendig | |
| <ul style="list-style-type: none"> - Rent vann (nøytral pH-verdi, lav vannhardhet) | <ul style="list-style-type: none"> - Fuktig, myk bomullsklut |

Tørking

- Lett fuktet, myk bomullsklut

Rengjøringstrinn

Rengjøringstrinn under driften

- Åpne lokket.
- Flytt varene til en annen disk med samme produkttemperaturklasse om nødvendig.
- Fjern matrester (f.eks. på grunn av brudd på emballasje) og rester av emballasje.
- Lukk lokket ordentlig.
- Rengjør produktoverflater utvendig.
- Rengjør glassoverflater utvendig.

Sikkerhet ved håndtering av glass se →Mekaniske farer

- Tørk alle rengjorte deler og flater.
- Rengjør gulvet foran disken.

Rengjøringstrinn med utkoblet kjølefunksjon

- Flytt varene til en annen disk med samme produkttemperaturklasse.
- Trekk ut nettstøpselet.
- La disken avises.
- Demonter lokket (se →Oppstilling og installasjon).
- Ved behov må tilbehørsdeler tas ut fra inni disken (se →Oppbygging og funksjon).
- Fjern matrester (f.eks. på grunn av brudd på emballasje) og rester av emballasje.
- Fjern smeltevannet.

Apparat med smeltevannpropp i smeltevannutløpet (tilvalg):

- Still samlekarer under utløpet.
- Fjern smeltevannproppen.
- La smeltevannet renne ut.
- Sett inn smeltevannproppen igjen.

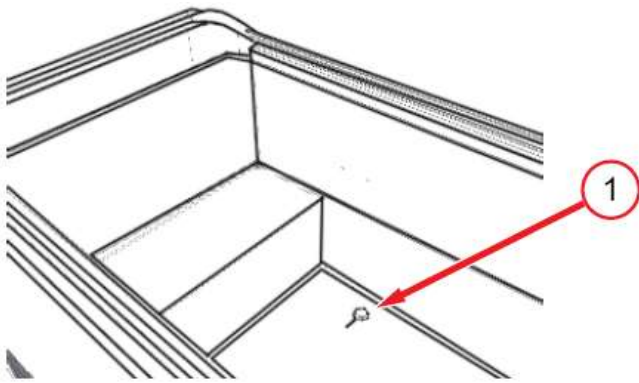


Fig. 6: Smeltevannpropp (1)

- Rengjør flatene innvendig.
- Tørk alle rengjorte deler og flater.
- Monter tilbehørsdeler som har blitt fjernet, på forskriftsmessig måte igjen.
- Monter lokket forskriftsmessig (se →Oppstilling og installasjon) og lukk det fullstendig.
- Sett i nettstøpselet til tilkoblingskabelen (se →Elektrisk tilkobling).
- Rengjør gulvet foran disken.

MERK

Materielle skader på grunn av feil bruk.

- Disken skal først fylles med varer når den fastsatte produkttemperaturen er nådd.

Kontroller temperaturvisningen (se →Temperaturvisning).

12.3 Vedlikehold, service og reparasjon

Ansvar

- Fagfolk

Kun fagfolk har lov til å utføre service- og reparasjonsarbeider, inkludert påfølgende funksjonskontroll.

Produktet trenger ikke regelmessig vedlikeholdsarbeid. Ved spørsmål om vedlikehold skal du kontakte serviceavdelingen (se →Serviceavdeling).

⚠ ADVARSEL



Arbeider på det elektriske systemet og kjølemiddelkretsløpet.



Kontakt med spenningsførende deler kan gi elektrisk støt. Brennbart kjølemiddel kan lekke ut og skape en eksplosiv gass-/luftblanding. Brannfare grunnet gnistdannelse eller overbelastning.



- Kun fagfolk har tillatelse til å utføre arbeider på det elektriske systemet og kjølemiddelkretsen.
- Følg de spesielle sikkerhetsanvisningene side 7, kapittel 2.5.
- Før arbeidene påbegynnes, må de elektriske sikkerhetsreglene leses og følges.

Slå av strømtilførselen til produktet.

Sikre produktet så det ikke kan slås på igjen.

- Under reparasjonen må en fagkyndig person som kjenner lokale forhold, være tilgjengelig som kontaktperson for fagfolkene.
- Ny oppstart og funksjonskontroll skal utføres av fagfolk.

⚠ FORSIKTIG



Skarpe kanter, roterende deler. Varme overflater.



Fare for skader på hendene og kroppen. Fare for forbrenning ved hudkontakt.

- Kun fagfolk har lov til å utføre service- og reparasjonsarbeider på produktet.
- Bruk vernehansker.
- Varme overflater skal først berøres etter at de er avkjølt, spesielt kompressoren.

12.3.1 Hva gjør jeg når...

Alle produkter kontrolleres i AHTs testsenter med tanke på effekt og sikkerhet.

Kontakt serviceavdelingen omgående (se →Serviceavdeling) ved:

- Feil (se → Driftsforstyrrelser)
- Høye lyder eller vibrasjoner

Følgende punkter må oppgis:

- Produkttype
- 14-sifret serienummer på produktet
- Se effektskilt → Effektskilt og serienummer
- Ekstra klebemerke på apparatet

Serialnummer

801064 00000011

Fig. 7: Eksempel på etikett 14-sifret serienummer

- Type feil

En defekt disk må gjøres utilgjengelig for sluttkunder.

12.3.2 Serviceavdeling

Ved spørsmål om service (vedlikehold, service, reparasjon osv.) kontakter du din regionale **AHT-servicepartner**:

| | |
|-------------|--|
| Nettkontakt | www.aht.at/services |
|-------------|--|

Serviceavdelingen har informasjonen slik som:

- Reservedelslister

13 Avfallsbehandling

ADVARSEL



Lekkasje eller rester av brennbart kjølemiddel.

Brennbart kjølemiddel kan skape en potensielt eksplosiv gass-/luftblanding. Brannfare.

- Rørledningene må ikke skades.
- Før demontering og kassering må kjølemiddelkretsen åpnes på en fagmessig måte og alt kjølemiddelet må suges ut på en sikker måte. Det skal ikke finnes rester av kjølemiddel i kretsen.
- Kun fagfolk skal suge ut kjølemiddelet.

FORSIKTIG



Ufagmessig avfallsbehandling.

Miljøskader.

- Komponenter skal avfallsbehandles fagmessig og miljøvennlig, som f.eks.:
 - Kjølemiddel
 - Isolerskum (pentan)
 - Kompressorolje
 - Folier og emballasje
 - Glass
- Separat innsamling av elektrisk og elektronisk utstyr iht. gjeldende nasjonale bestemmelser for avfallsbehandling (f.eks. WEEE i EU/EØS) og bestemmelser fra det lokale renovasjonsselskapet.
- Ikke kasser disken i husholdningsavfallet.

EU-samsvarserklæring

AHT Cooling Systems GmbH | no

EU-samsvarserklæring

Oversettelse av den originale samsvarserklæringen

| | |
|---------------------------------------|---|
| Nr. på samsvarserklæring: | 414050 |
| Produsent: | AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 8786 Rottenmann , Østerrike |
| Autorisert for teknisk dokumentasjon: | Dipl.-Ing. Dr. Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Österreich |
| Gjenstand for erklæringen: | Kjøle-/fryseapparat til profesjonell bruk |

| Produktbetegnelse | Type |
|-------------------|--|
| RIO | B 830N, B 831N, B 832N, B 833N, B 835N |

Serienummeret, viktige tekniske data og kontrollmerker er angitt på effektskiltet til hvert enkelt apparat.

Produsenten har eneansvar for utarbeidelse av denne samsvarserklæringen.

Gjenstanden for erklæringen, som er beskrevet ovenfor, oppfyller EUs gjeldende

harmoniseringsbestemmelser:

| |
|--|
| Direktiv 2006/42/EF – maskindirektivet |
| Direktiv 2014/30/EF – EMC-direktivet |
| Direktiv 2011/65/EF – RoHS-direktivet |

De **harmoniserte standardene** som ble lagt til grunn, er angitt nedenfor:

| Tekststed i den brukte harmoniserte standarden | Grunnleggende krav |
|--|---|
| EN ISO 12100:2010 | Risikovurdering og risikoreduksjon (maskindirektivet) |
| EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017 | Sikkerhet for elektriske apparater (maskindirektivet) |
| EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017 | Sikkerhet for elektriske apparater (maskindirektivet) |
| EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011 | Støyemisjon (EMC-direktivet) |
| EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997 | Støyimmunitet (EMC-direktivet) |
| EN 61000-3-2:2014 | Støyemisjon (EMC-direktivet) |
| EN 61000-3-3:2013 | Støyemisjon (EMC-direktivet) |
| EN 50581:2012 | Begrensning av farlige stoffer (RoHS-direktivet) |

Tilleggsopplysninger: ingen

Denne erklæringen er ikke gyldig lenger hvis det utføres tekniske endringer på produktet ovenfor uten at de er avklart med oss.

Undertegnet for og på vegne av produsenten:

Rottenmann, 01.08.2019

Sted/dato



Dipl.-Ing. Dr. Christian Wassermayr
CTO
Autorisert for teknisk dokumentasjon

Kullanım kılavuzu

Endüstriyel soğutma/dondurma ci- hazı



RIO



Snr. 405862
Version 1
Status 0819

Kullanım kılavuzunun aslının çevirisi | tr

Telif hakkı © AHT Cooling Systems GmbH. Tüm hakları saklıdır.

İçindekiler

| | |
|---|------------|
| Cihaz modellerine genel bakış | 419 |
| 1 Genel | 419 |
| 1.1 Kılavuz ve güvenlik hakkında genel bilgiler ... | 419 |
| 1.2 Sorumluluk kısıtlaması | 419 |
| 2 Güvenlik | 420 |
| 2.1 Sembol açıklaması | 420 |
| 2.2 Amacına uygun kullanım | 420 |
| 2.3 Personelin sahip olması gereken özellikler | 421 |
| 2.4 Kişisel koruyucu ekipmanlar | 421 |
| 2.5 Özel tehlikeler..... | 421 |
| 2.5.1 Elektrik gerilimi | 421 |
| 2.5.2 Soğutma maddesi devresi | 422 |
| 2.5.3 Mekanik tehlikeler | 422 |
| 3 Ürün açıklaması | 424 |
| 3.1 Genel bilgiler | 424 |
| 3.2 Teknik özellikler | 424 |
| 3.2.1 Tip levhası ve seri numarası | 424 |
| 4 Amacına uygun kullanım | 424 |
| 5 Yapısı ve işlevi | 425 |
| 6 Kumanda ve gösterge elemanları | 425 |
| 6.1 Sıcaklık göstergesi | 425 |
| 6.2 Termostat | 425 |
| 7 Taşıma ve depolama | 426 |
| 8 Ambalajından çıkartma | 426 |
| 9 Kurulum ve montaj | 427 |
| 9.1 Elektrik bağlantısı | 428 |
| 9.2 Elektrik koruması | 428 |
| 10 Devreye alma | 429 |
| 11 Çalışma (kullanım) | 429 |
| 11.1 Doldurma | 430 |
| 11.2 Devre dışı bırakma ve tekrar devreye alma ... | 430 |
| 11.2.1 Devre dışı bırakma | 430 |
| 11.2.2 Tekrar devreye alma..... | 431 |
| 12 Bakım ve onarım | 431 |
| 12.1 Defrost..... | 431 |
| 12.1.1 Tam defrost | 431 |
| 12.2 Temizlik | 431 |
| 12.2.1 Genel temizlik | 432 |
| 12.3 Bakım, servis ve onarım..... | 433 |
| 12.3.1 Ne zaman ne yapılmalı..... | 433 |
| 12.3.2 Bakım ve onarım servisleri | 433 |
| 13 Tasfiye | 434 |
| AB Uygunluk beyanı | 435 |

Cihaz modellerine genel bakış

Endüstriyel soğutma/dondurma cihazı

| Model | Tip R-290 | Dış ölçüler [mm] Uzunluk x Derinlik x Yükseklik | Net ağırlık * cihazı [kg] |
|-------------|-----------|--|------------------------------|
| RIO | | | |
| RIO H 68 G | B 830N | 680 x 650 x 880 | 53 |
| RIO H 100 G | B 830N | 1000 x 650 x 880 | 63 |
| RIO H 125 G | B 831N | 1250 x 650 x 880 | 74 |
| RIO H 150 G | B 832N | 1500 x 650 x 880 | 79 |
| RIO S 68 | B 830N | 680 x 650 x 880 | 51 |
| RIO S 100 | B 831N | 1000 x 650 x 880 | 61 |
| RIO S 125 | B 832N | 1250 x 650 x 880 | 69 |
| RIO S 150 | B 833N | 1500 x 650 x 880 | 77 |
| RIO S 175 | B 835N | 1750 x 650 x 880 | 88 |

*Uygulamaya özel sapmalar mümkün. Ayrıntılı bilgiler için lütfen nakliye evraklarına bakın. Bunlar işleticide mevcut olmalıdır.

Teknik değişiklik hakkı saklıdır

1 Genel

1.1 Kılavuz ve güvenlik hakkında genel bilgiler

Bu kullanım kılavuzu (bundan sonra "Kılavuz" olarak adlandırılacaktır), cihazın bir parçasıdır ve güvenli ve verimli bir çalışmaya olanak sağlar. Güvenlik alt bölümü; insanların, maddi değerlerin ve malzemelerin korunmasına yönelik önemli güvenlik konuları hakkında bilgi verir. Siparişe özel uyarı bilgileri/bilgiler, münferit bölümlerde bulunmaktadır.

Kılavuzları, elektronik ortamda <http://www.aht.at> web sitesinde bulabilirsiniz.

Bu kılavuz aşağıdaki **hedef gruplara** yönelik olarak hazırlanmıştır:

- **İşletici**
- **İşletim personeli**
- **Uzman personel:** AHT servis ortakları, AHT servis teknisyenleri, AHT müşteri hizmetleri, AHT montaj servisi

Personel: Talimatın tüm hedef gruplara yönelik olması durumunda bu terim kullanılır.



Kılavuza dikkat ediniz

- Gelecekte kullanım için bu kılavuzu saklayınız.
- Bu kılavuz, personelin bulunduğu yerde ve erişilebilir durumda olmalıdır.
- Personel, kullanımdan önce kılavuzu dikkatli şekilde okumalıdır.

Tüm şekiller, sistem grafikleridir.

1.2 Sorumluluk kısıtlaması

Bu kılavuzdaki tüm bilgiler, hali hazırda yürürlükte olan normlar ve yasal yönetmeliklerin yanında üretici ve uzman personelin deneyimleri dikkate alınarak hazırlanmıştır. Üretici; insanlarda, malzemelerde veya maddi varlıklarda (cihazlar, ürünler, vb.) aşağıdaki nedenlerle oluşan hasarlara yönelik olarak hiçbir sorumluluk üstlenmez:

- Kılavuza ve içindeki yönetmeliklere/güvenlik yönetmeliklerine dikkat edilmemesi.
- Yürürlükteki yerel yasal güvenlik yönetmeliklerine dikkat edilmemesi.
- Amacına aykırı kullanım (hatalı kullanım).
- Yetkisiz ve eğitimsiz personelin görevlendirilmesi.
- Üretici tarafından onaylanmamış teknik değişiklikler.
- Fabrika ayarlarında üretici tarafından onaylanmamış değişiklikler.
- Üreticinin izin vermediği yedek parçaların kullanılması.
- Üreticinin izin vermediği aksesuarların kullanılması.
- Cihazda, üretici tarafından onaylanmamış tadilatlar, eklemeler. Sadece üreticinin onayladığı tadilatlarla ve eklemelere izin verilir.
- Enerji beslemesinin veya elektrik tekniğine yönelik güvenlik tertibatlarının devre dışı kalması.
- Yazım ve baskı hataları.

Yukarıda belirtilen maddelere dikkat edilmemesi, garanti taleplerinin geçerliliğini yitirmesine neden olur. Sözleşme kapsamında mutabık kalınan yükümlülükler, "AHT Cooling Systems GmbH" (bundan sonra "AHT" olarak adlandırılacaktır) genel satış ve teslimat koşulları ve bunun dışında, sözleşmenin yapıldığı tarihte yürürlükte olan yasal yönetmelikler geçerlidir. Teknik değişiklik ve hata yapma hakkı saklıdır. Yerel ticari ve güvenlik tekniği yönetmelikleri/düzenlemeleri ve cihaza yönelik temel güvenlik ve sağlık koruması istemleri geçerlidir.

2 Güvenlik

2.1 Sembol açıklaması

Güvenlik uyarıları ve uyarı bilgileri, bu kılavuzda semboller ve sinyal sözcükleriyle işaretlenmiştir. Sinyal sözcükleri, tehlikenin risk derecesini tanımlar.

| Sinyal sözcüğü | Anlam |
|----------------|---|
| UYARI | Orta risk dereceli tehlike. Önlenmemesi durumunda ölüme veya ağır bir yaralanmaya neden olabilir. |
| DİKKAT | Düşük risk dereceli tehlike. Önlenmemesi durumunda hafif veya orta şiddette bir yaralanmaya neden olabilir. |
| BİLGİ | Malzeme hasarları ve maddi hasarları önlemeye yönelik önemli bilgi. |

| Sembol | Anlam |
|--------|---|
| | Genel uyarı işareti |
| | Elektrik gerilimine karşı uyarı |
| | Elektrik gerilimine karşı uyarı. Hasarlı bağlantı kablolarını gerilim beslemesine bağlamayınız. |
| | Yangın tehlikesine neden olan maddelere karşı uyarı |
| | Kayma tehlikesine karşı uyarı |
| | El yaralanmalarına karşı uyarı |
| | Endüstriyel taşıma araçlarına karşı uyarı |
| | Devrilme tehlikesine karşı uyarı |
| | Düşen nesnelere karşı uyarı |
| | Sıcak yüzeye karşı uyarı |
| | Düşük sıcaklık/don uyarısı |
| | Açık alev, ateş, açık ateşleme kaynağı ve sigara içmek yasaktır |
| | Alana girmek yasaktır |
| | Park etmek veya depolamak yasaktır |
| | Delik delmek yasaktır |
| | Kılavuza dikkat ediniz |

| Sembol | Anlam |
|--------|---|
| | Bakım veya onarımdan önce gerilimi kesiniz |
| | Güç kaynağını çekin |
| | El koruyucusu kullanınız |
| | Göz koruyucusu kullanınız |
| | Elektrikli ve elektronik cihazlar ayrı olarak toplanmalıdır |
| | Patlamaya karşı koruma işareti |

2.2 Amacına uygun kullanım

Cihaz; paketlenmiş, derin dondurulmuş gıda mamullerinin, özellikle dondurmaların, teşhir edilmesi veya müşteriler tarafından alınması için üretilmiştir. İşletici, cihazın doğru şekilde kullanılmasından sorumludur.

UYARI

Hatalı kullanım nedeniyle tehlike.

- Cihazda herhangi bir teknik değişiklik yapmayın.
- Buharlı ve yüksek basınçlı temizleyici kullanmayın.
- Bu cihazda, örneğin yanıcı gaz yakıt içeren aerosol deposu gibi patlayıcı maddeler depolamayınız.
- Cihazı sadece doğru şekilde kurulduktan, monte edildikten sonra ve gözle görülür kusurlar içermiyorsa devreye sokunuz ve çalıştırınız.

BİLGİ

Hatalı kullanım nedeniyle malzeme hasarı ve maddi hasar.

- Cihazı, tip levhasında (bkz. →Tip levhası ve seri numarası) belirtilen iklim sınıfının üzerinde çalıştırmayınız.
- Ortam sıcaklığı 16 °C (60,8 °F) altında olmamalıdır.
- Cihazı açık havada kurmayınız.
- Cihazı dengeli bir kullanım konumunda çalıştırınız (yatay terazi).
- Cihazın kusursuz durumda olup olmadığını kontrol ediniz. Hasarlar derhal onarılmalıdır.
- Ürünleri depolamadan önce ve çalışma sırasında sıcaklığın doğru olup olmadığını kontrol ediniz (bkz. → Sıcaklık göstergesi).
- Elektrik kesintisi durumunda, depolanan ürünler işletici tarafından kontrol edilmelidir (sıcaklık kontrolü).
- Ürün bölümünde yabancı nesnelere olup olmadığını kontrol ediniz.
- Hatalı şekilde depolanan ürünleri zaman kaybetmeden çıkartınız.

- Hava sirkülasyonunu engellemek için sınır duvarlarına ve diğer cihazlara asgari mesafelere uyulmalıdır (bkz. → Kurulum ve montaj).
- Cihazı sadece kapaklarla birlikte çalıştırın.
- Cihazı sadece monte edilmiş kılavuz tekerleklerde çalıştırın.
- Cihazı basamakların üzerinde sürmeyin.
- Kurulum bilgilerine dikkat ediniz (bkz. → Kurulum ve montaj).
- Cihazı hasarlı cam eleman veya kapakla çalıştırmayın (yarılma, çatlama, kırılma).
 - Ürünleri hasarlı cihazdan boşaltınız ve aynı ürün sıcaklığına sahip, çalışır durumdaki cihaza yerleştiriniz.
 - Ürünleri çıkarttıktan sonra hasarlı cihazı kapatınız (Devre dışı bırakma için bkz. → Devre dışı bırakma).
 - Bakım ve onarım servisini arayınız (bkz. → Bakım ve onarım servisleri).
- Kapakların kapalı olduğunun kontrolü.
- Cam yüzeylere çıkartma veya folyo yapıştırmayın.
- Kapağı çeşitli nesnelere için altlık olarak kullanmayın.

2.3 Personelin sahip olması gereken özellikler

⚠ UYARI



Yetersiz kalifikasyon.

Yaralanma tehlikesi.

- Sadece gerekli vasfa sahip personel cihazda çalışmalar yapmalıdır.
- Personel, her türlü çalışmaya başlamadan önce bu kılavuzu okumuş ve anlamış olmalıdır.

İşletici

- İşletici, işletim personelinin bu kılavuzu okumuş ve anlamış olmasını sağlamalıdır (eğitim).
- İşletici, çalışma sırasında ortaya çıkan arızaların (alarmlar, sıcaklık dalgalanmaları, vb. gibi) işletim personeli tarafından fark edilmesinden ve uygun önlemlerin alınmasından sorumludur (bkz. → İşletimde arıza ve Ne zaman ne yapılmalı...).

İşletim personeli

- İşletici, bu kılavuzun içeriği (görevler, olası tehlikeler,...) hakkında işletim personelinin eğitimlidir.
- Cihazı sadece eğitilmiş işletim personeli kullanmalı ve temizlemelidir.

Uzman personel

- Yalnızca AHT onaylı, uzman personel cihaz üzerinde aşağıdaki çalışmaları yapabilir: Bakım ve onarım (bakım, servis ve onarım).
- R-290 cihazlarında sadece, yanıcı soğutma maddeleri hakkında eğitim almış uzman personel soğutma maddesi devresinde çalışmalar yapabilir.
- Elektrik sisteminde sadece elektrik uzman personeli çalışmalar yapabilir.

Fiziksel, duyuşsal veya ruşsal becerileri kısıtlı olan kişiler (çocuklar dahil), sadece gözetim altında ve yapılacak çalışmalar gösterildikten sonra cihazı kullanabilir ve cihazda hiçbir bakım ve onarım çalışması yapmamalıdır. Çocuklar cihazla oynamamalıdır.

Alkol ve uyuşturucu etkisi altında çalışmak yasaktır.

2.4 Kişisel koruyucu ekipmanlar



El koruyucusu kullanınız

- Taşıma, ambalajından çıkartma, kurulum ve montaj ve taşıma sırasında ağır cihaz parçalarına karşı koruma.
- Bakım servisi ve onarım çalışmalarında keskin cihaz kenarları, dönen parçalar ve sıcak yüzeylere karşı koruma.
- Soğutma maddesi devresindeki kaçaklarda sıvı/dışarı çıkan soğutma maddesiyle temasa karşı koruma.
- Doldurma ve temizlik sırasında düşük sıcaklığa karşı koruma.
- Cam kırılması durumunda cam parçalarını ve cam kıymıklarını temizlemek için.



Göz koruyucusu kullanınız

- Soğutma maddesi devresindeki kaçaklarda sıvı/dışarı çıkan soğutma maddesiyle temasa karşı koruma.

2.5 Özel tehlikeler

2.5.1 Elektrik gerilimi

Elektrik sisteminde sadece uzman personel çalışmalar yapabilir.

Arıza mesajlarında veya cihazda hasar oluşması durumunda bakım ve onarım servisini arayınız (bkz. → Bakım ve onarım servisleri).

⚠ UYARI



Gerilim taşıyan parçalarla temas, elektrik çarpmasına neden olabilir.

Kıvılcım oluşumu veya aşırı yük nedeniyle yangın tehlikesi.



- Gerilim beslemesine hasarlı cihazlar veya parçalar (bağlantı kablosu gibi) bağlamayınız.
- Güvenlik tertibatlarının eksiksiz ve çalışır durumda olup olmadığını kontrol ediniz.
- Cihaza takılmış koruma tertibatlarını ve kapakları çıkartmayınız.
- Gerilim beslemesine bağlamadan önce aşağıdakilere dikkat ediniz:
 - Yürürlükteki yerel elektriksel güvenlik yönetmelikleri.
 - Yürürlükteki normlar ve güvenlik uyarıları.
 - Tip levhasındaki bilgiler (bkz. → Tip levhası ve seri numarası).
 - Şebeke gerilimi ve şebeke frekansı, tip levhasındaki bilgilerle aynı olmalıdır.
- Sadece daha önce gerekli eğitimi almış personel cihazın elektrik bağlantısını kesmelidir.
- Çalışma sırasında ve bakım ve onarım çalışmalarından önce cihazda hasar oluşursa aşağıdaki güvenlik kurallarına dikkat ediniz:
 1. Cihazın elektrik bağlantısını kesin (tüm kutulardan ve her taraftan kapatınız).
 2. Cihazı tekrar açmaya karşı emniyete alınız.
 - Sadece uzman personel hasarlı örn. bağlantı kablosu gibi parçaları değiştirmelidir.
 - Bağlantı kablosunu ezmeyiniz veya bükmeyiniz.

- Uzatma kablosu veya grup prizler kullanmayınız.
- Buharlı ve yüksek basınçlı temizleyici kullanmayın.
- Gizli elektrikli parçalara zarar vermeyiniz. Cihazı delmeyin ve cihazda benzer çalışmalar yapmayın.

2.5.2 Soğutma maddesi devresi

Soğutma maddesi devresinde sadece uzman personel çalışmalar yapabilir.

Arıza mesajlarında veya cihazda hasar oluşması durumunda bakım ve onarım servisini arayınız (bkz. →Bakım ve onarım servisleri).

Yanıcı soğutma maddeleri

⚠ UYARI



Soğutma maddesi yüksek oranda yanıcıdır. Kaçak durumunda soğutma maddesi dışarı çıkabilir ve patlayıcı bir gaz/hava karışımı oluşmasına neden olabilir.



Bu durum, beraberinde yangın riskini de getirerek yanmaya ve patlamaya neden olabilir.

- R-290 soğutma maddesi (propan), EN 378-1 uyarınca A3 güvenlik grubuna dahildir. Kullanılan soğutma maddesi ve doldurma miktarı, tip levhasında görülebilir (bkz. →Tip levhası ve seri numarası).
- Tutuşma kaynaklarını (ısı, kıvılcım, açık ateş, sıcak yüzeyler) uzak tutunuz.
- Yoğuşma suyunu toplamak ve temizlik için nemli bez veya sünger kullanınız. Kurulamak için kuru bezler veya süngerler kullanmayınız. (Elektriksel yüklenme ve kıvılcım oluşma tehlikesi).
- Cihaz gövdesindeki havalandırma deliklerini kapatmayınız. Sadece orijinal aksesuar parçaları kullanınız.
- Buz çözme işlemini hızlandırmak için mekanik tertibatlar veya başka araçlar (örn. buz kazıyıcı) kullanmayınız.
- Soğutma bölmesinin içinde, üretici tarafından önerilen tasarıma uymayan elektrikli cihazlar (örn. sulu süpürgeler) çalıştırmayınız. Patlama koruması işareti (bkz. →Sembol açıklaması) sahip cihazlara izin verilir.
- Buharlı ve yüksek basınçlı temizleyici kullanmayın.
- Cihazı sadece havalandırılmalı mekânlarda kurunuz.
- Cihazı bodrumlarda veya yer altındaki mekânlarda kurmayınız.
- Kanallar ve duvar geçişleri, cihazın altında ve arkasında yangına karşı korumalı şekilde izole edilmelidir.
- Soğutma maddesi devresine zarar vermezsiniz.
- Taşıma ve depolama sırasında cihazları 70 °C (158 °F) üstündeki sıcaklıklara maruz bırakmayınız.
- Darbeler ve titreşimlerin cihaza aktarılmasını önleyiniz.

- Kaldırma arabasıyla veya zemin temizleme makinesiyle cihaza dikkatsiz yaklaşma gibi cihaza harici güç etkisi uygulamaktan kaçınınız.
- Cihazı delmeyin ve cihazda benzer çalışmalar yapmayın.
- Boru hatlarını ezmeyiniz veya bükmeyiniz.
- Soğutma maddesi devresinde sadece uzman personel çalışmalar yapabilir.
- Soğutma maddesi devresini açma ve soğutma maddesini emdirmeye işlemlerini sadece iyi havalandırılan mekânlarda ve marketin çalışma saatleri dışında (müşteri trafiği olmadan) veya açık havada yapınız.
- Her bakım, servis veya onarım çalışmasından önce cihazın elektrik bağlantısını kesin (bkz. →Devre dışı bırakma). Cihazı tekrar açmaya karşı emniyete alınız.
- Onarım sırasında, yerel koşulları bilen bir uzman kişi, uzman personelin muhatabı olarak hazır bulunmalıdır.

⚠ DİKKAT



Sıvı soğutma maddesi.

Deride donma.



- Koruyucu gözlük ve koruyucu eldiven takınız.
- Ellerinizi ve yüzünüzü sıvı/dışarı çıkan soğutma maddesiyle temasa karşı koruyunuz.

2.5.3 Mekanik tehlikeler

⚠ UYARI



Cihazların endüstriyel taşıma araçlarıyla taşınması.

Çarpma durumunda insanların yaralanma tehlikesi.

- Endüstriyel taşıma araçlarının taşıma yollarına dikkat ediniz.
- Taşınan malzemeyi emniyete alınız.
- Endüstriyel taşıma aracını sadece eğitimli personel kullanmalıdır.
- Ambalajdaki istif yüksekliğine uyun.



Cihazın devrilme tehlikesi.

İnsanlar sıkışabilir.



- Cihazın üstüne veya içine çıkmayınız.

Eksik ve/veya tam kapsamlı şekilde çalışır durumda olmayan güvenlik tertibatları.

Örn dönen parçalar nedeniyle yaralanma tehlikesi.

- Güvenlik tertibatlarının eksiksiz ve çalışır durumda olup olmadığını kontrol ediniz.
- Cihaza takılmış koruma tertibatlarını ve kapakları çıkartmayınız.

⚠ DİKKAT



Malzeme kırılması.

- Düşme tehlikesi. Kesilme yaralanması.
- Cihazın üstüne veya içine çıkmayınız.
 - Kapağa yüklenmeyin.



Düşen nesnelere.

- Çarpma yaralanması. Cam kırılması durumunda kesilme tehlikesi.
- Cihazın üzerine hiçbir cisim koymayınız.



Yoğuşma suyunun dışarı akması.

Kayma tehlikesi.

- Cihazın önünde ve altında su birikintisi oluşup oluşmadığını kontrol ediniz.
- Dışarı çıkan yoğuşma suyunu zaman kaybetmeden temizleyiniz.
- Hemen bakım ve onarım servisini arayınız (bkz. →Bakım ve onarım servisleri).



Kapağın açılması/kapatılması.

Eller (vücut parçaları) sıkışabilir.

- Açarken/kapatırken açma boşluğunu tutmayın.
- Açma/kapatma sırasında diğer kişilere dikkat ediniz.

Camla çalışma sırasında güvenlik

⚠ DİKKAT



Cam kırılması.

Vücutta kesilme yaralanmaları. Çarpma yaralanması.

- Cam elemanları örn. çatlak, bombe, kırılma gibi hasarlar açısından kontrol ediniz. Hasar oluşması durumunda hemen bakım ve onarım servisini arayınız (bkz. →Bakım ve onarım servisleri).
- Cam kapağa yüklenmeyin.
- Cihazın üstüne veya içine çıkmayınız.
- Cam kapların dondurucularda saklanması yasaktır.



Kırılan camın tasfiye edilmesi.

Ellerde kesilme yaralanmaları.

- Kırılan cam parçalarını ve bu nedenle zarar görmüş olabilecek ürünleri temizlemek için koruyucu eldiven kullanınız.
- Kırılan tüm cam parçalarını ve hasarlı ürünleri dikkatlice ve hiç artık kalmayacak şekilde temizleyiniz.

- Kalan riskler

Üretici, bu kılavuza ve diğer üretici spesifikasyonlarına dikkat edilmemesi nedeniyle oluşan hasarlara yönelik olarak hiçbir sorumluluk üstlenmez.

3 Ürün açıklaması

3.1 Genel bilgiler

AHT ürünleri; kimyasal maddelerin kaydedilmesi, değerlendirilmesi, ruhsatlanması ve sınırlandırılması hakkındaki 1907/2006 (REACH) sayılı AB düzenlemesinin istemlerini karşılar.

R-290 soğutma maddesi ve pentan yakıt gazı, ozon çözme potansiyeline (ODP) sahip değildir.

R-290, 3 değerinde çok düşük bir küresel ısınma potansiyeline (GWP) sahiptir.

3.2 Teknik özellikler

Diğer teknik özellikler, tip levhasında (bkz. →Tip levhası ve seri numarası) görülebilir.

| Parametre | Değer |
|---|-------------------------------------|
| Dış ölçüler | Bkz. →Cihaz modellerine genel bakış |
| Cihazın ağırlığı | Bkz. →Cihaz modellerine genel bakış |
| Hava sesi emisyonu/ emisyon ses basınç seviyesi | < 70 dB(A) |
| Soğutma maddesi | Propan (R-290) |

| Seri | Kullanım alanı/İşletim türü | Ayarlanabilen kademeler | İç mekan sıcaklığı kontrol aralığına uygun |
|----------|-----------------------------|-------------------------|--|
| Standart | İmpulse dondurma | 1 - 7 | -14 °C ... -23 °C |

Elektrik bağlantısı

| Parametre | Değer |
|-----------------------------------|----------------------|
| Şebeke gerilimi/şebeke frekansı | 220 - 240 V/50 Hz |
| Bağlantı kablosu | 3 kutuplu kablo |
| Bağlantı kablosunun asgari kesiti | 0,75 mm ² |
| Fiş tipleri | CEE 7/7 |
| Fiş tipleri | BS 1363 |

Elektrik koruması

bkz. → Elektrik koruması

| Nominal akım [A] | Hatalı akım [mA] | Tipi | Tetikleme özelliği |
|--|------------------|--|--------------------|
| Devre koruma şalteri (LS/CB) | | | |
| 16 | - | - | K (yavaş) |
| Hatalı akım koruma şalteri (FI/RCCB/GFCI) | | | |
| 40 | 30 | G (kısa süreli gecikmeli) A (darbeli akıma duyarlı)/ F (karışık frekansa duyarlı)/ B (tüm akımlara duyarlı) | - |
| Kombi şalter FI-LS/RCBO (FI ve LS'e alternatif olarak) | | | |

| Nominal akım [A] | Hatalı akım [mA] | Tipi | Tetikleme özelliği |
|------------------|------------------|--|--------------------|
| 16 | 30 | G (kısa süreli gecikmeli) A (darbeli akıma duyarlı)/ F (karışık frekansa duyarlı)/ B (tüm akımlara duyarlı) | K (yavaş) |

Müşteriye özel sapmalar mümkündür.

Diğer bilgiler: Bakım ve onarım servisleri (bkz. →Bakım ve onarım servisleri).

3.2.1 Tip levhası ve seri numarası

Tip levhasındaki bilgilere dikkat ediniz.

Tip levhası, cihazın arka tarafında çıkartma olarak bulunur.

Tip levhasındaki bilgiler

- Cihaz tanımı ve cihaz tipi
- Seri numarası
- İklim sınıfı*
- Nominal gerilim ve nominal frekans
- Nominal akım ve nominal tüketim
- Soğutma maddesi ve kullanılan miktar
- Net içerik
- Üretim tarihi
- ve diğer teknik özellikler

*İklim sınıflarına örnekler:

| ISO 23953-2 uyarınca iklim sınıfı (class) | Ortam sıcaklığı [°C] | Bağıl nem [%] |
|---|----------------------|---------------|
| 7 | 35 | 75 |

4 Amacına uygun kullanım

Cihaz; paketlenmiş, derin dondurulmuş gıda mamullerinin, özellikle dondurmaların, teşhir edilmesi veya müşteriler tarafından alınması için üretilmiştir. Daha ayrıntılı bilgiler için bkz. →Amacına uygun kullanım

5 Yapısı ve işlevi

Cihaz, takmaya hazır bir kompakt cihazdır.

Cihaz işleme hazır teslim edilir ve kendi kumanda birimine sahiptir.

Cihaz, fabrika çıkışında önceden programlanmıştır.

Cihaz, bileşenleri birbirlerine kalıcı şekilde teknik olarak sızdırmaz şekilde bağlanmış olan bir veya daha çok hermetik olarak kapalı soğutma maddesi devresi içerir. Münferit cihaz modellerinin uygulaması farklılık gösterebilir.

Cihaz masif ve şeffaf bir kapakla donatılmıştır.

Olası varyantlar

- Cam sürgülü kapak
- İzolasyon kapağı

Cihaz modeline göre kişisel donanım olanaklıdır.

İç donanım için aksesuar parçaları

- Bölme duvarı ızgarası
- Sabit sepetler
- Ayaklı sepetler
- Askı sepetler

Cihaz istif işaretleriyle donatılmıştır (bkz. →Yükleme).

Cihaz, daha kolay yer değişikliği için kılavuz tekerleklerle donatılmıştır.

Cihaz "-" derin dondurma çalışma modu için tasarlanmıştır. Cihazın içinde oluşan atık ısı, bir kondansatör üzerinden ortam havasına verilir.

BİLGİ

Soğutma yüzeylerinde buz oluşumundan kaynaklanan malzeme hasarı ve maddi hasar.

- İşletici, düzenli aralıklarla cihazda eksiksiz manuel defrost (tam defrost) yapmalıdır.

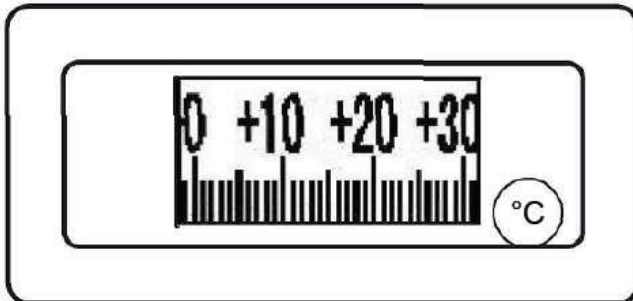
Hijyenik nedenlerle tam defrost (bkz.→Tam defrost) ardından temizlik yapılmalıdır.

6 Kumanda ve gösterge elemanları

6.1 Sıcaklık göstergesi

Cihazın sıcaklığı, üretici tarafından belirtilen M-Paket sıcaklık sınıfına (bkz. →Teknik özellikler) uyulacak şekilde fabrikada ayarlanmıştır.

Cihazın iç bölüm sıcaklığı göstergesi



Şekil 1.: İç bölüm sıcaklığı göstergesi

İç bölüm sıcaklığının kontrolü

Yetki

- İşletim personeli

Sıklık

- günde birkaç kez

6.2 Termostat

Termostat sıcaklığı ayarlamak için kullanılır.

Termostat, havalandırma ızgarasının yan tarafında bulunur. Kumanda elemanı olarak 1 dönen düğmesi mevcuttur.

Teknik özellikler bkz. →Teknik özellikler



Şekil 2.: Termostat ayarı için dönen düğme

| Döner düğme | İşlev |
|-------------|---------------------|
| Seviye 1 | En sıcak ayar |
| Seviye 4 | Fabrika çıkış ayarı |
| Seviye 7 | En soğuk ayar |

Termostat ayarı



Döner düğmeyi uygun tornavidayla çevirin.

⚠ DİKKAT

Tornavidayla çalışma.

Keserek yaralanma tehlikesi.

- Aleti dikkatli kullanın.
- Kaymayı engellemek için tornavidanın bütününe uygun olmasına dikkat edin.
- Tornavidayı kullandıktan sonra düzgün ve güvenli şekilde saklayın.

| | |
|------------------------------|---|
| Daha soğuk sıcaklık ayarlama | Döner düğmeyi saat yönüne çevirin. |
| Daha sıcak sıcaklık ayarlama | Döner düğmeyi saat yönünün tersine çevirin. |

7 Taşıma ve depolama

Teslimattan sonra cihazı taşıma hasarları açısından kontrol ediniz.

Hasar oluşması durumunda hemen bakım ve onarım servisini arayınız (bkz. →Bakım ve onarım servisleri).

⚠ UYARI



Soğutma maddesi devresinde hasar.

Yanıcı soğutma maddesi dışarı çıkabilir ve patlayıcı bir gaz/hava karışımı oluşmasına neden olabilir. Yangın tehlikesi.

- Taşıma ve depolama sırasında cihazları 70 °C (158 °F) üstündeki sıcaklıklara maruz bırakmayınız.
- Havalandırmanın iyi olmasını sağlayınız.
- Yanıcı soğutma maddeli cihaza yönelik güvenlik uyarılarına ve uyarı bilgilerine dikkat ediniz (bkz. →Yanıcı soğutma maddeleri).
- Cihazda hasar oluşması durumunda hemen bakım ve onarım servisini arayınız (bkz. →Bakım ve onarım servisleri).



Cihazların endüstriyel taşıma araçlarıyla taşınması.

Çarpma durumunda insanların yaralanma tehlikesi.

- Endüstriyel taşıma araçlarının taşıma yollarına dikkat ediniz.
- Taşınan malzemeyi emniyete alınız.
- Endüstriyel taşıma aracını sadece eğitimli personel kullanmalıdır.
- Ambalajdaki istif yüksekliğine uyun.

BİLGİ

Taşıma ve depolama işlemleri nedeniyle malzeme hasarı.

- Cihazı dengeli bir kullanım konumunda taşıyınız ve depolayınız (yatay terazi).
- Taşıma sırasında cihaz eğilmişse, devreye alma işlemi için en az 2 saat bekleyiniz.
- Teslimat sırasında, kurulum yerine kesintisiz bir erişim olmasını sağlayınız (geçiş yükseklikleri, geçiş genişlikleri, kurulum yeri yüksekliğine dikkat ediniz, yeterli manevra yarıçapları olmasına dikkat ediniz).
- Cihazı açık havada depolamayınız.

8 Ambalajından çıkartma

Yetki

- İşletici

Ambalajından çıkartmadan önce ve çıkartırken cihazı hasar açısından kontrol ediniz.

Hasar oluşması durumunda hemen bakım ve onarım servisini arayınız (bkz. →Bakım ve onarım servisleri).

⚠ UYARI

Ambalaj malzemelerinin ve folyoların tasfiyesi.

Boğulma tehlikesi.

- Ambalaj malzemelerini ve folyoları çocuklardan uzak tutunuz.
- Çocukları ambalaj malzemeleri ve folyolarla oynatmayınız.



Soğutma maddesi devresinde hasar.

Yanıcı soğutma maddesi dışarı çıkabilir ve patlayıcı bir gaz/hava karışımı oluşmasına neden olabilir. Yangın tehlikesi.

- Havalandırmanın iyi olmasını sağlayınız.
- Yanıcı soğutma maddeli cihaza yönelik güvenlik uyarılarına ve uyarı bilgilerine dikkat ediniz (bkz. →Yanıcı soğutma maddeleri).
- Cihazda hasar oluşması durumunda hemen bakım ve onarım servisini arayınız (bkz. →Bakım ve onarım servisleri).

⚠ DİKKAT



Ağır cihaz parçaları.

Eller sıkışabilir.



- Ambalajdan çıkartma işlemi sırasında parmaklarınıza ve ellerinize dikkat ediniz.
- Koruyucu eldiven kullanınız.

BİLGİ

Cihazdaki eksik parçalar nedeniyle malzeme hasarı ve maddi hasar.

- Ambalajın gevşek parçalar içerip içermediğini kontrol ediniz.
- Gevşek parçaları tasfiye etmeyiniz ve bu parçaların kullanılıp kullanılmayacağını bakım ve onarım servisiyle görüşünüz (bkz. →Bakım ve onarım servisleri).

9 Kurulum ve montaj

Yetki

- İşletici

Teknik özellikler bkz. →Teknik özellikler
Cihazda teknik değişiklikler sadece üreticiyle mutabakat sağlanarak ve üreticinin onayından sonra yapılabilir.
Sıcaklık göstergesi, güvenlik uyarıları ve tip levhasının (bkz. →Tip levhası ve seri numarası) üzerini örtmeyiniz.

⚠ UYARI



Cihazın devrilme tehlikesi.

İnsanlar sıkışabilir.

- Cihazın üstüne veya içine çıkmayınız.



Soğutma maddesi devresinde hasar.

Yanıcı soğutma maddesi dışarı çıkabilir ve patlayıcı bir gaz/hava karışımı oluşmasına neden olabilir. Yangın tehlikesi.



- Cihaz gövdesindeki havalandırma deliklerini kapatmayınız. Sadece orijinal aksesuar parçaları kullanınız.
- Cihazı sadece havalandırmalı mekânlarda kurunuz.
- Cihazı bodrumlarda veya yer altındaki mekânlarda kurmayınız.
- Kanallar ve duvar geçişleri, cihazın altında ve arkasında yangına karşı korumalı şekilde izole edilmelidir.
- Cihazı delmeyin ve cihazda benzer çalışmalar yapmayın.

⚠ DİKKAT



Malzeme kırılması.

Düşme tehlikesi. Kesilme yaralanması.

- Cihazın üstüne veya içine çıkmayınız.
- Kapağa yüklenmeyin.



Ağır cihaz parçaları.

Eller sıkışabilir.



- Montaj ve kurulum sırasında parmaklar ve ellere dikkat edin.
- Koruyucu eldiven kullanınız.

BİLGİ

Sıcak atık hava birikmesi (ısı yığılması) nedeniyle malzeme hasarı ve maddi hasar.

- Ayrı montaj için duvarlar, cihazlar, raflar gibi sınır yüzeylerine minimum mesafe bırakın.

Hatalı kurulum durumunda malzeme hasarı ve maddi hasar.

- Cihazı dengeli bir kullanım konumunda kurunuz (yatay terazi).
- Cihazı sadece önceden monte edilmiş kılavuz tekerlekler üzerinde kurunuz.
- Cihazı, kurulum yerinde ısı ışınımına maruz bırakmayınız.
- Cihazı, kurulum yerinde klima sistemleri ve havalandırmaların direkt etkilerine maruz bırakmayınız.
- Dış duvarlara kalın, yalıtkan malzemeler sabitlemeyin. Reklam afişlerini yalnızca ince folyolar olarak yapıştırın.

Tekli montajda minimum mesafe:

Çepeçevre: 50 mm

- Kılavuz tekerlekleri montajdan sonra tespit freniyle bloke edin.

Kapağın sökülmesi ve takılması

Kapağın sökülmesi ve takılması için neden:

- İç donanımın montajı veya çıkarılması için.
- Ardından temizlik yapılmak üzere tam defrost işlemi gerçekleştirme
- Kapakta hasar

Camla çalışma sırasında güvenlik, bkz. →Mekanik tehlikeler

Cam sürgülü kapaklı cihaz



Şekil 3.: Üst geniş kapak (1), alt dar kapak (2)

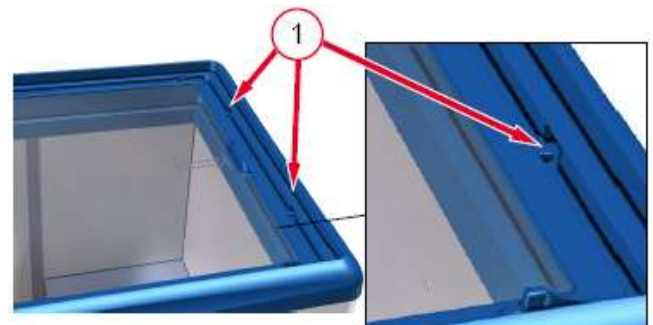
Kapağı sökme

1. Üst kapağı açın.
2. Kapağı her iki elle dikkatlice çıkarın.
3. Alt kapağı her iki elle çıkarın.

Kapağı takma

1. Alt kapağı yerleştirin.
2. Üst kapağı yerleştirin.
3. Kapağı tamamen kapatın.
 - Boşluklara kapak emniyetlerini itin.

Şekil 4.: Kapak emniyeti (1)



- Kusursuz çalışıp çalışmadığını kontrol edin.

9.1 Elektrik bağlantısı

Gerilim beslemesine bağlantı, işletici tarafından gerçekleştirilir.

Teknik özellikler bkz. →Teknik özellikler

⚠ UYARI



Cihazın gerilim beslemesine bağlanması.



Gerilim taşıyan parçalarla temas, elektrik çarpmasına neden olabilir. Kıvılcım oluşumu veya aşırı yük nedeniyle yangın tehlikesi.



▪ Elektrik sisteminde sadece uzman personel çalışmaları yapabilir.



▪ Gerilim beslemesine bağlamadan önce aşağıdakilere dikkat ediniz:

- Yürürlükteki yerel elektriksel güvenlik yönetmelikleri.

- Yürürlükteki normlar ve güvenlik uyarıları.

- Tip levhasındaki bilgiler (bkz. →Tip levhası ve seri numarası). Şebeke gerilimi ve şebeke frekansı, tip levhasındaki bilgilerle aynı olmalıdır.

▪ Gerilim beslemesine hasarlı cihazlar veya parçalar (bağlantı kablosu gibi) bağlamayınız.

▪ Sadece uzman personel hasarlı örn. bağlantı kablosu gibi parçaları değiştirmelidir.

▪ Bağlantı kablosunu ezmeyiniz veya bükmemeyiniz.

▪ Bağlantı kablosu için asgari gerekliliklere uyunuz (bkz. →Teknik özellikler).

▪ Cihazı, yürürlükteki yönetmeliklere, yasalara ve AHT'nin spesifikasyonlarına uygun şekilde elektriksel olarak koruyunuz (bkz. →Elektrik koruması).

▪ Cihazı sadece koruyucu topraklamalı bir şebeke akım devresine bağlayınız.

▪ Uzatma kablosu veya grup prizler kullanmayınız.

▪ Gizli elektrikli parçalara zarar vermeyiniz. Cihazı delmeyin ve cihazda benzer çalışmalar yapmayın.

BİLGİ

İşleticinin elektrik şebekesinde AHT tarafından onaylanmamış farklılıklar (gerilim, frekans) nedeniyle malzeme hasarı ve maddi hasar.

▪ Üretici, işleticinin elektrik donanımındaki hasarlara ve bu nedenle oluşan müteakip hasarlara yönelik olarak hiçbir sorumluluk üstlenmez.

Hatalı elektrik bağlantısı nedeniyle malzeme hasarı.

▪ Yük boşaltma devrelerine veya cihaz kapatma devrelerine izin verilmez.

Güç kaynağının kesilmesi nedeniyle maddi hasar.

Soğutma devre dışı.

▪ Güç kablosunu, bağlantı kablosundan kalıcı olarak gerilimle beslenen güç kaynağına takın.

Cihaz bağlantısı

Cihaz bağlantısı bir şebeke fişi ile gerçekleşir (bkz. →Teknik özellikler ve devreye alma).

9.2 Elektrik koruması

Yetki

- İşletici

Her elektrik bağlantısı, yeterli düzeyde elektriksel olarak korunmuş olmalıdır.

Teknik özellikler bkz. →Teknik özellikler

⚠ UYARI



Hatalı/yetersiz elektrik koruması.



Gerilim taşıyan parçalarla temas, elektrik çarpmasına neden olabilir. Kıvılcım oluşumu veya aşırı yük nedeniyle yangın tehlikesi.

▪ Yeterli bir koruma olmasını sağlayınız.

▪ Örn. elektrik tesisatı ve cihazların çalıştırılmasına yönelik olarak yürürlükteki yerel yönetmeliklere dikkat ediniz.

▪ Yürürlükteki normlar ve güvenlik uyarılarına dikkat ediniz.

▪ Cihazı hat koruma şalteri olmadan kesinlikle çalıştırmayınız.

▪ Cihazı kaçak akım devre kesici olmadan kesinlikle çalıştırmayınız.

▪ 2'den fazla cihazı kesinlikle bir elektrik sigortasına bağlamayınız. AHT, en fazla 1 cihazın bağlanmasını önerir.

10 Devreye alma

Yetki

- İşletici

⚠ UYARI



Elektrik sisteminde ve/veya soğutma maddesi devresinde hasar.



Gerilim taşıyan parçalarla temas, elektrik çarpmasına neden olabilir. Yanıcı soğutma maddesi dışarı çıkabilir ve patlayıcı bir gaz/hava karışımı oluşmasına neden olabilir. Kıvılcım oluşumu veya aşırı yük nedeniyle yangın tehlikesi.



- Hasarlı bir cihazı çalıştırmayınız.
- Gerilim beslemesine hasarlı cihazlar veya parçalar (bağlantı kablosu gibi) bağlamayınız.
- Sadece uzman personel hasarlı örn. bağlantı kablosu gibi parçaları değiştirmelidir.
- Yanıcı soğutma maddeli cihaza yönelik güvenlik uyarılarına ve uyarı bilgilerine dikkat ediniz (bkz. →Yanıcı soğutma maddeleri).
- Cihazda hasar oluşması durumunda hemen bakım ve onarım servisini arayınız (bkz. →Bakım ve onarım servisleri).

BİLGİ

Yanlış ortam koşulları nedeniyle maddi hasar.

- Devreye almadan önce cihazı ortam koşullarına adapte ediniz.
- Ortam sıcaklığı 16 °C (60,8 °F) altında olmamalıdır.

Cihazın devreye alınması

- Bağlantı kablosunun şebeke fişini takın (bkz. →Elektrik bağlantısı).

Devreye aldıktan sonra istenen sıcaklığa ulaşması 2 saat sürebilir.

11 Çalışma (kullanım)

Cihazı sadece eğitimli işletim personeli kullanmalıdır.

⚠ UYARI



Elektrik sisteminde ve/veya soğutma maddesi devresinde hasar.



Gerilim taşıyan parçalarla temas, elektrik çarpmasına neden olabilir. Yanıcı soğutma maddesi dışarı çıkabilir ve patlayıcı bir gaz/hava karışımı oluşmasına neden olabilir. Kıvılcım oluşumu veya aşırı yük nedeniyle yangın tehlikesi.



- Kaldırma arabasıyla veya zemin temizleme makinesiyle cihaza dikkatsiz yaklaşma gibi cihaza harici güç etkisi uygulamaktan kaçınınız.
- Darbeler ve titreşimlerin cihaza aktarılmasını önleyiniz.
- Yanıcı soğutma maddeli cihaza yönelik güvenlik uyarılarına ve uyarı bilgilerine dikkat ediniz (bkz. →Yanıcı soğutma maddeleri).
- Cihazda hasar oluşması durumunda veya elektrik korumasının devreye girmesinden sonra:

1. Cihazın elektrik bağlantısını kesiniz.
2. Cihazı tekrar açmaya karşı emniyete alınız.
3. Bakım ve onarım servisini arayınız (bkz. →Bakım ve onarım servisleri).

⚠ DİKKAT



Cam kırılması/malzeme kırılması.

Vücutta kesilme yaralanmaları. Çarpma yaralanması.

- Kapağa yüklenmeyin.
- Cihazın üstüne veya içine çıkmayınız.
- Cam elemanları ve plastik çerçeveleri örn. çatlak, bombe, kırılma gibi hasarlar açısından kontrol ediniz. Hasar oluşması durumunda hemen bakım ve onarım servisini arayınız (bkz. →Bakım ve onarım servisleri).



Kırılmış cam.

Ellerde ve vücutta kesilme yaralanmaları.



- Kırılan cam parçalarını ve bu nedenle zarar görmüş olabilecek ürünleri temizlemek için koruyucu eldiven kullanınız.
- Kırılan tüm cam parçalarını ve hasarlı ürünleri dikkatlice ve hiç artık kalmayacak şekilde temizleyiniz.



Yoğuşma suyunun dışarı akması.

Kayma tehlikesi.

- Cihazın önünde ve altında su birikintisi oluşup oluşmadığını kontrol ediniz.
- Dışarı çıkan yoğuşma suyunu zaman kaybetmeden temizleyiniz.
- Hemen bakım ve onarım servisini arayınız (bkz. →Bakım ve onarım servisleri).

BİLGİ

Hatalı kullanım nedeniyle malzeme hasarı.

- Cihazı dengeli bir kullanım konumunda çalıştırınız (yatay terazi).
- Cihazın kusursuz durumda olup olmadığını kontrol ediniz. Hasarlar derhal onarılmalıdır.
- Cihazı sadece monte edilmiş kılavuz tekerleklerde çalıştırınız.
- Cihazı basamakların üzerinde sürmeyin.

Hatalı kullanım nedeniyle maddi hasar.

- Cihazı, tip levhasında (bkz. →Tip levhası ve seri numarası) belirtilen iklim sınıfının üzerinde çalıştırmayınız.
- Ortam sıcaklığı 16 °C (60,8 °F) altında olmamalıdır.
- Depolanan ürünlerin öngörülen depolama sıcaklığına dikkat ediniz.
- İç bölüm sıcaklığı kontrol edilmelidir (bkz. →Sıcaklık göstergesi).
- Elektrik kesintisi durumunda, depolanan ürünler işletici tarafından kontrol edilmelidir (sıcaklık kontrolü).
- Ürün bölümünde yabancı nesnelere olup olmadığını kontrol ediniz. Hatalı şekilde depolanan ürünleri zaman kaybetmeden çıkartınız.
- Gıda artıklarını, dışarı çıkan sıvıları ve ambalaj artıklarını temizleyiniz (bkz. →Genel temizlik).

- Cihazı sadece kapaklarla birlikte çalıştırın.
- Kapak ve kapak çerçevesi arasında hiçbir nesne sıkışmış olmamalıdır.
- Kapakların kapalı olduğunun kontrolü.

11.1 Doldurma

⚠ DİKKAT



Malzeme kırılması.

Düşme tehlikesi. Kesilme yaralanması.

- Doldurma sırasında cihazın üstüne veya içine çıkmayınız.



Düşen nesnelere.

Çarpma yaralanması.

- Cihazın üzerine hiçbir cisim koymayınız.



Kapağın açılması/kapatılması.

Eller (vücut parçaları) sıkışabilir.

- Açarken/kapatırken açma boşluğunu tutmayın.
- Açma/kapatma sırasında diğer kişilere dikkat ediniz.



Düşük sıcaklık.

Deride donma.

- Doldurma sırasında koruyucu eldivenler kullanın.



BİLGİ

Hatalı kullanım nedeniyle maddi hasar.

- Cihazı, ancak ürün için öngörülen sıcaklığa ulaşıldıktan sonra ürünle doldurunuz.
- Doldurma spesifikasyonlarına uyunuz.
- Ürünleri dikkatli şekilde yerleştiriniz.
- Kapağı sadece ürünü doldurmak ve almak için kısa süreli açın.
- Doldurduktan sonra kapağı hemen kapatın.

Ürün yukarıdan bir kapak açılarak alınır. Sıcaklık göstergesi (bkz. →Sıcaklık göstergesi).

Doldurma spesifikasyonları

İstifleme sınırı cihazdaki istif işaretleri yoluyla belirtilmiştir.

- Yalnızca iç tarafta bulunan istifleme işaretlerine kadar doldurmaya izin verilir.



Şekil 5.: İstifleme işareti

11.2 Devre dışı bırakma ve tekrar devreye alma

⚠ UYARI



Elektrik sistemindeki çalışmalar.

Gerilim taşıyan parçalarla temas, elektrik çarpmasına neden olabilir.



- Elektrik sisteminde sadece uzman personel çalışmalar yapabilir.
- Çalışmalara başlamadan önce elektriksel güvenlik kurallarına dikkat ediniz.

Cihazın elektrik bağlantısını kesiniz.

Cihazı tekrar açmaya karşı emniyete alınız.

Devre dışı bırakma nedenleri

Uzman personel tarafından devre dışı bırakma nedenleri

- Bakım, servis, onarım (bkz. → Bakım, servis ve onarım)

İşletim personeli tarafından devre dışı bırakma nedenleri

- Cihazda hasar.
- örn. kırık kapak

11.2.1 Devre dışı bırakma

Sadece eğitimli işletim personeli veya uzman personel cihazı devre dışı bırakmalıdır.

⚠ UYARI



Cihazı devre dışı bırakma.

Gerilim taşıyan parçalarla temas, elektrik çarpmasına neden olabilir.



- Sadece daha önce gerekli eğitimi almış personel cihazın elektrik bağlantısını kesmelidir.
- Cihazın elektrik bağlantısını kesiniz ve cihazı tekrar açmaya karşı emniyete alınız.

İşletim personeli için devre dışı bırakma adımları

1. Ürünleri, aynı ürün sıcaklık sınıfına sahip başka bir cihaza doldurunuz.
2. İlgili cihazın elektrik fişini çekerek cihazın akım devresini kapatınız ve tekrar açmaya karşı emniyete alınız (bkz. →Elektrik bağlantısı).

Uzun süreli devre dışı bırakma:

- Devre dışı bırakma adımlarını uygulayınız.
- Cihazı mekan sıcaklığına ayarlayın.
- Genel temizliği yapın (bkz. →Genel temizlik).
- Kapağı açık bırakın.

BİLGİ

Uzun süreli devre dışı bırakma durumunda malzeme hasarı.

- Cihazı, ısı ışınımına maruz bırakmayınız.
- Cihazın içine ve üstüne hiçbir şey koymayınız.
- Cihazı dengeli bir kullanım konumunda depolayınız (yatay terazi).

11.2.2 Tekrar devreye alma

Tekrar devreye alma bkz. Devreye alma → Devreye alma.

12 Bakım ve onarım

İşletim personelinin yerine getirmesi gereken kontrol görevleri

| Kontrol görevleri | Sıklık | Bkz. → Bölüm |
|--|------------------|--|
| Cihazların kusursuz durumu | sürekli | Amacına uygun kullanım Çalışma (kullanım) |
| Ürün bölümündeki yabancı nesnelere | sürekli | Amacına uygun kullanım Çalışma (kullanım) |
| İç bölüm sıcaklığı | Günde birkaç kez | Sıcaklık göstergesi Çalışma (kullanım) |
| Ürünlerle doğru doldurma | sürekli | Doldurma |
| Cam dahil cihazın kirlenmesi | her gün | Temizlik adımları |
| Gıda artıkları ve ambalaj artıkları | her gün | Temizlik adımları |
| Zemin (cihazın çevresi) | her gün | Temizlik adımları |
| Cam eleman/kapakta hasar | sürekli | Mekanik tehlikeler Çalışma (kullanım) |
| İç haznede buz oluşumu | sürekli | Defrost |
| Kapalı kapak | sürekli | Mekanik tehlikeler Çalışma (kullanım) |
| Cihazın önünde/altında su birikintisi (yoğuşma suyu) | her gün | Otomatik defrost Mekanik tehlikeler |

⚠ UYARI



Yanıcı soğutma maddesinde elektrotatik deşarj ve kıvılcım oluşumu.

Kıvılcımlar, soğutma maddesi devresindeki hasarlarda/kaçaklarda dışarı çıkan soğutma maddesini tutuşturabilir. Yangın tehlikesi.

- Yoğuşma suyunu temizlemek için hafif nemli bez veya sünger kullanınız.
- Kurulamak için kuru bezler veya süngerler kullanmayınız.
- Soğutma bölmesinin içinde, üretici tarafından önerilen tasarıma uymayan elektrikli cihazlar (örn. sulu süpürgeler) çalıştırmayınız. Patlama koruması işaretine (bkz. → Sembol açıklaması) sahip cihazlara izin verilir.

12.1 Defrost

Yetki

- İşletici
- İşletim personeli

Cihazda otomatik defrost yoktur

BİLGİ

Soğutma yüzeylerinde buz oluşumundan kaynaklanan malzeme hasarı ve maddi hasar.

- İşletici, düzenli aralıklarla cihazda eksiksiz manüel defrost (tam defrost) yapmalıdır.

Hijyenik nedenlerle tam defrost işlemi yapılmalıdır (bkz. Tam defrost).

12.1.1 Tam defrost

Tam defrost işleminin genel temizlikle birleştirilmesi önerilir.

Defrost aralığı

- Hijyenik nedenlerle en az altı ayda bir
- Soğuk yüzeylerde buz oluşumu

Tam defrost işleminin gerçekleştirilmesi

Tam defrost işleminin gerçekleştirilmesi kapatılmış soğutma fonksiyonunda temizlik adımlarına uyar (bkz. Sayfa 16, Bölüm 12.2.1).

12.2 Temizlik

Düzenli ve ayrıntılı temizlik için nedenler (genel temizlik):

- Gerekli hijyenin sağlanması. Ürün bölümünü temiz durumda tutma.
- Mümkün olan en düşük enerji tüketimi.
- Arızasız bir çalışmanın korunması.
- Cihazın kullanım ömrünü uzatma.

⚠ UYARI



Buharlı ve yüksek basınçlı temizleyiciler kullanılması nedeniyle elektrik sisteminde ve soğutma maddesi devresinde hasar.

Gerilim taşıyan parçalarla temas, elektrik çarpmasına neden olabilir. Yanıcı soğutma maddesi dışarı çıkabilir ve patlayıcı bir gaz/hava karışımı oluşmasına neden olabilir. Kıvılcım oluşumu veya aşırı yük nedeniyle yangın tehlikesi.

- Buharlı ve yüksek basınçlı temizleyici kullanmayın.

⚠ DİKKAT



Malzeme kırılması.

- Düşme tehlikesi. Kesilme yaralanması.
- Cihazın üstüne veya içine çıkmayınız.
- Kapağa yüklenmeyin.

Camla çalışma sırasında güvenlik, bkz. → Mekanik tehlikeler

Temizlik için koruyucu eldiven kullanınız.

12.2.1 Genel temizlik

Yetki

- İşletim personeli

Temizlik aralığı

Dış taraf

- Gerekmesi durumunda

İç taraf

- Hijyenik nedenlerle en az altı ayda bir
- Gerekmesi durumunda

Temizlik zamanı

Dış taraf

- Her an mümkündür

İç taraf

- Kapatılmış soğutma fonksiyonunda

Temizlik maddeleri ve temizlik cihazları

BİLGİ

Yanlış temizlik maddeleri nedeniyle malzeme hasarı.

- Aşındırıcı veya kimyasal olarak agresif temizlik maddeleri/solventler kullanmayınız.
- Asit ve alkali sabunlu su kullanmayınız.

Yanlış temizlik cihazları nedeniyle malzeme hasarı.

- Örn. çelik bıçaklar gibi sert, sivri nesnelere kullanmayınız.
- Örn. çelik yünü, kağıt mendil gibi sert, kalın temizlik cihazları kullanmayınız.

Çok yüksek temizlik maddeleri kullanımında malzeme hasarı.

- Sadece temizlik maddesiyle nemlendirilmiş temizlik ekipmanı kullanın.

Hatalı temizlik nedeniyle malzeme hasarı.

- Plastik parçalar ve contalarda temizlik maddesi artıkları olmamalıdır.
- Plastik parçalar ve contaları daima temiz suyla yeniden yıkayın.

Uygun temizlik maddeleri ve temizlik cihazları

Tüm temizlik cihazları temiz olmalıdır.

| Temizlik maddesi | Temizlik cihazı |
|--|------------------------------|
| Cihaz dış ve iç | |
| - Temiz su (nötr pH değeri, düşük su sertliği) | - Nemli, yumuşak pamuklu bez |
| - Suyu inceltilmiş pH nötr temizlik maddeleri | - Nemli emdirme bezleri |
| | - Nemli sünger |
| Dış cam yüzey | |
| - Temiz su (nötr pH değeri, düşük su sertliği) | - Nemli, yumuşak pamuklu bez |
| - Suyu inceltilmiş pH nötr temizlik maddeleri | - Nemli güderi |
| - Piyasada bulunan cam deterjanı | |
| İç cam yüzey | |
| - Temiz su (nötr pH değeri, düşük su sertliği) | - Nemli, yumuşak pamuklu bez |

Kurutma

- Hafif nemli, yumuşak pamuklu bez

Temizlik adımları

İşletme sırasında temizlik adımları

- Kapağı açın.
- Gerekirse, ürünleri aynı ürün sıcaklık sınıfına sahip başka bir cihaza aktarın.
- Yiyecek artıklarını (örn. ambalajların kırılması yoluyla) ve ambalaj kalıntılarını çıkarın.
- Kapağı düzgün şekilde kapatın.
- Dış cihaz yüzeylerini temizleyin.
- Dıştaki cam yüzeyleri temizleyin.

Camla çalışma sırasında güvenlik, bkz. →Mekanik tehlikeler

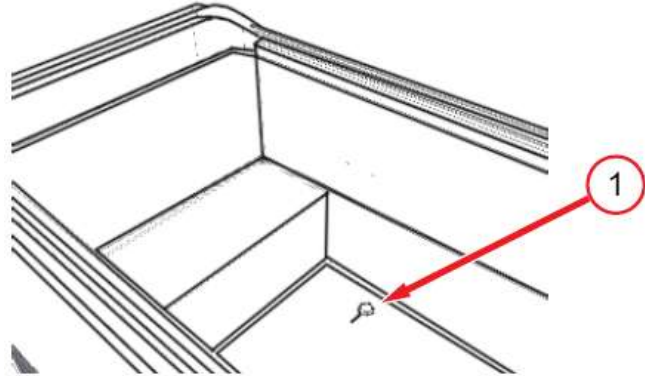
- Temizlenen tüm parçaları ve yüzeyleri kurutunuz.
- Cihazın önündeki zemini temizleyiniz.

Soğutma fonksiyonu kapatıldığında temizleme adımları

- Ürünleri, aynı ürün sıcaklık sınıfına sahip başka bir cihaza doldurunuz.
- Güç kaynağını çekin.
- Cihazda defrost işlemi uygulayın.
- Kapağı sökün (bkz. → Kurulum ve montaj).
- Gerekirse aksesuar parçalarını cihazın iç kısmından çıkarın (bkz. → Yapısı ve işlevi).
- Yiyecek artıklarını (örn. ambalajların kırılması yoluyla) ve ambalaj kalıntılarını çıkarın.
- Yoğuşma suyunu giderin.

Yoğuşma suyu tahliyesinde yoğuşma tıpası bulunan cihaz (opsiyonel):

- Damlama kabını tahliyenin altına yerleştirin.
- Yoğuşma suyu tıpasını çıkarın.
- Yoğuşma suyunu tahliye edin.
- Yoğuşma suyu tıpasını tekrar kapatın.



Şekil 6.: Yoğuşma suyu tıpası (1)

- Yüzeyleri içten temizleyin.
- Temizlenen tüm parçaları ve yüzeyleri kurutunuz.
- Çıkarılan aksesuar parçalarını yeniden düzgün şekilde takın.
- Kapağı usulüne uygun takın (bkz. →Kurulum ve montaj) ve tamamen kapatın.
- Bağlantı kablosunun şebeke fişini takın (bkz. → Elektrik bağlantısı).
- Cihazın önündeki zemini temizleyiniz.

BİLGİ

Hatalı kullanım nedeniyle maddi hasar.

- Cihazı, ancak ürün için öngörülen sıcaklığa ulaşıldıktan sonra ürünle doldurunuz.

Sıcaklık göstergesini (bkz. →Sıcaklık göstergesi) kontrol edin.

12.3 Bakım, servis ve onarım

Yetki

- Uzman personel

Sadece uzman personel aşağıdaki fonksiyonel kontrol dahil olmak üzere servis ve onarım işlerini yapabilir. Cihaz düzenli bakım gerektirmez.

Bakım ve onarım hakkındaki sorularınız için bakım ve onarım servisini arayınız (bkz. →Bakım ve onarım servisleri).

UYARI



Elektrik sistemindeki ve soğutma maddesi devresindeki çalışmalar.



Gerilim taşıyan parçalarla temas, elektrik çarpmasına neden olabilir. Yanıcı soğutma maddesi dışarı çıkabilir ve patlayıcı bir gaz/hava karışımı oluşmasına neden olabilir. Kıvılcım oluşumu veya aşırı yük nedeniyle yangın tehlikesi.



- Elektrik sisteminde ve soğutma maddesi devresinde sadece uzman personel çalışmalar yapabilir.
- Özel güvenlik uyarılarına dikkat ediniz *Sayfa 7, Bölüm 2.5.*
- Çalışmalara başlamadan önce elektriksel güvenlik kurallarına dikkat ediniz.

Cihazın elektrik bağlantısını kesiniz.

Cihazı tekrar açmaya karşı emniyete alınız.

- Onarım sırasında, yerel koşulları bilen bir uzman kişi, uzman personelin muhatabı olarak hazır bulunmalıdır.
- Tekrar devreye alma ve fonksiyon kontrolü işlemleri sadece uzman personel tarafından yapılmalıdır.

DİKKAT



Keskin kenarlar, dönen parçalar. Sıcak yüzeyler.



Ellerde ve vücutta yaralanma tehlikesi. Deriyle temas durumunda yanma tehlikesi.

- Sadece uzman personel servis ve onarım işlerini yapabilir.
- Koruyucu eldiven kullanınız.
- Sıcak yüzeylere, özellikle kompresöre, ancak soğuduktan sonra dokununuz.

12.3.1 Ne zaman ne yapılmalı...

Tüm cihazlar, performans ve güvenlik açısından AHT test merkezinde dikkatli şekilde test edilir.

Aşağıdaki durumlarda bakım ve onarım servisini zaman kaybetmeden (bkz. →Bakım ve onarım servisleri) arayınız:

- Bir arızanın ortaya çıkması (bkz. →Çalışma sırasındaki arıza)
- Aşırı gürültüler veya titreşimler

Aşağıdaki noktaları belirtiniz:

- Cihaz tipi
- Cihazın 14 haneli seri numarası
- Bkz. Tip levhası → Tip levhası ve seri numarası
- Cihazdaki ek çıkartma

Seri numarası

801064 0000011

Şekil 7.: 14 haneli seri numarası çıkartması örneği

- Arızanın türü

Son müşterinin arızalı cihaza erişememesini sağlayınız.

12.3.2 Bakım ve onarım servisleri

Bakım ve onarım (bakım, servis, onarım, vb.) hakkındaki sorularınız için lütfen bölgenizdeki yetkili **AHT servis ortağını** arayınız:

Online iletişim

www.aht.at/services

Bakım ve onarım servisinde örn. aşağıdaki bilgiler bulunmaktadır:

- Yedek parça listeleri

13 Tasfiye

⚠ UYARI



Yanıcı soğutma maddesinin dışarı çıkması veya artıkları.

Yanıcı soğutma maddesi patlayıcı bir gaz/hava karışımı oluşmasına neden olabilir. Yangın tehlikesi.

- Boru hatlarına zarar vermeyiniz.
- Sökme ve tasfiye işlemlerinden önce soğutma maddesi devresini tekniğe uygun şekilde açınız ve soğutma maddesini güvenli ve eksiksiz şekilde emdiriniz. Soğutma maddesi devresinde hiç artık kalmamalıdır.
- Soğutma maddesini sadece uzman personel emdirmelidir.

⚠ DİKKAT



Hatalı tasfiye.

Çevre hasarları.

- Bileşenleri tekniğe uygun ve çevreyle uyumlu şekilde tasfiye ediniz, örn.:
 - Soğutma maddesi
 - İzolasyon köpüğü (Pentan)
 - Kompresör yağı
 - Folyolar ve ambalajlar
 - Camlar
- Elektrikli ve elektronik cihazları, yürürlükteki ulusal tasfiye düzenlemelerine (örn. AB dahilinde WEEE) ve yerel tasfiye ortağının düzenlemelerine göre ayrı şekilde toplayınız.
- Cihazı evsel atıklarla birlikte tasfiye etmeyiniz.

AB Uygunluk beyanı

AHT Cooling Systems GmbH | tr

AB Uygunluk beyanı

Uygunluk beyanının aslının çevirisi

| | |
|---------------------------------|---|
| Uygunluk beyanı numarası: | 414050 |
| Üretici: | AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 8786 Rottenmann , Avusturya |
| Teknik dokümanlar için yetkili: | Dr. Yüksek Mühendis Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Avusturya |
| Beyanın konusu: | Endüstriyel soğutma/dondurma cihazı |

| Ürün adı | Tipi |
|----------|--|
| RIO | B 830N, B 831N, B 832N, B 833N, B 835N |

Seri numarası, önemli teknik özellikler ve denetim simgesi her cihazın kapasite levhası üzerinde belirtilmektedir. Uygunluk beyanının düzenlenmesi ile ilgili sorumluluk münhasıran üreticiye aittir.

Yukarıda anılan beyan konusu ilgili Avrupa Birliği **Uyum Mevzuatı**'na uygundur:

| |
|---|
| Direktif 2006/42/AT - Makine Emniyeti Yönetmeliği |
| Direktif 2014/30/AB - EMU Yönetmeliği |
| Direktif 2011/65/AB - RoHS Yönetmeliği |

Esas alınan **uyumlaştırılmış standartlar** aşağıda açıklanmaktadır:

| Uygulanan uyumlaştırılmış standart referansı | Temel gereksinim |
|--|--|
| EN ISO 12100:2010 | Risk değerlendirme ve risk azaltma (Makine Emniyeti Yönetmeliği) |
| EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017 | Elektrikli cihazların emniyeti (Makine Emniyeti Yönetmeliği) |
| EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017 | Elektrikli cihazların emniyeti (Makine Emniyeti Yönetmeliği) |
| EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011 | Emisyon (EMU Direktifi) |
| EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997 | Bağışıklık (EMU Direktifi) |
| EN 61000-3-2:2014 | Emisyon (EMU Direktifi) |
| EN 61000-3-3:2013 | Emisyon (EMU Direktifi) |
| EN 50581:2012 | Tehlikeli maddelerin kısıtlanması (RoHS Direktifi) |

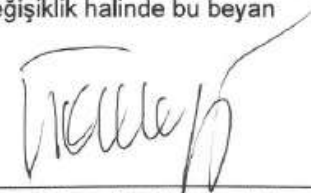
Ek bilgiler: Yok

Yukarıda adı geçen ürün üzerinde onayımız olmadan yapılacak bir teknik değişiklik halinde bu beyan geçerliliğini yitirir.

Adına ve lehine imzalanan üretici:

Rottenmann, 01.08.2019

Yer/Tarih



Dr. Yüksek Mühendis Christian Wassermayr
CTO
Teknik dokümanlar için yetkili

AHT Cooling Systems GmbH (Headquarter)

8786 Rottenmann - Werksgasse 57 - Austria

Tel: +43 3614 2451 0 | Fax: +43 3614 2451 0 | Email: office@aht.at | Internet: www.aht.at

AHT Cooling Systems Brasil Ltda.

Rua Onório Bortolato | 1065–Bairro Pedreiras Navegantes – SC - 88375-000 | Brasil

Phone: +55 (0) 11 4702 / 30 99 | Fax: +55 (0) 11 4702 / 71 68 | Email: info@br.aht.at

AHT Cooling Systems (Changshu) Co., Ltd.

215500 Changshu | 88 Yangguang Avenue | Jiangsu Province | P. R. China

Phone: +86 512 5236 7100 | Fax: +86 512 5236 2393 | Email: office@cn.aht.at

AHT Cooling Systems USA, Inc.

7058 Weber Blvd. | Ladson, SC 29456 | USA

Phone: +1 (0) 843/767 6855 | Fax: +1 (0) 843/767 6858 | Email: info@us.aht.at | Internet: www.ahtusa.net